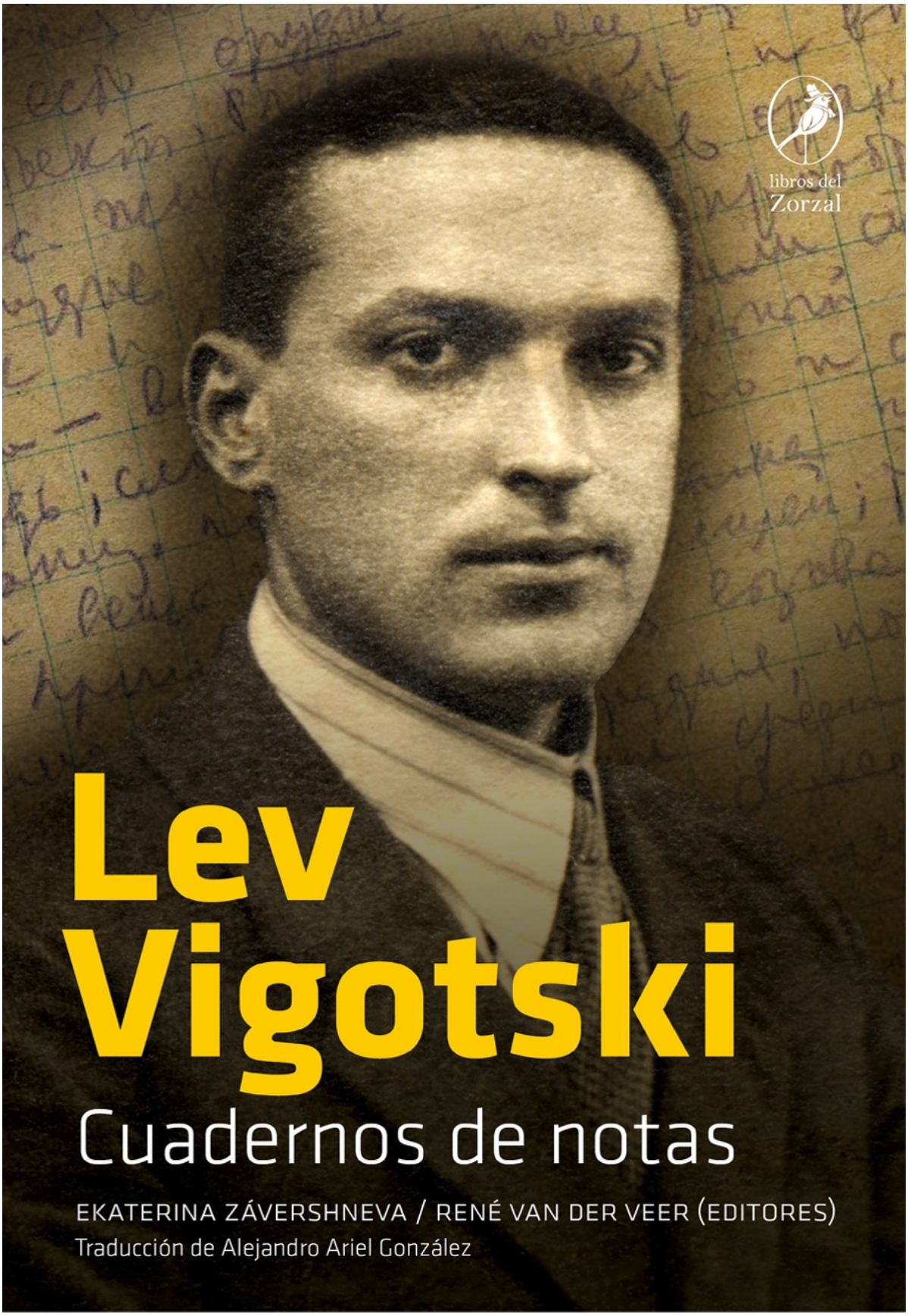

libros del
Zorzal
Lev
Vigotski
Cuadernos de notas
EKATERINA ZÁVERSHNEVA / RENÉ VAN DER VEER (EDITORES)
Traducción de Alejandro Ariel González

Lev Vigotski

Cuadernos de notas

Ekaterina Závershneva y René van der Veer

(Editores)

Edición castellana al cuidado

de Alejandro Ariel González

Vigotski, Lev Cuadernos de notas : selección / Lev Vigotski. - 1a ed. - Ciudad A

Traducción: Alejandro Ariel González

Título original: Записные книжки Выготского. Избранное

© de las notas para la presente edición, Ekaterina Závershneva

y René van der Veer

© Libros del Zorzal, 2022

Buenos Aires, Argentina

Printed in Argentina

Hecho el depósito que previene la ley 11.723

Para sugerencias o comentarios acerca del contenido de esta obra, escríbanos a: <info@delzorzal.com.ar>

Asimismo, puede consultar nuestra página web: <www.delzorzal.com>.

Nota a la edición castellana

La presente traducción ha sido realizada sobre la base de las siguientes ediciones:

- *Записные книжки Л. С. Выготского. Избранное,* под общ. ред. Екатерины Завершневой и Рене ван дер Веера, Москва, «Канон+» РООИ «Реабилитация», 2017.
- *Vygotsky's Notebooks. A Selection*, Ekaterina Zavershneva and René van der Veer (Editors), Springer, 2018.

Durante el proceso de traducción, estas ediciones fueron minuciosamente revisadas, lo que permitió aclarar y precisar cuestiones terminológicas, establecer más fuentes bibliográficas, corregir y ampliar el aparato crítico y, en algunas ocasiones, revisitar los manuscritos del autor para dilucidar pasajes confusos o de difícil comprensión y proponer otras interpretaciones posibles, cuando no simplemente detectar y subsanar errores de lectura.

Por esta razón, puede afirmarse que en castellano contamos con una edición corregida, ampliada y actualizada desde su propia concepción y nacimiento, y que el libro que el lector tiene en sus manos constituye hasta la fecha la versión más completa en el mundo de los *Cuadernos de notas* de Lev Vigotski.

René van der Veer **Alejandro Ariel González**

Índice

De los editores | 8

Prólogo | 12

Capítulo 1

La tragicomedia de las búsquedas | 31

Capítulo 2

El judaísmo y la historia universal | 45

Capítulo 3

El libro de los fragmentos | 58

Capítulo 4

La cuestión judía | 90

Capítulo 5

Los géneros folklóricos | 102

Capítulo 6

Viaje a Londres | 109

Capítulo 7

Desde el hospital Zajárino | 129

Capítulo 8

En los orígenes de la psicología histórico-cultural | 181

Capítulo 9

El método instrumental | 193

Capítulo 10

Los conceptos y el enfoque sistémico | 215

Capítulo 11

El desarrollo anómalo del niño | 257

Capítulo 12

En la clínica del EDI | 286

Capítulo 13

Spinoza y el problema de las emociones superiores | 332

Capítulo 14

Observando a Asia | 375

Capítulo 15

Del signo al significado y el sentido | 382

Capítulo 16

El problema de la conciencia | 421

Capítulo 17

El método sémico | 454

Capítulo 18

Balance de muchos años de trabajo | 484

Capítulo 19

Los procesos de desintegración de la psiquis y la esquizofrenia | 496

Capítulo 20

Pensamiento y habla | 546

Capítulo 21

Sobre la definición de la psicología como ciencia | 567

Capítulo 22

Sobre la psicología del ajedrez | 592

Capítulo 23

Conferencia sobre temas de investigación (octubre, 1933) | 602

Capítulo 24

El campo semántico: polémica con Kurt Lewin | 618

Capítulo 25

Neuropsicología

Capítulo 26

Niños con dificultades de conducta y aprendizaje | 667

Capítulo 27

El niño en el juego | 701

Capítulo 28

The rest is silence | 735

Bibliografía | 765

De los editores

Es notable que Lev Semiónovich Vigotski, que afirmaba que el desarrollo de la psiquis superior está ligado con la interiorización de los procedimientos que organizan la conducta, no solo escribiera notas a lo largo de su vida, sino también que las guardara celosamente. Salvo algunas excepciones, se trata de breves notas hechas sobre lo primero que encontraba a mano (formularios, tarjetas, mapas, tiras de papel, etc.) y en distintas situaciones (mientras leía un libro o preparaba una ponencia, mientras visitaba museos o examinaba a sus pacientes, en hospitales, conferencias, viajes académicos, en horas de descanso). Parte de ellas formaría luego la base de sus lecciones, artículos o libros, que constituyen un tesoro de la psicología moderna. Otra parte, acaso más interesante, no ingresó en sus trabajos, pero no por ello es menos actual. Para leer, sistematizar y analizar el contenido de tales notas se requirieron más de diez años. Las que aquí incluimos fueron descifradas y minuciosamente estudiadas por el primer editor y, cuando surgían dudas, también por el segundo; el esfuerzo conjunto permitió resolver problemas de índole conceptual y lingüística.

Las circunstancias históricas quisieron que Vigotski se hiciera célebre muchos años después de su muerte. En otro lugar, uno de nosotros afirma que ese hecho crea una serie de problemas para el lector contemporáneo, a quien le resulta difícil comprender qué ideas de Vigotski son en efecto originales (Van der Veer, 2014, pág. 4). Al no disponer del suficiente volumen de conocimientos acerca de la psicología de comienzos del siglo xx, es fácil atribuir a Vigotski la autoría de ideas que, de alguna manera, constituían el trasfondo psicológico de entonces, o no advertir la novedad de sus investigaciones allí donde él se adelantaba a su tiempo. «Sin ese conocimiento —escribía Edwin Boring— él [el lector] ve el presente en una perspectiva distorsionada, toma teorías y hechos viejos por nuevos y no es capaz de valorar la importancia de los nuevos avances y métodos» (Boring, 1950, pág. IX). Es por esta razón que nuestra edición viene acompañada no solo de un prólogo, sino de una considerable cantidad de comentarios. Confiamos en que estos ayuden a restablecer la perspectiva histórica en la que se desarrollaron las ideas de Vigotski.

Durante la preparación del libro nos apoyamos en numerosas fuentes que incluyen no solo los trabajos de Vigotski, sino también los de sus

contemporáneos y predecesores, entre los cuales había psicólogos, psiquiatras, lingüistas, pedagogos, filósofos e incluso físicos; experimentamos el júbilo del bibliófilo cuando dábamos con ediciones raras de finales del siglo xix y principios del xx; importunamos a nuestros colegas con preguntas difíciles (en particular, agradecemos por el valioso intercambio a Ígor Ariévich, Tatiana Ajútina, Peter Keiler, Irina Kazakova, Alekandre Métraux, Maksim Ósipov, Iákov Siníchkin, Natalia Stoiújina y Antón Iasnitski) y, en algunos casos, confiamos en nuestros propios saberes. Y, sin embargo, a pesar del esfuerzo invertido, no podemos asegurar que nuestra comprensión de las ideas de Vigotski reflejadas en sus notas sea exhaustiva. Ante todo, debemos señalar que las anotaciones eran hechas con fines personales, de ahí que no contengan una argumentación elaborada. Por su naturaleza, semejan el habla interna y se distinguen por su carácter predicativo y abreviado: cuando el hablante, en aras de la brevedad, omite circunstancias que conoce bien. Restablecer los eslabones perdidos requiere no solo un buen conocimiento de los trabajos de Vigotski, sino también intuición de investigador, un instrumento que no se puede llamar del todo confiable. Además, en algunos casos, no queda claro si Vigotski expone su propio punto de vista, las ideas de sus colaboradores o si reflexiona sobre libros que ha leído. Asimismo, en los documentos se menciona una serie de personas sobre las cuales la información es nula o escasa. Esperamos que el debate que estas notas seguramente suscitarán en la prensa científica y en la comunidad psicológica permitan dar respuesta a los problemas de comprensión que aún subsisten.

Mientras preparábamos los manuscritos para su publicación realizamos algunas modificaciones en el material de archivo, cuyas características conviene explicar aquí. Durante el desciframiento nos tropezamos con el problema de varios fragmentos ilegibles o llenos de abreviaturas, algunas de las cuales eran obvias y convencionales («r. m.», retraso mental; «N», norma, normal), y otras oscuras, creadas por el propio Vigotski, que a veces admiten varias interpretaciones o exigen un profundo conocimiento del contexto para elegir la variante correcta. En esta edición, todas las abreviaturas fueron aclaradas; allí donde su significado es evidente, no aparecen marcadas, pero, en los casos más confusos, nuestra variante figura entre corchetes. Al transcribir los manuscritos también debimos sacrificar todas las particularidades visuales del original, cuya reproducción tornaría sumamente incómoda la lectura: se trata de subrayados y tachados, flechas, llamadas, dibujos, notas en los márgenes, en el dorso de la hoja y entre líneas; no las reproducimos gráficamente, pero las indicamos en los comentarios que aparecen entre corchetes o con letra más pequeña. Entre paréntesis angulares

(es decir, < >) figura nuestra mejor interpretación de aquellas palabras cuya escritura es confusa; las palabras o frases ilegibles figuran como <ilegible>. Las palabras subrayadas en el original son reproducidas en cursiva. La ortografía del original ha sido adaptada a la normativa moderna; en muy pocos casos hemos introducido alguna corrección de estilo. También hemos corregido las palabras, expresiones, citas y nombres extranjeros escritos erróneamente (pese a que Vigotski dominaba varios idiomas, el uso activo de algunos de ellos distaba de ser perfecto) y hemos añadido comillas en las citas de otros autores cuando lográbamos detectarlas y cotejarlas con la fuente originaria. Vigotski solía regresar a los temas y hechos más relevantes, describirlos una y otra vez con los mismos términos o con ayuda de sus ejemplos, términos y aforismos favoritos. En algunos casos, para evitar excesivas repeticiones, hemos excluido tales fragmentos y los hemos indicado con el signo […] si se trata de varias palabras o con el signo <…> si se trata de más de una oración.

Para concluir, quisiéramos decir que este libro ha sido editado por dos autores de distintos países —Holanda y Rusia— que nunca se encontraron y cuyo intercambio tuvo lugar por correo electrónico. Sin dudas, esa forma de comunicación tiene sus limitaciones. Por los trabajos de Vigotski sabemos que el habla escrita se diferencia sustancialmente de la oral, requiere más esfuerzo en la formalización del pensamiento y pierde la dimensión expresiva de esta. Sin embargo, confiamos en que nuestro trabajo confirme una vez más la célebre máxima de Ludwig Feuerbach: «Lo que es imposible para un hombre, es posible para dos».

Ekaterina Závershneva – Moscú, Rusia.

René van der Veer – Leiden, Holanda.

Prólogo

Nuestras ideas acerca de Vigotski se basan, sobre todo, en sus obras publicadas y en los testimonios de quienes tuvieron la suerte de conocerlo. A ese retrato colectivo, sin embargo, le faltaba claramente el testimonio del autor sobre sí mismo: hasta tiempos recientes, las notas personales de Vigotski no solo no se publicaban, sino que, en general, permanecían por fuera del campo de visión de los investigadores (las escasas y fragmentarias publicaciones de cartas y notas en los años 1980-1990 no cambiaron el estado general de la cuestión). Se sabía que el archivo familiar de Vigotski es vasto y que contiene, además de los manuscritos de las obras que conocemos por las referencias bibliográficas, sus diarios científicos y anotaciones de carácter personal. Su estudio sistemático comenzó en el año 2006; en un primer contacto con el archivo se pudo constatar que las notas personales abarcan una parte considerable de la vida de Vigotski —desde 1912 hasta 1934— y que su volumen es impresionante: la cantidad de documentos supera los 500 registros (a juzgar por la desigual distribución de los diversos períodos de la biografía de Vigotski, una parte importante de los documentos se ha perdido); de ellos, se han escogido para su publicación aquellos ligados con el curso principal de las reflexiones de Vigotski y que revisten mayor interés tanto desde el punto de vista biográfico como desde el teórico. Por tanto, el presente libro es el balance de un trabajo de largos años sobre los archivos y constituye la primera edición de los cuadernos de notas de Vigotski, hasta ahora desconocidos.

Como todo trabajo con documentos de archivo, el estudio de las anotaciones de Vigotski fue extremadamente laborioso: cientos de tarjetas, hojas de libretas, formularios que estaban mezclados, y solo gracias a las marcas distintivas del reverso, al color de la tinta o al carácter de la letra, ese caos de pequeños papeles pudo ser organizado en anotaciones separadas. Al principio parecía que eso sería imposible de leer; por lo menos, no al cabo de una simple vida: las notas abundaban en abreviaciones, citas en varios idiomas, nombres y apellidos, direcciones y números de teléfono, esquemas, flechas, signos de exclamación… Durante días e incluso semanas examinamos minuciosamente palabras difíciles de descifrar, hasta que su sentido emergía de súbito por sí mismo o se aclaraba como resultado de la lectura de artículos en alemán hace ya mucho tiempo

olvidados. El trabajo se pareció al de un paleontólogo que reconstruye un dinosaurio a partir de un fragmento de su esqueleto o al de un arqueólogo que restaura un ánfora a partir de dos o tres pedazos. Entre documentos bien conservados había algunos rasgados, quemados, borrados; sin embargo, todos poseían un claro «carácter potencial o de ofrecimiento» (Aufforderungscharakter, según la terminología de Karl Lewin): atraían, creaban una carga afectiva e incitaban a moverse en la dirección de un campo semántico aún no asimilado. En suma, nuestras expectativas no se vieron engañadas: en los documentos de archivo encontramos, a su modo, el lado oscuro de la Luna, a un Vigotski desconocido. Era el mismo hombre voluntarioso, apasionado y aún muy joven con una carrera ejemplar, conocido por muchos por la bibliografía histórico-psicológica, pero ahora su voz sonaba como si hubiéramos entablado con él una conversación muy franca, sin reservas ni reticencias.

La edición de los cuadernos de notas de Vigotski arroja luz sobre una infinidad de aspectos ante desconocidos de su biografía: por primera vez vemos con qué desesperación Vigotski escribe sobre el destino del judaísmo y sobre su especial papel en la historia rusa y universal; por primera vez conocemos su posición respecto a cuestiones de psicoterapia; observamos cómo atiende a los pacientes en una clínica, cómo analiza las partidas de ajedrez, cómo participa en proyectos de desarrollo de juguetes infantiles, etc. Señalemos que este libro es una de las pocas ediciones auténticas de los manuscritos de Vigotski cuya preparación se basa en un estudio pormenorizado de los textos originales. Para las Obras Selectas, publicadas en la Unión Soviética entre 1982 y 1984, no se realizó un trabajo de similares características, lo que llevó a que la mayoría de las obras de Vigotski reeditadas posteriormente a partir de esa edición copiara los cambios y falsificaciones introducidos por los editores (cf. este punto Завершнева, Осипов, 2010; Van der Veer, Yasnitsky, 2016).

La publicación de las notas personales de Vigotski también ofrece una oportunidad única de ver el movimiento de su pensamiento desde dentro, de seguir su desarrollo en la palabra. Para comprender esa habla situada en el límite entre el habla interna y externa es preciso no solo acompañar el curso dinámico del pensamiento de Vigotski —con sus saltos, ramificaciones y vías muertas—, sino también tener en cuenta aquello que lo movilizaba, sus motivos. Cuanto más nos acercamos al final del libro, más claramente se perfila la intención de Vigotski: crear un enfoque integral que sintetizara el aspecto motivacional-emocional y el intelectual del estudio de la psiquis superior; sin embargo, él era sumamente crítico de sus propios logros, no estaba satisfecho con ellos y los

consideraba etapas intermedias hacia algo mayor. En lo que respecta a su vida privada, Vigotski no solía extenderse sobre ella en el formato de un diario (o tales diarios aún no han sido hallados), lo que confiere aún más valor a las escasas digresiones de índole personal (véase, por ejemplo, el capítulo 6) que dan vida a sus notas y las acercan a todo aquel que intente comprender quién fue en realidad Vigotski y cuáles eran sus aspiraciones.

Resumiendo los resultados de nuestra investigación sobre los cuadernos de notas, podemos decir que su contenido ofrece un importante cuadro del aporte de Vigotski a la psicología tanto desde el punto de vista teórico como práctico, así como, al menos en parte, penetrar en los planes que él no logró realizar (una teoría de las emociones, una teoría psicológica general de la conciencia y de la psiquis superior, un modelo de acción significativa libre, etc.). Esta edición incluye planes de libros que no fueron escritos, resúmenes de conferencias internas para sus colaboradores más cercanos, esquemas experimentales, diarios de su trabajo en clínicas, historiales médicos de sus pacientes, postulados de ponencias, lecciones y mucho más. Al estudiar estos documentos, pudimos ampliar la información sobre los miembros del círculo de Vigotski, agregar nuevos nombres, identificar numerosas fuentes bibliográficas de las que él se valía y, con ayuda de ellas, hallar los puntos de partida de algunas de sus afirmaciones conocidas y atribuir varias notas que hasta ahora han pasado desapercibidas.

Para que al lector le resulte más fácil orientarse en la inmensa cantidad de datos nuevos que aparecen en el libro, diremos unas palabras sobre los hallazgos más importantes y mencionaremos su vínculo con las ideas principales de cada período de la actividad científica de Vigotski.

1. Período prepsicológico (1912-1922)

La edición se abre con el manuscrito más antiguo que encontramos en el archivo, «La tragicomedia de las búsquedas» (cap. 1), que data de 1912 y está dedicado al análisis del libro del Eclesiastés. Los postulados de la ponencia acerca del componente psicológico Eclesiastés, preparados por el estudiante secundario Lev Vígodski, anticipan en gran medida no solo su tesis de grado «La tragedia

de Hamlet», sino también el destino del Vigotski científico, que se desplegó en una época de quiebre en la que el propio tiempo se salió de sus goznes («The time is out of joint», Hamlet). En el centro de la ponencia tenemos la vivencia de la incompletitud de la existencia, un estado de desesperación y decadencia, pero, a la vez, la posibilidad de su superación, que se alcanza mediante la aceptación de la vida en su inabarcable variedad. Vigotski conocía bien la situación de Hamlet: anhelando la integridad en todo —desde la propia vida a la propia teoría — se veía obligado a luchar contra la duplicidad provocada, entre otras cosas, por el contexto histórico en el que se vio dramáticamente arrojado como súbdito ruso de origen judío y, después, como heterodoxo pensador y seguidor de Spinoza y Marx en el país del socialismo triunfante. El destino le dio en más de una ocasión la oportunidad de poner a prueba la máxima filosófica «la libertad es la comprensión de la necesidad»; no obstante, su camino a la libertad fue indirecto y no comenzó en absoluto con Marx.

Los documentos que integran los capítulos 2-4 contienen información antes desconocida acerca de las preocupaciones de Vigotski en sus años escolares. Las notas y los manuscritos de 1915-1918 testimonian que, en su temprana juventud, Vigotski se oponía ideológicamente al marxismo, probaba la pluma con ensayos ligados a las cuestiones de la política nacional y abogaba por el renacimiento del judaísmo (Завершнева, 2012). La cuestión judía era el ariete de sus reflexiones, cuyo sentido general puede ser llamado escatológico: están dedicadas al futuro del judaísmo, que él consideraba inseparable del inminente fin de los tiempos. Un amigo de Vigotski en Gómel, el pintor Aleksandr Bijovski, no se equivocó cuando le puso el apodo de «Profeta»: sus notas parecen predecir los trágicos sucesos de la Revolución de Octubre y el Holocausto. Así, en el temprano otoño de 1917, Vigotski escribía: «Los tiempos de la inquisición han quedado atrás, pero parecerán un paraíso en comparación con lo que vendrá. […] El odio de los pueblos cultos e ilustrados es peor que el de los salvajes y fanáticos. Todo tipo de muertes y horrores se ciernen. El castigo y la ira de Dios son terribles. Todo lo anterior parecerá insignificante en comparación con lo que se avecina y ya está en camino, tras las puertas. Todo va camino al abismo. Se cierne la perdición». Estas líneas están tomadas del «Libro de los fragmentos» (cap. ٣), uno de los manuscritos más sorprendentes de ese período, concebido como libro de preceptos al estilo de la Hagadá, pero inconcluso.

Las reflexiones sobre el futuro iban acompañadas de la penosa sensación de su futilidad (cf. Завершнева, 2013a). «El destino de un hombre dotado sin ocupación, un prisionero es más feliz, un pobre es más feliz – esa es mi suerte»,

leemos en una carta no despachada a la coautora del libro «Sobre el nuevo judaísmo» (cap. Ɛ). El plan conservado de ese libro muestra que se le daba un lugar importante a la crítica de las diversas tendencias en la política judía; sin embargo, Vigotski no ofrecía otra salida más que la resignación y la fe en el papel mesiánico de los judíos. En los revolucionarios años de 1917 y 1918 se produce un quiebre decisivo en su concepción del mundo: de la simpatía por el judaísmo pasa a la adopción del marxismo, que se vuelve una de sus fuentes principales de inspiración. El arduo proceso de cambio de ideales estuvo mediado también por el hecho de que el nuevo Estado socialista había suprimido la Zona de Asentamiento para los judíos: ahora Vigotski podía elegir a voluntad su lugar de residencia y dedicarse a cualquier actividad, no solo a las que, hasta entonces, se les permitían a los judíos, es decir, el comercio, la jurisprudencia y la medicina. Para él se abrían amplias posibilidades de autorrealizarse en la ciencia. La espera del renacimiento y de la llegada de un mesías que restablezca la justicia y socorra a los perseguidos y oprimidos se proyecta en la revolución, y pronto la entonación trágica y las citas de la Torá desaparecen de los manuscritos de Vigotski, quien dedica varios años de su vida a la crítica literaria y teatral (Van der Veer, 2015) para luego, en 1924, trasladarse a Moscú, donde muy rápidamente se convierte en uno de los líderes de la psicología soviética; desde entonces, en sus libros y artículos predomina un ánimo activo y vigoroso.

2. En busca de una nueva psicología: el período «reactológico» (1923-1925)

En el comienzo de su carrera académica, Vigotski se consagró al estudio de las teorías psicológicas contemporáneas; en particular, experimentó mucho con los conceptos fundamentales de los reflexólogos (Pávlov, Béjteriev), los conductistas (Watson, Lashley) y los reactólogos (Kornílov); sin embargo, la terminología existente, así como la metodología, resultaba insuficiente (cf. Завершнева, 2013б). Tras constatar la crisis de la psicología y la imposibilidad de seguir acumulando datos en forma lineal, Vigotski se propuso crear una «nueva ciencia sobre el superhombre» (Завершнева, 2009a) que debía reunir los logros de las otras teorías y convertirse en una suerte de El capital de la futura psicología. La transición hacia el propio punto de vista ocurrió, como era propio de Vigotski, de un salto, en un plazo breve y en circunstancias sumamente desfavorables. A mediados de 1926, después de recibir el alta en el hospital

donde había pasado medio año a causa de una agudización de su tuberculosis, Vigotski formula las primeras tesis de la teoría histórico-cultural, que quedaron registradas en sus notas personales, pero que solo fueron publicadas a principios de 1928. Este cambio fue preparado por el principal trabajo de este período, Psicología del arte, donde la creación artística es analizada como una técnica social de sentimientos o, incluso, como un medio para la formación sociocultural de las emociones superiores.

Tanto la enfermedad como el salto teórico fueron precedidos por acontecimientos de carácter personal (cap. 6). Durante su único viaje al extranjero (julio-agosto de 1925), Vigotski se vio embargado por una gran animación espiritual seguida de una profunda depresión; a la vez, tomó conciencia del poco tiempo que le quedaba, si bien por entonces no había cumplido aún treinta años (Ван дер Веер, Завершнева, 2012; Van der Veer, Závershneva, 2011). Su estadía en Inglaterra y Alemania fue rica en reflexiones personales sobre sí mismo y sobre su joven esposa Roza; en el tiempo libre, deambulaba por Londres, visitaba museos y galerías de arte: «No Rafael, da Vinci o Miguel Ángel, no los franceses ni los holandeses, ni siquiera Durero, sino los españoles: el Greco, Goya, Velázquez. Estoy sentado ante el retrato de Goya y el Cristo entre negro y rosado de el Greco. Mi alma rebosa de fulgores de ardientes pasiones». El célebre cuadro La oración del huerto de el Greco era afín al estado espiritual de Vigotski, que confiaba en que de él «pasaría esta copa»; no obstante, el clima londinense y la constante tensión emocional socavaron sus fuerzas y, al regresar a Moscú, fue internado con un pulmón colapsado y un pronóstico nada auspicioso.

La libreta de notas del hospital «Zajárino» (cap. 7) contiene la «clave para la psicología humana»: tal es el subtítulo que da Vigotski al plan de su libro Zoon politikon («Animal político», según la definición del hombre propuesta por Aristóteles), cuya primera parte crítica conocemos ahora con el nombre de El significado histórico de la crisis de la psicología (Завершнева, 2009б). Sin embargo, el plan del libro y las notas para él contienen mucho más: los bosquejos de una teoría de la conciencia, que debía partir del reconocimiento del papel rector de la palabra y de la comunicación en el desarrollo de la psiquis humana de tipo superior; los postulados más antiguos hallados hasta hoy de la psicología histórico-cultural, que incluyen el principio de la mediación sígnica; apéndices a Psicología del arte que no fueron publicados (véase también el capítulo 5); reflexiones sobre la naturaleza de la palabra y el problema psicofísico. Todo ello es tanto más notable por cuanto Vigotski estaba

imposibilitado para escribir otra cosa que no fueran notas en su libreta, en parte por su estado físico y en parte por el hacinamiento de pacientes en la sala del hospital: las camas estaban muy cerca una de otra, el ambiente no predisponía al trabajo. El día en que fue dado de alto, Vigotski hace su balance personal del tiempo que pasó en el hospital: «Me embargué tanto de la impresión de la muerte en los seis meses que he pasado en esta casa, donde la muerte es un fenómeno tan cotidiano y habitual como el desayuno o la visita del médico, que ahora tiendo a ella como quien está cansado tiende al sueño». Y, pese a ello, se recobró pronto, reunió a sus colegas y dio el paso hacia una nueva psicología que, sobre todo en sus inicios, llevaba el claro sello de las ideas de Marx.

3. Psicología instrumental (1926-1929)

El principio de la mediación sígnica pasa a ser el fundamento del enfoque de Vigotski. Como es sabido, tal enfoque fue presentado en el método instrumental (cap. 9) y en los estudios que utilizaban la operación con signos como equivalente a la operación con herramientas, y estaba ligado a las ideas de Marx acerca de que el hombre, con su trabajo, no solo transforma el mundo, sino su propia «naturaleza primaria». En este estadio de desarrollo de la teoría histórico-cultural, las investigaciones se concentraban en la principal función del signo: servir como medio de transformación de la psiquis natural elemental en una superior, específicamente humana. Se introdujo el concepto de función psicológica superior (así era precisamente la denominación que empleaba Vigotski) como función mediada, voluntaria por su carácter y social por su origen, y el método de doble estimulación para el estudio de todas las funciones psicológicas superiores. Este período está representado, en especial, por las ponencias «El método instrumental» y «El problema de las funciones intelectuales superiores en el sistema de la investigación psicotécnica», el libro Estudios en historia de la conducta (en coautoría con Luria) y el manuscrito Historia del desarrollo de las funciones psíquicas [psicológicas] superiores. La publicación de este último en las Obras Selectas a partir de una fuente desconocida (los manuscritos no fueron hallados en el archivo) suscita actualmente muchas preguntas respecto a la autenticidad de su fecha y composición.

Históricamente, ha sido el período de la «psicología instrumental» y las ideas de Vigotski relacionadas con él las que han gozado de mayor aceptación entre sus seguidores, y las investigaciones contemporáneas entroncadas en la psicología histórico-cultural se apoyan preferentemente en el principio de la mediación sígnica. Por una ironía del destino, al período «instrumental» corresponde una cantidad muy módica de anotaciones en los archivos, pero, por suerte, estas contienen información sobre varias cuestiones que aún no habían sido aclaradas (cap. 9). Por ejemplo, hemos hallado comentarios sobre los resultados de la investigación del desarrollo de la memoria en los niños según el método de Leóntiev (uno de ellos, datado en octubre de 1927, lo hemos incluido en el capítulo 9); bosquejos del manuscrito Historia del desarrollo de las funciones psíquicas [psicológicas] superiores, los cuales, junto con otros documentos, demuestran que este fue escrito entre 1928 y mediados de 1930; también, una nota sobre cómo el propio Vigotski planeaba llamar a su teoría (hasta hoy no había información sobre ello). Sin embargo, la variante «Teoría histórica de las funciones psicológicas superiores», en la que se detiene a finales de los años 1920, no puede tomarse como definitiva, ya que Vigotski seguía desarrollando su teoría y añadiendo nuevos principios a su núcleo duro.

4. Introducción del principio sistémico en la psicología histórico-cultural: período de transición (1930-1931)

Ya en 1929, en sus notas «La psicología concreta del hombre», Vigotski critica toda su anterior estrategia de investigación de las funciones psicológicas superiores en forma aislada y se dirige a la problemática de la personalidad como unidad superior en cuyo marco todas las funciones psicológicas superiores operan mancomunadamente y forman un único sistema. Desde este nuevo punto de vista, la operación sígnica es un recurso técnico de autoorganización de la personalidad, y, si bien el tema de la personalidad volvería más tarde a quedar en la sombra, la necesidad de investigar las funciones psicológicas superiores como un todo organizado regresa en el principio sistémico, que Vigotski introduce en 1930 en la ponencia «Sobre los sistemas psicológicos». Vigotski comienza a estudiar las relaciones interfuncionales que se establecen a través del signo y se focaliza en el proceso de desarrollo sociocultural de nuevos sistemas funcionales inconcebibles en la psiquis de los animales: artificialmente organizados,

flexibles y dirigidos a voluntad (cap. 10). Según Vigotski, la composición de esos sistemas se distingue radicalmente en las distintas etapas de la ontogénesis, y sus posibilidades están determinadas por las de la función psicológica superior más desarrollada y dominante. El principio sistémico fue utilizado en el trabajo «El instrumento y el signo en el desarrollo del niño» (en coautoría con Luria), escrito aproximadamente en aquellos años (su datación en las Obras Selectas es errónea), y en Paidología del adolescente (1931), donde este principio se extiende no solo al ámbito de la psicología infantil, sino también a la psicología clínica y a la patopsicología.

Son precisamente dichos ámbitos los que más aparecen en las anotaciones del período de transición. Por un lado, Vigotski propone esquemas de investigación experimental del desarrollo de los sistemas psicológicos en los niños (cap. 10); por el otro, aplica exitosamente el nuevo principio en la defectología, lo que incluye el trabajo práctico con niños con necesidades especiales: mentalmente retrasados y social y pedagógicamente abandonados. Los cuadernos de notas «El desarrollo anómalo del niño» (cap. 11) y «En la clínica del EDI» (cap. 12) contienen las tesis de ponencias y de conferencias internas sobre los problemas del desarrollo infantil, así como las historias clínicas de niños a los que Vigotski trataba personalmente. Señalemos que, hasta hoy, en la bibliografía sobre Vigotski no se describía ni un solo caso de su práctica clínica; en el capítulo 12 se presentan los primeros dos casos, en los que el análisis de la influencia de los factores hereditarios y del entorno en el desarrollo de los niños tiene su punto de partida en la personalidad del niño, mientras que las posibilidades de crecimiento y compensación de las desviaciones son examinadas a la luz del desarrollo cultural de la psiquis superior. Los capítulos 11 y 12 también incluyen materiales de conferencias internas sobre el problema de las emociones, el análisis de los resultados de las investigaciones realizadas por el equipo de Luria en Uzbekistán, etc.

5. Teoría de los sistemas semánticos dinámicos y psicología de la vivencia (1932-1934)

El último período comienza con la radical renovación de la teoría: Vigotski introduce en ella el principio de la estructura semántica de la psiquis superior.

Conservando el principio de mediación sígnica, amplia considerablemente su alcance al pasar del estudio de la estructura externa de la operación sígnica en su función instrumental a la investigación de su estructura interna: el significado. Este avance teórico fue preparado por las numerosas investigaciones sobre el desarrollo de los significados de las palabras con el método Vigotski-Sájarov, que en 1932 recibieron una nueva interpretación. Asimismo, Vigotski atravesó una vez más un período de aguda autocrítica y declaro abiertamente que los datos recopilados requerían un cambio sustancial en la teoría (véase los capítulos 15 y 16).

La mención más antigua del principio de la estructura semántica de la psiquis superior data de mediados de 1932 y se refiere al problema de la esquizofrenia (cap. 19); sin embargo, aparece en primer plano a finales de ese año, cuando Vigotski organiza para sus colaboradores cercanos varias conferencias internas, entre ellas, la célebre conferencia del 5 de diciembre de 1932, en la cual, a grandes rasgos, se trazan los lineamientos generales de desarrollo de la teoría histórico-cultural. El contenido de esa conferencia ya era conocido por los resúmenes de Leóntiev y Zaporózhets, que fueron publicados con el título «El problema de la conciencia» (cf. también el resumen de Luria en Лурия, 2014); en esta edición ofrecemos las notas del propio Vigotski, así como una gran cantidad de apuntes vinculados al problema de la conciencia que reflejan las discusiones con sus colegas y la divergencia ideológica con Leóntiev, que empezó a ser notoria a finales de 1932 (cap. 16). En general, aquel año fue tan fructífero que las notas que corresponden a él ocupan seis capítulos (14 a 19).

Es de notar que el giro de 1932 semeja la situación de mediados de 1926, cuando Vigotski comienza a crear una nueva ciencia precisamente a partir de la elaboración de una teoría de la conciencia. Los planes de libros no escritos datados en 1932 se han conservado en los archivos y aquí los reproducimos en el capítulo 16; el análisis de estos y otros documentos demuestra que Pensamiento y habla no era sino un prolegómeno a una teoría de la conciencia que Vigotski pensaba desarrollar en un futuro (Zavershneva, 2014). El estudio del archivo confirma la hipótesis de que la mayor parte de Pensamiento y habla fue escrita antes de 1933; por ejemplo, todos los postulados básicos del último capítulo, con su formulación detallada, aparecen en las notas de 1932 (cap. 20). Además, las reflexiones sobre el nuevo método de investigación de la psiquis y la conciencia, al que Vigotski da el nombre de «método sémico», también corresponden a ese año crucial (cap. 17), cuando el significado fue declarado unidad de análisis del pensamiento verbal y de la conciencia como un todo.

Además de los temas principales de Pensamiento y habla, los planes de los libros no escritos sobre la conciencia incluyen otras cuestiones, por ejemplo, el estudio de la poesía de Velímir Jlébnikov o el problema de la libertad humana. Y, en efecto, desde 1931 el problema de la libertad empieza a adquirir un significado especial; antes Vigotski la examinaba, básicamente, bajo la rúbrica de «voluntariedad de la psiquis superior», pero ahora la libertad le interesa como concepto genérico del que la voluntariedad constituye un caso particular. Vigotski estudia los Cuadernos filosóficos de Lenin, las obras de Marx y Engels (cap. 10), y también recurre a la filosofía de Spinoza, de quien era adepto ya desde la escuela (capítulos 13 y 21). Al desarrollar las ideas de sus antecesores, Vigotski llega a la convicción de que precisamente la libertad de la conducta es el rasgo distintivo del hombre, basado en su capacidad para el pensamiento verbal, y que la perturbación de esa capacidad puede identificarse en todos los casos de desarrollo anómalo o de desintegración de la psiquis (Завершнева, 2015в). «La teoría de Spinoza contiene implicite[1] toda la psicología acmeísta [«de las cumbres»], toda la teoría sobre los conceptos, los afectos y la voluntad, sobre la estructura semántica y sistémica de la conciencia que nosotros hemos desarrollado explicite»[2], escribe Vigotski en 1933 (cap. 21). Otra fuente filosófica de la renovación de la psicología histórico-cultural es la lingüística clásica alemana, la línea de investigación de Wilhelm von Humboldt, que Vigotski conoció a través de las obras de Aleksandr A. Potebniá (Завершнева, 2016; Bertau, 2014). Su interés constante por la lingüística y sus nuevas corrientes lo lleva a reinterpretar las ideas de Paulhan, Potebniá, Vossler, Iakobsón, Iakubinski y a incluirlos en el marco de su teoría (capítulos 16 y 20).

Sin embargo, muchos planes de Vigotski no estaban destinados a realizarse, en particular, a causa de la creciente presión ideológica ejercida sobre la comunidad científica, entre ella la psicológica. Por ejemplo, durante una discusión sobre su libro Pensamiento y habla en una reunión partidaria, Vigotski fue sometido a una dura crítica ideológica: «empirismo rastrero + mecanicismo», «idealismo en la línea del marxismo-leninismo»; tales fueron las objeciones, en absoluto inocuas, de los participantes de la reunión; en aquellos años, esos términos podían acarrear las más penosas consecuencias. En el archivo se conservan notas escritas por Vigotski durante tales reuniones, así como una carta de justificación llena de aflicción a la Comisión de Purga, que había declarado antimarxista su actividad científica (cap. 18). A comienzos de los años 1930, los nubarrones comenzaron a espesarse sobre la cabeza de Vigotski y sus colaboradores.

Y, no obstante, en 1933 y 1934 los acontecimientos siguen desarrollándose a una

velocidad vertiginosa. Vigotski comprende que el estudio de la conciencia per se es una tarea limitada porque la conciencia está abierta al mundo y es inconcebible fuera de los múltiples vínculos entre este y la persona; que, en esencia, la conciencia desempeña el papel de instrumento mediador de la activa relación del hombre con el entorno y que es precisamente esa relación la que debe estudiarse en primer lugar. Vigotski introduce el concepto de vivencia[3] como unidad integral de los aspectos personales y del entorno en el estudio de la psiquis; en las obras publicadas, este concepto es parcamente definido, por eso aun los escasos añadidos que aparecen en sus notas son de gran valor (cap. 23). La teoría de la conciencia queda en el nivel de un bosquejo; Vigotski la «saltea» y comienza a elaborar una teoría de los sistemas semánticos dinámicos. En este período, la mayor influencia sobre Vigotski la ejerció el destacado psicólogo Kurt Lewin, con quien entabló un intenso y fructífero diálogo no solo por correspondencia, sino también durante sus encuentros personales (cap. 24). Vigotski reelabora varios postulados de la psicología dinámica y modifica y utiliza para sus fines los métodos experimentales creados por el equipo de Lewin (capítulos 27 y 28). En octubre de 1933, Vigotski señala: «Cf. con los datos de Lewin: asombrosa coincidencia. Pero lo nuevo [en nosotros]: se tiene en cuenta no el campo exterior, sino el interior, semántico». El concepto de campo semántico surge de la transformación de dos conceptos de Lewin —«campo psicológico» y «nivel de irrealidad»— y es definido como un plano semántico de generalización (Завершнева, 2015а;б). Al estudiarlo genéticamente, Vigotski demuestra de qué manera desempeña, en los distintos estadios de desarrollo, su función principal de mediación de la relación del hombre con el mundo y, en particular, permite a la persona transformar la dinámica fluida del pensamiento en la dinámica de la acción y, así, formar la base de la conducta volitiva (capítulos 24 y 28).

En la última serie de documentos de este período, que no han recibido la suficiente atención, Vigotski intenta resolver el problema de la unidad del afecto y el intelecto distinguiendo varios planes de análisis —los sistemas afectivos, el campo semántico, la acción práctica— y demostrando que estos están determinados por regularidades generales tanto de aspecto estructural como dinámico. Los procesos dinámicos que vinculan esos planos fueron trazados según el modelo de la acción significativa libre, que directamente lleva el enfoque histórico-cultural a la problemática de la actividad, a la descripción teórica de las tres esferas fundamentales de la psiquis —sentimiento, pensamiento y voluntad— en el marco de una única teoría del desarrollo de la psiquis superior; sin embargo, dicha teoría solo es esbozada y, tras la muerte de

Vigotski, ni siquiera es continuada en las obras de sus más cercanos seguidores. En este sentido, el artículo de Vigotski «El problema del retraso mental», publicado póstumamente, puede ser considerado el manifiesto de la versión final de su enfoque, que los investigadores actuales conocen con bastante superficialidad.

Las nuevas ideas cobran forma tanto en los estudios experimentales del desarrollo y desintegración de la psiquis como en el área de la práctica clínica y defectológica; surge una nueva rama de la psicología: la neuropsicología (cap. 25). Entre los trabajos centrales de este período se encuentran muchas lecciones de psicología infantil y paidología y una serie de artículos de orientación patopsicológica y neuropsicológica. Los cuadernos de notas también contienen nueva información sobre el trabajo de Vigotski con pacientes que padecían trastornos psicóticos, demencia de diversa génesis (los casos de los pacientes Z. y K., capítulos 21, 25 y 28), neurosis (el caso de la paciente O., capítulo 19) y trastornos neuropsicológicos (el caso de la paciente D., capítulo 25). No obstante, el mayor interés, a nuestro parecer, lo representa la libreta «La clínica Donskáia», que incluye notas de las consultas que Vigotski realizaba regularmente en la clínica durante sus últimos meses de vida (allí atendía a niños con dificultades de aprendizaje; las notas se interrumpen el 20 de mayo de 1934). Aquí publicamos, en su totalidad, nueve historias clínicas escogidas (cap. 26) que ofrecen un retrato sociopsicológico muy elocuente del niño desfavorecido soviético de comienzos de los años 1930, así como una muestra característica de los métodos de diagnóstico y corrección del desarrollo infantil utilizados por entonces en la URSS.

No se puede dejar de mencionar tampoco las notas de Vigotski sobre la psicología del ajedrez, únicas en su tipo; Vigotski era un inveterado ajedrecista aficionado y dictó por lo menos una lección junto con el conocido Gran Maestro Beniamín M. Bliumenfeld, como puede verse en el capítulo 22. También son nuevos los materiales de una conferencia interna que tuvo lugar en octubre de 1933 (cap. 23), dedicada a un amplio círculo de temas prácticos; el cuaderno con las notas de la conferencia contiene postulados en los cuales Vigotski ofrece una serie de pasos para reconsiderar el psicoanálisis en el marco de la psicología histórico-cultural y presenta su propia concepción de los procesos inconscientes; se discuten investigaciones sobre la psicomotricidad como movimiento significativo y sobre el carácter a la luz de la idea de vivencia. Un capítulo aparte (el 27) remite a sucesos que no son mencionados en la bibliografía sobre Vigotski: su participación en el trabajo del Comité del Juguete del Comisariado

Popular de Instrucción Pública de la República Socialista Federativa Soviética de Rusia (RSFSR). Entre fines de 1933 y comienzos de 1934, Vigotski intervino en las reuniones del Comité con comentarios críticos y con ponencias sobre la teoría del juego y el juguete; sin embargo, sus esfuerzos no influyeron en el funcionamiento de la maquinaria ideológica del Comité, que planeaba crear un juguete «correcto» para la educación comunista de los niños. Los materiales de ese capítulo son una prueba documental de la actividad de Vigotski en diversas organizaciones sociales; Vigotski no solo era investigador, profesor y clínico, sino que también colaboraba con editoriales y revistas científicas, dictaba lecciones públicas, participaba en el trabajo de comités sociales, etc.

Y, para finalizar, el último documento, una suerte de nota-testamento muy penetrante donde aparece el segundo héroe que simboliza el destino de Vigotski, a saber: Moisés, el personaje del Antiguo Testamento que supo conducir a su pueblo desde el desierto hasta una tierra fértil: «Esto es lo último que he hecho en psicología y moriré en la cima como Moisés, quien vio la tierra prometida, pero no puso el pie en ella. Disculpen, queridas criaturas. The rest is silence». Sus palabras de despedida no encierran ya ninguna aflicción juvenil, ni ambigüedad, ni desesperación; están llenas de resignación y, acaso, de la dicha de estar en la cima y saber que hizo todo lo que podía, o casi todo.

Sin embargo, allí donde Vigotski puso punto final, nuestro trabajo apenas comienza; si la psicología contemporánea no quiere ser históricamente miope, deberá dirigirse nuevamente a sus obras conocidas y a las menos conocidas. En este sentido, la publicación de las notas personales de Vigotski es de suma importancia, ya que permite entablar una nueva ronda de diálogo con él: el estilo descuidado de esas ideas escritas para sí mismo, el carácter aforístico de sus formulaciones, crean puntos de contacto en los cuales nuestro pensamiento puede destellar como una chispa que se enciende por el roce contra una superficie irregular. Y ese efecto de ignición caracteriza cabalmente el discurso de Vigotski, que se distingue radicalmente del lenguaje científico formal, incluyendo el actual: él siempre estaba emocionalmente cargado, tenso, polarizado. Vigotski era capaz de ver una pregunta en el estado evidente de las cosas o, en palabras de Goethe, «convertir un postulado en problema». Su aporte a la psicología consiste no solo en la creación de la teoría histórico-cultural (¡como si eso fuera poco para ganarse un lugar en la historia de la ciencia!), sino también en la problematización de la base ontológica de la psicología. Vigotski planteó a la psicología la pregunta por su sentido, pregunta que sigue ocupando a nuestra ciencia, que aún busca sus rasgos distintivos, sus métodos y sus ideas

acerca de la naturaleza del hombre. Y, pese a todo, más allá del aspecto puramente científico, hay otro no menos importante y personal: la feliz coincidencia del Vigotski investigador con el Vigotski hombre, cuyo magnetismo atrae hasta hoy a nuevos estudiosos. Esperamos que la edición de estas notas, que revelan facetas desconocidas de la personalidad del eminente psicólogo, sus objetivos y aspiraciones, sea el comienzo de un nuevo período en el estudio de su legado y ayude a formular la teoría psicológica general que Vigotski anhelaba crear.

Ekaterina Závershneva

René van der Veer

---

[1] ‘Implícitamente’ (latín).

[2] ‘Explícitamente’ (latín).

[3] En ruso, переживание, traducción del término alemán Erlebnis.

Capítulo 1

La tragicomedia de las búsquedas

Este capítulo presenta el manuscrito más antiguo encontrado en el archivo Vigotski. Las notas fueron hechas en un cuaderno escolar en cuya tapa están impresas las siguientes palabras: «Cuaderno de… perteneciente al (a la) alumn… de… grado. Año 191…». En el renglón del año figura escrito, a mano, la cifra 2, lo que permite fechar el contenido del manuscrito en 1912. El texto, escrito con ortografía anterior a la reforma, comprende 20 páginas. La preparación preliminar del documento estuvo a cargo de L. I. Tuzóvskaia.

El manuscrito contiene esbozos para una ponencia dedicada a la interpretación del libro del Eclesiastés (también llamado Qohélet), uno de los más enigmáticos de la Biblia. Los investigadores siguen discutiendo hasta el día de hoy acerca de su autor o sus autores, de su fecha de escritura, de su composición y finalidad, así como de las causas por las que fue incluido en las Sagradas Escrituras. Cabe suponer que el manuscrito «La tragicomedia de las búsquedas» constituye el plan detallado de la ponencia que el alumno Lev Vígodski planeaba leer en una de las asambleas del círculo de estudio de historia judía y filosofía de la historia (sobre este círculo, cf. От Гомеля до Москвы, 2000, pp. 7-11). Por su tono y contenido, las notas recuerdan su artículo sobre Hamlet.

Considerar a Eclesiastés el protagonista de una obra literaria de autor desconocido. Incorrección de ese enfoque. Justificación psicológica de ese enfoque. Los tres períodos en la vida espiritual del hombre según Bielinski.[1] Su aceptabilidad para explicar a Eclesiastés (a Eclesiastés «en el tiempo»). Su significado como «marco psicológico». Primer período. La infancia del espíritu. La causa de la crisis. Incompletitud del ser. Gradual desintegración. Segundo período. Desintegración de las ideas teológicas, cosmológicas, psicológicas. La búsqueda del sentido de la vida. Conclusiones. Negación universal, alegría de

vivir. La búsqueda de la «justificación del mundo». Tercer período. Regreso al primer período. Similitud y diferencia entre ellos. El significado filosófico y psicológico del tercer período.

El símbolo eterno. Inevitabilidad del primer período. Inevitabilidad de la crisis y la desintegración. Causa de la desintegración. La negación absoluta. Dos salidas. El suicidio. Eternas contradicciones. La tragicomedia de las búsquedas.

«El mundo debe ser justificado en su totalidad

Para que sea posible vivir».

(Balmont, Edificios en llamas)[2]

«¡Señor, no acepto tu mundo!»

(Dostoievski, Los hermanos Karamázov)

A lo largo de los siglos, el libro del Eclesiastés ha sido un enigma para la humanidad. Su oscuro lenguaje, confuso e incomprensible; una filosofía y unos pensamientos que no guardan entre sí vínculo aparente alguno; por último, su carácter anónimo, que ha obligado, pese a todo, a atribuirlo a un autor bastante definido, una persona enigmática y fantástica rodeada de leyendas; todo ello suscitó que la fantasía popular funcionara en determinada dirección, [indujo] a la inventiva popular a crear una imagen poco verosímil, pero psicológicamente seductora, encantadora. Un gran rey [Tachado: «rey de reyes»], el más sabio de todos los hombres que jamás hayan existido, existen y aun existirán, dueño de todas las riquezas del Oriente, que en la vejez deja su trono y su reino alegando que «todo es vanidad de vanidades, todo es vanidad»; el dichoso seglar, el gran anacoreta: esa es la imagen de la leyenda popular.

Transcurrieron los siglos. Y la crítica, que es incrédula y todo lo verifica, que es no poética y destruye todos los cuentos populares, borró también esa cautivante imagen. Y no ofreció nada a cambio. Separó por siglos la enigmática obra y su

aparente autor,[3] abordó la <tierna> invención con la fórmula «dos por dos son cuatro, y no cinco», y de la poética imagen del rey-anacoreta no quedó nada. Las invenciones poéticas temen la aritmética. Pero, repito: luego de acabar con la leyenda, la crítica no ofreció a cambio nada que pudiera restablecer la integridad de la obra, que mostrara tras ella a un hombre de carne y hueso. La crítica dice de la obra: «Esas anotaciones que Eclesiastés hacía para sí mismo de vez en cuando no guardan relación alguna entre sí» (Enciclopedia hebrea, tomo IX, art[ículo] «Qohélet», S. Bernfeld).[4] La aritmética es a veces indignante. «Dos por dos son cuatro es una cosa insoportable. En mi opinión, dos por dos son cuatro no es más que una insolencia. Dos por dos son cuatro se hace el guapo, se cruza en su camino con los brazos en jarra y lo escupe» (F. M. Dostoievski, Memorias del subsuelo). Después de eso solo resta tratar de descubrir el significado filológico y lógico de las distintas «anotaciones», de rastrear a sus autores; sin embargo, buscar en ellas una imagen integral, a un hombre de carne y hueso, es imposible, pues dos por dos, pese a todo, son cuatro, y no cinco. Ahora bien, el cuento popular no conoce tiempo ni espacio: «en un confín del mundo, en tierras muy, muy lejanas…», he ahí el lugar de la acción; «hace mucho, mucho tiempo, en tiempos inmemoriales…», he ahí el tiempo en que sucede.

E incluso si supiéramos a ciencia cierta que un cuento popular es falso, ¿pierde acaso por ello su interés para nosotros? ¿Acaso no es atrayente la mentira? Pero si la aritmética es tan necesaria, pues que así sea: el libro del Eclesiastés es una invención poética. El autor, independientemente de quién fuera, escogió como protagonista de su novela a un rey rico y amante del lujo que, al final de su vida, tras haber conocido todos los bienes de este mundo, llega a la conclusión de ese lujo no vale nada. No se trata de una falsificación literaria, sino de una imagen literaria que persigue el fin de conferir a las propias expresiones la forma más adecuada (ibid. Steinthal. Zu Bibel und Religionsphilosophie <II>).[5] Este es también el enfoque de la nueva crítica; a decir verdad, es poco plausible (¡dos por dos, pese a todo, son cuatro!), pero intenta conciliar la leyenda con la crítica que la destruye.

¡Sí, dos por dos son cuatro! Creo firmemente en ello. Pero, por lo visto, hay algo en ese libro misterioso que, por siglos, nos ha obligado a ver en él a un hombre de carne y hueso. Posee, por lo visto, todos los rasgos psicológicos de un espíritu humano vivo e íntegro. Son esos rasgos psicológicos los que inducen a considerar a Eclesiastés un hombre de carne y hueso, el protagonista de una obra literaria que cuenta con todos los atributos de la vida espiritual. Intentaré

comprender la vida de ese espíritu y, si bien el objetivo que me propongo es muy distinto, mostrar la existencia de esos rasgos psicológicos.

«Para todo hombre hay un período de infancia o de esa inconsciente armonía entre su espíritu y la naturaleza, como consecuencia del cual la vida para él es dicha aun si no es consciente de esa dicha. […] Ese estado es el de la infancia moral, tras el cual sobreviene sin falta la desintegración. […] El hombre ya no se contenta con la conciencia natural y el simple sentimiento: desea conocer. […] Esta es una ley inmutable […] para el hombre. […] Pero salir de esa desintegración carente de armonía para pasar a la armonía del espíritu, mediante la lucha interior y la conciencia, solo les es dado a los mejores» (Bielinski, tomo I[II], artículo «Hamlet, el drama de Shakespeare y Mochálov en el papel de Hamlet»).[6] Estos son los tres períodos de la vida del espíritu: infancia y satisfacción espiritual de sí mismo; desintegración y falta de armonía; armonía espiritual. De diversas maneras, estos tres períodos los experimentan todas las personas. Y estos mismos tres períodos de la vida del espíritu son los que distingo en Eclesiastés. Todas las contradicciones son explicadas y un manifiesto vínculo interno aparece cuando se examina al Eclesiastés no de un solo período, sino de los tres; cuando se lo examina, por así decir, «en el tiempo». Es ese vínculo interno el que intentaré revelar.

Me apresuro a formular una reserva. A esos períodos, desde luego, no se les debe dar ningún significado especial. Solo sirven de marco psicológico para examinar a Eclesiastés en el tiempo. Es una división para facilitar el estudio. Y, por supuesto, esos períodos no tienen límites precisos. Constituyen la infancia, adolescencia y madurez del espíritu. Paso a analizar los tres períodos de la vida de Eclesiastés.

El rey de Israel emprendió grandes obras: construyó palacios, plantó viñas, se hizo huertos y jardines, plantó en ellos árboles frutales, se hizo estanques para regar los jardines, adquirió siervos y siervas.[7] <…> Se engrandeció y creció en sabiduría sobre todos los que fueron antes de él en Jerusalén, y su corazón percibió mucha sabiduría y ciencia.[8] Y, con todo ello, la gran alegría del corazón, el júbilo del espíritu, la azul serenidad.

Sin embargo, tras el período de la infancia del espíritu y de la satisfacción de sí mismo suscitada por la armonía con la naturaleza, sigue sin falta la

desintegración, la falta de armonía del espíritu con la naturaleza.

Esta es una ley inmutable para el hombre. Y cuanto más intensa sea la dicha y la satisfacción de sí mismo del espíritu, tanto más terrible es la desintegración, tanto más penosa es la lucha interior. Y la raíz de esa desintegración reside en la dicha, en la integridad. Miró Eclesiastés todas las obras que habían realizado sus manos, el esfuerzo que le habían costado, y he aquí que, de pronto, todo es vanidad y no hay ningún sentido en ellas. Y aborreció todo el trabajo que había hecho debajo del sol, pues tendría que dejárselo a otro que vendría después de él.[9]

El primer golpe es el que más duele, y el primer trueno, el que más asusta. Ha desaparecido la gran alegría de la vida. Presa de una angustia vaga e inquietante, decidió en su corazón inquirir y buscar con sabiduría sobre todo lo que se hace debajo del sol; este penoso trabajo dio Dios a los hijos de los hombres, para que se ocupen de él.[10]

Y vio el rey que para el hombre no tiene provecho todo el trabajo con que se afana bajo el sol, pues una generación va y otra viene, pero la tierra siempre permanece. Que todo ser tiene un límite y la muerte es inevitable. Que todo tiene su tiempo, y todo lo que se quiere debajo del cielo tiene su hora. Que todas las cosas son fatigosas más de lo que el hombre puede expresar; que nunca se sacia el ojo de ver, ni el oído de oír.[11]

Esa es la causa de la desintegración: la incompletitud del ser.

Las tres partes de la ponencia. Leyenda popular. Enfoque de la crítica: lo considera el protagonista de una obra literaria de autor desconocido. Justificación psicológica de ese enfoque. Tres períodos de la vida espiritual del hombre según B[ielinski]; su aceptabilidad para explicar a Eclesiastés. Eclesiastés «en el tiempo». Su significado como «marco psicológico». I período. La infancia del espíritu. Riqueza, sabiduría, alegría de vivir. Causa de la crisis: r[ique]za-incompletitud del ser; sabiduría-tragedia de Fausto. II período. Desintegración. Decepción. Conocimiento.

La tragicomedia de las búsquedas. ¡Señor, no acepto tu mundo! Me gustan las

hojas pegajosas en primavera.[12] Iván Karamázov.

La tragicomedia de las búsquedas: nombre general de la ponencia.

Epígrafes: ¡Todo esto sería gracioso

Si no fuera tan triste! (M. I. Lérmontov)[13]

Es ist eine alte Geschichte

Doch bleibt sie immer neu.[14]

Primera parte: Eclesiastés.

Segunda parte: El símbolo eterno.

Así llegó Eclesiastés a la negación total y universal. «Vanidad de vanidades, todo es vanidad»; una filosofía simple, una percepción del mundo estrecha y una comprensión del mundo superficial. Pero terrible. Eclesiastés se horrorizó. Aquí está ese «muro místico» más allá del cual no se puede ir. Aquí hay dos caminos, o una innumerable cantidad de caminos. Hasta este muro llegan todos por diferentes vías, aquí todas las vías se entrecruzan y luego se separan para no encontrarse nunca más. Hablo de Eclesiastés como de un símbolo eterno y del camino de Eclesiastés desde el «muro místico» a la muerte, del terrible camino de la muerte del espíritu, de la muerte de las búsquedas; y al fin, uniendo los caminos de todos hasta el muro con el camino de Eclesiastés (haciendo una excepción —irrelevante— para los suicidas), demostraré que la vía que conduce del muro a la muerte es, en rigor, un mismo y único camino para todos, el camino de Eclesiastés. En este sentido, podría dar a mi ponencia el título: «El símbolo eterno». Demostraré que la tragicomedia de las búsquedas de Eclesiastés es la tragicomedia eterna y universal de nuestras búsquedas.

Dos períodos en la vida del espíritu humano, los períodos de desintegración y de última armonía, interesantes no tanto por los puntos culminantes de su desarrollo, no por los momentos de completa desintegración y no por los momentos de definitiva reconciliación, sino por sus orígenes. He estudiado el

origen del período de desintegración y le doy una gran importancia, puesto que determina el carácter del período subsiguiente; ahora examinaré el origen del período de reconciliación.

Quiero hacer una pequeña digresión y decir unas palabras sobre la ley psicológica de la atracción de los opuestos. Eso me facilitará abordar la explicación de la crisis de Eclesiastés, pues en ella veo un caso particular de esa ley. Una vez hecho eso, intentaré vincular dicha crisis con otra crisis primera, señalar su causa común, y luego vincular todos los períodos de la vida de Eclesiastés con el hilo conductor que atraviesa toda su vida espiritual.

La ley de la atracción psicológica por el opuesto: no podemos dar otro nombre a ese fenómeno extraño, pero que se repite con suma frecuencia y precisión matemática, de la vida del espíritu.

Si uno es [Tachado: «un devoto escéptico»] un ateo convencido, entonces, según Dostoievski, uno es un hombre muy creyente. El propio Dostoievski, después de la rebelión de Iván Karamázov, busca una resignación completa. «¡Señor, no acepto tu mundo!», proclama por boca de Iván Karamázov. «Resígnate, hombre orgulloso», se dice a sí mismo (a Iván Karamázov) en el discurso sobre Pushkin.[15] Garshin, un demente con el alma envenenada con el veneno de la flor roja, con el alma en poder de la demencia y del caos, como señaló Chukovski, quería ser contador.[16] Y siempre sintió atracción por los números, por el cálculo. Los números lo atraían porque su alma era un caos. «Ustedes dicen que yo estoy loco, pero el número de fusil del soldado Ivanov era 18375» (Palabras de Chukovski).[17] Me apuro a repetir: esta ley, como se ve por mis ejemplos, es algo unilateral, empuja al hombre del reverso al anverso de la moneda, de la demencia a los números, de la rebelión a la resignación, y no a la inversa.

Sin embargo, sabemos que, antes, actúa otra ley, de la tranquilidad a la demencia, de la resignación a la rebelión. Al final, cuando hable del símbolo eterno, intentaré demostrar que esta ley no es independiente ni existe por sí misma (al igual que la primera, a la que están sometidos los fenómenos de la vida espiritual), pero estas dos leyes van de la afirmación a la negación y del rechazo del mundo a su afirmación.[18]

«El mundo debe ser justificado en su totalidad para que sea posible vivir».

Es indiferente si debe ser justificada la muerte o la «lagrimita de un niño

atormentado».[19] El mundo debe ser justificado en su totalidad para que sea posible vivir». Hemos llegado a dos fórmulas: «vanidad de vanidades, todo es vanidad», y «suave ciertamente es la luz, y agradable a los ojos ver el sol»,[20] o, dicho en lenguaje moderno, el lenguaje de Iván Karamázov: «¡Señor, no acepto tu mundo!» y «me gustan las hojas pegajosas en primavera, me gusta el cielo azul». Si la última afirmación cede por un instante a la primera, los hombres ponen fin a su vida. En este punto de su desarrollo psicológico se encuentran los suicidas. Si seguimos viviendo, es porque sobre nosotros actúa otra ley. El mundo debe ser justificado en su totalidad. Si sigo viviendo, no puedo soportar el ulterior desdoblamiento. Debo justificar el mundo. Y las justificaciones del mundo, en tales casos, son ridículas e insignificantes. En suma: niego la primera y la segunda posición, me creo una nueva en la que no puedo creer, pues he experimentado las primeras dos con todo mi ser y exclamo: «¡Bendito sea el ser!».

Hay preguntas de lo más irrelevantes y fórmulas de lo más simples. Lugares muy comunes, [pero], cuando se [los] siente, son la más profunda filosofía. Omnia sua dicere.[21] Repetir cosas comunes a partir de la propia experiencia, de la propia observación.

Si me preguntan por qué, a fin de cuentas, hay gente que no busca justificación, eso se debe a que aún experimentan la formación de ambas cosas —la negación y la afirmación—, pero aún no han terminado ese proceso.

Sin embargo, ni siquiera quienes han encontrado justificación y creen en ella pueden librarse del desdoblamiento, no evitan la suerte general. Pero ¿por qué seguimos viviendo? Porque el desdoblamiento está unificado. Porque no hay en nosotros negación como tal, sino el deseo de lo eterno, la nostalgia por lo absoluto. Si decimos: «Vanidad de vanidades, todo es vanidad» o «¡Señor, no acepto tu mundo!», eso significa: todo es vanidad, puesto que todo muere, pero, en realidad, suave ciertamente es la luz, y si hubiera luz para siempre…

La tragedia de las búsquedas de Eclesiastés es la eterna tragedia de las búsquedas, y Eclesiastés es un símbolo eterno.

Quiero estudiar el tercer período de desarrollo de Eclesiastés. Otra vez, repito, lo interesante no es el período en sí, sino su origen y surgimiento en el segundo período.

En rigor, el segundo período es la desintegración de la anterior integridad y la elaboración (su proceso) de la fórmula «vanidad de vanidades, todo es vanidad» y «suave es la luz». Cuando, al cabo de la desintegración interna, la integridad se ve completamente destruida y esas dos posiciones quedan claramente definidas, el segundo período ha concluido. Ya comienza el tercero, que, en esencia, no añade nada nuevo, sino que solo vive de esas dos fórmulas, las reúne o <parece> sustituirlas por otra, pero retiene siempre las primeras dos, viviendo en eterno desdoblamiento, en eterna falta de armonía. Por tanto, el tercer período, al igual que el primero, es estático y no dinámico. En [cuanto] esas dos posiciones quedan definidas en Eclesiastés, este empieza a buscar una nueva. A buscar la resolución de estas fórmulas que, en apariencia, son mutuamente excluyentes. Surge la pregunta de cómo puede buscarla, y el propio hecho de la existencia del tercer período indica que ha hallado esa respuesta. El asunto es que esas posiciones no se excluyen mutuamente, sino que una contiene a la otra.

Lo segundo ya está contenido en lo primero. Por consiguiente, es posible. El mundo debe ser justificado en su totalidad, etc.

Pedimos sabiendo de antemano que no nos será dado; llamamos a la puerta por siempre cerrada del conocimiento sabiendo de antemano que no se nos abrirá; buscamos sabiendo de antemano que no hallaremos.[22]

He presentado la tragicomedia de las búsquedas de Eclesiastés bajo una luz ridícula y triste porque es triste y ridícula; quería demostrar, como dice el poeta, que «es ist eine alte Geschichte, doch bleibt sie immer neu».

Cita de Georges Brandes sobre los libros enigmáticos.[23] Hay libros claros y sencillos; los hay enigmáticos, confusos, indescifrables. Los últimos inquietan, los últimos seducen y convocan. (Aproximadamente.) Eclesiastés es uno de esos libros enigmáticos e inquietantes.

Segundo período. Desintegración de las ideas cosmológica[s]. Eclesiastés vio tedio en la base del mundo: los ríos y el mar, el viento.[24] Nada nuevo bajo el sol. Primer capítulo.

Descomposición de las ideas psicológicas. El alma del hombre – el alma del animal. No hay <ilegible>, no hay libre albedrío, sino que todo está supeditado al destino y al azar. No se puede saber nada.

Descomposición de las ideas teológicas. Si Dios existe, ¿por qué hay pecadores?

«Cautivante es el verde planeta, donde el hombre degustó su primer instante, en el espacio hay mucho aire y luz»… Y luego: «Y los labios de las mujeres están plenos de sonrisa, y claros son los pensamientos de los hombres elegidos, pero, dado que todos están cansados a la hora de la muerte, dado que nadie ha comprendido la vida, y dado que no conozco su sentido, maldigo toda la claridad de los días, toda la expresividad de los cuadros, todo el esplendor de los soles y las lunas…».[25]

La vida no la ha <desentrañado> nadie.

Explicación: por qué la de Eclesiastés es una tragicomedia de las búsquedas; eso lo encontramos a menudo en la historia. Período de decadencia, de hartazgo de la vida.

Con eso termina la primera parte.

Al final de la segunda, demostrar que, puesto que el carácter trágico de Eclesiastés es algo eterno y no temporal, no se puede excluir la explic[ación] de las causas históricas. Pero ¿cuáles son las causas? Las búsquedas sin Dios.

Porque solo las búsquedas… en Dios [conducen a la verdad], está dicho en el libro en el que muchos buscadores encuentran en efecto las respuestas a las «cuestiones malditas», solo «búsquedas religiosas». El Evangelio dice: «¡Buscad y hallaréis!».[26] (Terminar).

Para el comienzo de la segunda parte sobre el símbolo eterno: el escritor judío Peretz Smolenski[27] escribió un artículo sobre la literatura europea donde demostraba que Hamlet y Fausto son Eclesiastés…

---

[1] Vissarión Grigórievich Bielinski (1811-1848), crítico literario y hombre público ruso.

[2] Konstantín Dmítrievich Balmont (1867-1944), poeta y traductor ruso. Vigotski cita el poema «El mundo debe ser justificado en su totalidad» del ciclo Edificios en llamas (1900).

[3] Vigotski se refiere al hecho de que el período del supuesto reino del rey Salomón (entre 970 y 930 a. C.) no coincide con la supuesta fecha de escritura del libro del Eclesiastés (entre 450 y 200 a. C.).

[4] Еврейская энциклопедия, 1911, columnas 597-611.

[5] Hermann Steinthal (1823-1899), filólogo y filósofo alemán. Vigotski cita la edición alemana de Sobre la Biblia y la filosofía de la religión: lecciones y ensayos (Steinthal, 1890, pág. 1): «El poeta o el artista que desee tocar nuestros sentimientos o suscitar algo en nosotros debe haber sentido o experimentado él mismo lo que quiere presentarnos; en tal caso, encontrará de inmediato la expresión correcta».

[6] Белинский, 1901.

[7] Eclesiastés 2, 4-7.

[8] Eclesiastés 1, 16.

[9] Eclesiastés 2, 11.18.

[10] Eclesiastés 1, 13.

[11] Eclesiastés, 1, 3-4; 3, 1; 1, 8.

[12] Cita de Los hermanos Karamázov (parte I, libro 5, capítulo III).

[13] Cita del poema A A. O. Smirnova (Sin usted deseo…), 1840.

[14] Cita del poema de Heinrich Heine «Un doncel ama a una bella», del Libro de las canciones (1827). En traducción de Teodoro Llorente: «Este es un antiguo cuento, que siempre nuevo será».

[15] Discurso pronunciado por F. M. Dostoievski en 1880 en la Sociedad de Amantes de la Literatura Rusa.

[16] El escritor, crítico y periodista K. I. Chukovski (1882-1959) analiza en un artículo el cuento del escritor y poeta V. M. Garshin (1855-1888) La flor roja

(1883). Garshin sufría recurrentes ataques de demencia y puso fin a su vida suicidándose.

[17] Cita del cuento de Garshin De los recuerdos del soldado Ivanov (1883).

[18] El original no es claro. Quizás Vigotski se refería a que esas dos leyes —de la afirmación a la negación y del rechazo a la afirmación— estaban ligadas.

[19] Cita de Los hermanos Karamázov (parte I, libro 5, capítulo III).

[20] Eclesiastés 11, 7.

[21] Decir todo lo que se quiere.

[22] Alusión a Mateo 7, 7-8 o Lucas 11, 9-10.

[23] Georg Morris Cohen Brandes (1842-1927), filósofo, crítico literario, ensayista y periodista danés. Vigotski cita el libro de Brandes William Shakespeare (1898, pág. 384), probablemente, en su edición rusa (1899, 1901, pp. 38-39): «Todos conocen esos libros maravillosamente escritos de irreprochable forma, idea clara y personajes de contornos definidos. Los leemos con placer. Pero, cuando los terminamos, los dejamos a un costado. No contienen nada entre líneas; entre sus distintas partes no asoma el abismo; no contienen esa misteriosa oscuridad en la que uno puede soñar a sus anchas. Existen otros libros donde la idea principal admite diversas y discutibles interpretaciones, pero cuyo significado radica menos en lo que nos dicen directamente que en lo que nos hacen presentir o

adivinar, en lo que nos inducen a pensar. Tienen la singular propiedad de movilizar pensamientos y sentimientos que, la mayoría de las veces, pueden ser muy distintos a los que contienen. A esa clase de libros pertenece Hamlet».

[24] Eclesiastés 1, 6-7.

[25] Vigotski cita el comienzo y el final del poema de Balmont «Renunciación», del ciclo Solo amor (1903).

[26] Mateo 7, 7.

[27] Peretz Smolenski (1842-1885), escritor ruso de origen judío; escribía en hebreo y fue uno de los precursores del sionismo.

Capítulo 2

El judaísmo y la historia universal

Este capítulo está compuesto por anotaciones redactadas en tres cuadernos escolares numerados con los números romanos III, IV, V. Las anotaciones están hechas con tinta negra y ortografía anterior a la reforma. Los cuadernos I y II no fueron hallados; no se conoce el nombre que el autor dio al manuscrito; el título «El judaísmo y la historia universal» ha sido añadido por los editores. En el cuaderno V, en el interior de la contratapa, figura la inscripción: «Primavera (abril) de 1915», que corresponde, por lo visto, a la fecha de finalización del escrito. En el mismo cuaderno, el manuscrito recibe el nombre de ponencia. En la presente edición se publican fragmentos escogidos de los cuadernos IV y V.

Hasta hace poco, los historiadores de la psicología solo conocían unos pocos escritos de Vigotski sobre la cuestión judía publicados en 1916-1917 en la prensa. Como resultado de nuestra investigación en el archivo familiar de L. S. Vigotski, se descubrió una decena de manuscritos en los cuales Vigotski aborda la cuestión judía en el contexto de la situación política de Rusia y Europa a comienzos del siglo xx («El judaísmo y el socialismo», «El sionismo espiritual (sobre Ajad Ha'am)», «Sobre el sionismo», etc.). En su análisis, Vigotski tiende a creer que solo en el judaísmo es posible encontrar un auténtico sostén para el renacimiento espiritual del pueblo judío. Este punto de vista lo siguió manteniendo después de la revolución de febrero y, como mínimo, hasta finales de 1917; señalemos también que, en ese tiempo, Vigotski era feroz oponente del marxismo (para más detalles cf. Завершнева, 2012).

En los capítulos 2 a 4 se ofrecen documentos de archivo que arrojan luz sobre la posición de Vigotski respecto a la cuestión judía en los años previos a la revolución. En el manuscrito compuesto al fragor de la Primer Guerra Mundial y publicado en este capítulo, Vigotski reflexiona sobre el destino histórico del pueblo judío, sobre su carácter irracional e incomprensible. A juzgar por el texto del manuscrito, su autor se hallaba en ese tiempo bajo la evidente

influencia de los trabajos del filósofo político y religioso Nikolái Aleksándrovich Berdiáiev (1874-1948). Vigotski critica las ideas de las corrientes políticas antisemitas y projudías radicales (en particular, el parlamentarismo, el nacionalismo, el autonomismo, etc.), las cuales, en su opinión, racionalizan en exceso la historia judía y olvidan que esta es, ante todo, la historia de la relación del pueblo judío con Dios. El documento abunda en extensas citas de filósofos, políticos, periodistas y escritores que tocaron en sus trabajos la cuestión judía (Yehudah Halevi, Jaim Najman Biálik, N. A. Berdiáiev, S. M. Dubnov, D. M. Pasmánik). En la última página del quinto cuaderno está pegado un recorte del periódico «La palabra rusa» (véase abajo), en el cual se cuenta una tragedia ocurrida en el campo de batalla con dos soldados judíos. Posteriormente, ese episodio fue recogido en el artículo de Vigotski «Pensamientos y estados de ánimo (algunas líneas sobre Hanukkah)» (Vigotski, 1916a), y varias ideas del manuscrito fueron incluidas en artículos dedicados al destino de los judíos en Rusia, algunos de ellos publicados (Vigotski, 1916b, c; 1917), y otros inéditos (cf. Závershneva, 2012). Señalemos que en ese mismo 1915 Vigotski trabajaba sobre el borrador de «Hamlet». Los puntos de contacto entre todos los trabajos arriba mencionados son numerosos; los une el tono trágico y exaltado de la narración, que gira en torno al problema de la duplicidad del alma tironeada entre dos mundos: el de aquí, visible, y el del más allá, invisible.

[Del cuaderno IV:]

Que soy judío me llega por íntimas vivencias místicas cuyas raíces se remontan al pasado remoto, por hilos invisibles ligados con la vida suprarracional y supraconsciente del alma popular en su pasado y su presente; me llega por una íntima disposición penosa del alma, por «el sello del Dios vivo»,[1] y siempre siento y experimento que «llevo el sello», que ¡soy judío! «La nación es lo histórico en nosotros (Historische in uns), <…> lo histórico en nosotros es lo nacional en nosotros —dice Otto Bauer—, la nación se manifiesta en la nacionalidad de cada compatriota; eso significa que el carácter (disposición del alma – L. V.) de cada compatriota está determinado por el destino de todos los compatriotas, vivido en común en un proceso de constante interacción».[2] Por eso soy judío: no porque quiera ser tal —no soy nacionalista—, no por propia voluntad; soy judío, eso es lo más misterioso, inexplicable y enigmático, al igual que el hecho de que yo soy yo, absolutamente irracional. «Entendemos la nación

como proceso», dice Bauer más adelante.[3] Esto es de suma importancia: la nación no es solo la gente del presente; el pueblo judío no son solo los judíos de hoy, sino que es un proceso histórico —la existencia de todos los judíos que han vivido y vivirán, unidos en el alma popular. Entonces el concepto de pueblo judío se funde con el concepto de historia judía.

Si la nación se entiende así, como fusión del pueblo con su historia, será imposible racionalizar la nacionalidad, puesto que el hecho de que soy judío, repito, es absolutamente irracional. Pero he aquí que, «con ayuda de la filosofía positiva, es decir, de tinte sociológico», la historia judía se erige sobre un «fundamento biosociológico» [Nota al margen: Ajad Ha'am][4] para darle fuerza y estabilidad, ya que, al no ver sostén en la tierra, en la historia, y al no poder remontar la idea a lo prehistórico y suprahistórico, temen por ella y les parece ilusoria. Pero la fragilidad de su fundamento terrenal y sociológico pronto quedará de manifiesto y la historia judía, como antes, seguirá suspendida en el aire, pues «el destino de los judíos es racionalmente inexplicable»,[5] es «una locura para la razón», y la historia judía necesita una explicación suprarracional, trascendente. Temen la perdición y buscan en la tierra —en la historia— garantías de la inmortalidad de los judíos, olvidando que todo el sentido de la historia reside en lo transitorio y mortal, y que el pueblo judío fundó de otra manera su eternidad. No comprenden estos grandes versos:

Cree en lo que te dice el corazón,

El cielo no ofrece garantías.[6] <…>

La historiografía científica de nuestros días objeta el «enfoque teológico de la historia judía» como teoría de la predeterminación del proceso histórico, mientras que una comprensión verdaderamente científica no solo no contradice, sino que incluye, como parte esencial, esa creencia y convicción en la predeterminación… Todo el futuro es resultado del proceso de combinación de fuerzas ya existentes y movimientos, y esa combinación ya está predeterminada. El instante siguiente está contenido por entero en el anterior, se desarrolla a partir de él, etc. Por tanto, todo el futuro existe, está predeterminado. «El presente —afirma Laplace— es solo resultado de todo lo anterior y causa de

todo lo posterior, y si hubiera un hombre que pudiera abarcar todas las circunstancias que rigen el presente, podría predecir el futuro» (N. Kablukov).[7] Por eso no debemos descartar como innecesario, sino asimilar profundamente ese antiguo sentimiento de lo judío, el sentimiento de la predeterminación de la historia universal y de la participación judía en ella. <…> Por eso los nacionalistas, partidarios de formas vacías que toman por la última salvación, con su ideal de convertir a los judíos en «material etnográfico», están tan equivocados como los «filósofos del judaísmo» (H. Cohen,[8] Ajad Ha'am) (con su tradición ligada a los reformistas), que extraen un extracto seco y abstracto de los judíos vivos en forma de judaísmo; ambos están igualmente alejados [de la verdad] en su intento por racionalizar por completo a los judíos. <…>

«Toda carne es hierba, y toda su gloria como flor de campo. La hierba se seca, y la flor se marchita, porque el viento de Jehová sopló en ella; ciertamente como hierba es el pueblo. Sécase la hierba, marchitase la flor; mas la palabra del Dios nuestro permanece para siempre».[9] De ahí proviene la terrible sensación interna de vacío e inestabilidad: tras perder a su Dios, perdieron a su pueblo. Lo mismo les sucedió a quienes los precedieron: tras perder a su pueblo, perdieron a Dios.

Los judíos de hoy no ven una maldición en el golus,[10] no ven que «los hombres se han extraviado, exhaustos de deambular, y en la errancia de siglos perdieron el hilo»;[11] no, en esos tormentos y aflicciones seculares perciben el verdadero camino. «Dios bendijo al pueblo judío —dice la Hagadá— al dispersarlo por distintos países».[12]

¡Oh, Israel, Israel! Tú debes errar en este mundo: «Tribu de pie vagabundo —dice Byron [Sobre la palabra «Byron» está escrito «Lérmontov»]—, con pecho extenuado y atormentado, ¿cómo te salvarás y encontrarás reposo? La paloma salvaje tiene nido, el zorro su madriguera y el hombre su patria, pero Israel solo tiene la tumba».[13] Solo la tumba… Sin embargo, ¡todo el [14]אבה סלוע, todo el «mundo futuro» le está prometido a los judíos!

Los judíos conocían esta impotencia, pero para ellos se trataba de una impotencia luminosa, de una abulia sagrada. Tras la impotencia los judíos siempre han visto la Fuerza Suprema, y tras la visible abulia, la Voluntad Suprema. De ahí que tantas veces se repita como una oración: «¡Hágase Tu voluntad!»… [En el margen: «[15].« רינפלמ ץוצר יהי Porque esa abulia es la que

establece el vínculo entre la historia judía y la universal. Todos hablan de la esclavitud de los judíos, de su «esclavitud en la revolución». Sí, los judíos son los esclavos de la historia, son quienes realizan su voluntad. Pero ya Isaías establece el vínculo inverso: la dependencia de la historia universal de la judía; los eventos de la primera (la historia del Imperio Persa, de Ciro)[16] están determinados por los destinos del pueblo judío. He aquí lo que dice Renan sobre el Libro de Daniel: «Su autor es el verdadero creador de la filosofía de la historia, el primero que tuvo la valentía de examinar la evolución histórica y la sucesión de los reinos como fenómenos subordinados a los destinos del pueblo judío».[17] En tanto el destino terrenal de los judíos está ligado a los destinos de la Torá —las enseñanzas divinas (la Hagadá dice que Dios se dirigió a todos los pueblos, pero que solo los judíos ligaron su destino al de la Torá)—, esta fe es en efecto y en verdad la fe suprema. <…>

Los judíos cumplen y realizan en la historia no su propia voluntad —como parece desde fuera—, sino que obedecen el complejo y ciego juego de oscuras fuerzas y energías históricas, la voluntad de la historia universal y las insuperables fuerzas de los eventos, y, tras ella, la voluntad de Dios. Y el Señor, por boca del profeta, dijo: «Mi siervo eres, oh Israel».[18] Que esa esclavitud signifique para algunos muerte y perdición; no hay necesidad terrenal, histórica en la existencia de los judíos (al contrario, según las leyes terrenales, deberían haber desaparecido hace mucho), pero hay algo divino en la historia judía – «el cielo no ofrece garantías». En contraposición a la necesidad terrenal de su existencia —las garantías que ahora tanto buscan—, los judíos siempre han afirmado su necesidad no-terrenal, pero universal, cósmica. <…>

Que los tormentos sean terribles, que se vuelvan aún cien veces más terribles, que sean el reflejo de la demencia; que esta idea sea la demencia en sí misma: los judíos no renunciarán a ella y eternamente serán locos entre los cuerdos, pues, de otro modo, se pierde el sentido, y la divina tragedia se convierte en un «vodevil del diablo».[19] Que sea demencia, pero esta demencia es inconmensurablemente más valiosa y querida para nosotros que los intentos racionales por negarnos a nosotros mismos, por asemejarnos a los otros pueblos. Al igual que el antiguo pueblo, que pedía un rey que los gobierne, לככ מיוגה[20] —«como todas las naciones»—, ahora los judíos asimilados de raíz y los nacionalistas que nos llevan a la asimilación (pues asimilación significa semejanza, volvernos como todos los pueblos), piden a su pueblo que renuncie a la demencia y sea sensato, «como todas las naciones». Que sea demencia, pero en ella hay una grandeza trágica y solemne, en ella hay algo no-terrenal, del más

allá, divino. ¡Si tan solo pudiéramos conservar esa demencia! <…>

[Del cuaderno V:]

… atravesamos ahora, sin duda, días importantes, muy significativos e históricos. No solo porque enormes masas de judíos de Rusia, Polonia y Galitzia hayan sido arrastradas, por la voluntad del destino histórico, al centro de los sucesos sin precedentes que se están produciendo hoy, porque sus casas, haciendas y tiendas se hayan convertido en el escenario de un derramamiento de sangre sin parangón. Todo eso plantea lo que yo llamaría cuestiones judías particulares —rusa, polaca, galiciana—, cuestiones sobre la situación jurídica, económica y, en parte, cultural de los judíos en esos países. Cuestiones muy importantes, muy dolorosas, profundamente trágicas, pero en absoluto mundiales, porque mundial solo se considera la cuestión judía general, que en modo alguno se ve cubierta por una serie de cuestiones judías particulares, ni tampoco por su suma. Esta cuestión judía general es la cuestión sobre la propia esencia de la historia judía y de los judíos en su calidad de portadores. Todo el curso de los acontecimientos la plantea con más agudeza de lo que puede parecer, pues en tales épocas, caracterizadas por el acelerado ritmo del desarrollo histórico, se revela y culmina la esencia de los procesos precedentes. Ante nuestros ojos está aconteciendo la historia, se está produciendo el progresivo movimiento del proceso histórico, se siente el movimiento de la historia; es claro que ahora, a la fuerza, todos los valores deben ser reconsiderados, todos los principios y consignas deben ser puestos a prueba y verificados en la práctica. <…>

Se ha desatado una tormenta histórica que, al parecer, ha barrido aquello que afirmaban públicamente y en voz alta los teóricos del «pueblo judío universal». El «pueblo judío universal» se ha fragmentado en tantas partes como hay países beligerantes y neutrales, y estas partes han formado las mismas alianzas que encontramos en las coaliciones de las potencias. Se ha producido la evidente desintegración del pueblo judío, aparentemente unido. <…> Por supuesto, los hombres aislados, sin nada que los una, dispersos (la población del campo ruso, de los departamentos franceses, etc.), no conforman un pueblo sin una cultura común, pero el pueblo no deja de ser tal, o, por lo menos, hasta ahora no ha

dejado de serlo ni ha perdido [eso en común]. Los acontecimientos [actuales] han mostrado otra vez que los judíos o bien no son del todo un pueblo o bien no son solo tal; mejor dicho, han mostrado que son un pueblo singular, único y sin precedentes en su composición interna, y han refutado tanto a los nacionalistas como a los teóricos del agonizante (o desintegrado) pueblo judío. <…> No menor fue el naufragio del principio de autonomismo en el torbellino de los acontecimientos actuales. Han mostrado a las claras que los judíos, al combatir en todos los ejércitos del mundo, llevan adelante, como si cumplieran la inescrutable voluntad o el designio superior de alguien, una guerra fratricida.

Se han visto arrastrados en estos acontecimientos como ciego instrumento de unas fuerzas oscuras y misteriosas, y esta guerra constituye la máxima manifestación de la abulia judía. Los judíos como tales no desean nada en esta guerra ni su voluntad está puesta en ella, para decirlo en términos jurídicos (su voluntad no está involucrada). Vale la pena pensar en el umbral de qué acontecimientos nos hallamos, en cuáles pueden ser las consecuencias de la guerra (una potencial emigración masiva, y, con ella, el cambio radical del curso de la historia judía…) —¡son tan grandiosas!—, pero no depende de nosotros torcer el rumbo del barco de la historia —la abulia—, el curso futuro de la historia judía estará determinado por una compleja combinación de condiciones históricas. No son nuestras manos las que forjan la historia, sino que, como oscuros esclavos, cumplimos la voluntad de alguien <…>

Pero ¿cuál es el sentido [de lo que ocurre]? Ante todo, los versos de Yehudah Halevi: «Si vencerá Ismael o si prevalecerá Edom, mi suerte es una sola: sufrir»[21]… Cabe recordarlos y guiarse por ellos en la búsqueda de sentido de los acontecimientos actuales. <…> El absurdo: ese es el único sentido de tales acontecimientos. No estoy solamente jugando con las palabras: el auténtico sentido de este absurdo es más que claro para cualquier judío. Así pues, cuando preguntamos:

[¡Hijos míos, hijos!] ¿La boca de quién nos dirá

Por qué, por qué, por qué la muerte se cernió sobre ustedes?

¿Por qué, en nombre de quién han caído? Muerte sin sentido,

Como la vida, como su vida gastada sin sentido…

(Biálik[22] – Subrayado L. V.).

Los judíos combatían contra Amalec del siguiente modo: cuando alzaban las manos hacia cielo, Israel vencía; cuando las bajaban, prevalecía Amalec.[23] En las manos alzadas al cielo reside el sentido de este absurdo. «Quien puede medir con el pasado el secular misterio y la distancia, ayudará perfectamente a lo eterno, vencerá la servil aflicción, comprenderá que el destino tiene muchas caras, y que las tormentas de la discordia y la guerra son tan inevitabl[es] como grandes y deben ser aceptadas» (Rafalóvich).[24] Este absurdo radica en la secularización de la idea nacional judía – con ella los judíos han perdido el sentido tanto en la vida como en la muerte. <…>

Para concluir, mencionaré un pequeño episodio de la guerra que, a la luz de los grandes acontecimientos, se eleva a la altura de un símbolo general:

[En el texto está pegado un recorte de periódico:]

Hermano contra hermano.

En uno de los últimos combates a orilla del río San, un soldado judío derribó con su bayoneta a un fusilero austríaco y enseguida él también resultó herido. Cuando lo llevaron a la enfermería, se negó a salir del vagón. A las hermanas de la caridad y al médico les pidió que no lo tocaran, y guardó silencio ante todas sus preguntas. Mandaron llamar a un rabino, a quien el agonizante soltado dijo: «Cuando hundí la bayoneta en el pecho del enemigo, este, al caer, gritó: “Shemá Israel” (“¡Escucha, Israel!”), palabras que los judíos pronuncian antes de morir o en momentos de gran peligro. Entonces decidí que, por más que había combatido como el deber y la conciencia militar me lo demandaban, no podía seguir viviendo» («La palabra rusa»).

[Escrito bajo el texto del recorte:]

En este hecho-símbolo todos los aspectos de la historia judía se presentan como en un foco puntual, se refractan y brillan a la luz de los grandes acontecimientos. Dos judíos («quien dice “Shemá Israel” es judío», afirma el Talmud; además, en la locura de uno [de ellos] y en ese dolor se ve que ambos son judíos – aquí los judíos viven con dolor) actúan en esta tragedia insoluble como ciegos instrumentos de oscuras fuerzas —uno es asesinado, el otro se vuelve loco—, y desde la tumba y desde la locura (desde más allá de lo habitual) proclaman el sentido del trágico absurdo. Porque «¡Escucha, Israel!» tiene un sentido específico: [el nombre] de Jehová los judíos no lo pronuncian, pues es incognoscible, pero, respecto a Israel, es Adonai, una forma religiosa específica, un nombre propio derivado de «Señor». Akiva,[25] que murió con esas palabras, cumplió Su voluntad, al igual que todos los mártires; Su voluntad fue cumplida por ambos [soldados], quienes en su impotencia y abulia se mataron uno a otro. Porque en semejantes momentos —de muerte y de pérdida de la razón— emerge una luz no-terrenal, y desde allí, desde la tumba, desde la demencia, desde «el otro mundo», se oye la sollozante proclamación del sentido de estos acontecimientos, del sentido de la historia judía, que la transforma en un «vodevil del diablo», en una Divina tragedia: «Shema Israel Adonai Eloheinu Adonai Ejad!».[26]

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד [27]

---

[1] Apocalipsis 7, 2.

[2] Vigotski cita el original alemán de La cuestión de las nacionalidades y la socialdemocracia (Bauer, 1907, pp. 108, 11).

[3] Ibid., pág. 105.

[4] Ajad Ha'am (1856-1927), pensador nacionalista judío, líder del sionismo. Vigotski analiza su posición en un artículo inédito, «El sionismo espiritual (sobre Ajad Ha'am)», escrito cuando estudiaba en la Universidad de Moscú (para más detalles cf. Завершнева, 2012).

[5] Cita del artículo de Berdiáiev «El nacionalismo y el antisemitismo ante el tribunal de la conciencia cristiana» (Бердяев, 1912, pág. 133-134).

[6] Cita del poema El deseo (1811), del poeta V. A. Zhukovski (1783-1852).

[7] Pierre-Simon Laplace (1749-1827), matemático, astrónomo y físico francés. Nikolái Alekséievich Kablukov (1849-1919), economista, estadístico y hombre público ruso. A través de Kablukov, Vigotski cita un fragmento de Ensayo filosófico sobre las probabilidades (Laplace, 1814, pp. 3-4). No se ha establecido qué trabajo de Kablukov toma Vigotski.

[8] Hermann Cohen (1842-1918), filósofo alemán de origen judío, fundador de la neokantiana Escuela de Marburgo. Cohen se oponía a la doctrina del sionismo y afirmaba que alemanes y judíos debían aliarse y vivir mancomunadamente. En mayo de 1914, cuando se enteró que en Rusia abrían vacantes para los judíos en el sistema de educación superior, viajó allí y dio una serie de lecciones en San Petersburgo, Moscú, Riga, Kaunas y Varsovia acerca de la necesidad de crear un sistema de educación judío.

[9] Isaías 40, 6-8.

[10] Diáspora judía.

[11] Cita del poema «Cual hierba seca, cual roble caído…» (1897) de Jaim Najman Biálik (1873-1934).

[12] Hagadá: conjunto de narraciones de la tradición oral hebrea. Vigotski se refiere al siguiente fragmento: «El Santo, bendito es Él, sembró a Israel entre las naciones para que se le uniesen los conversos» (Pesajim 87b).

[13] Vigotski parafrasea el poema de Byron «¡Oh, llorad!…» («Oh! Weep for those») del ciclo Melodías hebreas (Byron, 1864, pág. 14).

[14] Mundo futuro (hebreo).

[15] Hágase Tu voluntad (hebreo).

[16] Ciro II el Grande (576-530 a. C.), rey persa, fundador del Imperio aqueménida.

[17] Joseph Ernest Renan (1823-1892), escritor, filósofo e historiador francés. Vigotski cita su libro Vida de Jesús (Renan, 1863, pág. 28). El trabajo en cinco tomos de Renan Historia del pueblo israelí (1887-1893) también se discutía en el círculo de Gómel dirigido por Vigotski (cf. От Гомеля до Москвы, 2000, pág. 10).

[18] Isaías 49, 3.

[19] Alusión al monólogo de Alekséi Kiríllov antes de suicidarse (de la novela Demonios, 1871-1872, de F. M. Dostoievski).

[20] A todos los pueblos (hebreo). Cf. Samuel 8, 5; Deuteronomio 17, 14.

[21] Yehudah Ben Samuel Halevi (1075-1141), poeta, filósofo y médico sefardí; al final de su vida emigró a Tierra Santa. Vigotski cita un poema de Halevi en el que los nombres bíblicos de Ismael y Edom simbolizan a los musulmanes y a los cristianos.

[22] Vigotski cita el poema de Biálik «La leyenda del pogromo» (1904), compuesto tras el tristemente célebre pogromo de Kishinev el 19 y 20 de abril de 1903.

[23] Amalec, nieto de Esaú y progenitor de los amalecitas, mandó a atacar los judíos cuando escapaban de Egipto. En la tradición judía, los amalecitas representan a los enemigos y antisemitas.

[24] Serguéi Lvóvich Rafalóvich (1875-1944), escritor, poeta y dramaturgo franco-ruso.

[25] Akiva ben Iosef (aprox. 50-135), sabio tanaim, contribuyó en la redacción de la Mishná y los Midrashim legales, considerado padre del judaísmo rabínico. Participó en la rebelión de Simón bar Kojba contra el Imperio romano, murió bajo tortura y, según la tradición, antes de morir exclamó la plegaria del Shemá.

[26] Escucha, Israel: Jehová nuestro Dios, Jehová es uno’, Deuteronomio 6, 4.

[27] Primera línea de la proclamación de fe «Shemá Israel» (en hebreo).

Capítulo 3

El libro de los fragmentos

Este capítulo contiene el manuscrito de un libro inconcluso compuesto por pequeños fragmentos escritos en estilo impresionista y dedicados a la cuestión judía. Ortografía anterior a la reforma, tinta negra y lápiz en papel a rayas de unos 10-12 cm. En total, se encontraron más de cien capítulos-fragmentos de media página a dos de extensión; aproximadamente una cuarta parte de ellos presenta un texto desarrollado; en los demás, Vigotski solo indicó el título. El texto escrito con tinta es una primera versión del «Libro de los fragmentos», que data de 1916, mientras que las anotaciones con lápiz, por lo visto, fueron hechas en el otoño de en Samara (para más detalles sobre el manuscrito cf. Завершнева, 2013a).

Vigotski coloca dos epígrafes al libro (en el manuscrito se señala erróneamente el pasaje de las Sagradas Escrituras): 1) «Y él les respondió: "Soy hebreo, y temo a Jehová, Dios de los cielos, que hizo el mar y la tierra"» (Jonás 1, 9); 2) «Dice el necio en su corazón: "No hay Dios"» (Salmos 53, 1). Como título del libro, Vigotski consideraba dos variantes: «Sin título» (con los subtítulos: «Lo judío», «Soy judío») y «Libro de los fragmentos». Esta última variante es la que los editores toman como principal. El manuscrito se publica en forma abreviada.

[Con tinta:]

Los pobres en espíritu[1]

<…> En nuestro tiempo no abundan las ideas. Todos estamos como demasiado convencidos de que lo sabemos todo. Salgan a una calle judía, pregunten a cualquier adolescente y este les enumerará con exactitud y sin embrollos los diez

mandamientos de su credo. ¿No valoramos ahora precisamente a quienes no entienden, sencillamente no saben, aún no han dado con respuestas definitivas y tranquilizadoras, no están seguros ni dan lecciones? ¿No nos deben resultar más cercanos aquellos a quienes el problema judío se les presenta como una cuestión aún irresuelta, no marcan rutinariamente los días y los asuntos con infalibles «+» y «–», se han extraviado en el laberinto, están confusos por los enigmas que los rodean, no tienen las cosas claras, no saben? En nuestro tiempo atamos con certeza esbeltos y podados haces, cosecha de nuestro campo de ideas. Marchamos seguros por los surcos y linderos y atamos todo, hasta la más minúscula espiga, en un mismo haz.

Quienes no entienden deben alimentarse con leket, etc. del campo de ideas, con espigas que aún no han sido recogidas y atadas.[2]

Para los pobres en espíritu (no los resignados, sino los pobres que no saben) son esas espigas sueltas de los confines literarios, los pobres leket, schich'chah y pe'ah.

[Fragmento escrito en un espacio libre. Con lápiz:]

A los saltos

(Samara)

Es una expresión que le oí a Rózanov acerca de la literatura judía.[3] Le parece que con Sholem Asch y Sholem Aleijem,[4] la literatura judía corre a los saltos detrás de la rusa, de la europea. ¿No define esta expresión también casi a todo el nuevo judaísmo? A los saltos. Aquí no se trata solo de la literatura, sino de algo más amplio: la política nacional. Y mientras los líderes del nuevo judaísmo buscan la salvación en la imitación de Europa, la gran masa de la población se mantiene en un rígido entumecimiento que impregna la literatura y el modo de vida de los judíos.

[Con tinta:]

Ashrei haom…[5]

Esto lo pronuncian a diario todos los que oran; aún hay judíos que oran.

No obstante, es difícil que alguien lo tome en serio. Ashrei ha'am schekaha lo?… ¿Es bendito el pueblo cuya suerte es esa?…

Eso es lo último que diría el judío medio y común. Al contrario, el point de départ[6] de todas las filosofías judías de nuestros días —y también de muchas, muchas del pasado— es el pleno rechazo de esa suerte, su refutación de mil maneras, en miles de formas, por miles de diferentes razones. De otro modo, ¿por qué están los sionistas, los nacionalistas, los autonomistas, la lucha por la igualdad de derechos y la autodeterminación, el territorialismo, Biálik, Chernijovski, Bierdichevski, etc., etc.,[7] es decir, todo aquello de lo que, tanto por fuera como por dentro, hace ya muchos años viven los judíos? Y quienes oran, ¿no afirman con el alma esa suerte? Ashrei ha'am schekaha lo significa renunciar a una tradición de millones, a costumbres y hábitos milenarios.

¿Bendito? Al contrario, estamos acostumbrados a las quejas. Y los antisemitas nos reprochan con justicia eso. Dostoievski: «Seguramente, no hay en todo el mundo otro pueblo que se queje tanto de su destino, a cada momento, por cada palabra y paso suyos. De su humillación, de su sufrimiento, de su martirio».[8] En una palabra, el odio a esa suerte está señalado con toda precisión.

Ashrei significa afirmar esa suerte, es decir, introducir un flagrante absurdo desde el punto de vista político, nacional, etc., y muchas cosas más. Hay que tener el coraje de poner bajo un signo de pregunta la certidumbre y la regla, cambiar todos los signos y marcar con un «+» todo aquello sobre lo cual pendió durante siglos el signo «–». ¿No nos llevará la consecuencia a la necesidad de lo contrario, a colocar el signo «–» a todos los «+» de nuestros días? Porque así son las leyes algebraicas de la apertura de paréntesis.

Pues bien, que así sea. Cuando esa suerte no se afirma en la política, en el plano de la acción práctica, donde se requiere un criterio de utilidad práctica, es proclamada en pasajes que no comprometen a nada ni pretenden nada, en anotaciones sueltas, en fragmentos semilíricos.

Aquí es donde el Ashrei es atinado y no perturba a nadie. Pues esos volantes no están dirigidos a los que saben y piensan, sino a los pobres en espíritu. Y si los pobres en espíritu son bienaventurados, bienaventurado también es el pueblo que

tiene esa suerte.

Toda la cuestión estriba en cómo comprender «bienaventurado». No me propongo en absoluto sostener, como hace el antisemita, que las quejas de los judíos son infundadas; que, en realidad, los judíos viven bien. <Ilegible>, riqueza, influencia, <de la prensa>, etc. Tampoco es mi intención defender la conocida tesis filosófica platónica de que es mejor ser agredido antes que agredir, de que es mejor soportar cualquier ofensa antes que ofender.[9] Que eso sirva de consuelo a los misioneros: eso se ajusta a su doctrina.[10] Todo eso es demasiado pomposo y rico para los pobres en espíritu. <…>

[Manuscrito redactado en Samara en otoño de 1917; rodea una anotación realizada anteriormente y envuelta en un círculo: «Gomel, verano de 1916». Con lápiz:]

Pobres profetas

(Samara)

«J. N. Biálik no es cabalmente un profeta en comparación con Isaías, pero, cuando se lo compara con los profetas posteriores, con Habacuc, Malaquías e incluso con Ezequiel, dicha comparación ya no parece una exageración de un entusiasmado admirador de Biálik». Bal-Majshoves.[11]

En absoluto. Es más bien una degradación de los profetas que una ponderación de Biálik. ¿Qué exageración hay aquí? De veras, ¿a qué avergonzarse [ante los] propios?

Y, en efecto, ¿qué poetas eran Ezequiel y Habacuc? Antes Biálik es un profeta.[12]

Sobre el centro

Feierberg llamó el beth hamidrash «punto central del Universo».[13] ¿Les parece una exageración de joven judío poco instruido? Pero por inmenso que sea el

Universo a nuestros ojos y por insignificante que sea el beth hamidrash, el centro sigue siendo un punto neutral e incluso sin dimensión en un círculo enorme.

Sobre los optimistas

(Samara, otoño de 1917)

La cotidianidad hace rodar sus turbias olas por el curso del optimismo. Quien no aporta seguridad en la resolución de un enigma no puede pretender que lo escuchen. Solo es necesario quien da esperanza de bienestar, de respuesta, de orden. ¿De qué sirven palabras que no tranquilizan? Pueden volver loco a cualquiera. Ya bastantes cosas malas hay en la realidad. ¿Para que las queremos en las teorías y los libros? La teoría, en efecto, fue creada para corregir la realidad.

Y la primera y última palabra de todas las teorías es: todo estará bien. ¿Creen que eso es vulgarizar las teorías dominantes? En absoluto. Eso expresa incluso débilmente el divino optimismo del que todos viven en estos días fríos. Todo estará bien. ¿Todo estará bien?

No. Estará muy mal.

E incluso creo que tan mal como nunca. En efecto, los tiempos de la inquisición han quedado atrás, pero parecerán un paraíso en comparación con lo que vendrá. ¿Es posible imaginar en concreto las formas que asumirá eso malo? El odio de los pueblos cultos e ilustrados es peor que el de los salvajes y fanáticos. Todo tipo de muertes y horrores se ciernen. El castigo y la ira de Dios son terribles. Todo lo anterior parecerá insignificante en comparación con lo que se avecina y ya está en camino, tras las puertas.[14]

Todo va camino al abismo.

Se cierne la perdición.

Entonces buscarán ustedes palabras y no las hallarán. Y puede que entonces recuerden las palabras de Ezequiel: «Y miré, y he aquí una mano extendida hacia mí, y en ella había un rollo de libro. Y lo extendió delante de mí, y estaba escrito por delante y por detrás, y había escritas en él endechas y lamentaciones y

ayes».[15]

Y tampoco creerán en ese rollo, en el que estaba escrito: «Y lo comí, y fue en mi boca dulce como miel».[16]

<…> Y difícilmente eso sea para ustedes dulce como miel. Con tal de que el optimismo no se ponga rancio.

Pero ¿para qué ser mensajero de lo malo?

Eso tampoco es dulce. Pero es más dulce que el optimismo.

Sobre los grandes poetas

(Samara, 7 de septiembre de 1917)

J. Klausner llamaba a L. O. Gordon «el poeta judío más grande de todos los tiempos».[17] Eso solo puede aceptarse en el sentido de que los judíos jamás contaron con grandes poetas y si creemos sin falta que lo dicho es verdad. Para mí, eso no es obligatorio. Pero prefiero comprenderlo en ese sentido.

Los judíos y Europa

Las apariencias engañan: las superficies son fáciles de tocar.

No crean.

Sobre la fortaleza humana y la comodidad

El loco del que habla Nietzsche sintió el frío interplanetario y las tinieblas de la desesperación cuando se enteró de que Dios no existía. Prendió una linterna al mediodía y preguntó si no se había puesto más oscuro.[18]

Los corazones de los judíos se colmaron de algo muy distinto ante ese descubrimiento: de fortaleza humana y comodidad. Establecerse en el mundo

con solidez y firmeza, sin Dios. En realidad, ¿puede un pueblo ilustrado vivir y organizar toda su vida de acuerdo con un libro? <…>

Por eso, la primera idea tras enterarse de que el viejo Dios había muerto fue la sensación de lo ilusorio y etéreo de la vida, como si esta solo existiera en apariencia, fuera imaginaria, estuviera suspendida en el aire. ¿Somos un pueblo? ¿Seguimos vivos cuando aquello de lo que vivíamos ha muerto? ¿No somos unos espectros? No existimos. Los judíos somos solo una apariencia.

La segunda idea fue establecerse del modo más solido en la tierra sin Dios, según todas las leyes terrenales de la sociología, la etnografía, la jurisprudencia. Una delirante sed de garantías terrenales, de seguridad, de solidez y comodidad. Del humano: «Si no hay pastor, no hay rebaño».[19] Nos arreglaremos. Nos abasteceremos.

En lugar de Dios, el sentido común. Hasta ahora, los judíos nos hemos comportado como locos. Ahora seremos sensatos, pragmáticos.

Dios, el viejo Dios ha muerto para todos. Pero eso no fue una tragedia.

Al contrario, todo se ha vuelto más claro y luminoso.

¿Para qué queremos linternas en el claro mediodía del ateísmo?

Todo está claro, calculado y sopesado.

Orden.

H. Heine captó un destello de locura en los ojos de los judíos que, en una sinagoga de Venecia, oraban en Yom Kipur.[20] De ella vivían los judíos y a ella han renunciado. De una vez y para siempre.

Debemos guiarnos más por la utilidad racional, tender a la solidez terrenal.

En general, los judíos sintieron calor, solidez y comodidad. Nosotros mismos haremos todo. Dios es un engaño. «Si yo no estoy por mí, ¿quién lo estará?».[21] Estudiando, descubrieron la terrible fuerza que tenían en sus manos: organización, cooperación de individuos, orden.

¿Creen que fue una revuelta de quienes luchan contra Dios? No, la actitud de los judíos hacia el Dios muerto era entre desdeñosa y compasiva, como hacia un deudor en bancarrota: después de todo, ya no recibirás nada de él. Lean a Biálik si no me creen.

A Dios todavía lo invitan a las ceremonias para salvar las apariencias y observar el decoro. Pero nadie lo toma en serio.

En efecto, en nuestro tiempo… Positivo significa sólido. Todo lo demás viene del maligno. Dios molestaba al hombre: lean en Gordon acerca de los niños, luchadores, viudas y pobre judíos atormentados por Dios.[22] Los profetas, talmudistas y rabinos los atormentaban en Su nombre. El resultado: debilidad, flaqueza política, impotencia. Los judíos se pudren, se descomponen. Un poquito de regeneración, de luz, de calor, de comodidad, de solidez.

¿Y aquello de «soy extranjero en la tierra», «soy polvo y ceniza»?[23]

«Voz que decía: "Da voces". Y yo respondí: "¿Qué tengo que decir a voces?" Que toda carne es hierba, y toda su gloria como flor del campo. La hierba se seca, y la flor se marchita, porque el viento de Jehová sopló en ella; ciertamente como hierba es el pueblo. Sécase la hierba, marchítase la flor…».[24]

Y eso es lo que también dice la ciencia: muerte. Hay un límite para la fortaleza humana y para la comodidad de los pueblos. Y más allá de ese límite, donde muere el pueblo vivo, el viejo Dios resucita de entre los muertos, porque de qué clase de fortaleza humana y comodidad puede hablarse cuando hay expulsión, castigo, muerte… <…>

[Con tinta:]

¿Quién creó a quién?

¿Dios a los judíos, como dice la Biblia?

¿O los judíos a su Dios, como dice el elocuente Darmesteter?[25]

La pregunta dista de ser ociosa. De su resolución dependen muchas cosas. Cómo ocurrió lo primero, todos lo saben: está escrito en la Biblia. Lo segundo también

se sabe cómo ocurrió: Dios es la idea de justicia proyectada sobre el cielo; se fue desarrollando como toda cultura popular (la Biblia y Dios también son parte de la cultura popular), y de un oscuro, malvado y celoso ídolo nacionalista se convirtió en un Dios bueno, humano, de toda la humanidad. Así fue como los judíos desarrollaron su idea.

¿A quién creerle? <…>

El segundo Dios es más atractivo para muchos: no deja de desarrollarse. En Hermann Cohen ya es completamente un Dios europeo, educado, filosófico, <ilegible>, idealista. Y así siempre hacia delante: el progreso es infinito. Es también un Dios más cómodo: no expulsa, no envía castigos, no cela apasionadamente a su pueblo. Por eso siempre está en manos de personas confiables cuya bondad, lo que es más importante, está fuera de toda duda.

En cambio, allí, hasta las buenas personas están en Sus manos.

Qué es mejor, lo dejo a su criterio. Solo hay una prueba incuestionable. Solemos pensar que el poder para crear es también el poder para destruir. Los judíos mataron a su Dios, es decir, lo desarrollaron hasta tal punto que pasó a ser solo una buena idea. Lo que había en él de prejuicio, de superstición – todos esos rudimentos desaparecieron.

Los judíos mataron a su Dios; eso quiere decir que fueron ellos quienes lo crearon.

Y si fue Dios quien creó a los judíos, que los mate.

Sobre el judaísmo biográfico

Actualmente, los judíos están tan fragmentados que, si uno desea comprender su enigma, debe estudiarlos biográficamente: quién y de qué modo lleva su identidad judía.

H. Kohen la lleva como «virtud de lealtad». Racional, no está más cerca de una virtud empírica que la idea platónica [de mesa] de una mesa; es una virtud filosófica. Nosotros, judíos contemporáneos, ¡conservamos nuestra identidad judía como fe en un Dios único! Es decir, él la conserva como cierta convicción

filosófica. Se refiere con desdén a quienes no saben combinar lo europeo con lo judío. Lleva su identidad judía como un Adelsbrief[26] ético. Y todo es próspero en su país. Se siente europeo, pues una cosa y la otra han coincidido en él. En cuanto al judaísmo tradicional, denomina «lado oscuro» a su «ritualismo despótico».[27] Le gustaría deshacerse de él. La virtud de la lealtad no obliga a ser leal al ritualismo. Y así, más allá de esta virtud, lo judío se convierte en humanismo como tal, en una categoría de universalidad y generalidad.

Pero no todo es próspero en el país <de la «ética»>. Kohen sufrió por su identidad judía: largo tiempo fue silenciado por Alemania. La virtud de la lealtad a los orígenes también la conocen los alemanes. Y he aquí a un judío «herido en su honor». ¿El judío deposita su esperanza en el Estado y en su desarrollo histórico? En el «Estado racional del futuro» las llagas del honor serán curadas. Kohen no conoce otras. Pero él tampoco es feliz, por no hablar ya del «honor». ¿Lealtad… al ritualismo? No. Pero entonces, ¿qué lealtad es esa? Por lo demás, uno debe llevar su virtud de judío por el camino del «honor herido» hacia el «Estado racional del futuro».

Lazarus también hizo el nido en el próspero país <de la ética>, donde lo judío está orientado a las generalidades racionales.[28] Si habla del carácter exclusivo del pueblo judío, lo hace precisamente en el sentido de su generalidad. Aprecia lo que une y no lo que separa a los judíos. Por eso dice que la Torá éti[ca] no tiene parangón. Su idea: treu und frei.[29] Pero treu ya es lo que une. Ya no es frei. Y si es frei, ya no es treu. <…>

«Somos alemanes, alemanes y nada más que alemanes», dice Lazarus en línea con su concepción de la nación.[30] Escuchen su frei: «Nosotros —los judíos alemanes— no tenemos otra historia más que la del pueblo alemán; todo lo que para él fue alegría y pesar, sus preocupaciones, sus luchas, sus triunfos, todo eso es nuestro desde que las leyes fundamentales del país nos hicieron ciudadanos con plenos derechos […] Juntos combatimos en el campo de batalla, juntos deliberamos en el parlamento y en los concejos, juntos trabajamos en los laboratorios, juntos curamos y cuidamos en los hospitales, juntos estudiamos en las universidades. En todas las creaciones nacionales, en todas las aspiraciones ideales del pueblo, nuestra contribución ha sido amplia y cabal, y eso crece y crece con el tiempo. El comercio y la industria, el arte y la ciencia colman nuestra vida, y todo lo que hacemos y cómo lo hacemos —queramos o no—, lo hacemos como alemanes».[31] Eso es frei; en cuanto a treu: «La lealtad es la raíz de nuestra religión; la religión es la raíz de nuestra lealtad. La providencia nos

hizo judíos: ¡el primer deber de toda persona honrada es permanecer junto a la bandera! [Subrayado de L. S. Vigotski] Junto a la bandera tras la cual marchan hace ya tres mil años y sobre la cual no hay una sola mancha; mucha sangre, sí, ¡pero propia, no ajena! Es la bandera que lleva escritas las palabras: «Adonai nissi![32] ¡[Sempi]terno es mi estandarte!». Junto a esa bandera permanecemos en nombre del honor. Y no solo del honor: este vínculo y esta lealtad dan al mundo moral del hombre algo que ninguna otra cosa puede darle […] Y ahora, en nuestros tiempos, cuando recurrimos a todas las <otras> ciencias, ahora es sobre todo imprescindible que también los sabios y los representantes de Israel con formación filosófica, cuya vida interior está determinada ya no por la concepción religiosa propia del judaísmo, sino por la cultura universal y el mundo general de las ideas, en los que abrevan el sentido de su vida; que también ellos, digo, se mantengan sin falta fieles a los suyos, porque su luz se refleja sobre los demás. No es en absoluto indiferente que un hombre pertenezca a tal o cual comunidad cuando su vida interior es más libre y elevada de lo que podría ser gracias a cualquier confesión. Porque un grupo es juzgado por sus representantes, por eso aquellos que llegan alto en cualquier ámbito —posición social, talento o actividad— deben mantenerse leales a los suyos. Ese es su deber».[33]

¡¡¡Este es el creador de la Völkerpsychologie científica!!! El significado de frei: ideas generales en las que abrevan el sentido de la vida. El significado de treu: una bandera, lo judío como estandarte. ¿Qué clase de Adonai nissi si «la vida interior está determinada ya no por la concepción religiosa propia del judaísmo, sino por la cultura universal»? Ni frei es frei, ni treu es treu. Ni lo uno ni lo otro. Y lo judío él lo lleva como quien ha llegado alto, como honor, como deber.

Pero es interesante la caracterización que Gornfeld[34] hace de Lazarus. Lo presenta como «su correligionario» (evidentemente, o bien por su pasaporte[35] o bien por compartir un Adonai nissi vacío, desdibujado), ya que «su singular modo de pensar […] no dudaría en llamarlo judío…». No es posible distinguir su identidad judía en ese «inmenso capit[al] de ideas y disposiciones de ánimo con los que vive y opera un pensador contemporáneo»; el análisis es débil, pero la intuición le sugiere a Gornfeld que la «inconsciente religiosidad del pensamiento teórico, la exquisita sutileza de las distinciones, la búsqueda de principios morales en cuestiones que parecen de otro orden». «Eso es lo que Lazarus me dice sobre lo judío».

¿En qué terminará todo esto?

¿Se han puesto a pensar siquiera una vez en qué terminará todo esto? <…> ¿O creían que nunca acabaría? Un desarrollo infinito, una energía indestructible, transformación, etc. Pero entonces están dispuestos a admitir que tampoco tuvo un comienzo. El mismo desarrollo infinito. En una palabra, ustedes prefieren existir así, sin principio ni final, directamente desde el medio. Pero ¿acaso no sienten que ya hoy algo <…> muere, finaliza en ustedes? ¿Y qué si en ustedes ya hace tiempo que se terminó todo? Por eso no sienten el final. <…>

¿Quizás no quieran beber de ese cáliz del que ahora se les ha ordenado beber? Pero Dios dijo: «Tenéis que beber».[36] Lo mismo sucede con el caminar. Ustedes se apartan de la espada, del hambre, de la muerte, del cautiverio, pero, en realidad, a ellos se dirigen. Porque «conozco, oh Jehová, que el hombre no es señor de su camino, ni del hombre que camina es el ordenar sus pasos» (Jer).[37] <…>

¿Adónde?

Ese es el título de una novela de Feierberg. El estado más penoso de la perpleja conciencia judía: ¿adónde ir? Puede afirmarse con certeza que el dolor de esa pregunta destruyó toda su vida. Pero Feierberg ha sobrevivido a la tragedia general. Es cierto que hoy a todos les gusta más responder que preguntar. Pero muchos, en secreto, para no delatar su flaqueza e incertidumbre, quisieran saber adónde ir.

Así pues, en secreto:

«Y si te preguntaren: “¿A dónde saldremos?”, les dirás: “Así ha dicho Jehová: ‘El que a muerte, a muerte; el que a espada, a espada; el que a hambre, a hambre; y el que a cautiverio, a cautiverio’”» (Jer 15, 2).

¿Eso no los satisface? Pero ustedes, de todas formas, sin preguntar saben adónde ir: algunos se apartan de la espada, otros del hambre y otros del cautiverio. De modo que solo deben volverse y regresar en la misma dirección. <…>

M. Chagall

Lo más terrible que logró representar fue la muerte. ¿Dónde la vio? En los judíos. En el cuadro de ese nombre yace un muerto. Una media o una bota cuelgan. Vida cotidiana. Una mujer echa la cabeza hacia atrás. En el tejado, un violinista. Judíos. La misma muerte vemos en sus judíos rojos y verdes.[38] […] «La muerte viva» es el más terrible. Las Almas muertas y «Las reliquias vivientes»[39] de Rusia no son nada en comparación con la vida judía, «muerta ya hace mucho tiempo». Miran desde los cuadros como difuntos.

[Sin nombre:]

¿Seguirán por mucho tiempo «cojeando de ambas rodillas» (servir a Jehová y a Baal)?, uno se pregunta.

Elías – servir a Dios significa cojear de una rodilla (Reyes 1, 18).[40]

Dios es un Dios de las montañas y no de los valles. Cap. 20.[41]

«Los nuevos judíos se instalaron en el valle. En los valles vencerán».[42]

La mansedumbre de los pueblos es pecado

<Is>14, 34.[43]

Esto se interpreta de varias maneras. En hebreo, el pecado y el sacrificio que lo redime se designan con una misma palabra. Eso se interpreta así: para los pueblos, la mansedumbre sustituye el sacrificio que redime el pecado, sacrificio impuesto a los judíos. Totalmente en el espíritu de la «ética», de La ética.[44] Pero el sentido de eso es claro y sencillo o, mejor dicho, muy oscuro y complejo para aceptar esa interpretación. La mansedumbre de los pueblos es pecado. Eso significa que, si son mansos con Israel, es pecado. Dios acicateó su ira, los alzó contra Israel. Y su mansedumbre es pecado. Ustedes siempre han considerado que la ley es una para todos, pero a Israel le fue mandado: «Acuérdate de lo que hizo Amalec».[45] Y la mansedumbre de Israel y de Saúl fue considerada pecado en más de una ocasión. Pero ustedes creen que la mansedumbre es siempre una

virtud, ¿no? ¿Hilel? Pero ¿saben que Hilel es un pecado del judaísmo, así como la mansedumbre de los pueblos es un pecado? Y el mandamiento de los judíos es Shamai.[46]

Sobre el honor

La marcha triunfal del nuevo judaísmo tropezó por primera vez con los pogromos, con la realidad. Se lastimó y rompió filas. Gordon es el cantor de los derechos humanos inalienables, <el querellante> que demanda a Dios y a los rabinos la felicidad humana de los rabinos,[47] quien se queja de haber caído del cielo a la tierra, de que su alma está vacía, de haberse sentido oveja («Eder Adonai»).[48] Biálik no puede sobreponerse al absurdo de la impotencia y del pogromo: un judío fue asesinado junto con su perro, como ratones, como chinches, no…[49] El yid[50] nunca fue tenido por hombre. El célebre monólogo de Shylock sobre la humanidad del judío[51] sería ridículo y elemental si significara lo que en él está escrito. Pero si Shylock desenmascara la mentira del humanismo, para el cual un humano es aquello que ríe cuando le hacen cosquillas, siente dolor cuando lo punzan, etc., dios…

El significado [del] monólogo de Shylock: el yid es un perro, no un homo.

Lo mismo en la literatura rusa: Gógol con su humanismo, el yid no es un hombre (Almas muertas), Tarás Bulba – el pogromo.[52] Él [Iánkel] es en efecto gracioso, <caras> lamentables, piernas ridículas, parecido a un pollo; si es yid, no es hombre[53] (¡en vano se indigna Zhabotinski!).[54]

Dostoievski [sobre el judío] – un animal doméstico, un loro, un pollo, no un hombre.[55] Turguéniev – ejecución, sonrisa, desafío.[56] Gógol – pogromo. El yid no es un hombre. La idea de «yid» es acertada. Es lo mismo que un judío, pero con el signo «–». Porque el judío tampoco es un homo, sino un homo transformado, superior, un homo +. El yid es un menoscabo, una distorsión, un homo –. El «judío despreciado» de Pushkin es el sello necesario del desprecio.[57] Siempre he sentido esa actitud horrible para el hombre, el sello del desprecio. Solo esas palabras, lanzadas a la pasada, arden en la memoria con más intensidad que todas las páginas de la literatura. No puedo releerlas por enésima vez sin una penosa emoción, por más que las lea para un trabajo científico, etc.

Hoy predican al judío el orgullo humano, [intentan] enderezarle su arqueada espalda, librarlo de la esclavitud, inculcarle la dignidad humana. Zhabotinski, orgulloso de ser judío; Gidoni, que retó a duelo a alguien.[58] Pero la posibilidad de dignidad humana ha sido eliminada: hacemos de la impotencia algo ridículo. El duelo de Gidoni no fue aceptado. ¿O Biálik hablaba de la autodefensa? R. Iu.[59] resuelve la cuestión de este sencillo modo: si los judíos hubieran sido orgullosos, no habrían sobrevivido. ¿Acaso no era valiente Iánkel al vivir entre los cosacos? Pero lo sano era que Iánkel despreciaba a Tarás Bulba; para él, no era un hombre, sino un elemento de la naturaleza, una bestia. Hay que esconderse como una chinche, etc. ¿Cómo sobreviviría un hombre así con la psicología de Biálik?

Pero eso significa no resolver la cuestión. Bien a la europea: si el judío es un hombre digno, [su] honor sería el mismo que en Europa – besser Ehre onhe Leben, als Leben ohne Ehre.[60] Pero —corrección— no es un hombre. Falso: Iánkel no reconoce a Tarás como humano; le lame las botas: eso es más gracioso aún. No: hay que reconocer la cobardía de las chinches o…

Y, más en general, en esa interpretación la humillación es abolida, y no se explica cómo hay que sobrellevarla. Esta «pena abolida de los jud[íos]» es una de tantas. R. Iu.: «Yo no llevo mi identidad judía como humillación, como honor ofendido. Así no se puede vivir». Fue desmoralizador, sí. Pero, entre los pueblos, yo siempre he llevado mi identidad judía como humillación. Y no se puede negar que los judíos siempre han sabido que eso es humillación, eso está dicho con claridad. Los judíos orgullosos no se esconden. R. Iu: esconderse y no ver en ello una humillación. Biálik: esconderse y ver en ello una humillación, y sollozar y arrancarse los cabellos y ver la enorme vergüenza – todo falso. Hay que esconderse y humillarse. O, mejor dicho: si no te escondes, no hay que olvidar que ellos mataron a un judío junto con su perro. Esconderse no es importante. Pero sobrellevar la más sencilla humillación, sentirlo precisamente como humillación, sí es preciso. ¿O tienen alguna duda de que es preciso? Prueben a no sobrellevarla. Si Kohen, que es feliz con su identidad judía, está «herido en su honor»… Pero Kohen sueña con asimilarse. Está herido en la medida en que deposita su esperanza en el Estado. Los judíos le respondieron: aislamiento, apartamiento del mundo. En la medida en que existen en el mundo, son unos «perros», y han aceptado la humillación, y han reconocido que «la mansedumbre de los pueblos es un pecado».

Sobre el honor. En el drama de Nordau, un judío mata en un duelo a un cristiano que llamó cobardes a los judíos.[61] ¿Un judío orgulloso? Es sencillo: no hay honor. Hay que tomarlo prestado. Ajad Ha'am lo condena: la sangre humana vale más, según la ética del judaísmo.[62] ¿Y el honor? Este problema es ajeno a Ajad Ha'am. Aunque él también es orgulloso: ¡¡¡la esclavitud en libertad!!! <…>

Y Mendelssohn con su «sé un hombre en la calle y un judío en casa».[63] Esto es separar al hombre y al judío. Además, lo judío es algo para la casa, íntimo. Esta separación y combinación del hombre y el judío en uno mismo es aún menos realizable que el treu und frei. El humanismo nunca ha hecho las paces con los judíos ni los judíos con el humanismo. <…> Y los judíos se han puesto como condición verse a sí mismos, al homo, como nada. <…>

Sobre los políticos. Contradictio in adjecto[64]

¿Nunca han sentido asombro de que haya tantos políticos judíos en el torbellino de la vida europea? Beaconsfield, Winawer, Lasalle y cualquier judío en la sinagoga entre minjá y maariv es un excelente político de escala europea, ¡pero la propia política judía es tan mediocre![65] Eso habla a veces de que la política judía es irrealizable, de que se puede ser un político judío, pero que no hay ni puede haber política judía. ¿O ustedes eso lo vinculan con que hay muchos pensadores, pintores, científicos, músicos y escritores judíos en Europa, pero no hay filosofía, literatura y arte judíos? Incluso estoy dispuesto a admitir que la filosofía, la literatura y la música judías, al igual que la política judía, son irrealizables; que eso suena como «agua seca», «círculo cuadrado», una contradictio in adjecto. Pero ahora hablamos de la política judía. El judío es objeto de la política, no sujeto de ella. El sentido de la historia judía es la atrofia política. Katsenelson afirma que precisamente la religión fue la causa de la debilidad política de los judíos.[66] Eso puede afirmarse con pesar o con alegría, que se trate de una debilidad bendita o de una maldición, pero la historia judía destruyó la política, la independencia, el Estado judíos. Los zelotes fueron los últimos políticos.[67] Este es un hecho histórico de crucial importancia: nunca hubo política judía a lo largo de la historia judía desde la destrucción del Estado; la apoliticidad de la historia judía es un hecho. Pero ¿ustedes quieren volver atrás

la rueda de la historia judía, corregir el error histórico, comenzar desde el principio, organizar su vida racionalmente y por ustedes mismos? Y si a los ojos «de los judíos la observación pasiva de una historia que no fue creada por nosotros era el mejor de los sistemas políticos», ustedes desean «participar activamente en la historia», tomarla en sus manos.[68] Hay que destruir la política judía, puesto que ella, como todo el nuevo judaísmo, va «a los saltos». Ahora comprenden el secreto de su mediocridad.

«La historia de los judíos no fue la historia de aquello que los judíos hicieron, sino la historia de lo que hicieron con ellos» (Heman).[69] ¿La política debe convertirse en nuestra religión?[70] Estas palabras de Feuerbach las han aprendido. Marx: los filósofos ya le han sacado bastante los grilletes al mundo, es hora de reorganizarlo.[71] La política de ustedes consiste en reorganizar a los judíos, darles un «sucedáneo de estatalidad», organizar políticamente su voluntad. Pero ustedes mismos, por boca del poeta, hablan del polvo, de la ceniza de los judíos.[72] Su impotencia y abulia constituyen toda su historia. «Sin la espada de su poder».[73] Falta de poder. La política judía: «Quédense quietos y miren»… (la Biblia).[74] Los judíos no tienen punto de apoyo para la política. Los judíos están muy lejos de aquello de lo que vive el mundo, y el mundo está muy lejos de los judíos. Pero ustedes quieren vencer a los judíos para hacerlos políticos. Le es tan caro el adjectum que sacrifican lo judío. Pero deben saber que lo judío político dejará de ser una contradictio in adjecto cuando deje de ser judío. <…>

Sobre la vida y la muerte

¿Nunca les pareció que el enigma de la inmortalidad judía reside en que los judíos ya hace mucho que han muerto? El talit y el sudario, la vida y la muerte bajo un mismo signo.[75] Los judíos, en vida, llevan el talit, un sudario. Están muertos. Son el secreto de la inmortalidad de la momia, como dice Heine.[76] Los muertos inmortales. Por eso la Biblia llama a la muerte comunión con el propio pueblo. La vida viva muere, pero lo muerto ya no muere. Se pudre, se descompone. ¿No son presa del horror con solo pensarlo? ¿No han sentido que, como son judíos, están muertos? Por eso el paganismo, la vida dice que la Biblia desarraiga a uno de su pueblo. Ver a Dios y vivir es imposible.[77] ¿Y ustedes han visto a Dios cara a cara? Ergo. Así pues, los judíos no morirán por la sencilla razón de que ya están muertos: el Talmud es la aniquilación de todo —<años>, pasiones— todo lo vivo es destruido – ese es el sentido de todo. En el Shulján

Aruch se cuenta de alguien que entró con tanto miedo y terror en el cuarto de su esposa que parecía inclinado por una joroba.[78] Es un ejemplo. No hay vínculo, no hay limitación, no hay ascesis, pero hay destrucción.

Todos los pueblos ignoran qué será de ellos en el futuro. ¿Una casa de baños con arañas?[79] No. Los judíos. Terrible es el «bobok» de los judíos (Dostoievski), es decir, que nada ha cambiado para el «bobok» de los judíos.[80] Lo poét[icamente] vivo en los judíos es repugnante; es «bobok». ¡Qué repulsivas son las conversaciones de los muertos acerca de la pasión, las mujeres, etc.! Lo mismo con los judíos. Pero una cosa habrán notado: la muerte no es solo aniquilación de la vida, sino algo distinto. La muerte no es solo negación; en ella hay algo positivo. La muerte existe. Pero ustedes ya conocen la siguiente pregunta: ¿qué hay después de la vida —no, más allá de la muerte, después de la muerte—: putrefacción, descomposición?

[Con lápiz:]

Biálik

Ninguna regla monástica tiene una sutileza tan «minuciosa» (no deja fuera ninguna minucia de la vida). Todo, desde lo grande hasta lo pequeño, está indicado y regulado; se prescribe cómo actuar. No hay ninguna pregunta: solo el cómo. Quien no ha soportado el peso de «sí mismo», quien espera y busca yugos, acudirá aquí. Aquí ya no hay vida, aquí tenemos el cumplimiento de la vida; no hay libertad, sino el sometimiento a la ley; aquí no viven, sino que cumplen la vida, pues aquí acuden no a conocer, no a comprender, no a preguntar, sino a cumplir la vida. Y ya el rebelde y radiante Biálik: «Inclinamos el cuello: ¿por qué no llega el férreo yugo y la mano tendida?».[81]

La ley. Todo tiende al Talmud, al Shulján Aruj, a la Halajá, al Martillo de la Ley.[82] Al monasterio, al monasterio: solo eso empuja hacia el judaísmo bajo el terrible poder de la ley. Tú también ve allí.

Llevar allí la propia vida, en lugar de un terrible e indescriptible pecado. Porque ella no te pertenece a ti. Conoce la dulzura del monasterio, la idea del «no se puede» y la ley, pues «en ello reside todo el hombre», en el monasterio.

Sobre el monasterio (Gógol)

A mi hermana. Tu monasterio es el judaísmo. Sus muros (Shulján Aruj) están separados del mundo más que los muros de la más impenetrable piedra. A través de ellos no pasa ni un solo sonido del mundo. En las celdas de los monasterios leen, hay sabios; aquí tenemos la renuncia al mundo entero.[83]

[Con tinta:]

¿Quién es sabio?

Lo judío como problema de biografía, de destino personal. Rózanov: la nacionalidad es un destino.[84] La Biblia cristiana añade que Alguien luchaba con Israel y, cuando este le preguntó su nombre, respondió: ¿Para qué quieres saber Mi nombre? Es admirable.[85] Pero el judío eso lo ignora. Al judío le gusta responder una pregunta con otra. Sí, creo que a una pregunta solo se puede responder con otra pregunta. Pero entonces, ¿ese Alguien también era judío? ¿Y no tiene nombre? ¿Judío = Alguien? Pero a esta pregunta también responderé con otra. ¿Para qué quieres saber Su nombre?

Los judíos, en general, no preguntan. No hay Libro ni pueblo que pregunte menos que el judío. [No hay] búsquedas. ¿Buscad y hallaréis? No: yo me revelé a quienes no preguntaban por mí; ellos me encontraron sin buscarme. Así pues, si quieren que me revele también [a ustedes], no pregunten; si quieren encontrarme, no me busquen. No preguntar – los judíos nunca pregunt[an]…. Y no porque sepan. De lo que más saben los judíos es de la ignorancia. Lo secr[eto] es solo para Dios, y lo revelado es para nosotros y para nuestros hijos. Pero no pregunten, porque «nunca de esto preguntarás con sabiduría».[86] Así pues: no pregunten. ¿Qué hacer, entonces? Ustedes conocen la virtud judía: «Bienaventurado el que espere…».[87] ¿Cuál es el mandamiento? Esperar, temer a Dios, reproducirse y multiplicarse, no matar… no es poco, para ello no alcanza toda la vida. Después de todo, lo más importante es: no pregunten por el nacimiento, por la muerte. ¿Para qué preguntar?: Dios no respondió <a los hijos> que se lo preguntaron (Ezequiel 20).[88] Pero respondan todas las preguntas con otra pregunta y así dejarán al descubierto su vanidad.

---

[1] Mateo 5, 3.

[2] Aquí y en lo sucesivo Vigotski enumera las donaciones a los pobres que solían dejarse después de recoger la cosecha según los preceptos de la Torá: los leket («granos») eran granos que los segadores arrojaban a la tierra al recoger la cosecha; shich'chah («haces olvidados») eran espigas atadas en haces y abandonadas en el campo; pe'ah («rincón»), franja sin segar de la cosecha.

[3] Vasili Vasílievich Rózanov (1856-1918), filósofo religioso y crítico literario. Abordó en reiteradas ocasiones la cuestión judía en sus trabajos; sus opiniones solían ser agudas y polémicas, al punto de que pasaba a la vez por judeófilo y judeófobo. Rózanov negaba que sus puntos de vista fueran antisemitas, pero, sin embargo, Vigotski, a juzgar por todo, no dudaba de ello.

[4] Sholem Asch (1880-1957), novelista y dramaturgo polaco de origen judío, autor de novelas y relatos en ídish; adoptó la ciudadanía estadounidense hacia el final de su vida. Sholem Aleijem (seudónimo de Sholem Yakov Rabinowitz; 1859-1916), escritor y dramaturgo ucraniano de origen judío; emigró a los Estados Unidos; uno de los fundadores de la literatura moderna en ídish.

[5] Ashrei (אַשְׁרֵי) primera palabra y nombre de un texto litúrgico que ocupa un lugar importante en las oraciones diarias del judaísmo («Bienaventurados quienes se encuentran en Tu Templo, pues por siempre Te glorificarán. Bendito el pueblo cuya suerte sea esa. Bendito el pueblo cuyo Dios es Todopoderoso…») El Ashrei se basa en el Salmo 145. Vigotski cita la segunda línea de la oración y comenta las palabras «cuya suerte sea esa».

[6] Punto de partida.

[7] Vigotski enumera las principales corrientes del movimiento nacional judío de fines del siglo

xix

y principios del

xx

y a los más grandes escritores judíos de su tiempo. Saúl Gutmánovich Chernijovski (1873-1943) fue un poeta y traductor ruso de origen judío que escribió sobre el renacimiento de los judíos a través de la idea del sionismo. Mija Iósef Berdichevski (1865-1921), escritor ucraniano de origen judío cuyas obras se caracterizaban por la crítica del modo tradicional de vida de los judíos; antologista y divulgador de cuentos y leyendas judíos.

[8] Cita del artículo de F. M. Dostoievski «La cuestión judía» (1877), en el que también Vigotski se detiene en su trabajo anterior «Los judíos y la cuestión judía en las obras de F. M. Dostoievski» (От Гомеля до Москвы, 2000, pág. 89).

[9] Platón, La república, II 358e.

[10] Los misioneros del siglo

xix

creían que el pueblo judío como tal había desaparecido, pero que el judaísmo tenía la misión de existir hasta que su religión se extendiera por el mundo entero.

[11] Bal-Majshoves (seudónimo de Israel Isidor Eliashev, 1873-1924), neurólogo lituano, escritor, crítico literario y traductor de origen judío; uno de los pioneros del movimiento sionista.

[12] El primo de L. S. Vigotski, el filólogo y traductor David Isaákovich Vígodski (1893-1943), expresó una opinión similar a la de Bal-Majshoves. En 1915, en la revista «El estudiante judío», se publicó su reseña sobre la antología de obras de Biálik Canciones y poemas. David Vígodski escribió: «Biálik es un poeta profundamente nacional, un poeta popular, pero en un sentido completamente distinto de esta palabra. Él no habla de su amor al pueblo, de las necesidades y aflicciones de este; él maldice a su pueblo, lo maldice por las desgracias que se abaten sobre él, por el oprobio que lo rodea, por esa obtusa mansedumbre con la que acepta todo lo que le toca. De ese modo quiere levantar, despertar al pueblo». Según la opinión del reseñista, el poeta es un «profeta que siente nostalgia por Dios», y le parece que «en Biálik ha resucitado uno de los antiguos profetas de Judea», que sus maldiciones proceden «de un amor ilimitado» (cf. Kotik-Friedgut y Friedgut, 2008).

[13] Mordejái Zéiev Feierberg (1874-1899), escritor ruso de origen judío; falleció de tuberculosis a los 25 años. Su obra más importante –el libro «¿Adónde?» («Le-on?», 1899), que trata de un joven judío que lucha con el judaísmo ortodoxo y, al mismo tiempo, sufre por la falta de fe— causó una fuerte impresión en Vigotski (cf. el fragmento homónimo de este documento). Beth hamidrash (en hebreo) es una sala de estudios originariamente dedicada a la interpretación y aprendizaje de la Torá.

[14] Estas expresiones apocalípticas, por lo visto, son una variación del libro del Apocalipsis de San Juan.

[15] Ezequiel 2, 9-10.

[16] Ezequiel 3, 3.

[17] Iósef Gedalia Klauzner (1874-1958), historiador lituano, lingüista, teórico literario y hombre público de origen judío, uno de los iniciadores del renacimiento del antiguo hebreo. Vigotski, probablemente, cita su trabajo En memoria de Gordon (Ziyyun la-Meshorer Gordon, 1895). Judah Leib Gordon (1830-1892), poeta y periodista lituano de origen judío, escribía en ídish y en hebreo. Secretario de la Sociedad para la Difusión de la Ilustración entre los judíos de Rusia.

[18] Vigotski cita el libro de Nietzsche La gaya ciencia (1882, § 125).

[19] Probablemente, referencia al Evangelio de San Juan: «Y habrá un rebaño y un pastor» (10, 16).

[20] Cita del libro del poeta alemán Heinrich Heine (1797-1856) Doncellas y mujeres de Shakespeare (1838), en el que analiza a Porcia, protagonista de El mercader de Venecia.

[21] Aforismo del rabí Hilel (110 a. C. – 10 d. C.), eminente sabio y maestro judío: «Si yo no estoy por mí, ¿quién lo estará? Y si solo estoy por mí, ¿quién soy? Y si no es ahora, ¿cuándo?».

[22] El historiador y periodista Semión Márkovich Dúbnov (1860-1944) llamó a J. L. Gordon el «Nekrásov judío», ya que en sus obras denunciaba el estancado y rutinario modo de vida de los judíos, su falta de instrucción, el dogmatismo de los rabinos y la opresión de los pobres (cf., por ejemplo, el ciclo de cuentos de Gordon El mundo tal como es, 1876).

[23] «Y se levantó Abraham de delante de su muerta, y habló a los hijos de Het,

diciendo: “Extranjero y forastero soy entre vosotros; dadme propiedad para sepultura entre vosotros, y sepultaré mi muerta de delante de mí”» (Génesis, 23, 3-4). «Y Abraham replicó y dijo: “He aquí ahora que he comenzado a hablar a mi Señor, aunque soy polvo y ceniza”» (Génesis 18, 27).

[24] Isaías 40, 6-8.

[25] James Darmesteter (1849-1894), escritor, lingüista y orientalista francés de origen judío. En sus trabajos sobre el monoteísmo judío afirmaba que esta religión es la que mejor se corresponde con la idea de progreso en el desarrollo humano, y que sobre su base es posible crear una religión de paz y justicia que sintetice y reúna en su seno los logros de la fe y del conocimiento científico. Cf. Coup d’oeil sur l’histoire du peuple juif (1881) y Les prophètes d’Israël (1892).

[26] ‘Diploma de nobleza’ (alemán).

[27] Vigotski solía cometer errores cuando escribía palabras y nombres extranjeros, y, si bien en este fragmento se habla de H. Kohen, en realidad se trata de Hermann Cohen. Los editores hemos buscado en la edición en tres tomos de las obras de este autor dedicadas a la cuestión judía, pero no hemos hallado el texto que cita Vigotski.

[28] Moritz Lazarus (1824-1903), filósofo y psicólogo alemán de origen judío, fundador de la psicología de los pueblos (Völkerpsychologie) junto con Hermann Steinthal.

[29] ‘Leal y libre’ (alemán).

[30] Cita a la antología de artículos de Lazarus Leal y libre (Lazarus, 1887, pág. 70).

[31] Lazarus, 1887, pp. 78-79.

[32] «El Señor [Jehová, Adonai] es mi bandera». Cf. Éxodo 17, 15-16: «Y Moisés edificó un altar, y llamó su nombre Jehová-nisi; y dijo: "Por cuanto la mano de Amalec se levantó contra el trono de Jehová, Jehová tendrá guerra con Amalec de generación en generación"».

[33] Lazarus, 1887, pp. 150-151.

[34] Arkadi Gueórguievich Gornfeld (1867-1941), teórico y crítico literario, traductor y periodista de origen judío, autor de numerosos artículos sobre la cuestión judía. Asistió al curso de psicología de Lazarus en la Universidad de Berlín, escribió un extenso prólogo a la traducción rusa de su libro La ética del judaísmo (Die Ethik des Judenthums, 1898). Vigotski cita mucho a Gornfeld en «La tragedia de Hamlet» y en Psicología del arte. No se ha encontrado a qué obra corresponde la cita de Gornfeld.

[35] Desde 1932 hasta 1997, el pasaporte de la Unión Soviética mencionaba la judía como una de las posibles nacionalidades (por ejemplo: armenio, judío, ruso, tártaro, etc.).

[36] Jeremías 25, 28.

[37] Jeremías 10, 23.

[38] Vigotski se refiere a los cuadros «La muerte» (1908, uno de los primeros trabajos de Chagall; se conserva en el Museo Nacional de Arte Moderno de París), «El judío rojo» (1915; Museo Ruso, San Petersburgo) y «El judío verde» (1914, colección privada).

[39] Alusión a la novela de Nikolái V. Gógol Almas muertas (1842-1843) y al cuento de Iván V. Turguéniev «Las reliquias vivientes» del ciclo Relatos de un cazador (1847-1851).

[40] 1 Reyes 18, 21: «Y acercándose Elías a todo el pueblo, dijo: ¿Hasta cuándo claudicaréis vosotros entre dos pensamientos? Si Jehová es Dios, seguidle; y si Baal, id en pos de él. Y el pueblo no respondió palabra».

[41] 1 Reyes 20, 28.

[42] 1 Reyes 20, 23: «Y los siervos del rey de Siria le dijeron: "Sus dioses son dioses de los montes, por eso nos han vencido; mas si peleáremos con ellos en la llanura, se verá si no los vencemos"».

[43] Cf. Mateo 5, 5. No se ha encontrado una correspondencia exacta en el libro de Isaías.

[44] Por lo visto, Vigotski se refiere al libro de Lazarus La ética del judaísmo (1898).

[45] Deuteronomio 25, 17.

[46] Hilel y Shamai (finales del siglo

i

a. C. – comienzos del siglo

i

d. C.), sabios judíos que hicieron un gran aporte en el desarrollo del judaísmo. La escuela de Hilel se distinguía por un enfoque flexible en la comprensión de la Torá; Shamai, por el contrario, propugnaba el endurecimiento de las leyes de la Halajá. Existen más de trescientas descripciones de las disputas entre ellos y sus seguidores en los tratados del Talmud. En algunos trabajos cabalísticos se señala que en el Mundo Futuro la ley estará representada por la escuela de Shamai (por ejemplo, en el Seder HaDoroth).

[47] Frase confusa.

[48] «Los pogromos de los años ’80 causaron una fuerte frustración en G[ordon]. “De mis sueños —se quejaba en 1882— no ha quedado nada […] Y después de la gran catástrofe y de los grandes sufrimientos he caído desde las alturas del cielo a la tierra. […] Mi alma está vacía (Naphschi reka)”» (Enciclopedia hebrea, 1910, columna 695). En este sentido, Gordon escribió el poema «Eder Adonai» («Rebaño de Dios») y lo comentó así: «Ustedes pregunta qué somos, si un pueblo o una corporación religiosa. Esta es mi respuesta: “No somos ni una cosa ni la otra; somos un rebaño de Dios, un rebaño de ovejas sagradas destinadas al sacrificio. Nuestros pastores nos esquilan sin piedad, los lobos nos devoran por

doquier…”» (Ibid.; cf. también Vital, 1999).

[49] Cita del poema de Biálik «La leyenda del pogromo», en el que se describen en detalle y con mucha expresividad las terribles consecuencias del pogromo. Los judíos que huyen de sus perseguidores son comparados con ratones; quienes se esconden en sus casas, con chinches en las rendijas. La réplica «no» remite a la imposibilidad de tolerar y comprender lo sucedido.

[50] Forma despectiva de “judío” en lengua rusa.

[51] Shylock, personaje de la obra de Shakespeare El mercader de Venecia (1596). Vigotski se refiere al siguiente monólogo: «Me ha arruinado […] ¿Y por qué razón? Porque soy judío. ¿No tiene ojos el judío? ¿No tiene manos el judío? ¿No tiene órganos, miembros, sentidos, afectos y pasiones? ¿No se nutre del mismo alimento, no se le hiere con las mismas armas, no está sujeto a las mismas dolencias, no se cura con los mismos remedios, no se calienta, no se hiela al calor y al frío del mismo verano y del mismo invierno que el cristiano? Si nos punzáis, ¿no echamos sangre? Si nos hacéis cosquillas, ¿no nos reímos? Si nos envenenáis, ¿no nos morimos? Y si nos hacéis agravio, ¿no nos hemos de vengar? Si nos parecemos en lo demás, nos pareceremos también en esto. Si un judío hace agravio a un cristiano, ¿qué hace este en su humildad? Vengarse. Si un cristiano hace agravio a un judío, ¿qué le enseña el ejemplo de la humildad cristiana? Venganza. He de practicar la maldad que me enseñáis, y poco he de poder, o he de aventajar a mis maestros» (Acto III, Escena I, traducción de Jaime Clark).

[52] Vigotski se refiere a la escena del pogromo en el relato de Gógol Tarás Bulba (1842, cap. 4), cuando los cosacos ahogan a los judíos en el Dniéper: «Los cosacos agarraron a los judíos y comenzaron a arrojarlos al río. Por todas partes resonaban gritos lastimosos, pero los severos zaporogos no hacían más que reírse al ver las piernas de los judíos, calzadas con zapatos y medias, agitarse en el aire».

[53] Referencia a la réplica de Iánkel en el capítulo 10 de Tarás Bulba: «¡Porque todos los males se los achacan a los judíos; porque todos toman a los judíos por perros; porque piensan que, si es judío, no es hombre!».

[54] Ziéev (Vladímir) Ievguénievich Zhabotinski (de nacimiento, Volf Ievnóvich Zhabotinski, 1880-1940), escritor, poeta, traductor y periodista ruso de origen judío, líder del sionismo revisionista, uno de los creadores de la Legión Judía. En su artículo «La dulzura rusa» (1913), Zhabotinski escribió lo siguiente sobre la escena del pogromo en Tarás Bulba: «Ninguna de las grandes literaturas conocía tanta crueldad. Eso ni siquiera puede ser llamado odio o simpatía por el ensañamiento cosaco contra los judíos; esto es peor, es una alegría despreocupada, radiante, no ensombrecida siquiera por la vaga idea de que esas ridículas piernas que se agitan en el aire pertenecen a personas vivas, un desprecio asombrosamente acabado e indiscriminado por la raza inferior, que ni siquiera es digno de animosidad» (Жаботинский, 1913).

[55] Referencia al capítulo 9 de Memorias de la casa muerta (1860-1861) de Fiódor M. Dostoievski: «Luchká, que en su vida había conocido a muchos judíos, a menudo lo fastidiaba, y en modo alguno por maldad, sino porque sí, para divertirse, como uno se divierte con un perro, un loro, animales amaestrados y demás». Cf. también От Гомеля до Москвы, 2001, pág. 81.

[56] Referencia al cuento de Iván S. Turguéniev «El judío» (1846) y a la escena de la ejecución del judío Hirschel Tropman: «Los soldados tomaron a Hirschel de los brazos. Entonces entendí por qué se reían del judío cuando acudí corriendo con Sara del campamento. Era en verdad ridículo, a pesar de todo el horror de su situación. La penosa angustia de separarse de la vida, de la hija y de la familia se reflejaba en el desdichado judío con unos movimientos tan extraños y monstruosos de su cuerpo, con unos gritos y saltos tales que todos, sin querer, nos sonreíamos, si bien teníamos miedo, un miedo terrible».

[57] Referencia a un verso del poema de Aleksandr S. Pushkin «El chal negro» (1820): «Llamó a mi puerta un judío despreciado». Este y los otros ejemplos citados más arriba son analizados por Vigotski en su artículo «Los judíos y la cuestión judía en las obras de F. M. Dostoievski» (От Гомеля до Москвы, 2000, pp. 74-98).

[58] Aleksandr Iósifovich Gidoni (1885-1943), jurista, crítico de arte, dramaturgo y prosista ruso de origen judío; emigró a Francia. Vigotski evoca un suceso mencionado en el periódico «Crónica judía» el 10 de junio de 1914: «En San Petersburgo, el abogado judío M. Gidoni retó a duelo al príncipe Kochubéi porque este último afirmó que los judíos son un pueblo cobarde. El príncipe tuvo temor de aceptar el duelo». Los testigos de ese incidente, ocurrido el 7 de junio en un restaurante de San Petersburgo, sostenían que entre el príncipe M. M. Kochubéi y A. I. Gidoni se produjo una álgida conversación; finalmente, el duelo fue fijado; sin embargo, Kochubéi se condujo de forma incorrecta y puso fin a la conversación con la siguiente réplica: «Y ahora, váyase de aquí. Largo de aquí».

[59] R. Iu. (R. Iu. E.), coautora y mentora de Vigotski, con quien mantuvo correspondencia hasta principios de los años 1920 (véase capítulo 4).

[60] «Mejor morir con honor que vivir con deshonor» (alemán).

[61] Max Nordau (Simón Maximilian Südfeld, 1859-1923), escritor alemán de origen judío, líder del movimiento sionista. Vigotski alude a su obra Doctor Kohn (1898).

[62] No hemos podido establecer a qué obra de Ajad Ha’am se refiere Vigotski.

[63] Moses Mendelssohn (1729-1786), filósofo alemán de origen judío, traductor de textos bíblicos, uno de los impulsores del movimiento de ilustración judía «Haskalá». Vigotski cita una consigna de la Ilustración judía cuya autoría suele atribuirse a Mendelssohn; sin embargo, esta locución proverbial aparece por primera vez en el poema de Gordon «¡Despiértate, pueblo mío!» (1863).

[64] Contradicción entre las partes de un argumento (latín).

[65] Benjamin Disraeli (1804-1881, también conocido como conde de Beaconsfield), hombre de Estado inglés, primer ministro del Reino Unido, escritor. Maksim Moiséievich Winawer (1863-1926, jurista y político ruso, uno de los líderes del Partido Demócrata Constitucional. Ferdinand Lasalle (1825-1864), filósofo, jurista, economista y político alemán. Minjá y maariv (en hebreo), plegarias de la tarde y de la noche.

[66] Yehuda Leib Katsenelson (seudónimo Buki Ben Yogli, 1846-1917), médico militar, escritor y periodista ucraniano de origen judío; escribía en hebreo y promovía el regreso de este idioma como lengua coloquial; pasó su infancia en Gómel, ciudad natal de Vigotski.

[67] Movimiento sociopolítico radical surgido en Judea en el siglo

i

a. C.; tenía como objetivo acabar con cualquier dominación no judía. Los zelotes se sublevaron en más de una ocasión contra los romanos, siendo célebre la Gran Revuelta Judía de los años 66-73 d. C. Creían que Israel solo podía ser gobernado por un Mesías, descendiente de David.

[68] Vigotski cita el artículo introductorio de Zhabotinski, «Sobre Biálik», a la antología de poemas de Bialik Canciones y poemas. El libro conoció seis ediciones; cuál exactamente utilizó Vigotski, no se sabe (primera edición, Бялик, 1911). La misma cita, pero ya sin entrecomillar, aparece en el artículo de Vigotski «Avodim hoinu» (Vigotski, 1917).

[69] Cita del libro de Karl Friedrich Heman Historia del pueblo judío desde la destrucción de Jerusalén (Heman, 1908, pág. 2). Cf. el artículo de Vigotski «Avodim hoinu»: «La voluntad de los judíos estaba ligada a la Historia de los judíos, dice P. Heman: "Rara vez historia de actos, y a menudo historia de sufrimientos, mucho menos historia de lo que los judíos hicieron y mucho más historia de lo que hicieron con ellos"» (От Гомеля до Москвы, 2000, pág. 112; Vigotski escribe las iniciales de Heman incorrectamente, pues confunde la «F» del alfabeto gótico con la «P» mayúscula»).

[70] Aforismo del libro del filósofo materialista y comunista alemán Ludwig Feuerbach (1804-1872) Tesis provisionales para la reforma de la filosofía (1842).

[71] Vigotski parafrasea el trabajo de Karl Marx (1818-1883) Tesis sobre Feuerbach: «Los filósofos no han hecho más que interpretar de diversos modos el mundo, pero de lo que se trata es de transformarlo».

[72] Referencia a los poemas y tratados filosóficos de Yehuda Halevi. En el Kuzari, escrito hacia el final de su vida, Halevi acusaba a los judíos de falta de voluntad y predecía que «la Ciudad Futura solo será construido cuando nuestros hijos lo deseen con tanta pasión que sus piedras y sus cenizas les serán queridas…».

[73] Expresión tomada del libro de V. V. Rózanov En el mundo de lo confuso e irresuelto (Розанов, 1901): «Los judíos son hasta ahora el único pueblo que

puede ser llamado protegido por Dios, pues ya hace unos dos mil años que vive sin la espada de su poder y subsiste gracias al Dios-Amor; ¡la fe de los judíos en verdad los salva!».

[74] «No habrá para qué peleéis vosotros en este caso; paraos, estad quietos, y ved la salvación de Jehová con vosotros», 2 Crónicas 20, 17.

[75] Talit, manto que se utiliza durante la plegaria matutina.

[76] No hemos encontrado la cita.

[77] Según el Antiguo Testamento, el nombre de Dios es impronunciable y Él está rodeado de una luz intolerable para el ojo humano: «Entonces conoció Manoa que era el ángel de Jehová. Y dijo Manoa a su mujer: "Ciertamente moriremos, porque a Dios hemos visto"» (Jueces 13, 21-22). Los encuentros con Dios son raros y se describen como excepciones, como en el caso de Jacob: «Vi a Dios cara a cara, y fue librada mi alma» (Génesis 32, 30; véase también nota 140).

[78] Shulján Aruj («La mesa servida»), compilación de leyes de la Torá Oral compuesta por Joshep Caro en 1565; constituye una guía práctica de 613 preceptos del judaísmo. El episodio que menciona Vigotski no lo hemos encontrado en el Shulján Aruj.

[79] Desde el punto de vista de Svidrigáilov, personaje de la novela de F. M. Dostoievski Crimen y castigo (1866), un baño con arañas en los rincones representa la imagen de la eternidad en el más allá.

[80] Referencia al cuento de F. M. Dostoievski «Bobok» (1873), cuyo protagonista escucha una conversación entre muertos en un cementerio. «Bobok» es la última palabra que un muerto puede pronunciar antes de descomponerse por completo al cabo de dos o tres meses de vida póstuma.

[81] No hemos identificado la cita.

[82] Halajá, conjunto de reglas del judaísmo extraídas de la Torá, del Talmud y de la literatura rabínica que reglamentan la vida de los judíos creyentes. No existe ningún libro sagrado llamado «Martillo de la Ley»; puede ser un error de traducción del hebreo al ruso o un nombre común de carácter colectivo.

[83] Referencia a una carta de Nikolái Gógol al conde Aleksandr P. Tolstói («Hay que viajar por Rusia») que forma parte del libro Pasajes escogidos de la correspondencia con los amigos (1847): «No hay condición más elevada que la de monje y ojalá Dios nos honre con llevar algún día su sencilla casulla, tan deseada por mi alma que con solo pensarlo me regocijo. Pero sin el llamado de Dios no es posible hacerlo. <…> No, para usted, al igual que para mí, están cerradas las puertas de ese deseado claustro. ¡Su monasterio es Rusia! Póngase mentalmente la casulla de monje y, mortificándose enteramente por usted mismo y no por Rusia, póngase a trabajar en ella». En una nota llamada «Consejo a mis hermanas», Gógol escribe: «Si mis hermanas no se casan, que conviertan su casa en un convento y construyan en medio del patio un refugio para las pobres doncellas que carecen de hogar».

[84] «La nacionalidad es para cada nación su sino, su destino; incluso, acaso, su negro destino. El destino manda. “Del Destino no te escaparás”: y de las “cadenas del pueblo” tampoco escaparás» (В. В. Розанов, Опавшие листья. Короб первый, San Petersburgo, 1913).

[85] «Así se quedó Jacob solo; y luchó con él un varón hasta que rayaba el alba. Y cuando el varón vio que no podía con él, tocó en el sitio del encaje de su muslo, y se descoyuntó el muslo de Jacob mientras con él luchaba. Y dijo: “Déjame, porque raya el alba”. Y Jacob le respondió: “No te dejaré, si no me bendices”. Y el varón le dijo: “¿Cuál es tu nombre?” Y él respondió: “Jacob”. Y el varón le dijo: “No se dirá más tu nombre Jacob, sino Israel”; porque has luchado con Dios y con los hombres, y has vencido”. Entonces Jacob le preguntó, y dijo: “Declárame ahora tu nombre”. Y el varón respondió: “¿Por qué me preguntas por mi nombre?” Y lo bendijo allí», Génesis 32, 24-29. También: «Y el ángel de Jehová respondió: “¿Por qué preguntas por mi nombre, que es admirable?”», Jueces 13, 18.

[86] «Nunca digas: “¿Cuál es la causa de que los tiempos pasados fueron mejores que estos?” Porque nunca de esto preguntarás con sabiduría», Eclesiastés 7, 10.

[87] «Bienaventurado el que espere, y llegue a mil trescientos treinta y cinco días», Daniel 12, 12.

[88] Véase el epígrafe tomado de Ezequiel 20 en el capítulo 4.

Capítulo 4

La cuestión judía

Este capítulo contiene tres anotaciones con ortografía anterior a la reforma dedicadas a la cuestión judía. Los documentos revelan la idea del libro «Sobre el nuevo judaísmo», que Vigotski llamaba su «testamento espiritual» y en el que planeaba ofrecer un análisis crítico de las nuevas corrientes políticas y del modo de vida de los judíos contemporáneos.

Sobre el nuevo judaísmo

[Anotación con tinta negra en cinco hojas pequeñas, escrita presumiblemente en 1916. Es de notar el orden en que aparecen los coautores: primero R. E. (sobre ella, véase abajo) y solo después Lev Vígodski]

R. E., L. V.

Misnagid)[1]Sobre el nuevo judaísmo

(contra…)

Epígrafe: 1. Aconteció en el año séptimo, en el mes quinto, a los diez días del mes, que vinieron algunos de los ancianos de Israel a consultar a Jehová, y se sentaron delante de mí. 2. Y vino a mí palabra de Jehová, diciendo: 3 Hijo de hombre, habla a los ancianos de Israel, y diles: Así ha dicho Jehová el Señor: ¿A

consultarme venís vosotros? Vivo yo, que no os responderé, dice Jehová el Señor. […] 31. Porque ofreciendo vuestras ofrendas, haciendo pasar vuestros hijos por el fuego, os habéis contaminado con todos vuestros ídolos hasta hoy; ¿y he de responderos yo, casa de Israel? Vivo yo, dice Jehová el Señor, que no os responderé. 32. Y no ha de ser lo que habéis pensado. Porque vosotros decís: Seamos como las naciones, como las demás familias de la tierra, que sirven al palo y a la piedra. 33. Vivo yo, dice Jehová el Señor, que con mano fuerte y brazo extendido, y enojo derramado, he de reinar sobre vosotros […] 37. Os haré pasar bajo la vara, y os haré entrar en los vínculos del pacto; [38] y apartaré de entre vosotros a los rebeldes, y a los que se rebelaron contra mí […] Y a vosotros, oh casa de Israel, así ha dicho Jehová el Señor: Andad cada uno tras sus ídolos, y servidles, si es que a mí no me obedecéis…

Ezequiel 20

Significado del epígrafe: 1) los nuevos judíos se asimilan a otros pueblos, 2) adoración al palo y a la piedra,2 3) no se realizará según sus ideas, 4) El Señor reinará – toda la trascendencia de ese reinado: no los judíos como un pueblo dotado y religioso, [no] la búsqueda de Dios, la creatividad religiosa, la experiencia mística, [sino:] «los judíos crearon a su Dios», 5) la mano, el músculo – el designio de Dios en la historia judía, 6) mediante el enojo derramado – en contraposición al optimismo del nuevo judaísmo – la espera de una catástrofe, de la ira, 7) no son los judíos quienes regresarán a Dios, sino Dios quien hará regresar a los judíos, 8) la separación de los rebeldes, 9) marco general – un tiempo en el que no hay indicaciones ni respuestas de Dios, antiproselitismo – «andad cada uno tras sus ídolos, y servidles, si es que a mí no me obedecéis»—, 10) en el capítulo, toda la historia del paganismo judío. Es un caso particular de paganismo.

El prólogo (junto)3 – el aspecto práctico, el objetivo, el carácter del trabajo. No literat[ura], imperfección, incompletitud, prisa por la publicación.

I. Sobre el nuevo judaísmo (contra). El individuo, la familia, el judaísmo biográfico.

Art[ículo]4 general y todo lo que no entrará en las distintas secciones.

[Espacio en blanco para completar las ideas]

II. La llamada identidad judía (clásica)

[Espacio en blanco para completar las ideas]

III. La política y la comunidad. a) Sionismo, b) socialismo, c) nacionalismo, d) autonomismo, e) partidos políticos, f) comunidad (qué tipo de comunidad quieren realizar). La llamada intelectualidad. La vieja sociedad judía. La persona en el nuevo judaísmo.

[Espacio en blanco para completar las ideas]

El problema del nuevo judaísmo

[Anotación con lápiz en una hoja, escrita presumiblemente en 1916]

El problema del nuevo judaísmo. Por fuera

<Olia, P. M.>5La verdad del antisemitismo6 (Sobre F. M. Dostoievski y su relación con los judíos).7

Epígrafe: Nuestros enemigos son de ello jueces. Deuteronomio 32, 31.8

1. Temas: interés desde el punto de vista del est[udio] de Dostoievski y de la cuestión judía. La autoconciencia de la sociedad rusa y judía está implicada en ello. 2. Opinión general sobre Dostoievski. La sociedad rusa liberal y la intelligentsia judía. Zhabotinski. 3. Tema: la verdad del antisemitismo. La reconsideración de los valores generalmente aceptados. V. Soloviov o Dostoievski. 4. La literatura rusa, su antisemitismo (Bikerman).9 5. Bibliografía sobre Dostoievski y la cuestión judía. 6. Las obras de Dostoievski. 7. El antisemitismo de Dostoievski y sus fórmulas. «Basura» y esencia. La verdad del destino de los judíos. 8. <Ilegible>, su antisemitismo y Rusia. 9. Influencia: en Rózanov, Berdiáiev, Bulgákov.10 10. Enemigos rusos: V. Soloviov, «El escudo»,11 filosemitismo, periodismo, intelligentsia liberal. ¿Quién tiene razón? 11. Los enemigos de los judíos: error. 12. El destino de los judíos y de

Rusia (una nación no es un material empírico, no es una idea, sino un destino; pueblo = lo destinado).12

El destino del antisemitismo, Dostoievski profeta de este. El pasado. El presente. El futuro. Las «Palabras de despedida» de Gógol (correspondencia) – sobre el «desprecio de gente despreciable», el «honor», la dignidad humana.13

La aceptación de la verdad del antisemitismo somos nosotros.

Declaración en el Tribunal de Distrito de Moguiliov; carta no enviada a R. E.

La anotación consta de dos capas temporales: el texto de la declaración, escrito con tinta negra en el centro de una gran hoja de papel, y el texto que la rodea, escrito con lápiz en ambas caras de la hoja (carta no enviada a R. E.). Ortografía anterior a la reforma. El documento abunda en abreviaciones y pasajes de difícil lectura.

Este documento da motivos para afirmar que, en vísperas de la Revolución rusa, Vigotski se encontraba en Samara (el 24 de octubre del calendario juliano corresponde al 6 de noviembre del gregoriano). Además, la anotación indica que, ya en 1917, Vigotski podía sufrir problemas de salud, aunque el certificado médico mencionado en la declaración no fue hallado en el archivo; hasta hoy, todos los informes sobre las primeras manifestaciones de tuberculosis en Vigotski databan de 1919-1920 (От Гомеля до Москвы, 2000, pág. 57). Por lo visto, la declaración fue escrita en otoño de 1917 en Samara, y la carta a R. E., seis meses o incluso medio año después, en otoño de 1918, durante la ocupación alemana de Gómel (Vigotski guardaba sus anotaciones y a veces utilizaba un espacio libre en ellas para añadir una nueva nota varios años más tarde). Así pues, este documento constituye la única anotación hallada hasta el momento ligada al período menos estudiado de la biografía de Vigotski, el período de su regreso a Gómel después de la revolución. La anotación que rodea el texto de la declaración contiene notas de carácter personal, lo que rara vez se encuentra en el archivo; revela que Vigotski sufría con agudeza la imposibilidad de realizar cabalmente sus capacidades y trabajaba en su libro Sobre el nuevo judaísmo. Asimismo, el contenido testimonia que en aquellos años Vigotski tenía una

coautora y compañera de ideas que se ocultaba bajo las iniciales R. Iu. E.; su identidad sigue aún sin establecerse. La carta sin enviar de Vigotski a R. E. y otra carta de R. E. a Vigotski fechada el 14 de abril de 1922, encontradas en el archivo, demuestran que su colaboración era muy importante para Vigotski en vísperas de la revolución, y que se vio interrumpida a principios de los años 1920. El libro sobre la nación que menciona en su carta a R. E., según nuestra suposición, es el libro Sobre el nuevo judaísmo. Para un análisis detallado de este documento y un retrato conjetural de R. E., cf. Завершнева, 2013a.

[Texto de la declaración:]

En el Tribunal de Distrito de Moguiliov

(sesión fuera de sede, en Gómel)

Yo, Lev Símjovich Vígodski,14

Declaro

Que, como consecuencia de una enfermedad que me priva de la posibilidad de acudir a tiempo a la ciudad de Gómel, no puedo presentarme en la audiencia del Tribunal de Distrito el día 30 de octubre del presente año por el caso de Artur Miliáiev,15 a quien acuso en correspondencia con el artículo 1535 del Código Penal;16 solicito postergar la audiencia del caso y pasarla para otra sesión.

Sobre la base del artículo 388 del Código de la Justicia Criminal solicito considerar legal mi ausencia.

A tal fin, anexo el certificado médico del doctor que me trata.

L. S. Vígodski

Samara, 24 de octubre de 1917.

[Texto que rodea la declaración y que continúa en el dorso de la hoja:]

La «profecía» del sionismo es falsa. No solo no vamos a Palestina, sino que aún no ha finalizado el golus. Aún sigue vigente. La época de apogeo del golus, no de su fin. Antiprofetismo de la época. Las palabras de Ezequiel: «No daré respuesta».

Ajad Ha'am.

La desintegración amenaza al judaísmo, no la asimilación, no la destrucción.

El cisma: la separación de los rebeldes – Ezequiel.

Pensamientos fragmentarios ligados a muchas cosas y que no quisiera perder.

1. Dostoievski. Incorrecto en el cap. 3 y quizás en el cap. 9. Gógol, yid, Iánkel. No es Iánkel quien se parece a un pollo, sino otro. Tarás Bulba. Pág. 258.17

2. Iánkel al Gaiduk (vigilante, soldado): Su majestad real.18

3. De la carta no enviada a R. Iu.:

Excepto nuestra relación, donde se juega un destino común y reside en general el núcleo de mi persona, con los demás mantengo relaciones superficiales, cotidianas (salvo <I.> K.);19 solo a usted me une un vínculo moral. El libro sobre la nación = mirada sobre el destino de esta generación (nación = destino), el presente ligado con la persona, «causa espiritual», vocación, no literatura. La idea del libro (como elemento) penetra cada vez más hondo en el núcleo de mi persona y de mi destino. Si el letargo de mi alma sigue igual, si no hay —hablando a conciencia— una voz que me obligue [me compela], un deber, entonces debe haber algo más: una plena e ilimitada devoción por usted. Yo creo en usted – en un sentido distinto, superior. En el sentido de su enseñanza a mí, de su participación en mi destino, en mi persona, de sus instrucciones. Haré todo según sus palabras porque consideraré que eso es lo que necesito. Usted es la única voz fuera, si no dentro, de mí. Además, a) esto no es una idealización de usted, mi elevada opinión sobre su persona no tiene aquí nada que ver, usted puede ser también una persona corriente. Aquí se trata de sus instrucciones, de su participación en mi destino, del trabajo; b) el trabajo exterior sobre el libro no es importante, no es lo principal, primero será hecho en el alma.

El libro debe tratar de mí tanto como de los demás. El prólogo debe ser, si no un testamento, algo por el estilo. En general, Gógol (solo leo sus ideas, ni una línea más) me ha dado mucho para el libro: el elevado estilo de la mirada sobre el presente, la relación consigo mismo, el espíritu, el estilo, el tono, la forma del libro. Incluso formalmente me enseña mucho. Por ejemplo, «Palabras de despedida» <,>, sobre literatura20 – podríamos usar esos artículos directamente para nuestro libro. No es preciso ocultarlo. Pero, lo principal, es el espíritu. En general, hacer el libro más conciso, como antes —su cont[enido], element[al], lóg[ico]— no tengo otro propósito. Pero lo principal, la confesión del autor sobre sí mismo, hay que incluirla en unas pocas, lacónicas, concisas y contundentes palabras del prólogo.

Me embarga un ánimo soñador de lo más vacuo, imposible, monótono, irrealizable, desligado por completo de mi vida y mi destino (7-8 horas por día, 12-13 de sueño, 2 de ideas senc[illas] con mi hermana,21 2 de lectura, ideas fragmentarias, conversaciones, trabajo). No pienso en mí, en mi núcleo, en mi persona, en su metaf[ísica] y psicología, en su carácter y cotidianidad […] estoy contento con las instrucciones de mi padre, de los nuestros. El trabajo, <ilegible>, un bienestar pasable <ilegible>. Nada fuera de lo común. No se me da por la escrit[ura]. Pienso terriblemente en mi destino. Mi relación con usted es importante, decisiva, ambigua, crucial en mi destino. Fracaso. <Ilegible>. <Shakespeare> hablaba de ello.

No he podido reconciliar (no <quería> hacerlo artificialmente) las relaciones cotidianas con las otras, las superiores. Debemos precisamente estar lejos. Superar, eliminar los intereses nimios, cotidianos. Lejos, separado de usted, estoy más entregado a su guía, a su influencia, a su palabra. Eso (no hay nombre para llamar o designar nuestro encuentro, unión, amistad, etc., para <ilegible> nuestra relación) es lo más importante y crucial en mi destino. Subordinaré todo lo que pueda de mi vida a ello.

Quiero que me entienda bien. No es entusiasmo, no es idealización, que usted rechazaría – eso no viene al caso, porque cualquiera puede ver la propia insignificancia, etc. Pero, si no me equivoco, sucede lo mismo por su parte, usted comprenderá porque no es una guía muerta en mi destino (después de todo, la columna con la que uno choca y se golpea lo obliga a uno a torcer el camino, lo orienta), sino una guía viva, moral, aunque misteriosa e inexplicable. Y si <no>, si no me comprende, es un error. Pero en uno y en otro caso, para el núcleo de la persona eso es lo principal, la cuestión solo estriba en su realización. <…> (El

destino de la literatura judía).

¿De dónde procede el dolor, la carga en «eso»? No lo sé. No lo pregunto. El «fracaso» del S.,22 los caminos externos que no dependen de nosotros – eso no es aún todo el dolor. ¿La impracticabilidad? ¿Me repugna todo lo que haré? No, eso tampoco es todo. El dolor está en lo esencial y fundamental. No sé en qué. Creo que se debe a que roza la cuerda más importante en mi destino, en mi vida, y todo lo que está ligado a ello (incluso las reflexiones superficiales) es dolor. Las palabras de despedida de Gógol están dirigidas a mí.

Espero embates completamente inesperados. Rezo por tener la fuerza espiritual (fuerza = ser soldado = actuar) y ser digno.23

4. El libro es en cierto sentido una autobiografía.

Nuestro idioma (ruso), el sentido, la vida espiritual, el capital de lo psicológico (la trivialidad de nuestro modo de pasar el tiempo, nuestros intereses, gustos, aspiraciones, <juzgarse> a uno mismo), las conversaciones con Emma.24 Mencionar el círculo que fue inspirado por la reflexión sobre el destino y el significado de los judíos, de nuestra generación, de uno mismo, la búsqueda del propio destino.25 Ese es el espíritu del libro. Me animó a muchas cosas.

5. El destino de un hombre dotado sin ocupación, un prisionero es más feliz, un pobre es más feliz – esa es mi suerte.

6. No puedo reconciliar lo histórico en el cristianismo con Cristo. No hay historia en el cristianismo – no hay humanidad, iglesia, <causa> propia. Es ideología (Hegel: un impulso muy noble de espíritu humano, etc.). El judaísmo: la realidad de lo divino en la historia judía, el hecho de la historia de los judíos. La religión judía no es ideología, sino el destino vivo de un pueblo, religión judía = historia judía. La mano de Dios es la Providencia en la historia.

Ezequiel, cap. 20. Epígrafe.

---

[1] Mitnagdíes o misnagdíes (‘oponentes’ en hebreo), representantes de una corriente judía ortodoxa que se opuso a los jasídicos y a la difusión del jasidismo en la segunda mitad del siglo xix. Los mitnagdíes preconizaban la enseñanza rabínica, el estudio escrupuloso del Talmud y la rigurosa observancia de los preceptos de la Torá, mientras que los jasídicos afirmaban el primado de la

plegaria como vínculo directo con Dios, y también daban prioridad a las prácticas oratorias extáticas. La influencia de los mitnagdíes fue particularmente notoria en Lituania y Bielorrusia.

[2] Sobre el neopaganismo del sionismo espiritual y su «adoración a la naturaleza» véanse los fragmentos del artículo de Vigotski «El sionismo espiritual (sobre Ajad Ha'am)» (Завершнева, 2012, pág. 87).

[3] Probablemente, junto con R. E.

[4] Aquí y en adelante Vigotski emplea a menudo el término «artículo» para referirse a un capítulo del libro.

[5] No hemos podido identificar estas referencias.

[6] Nota de Vigotski: «El presente artículo constituye un capítulo del libro Contra el nuevo judaísmo, preparado para su publicación. Ha sido ligeramente modificado y reelaborado para su publicación en esta revista».

[7] El antisemitismo de Dostoievski está bastante bien documentado. Por ejemplo, una vez tomó a la esposa de Iván P. Pávlov por judía porque a esta, en la intimidad del hogar, la llamaban Sara, y la trató con suma frialdad. Sin embargo, cuando se enteró de que su verdadero nombre era Serafima, su actitud cambió de inmediato y exclamó: «¡Cómo ha podido cambiar ese admirable y purísimo nombre ortodoxo por uno judío!» (Todes, 2014, pág. 79). Puede decirse que el antisemitismo de Dostoievski se refleja prácticamente en todas sus obras (Memorias de la casa muerta, El adolescente, Los hermanos Karamázov, Los demonios, etc.), en su correspondencia y en sus artículos periodísticos (Diario de

un escritor). Los personajes judíos en sus obras son negativos, y en lugar de la palabra neutra «judío» Dostoievski utilizaba las despectivas y denigrantes expresiones yid, yidki, etc. Sobre esta cuestión, cf. el artículo de Vigotski «Los judíos y la cuestión judía en las obras de Dostoievski» (От Гомеля до Москвы, 2000, pp. 74-98).

[8] «¿Cómo podría perseguir uno a mil, y dos hacer huir a diez mil, si su Roca no los hubiese vendido, y Jehová no los hubiera entregado? Porque la roca de ellos no es como nuestra Roca, y aun nuestros enemigos son de ello jueces», Deuteronomio 32, 30-31.

[9] Iósif Menassiévich Bikerman (1867-1942), historiador, escritor y periodista ruso de origen judío, partidario del movimiento de la ilustración judía. Crítico de las ideas del sionismo, propugnaba la unión de los judíos con la cultura europea en idioma ruso. Después de la Revolución rusa, emigró a Berlín y luego a Francia. Fundó la «Unión Patriótica de Rusos Judíos en el Extranjero».

[10] Serguéi Nikoláievich Bulgákov (1871-1944), filósofo religioso, teólogo y sacerdote ortodoxo ruso. Dio la bienvenida a la idea del sionismo, el cual, en su opinión, facilitaría la conversión de los judíos al cristianismo. Después de 1917, los motivos antisemitas aparecen con mayor frecuencia en sus obras.

[11] Antología literaria dedicada a la cuestión judía y su refracción en la cultura rusa; publicado por primera vez en 1915, conoció tres ediciones. Entre sus autores destacan los escritores Dmitri Merezhkovski, Zinaída Guippius, Leonid Andréiev, Iván Bunin, etc.

[12] En ruso, Vigotski especula con la etimología de la palabra «pueblo»: народ = то, что на род.

[13] El capítulo «Palabras de despedida» de Pasajes escogidos de la correspondencia con los amigos de Gógol tenía para Vigotski un especial significado personal; en sus notas lo menciona con frecuencia. Compadeciéndose de un remitente desconocido, Gógol lo anima con estas palabras: «Tus sufrimientos son inmensos. ¡Con un alma tan tierna soportar acusaciones tan groseras; con sentimientos tan elevados vivir en medio de personas tan groseras y torpes como los habitantes del vulgar pueblo en el que te has instalado, cuya solo contacto burdo e insensible puede destruir, sin que se den cuenta, el mejor tesoro del corazón […] ver […] cada día las vilezas que ocurren y soportar el desprecio de gente despreciable! […] Te encontrarás con nuevos e innumerables embates, completamente inesperados. En tu liza casi desprotegida y en tu insignificante cargo todo puede suceder. […] Pero recuerda: no hemos sido llamados al mundo para las fiestas y los banquetes. Hemos sido llamados aquí para combatir; la victoria la celebraremos allí. […] como buen soldado, cada uno de nosotros debe lanzarse allí donde la batalla es más álgida. El Jefe Celestial nos contempla a todos desde arriba, y ni el más pequeño de nuestros actos escapa a Su mirada».

[14] Verdadero nombre de L. S. Vigotski.

[15] Artur Solomónovich Miliáiev (1879-?), empresario de Gómel, editaba a principios del siglo

el periódico local «La kopeika de Gómel». Miliáev era jefe del destacamento de bomberos, dueño de una imprenta y también de la fábrica de cuadernos y de encuadernación «Zaria» (Памятная книжка, 1910, pp. 145, 153, 169). Era propietario de una mansión en la calle Zámkovaia (con el hotel y restaurante «Continente»). Según los historiadores del lugar, era un personaje bastante notorio, que «siempre se hallaba en el centro de todo tipo de escándalos» (Глушаков, Новиков, 2005).

[16] El artículo 1535 del Código Penal prevé penas por calumnias.

[17] Cf. Tarás Bulba, capítulo 9: «El judío pelirrojo bebió una copita de licor, se quitó su caftán corto y, con sus medias y zapatos que le daban la apariencia de un pollo, se acostó con su mujer en algo parecido a un armario». Vigotski señala un error en el texto de Gógol: Iánkel es confundido con un personaje sin nombre, un yid. Uno de los tempranos artículos inéditos de Vigotski, «Notas en los márgenes (del cuaderno de notas de un lector)», escrito durante sus años universitarios en Moscú, está por entero dedicado al análisis de tales casos.

[18] Cf. Tarás Bulba, capítulo 11: «¡Su majestad real! ¡Cállese! ¡Cállese, por Dios! –gritó Iánkel—. ¡Cállese! Por esto le pagaremos tanto como nunca ha visto en su vida: le daremos dos ducados de oro».

[19] No se ha establecido la identidad de esta persona.

[20] El libro de Gógol Pasajes escogidos de la correspondencia con los amigos también contiene cartas sobre literatura.

[21] Probablemente, se refiere a Zinaída Semiónovna Vígodskaia (1898-1981), lingüista y autora de diccionarios ruso-inglés e inglés-ruso. Lev y Zinaída eran muy unidos, en particular durante sus años universitarios en Moscú; alquilaban junto una habitación, iban al teatro y a conciertos. Según el testimonio de Guita L Vígodskaia, hija de Lev, también asistían al seminario de Gustav Gustávovich Shpet (1879-1937), filósofo, psicólogo, traductor y crítico de arte ruso (Выгодская, Лифанова, 1996, pág. 39).

[22] Quizás: «el fracaso del sionismo».

[23] Cita de «Palabras de despedida» de Gógol.

[24] Probablemente, con la esposa de David Vígodski, Emma Iósifovna Vígodskaia (apellido de soltera Jéifets, 1899-1949), escritora infantil nacida en Gómel. David Vígodski se casó con Emma en 1922, luego de trasladarse a Moscú; ese mismo año Emma finalizó la Facultad de Historia y Filología de la Universidad de Moscú. Esto significa que las conversaciones con Emma tuvieron lugar cuando ella era aún novia de David, durante su vida en Gómel posterior a la revolución.

[25] Círculo de estudio de la historia judía y filosofía de la historia que Vigotski dirigía en sus años de escuela (véase capítulo 1).

Capítulo 5

Los géneros folklóricos

Las anotaciones que componen este capítulo fueron escritas con tinta negra sobre siete estrechas tiras de papel y datan de la época en que Vigotski trabajaba en Psicología del arte. La tinta está muy descolorida, algunas palabras son ilegibles. Por lo visto, el texto estaba pensado para Psicología del arte, donde Vigotski analizaba distintos géneros literarios, su efecto específico en el lector y cómo se formaba en este una reacción estética. Sin embargo, los fragmentos publicados en este capítulo, dedicados a los conjuros, los acertijos y los trabalenguas, por alguna razón no fueron incluidos en el libro.

Los conjuros

(cf. el artículo de A. Blok)[1]

Obras no puramente poéticas (como el cuento popular, el acertijo, la bilina),[2] sino aplicadas. Por eso suele [haber] poesía en ellas, pero casualmente. También puede no haberla. No hay cuento popular que carezca por entero de poesía (no vive: ¿para qué sirve?); los conjuros no poéticos existen. De ahí: no todo en el conjuro es poético y está subordinado a las «leyes de la forma poética»; es decir, la poesía en ellos está a menudo fragmentada, disuelta. Rara vez el conjuro es un modelo poético perfecto de principio a fin.

No obstante, los hay así. ¿Qué asemeja el conjuro a la poesía?

1) Los conjuros se basan en la creencia en el poder mágico de la palabra, las palabras = cosas, eventos; decir una palabra significa hacer lo que ella designa. Para los romanos, el carmen era un conjuro, una canción, un poema.[3] Tal modo de sentir la palabra y su empleo (no cotidiano, no terminológico) es similar al poético.

2) La concepción mitológica del mundo y la sensibilidad que dieron origen al conjuro también son similares al sentimiento poético y se convierten fácilmente en poesía. Todos los fenómenos del mundo están conectados en un vínculo artificial, suprasensible (el Sol, la Luna, los mitos sobre ellos), [eso] une representaciones, imágenes, eventos no de un modo natural, sino artificial (el Sol son los rayos de una rueda, el diablo <ilegible>, el trueno es el profeta Elías en una carroza).[4] Una realidad nueva, imposible; un mundo nuevo, no el que existe. El mito es básicamente una imagen, pero tomada en su sentido real y esencial. Para nosotros el mito se ha convertido en una imagen poética, en una trama. Así, las tragedias griegas eran para los griegos mitos dramatizados, es decir, <todos> conocían a Edipo y a Prometeo y creían en ellos. Para nosotros, eso es poesía. Así es como la poesía deriva del mito.

3) Por último, el conjuro rebosa lirismo. La lírica tampoco es la mera expresión de un auténtico sentimiento. Traten de expresar su auténtico aburrimiento y todos se sentirán aburridos. No es en este sentido que la lírica moviliza el sentimiento. El pensamiento y el sentimiento no pueden ni deben ser expresados por la poesía. «El pensamiento expresado es una mentira».[5] Con versos mesurados y heladas palabras (he ahí toda la poesía: palabras heladas) no transmitirás su (de los sentidos) significado. Lérmontov.[6]

La lírica es interconexión, ligazón, unión, la concatenación (una nota suelta no es música, sino la conexión de ellas) de sentimientos artificialmente elaborados, de modo que de esa misma unión surja una forma artística bella (la melodía surge de los sonidos). Recordar el significado y el <estilo> de lo lírico (diferencia con lo figurativo). Las imágenes en la lírica no son lo mismo que en la épica. Sobre el océano de aire.[7] En el azul plateado de las nieves.[8]

[Es posible que falte una página. Las páginas anteriores llevan los números 1 y 2, y la siguiente lleva el número 4]

El conjuro siempre brota de un sentimiento fuerte artificialmente elaborado. Ver ejemplos de conjuros. El conjuro no es una oración, no son vestigios de oraciones paganas. La forma del conjuro: «representación verbal de una comparación (¡sin falta!, es decir, de una ligazón, de una contraposición, de una melodía de sentidos) entre un fenómeno dado con el deseado, con el fin de producir este último» (Potebniá).[9] Es decir, el primero y el segundo fenómenos

son imágenes líricas en el conjuro —ver Lérmontov y el azul plateado—, y el deseo, la fuerza del conjuro, el «hágase», es la emoción lírica que los une. La diferencia entre una imagen y un mito solo estriba en nuestra actitud, en si creemos en la realidad de ello o sabemos que solo se trata de poesía. Por ejemplo: [Tachado: el amor] un corazón ardiente, las llamas del corazón, el fuego del corazón son imágenes. Un mito: Moscú ardió por arte de magia – Glínskaia extraía corazones humanos, los ponía en agua, rociaba con esta las calles de Moscú y Moscú ardió.[10] En el mito, la imagen es objetiva y real (creemos que es así); en la poesía, es un medio para transponer el significado, una alegoría.

El trabalenguas

El efecto cómico es también un puro efecto de estilo (lo gracioso en la poesía no es lo mismo que lo gracioso en la vida). Son compuestos de modo tal que su pronunciación resulte difícil. Estilo de aspecto sonoro. <A menudo> tienen poco sentido. Un juego con sonidos, aliteraciones, asonancias, rimas. <…> Poesía primitiva.

La prískazka. La pribaútka.[11]

Incluso estas formas menores de la poesía tienen su propia narración; la prískazka no es un cuento maravilloso. Es exclusivamente un arabesco, una viñeta, un adorno, un ornamento (verbal, argumental) añadido al cuento. Es notable: me mojé el bigote pero mi boca quedó seca – todos los banquetes de los cuentos terminan así. Irónicamente: yo estuve allí. La miel del cuento no llega a la boca. Un arabesco argumental: el zar tenía una corte, etc.;12 un absurdo alto en la trama. Pribaútka ≠ prískazka. Es otra cosa. Más bien una broma de un narrador profesional al público cuando se interrumpe el cuento. La pribaútka está fuera del cuento, lo rasga, lo hiende. La prískazka forma parte de él; está al comienzo, al final, en el medio.

El acertijo

Un tipo notable de poesía: 1) prácticamente, en el sentido aplicado, es absolutamente innecesario; dañino; oscurece el significado y el objeto; una descripción oblicua, imprecisa; 2) innecesaria desde el punto de vista religioso y para los sentidos; 3) como acertijo = una tarea para la mente, un truco (nuestro jeroglífico, charada), ¿una prueba para la perspicacia? – tampoco, porque comparan los fenómenos tan remotamente (en ello reside su poesía) que nadie puede adivinarlos. El acertijo es enunciado por quien conoce la solución (hay algunos cuya solución está en el mismo texto o es anunciada de antemano) o el efecto es reservado para el final, cuando se ofrece la solución. [Aquí el texto se borra en un pliegue de la hoja]

«La tiza negra salta en el asador», ¿quién adivina [que se trata] de un atizador? «De ventana a ventana un huso de oro» (un rayo de sol en la ventana); «dos toros se embisten pero no se tocan» (el cielo y la tierra), etc. Cf. en Smirnovski 5 o 6 excelentes acertijos.[13] No son para poner a prueba la sabiduría, como dice el obtuso manual que cita a Salomón y a la reina de Saba y olvida que solo se trata de un cuento. Solo en los cuentos se proponen acertijos con ese fin, pero eso es un procedimiento argumental, se introduce como material necesario o se entreteje en el cuerpo de la trama. Por eso el acertijo <ilegible> no se ha separado [para] siempre del cuento, [sino] que regresa a él en la incesante composición y descomposición de las obras populares. Y el acertijo es propuesto del mismo modo que el cuento es contado, por sí mismo. Poesía pura e inmaculada. Los acertijos citados son hermosos. Poner otros.

Otra vez, tienen su propia forma externa, su propia narración: la solución está en su interior. Imaginería, riqueza sonora. «En medio del cielo estoy, sin ser lucero ni estrella, sin ser sol, ni luna bella, a ver si aciertas quién soy»,[14] ¿qué es eso sino la pura exigencia del discurso poético? Pero su esencia poética es: imaginería poética. Hay imaginería no poética («de pie en el terreno de los hechos históricos»; eso es imaginería: de pie, terreno, pero no es poesía). La imagen poética es un acertijo, es decir, es una unión ilógica (que no se puede adivinar directamente) de representaciones cuya misma combinación es hermosa. Las formas de la literatura oral desarrollan varias técnicas puras de auténtica poesía: la canción, la armonía; la lírica y el cuento, la trama; el acertijo, la imagen. Pero esta imagen es próxima al cuento o a la canción: es argumental, lírica o épica (bilina). «Dos toros se embisten», eso es toda una trama, completamente entendible como imagen. Como puede verse, un único y mismo material, «dos toros se embisten»: en el estilo del cuento es una trama; en el estilo del acertijo es una imagen; en el estilo de la épica es una representación.

[1] Vigotski se refiere a un ensayo del poeta ruso Aleksandr Blok (1880-1921) dedicado a los ritos mágicos y los conjuros, en el que el autor afirma que «los conjuros y, con ellos, todo el ámbito de la magia popular y del ritual, son el mineral donde brilla el oro de la auténtica poesía, ese oro que suministra la poesía de «papel» de los libros, incluso la de nuestros días. Por eso los conjuros han adquirido un interés psicológico, histórico y estético y son reunidos y estudiados en detalle» (Блок, 1908, pág. 81).

[2] Bilina (былина), poema épico oral tradicional de los eslavos orientales.

[3] La palabra carmen en la Antigua Roma designaba un amplio espectro de formas poéticas: canción, poema, oda. En su aspecto mágico o religioso, carmen era un himno, un conjuro o una maldición.

[4] Según la creencia popular, el profeta Elías produce truenos y rayos al pasearse por el cielo en una carroza tirada por caballos de fuego. Tal creencia se basa en las leyendas bíblicas sobre la vida del profeta Elías, que subió al cielo en una carroza de fuego (2 Reyes, 2, 1-12).

[5] Verso del poema «Silentium» (aprox. 1830) del poeta ruso Fiódor Tiútchev (1803-1873): «¿Cómo puede expresarse el corazón? // ¿Cómo puede otro comprenderte? // ¿Comprenderá caso de qué vives? // El pensamiento expresado es una mentira».

[6] Versos del poema «No creas en ti» (1839) de Mijaíl Lérmontov.

[7] Verso del poema «El demonio» (1829-1839) de Mijaíl Lérmontov: «Sobre el

océano de aire // Sin timón y sin vela // Quedos flotan en la niebla // Los armoniosos coros de estrellas».

[8] Imagen del relato «La confesión» (1908) del escritor ruso Maksim Gorki (1868-1936): «En la montaña había un monasterio, y ante él se extendía, se estiraba la madre-tierra, vestida suntuosamente en el azul plateado de las nieves».

[9] Aleksandr Afanásievich Potebniá (1835-1891), lingüista, filólogo y filósofo ruso-ucraniano. La idea de la forma interior de la palabra, desarrollada por Potebniá sobre la base de la teoría de Wilhelm von Humboldt, tuvo una influencia decisiva en Vigotski y, por ejemplo, se ve reflejada en Pensamiento y habla, en las investigaciones sobre el desarrollo de los significados de las palabras, etc. «Vetujov, alumno de Potebniá, según las lecciones escritas en 1875, restablece un estadio transicional hacia la nueva concepción que halló expresión en el artículo "Las canciones populares ucranianas". Los postulados de las lecciones son idénticos a los del artículo y solo se diferencian en la formulación de la definición del conjuro. Es esta: "El conjuro es la representación verbal de una comparación entre un fenómeno dado y el deseado, comparación que tiene como finalidad producir el fenómeno deseado". Esta formulación aparece ya ligeramente modificada en el artículo "Las canciones populares ucranianas", donde Potebniá afirma: "Si mantenemos la opinión de que los conjuros son en general vestigios de oraciones paganas, que cuando más se parece un conjuro a una oración más primordial es, incurrimos en un error» <…> […] una parte considerable de los conjuros solo tiene en común con la oración el hecho de que deriva del deseo de que algo se produzca (Познанский, 1917, pp. 26-27).

[10] El 12 y 20 de abril y el 24 de junio de 1547 se produjeron en Moscú terribles incendios. Al soberano le informaron que Moscú había ardido por arte de magia. Los boyardos reunieron al pueblo en la plaza y le preguntaron quién quemaba Moscú. "¡Los Glinski!", respondieron desde la muchedumbre; decían que su madre, la princesa Anna, extraía corazones de los muertos y los ponía en agua

que después, cuando viajaba por Moscú, rociaba por las calles» (Энциклопедический словарь, 1893, pp. 865-866).

[11] La prískazka y la pribaútka son dos géneros literarios que pueden acompañar la narración de un cuento maravilloso ruso. La prískazka es un añadido breve y gracioso a un cuento maravilloso que no guarda relación con su trama. También puede referir a palabras o expresiones recurrentes en tales cuentos (por ejemplo, en castellano, «fueron felices y comieron perdices»). En el texto, Vigotski alude a un final estandarizado y rimado de los cuentos maravillosos rusos: «Я сам там был, мед и пиво пил, по усам текло, в рот не попало, на душе пьяно и сытно стало» («Yo también estuve allí, tomé miel y cerveza, me mojé el bigote pero mi boca quedó seca, me sentí ebrio y opíparo»). La pribaútka es una expresión cómica o un verso sin sentido.

[12] Alusión a una prískazka rimada sin fin: «El zar tenía un patio, en el patio había una estaca, en la estaca había una estopa, vuelve a la primera estrofa».

[13] El libro de Piotr Smirnovski Manual para el estudio de la historia de la literatura rusa. Para el curso superior de liceos de hombres y mujeres conoció más de diez ediciones; no sabemos cuál exactamente cita Vigotski. El dicho sobre los dos toros (el cielo y la tierra) hunde sus raíces en la mitología: el toro simbolizaba no solo la fuerza terrenal (fertilidad), sino también la celestial (el trueno y el rayo).

[14] Solución: la letra “e”. Tomado de Cerrillo, Pedro C.: Adivinanzas populares españolas (Estudio y Antología), Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2000. p. 74. En el texto ruso, Vigotski cita un acertijo popular ruso. [N. del T.]

Capítulo 6

Viaje a Londres

Cuaderno de pequeñas dimensiones (5 x 10 cm) con tapa negra de cuero; contiene anotaciones hechas con lápiz y con tinta negra y constituye un documento excepcional en el que se plasman las impresiones del único viaje de Vigotski al extranjero. Vigotski viajó en calidad de delegado a la VIII Conferencia Internacional sobre Educación de Niños Sordomudos, que tuvo lugar en Londres del 20 al 24 de julio de 1925. Se sabe que Vigotski viajó en tren y primero pasó por Berlín, donde se quedó algunos días. Sus anotaciones nos han permitido reconstruir la segunda parte de su viaje: su estancia en Londres (Ван дер Веер, Завершнева, 2012; Van der Veer, Zavershneva, 2011). El análisis de esas notas diarias muestra que Vigotski no leyó una ponencia en esa conferencia ni tuvo una participación destacada en sus discusiones; sin embargo, el viaje a Europa fue para él un importante acontecimiento personal que le dio «acceso a las corrientes principales de la vida»

Salvo algunas páginas que se leen con facilidad, la libreta de notas se encuentra en mal estado, con páginas manchadas; el texto escrito con lápiz prácticamente se ha borrado y es imposible fotografiarlo o escanearlo. La abundancia de abreviaciones, el uso frecuente de abreviaturas hizo que la tarea de descifrar el contenido fuera sumamente difícil; no obstante, la mayor parte de la libreta ya ha sido exitosamente leída (excepto las páginas escritas en Berlín, tarea que hemos postergado por razones técnicas). Al igual que la libreta que publicamos en el capítulo 12, este documento es valioso porque incluye una gran cantidad de nombres, direcciones y números de teléfono. Hemos verificado todas las direcciones y comprobado que existen en la actualidad; algunas de ellas fueron escritas incorrectamente y las hemos corregido. De los nombres mencionados, hemos identificado apenas la mitad; por desgracia, tampoco hay datos que indiquen con qué personas efectivamente se encontró Vigotski durante su estadía en el extranjero.

[Con tinta:]

No importa si eres insolente y malvado,

No importa que ames a otras,

Ante mí tengo un facistol dorado,

Y un novio de ojos grises.

(De A. Ajmátova)[1]

Roza

16/6/1921

[Con lápiz, añadido por L. S. Vigotski:]

G. T. S. E. C.[2]

15/7/1925

London N<E>5 2440

Stoke Newington, nº 16

67, Manor Road

Marc Tcharny

Telephone: Clissold 39-16[3] (casa)

Holborn 65-84

Pável Mijáilovich Linitski[4]

London 31-35

Wilson Street – EC2

c/o[5] Arcos Limited[6]

[Tachado:]

Avgusta Mijáilovna

146 Fellows Road

Hampstead NW3

M-me F. Ellis, 117 Holborn

London E. C. (next door to Gamage's).[7]

Miriam Aleksándrovna Volson

[Dirección tachada]

6 Chalcot Gardens.

Hampstead NW3

London

David Vladímirovich Feldberg[8]

Berlin Prof.

g. Brühl, Karlstraße 27

Tel: Norden 1.18.46

Berlin – dr. Al. <ilegible>

Shtange, 1er secretario de la embajada[9]

Dr. Erich Baron[10]

Generalsekretär-<ilegible>

Berlin-Pankow

Kavalierstraße 10 <ilegible>

Paris Embajada[11]

Chlénov

London Dr. Pólovtseva

Varvara Nikoláievna[12] WC1

150, Southampton Row

[Con tinta:]

Embajada Tel.

Chesham House Victoria

Chesham Place 1109

1er Secretario Bogomólov[13]

[Tachado:]

177 County Hall

Westminster Bridge, 7

Tavistock Square

45/44 M<illegible>sensky

Dr. Paul Schumann[14]

Leipzig <Rol>sts. <2>

Miss D. Lipshitz

<8> Newton Rd

Bayswater W2

[Con tinta:]

«Freeland Steamship Company»

Greener House 66/68

Haymarket SW1

Consulat Général de France

51 Bedford Square WC1

[Con lápiz:]

Melichar Bednářick

Directeur de l’Institution des Sourds-Muets

Plzeň, République Téchcoslovaque[15]

Museum B85

Dr. Al. Mijáilovna Orlova

Volfson

14, Gladston Park Gardens, Cricklewood

Linitski

34 Geary Rd

Dollis Hill

Moorgate 49

Arcos Bank

Moorgate Str. 49

Departamento de cont[abilidad] fin[anciera]

de la Representación Comercial

4454 Casa

Willesden

Volfson Boaz Borísovich[16]

Oficina Holborn 2440

A. Sazónova

Willesden

4143 Desde las 6.

[Con tinta:]

Aleksandra Mijáilovna Sazónova

Brondesbury

14 Exeter Road

Molchánov Embajada

Holborn

Chansery Lane 46

centro <ilegible> Volfson

Piccadilly 117

Secretario de la Sociedad de Cuidado Maternal

V. Pólovtseva

<48> Grove Park Road[17]

Chiswick W4

Tel: Chiswich 2013

[Con tinta:]

County Council

Department of Mental Hospitals[18]

[Con lápiz:]

Vigotsky or Vy

or

Wigotsky or Wy[19]

[Con tinta:]

County Hall Room 159

Westminster Bridge Road

Mr. Newton (physical detective)[20]

Museum 9701 – Tel.

H. Stainsby[21]

National Institute for the Blind

224 Great Portland Street W[1]

[Página tachada. Con lápiz:]

Estuve con V. entre las 7 y las 8, como había convenido, y entre las 10 y las 10.30, como me indicaron.

Por desgracia, hasta el domingo no puedo regresar. Tenga a bien llamarme a las 10 (esperaré hasta las 10.30). ¿Cuándo puede venir a vernos? No hace falta que llame; venga directamente a eso de las 10-10.30.

45, Tavistock.

Jacob Chakow W 62

Kurfurstenstr. 125 [«W 62 Kurfürstenstr. 125» tachado]

Nollendorff[platz] <86> – 63[22]

Königin Augusta Strasse 22[23]

1 de agosto, 12 h <ilegible>[24]

Voy a Westminster y Parliament

Hoy he sentido otra vez un alivio en el corazón, algo más de alegría.

1:20 h. Abadía de Westminster. El alma se pierde en los espacios abiertos, enormes y lúgubres y busca de qué aferrarse para no <ilegible>.

G.

4 de agosto. 10 de la noche.[25]

He leído todo el día a G. Todo el día <ilegible>.

Roza de mi Jericó (mi Brecina).[26]

De qué modo asombroso <ilegible> esta lectura me embarga de serenidad, de orgullo, de desesperanza. Llueve todo el día.

[Con tinta:]

Al. Luria

Königstein (Janus)

Elmühlweg

Villa Germania, 13[27]

Rankestr. 19

Therese Rubinstein

Wilmersdorf[28]

Berliner Lehrer

[Ver]zeichnis

Versammlung

Kurzestr. 3-5[29]

Prof. Feldberg

Pension Violetta

Joachimstahlerstr. 17[30]

[Con tinta:]

21 de agosto. La tarde después de la carta. Aus Hotel Magdeburg.[31]

Goja mía. Mi dorada cumpleañera. El primer año completo de tu vida que estás conmigo. En el mejor de los casos, tendremos 20 o 30 años de estos. Da horror pensarlo – eso es lo que pensé durante el viaje – 20 días. Y jóvenes y vigorosos, corajudos, quizás nos queden apenas 5 o 10.

O quizás en algún momento esto se interrumpa. Que dure hasta nuestra muerte.

[Con lápiz:]

Bentheim.[32]

<Est[ación]> 18 de julio. 7 de la mañana.

Hace 2 horas que estamos en Holanda. Siento una indescriptible soledad; es penoso y alegre a la vez. G. t. a.[33] En lugar de aire, hay aquí una especie de vapor lechoso y blanquecino; está templado, hay sol; caras rollizas, bondadosas, blancas, redondas – sobre todo las mujeres. Acaban de verificar mi pasaporte por enésima vez. Estas regulaciones medievales —¿de ellos o de otros?—, el asombroso confort material, las condiciones militares – todo eso crea una extraña contradicción.

G. t. a. Sé fiel a mí. Mi G<ui>. En Berlín pensé todo el tiempo en ti. Estoy convencido de que nos aguardan inmensas pruebas (Rusia – Europa), ¿serás feliz y alegre? Querida mía.[34] Luz mía.

En un país extranjero, en el aire (un aeroplano),[35] en el mar, sientes un extraño distanciamiento de todo. Reconsiderar toda la vida, revisar el alma. De pronto contemplas toda tu vida como un extraño, como en el momento de la muerte.

Qué penoso.

Mis palabras en este viaje inolvidable: yo mismo puse las reglas del juego.[36]

La inolvidable Berlín es como un signo de mi coraje (me he vuelto más coraj[udo] – otra vez el pasaporte – Oldenzaal – ¡¡¡recordar!!! – solo después de este lúgubre, penoso y hermoso día en B[erlín]).

En mi destino es un signo de futuras e inmensas pruebas.

¿Si temo? Claro que temo, siento miedo, pero lo tengo bajo control.

Aún tengo fuerza y poder.

Let be.

Goja. <Gui.> Estoy con ustedes.

18 [de julio]. 2.50 h. El barco acaba de partir de Vlissingen.[37]

Mar. Niebla. Yo <ilegible> G.

2.55 h. La costa ya no se ve. Ante los ojos y en el alma, lo mismo.

3.30 h. Como se sabe, en medicina hay alópatas y homeópatas; de estos últimos ya quedan muy pocos. Percibo Europa homeopáticamente, es decir, de un modo tal que no deja huellas en el organismo, pero los homeópatas dicen que las dosis mínimas son las más fuertes.

Si G. contemplara conmigo estas inmensas <líneas> del mar, eso daría fuerza a nuestro amor (otra vez homeopáticamente – la esperanza en la pizca).

5.25 h. Fuerte viento.

Sol. Arco iris.

El inmenso mar.

Éxtasis. Todo mi pesar y mi temor se ahogan en esta inmensidad. Crestas blancas de las olas. [El barco] se mece.

Lo infinito está conmigo. G. t. s. e. c.

Lunes, 20 [de julio]. 10.15 h, dentro de 15 minutos comienza la conferencia. Fui presentado al Presidente y me pasaron de la cuarta a la primera fila.[38] En <ilegible>. Estoy solo. Hace un poco de frío.

Tranquilidad. Soy un extraño para mí mismo – en el espejo y en el sentir, pero tu nombre, G., está conmigo, y estoy tranquilo. No en vano los antiguos creían en el nombre como en la realidad (res)[39] – un genio.

En tu nombre, G. m. q. e.[40] Let be.

1.20 h. Pausa – bebemos té.

Angustia. ¿Qué te pasa, G.?, ¿por qué estás abatida?

Lunes. Estoy en la terraza del County-hall, sobre el mismo Támesis. Justo enfrente del Parlamento y de la abadía de Westminster. La niebla se condensa

como un velo.

Tranquilidad. Por momentos siento extrañeza, por momentos parece que hace 5 años que estoy en Londres y con esta gente. Una soledad tan grande y terrible como no cabe imaginar. ¿Cómo está Gui, como está G.? ¿Está conmigo? Frailty <ilegible>.[41]

Su pudiéramos arrancar minutos de la vida.

Verweile doch[42] – no porque sea bello, sino porque es íntegro. Malisch murió hace dos semanas.[43] Mi viaje es asombroso y su sentido es mucho más grande e importante que su aspecto práctico.

Éxito, logro, me d[iri]jo <ilegible>, y más de lo que yo mismo veo, estos momentos iluminarán mi vida entera. G. t. s. e. c.

Martes, 10.20 h.

El cardenal abrió la sesión. No fue muy amable con los no cristianos. Expone Hansen.[44]

Desfallecimiento, cansancio, indiferencia, casi desesperación.

El viaje de ayer me reveló mi principal contradicción. Estoy extremadamente tenso (el idioma, las obligaciones, la ropa, los países extranjeros), y, por otro lado, estoy fuera del tiempo y del espacio y libre de todo como jamás lo he estado (distanciado).

Lo primero desplaza todo lo que hasta ayer me era querido y me inquietaba (el departamento,[45] etc.). Lo segundo es un enorme acceso a las corrientes subterráneas básicas de la vida. El viaje es «un juicio sobre sí mismo». Es la vida dividida en instantes, pero también sub specie aeternitatis.[46]

En esencia, Rusia es el primer país en el mundo. La Revolución es nuestra causa suprema. En esta sala solo una persona conoce el secreto de la verdadera educación de los sordomudos, y esa persona soy yo. No porque sea más instruido que los demás, sino porque me ha enviado Rusia y hablo en nombre de la Revolución.

Goja mía. Sé fiel a mí. Mi corazón está intranquilo, hay una humedad algo cálida en la calle y en mi alma.

[Con tinta:]

11 h. Embajada. Enorme recepción. Gui, seguramente, está comiendo por segunda vez en el día. ¿Cómo ha transcurrido la noche? G. t. s. e. c.

[Con lápiz:]

Miércoles. 22 de julio. Margate.[47]

5 h. Estoy echado en un prado. 250 niños sordomudos representan La chica bohemia.

Lords con cadenas de oro. Té.

Paseé, fui a ver el mar – enorme y amorfo, la costa es horrible (un balneario).

Desde luego, jamás volveré a estar en Margate.

Qué se le va a hacer. Tanto mejor.

Ha pasado el tiempo en que pensaba que eso desvaloriza todo. Goja, tú eres todo lo que necesito hasta la muerte. Y, quizás, Gui.

Viernes. 24 [de julio]. 10.50 h.

Último día del congreso. Una ponencia aburrida.

Una mañana húmeda, incomparablemente suave y una pena muy especial.

Sigo todo el tiempo esperando algo, buscando ciertas palabras, porque en rigor no quiero nada. Yo mismo puse las reglas del juego.

Goja. Gui. Sus nombres están conmigo.

[Aparte, en la misma página, con tinta, se ve la siguiente anotación: «L. Wygotsky»; es la misma firma que puede verse en el libro de invitados del congreso]

3.40 h. Tiene lugar la última sesión. Hoy será la cena de despedida – y todo habrá quedado atrás. Qué se le va a hacer.

4.32 h. Dije las últimas palabras au nom[48] etc. Delante hay una inmensa libertad, vacío, autoaislamiento y tristeza.

Te espero. G. Esposa mía.

28 de julio. 3.20 h.

Galería Nacional: no Rafael, da Vinci o Miguel Ángel, no los franceses ni los holandeses, ni siquiera Durero, sino los españoles: el Greco, Goya, Velázquez.

Estoy sentado ante el retrato de Goya y el Cristo entre negro y rosado de el Greco.[49]

Mi alma rebosa de fulgores de ardientes pasiones.

En mi mente no hay nada – o una apreciación. Busco la confirmación de la teoría en el retrato y la superación del cuerpo.

29 de julio. 3 h. Museo Británico. Por la mañana hubo un telegrama.

Qué lejos estoy a cada momento algo me <ilegible>, mi Rosa, que todo eso lo <bebo> solo, y no contigo. Quien ha visto una vez momias y esqueletos egipcios (algunos con cabello) en un simple cajón de tablas con cemento, ya ve el mundo de otra manera.

¡Cuánto me <gustaría> <ilegible>ar contigo!

[Hasta el final de la página y en el dorso el texto está estropeado; toda la hoja

esta muy manchada y borroneada]

Hoy he estado todo el día angustiado y <apenado> – me parece que en cualquier momento <varias palabras ilegibles> por esta terrible <varias palabras ilegibles>.

Philip Michels

VIII. Festetich-<l.>3.

Budapest. Intercambio de edi.[50]

31 de julio de 1925. 9.35 h de la noche.

Lion’s Tea Picadilly.

Té. Indeciblemente triste.

¿Por qué G. no es feliz? <Porque> tú creías en tu felicidad. ¡Oh, cómo me gustaría que[51] fueras feliz! Es lo que más quisiera.

Ya estoy casi librado de deseos personales. He visto las tablas y la masilla egipcias, hermanos míos.[52]

Oh, qué preciso es a la vez despreciar y respetar la vida para vivir. Lo principal es vivir por encima de ella, tratarla con un poco de altivez (Chéjov) y ser libre de ella.[53] Soy independiente.

Mis pasiones otra vez han ardido.

Llegué el 20, de día.

1 ale, 1 cena.

[Tachado:] 1 ale – cerveza. 1 sifón.[54]

Almuerzo. Lunch.

1 vaso de agua de Seltz. Almuerzo. Lunch.

1 sifón. Cena.

1 sifón.

Desde el 5 de agosto

for the Deaf,

Derby Hill and Ainsworth Ltd.

---

[1] Estrofa del poema «Tengo una sola sonrisa…» del ciclo El rosario (1914) de la poetisa rusa Anna Ajmátova (1889-1966). Estos versos fueron copiados y firmados por Roza Nóievna Sméjova (1899-1979), novia de L. S. Vigotksi; la nota está fechada el 16 de junio de 1921, tres años antes de que se casaran.

[2] La abreviatura se descifra así: «Goja, tú siempre estás conmigo» (presumiblemente, Goja era el nombre familiar de Roza Nóievna) y está inspirada en la declaración de amor entre Kiti y Liovin, personajes de la novela Anna Karénina; esta escena también aparece mencionada en el capítulo 7 de Pensamiento y habla. En adelante, Goja es designada con la letra «G.», y Guita (la hija mayor de Vigotski, Guita Lvovna Vígodskaia, 1925-2010) con el nombre «Gui».

[3] En los números de teléfono británicos las letras se utilizaban solo en el sistema Director, mediante el cual las conexiones se establecían automáticamente, sin la intervención de una telefonista. En ese sistema, los primeros tres signos eran letras mayúsculas, y los demás, números («AB[Bey]1234» o «WHI[tehall]1212»). Como la mayoría de los aparatos telefónicos tenían instalados discos de marcar sin letras, las combinaciones de letras

desaparecieron posteriormente de los números de los abonados.

[4] Pável Mijáilovich Linitski (1885-1938), miembro del partido y comerciante. Entre 1934 y 1937 trabajó como vicedirector de la organización «Soiuzmejtorg» en Moscú. Arrestado en 1937, fue acusado de pertenecer a una organización de espías y terroristas y fusilado en el campo de tiro de Bútovo.

[5] C/o (care of): 'por medio/intermedio de', para entregar correspondencia (a alguien).

[6] Arcos (acrónimo de All Russian Cooperative Society Limited; desde 1922, Arcos ltd.), organización comercial soviética creada en 1920 para promover el comercio entre el Reino Unido y la Unión Soviética. Alcanzó notoriedad en 1927 por un escándalo de espionaje que llevó a una ruptura momentánea de relaciones diplomáticas entre ambos países. El 12 de mayo de 1927, la policía británica, siguiendo una información recibida del servicio secreto MI5, irrumpió en el edificio de Arcos, situado en la calle Moorgate 49. La compañía fue acusada de espionaje, el edificio fue registrado y cerrado; sin embargo, no se encontró ninguna prueba de actividad ilegal. La embajada soviética presentó una nota oficial de protesta que el gobierno británico respondió con la declaración de que Arcos era utilizada para el espionaje militar. La organización reanudó su funcionamiento en 1929 y existió hasta el comienzo de la Segunda Guerra Mundial. En el dorso de esta página, Vigotski otra vez menciona a Linitski y la dirección exacta del banco Arcos (Moorgate 49), y luego anota la misma dirección para el departamento de finanzas de la Representación Comercial de la URSS. Quizás el banco Arcos proveía de divisa británica a los ciudadanos soviéticos que se hallaban en el extranjero.

[7] «Gamage's» fue gran centro comercial ubicado en el centro de Londres, en el barrio de Holborn. Fundado por Arthur Walter Gamae en 1878, creció rápidamente hasta ocupar casi una manzana. Vendía todo tipo de mercaderías (bicicletas, coches, muebles, ropa), pero era famoso por su juguetería y por el

catálogo de juguetes en Navidad.

[8] David Vladímirovich Feldberg (1873-1942), logopeda y especialista en la educación de sordos. Desde 1908 fue profesor en la cátedra de logopedia del Instituto de Psiconeurología de San Petersburgo; en 1919 fundó, en el marco de esta institución, el Instituto de Otofonía, especializado en el estudio y tratamiento de los trastornos del oído y del habla. Por iniciativa de Feldberg, en Leningrado se organizaron clases para niños sordos y se crearon centros de logopedia en las escuelas. Véase la mención a él en el capítulo 17.

[9] Presumiblemente, Aleksandr Aleksándrovich Shtange (1885-1927) miembro del consejo del Comisariado Popular de Relaciones Exteriores, primer secretario de la representación diplomática de la URSS en Alemania, participante en las negociaciones políticas entre la URSS y Alemania para la cooperación técnico-militar (cf. Горлов, 2001).

[10] Erich Baron (1881-1933), jurista, periodista y político de izquierda alemán de origen judío. Desde 1924 fue secretario general de la Sociedad de Amigos de la Nueva Rusia (Gesellschaft der Freunde des Neuen Rußlands) y editor de la revista «La nueva Rusia» («Das Neue Russland»). Baron fue arrestado y torturado después del incendio del Reichstag en febrero de 1933 y murió en prisión. Según Wikipedia, la redacción de la revista se encontraba en la dirección Kavalierstraße 22.

[11] Suele considerarse que, en verano de 1925, Vigotski visitó Alemania, Holanda, Inglaterra y Francia (cf. Выгодская, Лифанова, 1996, pág. 85; Van der Veer, Valsiner, 1991, pág. 45). Después de descifrar estas anotaciones, puede darse por confirmado que Vigotski estuvo en Berlín y en Londres, y que su estadía en Holanda no duró más que las tres horas de tren desde la frontera alemana hasta el mar del Norte. En cuanto al viaje de Vigotski a Francia, solo pudo tener lugar en agosto, en el regreso de Londres a Moscú. Por desgracia, la mención de la embajada y del consulado de Francia en esta anotación es la única prueba

conocida hasta la fecha que puede estar ligada con un viaje a Francia.

[12] Varvara Nikoláievna Pólovtsova (Pólovtsesa) (1877-1936), bioquímica y filósofa rusa, miembro de la Sociedad de Psicología de Moscú. En 1918 se mudó a Londres, donde representó diversas organizaciones cooperativas soviéticas, la Cruz Roja rusa y la Sociedad de Relaciones Culturales de la Unión Soviética con el Extranjero. Vigotski pudo planear un encuentro con Pólovtseva, ya que ella era la autora de una de las mejores traducciones de Tratado sobre la reforma del entendimiento de Spinoza, filósofo cuyas ideas Vigotski admiraba y examinó numerosas veces en sus trabajos.

[13] Dmitri Vasílievich Bogomólov (1890-1938), diplomático ruso, ocupó diversos cargos en las embajadas de la URSS en Inglaterra, Polonia y China. «Después de que la URSS y el Reino Unido establecieran relaciones diplomáticas (1 de febrero de 1924), recibimos el antiguo edificio de la embajada zarista, situado en Chesham House, Chesham Place, W. […] El importante cargo de primer secretario lo ocupó Dmitri Vasílievich Bogomólov, hombre de 35 años, inteligente, emprendedor, hábil administrador. Durante la Primera Guerra Mundial había sido oficial y permaneció mucho tiempo en un campo de prisioneros junto con ingleses. Allí aprendió bien el idioma inglés. Al finalizar la guerra, comenzó a trabajar para el Comisariado Popular de Relaciones Exteriores y fue enviado a Londres. Bogomólov resultó un muy buen diplomático y más tarde, después de Londres, ocupó el cargo de embajador en Polonia y en China» (Майский, 1971, pp. 8, 10). En 1937, Bogomólov fue llamado a Moscú y arrestado; en 1938 fue acusado de pertenecer a una organización terrorista antisoviética y fusilado.

[14] Paul Schumann (1870-1943), especialista alemán en el campo de la enseñanza de sordos, historiador de la educación de sordos; de 1924 a 1944 fue director del Museo de Educación de Sordomudos en Leipzig (Museum für die Taubstummenbildung). En Leipzig no existe la calle Rolstraße; quizás Vigotski se refería a Roßstraße.

[15] Melichar Bednářick (1888-1980), experto checo en educación de sordos, director del Instituto de Sordos en Pilsen y presidente de la Sociedad de Sordomudos de Praga. De acuerdo con los materiales de la Conferencia de Londres, fue uno de los ponentes e intervino en la discusión sobre el estado actual de la educación de sordos en Chequia. La nota de la libreta, por lo visto, fue escrita por el propio Bednářick.

[16] Boaz Borísovich Volfson (1883-?), revolucionario ruso, oriundo de Gómel, al igual que Vigotski. A fines de los años 1890, por encargo de la Organización Socialdemócrata de Gómel, imprimía proclamas en un hectógrafo. Posteriormente, egresó de la Facultad de Derecho de la Universidad de Moscú y trabajó en la compañía de té Visotski. En Londres, Volfson se ocupó de asuntos comerciales y de las entregas de té (Альтшуллер, 1924). Hermano del revolucionario Mirón Borísovich (Méier-Shméier) Volfson (1880-1932), uno de los fundadores de la bibliología soviética, editor en jefe de la Editorial Estatal de la RSFSR, que publicó la Gran Enciclopedia Soviética, la Pequeña Enciclopedia Soviética, la Enciclopedia Hebrea y las Obras Completas de V. I. Lenin.

[17] Según A. Maidanski (comunicación personal), Pólovtseva vivía en una mansión de la calle 70 Grove Park Road.

[18] Concejo del Condado, Departamento de Hospitales Psiquiátricos.

[19] Vigotski prueba diferentes variantes de firma. En las actas de la Conferencia de Londres, consignó su nombre como «Mr. Vigotsky», «Mr. L. Wygotsky» y «Leo Vygotsky» (International conference, 1925).

[20] Detective físico. El especialista en historia de la policía al que consultamos

supone que Mr. Newton era inspector de escuela (quizás velaba por el orden en las clases de educación física) y que Vigotski se equivocó de término.

[21] Henry Stainsby (1859-1925), experto británico en educación de ciegos, secretario del Instituto Nacional de Ciegos. Inventó muchos dispositivos para ciegos, en particular, una máquina de escribir con el alfabeto Braille.

[22] Dirección en Berlín.

[23] Quizás, «emperatriz» (Kaiserin) fue reemplazada por «reina» (Königin): en Berlín hay una calle Kaiserin-Augusta straße.

[24] El orden de las anotaciones no corresponde a la cronología del viaje. La primera anotación del viaje a Londres data del 18 de julio; las anotaciones de comienzos de agosto remiten a los últimos días de la estadía de Vigotski en la capital británica.

[25] Anotación realizada el último día de la estadía de Vigotski en Londres (Ван дер Веер, Завершнева, 2012; Van der Veer, Zavershneva, 2011).

[26] Vigotski juega con el nombre de su esposa, Rosa, cuya sonoridad recuerda la de la planta rosa de Jericó o cardo corredor (Anastatica hierochuntica), que puede sobrevivir a una larga sequía y revive en las estaciones de lluvia. También es posible que aquí haya una referencia a un ciclo de cuentos de uno de los escritores favoritos de Vigotski, Iván Alekséievich Bunin (1870-1953), titulado La rosa de Jericó y publicado un año antes en Berlín (Бунин, 1924).

[27] Aleksandr Románovich Luria (1902-1977), psicólogo ruso, fundador de la neuropsicología, uno de los colaboradores más famosos de Vigotski. En verano de 1925, Luria viajó por Alemania junto con su padre (Лурия, 1944, pp. 43-44); probablemente, esta fuera una de sus direcciones temporarias.

[28] Dirección en Berlín.

[29] Listado (registro) de profesores que trabajaban en Berlín, Lehrer-Verzeichnis Berlin, publicado en 1925 por la editorial Comenius-Verlag (el texto completo está disponible en Internet). Versammlung es una reunión. Se indica una dirección en Berlín.

[30] Dirección en Berlín.

[31] 'Desde el hotel Magdeburg' (alemán).

[32] Bentheim, estación de tren alemana próxima a la frontera holandesa; en los años 1920, a los trenes que llegaban a esa estación les cambiaban las locomotoras. Oldenzaal es la primera estación holandesa después de atravesar la frontera.

[33] «Goja, te amo».

[34] El original dice «hilito mío», lo que puede expresar la idea de que su esposa era el hilo que lo conectaba con la vida.

[35] Probablemente, Vigotski vio un avión en el cielo mientras navegaba. Aquello era un espectáculo aún inusual en los años 1920 y, por eso, digno de mención.

[36] «Yo mismo puse las reglas del juego» (1922), poema del escritor, poeta y dramaturgo Fiódor Sologub (seudónimo de Fiódor Kuzmich Tetérnikov, 1863-1927).

[37] Vlissingen, pequeño puerto al sur de Holanda al que llegaban los trenes desde Berlín; después los pasajeros abordaban un vapor en dirección a Inglaterra (cf. Ван дер Веер, Завершнева, 2012; Van der Veer, Zavershneva, 2011).

[38] El primer día de la conferencia, 20 de julio de 1925, la primera sesión fue presidida por Lord Charnwood (Godfrey Rathbone Benson, 1er barón Charnwood, 1864-1945). Al parecer, Vigotski, tras ser presentado a Charnwood, ocupó un sitio en la primera fila en calidad de representante de la Unión Soviética.

[39] Cosa (latín).

[40] Probablemente: «Goja, mi querida esposa».

[41] Cita de Hamlet: «Frailty, thy name is woman» («Flaqueza, tienes nombre de mujer»»).

[42] Cita de Fausto: «Verweile doch, du bist so schön» («¡Instante! ¡Qué bello eres, aguarda un poco!»).

[43] Konstantín Malisch (1860-1925), especialista austríaco en educación de sordos. Vigotski lo cita en la ponencia que escribió para la conferencia en Londres. Malisch falleció el 11 de julio de 1925.

[44] El segundo día de la conferencia, el 21 de julio, fue abierto por Su Eminencia Francis Bourne (1861-1935), cardenal de la iglesia católica romana. Luego A. Hansen, de Dinamarca, leyó su ponencia sobre la tipología de la sordera infantil.

[45] Poco antes del viaje, Vigotski recibió un departamento en Moscú y se ocupaba de acondicionarlo para que su familia, que vivía en Gómel, se instalara allí (Выгодская, Лифанова, 1996, pág. 259).

[46] Desde el punto de vista de la eternidad (latín).

[47] Esta anotación fue hecha en el tercer día de la conferencia, el 22 de julio, cuando los delegados visitaron la Escuela Real para Sordos (Royal School for the Deaf) en la localidad costera de Margate. Los alumnos representaron la ópera La chica bohemia, del compositor irlandés Michael W. Balfe, basada en una novela de Cervantes (cf. Ван дер Веер, Завершнева, 2012; Van der Veer, Zavershneva, 2001).

[48] En nombre (francés). De acuerdo con las actas de la conferencia, «Mr. Vigotsky» pronunció las siguientes palabras: «Saludo la conferencia en nombre de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y en nombre del Comisariado Popular de Instrucción Pública. Agradezco al comité del congreso por haberme

recibido en Londres y espero que las discusiones del congreso tengan una verdadera repercusión» (International conference, 1925, pág. 211).

[49] Es posible que Vigotski intentara interpretar el efecto artístico de los retratos de Francisco de Goya (en la colección del Museo Británico hay tres de sus retratos: Doña Isabel Cobos de Porcel, Don Andrés del Peral y Duque de Wellington) y del cuadro de el Greco La oración del huerto a la luz de su propia teoría del arte.

[50] No es claro a qué se refiere Vigotski.

[51] Una página arrancada; el texto continúa en la siguiente página, en cuya parte superior aparecen dos palabras entrecortadas: «du succès réel» («verdadero éxito»).

[52] «En la preparación de sarcófagos lo que más se utilizaba era la madera de sicómoro. Las irregularidades de la superficie eran pulidas con pómez (aún no existía el cepillo), luego eran untadas con masilla y pintadas con pinturas al aceite; a veces, la madera primero era envuelta en un lienzo y luego pintada con coloridos ornamentos y jeroglíficos; las pinturas eran cubiertas con barniz» (Kec, 1981, pág. 26).

[53] Posiblemente, alusión al cuento «La apuesta» (1888) de Antón P. Chéjov (1860-1904).

[54] Agua de soda, agua de Seltz: bebidas populares en los años 1920.

Capítulo 7

Desde el hospital Zajárino

Libreta de notas con tapa de cartón y la inscripción «Libreta de notas N° 204». Vigotski la comenzó en el invierno de 1926, durante su convalecencia en el hospital Zajárino, donde se hallaba a causa de un agravamiento de su tuberculosis (cf. Выгодская, Лифанова, 1996, pp. 94-95; Van der Veer, Valsiner, 1991). El documento contiene anotaciones en 19 hojas y en otras 4 que fueron arrancadas y anexadas; fueron escritas con lápices de diferente color —negro, violeta, azul— y finalizan luego de que su autor recibiera el alta el 18 de mayo de 1926 (en particular, a ese período corresponden las escritas con lápiz violeta).

El texto echa luz sobre uno de los momentos más difíciles de interpretar en el desarrollo de la concepción de Vigotski: el período de conformación de la psicología histórico-cultural. Contiene las tesis más tempranas (de las conocidas hasta hoy) de la teoría de la mediación sígnica, notas dedicadas al problema de la conciencia y al psicofísico, así como apuntes fragmentarios de carácter personal, muy escasos en su archivo privado. A pesar de su brevedad y laconismo, constituyen el único testimonio de la compleja situación existencial —«entre la vida y la muerte» (Выготский, 2004, pag. 8)— que Vigotski atravesó en 1926.

El grueso de las notas concierne Psicología del arte e indican que en 1926 Vigotski seguía reuniendo material para ese trabajo, que ya había sido aceptado como tesis doctoral el 5 de octubre de 1925 (como se sabe, Vigotski, a causa de su enfermedad, recibió el título de doctor sin pasar por la instancia de la defensa; cf. Выгодсакя, Лифанова, 1996, pp. 90-91, 94; Завершнева, 2008a, pp. 133-145; Van der Veer, Valsiner, 1991, pág. 46). Esto obedecía a que Vigotski planeaba publicarlo como libro independiente y que incluso había encontrado a un editor, según cuenta en una carta a Leonid S. Sájarov[1] fechada el 15 de febrero de 1926 (Выготский, 2004, pág. 7). Como sabemos, el libro salió a luz

solo después de la muerte de Vigotski (primeras ediciones: Выготский, 1965; Vygotsky, 1971); su versión final no incluyó todos los añadidos contenidos en la libreta de notas (para fragmentos paralelos, cf. Выготский, 2001в, pp. 205-214, 250-259, 284-288, 332-343, etc.).

La libreta de notas contiene también apuntes sobre el plan de la obra Zoon politikon, en la que Vigotski se proponía plantear la idea del origen social de la conciencia y la tesis de que el habla desempeña un papel fundamental en la génesis de esta. El plan de Zoon politikon constituye el programa de la futura teoría histórico-cultural, el germen ideológico a partir del cual, posteriormente, se desprenderían diferentes brotes y ramificaciones en los distintos campos de la psicología. Vigotski comienza buscando el objeto de la psicología en la intersección entre palabra, conciencia y comunicación, en su unidad, para la cual el autor aún carece de nombre y de unidad de análisis. Es importante subrayar que el nuevo enfoque para el estudio de la psiquis es formulado precisamente como teoría de la conciencia un año o un año y medio antes de que surja la teoría de las funciones psicológicas superiores, de un alcance teórico más estrecho. Vigotski busca —ante todo en Marx— la respuesta a la pregunta sobre la esencia del hombre como ser social; el título «Zoon politikon» («animal político», definición del hombre que daba la filosofía antigua y que Marx retoma) y el añadido de «clave para la psicología humana» designan una de las posibles respuestas, mientras que la propia combinación de palabras «animal político» refiere a la fusión de lo natural y lo cultural en el hombre (véase nota 15). La cuestión de la relación entre lo biológico y lo social, entre la conciencia y el habla, así como la de las características específicas de los procesos psíquicos superiores se convierten en el leitmotiv de la futura psicología. Para plasmar sus ideas, Vigotski debió consagrarse a la investigación, y los principales trabajos que reflejan sus ideas de 1926 aparecerán recién a finales de los años 1920 y comienzos de los 1930 («El instrumento y el signo en el desarrollo del niño», Paidología del adolescente).

Un lugar especial en este documento lo ocupan las reflexiones sobre la naturaleza de la palabra. Enfatizando el carácter instrumental de esta, Vigotski señala que se trata de un estímulo artificialmente creado para la organización de la conducta. Ya antes había expresado la idea de que la palabra es un estímulo social que determina la conducta desde fuera (Выготский, 1925), pero no fue sino hasta 1926 que adquirió contornos más definidos. Al año siguiente, en 1927, Vigotski y sus colaboradores comenzaron una serie de experimentos en los que utilizaban el método de la doble estimulación y demostraron

empíricamente de qué manera el estímulo artificial participa en la organización de la conducta de tipo superior, humano. Los resultados de esas investigaciones fueron presentados en el I Congreso Paidológico de Rusia, que se celebró entre diciembre de 1927 y enero de 1928 (Выготский, 1928в). De este modo, la libreta de notas de Zajárino ofrece nueva información sobre la evolución del pensamiento de Vigotski respecto al papel de la palabra en el desarrollo de la psiquis superior.

Una línea temática particular de estas anotaciones son los bosquejos de El significado histórico de la crisis de la psicología. Esta línea tiene singular interés porque en ella vemos el proceso vital del pensamiento de Vigotski, sus dudas, las vías muertas y abandonadas por las que transitaron sus reflexiones. Muchos de los postulados propuestos fueron más tarde reconsiderados y no formaron parte de El significado histórico… o lo hicieron bajo una formulación exactamente opuesta; otros ingresaron en esa obra tal como aparecen en la libreta de notas (Выготский, 1982б, pp. 343-351, 400-407, 419-421, etc.). Es posible distinguir dos temas principales en los bosquejos de El significado histórico…: 1) el problema de la psicología general, de su objeto y método, y 2) el problema psicofísico. Mucho antes de la psicología humanista (y, probablemente, no sin la influencia de Stern)[2] Vigotski declara que el objeto de la psicología es la persona. Sin embargo, logra ello al precio de declarar la psiquis «sustancia de las relaciones sociales dentro del cuerpo», y la psicología, una ciencia abstracta análoga a la economía política. Esta versión se opone a las ideas de El significado histórico…, donde Vigotski critica a Binswanger[3] precisamente por su proyecto de una psicología general como disciplina lógica abstracta; además, esta versión, hasta cierto punto, entra en conflicto con las conclusiones de El significado histórico… acerca del papel fundamental de la práctica en el desarrollo del conocimiento psicológico.

Esta libreta de notas fue publicada por primera vez en ruso en la revista online «Gefter» (Выготский, 2014), indicando todos los fragmentos paralelos en los trabajos de Vigotski. Para un análisis detallado de la libreta de notas, su datación y temas principales, cf. Завершнева, 2009б.

[En una hoja añadida; al parecer, es el comienzo de la anotación. Con lápiz negro:]

Editorial «Medicina Práctica», Leningrado.[4]

Avenida Volodarski 49.

Periódico médico.

[Enmarcado:] Voronski.[5]

La colisión entre estas emociones y estados de ánimo opuestos alimenta los motivos conductores de su creación.

[Enmarcado:] Bábel.[6]

Pan Apólek: «Entonces juré seguir el grandioso ejemplo del pan Apólek. La dulzura de la ilusoria maldad, el amargo desprecio por los perros y los cerdos de la humanidad, el fuego de la silenciosa y embriagadora venganza los sacrifiqué al nuevo Dios».[7] (Verdades sacrílegas: las prostitutas, los mendigos, etc. son elevados a íconos, a santos –L. V. «Carne hedionda», sobre «la esposa de un soldado que olía a hollín, sangre y ceniza humana»).

Pág. 107. A. Voronski. Tipos literarios. El círculo.[8]

1926. «I. Bábel». «Como editor del libro en el que Bábel ha sido publicado, el autor de este artículo ha tenido ocasión de escuchar varios reproches muy despiadados de parte de notorios militares del Ejército Rojo […] Al escritor lo acusaban de que en sus miniaturas no describía la Caballería Roja, sino a los anarquistas de Majnó, que por momentos su libro era un panfleto y una calumnia contra la Caballería Roja, que solo un miembro de la Guardia Blanca y notorio contrarrevolucionario puede escribir de ese modo sobre nuestro ejército, etc.», ibid. pág. 109.[9]

(Vieron la «carne hedionda» pero no vieron los íconos. Voronski tampoco puede explicar que todo lo repugnante que un contrarrevolucionario podía ver en la Caballería Roja está presente en Bábel, solo que elevado a ícono). L. V. (Apela a la veracidad y no a la acción de agitación de Bábel).

Ibídem:

Al fabulista D.[10] gustan de compararlo con Krilov.[11] D., en efecto, está ligado a Krilov y a Esopo, pero solo desde un punto de vista formal. Pág. 89. D. Biedni.

(Las fábulas de D. B. Biedni están supeditadas a la misma ley que las fábulas de Krilov. Se basan en afectos contradictorios, en sentimientos contradictorios[12] – L. V.).

Ejemplos:

1. «El clarinete y el cornetín». El clarinete se jacta de que a su son «a veces bailan, padrecito, príncipes y condes». El cornetín: «Eso es verdad, no tenemos parentesco con los condes. Pero recuerda que algún día ellos también bailarán a mi son"».

«El cornetín resultó ser un profeta (la fábula data de 1912). Al son de los cornetines en 1917 y 1918 bailaron los príncipes y los condes, ¡y de qué modo!». Voronski, pág. 87.

L. V.: Aquí todo está basado en la ambigüedad de la palabra: bailarán al son (cf. «La libélula y la hormiga») y las últimas palabras son ambiguas.

2. «El bosque joven». Un terrateniente consulta a su cochero Filka si no debería tomar una vara para amedrentar a los campesinos y elogia los árboles jóvenes en su bosque. Filka: «Psé, psé —murmuró Filka, mirando de soslayo—, varas de la mejor calidad… Los árboles jóvenes… un mimbreral… Cuando crezcan, serán garrotes».

L. V.: Otra vez la ambigüedad: las varas para los campesinos, los garrotes para los terratenientes; Filka parece estar de acuerdo, pero, en realidad, se opone al terrateniente.

[Comienzo de un nuevo fragmento. Con lápiz violeta:]

Psicología individual y social. Pensamiento y habla. El análisis de los actos de endopatía (вчувствование) son el desarrollo de un único tema: 1 – metodología bio y socio, 2 – problema concreto central, habla = conciencia, lo individual se organiza según el tipo de estructuras sociales, 3 – mecanismo de esta endopatía con los objetos, objetivación de los estados interiores.

La creación del habla.

[Enmarcado:] El esqueleto de la psicología. Su esquema.

Pensamiento y habla.

1. Hunter distingue la reacción vocal de la verbal; lo mismo Watson.[13]

Principal difference, el rasgo distintivo: el carácter simbólico de la reacción verbal (cf. en Béjteriev).[14] Desde el punto de vista psicológico, eso no significa absolutamente nada; la capacidad de la palabra de sustituir otros estímulos (un objeto, una acción) es la propiedad general de todos los estímulos condicionados.

Cf.: la luz para el perro sirve de «símbolo» del alimento. Una pinchadura con un objeto punzante es para él un signo: ahora me darán alimento; la luz y la pinchadura tienen un «significado» y un sentido simbólico, sustitutivo. La palabra «símbolo» no significa, en la relación de los estímulos entre sí o entre los estímulos y las reacciones, nada que haga de los estímulos simbólicos un grupo aparte (habla) y explique algo en él. Símbolo = unión (pan-palabra = pan-objeto) de dos estímulos y capacidad de uno de representar al otro; esa es la propiedad general de los estímulos condicionados. El símbolo, por tanto, es una relación entre estímulos, entre cosas, en las que se iguala el efecto sobre una misma y única reacción.

2. La diferencia entre la reacción vocal y la verbal no reside en su carácter simbólico, que es por igual inherente a ambas: los estímulos condicionados vocal y verbal son simbólicos, y los incondicionados de ambos tipos no son simbólicos. La diferencia no radica en absoluto en la relación entre cosas. La palabra no es la relación entre el sonido y el objeto designado. Es la relación entre quien habla y quien escucha, una relación entre personas dirigida a un objeto, una reacción interpsíquica que establece la unidad de dos organismos en

dirección hacia un objeto. La lingüística fetichiza la palabra; el psicólogo pone al descubierto que, tras las aparentes relaciones entre cosas, hay relaciones entre personas (cf. Marx, fetichismo de la mercancía).[15] La palabra designa la unidad de reacción de dos personas o de dos reacciones, pero no de dos estímulos.

3. Conciencia = habla interiorizada, surge en sociedad con el lenguaje (Marx).

Inconsciente = lo separado de la palabra (Freud); la conciencia es conducta verbalizada (Watson).[16] Una idea arriesgada: lo bio es inconsciente, lo socio es consciente. El habla siempre es un diálogo (Sherba).[17] La conciencia es un diálogo consigo mismo. Ya el hecho de que un niño primero escuche y comprenda y luego adquiera la conciencia verbal indica que: 1) la conciencia surge de la experiencia; 2) hablar consigo mismo = actuando con conciencia, el niño se coloca en el lugar del otro, se relaciona consigo mismo como con otro, imita al otro que le habla, sustituye al otro respecto de sí mismo, aprende a ser otro respecto de su propio cuerpo. Conciencia = doble.[18] De ahí que el niño no conozca el «yo»: <Tata> se cayó en lugar de «yo» me caí. Eso es posible gracias a la reversibilidad de la palabra: reacción = estímulo. Pero eso se llama imitación. Toda habla es imitación (?).

4. Así pues, los rasgos distintivos de la palabra: es un estímulo artificialmente creado (cf. técnica), es un instrumento de la conducta, presupone dos sujetos y un objeto. La conducta verbal se distingue de la no verbal como el trabajo de la adaptación de los animales (el instrumento está también fuera del organismo, es decir, es un órgano de la sociedad). El instrumento tiene su prototipo en el órgano (el pie – el mortero, el martillo – el puño); de igual modo, la palabra tiene su prototipo en el estímulo condicionado. Pero su peculiaridad es que cualquier estímulo o bien existe de por sí o bien es creado para algo; la palabra es un estímulo especial para regular, para organizar la conducta propia y ajena. Lo que distingue al instrumento: es un objeto que en sí mismo no es necesario para el uso, sino para la producción de otros objetos; de igual modo, la conducta verbal no es necesaria en sí misma, sino para suscitar otra conducta. Pero eso es justamente el uso de instrumentos, el uso de la palabra, y así como el hacha es un objeto entre los demás objetos, la palabra es un estímulo entre los demás estímulos. Carácter instrumental de la palabra. Pero aquí no hay nada sobrenatural. La técnica no es la introducción de nuevas fuerzas, sino el uso de las existentes. De igual modo, la palabra es el uso artificial de las fuerzas nerviosas existentes. Los estímulos verbales no tienen reacciones adecuadas.

5. El significado de la palabra (meaning of word) no es el objeto que ella sustituye, sino un diálogo (función de la escucha – del habla interiorizada); la relación entre las personas es habla; entre objetos es símbolo; entre cada uno de los hablantes y la palabra (objeto) es endopatía.

= Cada artículo debe terminar con el planteamiento de un problema para el siguiente. Epígrafes para todo el libro: formas y esencias según Marx; I – Zoon politikon, II – Freud, palabra y conciencia, III – Lipps[19] – la endopatía vuelve sociales a los organismos. Nombre de todo el libro: Zoon politikon. Clave para la psicología humana.

= Según Watson, la formación de las reacciones verbales no es social; en la reacción condicionada lo que sucede es la sustitución de estímulos (luz – alimento); en el habla lo que sucede es la sustitución de la reacción ante un mismo estímulo. Reducir eso a los reflejos condicionados (análisis toto)[20] es forzado. Pp. 291-[29]2.[21]

= La definición de conducta como sistema de reacciones implica un malentendido fundamental. Presupone que el hombre se adapta pasivamente al medio, que solo responde a los estímulos, que la situación prevalece sobre la conducta. Pero eso no es así. La conducta cambia la situación y esa es su finalidad. Mi acto cambia la situación y está determinado no meramente por la situación anterior, sino por el proceso de cambio como un todo, interna y externamente. Adaptación es un buen término para los animales, pero incluso en ellos [es apropiado] solo en referencia a los cambios morfológicos (respuesta a las condiciones del medio). En el hombre —y en general— la conducta es una actividad, no una respuesta; es primaria. Cf. Watson, pp. 249-250 (ningún hábito se forma sin una actividad interior). ¿Quizás convenga hablar de los actos como de las unidades básicas de la conducta?

= A la ant[erior] página 6. El músculo es a la vez un órgano sensible y motor. Watson. Pero el movimiento de mi mano lo siento de un modo distinto al de la mano ajena. Sin embargo, oigo mi habla del mismo modo. De ahí la similitud de mi habla con la de otros.

= Los tres art[ículos] unidos por su estructura: tomo los postulados clásicos de la psicología empírica (la psicología es solo individual; el pensamiento es habla;

endopatía) y los pongo de cabeza.

La conducta humana [se distingue] de la conducta animal: 1) estímulo artificial – estímulo natural (el cachorro y el hijo del terrateniente),[22] *2) el aparato es llevado fuera (endopatía), 3) reacciones artificiales – habla, etc. El perro segrega saliva ante cualquier estímulo, pero no puede leer, escribir, hablar.*

«(Y juro como lobo) que…», «cuelga en el aire», según la terminología de Tiniánov, está separado del medio por la unidad del verso. Cf. El problema de la lengua poética.[23]

[Comienzo de un nuevo fragmento. Con lápiz negro:]

1. Marx sobre la manifestación y la esencia[24] – epígrafe a La endopatía <ilegible>.

2. Marx sobre el análisis y el microscopio – prólogo al tomo 1 de El capital.[25]

Sobre la abstracción, ibídem.

3. Marx: «La anatomía del hombre es una clave para la anatomía del mono. Los indicios de las formas superiores en las especies animales inferiores pueden ser comprendidos solo cuando se conoce la forma superior. La economía burguesa nos da la clave de la economía antigua, etc.». Introducción (pp.27-30) a Crítica de la economía política.

4. El método de Psicología del arte – análisis, abstracción (por eso, sobre la fábula como tal ni una palabra – me abstraigo de sus rasgos específicos); que el historiador del arte muestre qué sentimientos se experimentaban en qué épocas y bajo qué formas.

5. La psiquis es tan objetiva como la digestión. Es sujeta (Eijenbaum),[26] pero no subjetiva. Se vuelve subjetiva (Koffka – gafas, atención).[27] No está dada directamente (prejuicio sobre los estados de conciencia – James).[28] Puede volverse objetiva (Pearson).[29] Suele ser objetiva (Lipps – Einfühlung, Blonski – ver el pesar ajeno).[30] Es intracorporal (propioceptiva e introceptiva), quizás la excitación intranerviosa del sensorium, es decir, fenómenos psíquicos de origen no periférico, sino espontáneos, centrales (Lázarev – reacciones espontáneas del

cerebro, disociación de las sales del calcio).[31] Pero, en general, la psiquis = percepción de la experiencia intracorporal e intranerviosa, es la organización de la experiencia intracorporal. Por eso el miedo es a la palidez lo que la sensación de dulzura es a la disolución del azúcar; el miedo y la dulzura son fenómenos secundarios, reflejos, sujetos, es decir, intraorgánicos. Las particularidades de los fenómenos psíquicos se explican íntegramente por su origen experiencial. Por ejemplo, el carácter no espacial de los fenómenos psíquicos (Chelpánov[32] – lo redondo, lo agudo, lo grueso; Kornílov[33] – lo no extendido) está íntegramente determinado por las condiciones de la experiencia intracorporal, sin correlato con la experiencia exterior; el concepto de espacialidad es experiencial (ojo, tacto, movimiento, mientras que en la psiquis hay vías propioceptivas); el espacio lidia con cosas, objetos, límites separados, mientras que allí [en la psiquis] hay un sinnúmero indiferenciado de procesos variadamente localizados que transcurren y se funden al mismo tiempo (por ejemplo, el miedo); por último, lo principal: no conocemos nuestro cuerpo por dentro (intime)[34] en sentido espacial, y sería un milagro si pudiéramos localizar los estímulos internos (si simplemente los localizamos, lo que tenemos es cinestesia y una compleja conclusión interna y externa: me duele la panza). Es muy claro que los procesos psíquicos espontáneos, centrales, no son localizables.

[Anotación en el rincón superior izquierdo, enmarcada con lápiz negro; fue escrita antes que el texto principal, que lo rodea por el lado derecho. Con lápiz violeta:]

29 de mayo. Peso 59 kg – 3 puds, 24 libras, 7 zolotniks.[35]

[Continuación de la nota con lápiz negro:]

Porque toda la experiencia espacial la atribuimos al cerebro; el cerebro por sí mismo y para sí mismo pareciera estar fuera del espacio; es un punto extraespacial, como un polo fuera de la rotación de la tierra. Pero: 1) lo redondo y lo grueso no son aplicables ni al sonido, ni a la electricidad, etc., mientras que 2) cierta espacialidad hay, no obstante, en los fenómenos psíquicos, si bien indefinida (un peso en el corazón, liviandad para respirar, sin dudas pienso con la cabeza); por último, una marcada característica espacial negativa: la sensación

del color rojo no está en el oído, no está en la pierna; una localización aproximada y, quizás, falsa (la sensación del color en la frente, cerca del ojo). De modo que la no-espacialidad de los fenómenos psíquicos es experiencial, no de principio. Son inobservables por los sentidos externos (el manual de Chelpánov sobre los rasgos distintivos de los fenómenos psíquicos), pero la electricidad tampoco es observable, ya que es un proceso interno en la materia; simplemente es imposible ver físicamente los procesos intranerviosos. El hecho de que pertenezcan al «yo» es secundario, experiencial; primero está el flujo indivisible de lo psíquico (Binswanger, III teoría);[36] pienso una idea ajena; el solo hecho de que percibo la psiquis de otros «yo» demuestra que la psiquis no necesariamente es subjetiva. Koffka – en la introspección, los fenómenos psíquicos son incorporados en el sistema del «yo».[37] El niño carece de «yo». En la sensación directa, lejos está de ser mío todo fenómeno psíquico (por ejemplo, la idea del sol). Por último, el desdoblamiento de la personalidad, las alucinaciones, la hipnosis, el hombre como espectador de sus propias vivencias (Bergson, Meinong).[38] Por último, el singular carácter intelectual de los fenómenos psíquicos es una relación particular: yo y mi cuerpo – esa dualidad deriva de que para mí mi cuerpo forma parte al mismo tiempo de dos series de experiencia, la intracorporal y la externa al objeto (mi cuerpo es «yo» y otro más entre otros cuerpos); de ahí la idea de que hay algo que soy yo, aunque no es mi cuerpo. Pero la experiencia primaria del niño, no referida al mundo exterior, no distingue el «yo» del «no-yo». Por ejemplo, la sensación de blanco no referida al papel no se distingue del miedo. La particularidad de los fenómenos psíquicos [reside en] que se trata de un mundo de experiencia completamente singular, sin correlato con el mundo exterior (una experiencia considerada dos veces desde dos puntos de vista – James). El miedo es una cualidad del organismo vivo en la misma medida en que el color lo es del cuerpo físico; puedo percibir directamente el miedo ajeno.

La psiquis es la percepción de los procesos intracorporales, tal como percibimos el mundo exterior. Solo el cerebro dogmáticamente entrenado de algún compilador especial de manuales, como Chelpánov, puede negarse a pensar [en] los fenómenos psíquicos en términos espaciales. Puedo perfectamente pensar las emociones en los centros subcorticales y en la periferia del cuerpo, y la atención, en la corteza cerebral; pensar, pero no imaginar, del mismo modo que puedo pensar la corriente eléctrica en un cable, pero no puedo imaginar dónde y cómo corre, pues solo es posible imaginar aquello que se puede —al menos en principio— percibir con los sentidos, mientras que pensar se puede mucho más. No es posible percibir e imaginar la corriente eléctrica, una idea, pero es posible

pensarla (L. V.). (Por cierto, Chelpánov no es un enemigo; es un divulgador, esperará hasta que haya un núcleo generalmente aceptado en la nueva psicología, será nuestro divulgador y dirá que él hacía mucho que lo sabía. Cf. los ensayos y la reacción).

Lo subjetivo sin falta presupone lo objetivo. Por consiguiente, lo que S es respecto de O1 puede ser O2 si se lo examina o bien sin relación con O1 y O en general o bien respecto de O3 o S2.[39] Por tanto, ¿es del todo legítimo preguntar cuál es el sentido objetivo del aspecto subjetivo? Porque ser S no es su naturaleza y esencia, sino su relación con algún O, pero, en sí mismo, puede ser pensado también como objetivo. No hay nada que por su naturaleza sea subjetivo en sí mismo; «ojo izquierdo» tiene sentido, pero ¿«nariz izquierda»? En la psicología empírica (Chelpánov), la psiquis no era reconocida como subjetiva. Aquí confunden dos significados de la palabra S: 1) el lógicamente abstracto (por ejemplo, izquierdo, derecho), la cualidad del concepto, 2) el físicamente real (digestión), la cualidad del objeto. El segundo es sujeto, no subjetivo. Lo mismo en Plejánov:[40] la psiquis es el aspecto interior de los procesos físicos; interior en sentido físico, espacial o gnoseológico-lógico; en el primer caso, la interioridad de la psiquis no la distingue en absoluto de los procesos materiales, sino que indica que está dispuesta en el interior; en el segundo caso, el concepto tiene un correlato con el exterior, y lo que es interior en un sentido puede ser considerado en otro sentido exterior respecto a otra cosa, o solo en sí mismo, fuera de esas categorías.[41] ¿Por qué la psiquis es no-material, no se parece a nada (es supracorporal)? Porque constituye un tipo completamente singular de experiencia. Cf. la reseña en «La prensa y la revolución» al artículo sobre la conciencia. En general, ¿qué se puede exigir de la filosofía marxista? Obviamente, no la solución a la cuestión de la psiquis, ni tampoco una fórmula que concluya y resuma los resultados de la verdad científica. Eso no se puede encontrar en las citas de Plejánov por la sencilla razón de que tal verdad no la poseían ni Marx, ni Engels ni Plejánov. De ahí la índole contradictoria, inestable de muchas formulaciones, su carácter preliminar e hipotético,[42] su significado en contexto y su absurdo fuera de contexto. Tal fórmula no puede en general ser ofrecida de antemano, antes del estudio científico de la psiquis, sino que [debe] aparecer como resultado de siglos de investigación científica. Cf. Marx sobre la esencia y manifestación de las cosas.

Entonces la ciencia no sería necesaria. (O aceptar la fórmula de la psicología empírica: el paralelismo psicofísico). En los maestros del marxismo se puede buscar previamente no la solución a la cuestión de la psiquis, sino la orientación

metodológica para elaborar una hipótesis de trabajo: no quiero averiguar gratuitamente, recortando un par de citas, qué es la psiquis, sino que quiero aprender, sobre la base de todo el método de Marx, cómo abordar el estudio de la psiquis, qué supuesto elegir como el menos contradictorio. En este sentido, lo que importa no son las ocasionales afirmaciones psicológicas de Marx, sino su teoría general sobre el método. El supuesto de la naturaleza social de la psiquis; los fenómenos psíquicos son la relación entre dos individuos sociales (interpsicología) o entre el cuerpo y el «yo» (como lo social en nosotros). La conciencia, el fetichismo de los fenómenos psíquicos debe ser puesto al descubierto como el fetichismo de la mercancía. Un fenómeno psíquico es, al igual que una mercancía, una cosa sensible y suprasensible; lo suprasensible es la relación social cosificada y proyectada en la cosa (en la palabra). Así como a una mercancía la hacen tal no sus propiedades físicas, sino las relaciones sociales que están detrás de ella, el proceso fisiológico en los nervios no es de por sí un acto de conducta, sino las relaciones sociales que están detrás y le confieren ese sentido. El «yo» es una ficción desde el punto de vista físico y no agrega nada a la suma de las propiedades físicas de nuestro cuerpo, así como el valor de una mercancía es una ficción y no agrega nada a la suma de sus propiedades físicas. Pero el «yo» es una realidad como un signo, como un nombre de la relación social de nuestra vida intracorporal. El «yo» es lo social en nosotros (cf. los neopositivistas), un determinado vínculo social y la organización de los procesos intracorporales y nerviosos. El «yo» se construye según el modelo de las relaciones entre personas. El «yo» es respecto al cuerpo lo mismo que el «yo» con respecto a tú. El «yo» con respecto al cuerpo es lo mismo que el precio respecto al valor. De ahí el carácter intelectual y no material de la psiquis; deriva de las relaciones sociales. Marx: la esencia del hombre es el conjunto de las relaciones sociales (dentro y fuera del cuerpo).[43] El niño no es aún un «yo»; este surge de la experiencia social, sobre la base del habla. Que esto es así se ve de 1) el hecho de la percepción de otros «yo», 2) de que los propios fenómenos psíquicos deben objetivarse previamente para ser observados (cf. pensamiento amorfo = inconsciente). En esencia, solo lo inconsciente es subjetivo, pero justamente el inconsciente no es observable, mientras que lo consciente se opone al «yo» como un objeto (cf. inconsciente = fuera del habla, Freud y Watson). La conciencia es objetiva (la teoría sobre el carácter cósico de la psiquis – Meinong y Freud), lo inconsciente son procesos nerviosos no sociologizados, mientras que la conciencia son procesos nerviosos sociologizados.

De ahí la «ingravidez» de la psiquis, la ley de la conservación de la energía,

incluso el paralelismo psicofísico – la psiquis no gasta energía porque no es un proceso físico, sino una cualificación general de los procesos nerviosos; no es una cosa ni un proceso, sino una relación entre procesos; buscar en ella gasto de energía es igual que buscar el número de oscilaciones de una melodía más allá de los sonidos o la presión de un plano arquitectónico sobre el cimiento de un edificio: los que presionan son los materiales, y la ley de su presión está definida por el plano. Es decir, los procesos psíquicos no son la expresión introspectiva de procesos fisiológicos, sino la relación social de procesos nerviosos, su expresión social e introspectiva en segunda instancia, ya que la introspección es una actividad del «yo», es decir, una actividad social. De ahí el valor de la introspección: permite abordar los fenómenos psíquicos abstrayéndolos (cf. Marx sobre el microscopio) de los procesos nerviosos, desde el otro extremo. Introspección debe poseer quien observa, [no] lo observado (valor heurístico, Ivanovski).[44] El «yo» y el cuerpo forman una dualidad; en biología y fisiología, un organismo; en psicología, una persona. La psicología es la ciencia de la persona (no de la conducta ni de los fenómenos psíquicos, pues no estudia ningún fenómeno singular, sino del alma, entendida socialmente – retorno a la psicología racional). El alma es la sustancia de las relaciones sociales dentro del cuerpo. Así como la religión es una proyección del hombre sobre el cielo. El núcleo real del concepto de alma es el «yo». De ahí que la psicología sea una ciencia general, básica, teórica y abstracta, como lo es la economía política, y no concreta (la geología – el neopositivismo). Acusar de espiritualismo a la psicología es tan infundado como acusar a la economía política de ignorar las cualidades físicas de las cosas. El paralelismo psicofísico no como principio de realidad, sino como método convencional de investigación: desde este punto de vista, a cada fenómeno psíquico corresponde uno fisiológico, pero en la psiquis no se gasta energía, del mismo modo que en la economía política no se gasta, en la producción de una mercancía, una energía adicional a la que se gasta para producir botas. La psicología no estudia realidades físicas, sino sociales. Podemos estudiar la psiquis desde el punto de vista del paralelismo psicofísico. El «yo» es un hecho de conducta absolutamente real. Solo son posibles la biopsicología y la sociopsicología. Zoon politikon = persona, «yo». Lo subconsciente es biológico, lo consciente es social; la viva interacción entre estos dos principios es la persona.

[Comienzo de un nuevo fragmento. Con lápiz negro:]

Person und Sache: ¿cómo las cosas pueden ser Personen? La metafísica en Stern.[45] *«Cosa social indivisible». Las cosas se vuelven personas cuando entran*

en contacto con el hombre (tejemos una melodía a partir de una serie de tonos).

El autodesarrollo de Stern es real: el crecimiento de un niño no puede ser explicado por la adaptación (autoconservación). Si ontogenéticamente eso es cierto, entonces algo debe corresponder a ello en la filogénesis, aunque más no sea el incremento de la población.

El organismo oculta muchas personas; el educador elige una. Teoría de la psicología pedagógica.

El personalismo como filosofía del mundo ya no es actual (Dios). Como filosofía de los valores tampoco, pero como filosofía del hombre permanece. El error de Stern (Shpet, Binswanger, el propio Stern): Person = organismo, de ahí la subestimación del hombre y la sobreestimación de las cosas. En Stern hay una idea valiosa: la familia, el pueblo son para él Person; digamos a la inversa que Person está estructurada como una familia = comunidad interiorizada.

[Comienzo de un nuevo fragmento. Con lápiz negro:]

1. Idea de la sobrecompensación. Adler sobre Beethoven y Demóstenes;[46] un complejo progresivo de ideas de las ciencias naturales y la sociología: viruela, glóbulos blancos, fuerza de debilidad, por inhabilidad (activa) = caer, caminar. Socialismo científico (antítesis del utópico, <ilegible>): todo lo que se opone al socialismo nos aleja de él; por ejemplo, el capitalismo: para Marx y Engels, el socialismo es la superación del capitalismo. El mismo curso de ideas respecto al arte. ¿Qué entendían de arte aquellos que buscaban aflicción en la tragedia, tristeza y otros sentimientos en la música, moral en la comedia, etc.? (Ni siquiera los formalistas salían del círculo de la percepción asociativa y otras categorías del significado psicológico de la forma[47] y de su comprensión). Tanto como aquel que en una vacuna contra la viruela viera la acción del veneno y no la inmunidad. (El defecto es «–» o «+», como un estímulo para la sobrecompensación, pero no la norma). El arte es inoculación, es decir, sobrecompensación (en todo el sentido de la palabra: veneno + inmunidad), es decir, debilidad que engendra fuerza, enfermedad que engendra sobresalud, pero antes veían en él solo enfermedad. Pero ¿acaso la vacuna contra la viruela es una inoculación de enfermedad y no de salud? Es lo uno y lo otro, pero el sentido de la enfermedad es la sobresalud. Este es el complejo central de ideas que adopto

en Psicología del arte, y no lo tomo de Freud ni de los formalistas. En el fondo, es un principio dialéctico de carácter filosófico epistemológico.

Así [pues], en el formalismo buscaban todo lo que correspondía al veneno de la viruela, a la inoculación de la enfermedad y no de la salud. Es decir, un cuadro completamente tergiversado. Por ejemplo, el coro en la tragedia, las digresiones líricas en Gógol en su sentido positivo sobrecompensador y no negativo (alargar, inhibir, etc.).

2. Para el arte es importante el sentimiento, la impresión, la vivencia de la cosa, y no la cosa y su imagen, es decir, su lugar y significado en la estructura, no la copia. Una obra de arte es una estructura. Cf. Heine. Es war ein alter König.

Línea 2. «Sein Herz war schwer, sein Haupt war grau».

Línea 6. «Blond war sein Haupt, leicht war sein Sinn».[48]

El sentimiento de contraste, es decir, del significado estructural (estructura = forma) del paje y del rey es alcanzado en estos versos con el cabal paralelismo de los versos 1 y 5 en el comienzo de la estrofa – Es war y Es war – mediante tres tipos de oposición, de las cuales solo una entre las otras es semántica; por consiguiente, el objetivo es el sentimiento de contraste, es decir, la función estructural de este pasaje (el significado formal). Helos aquí:

1) La [oposición] semántica (grau > blond, schwer < leicht), 2) la transposición asimétrica de los hemistiquios (Herz – Haupt < Haupt – Sinn),[49] 3) la transposición sintáctica del sujeto y el predicado (¿inversión?) dentro de la frase (2 Haupt – grau, 1 Herz – schwer > 2 Leicht – Sinn; 1 blond – Haupt). Cf. tres sueños en Lérmontov: En el bochorno del mediodía, en un valle de Daguestán.[50]

3) Dos funciones de la palabra: ira y el objeto de ira, es decir, la comunicativa (significante) y la expresiva, definen con su relación artificial la semántica del discurso artístico, y no el significado y la forma interna de Potebniá. En Potebniá, el indicio del arte es la presencia de metáforas, común al arte y al no-arte, es decir, inespecífico, como todas las teorías del arte. Cf. Wundt sobre la unidad en la diversidad: eso es común a un manual de álgebra, a un vapor y al arte.[51] Lo mismo con Borsuk:[52] la economía de fuerzas es una fórmula matemática; Ievlájov:[53] sublimación – filosofía, la creación también es sublimación. Es lo mismo que decir que el alimento engendra el arte, cuando en realidad engendra todas las otras actividades. La especificidad del arte la veían

en su forma (los formalistas), pero la Gestaltpsychologie ha demostrado que una gallina reacciona a una estructura = forma (los experimentos de Köhler).[54] ¿Dónde reside la especificidad? En el singular significado de la forma, en su significado estético.

4) A La Fontaine le aconsejaban escribir en prosa – una conclusión natural de la teoría utilitaria de la fábula.

[Con lápiz violeta:]

Bibliografía sobre la fábula: Lebmann, Grammont, Taine, Walzel, La Fontaine, Wundt, Tomashevski, Weddigen, Briúsov.

[Con lápiz negro:] Uzin, Stoll, Ruegg, Wihan, Hausenstein.[55]

[Final de las anotaciones de la primera mitad de la libreta]

[Comienzo de las anotaciones de la segunda mitad de la libreta, que van en sentido contrario. Con lápiz negro:]

12 de agosto de 1859

En realidad, el único actor cuyo talento es indiscutible, absoluto como la matemática o, mejor dicho, como un salto mortale, porque aquí no puede haber nada «como el talento», sino que te caes o no te caes. El diario de los hermanos Goncourt.[56] Editorial «Siéverni Viéstnik», San Petersburgo, 1898.

Pág. 17.

Shklovski sobre el circo (solo la mitad de la pesa es verdadera – hay que levantarlas con facilidad).[57]

Trotski, Sucedió en España.[58] El torero escupe al toro – de eso se trata: lo importante no es matar, sino vencer el miedo.

[En el margen izquierdo:] El acto sexual es a la lírica lo que el gladiador al

acróbata. [Enmarcado:] «El noval rojo», N°1.

[En el margen derecho:] En ambos casos tenemos la abreac[ción] del instinto de lucha, de muerte, solo que en el primer caso es directa y en el segundo es superada.

[Tachado:] F. Busláiev sobre las lamentaciones. «El noval rojo», N°1, 1926, pág. <163>.[59]

Sobre el circo: Briúsov señala que los «vuelos de los acróbatas» semejan los «juegos de gladiadores» de los romanos – «un espectáculo de auténtica lucha y muerte».

«Los artistas que caminan sobre una soga, bajo el techo del circo, y los domadores que se meten en las jaulas de los tigres no deben morir sin falta, pero pueden morir en cualquier función. El romano quería ver la muerte directamente; al hombre moderno lo seduce la posibilidad de la muerte» (= diferencia = «refinamiento de los sentidos»).

¡No sucede lo mismo en el arte (la muerte es superada)!

Absolutamente opuesto a los juegos de gladiadores.

Cf. sobrecompensación.

Antología Vietv. «Miscellanea», § 16, pág. 221.[60]

Briúsov. Ibídem, § 31, pp. 228-229.

Señala que la definición de manual de la fábula como épica animal es «absurda y falaz» y se ve refutada por las fábulas de Esopo, Fedro, La Fontaine, Krilov y el propio Potebniá.

«La fábula es una narración simbólica en la que los protagonistas son la encarnación de un único rasgo de carácter, de un único sentimiento, sea en la imagen de una persona, de un animal, de una planta o de un objeto inanimado».[61]

Añadidos. Pág. 305.

Se trata del erróneo deseo de explicar a los protagonistas, de interpretar sus acciones, de conciliar sus inconsistencias como si tuvieran existencia real en la tierra y no fueran producto del cerebro humano. Hablamos de Hamlet como hombre en lugar de Hamlet como protagonista de un drama, dramatis persona, de un Hamlet creado por Dios en lugar del Hamlet creado por Shakespeare.

Wundt. Psicología fisiológica, tomo III. Unidad en la diversidad – álgebra, vapor. Cf. economía de fuerzas, sublimación. Utitz.[62] Necesidad de una definición específica de arte.

Edgar A. Poe. Tomo II. Artículos, aforismos.[63]

(La aflicción – sentimiento necesario en el arte. Cf. Post coitum omne animal triste est).[64]

Mi poema comenzó en el final, donde deberían comenzar todas las obras de arte. Pág. 202. Filósofo de la composición.

Con el desenlace en sentido exacto, con la respuesta del Cuervo «never more» a la última pregunta del enamorado acerca de si encontraría a su amada en otro mundo, el poema en su fase manifiesta, en la fase de la simple narración, es llevado, en rigor, a su culminación. Hasta entonces, todo transcurre dentro de los límites de lo explicable, de lo real.

(Sigue una exposición que racionaliza El cuervo).

Se requieren sin falta dos cosas: cierta corriente subterránea, aunque difusa, de sentido (cf. Stanislavski).[65]

Sacar a superficie la corriente subterránea de la idea transforma… la poesía… en prosa.

Estampar el sello en toda la narración anterior. Pp. 206-207.

N° 69. Signos de puntuación. Pág. 291.[66]

Para quien alguna vez ha mirado el rostro de su hijo o de padre muerto, el solo hecho de que la materia pudiera por un momento adquirir esa valiosa forma debería volver a la materia sagrada para siempre.

W. James.[67]

«Juan Belmonte… es un torero que a último momento puede escupir al toro. ¿Por qué? ¿Para qué? Para demostrar que no se le secó la garganta de los nervios – ¡un indicio supremo de dominio de sí mismo!»[68]

He escogido para el análisis las fábulas más difíciles. Hay centenares de fábulas en las que esos sentimientos contradictorios, para decirlo en palabras de Pushkin, son evidentes. Enumerar una línea de diez o veinte de ellas. Por ejemplo, «El lucio»[69] – el lucio fue arrojado al río = lo justificaron, lo condenaron. Podría decirse: lo juzgaron, lo condenaron, incluso lo premiaron, pero entonces no sería una fábula. El análisis supone la abstracción de los rasgos concretos de la fábula como género y la concentración en la esencia de la reacción estética. Marx, en el primer tomo de El capital, dice que en las ciencias sociales la «fuerza de la abstracción» hace las veces de microscopio.

[Comienzo de un nuevo fragmento. Con lápiz negro:]

El arte confiere forma, es decir, dirección a nuestras vivencias; en cuanto al contenido que cada uno deposita, es subjetivo.

Yo experimento en Hamlet mi pesar, usted la suya. Pero la dirección de la vivencia está determinada por la estructura de la obra artística (es decir, por el sistema de estímulos).[70] Por eso, en el arte, solo la forma es el dato objetivo para

la investigación. Cf. Bujárin. En la guerra civil, a ambos lados de las barricadas, la forma de las vivencias psicológicas era similar. Cf. Blok, «Los doce» – el éxito de los socialistas revolucionarios y de Purishkévich.[71]

N.B.

Lo que se hace en la literatura marxista sobre psicología es apologética (cf. Filón de Alejandría).[72]

Es imposible componer una persona a partir de los procesos nerviosos como lo es componer una sociedad a partir de Robinsones;[73] por el contrario, los procesos nerviosos deben ser entendidos a partir de la persona, como la persona a partir de la sociedad (cf.: la clase es una realidad, aunque físicamente, más allá de las personas particulares, no haya gasto de energía en las acciones de la clase). Lo mismo sucede con la mercancía. En tanto mercancía, no es extensa y no gasta energía, excepto [aquella que gasta] como cosa.

El ritual son los movimientos sociales expresivos del hombre (la correspondiente mímica, temblor, llanto – natur[ales] – biológ[icos].

Biálik sobre Halajá y Hagadá.[74]

Veresáiev, «El noval rojo», N°1.

La muerte de Hamlet es una necesidad psicológica para el espectador. No es el punto final de dos líneas de la historia (un detalle de la trama y del desenlace), sino de la línea que los une en las vivencias del espectador. En la explosión ardió, se aniquiló nuestra identificación con el protagonista (sentimiento – gasto)[75] – vacío, devastación, Hamlet murió en nuestra alma antes que en el escenario porque ya no tenemos qué depositar en él, final fisiológico (como después del coitus). La muerte es el signo de la devastación psicofisiológica.

La vivencia del arte es un conflicto afectivo. Por eso precisamente atrae (acumula) conflictos pasados.

[Comienzo de un nuevo fragmento. Con lápiz violeta:]

Me embargué tanto de la impresión de la muerte en los seis meses que he pasado en esta casa, donde la muerte es un fenómeno tan cotidiano y habitual como el desayuno o la visita del médico, que ahora tiendo a ella como quien está cansado tiende al sueño.

Antes de marcharme,

18/5/26

[Comienzo de un nuevo fragmento. Tachado. Con lápiz negro:]

Si la esencia de las cosas coincidiera con su manifestación, la ciencia sería superflua (Marx). Psicología pedagógica: la infancia es trágica.

Para Psicología del arte.

[Comienzo de un nuevo fragmento. Letra grande y difícil de leer, con lápiz negro:]

Del mismo modo que las líneas negras de una falsilla se dejan ver por debajo de la hoja blanca, tras cada palabra del Lobo se dejan ver las líneas afectivamente contradictorias del otro plano, de modo que toda la acción se desarrolla a la vez en dos sentidos opuestos. Por ejemplo: «Amigos» – «Ladrón»; para qué todo ese ruido, uno con un fusil, otro con una porra, ni que fuera el infierno. He venido a hacer las paces – se los quiere comer a todos con los ojos; no me gustan los altercados; la perrera se convirtió en un infierno (se desviven por atacarlo). Armonía – rechina los dientes. Defendería con mis garras a las ovejas – pensó que se metía en un aprisco, y da su palabra – rechinando los dientes.[76]

En general, hay dos planos de la fábula, cada uno de los cuales tiene su proyección, su representación en cada punto del otro; pero contrapongan esto:

la cacería – primer plano,

las conversaciones – segundo plano.

La perdición del lobo está clara desde las primeras palabras, su trato a los perros y el de esto a él. Si tuviéramos que inventar algo con un tono afectivo completamente opuesto, habría conversaciones donde todo es a la inversa: paz, amigo, el lobo protege a las ovejas. La respuesta del perrero también está en el plano de las conversaciones, pero también posee un significado ambiguo, aunque la relación de fuerzas tenga el resultado contrario: en el lobo prevalecen las conversaciones (paz), mientras que, en el perrero, prevalece la cacería. Pero cazar bajo la forma de conversaciones no es un infierno, no es una pelea. Por lo demás, aquí cada palabra posee un significado ambiguo. Y la catástrofe de la fábula, la fusión de ambos planos, está en la frase:

atrapé… pacífico

quitar… la piel

Esa frase significa a un mismo tiempo:

la paz está concertada

la cacería ha comenzado.

Las últimas palabras ([«Y allí le lanzó la] jauría [al Lobo]») revelan, resaltando uno de los dos sentidos [Sobre «sentidos», la variante «líneas»] en forma pura (después de la catástrofe, un único plano), confieren un sentido especial a toda la lucha de planos. Cf. [la fábula] «El lobo y el cordero», no (miedo) irónico, sino respuesta trágica.

La frase libera el desarrollo de esta línea de la segunda [línea] de conversaciones que pesaba sobre ella, pero cómo todo el horror al infierno y el miedo han sido arrinconados, sofocados. Aquí la frase parece un epitafio: serena, sobre el lobo todo en ella es sordo y mudo. Sobre el perrero: serena (en esta frase, en su estilo,

están presentes de forma invisible todas las conversaciones con su grandeza. En esta frase lacónica, épica, concisa y seca hay respeto por la muerte y su grandeza), no hay infierno, no hay pelea. Y por su sentido preciso, esta frase lleva a «quitar la piel» y después a «pacífico». Pero la frase lo quita todo – el infierno, la pelea, el rechinar de dientes (borrado, apagado). Y arroja nueva luz sobre las conversaciones: no solo se dejan ver las líneas del primer plano (primera escena), sino también el orgullo del lobo: la cacería emerge como un detalle de las conversaciones: en sentido directo, las últimas palabras corresponden al primer plano, al de la cacería, pero, por su estilo, como detalle de las conversaciones, unidas a ellas y conservando su serenidad, corresponden al segundo plano, al de las conversaciones. Aquí se realiza todo el sentido de toda la fábula y la lucha de los dos planos. La cacería se transforma en una muerte heroica. El lobo muere triunfante.

Durante las conversaciones se siente de modo invisible la cacería (la falsilla), aquí queda al descubierto (la hoja blanca deja ver las líneas negras de la falsilla), pero, en sí misma, no es más que un detalle de las conversaciones.

El lobo muere, pero esa muerte 1) no es indecente (ladrón), 2) no es terrible (rechinar de dientes). La cobardía del lobo y la insolencia del perrero han sido superadas.

Si no la última frase estuviera ausente, las palabras del lobo serían insolentes e indecentes, pero, al estar presente, y bajo su luz, son trágicas.

[En el rincón inferior izquierdo:]

<ilegible>

Crepúsculo vespertino.

2 de abril.

[Tachado: «Sábado»] Viernes.

Pascua.[77]

[En el rincón inferior derecho:] Una angustia terrible y lágrimas.

Pulso: 110.

Si las palabras del lobo nos alejan de la muerte, las palabras del perrero, sin dejar de ser parte de las conversaciones, llenan las palabras del lobo con otro significado: no son conversaciones para alcanzar la paz, sino una muerte digna.

Las palabras del perrero dan fuerza a la primera línea y parecen apartarse de las palabras del lobo (segundo plano), pero la última frase ilumina/resuelve la disonancia, la catástrofe:

quitar la piel (alrededor todo es infierno, no muerde el anzuelo)

pacífico (alrededor [Tachado: «paz»] armonía general).

[Comienzo de un nuevo fragmento. Con lápiz negro:]

La palabra tiene un significado expresivo y objetivo … … …

(Ausdruck y Sinn).[78] Una misma palabra puede formar parte de varias series semánticas – interferencia de significados (Derzhavin).[79] [A la izquierda del texto, dos líneas quebradas y paralelas]

Cf. Macbeth – el bosque de Birnam: objetivamente, soldados con ramas; subjetivamente, la muerte.[80] *Ambos significados pueden divergir. En «El lobo en la perrera» podemos representar el habla indirecta del lobo y su significado objetivo con dos curvas, y el área entre estas será el equivalente expresivo de la psicología del lobo.*[81]

Para Psicología del arte:

Antologías de la lengua poética,[82] vol. I, pág. 25, pág. 29.

Que «las emociones del contenido no pueden contradecir las emociones de la forma» es un prejuicio muy extendido que determina el sentido de todo mi trabajo (su negación – no armonía entre forma y contenido) – introducirlo sin falta.

Ibídem, pág. 42.

¿El material es indistinto? Eso es cierto con el material físico y con la forma física (mesa), pero, aplicado al arte, el material y la forma son conceptos estéticos. Por ejemplo, el material de la plástica no es la pintura, sino el color (papel, mosaico, etc.).

Forma = supraforma en el arte.

[Comienzo de un nuevo fragmento. Tachado. Con lápiz negro:]

Para el artículo sobre el método.[83]

Aplicar directamente la teoría del materialismo dialéctico a los problemas de las ciencias naturales y, en particular, al grupo de ciencias biológicas, es imposible, del mismo modo que es imposible aplicar directamente el materialismo dialéctico a la sociología y la historia.

Así como lo último requiere de la teoría especial intermedia del materialismo histórico, que dilucida el significado concreto, para un grupo de fenómenos dado, de las leyes abstractas del materialismo dialéctico, también se requiere de la teoría aún no creada, pero inevitable, del materialismo biológico como ciencia intermedia que dilucide la aplicación concreta de los postulados abstractos del materialismo dialéctico a un ámbito dado de fenómenos. Para ello es preciso revelar su esencia, la ley de sus modificaciones, sus características cualitativas [y] cuantitativas, su causalidad; en una palabra, crear nuestro propio El capital. El materialismo dialéctico no es lo mismo que el materialismo histórico. El primero es universal y abstracto; el segundo es histórico y concreto. Cf. Vishnievski, «Bajo el estandarte del marxismo», pág. 262.[84]

Aplicar directamente el materialismo dialéctico a las ciencias biológicas y la psicología, como se hace ahora, no es más que subsumir de modo lógico-formal (escolástico, verbal) fenómenos particulares, cuyo significado interior [Escrito sobre el renglón: «y correlación»] es desconocido, a categorías generales, abstractas, universales. El mismo papel que los ejemplos en Engels. Pero allí el objetivo es la dilucidación de la idea, ¿mientras que aquí? Agua-hielo-vapor y economía natural-feudalismo-capitalismo desde el punto de vista del materialismo dialéctico es lo mismo, pero, para el materialismo histórico, ¡qué

riqueza cualitativa hay en el feudalismo-capitalismo!

Kornílov y otros quieren pasar por alto un detalle: ¡el materialismo histórico, El capital!

Según Stepánov,[85] ella (la teoría del materialismo biológico) ya existe en la concepción mecanicista de las ciencias naturales. Pero eso es un error.

Un manual de psicología expuesto desde el punto de vista del materialismo dialéctico (Kornílov). Es lo mismo que decir: un manual expuesto desde el punto de vista de la lógica formal.

Cf. Trotski, Freud y Marx. Einstein. No está resuelto. ¿Por qué? Precisamente porque no existe El capital (él lo menciona), es decir, una teoría intermedia y omniabarcadora de los fenómenos concretos.

El modo en que hoy determinan en la oficina de ensayo si el marxismo está de acuerdo con tal o cual teoría se reduce al método de la «superposición lógica», es decir, la coincidencia lógico-formal de los textos o indicios (propiedades – monismo, materialismo) y demás. Pero en geometría se sabe que, en la superposición, la traslación modifica la propiedad de la figura; tanto más aquí. Un indicio, un texto desempeñan diferentes papeles en diferentes contextos.

[Comienzo de un nuevo fragmento. Con lápiz negro:]

M. Ольминский. Sobre cuestiones de literatura.

Artículos de 1900-1914. «Pribói». Leningrado, 1926.[86]

G. Lieliévich. Prólogo, pág. 8.[87] Revisión radical de la cuestión y de la destrucción de la leyenda… Estos artículos refutan categóricamente la opinión extendida en aquel tiempo de que Chéjov era realista… (Cf. Izmáilov,[88] La señorita de Novo<zíbkov>. Prólogo a <Goslitizdat>. – L. V.).

Olminski establece que la creación de Chéjov es simbólica de lado a lado…

Pág. 46. Sobre Ovsiániko-Kulikovski[89] y A. Chéjov.

No podemos aplicar a ella el estándar de la novela real y debemos buscar en otro lugar la clave para explicar su éxito.

(«En el barranco») (Música – relato de Chéjov. – L. V.).

El relato de Chéjov «En el barranco» es también una suerte de obra de arte con asociaciones indefinidas (= música. – L. V.). Pp. 49-50.

A Chéjov, al igual que a un músico o un arquitecto, no hay que pedirle una concepción del mundo definida. Pág. 51.

El relato desbarata los principios establecidos por la estética… Quizás su originalidad resida precisamente en que aproxima dos categorías de arte hasta entonces aisladas, y así incrementó el número de modos de placer estético. Pág. 50. La música no transmite imágenes ni sentimientos, sino solo el carácter del movimiento. Pág. 49.

Contradicciones literarias (en Tres hermanas de Antón Chéjov). La obra de Chéjov, desde un punto de vista realista, no soporta crítica alguna. Pág. 52.

El carácter artificial y arbitrario de la acción salta enseguida a los ojos del reseñador («Russkie Viédomosti», N°33, 1900). ¿Por qué, se pregunta él, sufren y se angustian los personajes de la pieza? ¿Por qué no dan pasos activos para alcanzar esa Moscú que resplandece a sus ojos? Pág. 53.

En realidad, Moscú en el drama no es un ideal, sino el símbolo del irreversible pasado. En las hermanas, la imagen de Moscú no está asociada con un plan o con el sueño de nuevas condiciones de vida allí, sino solo con los recuerdos del pasado. Pág. 58.

Moscú como símbolo del pasado no ha sido del todo exitosamente escogida. Moscú debería ser tan inalcanzable como irreversible es el pasado; pero Moscú no es real, un lugar muy fácilmente alcanzable para un habitante acomodado de una ciudad de provincia que vive junto al ferrocarril (ergo Moscú no es solo el pasado – L. V.). Pág. 59.

Al final del drama de Chéjov hay una combinación similar de dos motivos (como en Dostoievski: «La Marsellesa» y «Mein lieber Augustin».[90] – L. V.): el sufrimiento está listo para alcanzar el punto culminante cuando, desde fuera, llegan los acordes de una alegre marcha. Pág. 60.

Hay numerosas incongruencias y exageraciones que saltan a los ojos cuando se aplica a ella el estándar realista. Pág. 61.

1. ¿Cuál es el nombre completo (quizás edición) del libro o del artículo de Edwin Thomas, que en 1916 propuso la teoría de las formas de transmisión?[91] ¿Se consigue en Moscú ese libro o artículo?

2. Bibliografía de los principales trabajos (extranjeros) sobre la poética de la fábula (o trabajos sobre autores específicos con una amplia parte teórica) y de los trabajos de las últimas décadas.

[Nota suelta en medio de la hoja; el resto de la hoja está vacío:]

«Medicina práctica». «El periódico médico»

Avenida Volodarski 49.[92]

[Anotación grande en toda la hoja; la letra parece la de Vigotski, pero no es posible establecer su autoría. Entre las páginas hay una hoja seca de trébol:]

Nuestro querido papá.

[Comienzo de un nuevo fragmento. Con lápiz negro:]

Lo psíquico no influye en lo físico – Plejánov, Frankfurt,[93] Sarabiánov.[94] Está bien. Pero ¿la representación del resultado en un arquitecto no influye en la construcción de una casa?

Lo psíquico es lo objetivo objetivado: puedo operar con mis representaciones como con troncos en la construcción de una casa. Eso es todo – la araña no puede hacer eso. Rojo = onda de éter, pero una onda de éter y el rojo son idénticamente objetivos. Si una onda de éter fuera igual que el color rojo no

habría ciencia, sino tan solo registro de percepciones subjetivas.

[Añadido en un espacio libre al final del renglón. Con tinta negra:]

Psiquis = propiocepción objetivada, hace posible el lenguaje.

[Continuación de la nota con lápiz negro:]

Propiedad de la psiquis, su acc[ión] = sensación. Pero eso es una estupidez. La sensación es pati, no agere,[95] Frankfurt. Porque la acción es la influencia en el otro.

[Fin de las anotaciones de la segunda parte de la libreta]

[Anotaciones en hojas añadidas]

[Hoja 1. Con lápiz negro:]

La psicología pertenece a las ciencias que no admiten el estudio directo (percepción del material), sino que requieren su recreación (cf. Ivanovski, la historia, Portugálov[96] sobre la conducta y la psiquis de la ira).

Actividad (¿epifenómeno?) y significado, interacción, dependencia funcional.

[Añadido con lápiz violeta:]

Cuestión del espejo. La mesa es al reflejo de la mesa lo que el ser es a la conciencia.

Pero el reflejo de la mesa es a la refracción de los rayos lo que la conciencia es a la fis[iología], <el cerebro>.

[Continuación de la nota con lápiz negro:]

Contra Frankfurt:

1. Lenin dice que la psiquis, como propiedad de reflejar, es inherente a toda materia.

2. Frankfurt 1) identifica la fisiología con la materia, la psiquis con el espíritu; 2) los confunde y los contrapone: habla de las propiedades psíquicas y físicas de la materia. Pág. 47.

La capacidad de sentir es a la capacidad de acción lo que el agere al pati.

Dice que los idealistas y los materialistas vulgares realizan la misma operación con la antinomia «materia – psiquis».

Los idealistas eliminan la materia, el otro ser del espíritu; los materialistas eliminan la psiquis, «el otro ser de la materia» (¡¡¡Bujarin!!!).

«Los idealistas convierten la materia en espíritu, los materialistas convierten el espíritu… (no en materia), en procesos fisiológicos».

Se puede no mezclar la psiquis con el movimiento, con la fisiología, y, sin embargo, comprenderla materialmente. ¡Cf. la sociología!

Plejánov y su polémica con Petzoldt – el gnoseólogo.[97]

[Frankfurt] confunde dos objetivos: estudiar a Plejánov y estudiar la psiquis.

Lo psíquico influye solo en lo psíquico – Schattentheorie.[98]

A y B ante el espejo se dan la mano.

Plejánov niega la real[lidad] de la psiquis.

¿Cómo trabajar con esa mirada, para qué?

¿Dónde podemos en realidad trazar la suma de las formas de dos ΔΔ [triángulos]? En un espejo.

Por eso la geometría es una ciencia abstracta, no causal, igual a la fenomenología. Pero ¿quién podría crear una geometría científica natural (inducción, causa, ley)?

Bolsháia Prolómnaia, 39. Kazán.

A. R.

Iáshin.[99]

[Con lápiz azul:]

Lo psíquico es irreductible a lo físico; magnífico, examinemos entonces de qué se compone lo llamado no-físico. De relaciones sociales (mercancía).

[Con lápiz violeta:]

Bergson. El arte da satisfacción [Tachado: «personalidad»] a la naturaleza por lo que la sociedad hizo con ella. He aquí una teoría del arte que resuelve idealmente el problema bio-socio de la psicología con el ejemplo del arte. El arte no es la mezcla mecánica de socio+bio (60%+40%), sino 100% bio (experimentamos la parte irrealizada, truncada, socio de la persona; satisfacción de la naturaleza) y 100% socio (experimentamos esa parte en formas socialmente artificiales, según las leyes socio). Bio y sociodialéctica y no su adición.

[Con lápiz negro:]

La inevitable muerte del héroe en la tragedia no puede en modo alguno ser deducida de las leyes externas de la estructura del drama. No es posible demostrar en modo alguno que la tragedia debe abordar un desarrollo tal de los acontecimientos que sin falta conduce a la muerte. Al contrario, la mayoría de las muertes en la tragedia son casuales y no derivan del curso de los acontecimientos. Otelo, Hamlet, Macbeth. Dicen entonces que la muerte deriva del carácter del héroe, pero ¿qué significa eso? Solo que la muerte del héroe, su aniquilación, es un rasgo exterior, una proyección del gasto psicológico del espectador (estallido de afectos no experimentados): algo murió en mí, estalló y se consumió en Hamlet y Otelo, eso debe ser marcado exteriormente con la

muerte del héroe (cf. Aristóteles). La muerte del héroe es un fenómeno de la psicología del espectador.

Existe la psicología personal y aquí tenemos también la impersonal (arte) – teoría de la persona como fenómeno social, sobre las leyes generales de las asociaciones sociales; en cambio, la psicología de los grupos sociales concretos (de clase, profesional) es una psicología diferencial. Contra Kornílov (cómo pueden ellos preceder lo individual, es decir, lo personal). ¿¿El contenido (es decir, no el formal, sino el material) y no los mecanismos de la psiquis?? ¿Solo en la psicología diferencial?

[Hoja 2. Cada párrafo del texto está cruzado por una línea vertical. Con lápiz negro:]

[Enmarcado:] Plejánov. «El idealismo cobarde».

1) Si viéramos (comprendiéramos) todo, no veríamos nada (Stern)

2) Si cada uno de nosotros tuviera solo reacciones que… (paradoja de Koffka).[100]

Así pues: 3) La ley de Weber-Fechner es biológicamente útil. La psiquis es la formación de algo estable en medio de una corriente. Es un órgano de selección, una criba, un tamiz que modifica el mundo de modo tal que sea posible actuar. Ese es su papel positivo: no en que refleja –lo no-psíquico (un termómetro) también refleja— sino en que refleja incorrectamente, es decir, subjetivamente. Distorsiona la realidad en favor del organismo.

Si viéramos todas las cosas, todas las modificaciones, todas las propiedades – ¿una gota en el microscopio, un río?[101] Pero la selección de las formas verdaderamente superiores es alcanzada en la psiquis. Lo rojo, lo azul, lo estridente – seccionamos el mundo en porciones para que pueda comerlo y no romperme los dientes.[102]

2) Cada uno debe mirar dentro como si lo hiciera desde fuera; tener su fuera dentro.

Uzin, Ruegg, Wihan.

Una piedra reacciona a todo; el hombre en tanto piedra (cadáver, cuerpo físico) también reacciona a todo; pero las formas superiores de reacción – el embudo se hace cada vez más y más estrecho.[103]

Coeficiente de especificación de Stoliárov[104] («Bajo el estandarte del marxismo», 6) – significado psicológico de cada órgano.

¿Es útil ver microbios?

Una analogía – Ivantsov – análisis espectral.[105]

En principio, la física extiende la experiencia al igual que lo hace la psicología (lo invisible en la óptica, lo inconsciente) – nos obl[iga] a conjeturar.

El elefante con un silbato dentro (juguete de Guita).

¡Qué absurdo! Pero todos los animales son así; conclusión: los animales tienen un silbato. Guitka[106] aprieta a las personas como a <Jacques>, el niño busca el silbato en el vientre de un gato. ¡Cuánto más inteligente es lo fantástic[o] del cuento popul[ar]![107]

[Hoja 3. Con lápiz negro:]

Añadidos a Psicología del arte.

1. Skáftimov[108] sobre la bilina.[109]

2. Shklovski sobre el circo.

3. Aséiev sobre la trama, revista «La prensa y la revolución».[110]

4. Christiansen sobre las sensaciones diferenciales respecto al verso.[111]

5. Utitz acerca de que no existe una reacción pura al arte.

6. Hamlet en «La prensa y la revolución». Nueva literatura.

7. Hamlet. ¿Mi trabajo?

8. Sobre la dialéctica de la imagen. Materialismo militante.

Esenin, «Las llaves de María»

Esenin, «El noval rojo», N°2, sobre la rima.[112]

9. Adalis[113] sobre la nueva escuela (Browning).[114]

[El texto del punto 10 está tachado:]

10. ¿Por qué deduzco el principio del arte a partir de la fábula, etc. y no lo pongo a prueba en la música, etc.? ¿Qué me da derecho a extender las conclusiones? Pero esa es la vía metodológica de cualquier principio explicativo. Pávlov, Sherrington, Ujtomski (por qué solo el perro y la rana, también hay que verificarlo en el caballo, el cuervo, etc.). Onda delta (solo <ilegible>). Engels, ley de la acción ininterrumpida (la escena en Shakespeare).

[Tachado:]

Eso se hace en la medida en que aquello a lo que extendemos las conclusiones guarda relación con los mismos elementos, y nos apoyamos en similitudes previamente establecidas (el reflejo innato en los animales, el sistema nervioso – forma y material en los humanos).

Pávlov descubrió una ley biológica universal estudiando a los perros. ¿Acaso debía hablar de la «actividad nerviosa superior de los animales y los perros»? Pero él en los perros estudió aquello que constituye la base de los animales.

Y yo he estudiado en la literatura aquello que constituye la base de todo el arte: la reacción estética.

---

[1] Leonid Solomónovich Sájarov (1900-1928), psicólogo ruso, colaborador de

Vigotski; realizó investigaciones sobre el desarrollo de los significados de las palabras mediante el método Vigotski-Sájarov (cf. Van der Veer, Valsiner, 1991).

[2] William Stern (1871-1938), filósofo y psicólogo alemán, autor de la concepción del personalismo crítico. Especialista en el campo de la psicología del desarrollo, de la psicología diferencial, general y forense; autor de investigaciones sobre los niños superdotados, el desarrollo de la percepción, el pensamiento y el habla.

[3] Ludwig Binswanger (1881-1966), psicólogo y psiquiatra suizo, fundador del análisis existencial.

[4] La editorial Medicina Práctica (desde 1928, Medgiz), situada en la avenida Volodarski 49 (hoy avenida Litieini) publicaba, además de materiales dedicados a cuestiones médicas y de salud pública, la antología Cuestiones de biología y patología de los judíos.

[5] Aleksandr Konstantínovich Voronski (1884-1937), revolucionario, escritor, especialista en arte y crítico literario ruso, fundador del grupo literario «Pereval» («Paso de montaña»), editor de la revista «Krásnaia nov» («El noval rojo»). La editorial Krug (El círculo), dirigida por él, publicó, entre otras cosas, los diarios de Trotski en España (véase más abajo). Desde 1923 se unió a la oposición de izquierda; sus opiniones políticas eran afines a las de Lunacharski y Trotski. En 1937 fue arrestado, acusado de pertenecer a una organización terrorista antisoviética y fusilado.

[6] Isaak Emmanuílovich Babel (verdadero apellido: Bobel, 1884-1940), escritor y dramaturgo ruso de origen judío, maestro del relato breve, traductor del ídish. En 1939 fue arrestado, acusado de llevar adelante actividades terroristas antisoviéticas y de trabajar como espía para Francia; fue torturado y fusilado en

1940.

[7] Vigotski cita el cuento de Isaak Bábel «El pan Apólek», del ciclo Caballería Roja, en el que se refieren sin afectación los trágicos acontecimientos de la guerra civil. El libro marcó un fuerte contraste con la literatura de aquel tiempo sobre los soldados del Ejército Rojo, que presentaba a estos bajo un tono heroico; sin embargo, fue publicado gracias al apoyo del influyente escritor proletario Maksim Gorki (1868-1936). Después del fusilamiento de Bábel, el libro fue prohibido hasta los años del deshielo.

[8] Воронский, 1925.

[9] Caballería Roja fue publicado en las revistas «Lef» y «El noval rojo» como cuentos independientes en 1924. Los cuentos reunidos salieron en 1926. En esos años, el editor de «El noval rojo» era A. M. Voronski, quien fue duramente criticado por haber permitido su publicación. Lo más probable es que Vigotski cite aquí la siguiente edición: Воронский, 1926.

[10] Demián Biedni (seudónimo de Iefim Alekséievich Pridvórov, 1883-1945), escritor, poeta, periodista y hombre público ruso. En sus obras ensalzaba abiertamente a Lenin y Stalin; hasta 1930 mantuvo amistad con este último; sin embargo, más tarde cayó en desgracia y fue expulsado del Partido Comunista y de la Unión de Escritores de la URSS.

[11] Iván Andréievich Krilov (1769-1844), poeta, fabulista, periodista y editor ruso. Alcanzó celebridad como autor de fábulas y aforismos que se convirtieron en locuciones proverbiales.

[12] Aquí y en otros documentos, Vigotski utiliza la rara palabra protivochuvstvie, tomada de Pushkin, quien la empleó solo una vez en su poema «Al busto del conquistador» (1829; cf. Wachtel, 2011, pág. 168).

[13] Walter Samuel Hunter (1889-1954), psicólogo estadounidense, especialista en el campo de la psicología del desarrollo y de la psicología animal; estudió los procesos cognitivos desde el punto de vista de la psicología conductista, que él proponía denominar antroponomía. John Broadus Watson (1878-1958), psicólogo estadounidense, fundador del conductismo. Hunter publicó una serie de artículos dedicados a las investigaciones de la conciencia en «Psychological Review»; Vigotski cita uno de esos artículos (Hunter, 1924, pp. 489-490). En realidad, ni Hunter ni Watson utilizaron en ese contexto los términos «habla» o «reacción», sino que hablaban de hábitos vocales y lingüísticos.

[14] Vladímir Mijáilovich Béjteriev (1857-1927), fisiólogo, neurólogo y psiquiatra ruso, fundador de la reflexología. En 1885, cuando era profesor de la Universidad de Kazán, fundó el primer laboratorio de psicología experimental en Rusia; en 1907 fundó el Instituto de Psiconeurología de San Petersburgo, el más antiguo de Rusia. A Béjteriev corresponde el descubrimiento de muchas estructuras y fenómenos neurológicos; al mismo tiempo que Iván P. Pávlov, desarrolló un método que ahora es llamado condicionamiento clásico y propuso una teoría de los reflejos condicionados.

[15] Fetichismo de la mercancía: cosificación de las relaciones sociales en la producción de mercancías basada en la propiedad privada; se presenta como personificación de las cosas o culto al dinero.

[16] «Ser “consciente” no es más que una locución cotidiana o literaria que describe el acto de nombrar el mundo de los objetos, tanto los interiores como los exteriores» (Watson, 1924ª, pág. 280).

[17] Lev Vladímirovich Sherba (1880-1944), lingüista ruso que hizo un gran aporte en el desarrollo de la psicolingüística, la lexicografía y la fonología; creador del término «fonema». Vigotski cita la conocida tesis de Sherba de que «la lengua pone de manifiesto su verdadero ser solo en el diálogo» (Щерба, 1915, pág. 4).

[18] Cf. las tesis sobre la psiquis como doble y el análisis ligado a ellas de la teoría de la endopatía en Psicología pedagógica (capítulo 9), así como en el artículo «La conciencia como problema de la psicología de la conducta» (Выготский, 1925).

[19] Theodor Lipps (1851-1944), filósofo y psicólogo alemán, especialista en estética. Propuso su propia concepción de la psicología del arte, centrada en el concepto de «endopatía» (Einfühlung), definido como la capacidad del hombre de percibir y comprender los sentimientos de otra persona (o de una obra de arte) mediante la proyección del propio «yo» sobre los demás (o sobre los objetos).

[20] 'Todo' (latín). Quizás se refiere a la expresión pars pro toto, es decir, 'tomar una parte por el todo'.

[21] La numeración de las páginas, seguramente, sigue la edición Уотсон, 1926 (traducción rusa de Watson, 1919).

[22] Referencia a la fábula de D. Biedni «El hijito (El terrateniente quebró)» (1912).

[23] Iuri Nikoláievich Tiniánov (1894-1943), escritor, traductor y crítico literario ruso, exponente del formalismo. Vigotski cita la siguiente fuente: Тынянов, 1924. La frase «Y juro como lobo que…» está tomada de la fábula de Krilov «El

lobo y el cordero», que también es analizada en estas notas.

[24] Cita del tomo 3 de El capital: «Si la forma de manifestación de las cosas y su esencia coincidieran inmediatamente, estaría de más toda ciencia» (Маркс, Энгельс, 1962, pág. 384).

[25] «Cuando analizamos las formas económicas no podemos servirnos del microscopio ni de reactivos químicos. La facultad de abstraer debe hacer las veces del uno y los otros» (Маркс, Энгельс, 1960, pág. 7).

[26] Borís Mijáilovich Eijenbaum (1886-1959), crítico literario ruso, uno de los fundadores de la escuela formalista.

[27] Kurt Koffka (1886-1941), psicólogo alemán y estadounidense, uno de los fundadores de la psicología de la Gestalt, participante en la segunda expedición de Aleksandr P. Luria a Uzbekistán (1932). Vigotski cita su artículo «La introspección y el método de la psicología» (Koffka, 1924), que también fue publicado en la antología Problemas de la psicología contemporánea, bajo la edición de Konstantín N. Kornílov y con prólogo de Vigotski (Выготский, 1926б): Cuando no podemos leer una carta, encendemos la luz, recurrimos a la ayuda de una lupa; del mismo modo, en la introspección utilizamos la luz y las capacidades de aumento de la atención, según esta teoría psicológica. Esta analogía revela el principal defecto de la doctrina que estamos analizando. Encendemos la luz y utilizamos una lupa porque el objeto que examinamos no cambia por ese procedimiento. Del mismo modo, el método de la introspección supone aquí que el simple cambio de la atención no modifica en realidad el contenido de la psiquis» (Koffka, 1924, pág. 151; citado según la edición rusa: Коффка, 1926, pág. 181).

[28] William James (1842-1910), filósofo y psicólogo estadounidense, uno de los

fundadores del pragmatismo y de la psicología funcional. James examinó en extenso los estados de conciencia en Principios de psicología (James, 1890).

[29] Karl Pearson (1857-1936), matemático, estadístico, biólogo y filósofo inglés; hizo un gran aporte en el desarrollo de la estadística; fue uno de los fundadores de la biometría; partidario de la eugenesia. Vigotski posiblemente se refiere al capítulo 2 de su libro La gramática de la ciencia (cf. Pearson, 1892, pág. 61), donde Pearson analiza la posibilidad de observar objetivamente la conciencia; en particular, supone que, en un futuro, la ciencia permitiría no solo comprender, sino también ver el proceso de funcionamiento de la conciencia. En una nota no publicada en El significado histórico de la crisis de la psicología, Vigotski también cita esa tesis de Pearson (Завершнева, Осипов, 2010, pág. 94). Es probable que Vigotski utilizara la primera edición rusa del libro (Пирсон, 1911).

[30] Pável Petróvich Blonski (1884-1941), filósofo, psicólogo y pedagogo ruso. Consideraba la psicología una ciencia natural; en particular, una ciencia de la conducta. Después de la promulgación del decreto del Partido Comunista «Sobre las aberraciones paidológicas en el sistema del Comisariado Popular de Instrucción Pública» (1936), fue sometido al hostigamiento y sus trabajos fueron tácitamente prohibidos en los siguientes veinte años. Desde el punto de vista de Blonski, el pesar ajeno puede ser reconocido sin recurrir a la empatía (por ejemplo, sobre la base de patrones externos de conducta: mímica, pose, etc.).

[31] Pável Petróvich Lázarev (1878-1942), físico, biofísico y geofísico ruso, autor de la teoría iónica de la excitación. Lázarev demostró que el cambio en la concentración de iones del potasio y del calcio en el tejido nervioso es la base de las reacciones electroquímicas de la excitación y de la inhibición de tipo no reflector. Arrestado en 1929 por denuncias que hacían mención a su crítica de Dialéctica de la naturaleza de F. Engels, fue desterrado entre los años 1931 y 1932 y hasta el final de su vida quedó excluido de la vida social. Vigotski lo cita en el capítulo 2 de Psicología pedagógica.

[32] Gueorgui Ivánovich Chelpánov (1862-1936), filósofo, psicólogo, pedagogo ruso, especialista en el campo de la teoría y metodología de la psicología, creador del Instituto Psicológico L. G. Shúkina. Partidario de la concepción del paralelismo psicofísico, alumno de Wundt y Stumpf; su concepción se conocía en Rusia con el nombre de «psicología empírica». Muchos psicólogos rusos —entre ellos Shpet, Blonski, Kornílov, Leóntiev— fueron estudiantes suyos. Al parecer, Chelpánov afirmaba que los estados mentales se distinguen en que no pueden ser descritos en términos espaciales tales como redondo, agudo o grueso.

[33] Konstantín Nikoláievich Kornílov (1879-1975), psicólogo marxista ruso, creador de la concepción de la reactología. Sucesor de Chelpánov como director del Instituto Psicológico, Kornílov era jefe directo de Vigotski; acogió con entusiasmo Psicología del arte (cf. la carta de Kornílov a Vigotski en Zajárino del 12 de octubre de 1925 —Завершнева, 2008a, pp. 144-145). Se cree que durante un tiempo Vigotski compartía sus posiciones científicas; sin embargo, sus relaciones tenían altibajos. El 19 de diciembre de 1928 Vigotski escribió una carta abierta a los colaboradores del instituto solicitándoles apoyo en la discusión con Kornílov, quien había acusado a Vigotski de idealista y de sostener puntos de vista no marxistas. Varios años después, en 1932, Vigotski y Kornílov firmaron juntos una carta abierta a la revista «Frente de la ciencia y la técnica» para defender a Kornílov de las acusaciones de ser partidario de la ciencia burguesa. En 1955, Kornílov, junto con un grupo de psicólogos soviéticos, exigió que se levantara la prohibición para publicar los trabajos de Vigotski; esa carta colectiva, firmada por Leóntiev, Luria, Rubinstein y Teplov, fue hallada hace poco en el archivo familiar de Luria.

[34] Aquí, ‘por dentro’ (francés).

[35] La fecha y el peso (en kilos y también con las antiguas medidas rusas) fueron añadidas después de que Vigotski fuera dado de alta; por tanto, la anotación que rodea esta nota fue escrita después del 29 de mayo de 1926.

[36] Cita del libro de Binswanger Introducción a los problemas de la psicología general (Binswanger, 1922).

[37] Koffka, 1924, pág. 151.

[38] Henri-Louis Bergson (1859-1941), filósofo y psicólogo francés, ganador del premio Nobel en 1927, exponente del intuitivismo y de la filosofía de la vida, creador de la concepción del «impulso vital» (élan vital). Alexius Meinong (1853-1920), filósofo y psicólogo austríaco, alumno de F. Brentano, autor de trabajos en el campo de la teoría del conocimiento y de la teoría de los valores.

[39] S y O: subjetivo y objetivo.

[40] Gueorgui Valentínovich Plejánov (1856-1918), teórico y propagandista ruso del marximo, filósofo, sociólogo, historiador, uno de los fundadores del Partido Obrero Socialdemócrata de Rusia y del periódico bolchevique «La chispa». Constante opositor de Lenin, fiel adversario de su principio de centralismo democrático, al que llamaba «política del nudo corredizo en el cuello del partido».

[41] Es probable que Vigotski cite el siguiente artículo: Франкфурт, 1926.

[42] La caracterización de «contradictoria e inestable» forma parte del texto de El significado histórico de la crisis de la psicología; sin embargo, cuando el manuscrito se publicó en las Obras Selectas (1982), estos adjetivos fueron modificados por los editores por los más políticamente correctos «fragmentaria y breve», que desde entonces se reproducen en todas las ediciones existentes del libro (cf. Завершнева, Осипов, 2010, pág. 101).

[43] Sexta tesis del libro Tesis sobre Feuerbach: «La esencia humana no es algo abstracto inherente a cada individuo. Es, en su realidad, el conjunto de las relaciones sociales».

[44] Vladímir Nikoláievich Ivanovski (1867-1939), filósofo ruso, partidario de la «filosofía científica», que concebía como una metodología que revelaba los fundamentos generales del conocimiento y de la cultura. Autor de uno de los primeros libros sobre filosofía de la ciencia en Rusia, Introducción metodológica a la ciencia y la filosofía (1923).

[45] Cita del libro de W. Stern La persona y la cosa (Stern, 1907), donde la persona (Person) se contrapone a la cosa (Sache); según Stern, la persona es un todo complejo o múltiple (unitas multiplex) al que son inherentes las cualidades de unidad y orientación a un fin, mientras que la cosa carece de esas cualidades.

[46] Alfred Adler (1870-1937), psicólogo, psiquiatra y psicoterapeuta austríaco, fundador de la psicología individual. Adler suponía que la persona tiende a satisfacer la necesidad de alcanzar la supremacía y afirmarse en el proceso de compensación del complejo de inferioridad, lo que a veces la lleva a la sobrecompensación. Como ejemplo de esta última, Adler solía citar la biografía de Demóstenes, célebre orador de la Grecia antigua que superó un defecto en el habla, y también el de Beethoven, que padecía sordera.

[47] Nota de Vigotski: «Sí, sí. Porque la forma no es un hecho científico natural, como tampoco lo es la palabra. Le es inherente uno u otro significado psicológico, por más que los formalistas lo negaran por todos los medios. Ellos introducen inconscientemente estas categorías psicológicas de significado en la clasificación, en la descripción, en el análisis de las formas. Cf. Shklovski – autómata, Iakubinski —sonido consciente en el verso, Eijenbaum – alargar el tormento de los sentidos en la tragedia, la teoría de la inhibición, del

extrañamiento, etc.».

[48] Fragmento del poema de Heine «Érase una vez un viejo rey» (1845): «Es war ein alter König, // Sein Herz war schwer, sein Haupt war grau; // Der arme alte König, // Er nahm eine junge Frau. // Es war ein schöner Page, // Blond war sein Haupt, leicht war sein Sinn; // Er trug die seidne Schleppe // Der jungen Königin. // Kennst du das alte Liedchen? // Es klingt so süß, es klingt so trüb! // Sie mußten beyde sterben, // Sie hatten sich viel zu lieb». Traducción castellana de Aurelio Viribay: «Érase una vez un viejo Rey, // su corazón estaba triste, sus rizos eran grises. // El pobre viejo Rey // tomó una joven esposa. // Érase una vez un joven paje, // rubio era su cabello, alegre era su corazón; // él llevó la cola de seda // de la joven reina. // ¿Conoces esta vieja cancioncilla? // ¡Suena tan dulce, suena tan triste! // Ambos tuvieron que morir, // ¡les quedaba tanto por vivir!».

[49] Grau aquí es ‘canoso’; blond: ‘rubio’; schwer: ‘pesado’; leicht: ‘ligero’; Herz: ‘corazón’; Haupt: ‘cabeza’; Sinn aquí es ‘sentimiento’ (alemán).

[50] Cita del poema de Lérmontov «El sueño» (1841), escrito pocos meses antes de la muerte del poeta en un duelo. El primer y último verso de ese poema describen una misma escena desde diferentes puntos de vista.

[51] Cf. el artículo de Vigotski «La psicología contemporánea y el arte» (Выготский, 1925, pág. 5): «Este principio, dice Wundt, no puede ser llamado erróneo, pero no ofrece nada característico del objeto estético. El sistema solar, el motor a vapor, un manual de álgebra y muchos otros objetos representan la unidad en la diversidad, sin ser por ello un objeto que proporcione placer estético (Principios de psicología fisiológica, tomo III, pág. 241)».

[52] Cf. la nota 61 en Psicología del arte (capítulo 9, «El arte como catarsis»): «Recientemente, entre los psicólogos, el profesor A. K. Borsuk volvió a

defender el principio de economía de fuerzas. “Las vivencias estéticas son tales en la medida en que están condicionadas por el proceso de orientación que las compone y que tiene lugar de acuerdo con el principio del menor gasto de energía” (“Lo ‘estético’ y lo ‘bello’ a la luz de la biopsicología”, en Problemas de educación del niño normal y anormal, Moscú, Petrogrado, 1924, pág. 31). Pero entonces un teorema geométrico proporcionaría un supremo placer estético, por no hablar de un telegrama de trabajo bien redactado. ¿Y por qué la vivencia estética suscita esa emoción?».

[53] Евлахов, 1917. En el artículo «La psicología contemporánea y el arte», Vigotski comenta que escuchó las ponencias de Borsuk y Ievlájov en el II Congreso Ruso de Psiconeurología en Petrogrado (1924). Cf. también: Евлахов, 1925.

[54] Wolfgang Köhler (1887-1967), psicólogo alemán, uno de los fundadores de la psicología de la Gestalt. Vigotski solía citar sus experimentos sobre la percepción y el pensamiento de los animales; en particular, Köhler demostró en uno de ellos que las gallinas reaccionan no al valor absoluto de una sensación cromática, sino a la correlación de colores, es decir, la percepción de estructuras integrales no solo es propia del hombre, sino también de los animales (cf. el análisis de este experimento en el libro de Vigotski y Luria Estudios en historia de la conducta (Выготский, Лурия, 1993, pp. 38-39). Sobre los contactos de Vigotski con los representantes de la psicología de la Gestalt cf. Van der Veer, Valsiner, 1991; Yasnitsky, Van der Veer, 2016.

[55] Suponemos que Vigotski se refiere a los siguientes trabajos: Брюсов, 1925; Томашевкий, 1925; Тэн, 1922; Узни, 1924; Grammont, 1913; La Fontaine, 1885; Hausenstein, 1914; Walzel, 1923; Weddigen, 1893; Wundt, 1908.

[56] Edmond Goncourt (1822-1896) y su hermano Jules de Goncourt (1830-1870), escritores franceses, autores de un célebre diario que revelaba muchos detalles interesantes de la vida cultural de Francia de mediados del siglo

xix

. La observación transcrita por Vigotski data del 15 de noviembre de 1859.

[57] Cf. Шлоквский, 1919.

[58] A mediados de los años 1920, Vigotski solía citar Trotski. Aquí menciona el diario de su estancia en España (1916), publicado en la revista «El noval rojo» en 1922 (N° 7) y 1926 (N° 1), y luego editado como libro aparte en 1926 (Троцкий, 1926). La primera versión española del libro fue traducida por Andrés Nin (Trotsky, 1929), quien también tradujo textos de Vigotski y sus colaboradores (cf. Kornilov, 1935).

[59] Буслаев, 1861. Vigotski transcribe una cita al libro de Busláiev tomada del siguiente artículo: Вересаев, 1926.

[60] Vigotski confunde los nombres de dos antologías: Vietv y Epoja. Cita exacta: Брюсов, 1918.

[61] Esta tesis es comentada en detalle en Psicología del arte sin citar a Briúsov.

[62] Emil Utitz (1883-1956), filósofo, filólogo y teórico del arte alemán de origen judío. Utitz refutaba la idea de la sublimación o de la sobrecompensación como especificidad del arte; cf. Выготский, 1927.

[63] Vigotski cita una edición rusa del artículo de Poe «Filosofía de la composición», donde el autor analiza su célebre poema «El cuervo» (1845) y declara (acaso irónicamente) que en su escritura no intervino ninguna «intuición extática» y que fue creado según un plan minuciosamente premeditado.

[64] «Todo animal está triste después del coito» (latín). Aforismo atribuido al médico y filósofo Galeno de Pérgamo.

[65] Konstantín Serguéievich Stanislavski (1863-1938), director escénico, pedagogo teatral y actor ruso, autor de un original sistema de preparación de los actores. Fundador del Teatro de Arte de Moscú. En Pensamiento y habla, Vigotski cita la idea de Stanislavski sobre el subtexto y las «corrientes subterráneas» en la motivación de los protagonistas de una obra de arte (Выготский, 1982д, pp. 355-358).

[66] Vigotski cita la traducción rusa del artículo de Edgar A. Poe «Marginalia», escrito en 1848 para el número de febrero de la revista «Graham's Magazine», en el que se discute la importancia de observar todas las reglas de puntuación. En la manera aforística que le era propia, Poe afirmaba que «la ausencia de una coma a menudo convierte un axioma en una paradoja o el sarcasmo en prédica».

[67] Джеймс, 1910, pág. 62 (cf. también James, 1907, pág. 95).

[68] Cita de un episodio narrado en el capítulo 9 del libro de Trotski Sucedió en España (Троцкий, 1926). Trotski en persona no asistió a las corridas de Belmonte y las describía por boca de otros.

[69] Fábula de Iván A. Krilov.

[70] Cf. la crítica de las ideas de Gornfeld en el capítulo 2 de Psicología del arte.

[71] El poema «Los doce» (1918), de Aleksandr Blok, fue publicado en el periódico de los socialistas revolucionarios de izquierda e inmediatamente alcanzó celebridad. Vladímir Mitrofánovich Purishkévich (1870-1920), político ruso, conservador, monárquico, ultranacionalista, miembro de las «centurias negras», partícipe en el asesinato de Rasputin.

[72] Filón de Alejandría (aprox. 25 a. C. – aprox. 50 d. C.), teólogo, representante del helenismo judío, que intentaba unir la filosofía y la fe, el platonismo y el judaísmo. Interpretaba la Torá como un escrito inspirado por Dios, cada signo del cual es una alegoría; el sentido supremo de la Torá puede ser revelado mediante la interpretación.

[73] Este ejemplo no figura ni en Psicología del arte ni en El significado histórico de la crisis de la psicología.

[74] Artículo de Jaim N. Biálik «Halajá y Hagadá», del libro Halajá, Agadá y la ética: selección de artículos.

[75] Cf. Psicología del arte, donde Vigotski cita la ley de Kornílov del gasto unipolar de energía.

[76] Vigotski se detiene en los momentos más significativos de la fábula de Krilov «El lobo en la perrera» (suele considerarse que el Lobo simboliza a Napoleón, que invadió Rusia). Su composición es analizada en Psicología del arte, donde

Vigotski también distingue dos planos de la fábula: 1) la funesta situación («la perrera se convirtió en un infierno») en la que se encuentra el lobo, 2) las conversaciones, durante las cuales intenta convencer a los perros de que fue allí con fines amistosos.

[77] El 2 de abril de 1926 cayó efectivamente viernes. Además, esa fecha corresponde al 18 de Nisán (primer mes del calendario hebreo bíblico), el cuarto día del Pésaj, que comienza con el Séder de Pésaj (o 14 de Nisán, que en 1926 cayó 29 de marzo) y se extiende por siete días en Israel y ocho días en los países de la diáspora.

[78] 'Sentimiento (expresión)' y 'significado' (alemán).

[79] Konstantín Nikoláievich Derzhavin (1903-1956), escritor, traductor y crítico literario y teatral ruso.

[80] En la tragedia de Shakespeare Macbeth, la aparición promete a Macbeth que no será derrotado hasta que el bosque de Birnam se alce en su contra. Al final de la obra, los adversarios de Macbeth camuflan a los soldados con ramas para hacer creer a Macbeth que el bosque le ha declarado la guerra. Este ejemplo no aparece en Psicología del arte.

[81] El método de representación gráfica de la dinámica del texto es aplicado en Psicología del arte, en particular, en el análisis del cuento de Iván A. Bunin «Respiración ligera»; sin embargo, las tesis relativas a la valoración del área entre las curvas no aparecen allí.

[82] Antologías sobre la teoría del lenguaje poético, edición periódica publicada

entre 1916-1923 bajo la égida de la Sociedad de Estudio de la Lengua Poética (OPOIAZ, según la abreviatura rusa), que reunía a los formalistas rusos y era liderada por Víktor Shklovski. La crítica a los formalistas (véase más abajo en esta anotación) es desarrollada en el capítulo 2 de Psicología del arte, «El arte como procedimiento», cuyo nombre está tomado del artículo homónimo de Shklovski publicado en 1916.

[83] Las tesis que aquí siguen fueron desarrolladas en El significado histórico de la crisis de la psicología; sin embargo, en «Zajárino» Vigotski aún no entreveía que el «artículo» terminaría siendo un libro. Un detallado estudio de los documentos de archivo revela que, a pesar de la opinión extendida, ese libro no fue escrito en el hospital, donde solo surgieron las ideas clave y algunos bosquejos fragmentarios de él (para más detalles, cf. Завершнева, 2009a).

[84] Вишневский, 1925. En El significado histórico de la crisis de la psicología se cita esa página del artículo de Vishnievski.

[85] La discusión entre Aleksandr V. Vishnievski e Iván I. Stepánov en las páginas de la revista «Bajo el estandarte del marxismo» en 1925 es analizada en El significado histórico de la crisis de la psicología».

[86] Mijaíl Stepánovich Olminski (verdadero apellido: Aleksándrov; 1863-1933), revolucionario, periodista y crítico literario ruso. El libro de Olminski fue publicado por la editorial obrera «Pribói».

[87] Grigori Lieliévich (seudónimo de Labori Guiliélievich Kalmansón; 1901-1937), crítico literario y poeta soviético, organizador y miembro de la dirección de la VAPP (Asociación Panrusa de Escritores Proletarios); autor del prólogo al libro de Mijaíl S. Olminiski Sobre cuestiones de literatura, que aparece citado en la anotación de Vigotski. Cf. también la discusión entre Lieliévich y Vigotski en

las páginas del periódico «Nash poniediélnik» («Nuestro lunes», 1922, N° 6-7 («Sobre el museo A. V. Lunacharski», «Los decembristas y su poesía»). Fue arrestado en dos ocasiones y acusado de pertenecer a la oposición trotskista; fusilado en 1937.

[88] Aleksandr Iefímovich Izmáilov (1779-1831), periodista, fabulista y editor ruso.

[89] Dmitri Nikoláievich Ovsiániko-Kulikovski (1853-1920), lingüista y teórico literario ruso, seguidor de Aleksandr A. Potebniá.

[90] Referencia a la composición musical «La guerra franco-prusiana» en la novela de F. M. Dostoievski Los demonios, donde en forma dramática se entrelazan los motivos de «La Marsellesa» y «Oh, du, mein lieber Augustin» («Oh, tú, mi querido Agustín»), canción popular alemana que Dostoievski consideraba el colmo de la vulgaridad y del bajo estilo musical (Cf. Los demonios, parte II, capítulo 5).

[91] Lamentablemente, no hemos encontrado respuesta a esta pregunta.

[92] Véase nota 4 en este capítulo.

[93] Iuri Vladímirovich Frankfurt (Iúdel Vúlfovich Frankfurt, 1887-1940?), filósofo y psicólogo ruso, miembro del Instituto de Filosofía. Autor de trabajos sobre filosofía de la psicología, líder del grupo de Abram M. Deborin en psicología. Después de la derrota del grupo de Deborin, fue atacado en la prensa y dejó de publicarse. Arrestado en 1938. En enero de 1940 fue liberado por el cese de la causa; sin embargo, en julio de 1940 volvió a ser arrestado y su

destino posterior se desconoce. En El significado histórico de la crisis de la psicología, Vigotski somete sus concepciones a una áspera crítica.

[94] Alusión a la discusión entre Vladímir Sarabiánov y A. K. Stoliárov y la escuela de Abram M. Deborin en las páginas de la revista «Bajo el estandarte del marxismo» (1925, N° 11; 1926, N° 1-2, 6), y también a la crítica del punto de vista de Gueorgui V. Plejánov realizada por Iuri V. Frankfurt en esa misma edición (1926, N° 6).

[95] Pati, 'padecer'; agere, 'actuar' (latín).

[96] Iuli Veniamínovich Portugálov (1876-1932), psicólogo y psiquiatra ruso. Vigotski cita su artículo «Cómo estudiar la psiquis infantil» (Португалов, 1925) en El significado histórico de la crisis de la psicología y otros trabajos.

[97] Joseph Petzoldt (1862-1929), filósofo alemán, partidario del empiriocriticismo. Plejánov polemiza con Petzoldt en el artículo «El idealismo cobarde» (Плеханов, 1909).

[98] 'Teoría de las sombras' (alemán). Esta analogía es analizada en el capítulo 13 de El significado histórico de la crisis de la psicología (Выготский, 1982б, pp. 400-401). Quizás, la analogía contiene una alusión al mito de la caverna de Platón (La república, VII, 514a – 517a).

[99] Dirección de Aleksandr Luria en Kazán. Iáshin, persona no identificada.

[100] Vigotski se refiere al libro de Koffka Bases de la evolución psíquica (Koffka, 1925a, pág. 13) y apoya su posición en la discusión con los conductistas. La misma cita (sin entrecomillar) aparece en El significado histórico de la crisis de la psicología: «Para decirlo con una paradoja: si cada uno de nosotros tuviera solo reacciones que los demás pueden observar, nadie podría observar nada, es decir, a la observación científica subyace el ir más allá de los límites de lo visible y buscarle un sentido inobservable» (Выготский, 1982б, pág. 351).

[101] «Si lo viéramos todo (sin umbrales absolutos), incluso aquellos cambios que se producen constantemente (sin umbrales relativos), ante nosotros tendríamos un caos (recordemos cuántos objetos nos revela el microscopio en una gota de agua). ¿Qué sería entonces un vaso de agua? ¿Y un río?» (Выготский, 1982б, pág. 347).

[102] Nota de Vigotski: «Planck: el ojo no es nada entre otros instrumentos. La tarea de la psicología es dilucidar en qué consiste la ventaja de que el ojo no ve lo que ha establecido la óptica». Max Karl Ernst Ludwig Planck (1858-1947), físico teórico alemán, fundador de la mecánica cuántica, ganador del premio Nobel en 1918. Vigotski, por lo visto, cita el primer capítulo del libro de Planck Ocho lecciones de física teórica (Planck, 1915), donde se analiza la idea de que la física debe confiar cada vez menos en los órganos de los sentidos y ser menos antropomórfica.

[103] Vigotski adopta la metáfora del embudo de Sherrington (Sherrington, 1904), según la cual el sistema nervioso está sometido a un sinnúmero de estímulos (boca del embudo), pero reacciona selectivamente solo a una parte de ellos o incluso a uno solo (cuello del embudo). Charles Scott Sherrington (1857-1952), neuro y psicofisiólogo británico, ganador del premio Nobel en 1932.

[104] En El significado histórico de la crisis de la psicología, el coeficiente de especificación se atribuye a Hegel y no a Stoliárov; Vigotski pudo haber citado a Hegel a partir del artículo de Stoliárov en la revisa «Bajo el estandarte del

marxismo».

[105] Nikoláі Aleksándrovich Ivantsov (1863-1927), biólogo y filósofo ruso, traductor al ruso de la Ética de Spinoza (era su traducción la que utilizaba Vigotski). Esta analogía se menciona por lo menos en dos de sus artículos: Иванцов, 1892; 1893.

[106] Diminutivo de Guita, nombre de la hija de Vigotski.

[107] El manuscrito aquí es difícil de descifrar. Es posible que Vigotski escribiera o se propusiera escribir: «¡Cuánto más inteligente que lo fantástico del cuento popular!».

[108] Скафтымов, 1924.

[109] Véase nota 2, página 108.

[110] Nikoláі Aséiev (Асеев, 1925, pág. 67, 70) se quejaba de que los prosistas rusos habían perdido el sentido de la trama y que los lectores exigían tramas.

[111] Broder Christiansen (1869-1958), filósofo, lingüista, grafólogo y especialista en arte alemán, alumno de Ludwig Klages. Su libro La filosofía del arte (Christiansen, 1909), en su traducción rusa (Христиансен, 1911) gozó de éxito entre los formalistas rusos, que tomaron prestadas de él varias ideas.

[112] Serguéi Aleksándrovich Esenin (1895-1925), poeta lírico ruso. Su ensayo «Las llaves de María» fue escrito en 1918 y publicado en 1920 (Есенин, 1920). En la revista «El noval rojo» se publicó su ciclo Motivos persas (1925), así como tres de sus poemas. No sabemos a qué texto se refiere Vigotski.

[113] Adelina Adalis (seudónimo de Adelina Alekséievna Viskovátova; 1900-1969), poetisa, escritora y traductora rusa.

[114] Por lo visto, Vigotski se refiere a Robert Browning (1812-1889), poeta y dramaturgo inglés.

Capítulo 8

En los orígenes de la psicología histórico-cultural

Este capítulo contiene tres documentos escritos entre 1926 y 1928; en ellos se aborda el problema de la definición del objeto y del método de la psicología marxista, cuya creación Vigotski consideraba necesaria en «El significado histórico de la crisis de la psicología».

Preguntan y discuten: ¿es la psiquis dinamogénica?

Anotación escrita sobre una estrecha tira de papel; presumiblemente, data de la época en que Vigotski escribía «El significado histórico de la crisis de la psicología». Repite algunos postulados de la libreta de notas del hospital Zajárino (véase capítulo 7), en particular, Vigotski señala que el objeto de la psicología es la persona. El documento es notable porque en él aparece por primera vez el término «función psicológica» como concepto clave; sin embargo, no tiene aún el sentido que adquiriría un año después en la teoría histórico-cultural. Vigotski parece no advertir todavía el potencial heurístico del concepto «función», que más tarde haría célebre su concepción.

N. B. Pregunta y discuten si la psiquis es dinamogénica, es decir, si posee fuerza mecánica. Por ejemplo, si el placer del éxito puede reforzar y suscitar otra vez el movimiento. Sin embargo, ese planteo de la cuestión es falso de raíz. Justamente en el ámbito de la regulación mecánica (intensificación, inhibición, etc.) la psiquis no es en absoluto necesaria para la explicación. El propio planteo de la cuestión contiene implicite[1] o bien pansiquismo (toda la naturaleza es psíquica) o bien psicovitalismo (toda la naturaleza orgánica es psíquica, psicoide).[2] En

realidad, la psiquis solo está ligada con la forma superior de la materia orgánica. Ergo, hay que preguntar por su función en ese ámbito (cuanto más elevada, más clara. La anatomía del hombre es la clave para la anatomía del mono.[3] Alusiones a lo superior, etc.), en la conducta social, en la estructura de la personalidad, en el dominio de la naturaleza y de uno mismo, en el conocimiento, en la actividad previsora (en sí y para sí), en la libre voluntad, etc. Debemos preguntar 1) por sus funciones específicas y no generales, 2) por la función psicológica.

Los nudos que ligan la biología y la física (vida), la química y la física (átomo), lo social y lo biológico, son desconocidos. Pero nosotros comenzamos sin vacilar por señalar su cualidad básica: bio, socio, etc. Cf. Hegel: mecanismo, quimismo, organismo.[4] Del mismo modo, dejando abierto [el problema] – el nudo de lo psicológico, lo biológico y lo sociológico—, podemos distinguir la forma básica: lo psicológico como un dato real. La persona para la psicología = el organismo para la biología.

Marx analiza la psiquis como una propiedad surgida en el estadio superior del desarrollo orgánico.[5] 1. Una propiedad no da comienzo a una ciencia – cf. una cualidad. Ergo, la psicología no tiene fundamento en la psiquis (una propiedad). 2. No preguntamos por la función biológica de la psiquis; lo que hay que buscar es su función psicológica. El organismo es comprensible sin psiquis (contra el psicovitalismo); la persona, en cambio, no. 3. La idea de la biología psicológica (fisiología). La psicología sobre la sociología. 4. Cf.: ¿es dinamogénica la forma mercancía? Una pregunta inapropiada. Todas las relaciones sociales son psíquicas o físicas (son sociales. Cf. el error de Bujarin:[6] la disposición real en el espacio como fundamento de las relaciones de producción). ¿Son posibles las categorías de la economía política en una teoría de los reflejos condicionados sin psiquis?

Psychologica psychologice.[7]

Sobre la determinación del objeto de la psicología

Esta anotación, escrita con tinta violeta en dos estrechas tiras de papel, guarda relación con los postulados de la libreta de notas de «Zajárino» respecto a la investigación de la psiquis superior mediante el «método inverso» de Marx y contiene referencias directas al ensayo sobre la crisis (por ejemplo, el postulado sobre la abstracción primaria), el cual, a juzgar por todo, ya estaba por entonces finalizado. Este es uno de los pocos documentos que datan, presumiblemente, de la primera mitad de 1927 y reflejan una etapa de transición entre las investigaciones experimentales en las áreas existentes de la psicología y la creación de una concepción propia. La anotación también indica que, para cuando escribía «El significado histórico de la crisis de la psicología», Vigotski no consideraba el concepto de función psicológica superior como central en su concepción; es interesante que la propia idea de colocar la función en el centro de la investigación psicológica es aquí sometida a crítica y, en lugar de la persona, como en el capítulo 7 y en la primera anotación, Vigotski sugiere ahora que el objeto de la psicología es la «vida superiormente organizada», que constituye la solución más débil desde el punto de vista de la metodología. Por otra parte, y al parecer, es precisamente la atención a la cuestión de qué formas conviene considerar superiormente organizadas e inherentes solo al hombre la que llevó al surgimiento de la teoría histórico-cultural.

N. B. Sobre una determinación del objeto de la psicología

1. Si es cierto que la psiquis es una propiedad de la materia superiormente organizada, eso significa – a) superiormente organizado = manifiesta formas superiores de vida, b) esta propiedad es inherente a la materia en tanto que es materia viva, superiormente-viva, es decir, es una propiedad de la misma vida como estado de esa materia, c) las formas de vida en las que se manifiesta esa propiedad, evidentemente, constituyen manifestaciones singulares, peculiares, superiores de la vida, es decir, mi definición es la única fórmula materialista de la psicología. El objeto de la psicología es la vida superiormente organizada que posee esa propiedad.

2. La semejanza con la vida ya está en Bergson (la psicología y lo vital);[8] en eso, él y toda la psicología descriptiva tienen razón, pero su error está en otra parte: a) niega el vínculo con la vida viva (el cerebro es un autómata: según Descartes, el intelecto está fuera de la vida);[9] b) lo vital en él no está por debajo y antes de lo psicológico, sino por encima y después.

3. El esquema de Engels justifica mi definición. Cf. pág. 19 (así como las formas de movimiento se truecan una en la otra, las ciencias también brotan unas de las otras) + 80 (biología = química de las proteínas: transición, trabazón, diferencia entre dos ciencias; áreas especiales de la ciencia – a través de la inmediatamente inferior + nueva cualidad).[10]

4. ¿Por qué las funciones son insuficientes como objeto de la psicología? – porque debemos saber qué funciona; las estructuras; porque, además de las funciones, hay fenómenos psíquicos (cf. Stumpf);[11] porque el concepto mismo de función en psicología es particular y muy complejo y depende de la definición de lo psicológico, por lo que no puede formar parte de la definición.

5. Se supone que el objeto de la psicología debe estar definido antes que la propia psicología, en su comienzo y no en su final. Pero eso es incorrecto. Esa suposición implica que el objeto de la ciencia son objetos empíricos cuyos nombres definen su objeto (las plantas, los animales, el agua, etc.). Eso no es así. El objeto de la ciencia, en cierto sentido, es creado por la propia ciencia a partir de su abstracción básica (cf. El sentido de la crisis en psicología); por ejemplo, el objeto de la física, de la química, del mundo en la astronomía. Si la esencia de las cosas coincidiera con su manifestación, la ciencia sería superflua: esto se aplica por entero al objeto; si este se hallara en el mundo de las manifestaciones (=objeto empírico), la ciencia sobre él sería superflua. Por eso, no es el objeto empírico el que determina el nombre de la ciencia, sino el nombre de la ciencia el que determina el objeto: fenómenos físicos, fisiológicos, la psicología de Raskólnikov.[12] El objeto de la ciencia es parte de la realidad representada en el concepto, y eso se encuentra en el final. Por eso, la definición hay que darla no al comienzo, sino al final del curso: solo entonces será rica en contenido. La primera definición la da el punto de vista, que debe ser aceptado como un acto de fe: créanme que existe algo vital, psicológico, etc. Ahora veremos qué es. Desde esta primera definición, y a lo largo de todo el curso (cada nuevo conocimiento configura la definición del objeto) hasta la última y acabada definición, que debe dar cuenta de la psicología.

Cf. el papel de la abstracción primaria (La crisis).[13] Definimos el objeto a medida que la ciencia lo conoce. La física define más claramente que la psicología no porque sea una ciencia más clara, sino más desarrollada. La (primera) definición es una ecuación en la cual el predicado es una X que se abre con sucesivas aproximaciones a lo largo de todo el curso. Psicología = ciencia de la vida psíquica. Pero ¿qué es la vida psíquica? La respuesta a esta

pregunta es toda la psicología en su conjunto.

Sobre la cuestión de la metodología de la paidología

Anotación con tinta verde en dos hojas arrancadas de la libreta de notas; el título ha sido añadido por nosotros. A pesar de que Vigotski era partidario del método experimental, en este documento defiende el método de la observación contra los ataques ideológicos y, al final, plantea la tesis de la necesidad de utilizar muchos métodos en psicología. Ello quizás se deba a su creciente interés por los métodos de investigación desarrollados por el grupo de Kurt Lewin.[14] La anotación fue hecha para sí mismo, no como texto para publicar (cf. la acotación «mencionaré a Köhler» y otras); parece más bien un bosquejo para una exposición oral. Suponemos que esta nota está ligada a la intervención de Vigotski en los debates del Primer Congreso Paidológico de la Unión Soviética, que se celebró en Moscú desde el 27 de diciembre de 1927 hasta el 4 de enero de 1928; Vigotski leyó allí la ponencia «El método instrumental en paidología» (Выготский, 1928в).

Me parece que nuestro trabajo, en esta parte, se salió del camino correcto. La discusión se ha apartado en grado considerable de la esencia del asunto, ha perdido su significado objetivo, y su agudizamiento, sin dudas, está exagerado e inflado. Podemos discutir, debemos discutir de manera encarnizada y llevando al extremo todos los puntos de vista cuando hay de qué discutir. Cuando discutían acerca de cómo debe ser la psicología —subjetiva introspectiva o materialista objetiva—, entonces la discusión sobre los métodos era necesaria, fructífera, despiadada y, lo más importante, inevitable. Ahora, en cambio, combatir contra la introspección como método principal equivale a combatir contra un difunto. Eso para nosotros es el pasado. Habrá discusiones despiadadas, inevitables y fructíferas en el futuro. Pero ahora esta discusión no se produce ni en el punto ni en el plano necesarios. Hay que llevarla hacia delante, pero seguimos en el umbral <ilegible> de la paidología y discutimos – «<ilegible> en un mismo sitio». Estas discusiones están agotadas, resueltas, han sido verificadas en la práctica y clarificadas por la vida, de modo que reanudarlas es retroceder.

Una de dos, <ilegible>: o las declaraciones de ayer y <ilegible> de la paidología soviética no son más que una cortesía habitual <ilegible> que no obliga a nadie a nada – y entonces son profundamente dañinas, pues echan sombra sobre el verdadero estado de la cuestión. O esas declaraciones son responsables – entonces, ¿cómo pueden esas discusiones desarrollarse en el plano de los principios? O no hay un único plano o la discusión es infundada. Creo que lo cierto es lo último.

Lo primero a lo que debemos renunciar es al examen puramente abstracto, fuera del tiempo y del espacio, de los métodos. El papel de los métodos en tal o cual ámbito de la ciencia siempre es auxiliar y está subordinado al objetivo. ¿Qué es más importante para un carpintero —la sierra o el hacha— o para un pedagogo —la antropometría o el método del reflejo condicionado? No puede haber una respuesta general a esta pregunta. Depende del objetivo. Hay problemas que solo pueden ser resueltos por el método del reflejo condicionado, y lo que más quisiéramos es oír cómo aplicar este método según la escala etaria, emplearlo de un modo verdaderamente paidológico. Hay problemas que solo pueden ser resueltos por el método psicológico y no hay ningún otro que pueda hacerlo. Por último, no puedo aceptar la opinión de que la observación es un vestigio del pasado. No hay nada más falaz y antihistórico que el siguiente razonamiento histórico: dado que estos métodos surgieron antes que otros en la historia de la ciencia, son más viejos que otros y el mejor es el más reciente. La edad histórica no es el criterio más importante para valorar un método. Si hasta a los comunist[as] <ilegible> les objetaban, en referencia al comunismo primitivo, que este se hallaba detrás, no delante del camino histórico de la humanidad. Pero esta observación primitiva tiene tan poco en común con el presente y con el futuro (pues solo el futuro crea este método) como el comunismo futuro con el primitivo. En particular, el papel específico de la observación crece dentro del método experimental. En la metodología de <P.>,[15] la observación desempeña un papel insignificante: es el sujeto sometido a prueba quien observa; el experimentador se limita a registrar las indicaciones de los aparatos, el experimento ha sido mecanizado. Ahora la metodología psicológica experimental avanza más y más en una dirección en la que el papel del observador se vuelve enorme, sobre todo el de la observación, que por sí misma crece hasta convertirse en un experimento. <Mencionaré> a Köhler, a Jaensch,[16] la fij[ación] de los experim[entos en] películas,[17] etc. Los psicólogos estarán de acuerdo conmigo. No una jerarquía de métodos, sino la cooperación de todos los métodos [cuyos] basados en principios material[istas] y dialéct[icos]. No hay que plantear la cuestión de este modo: un método es cualitativo, el otro

cuantitativo, un tercero auxiliar. Yo mismo estoy convencido de que el experimento desempeñará en la paidología el mismo papel que ha desempeñado en las ciencias naturales, pero no quisiera ser «parte de la pelea» y defender esa opinión. Debemos respetar la labor científica de los otros, debemos respetar la propia labor y evitar la condenación perentoria de todos los métodos que no sean el nuestro, debemos evitar demostrar la inconsistencia de los otros de palabra y demostrar nuestra consistencia en la práctica. El futuro decidirá a quién corresponde el mayor mérito histórico en la creación de una paidología verdaderamente marxista. La tarea del presente es valerse de todos los métodos científicamente buenos e ideológicamente sanos, sin discutir de antemano, como malos trabajadores, acerca de quién hará más. Debemos alegrarnos de que haya muchos métodos; debe haber aún más; somos pobres, por eso son pocos por ahora; debemos alegrarnos, digo, porque, de otro modo, el trabajo colectivo y creativo se convertirá en la ejecución servil de una misma y única tarea.

---

[1] En forma implícita (latín).

[2] Psicoide, término de Paul Eugen Bleuler (1857-1939), psiquiatra suizo que introdujo en la ciencia también otros términos: «esquizofrenia», «esquizoide», «autismo». Si Bleuler explicaba los procesos psíquicos mediante el concepto de «psique», para explicar los procesos vegetativos se valía del concepto «psicoide»: función universal, suerte de fundamento vital inherente a las plantas, a los organismos unicelulares y a los animales impresa en la «mneme» de cada célula (Bleuler, 1925). Otro psicólogo que hizo amplio uso del término «esquizoide» fue Hans Driesch (véase capítulo 9).

[3] Vigotski cita a Marx. Véase capítulo 7.

[4] Para Hegel, el mecanismo, el quimismo y el organismo son tres formas sucesivamente complejas del ser; las primeras dos son inherentes a la materia, mientras que la forma biológica surge como resultado del impacto del «rayo de la vida» en la materia.

[5] Desde el punto de vista del marxismo-leninismo, la psiquis es una propiedad de la materia superiormente organizada: «La materia es primaria. La sensación, el pensamiento, la conciencia es el producto superior de la materia organizada de especial manera. Tal es la concepción del materialismo en general y de Marx y Engels en particular» (Ленин, 1968, pág. 50).

[6] Nikolái Ivánovich Bujarin (1888-1938), político, economista, periodista y filósofo marxista revolucionario ruso. Arrestado en 1937, fue uno de los principales acusados en el caso del «Bloque Trotskista-Derechista» y fusilado en 1938. «Por relaciones de producción —afirmaba Bujarin— entiendo la coordinación de los hombres (tomados como "máquinas vivas") en el espacio y el tiempo durante el proceso de trabajo. El sistema de estas relaciones es tan "psíquico" como el sistema planetario junto con su sol. La determinación del lugar en cada punto cronológico, eso es lo que hace que un sistema sea tal. Desde este punto de vista, todo el carácter psíquico de la base desaparece. Y el hecho de que los elementos psíquicos sean un momento de mediación no destruye ni perturba en absoluto la coherencia de nuestra argumentación: en el proceso de reproducción conjunta de la vida social, cualquier superestructura sirve como instancia de mediación» (Бухарин, 1928, pp. 365-366).

[7] Aforismo de Eduard Spranger (1882-1963), filósofo y psicólogo alemán, fundador de la corriente de la «filosofía de la vida» y de la «psicología comprensiva». El aforismo es un llamado a estudiar lo psicológico psicológicamente (latín), es decir, en su propia especificidad (Spranger, 1925, pág. 25).

[8] Vigotski se refiere a la concepción del élan vital o impulso vital propuesta por Bergson, según la cual el impulso vital es la fuerza motriz de la evolución creadora y consiste, en suma, en una exigencia de creación. No puede crear en absoluto, porque encuentra ante él la materia, es decir, el movimiento inverso al suyo. Pero se apodera de esta materia, que es la necesidad misma, y tiende a

introducir en ella la mayor suma posible de indeterminación y de libertad» (Бергсон, 1913, pág. 222).

[9] Descartes sugería que la sustancia pensante no tiene extensión, mientras que el cuerpo posee dimensión espacial y funciona como una máquina regida por el principio del reflejo. Mente y cuerpo interactúan en la glándula pineal.

[10] Vigotski cita la primera edición bilingüe de Dialéctica de la naturaleza (Энгельс, 1925), en particular, los dos fragmentos siguientes: «La clasificación de las ciencias, cada una de las cuales analiza una forma específica de movimiento o una serie de formas de movimiento coherentes y que se truecan las unas en las otras, es, por tanto, la clasificación, la ordenación en su sucesión inherente, de estas mismas formas de movimiento, y en ello reside su importancia. […] Pero ahora se ha demostrado que en la naturaleza existe una cohesión evolutiva general, por lo cual ya no basta la simple trabazón externa, como tampoco bastan las transiciones dialécticas artificiosamente construidas por Hegel. Ahora, las transiciones tienen que operarse por sí mismas, tienen que ser transiciones naturales. Así como una forma de movimiento se desarrolla partiendo de otra, así también tienen que brotar de un modo necesario, una de la otra, sus imágenes reflejas, las diferentes ciencias» (Энгельс, 1925, pp. 18-19) «Cuando yo digo que la física es la mecánica de la molécula, la química la física del átomo y la biología la química de la proteína, trato de expresar con ello la transición de cada una de estas ciencias a la otra y, por consiguiente, tanto la trabazón, la continuidad, como la diferencia, la discreción, entre una y otra» (Ibid., pág. 80).

[11] Carl Stumpf (1848-1936), filósofo, psicólogo y musicólogo alemán. Exponente de la fenomenología y del funcionalismo; alumno de Franz Brentano; a su vez, maestro de Kurt Koffka y Wolfgang Köhler. Anticipó las ideas centrales de la psicología de la Gestalt; en sus trabajos teóricos distinguió entre los fenómenos (es decir, el contenido sensible de las imágenes conservadas en la memoria) y las funciones (actos, estados, vivencias). Vigotski, probablemente, se refiere a su trabajo «Los fenómenos y las funciones psíquicas» (Штумпф, 1913;

Stumpf, 1907). A fines de los años 1920, el concepto de función se vuelve fundamental en Vigotski; en su trabajo Psiquis, conciencia e inconsciente afirmaba que el objeto de la psicología deben ser los procesos psicofisiológicos unitarios (1930в), que él llamaba «funciones psicológicas». En los trabajos publicados en las Obras Selectas en 6 tomos (1982-1984), este término fue modificado por los editores y convertido en «funciones psíquicas».

[12] Protagonista de la novela Crimen y castigo (1866), de Fiódor Dostoievski.

[13] Abstracción primaria: concepto fundamental que refleja la elección de la categoría principal con la que se estudia la conducta de una persona; las diferentes categorías lo presentan de diverso modo: como conjunto de reacciones a los estímulos del medio exterior, como realización de los deseos inconscientes, etc. (Выготский, 1982б, pág. 300).

[14] Kurt Tsadek Lewin (1890-1947), psicólogo alemán de origen judío, fundador de la psicología dinámica, que desarrolló en diálogo con los referentes de la escuela berlinesa de la psicología de la Gestalt, Max Wertheimer, Wolfgang Köhler y Kurt Koffka. Lewin es conocido principalmente por su teoría del campo (psicología topológica). En 1933 emigró a Estados Unidos, donde se convirtió en uno de los fundadores de la psicología social y desarrolló un nuevo enfoque para el estudio de la dinámica grupal, de los estilos de liderazgo, etc. Las ideas de Lewin ejercieron una enorme influencia en las de Vigotski, sobre todo en el último período de su producción científica (véase, por ejemplo, el capítulo 24).

[15] La mayúscula no está escrita con claridad. Puede significar los experimentos de Víktor P. Protopópov (cf. la ponencia de Vigotski «La metodología de la investigación reflexológica y psicológica», presentada en el Congreso de Psiconeurología de Rusia el 6 de enero de 1924).

[16] Erich Rudolf Ferdinand Jaensch (1883-1940), psicólogo alemán, uno de los fundadores de la escuela psicológica de Marburgo. Conocido por sus investigaciones del eidetismo. Durante un tiempo, Vigotski citaba con frecuencia sus trabajos en dicho ámbito (por ejemplo, Jaensch, 1923; 1925); no obstante, cambió su opinión respecto de Jaensch después de que este adhiriera al nacionalsocialismo y creara una tipología psicológica consecuente con el punto de vista de este movimiento (por ejemplo, Jaensch, 1933).

[17] No está claro a qué experimentos se refiere Vigotski. En aquel tiempo, muchos investigadores grababan los experimentos en películas (por ejemplo, J. Watson, A. Gesell, Ch. Bühler, K. Lewin). Es probable que Vigotski ya conociera la famosa serie de cortometrajes que Lewin exhibió por primera vez en Alemania en 1927 («Hannah tratando de sentarse en una piedra»).

Capítulo 9

El método instrumental

Los documentos que integran este capítulo guardan relación con el desarrollo de la teoría de las funciones psíquicas superiores y el método de la doble estimulación en línea con la «psicología instrumental» (1926-1929). Los postulados de la nueva teoría fueron esbozados por Vigotski en 1926, en la libreta de notas del hospital «Zajárino» (véase capítulo 7), y luego introducidos en el uso científico en 1928, en la ponencia «Anomalías del desarrollo cultural del niño» (Выготский, 1929а), en el artículo «El problema del desarrollo cultural del niño» (Выготский, 1928д) y en el manual Paidología de la edad escolar (Выготский, 1928г). Los orígenes del método de la doble estimulación se remontan a la primera investigación experimental que Vigotski llevó a cabo en Gómel (Выготский, 2013; Завершнева, 2013б); durante su realización se utilizaron métodos de memorización mnemotécnica de una lista de palabras con ayuda de un listado auxiliar de apellidos de escritores famosos. Además, el desarrollo de esta metodología pudo inspirarse en los experimentos de Köhler (Köhler, 1921), que causaron sensación en la comunidad psicológica; después de la publicación de su monografía Pruebas de inteligencia en antropoides, psicólogos de distintos países comenzaron a estudiar a los niños para comprobar si podían cumplir las mismas tareas que Köhler planteaba a los chimpancés (cf. Van der Veer, Valsiner, 1991). A comienzos de los años 1930, Vigotski también realizó varios experimentos semejantes con su hija mayor Guita (Выгодская, Лифанова, 1996, pp. 276-277). En los experimentos de Köhler, los chimpancés utilizaban objetos accesorios (palos, cuerdas, cajas, etc.) para resolver tareas prácticas; por ejemplo, para alcanzar una banana situada fuera de la jaula. Tales operaciones son predecesoras inmediatas de las operaciones con herramientas en los humanos; sin embargo, estas últimas se distinguen, en particular, por su carácter voluntario.

Recordemos que, de acuerdo con Vigotski, cada función psíquica superior se apoya en el uso de medios auxiliares que, en 1928, denominaba herramientas

psicológicas y definía como formaciones artificiales destinadas a controlar los procesos de la conducta «ajena o propia, del mismo modo que la técnica está orientada a controlar los procesos de la naturaleza» (Выготский, 1982a, pág. 103). En 1927, Vigotski y sus colaboradores comenzaron a desarrollar el método de la doble estimulación y realizaron una serie de experimentos en los que participaron cientos de niños y adultos. Para estudiar la sociogénesis de las funciones psíquicas superiores, en el experimento se introdujeron dos series de estímulos: 1) estímulos-objetos, que constituían el foco de la actividad del sujeto, 2) estímulos-medios, que le servían al sujeto como instrumento para organizar su actividad. Este método se aplicó para la investigación de las diversas funciones psíquicas superiores, y sus variantes más conocidas, para el estudio de la formación de los conceptos (método Vigotski-Sájarov, modificación del método de Ach)[1] y la memorización mediada (experimento de Alekséi N. Leóntiev);[2] para una caracterización general de dichas investigaciones, cf. Выготский, 1930б; 2007б. Lamentablemente, los resultados de muchas investigaciones no fueron publicados, por eso la edición en 1931 del libro de Leóntiev El desarrollo de la memoria (Леонтьев, 1931) constituye la descripción más acabada del modo en que se realizaban dichas investigaciones.

Los documentos que integran este capítulo permiten precisar también la cronología de la redacción del trabajo Historia del desarrollo de las funciones psíquicas [psicológicas] superiores, erróneamente fechado en 1931 en las Obras Selectas de Vigotski. Antes se ha demostrado que este trabajo representa una versión ampliada del artículo «El problema del desarrollo cultural del niño» (Выготский, 1928д) y que Vigotski comenzó a escribirlo en 1929 (Van der Veer, Valsiner, 1991). Desde entonces, nuevas investigaciones (por ejemplo, Ясницкий, 2012; Yasnitsky, Van der Veer, 2016) plantean la hipótesis de que Historia del desarrollo de las funciones psíquicas [psicológicas] superiores puede ser una compilación hecha posteriormente por los editores a partir de una serie de textos inconclusos de Vigotski (los primeros datarían de 1928, los últimos, de octubre de 1930). En esta edición señalamos los claros paralelos que existen entre las anotaciones de Vigotski y el texto de esa posible compilación.

Kolia S*ki. 28 de octubre de 1927.

*Esta anotación, fechada por el propio Vigotski, demuestra que en octubre de 1927 él ya trabajaba en la Academia de Educación Comunista N. K. Krúpskaia y que utilizaba el método de doble estimulación en sus investigaciones. Señalemos un hecho interesante: Vigotski subraya que este método estudia no tanto la memoria como la creación activa de estructuras, que exige, junto con la memorización y la formación de nuevos vínculos asociativos, la participación de otras funciones —la atención, la imaginación, etc.—, mientras que Leóntiev, en su trabajo El desarrollo de la memoria (1931), considera este método exclusivamente un medio para estudiar la memoria. Es posible que Vigotski ya en aquellos años entreviera que todas las funciones psíquicas superiores forman un sistema integral; sin embargo, transcurrieron no menos de tres años antes de que formulara el principio de la estructura sistémica de la psiquis superior. Los ejemplos de creación activa de estructuras auxiliares, observados en el experimento con el niño Kolia S*ki, fueron utilizados en Historia del desarrollo de las funciones psíquicas [psicológicas] superiores.*

N. B. Kolia S*ki, 9 años.

Laboratorio de psicología de la AEC[3]

28/10/1927

Experimentos con la memoria

1. Elección libre de dibujos:

a) muerte – dibujo «un camello» (un camello en el desierto, el viajero muere de sed);

b) disparar —dibujo «el león». Reproducción <ilegible> (al león le disparan).

2. Elección forzada de dibujos (siguiendo la tarjeta):

a) pala – dibujo «los pollitos picotean» (en lugar de pala, cavan la tierra con el pico);

b) teatro – dibujo «un cangrejo en la orilla» (mira las piedritas en el fondo del mar – eso es bello, para él eso es el teatro);[4]

c) querer – dibujo «un avión» (abajo hay gente que desea volar).

Conclusiones

1. Se investiga no la memoria, sino la creación activa de estructuras.

2. Hermosas estructuras.

3. Ley de la Gestalttheorie y no de asociación – se crea no la contigüidad de dos estímulos, sino su estructura; cuanto mejor es esta, mejor es la memorización.

4. Para el asociacionismo es inexplicable por qué el simple «teatro-cangrejo» es peor que una estructura.

5. Reproducción, [reproducciones] erróneas – desde la misma estructura.

6. Diferencia de procesos en la elección libre y en la forzada: en el primer caso, debes formar, crear una estructura a partir de dos elementos diferentes; en el segundo, debes encontrar la más fácil (todas las tarjetas evocan viejas estructuras – la mejor permanece).

7. ¡Estandarizar los dibujos!

Historia del desarrollo cultural del niño

Anotación escrita en el dorso de un formulario del Banco Comercial e Industrial de Rusia (dirección indicada: Moscú, plaza Karúninskaia (Birzhevaia), nº 2/7). Presumiblemente, la anotación estaba pensada para la ponencia leída el 28 de abril de 1928 en la asamblea del Departamento de Defectología del Instituto de Pedagogía Científica de la Segunda Universidad Estatal de Moscú (Выготский, 1929a).

3/4/28

Historia del desarrollo cultural del niño

Epígrafe: Natura parendo vincitur. Bacon.[5]

Para el prólogo. La conducta puede ser entendida

como historia de la conducta. Blonski.[6]

La historia en el sentido exacto de la palabra, es decir, el desarrollo sin modificación orgánica (evolución). Hay dos tipos de desarrollo: el evolutivo-biológico y el histórico. También existen estos dos tipos dentro de la ontogénesis.

En el marxismo, la idea del superhombre (Kautski, Trotski: hombre = elemento, <como> naturaleza y sociedad, se dominará a sí mismo),[7] pero también en los estadios previos es imposible dominar la naturaleza sin dominarse a sí mismo. A cada estadio en el dominio de la naturaleza corresponde un estadio determinado de dominio de sí mismo.

La voluntad (idea central)

Texto escrito con tinta negra sobre un formulario del hotel «Osborne Hotel» (2, Gordon Place, London, WC1), en el que Vigotski aparentemente se hospedó durante su estadía en Londres en el verano de 1925 (véase capítulo 6). Establecer la fecha del documento es difícil, porque la anotación pudo haber sido hecha varios meses o años después del viaje a Londres.

La primera publicación de Vigotski sobre el problema de la voluntad fue su artículo para la Gran Enciclopedia Médica (Выготский, 1928a), donde la voluntad es definida como el estadio superior del desarrollo psíquico (después

del instinto, el hábito y el intelecto) y analizada en relación con la cuestión del dominio de la conducta. Sin embargo, desde el punto de vista teórico, su artículo no contiene ninguna alusión al principio de la mediación sígnica ni tampoco figura en él el uso de medios auxiliares en la toma de decisiones, etc., y el propio problema de la voluntad es examinado en clave reflexológica. Esta anotación corresponde a un período más tardío (cf. la cita al trabajo de Janet de 1929); es afín a Historia del desarrollo de las funciones psíquicas [psicológicas] superiores y a los subsiguientes intentos de Vigotski de vincular la voluntad y el afecto con el pensamiento en un sistema psicológico unificado.

N. B. La voluntad (idea central) debe ser deducida no de la coordinación y mutua regulación de centros (cortical, subcortical) y procesos (dominante, subdominante), sino de las relaciones sociales internalizadas y encarnadas en la actividad de los centros durante la coordinación natural y orgánica (una categoría anulada, un mecanismo ejecutivo, parendo vincitur). Pero ¿qué relaciones son esas?

Órdenes de subordinación.

Cf. Blondel: el mecanismo de la voluntad y el máximo de obediencia coinciden.[8]

[En los márgenes, con lápiz:] Nietzsche: afecto del mando.

[En el dorso:]

Nietzsche (t. IX, pág. 321)

«Querer» no significa desear, aspirar, anhelar: la voluntad se diferencia de ellos por el afecto del mando.[9]

Cf. Janet. La palabra del jefe y del subordinado, el papel de la palabra en la voluntad.[10]

El método instrumental y la voluntad

Anotación con tinta negra sobre un lado de una hoja y temáticamente ligada con la ponencia «El método instrumental en psicología» y con el capítulo 12, «Dominio de la propia conducta», de Historia del desarrollo de las funciones psíquicas [psicológicas] superiores. Esta nota es valiosa, ante todo, porque contiene en forma explícita la definición de voluntad, que falta en los trabajos publicados de ese período; además, la voluntad se explica sobre la base del principio de mediación sígnica, se la vincula con la actividad intelectual y con la capacidad del hombre de dominar su propia conducta con la ayuda de medios culturales.

N. B.

1. Por qué es importante el Método Instrumental para la educación, para el niño anormal, etc.

Encontramos en la función instrumental del uso del signo la raíz común de todo el desarrollo intelectual y cultural (=superior). Quien no es capaz para la función instrumental, no es capaz para la aritmética, para el lenguaje, para la escritura, para la mnemotécnica, etc., etc. Llamemos esta X, esta función, con el nombre de voluntad, es decir, el intelecto que ha alcanzado un desarrollo tal que está dirigido hacia sí mismo.

Cf. Spinoza. Intellectus et voluntas iden.[11]

2. La raíz de todas las investigaciones de la voluntad es crear una situación en la que es necesaria una operación volitiva, tal como hacía Köhler cuando necesitaba una reacción intelectual y cuando sin ella era imposible realizar la adaptación (rechazo del instinto y del entrenamiento).[12] Se trata de la «voluntad de memorizar algo» (3 años, Stern),[13] de la necesidad de dominar la propia conducta.

El pensamiento verbal del hombre culto

Esta anotación con tinta violeta sobre una hoja de papel expone sucintamente los postulados fundamentales de la «psicología instrumental». El tema central es la transición de las formas naturales de conducta a las formas superiores,

basada en una operación sígnica interiorizada. Los cuatro estadios en el desarrollo de la psiquis que aparecen mencionados fueron examinados por primera vez en el artículo «El problema del desarrollo cultural del niño» (Выготский, 1928д), que puede considerarse el manifiesto de la psicología histórico-cultural.

Todo pensamiento (verbal) de un hombre culto es un sistema de mecanismos verbales externos interiorizados en la conciencia, el cuarto estadio de los actos instrumentales. Cf. Compayré:[14] lenguaje = herramienta mnemotécnica; memorización verbal (tipo verbal de memoria). Cf. juicio – mecanismos del pensamiento = mecanismo sintáctico del habla (Wertheimer?).[15] El pensamiento preverbal y el habla preintelectual son el primer estadio. Antes de que se crucen (Stern: el más grande descubrimiento en la vida)[16] es imposible pensar con ayuda del habla – segundo estadio (hasta cierto punto, hasta los 14 años, hasta los conceptos abstractos). Naive Psychologie.[17] El momento del cruce es el tercer estadio, el método instrumental (Ach) (quizás el más breve). El pensamiento verbal es el cuarto estadio, cuando los mecanismos externos (habla) se vuelven internos (intel[ectualizados]). La ventaja del habla para el pensamiento reside en que 1), convierte el pensamiento en una actividad externa, permite controlarla, y 2) lo más importante, al crear mecanismos externos subordinados a la voluntad, los interioriza en la conciencia y los convierte en mecanismos interiores. El hombre se controla por fuera, modificando todo su mundo interior. Un error que debemos evitar y en el que hemos incurrido: 1) el acto instrumental crea lo que los actos naturales no pueden proporcionar, una neoformación (ritmo según Groos),[18] 2) cada estadio proporciona algo nuevo (lo nuevo del cuarto estadio es el inmenso instrumental a disposición) y no meramente de otro modo.

El cuarto estadio es el medio en nosotros, cultura que ha sido absorbida, lenguaje que se ha vuelto pensamiento, historia dentro de la psicología.

La base material del acto intencional

Anotación con lápiz en el dorso de dos hojas con un texto escrito a máquina sobre «Lev Tolstói y los niños campesinos». Teniendo en cuenta el tema y las

referencias (Хорошко, 1929), data aproximadamente de 1929-1930. Es interesante que aquí se discute por primera vez el tema del sentido de la palabra, que es definido como intención, es decir, como orientación al objeto o su atributo. Este tratamiento del sentido es próximo a la concepción de Edmund Husserl, quien entendía el sentido como intención (noema) y el significado como sentido lingüísticamente fijado. A pesar de que, posteriormente, Vigotski reconsideraría y precisaría el concepto de «sentido», este enfoque seguiría siendo central en sus trabajos tardíos, una suerte de invariante teórica (cf. Завершнева, 2015a).

N. B. El gesto indicador es la base material del acto intencional. El gesto indicador indica, refiere, destaca, orienta, fija nuestra atención en algún objeto o atributo. Con los mismos términos (solo que metafóricamente) se describe la intención: pero esta no es innata, el niño carece de ella (cf. los experimentos de Piaget),[19] surge en la experiencia del niño. De acuerdo con el principio de los cuatro estadios: todo lo interno proviene de lo externo (cf. <toda> reflexión [de] la disc[usión]),[20] la intención de una referencia externa. Esto explica la particularidad de la propia vivencia fenomenológica de la intención como visión a través de la palabra, la relación de la palabra con el sentido, el foco en el sentido (cf. el papel del dedo índice).

Conclusiones:

1) En Thorndike:[21] la situación en aritmética no tiene en cuenta que se trata de una reacción a los estímulos con referencia, a los signos, a través de los números. Doble estimulación.

2) El pensamiento en los experimentos de Sájarov. Se realiza con los dedos ([señalando] los modelos y los objetos, uniéndolos con dos dedos). La tarea es distinguir una palabra sin sentido (sin referencia), la función primaria de la palabra es indicar una serie de objetos y atributos.

3) La formación del sentido de una palabra: no por sustitución de un fenómeno o atributo ausente, sino por indicación de los presentes.

4) El contenido de la vivencia psíquica surge de aquello a lo que refieren las

palabras-signos, de aquello que estas indican. De ahí que el contenido reviva la situación. El animal no tiene contenido, sino señales.

En general, no hay contenido de la psiquis sin signos.

Pero ¿y la eidética?

5) Intensificación de la claridad (catalización) de la vivencia y su incompleta resurrección (reavivación), <ilegible> referencia, operación con el signo, análoga a dar vueltas a este. Comprensión – iluminación, reacción dinámica.

6) La transferencia en los experimentos de Sájarov: el papel de la palabra como signo para la atención. Ach: palabras = Wegweiser[22] para la atención. La palabra <ilegible> indica la presencia del objeto y del atributo y los ilumina.

7) Ejemplo de Driesch,[23] Joroshkó,[24] y el problema psicofísico del habla: lo resuelven incorrectamente: m y d es una diferencia insignificante, pero indica cosas diferentes. Un mismo dedo indica diferentes estímulos. A través de la indicación, mein y dein[25] introducen diferentes estímulos. No hay necesidad de una interpretación vitalista.

8) Un juicio en general solo es posible con una intención, es decir, mediante una operación indicadora con signos. No puede haber juicios prácticos (lo que ahí tenemos es ensayo y Einfall),[26] como en Hobhouse.[27]

9) La función indicadora de la palabra es análoga al dedo. Solo después aparece la función de sustitución. Indicar + sustituir = función de la palabra. Indicar un objeto ausente, cf. Marr.[28]

10) Cuando usamos las palabras distraídamente, no las referimos y para eso se necesita un acto separado. «No he comprendido qué indican». Cf. algo análogo con el dedo.

11) Sincretismo verbal en Piaget – falta de intención: las palabras se asimilan, pero no aquello a lo que ellas refieren. El proverbio y la frase indican lo mismo (= por su sentido), pero el niño no los asimila; por tanto, no ve a qué se refieren, no las refiere.

12) Cf. comprender = captación;

intención = contenido (captación);

indicación desde la captación;

captación = orientación.

13) Cf. intención en los retrasados mentales en un trabajo especial.

Cómo explicar la interiorización

Esta anotación, escrita con lápiz en una hoja de papel, está ligada con el intento de Vigotski de generalizar los resultados de los experimentos basados en la metodología de la doble estimulación. Se mencionan los experimentos de Leóntiev en el estudio de la memoria, así como las investigaciones de la conducta voluntaria y la elección, las cuales, según I. A. Korepánova (comunicación personal), realizaba en aquellos años N. A. Morózova[29] (los resultados de las investigaciones no se publicaron). Es interesante que el propio Vigotski interpreta este proceso bajo dos aspectos: como interiorización de un recurso psicológico o como asimilación de un tipo socialmente determinado de actividad.

N. B. ¿Cómo explicar la interiorización (cuarto estadio)? Durante los experimentos observamos lo mismo: el acto instrumental cambia a medida que se repite.

1) En la elección voluntaria, echar suertes cae en desuso.

2) En la reacción electiva, las tarjetas se vuelven innecesarias, el tiempo se acorta.

3) En la mnemotécnica, lo mismo, el tiempo se acorta.

Conclusión: la herramienta se vuelve innecesaria. La actividad se internaliza.

Otra vez se retorna al primer estadio, (natural) en apariencia, pero esencialmente diferente: la herramienta se ha interiorizado (el niño ha memorizado la tarjeta mnemotécnica, echa suertes en su interior).

Dos tipos: 1) toda la herramienta es imaginada – reproducción interior de la experiencia exterior, 2) o se asimila el tipo de actividad (y hay innumerables herramientas en el interior). Ejemplo: echar suertes.

Aritmética

Ejemplo. La percepción natural de cantidades, psicología ingenua (el niño cuenta con los dedos o en voz alta, pero no sabe utilizarla [la herramienta] – magia. Guita + <Ásik>).[30]

El niño en verdad cuenta con los dedos – estadio instrumental.

Contar para sí – interiorización de ese mecanismo.

(Ejemplo de magia: a Guita —¿puedes repetir la instrucción?— sale corriendo).

La interiorización solo al principio repite completa e internamente el acto instrumental – después hay acortamientos, cortocircuitos y profundos cambios.

El nombre que nos falta

Anotación escrita con tinta azul oscuro en tres hojas pequeñas; presumiblemente, data de 1929 y constituye una prueba antes desconocida de cómo el propio Vigotski llamaba a su teoría. Al discutir su nombre, Vigotski se detiene en la variante «teoría histórica de las funciones psicológicas superiores»; sin embargo, no hay que olvidar que aquí está caracterizando su propio enfoque en la versión de la «psicología instrumental» de finales de los años 1920, es decir, en vísperas de las radicales modificaciones en su programa de investigación. Ya hacia 1930, el concepto de función psíquica superior va perdiendo poco a poco el carácter de instrumento rector, de término principal, si bien permanece en el marco conceptual de la teoría. En esta anotación puede apreciarse también una actitud crítica hacia la metáfora instrumental («la idea

de la analogía con un instrumento = solo un andamio, más esencial es la disimilitud»).

N. B. El nombre, la designación que nos falta. No debe ser un rótulo ([como, por ejemplo,] intuitivismo). No [método] instrumental, ni cultural, ni significativo, ni constr[uctivo], etc. No solo para evitar la confusión con otras teorías, sino también por su falta de claridad interna: por ejemplo, la idea de la analogía con un instrumento = solo un andamio, más esencial es la disimilitud. Cultura: pero ¿de dónde proviene la propia cultura (no es originaria, pero eso está oculto). Así pues:

1) designación del método: método de doble estimulación;

2) para la teoría en su conjunto:

a) psicología de las funciones superiores, es decir

b) psicología histórica o

c) teoría histórica de las funciones psicológicas superiores.

Porque el concepto central para nosotros es el de función superior, que incluye una teoría sobre:

a) su desarrollo, b) su naturaleza psicológica, c) el método de su investigación.

«Histórica» porque hay una psicología metafísica (psiquis fuera de la naturaleza), hay una biología psicológica, pero no una psicología histórica.

Y la esencia de toda la idea radica en el desarrollo histórico, en el origen y en la naturaleza de las funciones superiores. Epígrafe para el trabajo en su conjunto: Engels a) leyes eternas + b) la propia teoría = en historia.[31] *«Histórica» – luego indicar que no es la historia la que proviene del espíritu, sino el espíritu el que proviene de la historia… Historicismo en psicología contra psicologismo en historia. Psicología histórica = dialéctica (desarrollo y unidad fundamental de los opuestos – hombre = naturaleza histórica, Marx). Histórica, y no social,*

pues es psicología social en otro sentido: psicología de la sociedad.

La idea de Engels de que psiquis + cerebro se desarrollaron es incorrecta (cf. Serebrovski),[32] pero tiene un germen de verdad: en el cerebro se dan las condiciones y la posibilidad del desarrollo histórico de la psicología.[33] Plejánov tenía razón al colocar la psicología antes de la ideología,[34] pues deben crearse nuevas funciones psicológicas como preocondición para el desarrollo de la ideología.

Toda nuestra teoría está contenida en las palabras: teoría histórica de las funciones psicológicas superiores.

(Es una teoría psicológica parcial, no universal: un capítulo sobre las funciones superiores, no una psicología in toto,[35] es decir, es una teoría psicológica parcial, no general).

Después: lo histórico es también aplicable a la filogénesis y la ontogénesis.

También puede decirse «teoría histórica de las funciones psicológicas superiores» en el sentido de historia del desarrollo de las funciones psicológicas superiores (porque la historia = teoría), designando así la teoría en su conjunto.

Las funciones son cuestionables en el sentido de Stumpf, como puramente psíquicas, pero las funciones psicológicas son incuestionables.

Por qué «cultural» no sirve: es estrecho y, al mismo tiempo, demasiado amplio (porque nuestra teoría no abarca la totalidad del desarrollo cultural, sino [solo lo más] importante), y, en relación con esto, dos aspectos:

1) ¿en qué se distingue entonces la parte de la psicología cultural del desarrollo, que nosotros estudiamos (=teoría de las funciones superiores), del desarrollo cultural en su conjunto (¿dónde está lo específico?), y, en efecto, lo esencial es qué distingue esta parte de todas las demás;

2) psicología del desarrollo en la historia ≠ mera parte del desarrollo cultural en su conjunto (trabajo + todo lo que no es naturaleza), no es, respecto al desarrollo cultural en su conjunto, parte de este (por ejemplo, es parcialmente una precondición).

Así pues: el desarrollo cultural también se apoya en una analogía oculta, al igual

que la teoría instrumental. Aquí tenemos una analogía con el desarrollo cultural, no desarrollo cultural.

---

[1] Narziss Kaspar Ach (1871-1946), psicólogo alemán, representante de la escuela de psicología de Wurzburgo. El método de investigación de los conceptos de Ach (Ach, 1921) fue modificado para la investigación del proceso de desarrollo de los significados de las palabras (cf. capítulo 11 Van der Veer, Valsiner, 1991).

[2] Cf. Леонтьев, 1931. Alekséi Nikoláievich Leóntiev (1903-1979), psicólogo ruso, alumno de Gueorgui I. Chelpánov y colaborador cercano de Vigotski; desde 1931, miembro del grupo de investigación de Járkov. Creador de la teoría de la actividad, fundador y primer decano de la facultad de psicología de la Universidad Estatal de Moscú.

[3] Laboratorio de psicología de la Academia de Educación Comunista N. K. Krúpskaia, dirigido primero por Aleksandr R. Luria y luego por Vigotski. Formaban parte de él los colaboradores más cercanos de Vigotski: L. I. Bozhóvich, A. V. Zaporózhets, A. N. Leóntiev, N. G. Morózova, L. S. Slávina, R. E. Lévina. El laboratorio fue cerrado en 1931.

[4] Ejemplos utilizados en el capítulo 10 de Historia del desarrollo de las funciones psíquicas superiores (Выготский, 1983б, pp. 242-243). La tarea del niño consiste en reproducir una larga lista de palabras con ayuda de un conjunto de tarjetas con dibujos cuyo contenido no guarda relación con las palabras. Vigotski subraya que «en la inmensa mayoría de los casos el niño llega a crear estructuras completamente nuevas y no a restablecer las viejas» (Ibid.). En ocasiones, una buena estructura («disparar» – «león») puede conducir a una reproducción errónea (por ejemplo, «fusil» en lugar de «disparar»).

[5] Más exactamente: «Natura non vincitur nisi parendo», «A la naturaleza solo se la vence obedeciéndola» (latín) (Бэкон, 1935, pág. 108). Aforismo de Francis

Bacon que Vigotski solía citar en sus notas personales.

[6] Блонский, 1927, pág. 139.

[7] Uno de los leitmotivs de los trabajos de Trotski es la idea de la refundición revolucionaria de la naturaleza humana. Trotski afirmaba que el hombre del futuro —el superhombre— se libraría de todo lo caótico y que todos los procesos, incluyendo los fisiológicos (respiración, fecundación), estarían sometidos al control consciente, y la vida misma sería colectivo-experimental. Hasta finales de los años 1920, Vigotski solía citar sus trabajos en este contexto. Karl Johann Kautsky (1854-1938), periodista y teórico marxista austro-checo que sostenía una mirada crítica sobre la revolución bolchevique. Sobre las citas de Trotski y de Kautski en los trabajos de Vigotski, cf. Завершнева, 2009a, pp. 129-130; Завершнева, Осипов, 2010, pp. 102-103.

[8] Charles Aimé Alfred Blondel (1876-1939), filósofo, psicólogo y fisiólogo francés, especialista en el campo de la psicología social, conocido por su teoría de las emociones sociales. Compartía los puntos de vista de los referentes de la escuela sociológica francesa, Émile Durkheim y Lucien Lévy-Bruhl. En su trabajo La conciencia mórbida, Blondel afirmaba que la psiquis de los alienados se distingue radicalmente de la de las personas sanas, pero que, sin embargo, ambas siguen, en su desarrollo, los mismos modelos sociales (Blondel, 1914).

[9] F. Nietzsche, La voluntad de poder, aforismo 668.

[10] Pierre-Marie-Félix Janet (1859-1947), psiquiatra, neuropatólogo y psicólogo francés. Ejerció una enorme influencia en el desarrollo de la psicología francesa (Jean Piaget, Henri Wallon) así como en el enfoque histórico-cultural de Vigotski (cf. Valsiner, Van der Veer, 2000). En particular, la ley de la sociogénesis de la psiquis superior, según la cual los procesos intrapsicológicos

se desarrollan en el proceso de interiorización de las relaciones sociales, fue discutida por primera vez en los trabajos de Janet. Vigotski cita en reiteradas ocasiones a Janet, incluso en Historia del desarrollo de las funciones psíquicas superiores: «Según Janet, la palabra siempre es un mandato, y por eso es el medio fundamental para el dominio de la conducta. […] tras el poder de la palabra sobre las funciones psicológicas se halla el poder real del jefe sobre el subordinado; la relación de las funciones psicológicas debe ser genéticamente referida a las relaciones reales entre las personas» (Выготский, 1983б, pág. 142). Cf. la exposición de esta idea en el trabajo de Janet La evolución psicológica de la personalidad (Janet, 1929).

[11] Más exactamente: «Voluntas et intellectus unum et idem sunt», «La voluntad y el entendimiento son uno y lo mismo» (latín). Cita de Ética de Spinoza (II, proposición 49, corolario; seguimos la traducción de Vidal Peña, publicada en diferentes editoriales – N. del T.).

[12] Siguiendo el capítulo 1 del libro de Karl Bühler El desarrollo espiritual del niño (Бюлер, 1924; Bühler, 1922), Vigotski distingue tres estadios de desarrollo de la psiquis: instinto, entrenamiento, intelecto. La conducta instintiva es innata y rígida, pero puede ser suficiente para sobrevivir en un medio estable. El entrenamiento se basa en la adaptación a un medio cambiante mediante el ensayo y el error, en cuyo proceso se fijan hábitos de interacción efectiva con el medio, mientras la propia conducta se vuelve más flexible. La conducta intelectual o inteligente exige reflexión, está estructurada como un acto intelectual de dos fases que incluye el momento de la perspicacia y permite resolver la tarea vital allí cuando el instinto y el hábito son insuficientes.

[13] No está claro a qué fuente remite Vigotski. Quizás cita incorrectamente la afirmación de Stern de que los niños menores de seis años manifiestan muy rara vez la intención voluntaria de aprender algo (Stern, 1927, pág. 191).

[14] Jules-Gabriel Compayré (1843-1913), político, psicólogo y pedagogo francés,

autor de libros sobre historia de la psicología pedagógica. Vigotski cita el capítulo 6, «La memoria antes y después de la adquisición de la capacidad del habla», del libro El desarrollo mental y moral del niño (Компейре, 1912; Compayré, 1896).

[15] Max Wertheimer (1880-1943), psicólogo austro-húngaro, uno de los fundadores de la psicología de la Gestalt, conocido por su teoría del pensamiento productivo. Emigró de Alemania a Estados Unidos luego del ascenso del nazismo al poder.

[16] Vigotski se refiere a la afirmación de Stern de que entre los 19 y 24 meses el niño realiza uno de los más grandes descubrimientos de su vida: comprende que «cada cosa tiene su nombre», por tanto, comprende el vínculo entre el signo y el objeto (cf. Штерн, 1915, pp. 92-94; Stern, 1927, pp. 135-136; Stern, Stern, 1981, pp. 190-197). Vigotski examinó con frecuencia esta idea, primero de manera neutral (Выготский, 1928д), después críticamente (Выготский, 1929б; 1930а; д; 1982д). Siguiendo a Piaget, suponía que para los niños de esa edad las palabras son ante todo una propiedad inalienable del objeto, su cualidad, y no un signo o un símbolo. Stern, sin embargo, no negaba esa circunstancia, y añadía que, para el niño «el nombre tiene al mismo tiempo la más primaria y primitiva relación con el objeto: se convierte en una propiedad de este» (Stern, 1297, pág. 136).

[17] ‘Psicología ingenua’ (alemán). El término aparece escrito en alemán porque Vigotski lo tomó del libro de Lipmann y Bogen La física ingenua (Lipmann, Bogen, 1923); cf. también Van der Veer, Valsiner, 1991, pp. 228-229.

[18] Karl Groos (1861-1946), filósofo y psicólogo alemán, especialista en el campo de la psicología del desarrollo, conocido por su teoría de la teoría del juego infantil. La investigación sobre la formación de los significados de las palabras realizada por Groos (cf. capítulos 14, 15 en Groos, 1904) sirvieron de fuente para los experimentos de Piaget y Vigotski. No está claro a qué afirmación de

Groos sobre el ritmo se refiere Vigotski.

[19] Vigotski alude al libro de Piaget El lenguaje y el pensamiento en el niño. La primera edición rusa de los trabajos de Piaget (Piaget, 1923; 1924), en la que fue incluida ese libro, se publicó en 1932 con prólogo de Vigotski (Пиаже, 1932).

[20] Cf. Piaget, 1923, pp. 20, 74-75.

[21] Edward Lee Thorndike (1874-1949), psicólogo y pedagogo estadounidense, autor de la teoría del conexionismo, precursor del conductismo. Estudió la inteligencia animal y se dedicó a los problemas de la educación de niños y adultos. Vigotski cita su libro Psicología de la aritmética (Thorndike, 1922; primera edición rusa: Торндайк, 1932), cuyos postulados critica en Historia del desarrollo de las funciones psíquicas superiores: «En el conocido ejemplo de Thorndike con problemas aritméticos es esencial que el niño que resuelve el problema no aplique ninguna otra función más que las que ha asimilado en el hábito o en la combinación de hábitos orientados a la resolución de un problema nuevo para él. […] la reacción intelectual, a su vez, no se reduce en lo fundamental más que a un sistema de hábitos. […] Dado que la base de las leyes naturales de la conducta son las leyes del estímulo–reacción, es imposible dominar la reacción hasta que no se domina el estímulo. Por consiguiente, el niño domina su propia conducta, pero la clave de esto radica en el dominio del sistema de estímulos. El niño domina la operación aritmética una vez que domina el sistema de estímulos aritméticos» (Выготский, 1983б, pp. 153-154; cf. también pág. 295).

[22] ‘Signo indicador’, ‘señal indicadora’ (alemán). Vigotski alude a la afirmación de Ach de que «el nombre, por tanto, la palabra, es al mismo tiempo un signo indicador para la atención» (Ach, 1921, pág. 310.

[23] Hans Adolf Eduard Driesch (1867-1941), biólogo, embriólogo y filósofo alemán, fundador del neovitalismo. Vigotski critica la hipótesis de Driesch y sus seguidores acerca de que la temprana habla infantil esté orientada a un fin (cf. Выготский, 1983б, pp. 318-319).

[24] Vasili Konstantínovich Joroshkó (1881-1943), neuropatólogo ruso, uno de los primeros que, en Rusia, expuso y valoró los trabajos de Henri Bergson; desarrolló una filosofía y una metodología de la medicina. Autor de investigaciones dedicadas a las enfermedades del sistema nervioso central y periférico, así como al problema de la relación funcional entre el lóbulo frontal y la psiquis. Vigotski quizás se refiere al siguiente artículo: Хорошко, 1929.

[25] 'Mío y tuyo' (alemán). Es probable que Vigotski se refiera al libro de Driesch Cuerpo y alma: Investigación del problema psicofísico (Driesch, 1920), donde se discute la idea de la diferencia radical entre la percepción del alma y del cuerpo propio y la del alma y el cuerpo de otra persona.

[26] 'Idea', 'ocurrencia'; también 'incidencia' (alemán). Quizás Vigotski quería referirse a otra palabra alemana: Irrtum (error), de la expresión Versuch und Irrtum (ensayo y error).

[27] Leonard Trelawny Hobhouse (1864-1929), sociólogo, político y periodista inglés. Contrario a la idea de que la evolución social estaba determinada exclusivamente por factores biológicos, consideraba que la razón y la moral eran las principales fuerzas motrices en el desarrollo de la sociedad. Vigotski cita el capítulo 8 de su libro La psiquis en evolución, donde se discute la tesis de que entre los niveles del aprendizaje asociativo y del juicio lógico existe un estadio intermedio de juicios prácticos: «Cuando miro un lado de una casa puedo añadir mentalmente los lados que no veo, y al recordar, por ejemplo, de qué lado se encuentra la puerta, puedo dirigir mis pasos convenientemente. Aquí las relaciones de las partes invisibles entre sí y con la parte visible, captadas previamente por la percepción, están ahora representadas en una idea, y eso es

precisamente lo que yo entiendo por juicio práctico» (cf. Hobhouse, 1901, pág. 148).

[28] Nikolái Iákovlevich Marr (1865-1964), orientalista, historiador, arqueólogo, filólogo y etnógrafo ruso, autor de la teoría jafética, que en su mayor parte era pseudocientífica, pero que contó con el apoyo oficial de la URSS y era propugnada como la única lingüística marxista válida. Viacheslav V. Ivánov afirma que Vigotski, junto con Marr, Luria y Eisenstein planeaban abrir un laboratorio científico para el estudio del lenguaje cinematográfico (Иванов, 1976, pág. 66). Cf. la tesis de Marr respecto a la indicación de un objeto ausente: «Una vez considerada la posibilidad de que el complejo sonoro, el elemento señalara siquiera un objeto, cualquiera que fuere, invisible o abstracto, no había ya ningún obstáculo para pensar en la transición del habla lineal a la sonora, se despejaba el camino para crear un nuevo lenguaje capaz de expresar objetos invisibles, incluyendo los ausentes y abstractos…» (Mapp, 2001, pág. 181).

[29] Natalia Grigórievna Morózova (1906-1989), psicóloga, defectóloga y pedagoga rusa, alumna de Vigotski; colaboradora del Instituto de Defectología Experimental, en el que ocupó carios cargos, entre ellos, el de vicedirectora. Sus investigaciones estaban ligadas con los problemas del desarrollo del habla, con el interés por el estudio, con el desarrollo del niño anormal.

[30]«“Ásik”, Isaak Vígodski (1922-1992), hijo de David Vígodski».

[31] El epígrafe de Historia del desarrollo de las funciones psíquicas [psicológicas] superiores está tomado de Dialéctica de la naturaleza de Engels: «Las leyes naturales eternas van convirtiéndose cada vez más en leyes históricas» (Энгельс, 1925, pág. 48).

[32] Aleksandr Serguéievich Serebrovski (1892-1948), genetista ruso, fundador de

la genogeografía. Serebrovski era partidario del marxismo y un vehemente opositor al lamarckismo; participaba en discusiones filosóficas en la prensa. Conocido por sus audaces declaraciones en defensa de la genética. En el artículo «Intento de caracterización cualitativa del proceso de evolución orgánica» (Серебровский, 1929), refutaba la teoría del origen y desarrollo del hombre propuesta por Engels.

[33] Aquí «psicología» no se refiere a la ciencia, sino a la psiquis, a su estructura.

[34] Cita del trabajo de Gueorgui V. Plejánov Cuestiones fundamentales del marxismo, publicado por primera vez en 1908 y reeditado en numerosas ocasiones: «Todas las ideologías tienen una raíz común: la psicología de una época dada» (cf. Плеханов, 1957, pág. 180).

[35] ‘En su totalidad’, ‘por completo’ (latín).

Capítulo 10

Los conceptos y el enfoque sistémico

Este capítulo contiene anotaciones de los años 1929-1931 relativas a la introducción en la psicología histórico-cultural del principio sistémico, que Vigotski examinó por primera vez en su ponencia «Sobre los sistemas psicológicos» (octubre de 1930), donde su atención se concentra no en las funciones mismas, sino en la relación interfuncional. Según Vigotski, en los diferentes estadios de la ontogénesis se forman diferentes tipos de sistemas psicológicos; sin embargo, el vector común del desarrollo se puede bosquejar del siguiente modo: las primeras relaciones entre las funciones, que constituyen al principio de la ontogénesis una unidad indiferenciada, se rompen y, con la mediación del signo (en particular, de la palabra), se crean sistemas nuevos, artificiales, flexibles y voluntariamente dirigidos en los cuales una de las funciones domina y guía a las otras. El desarrollo máximo de la psiquis es alcanzado después de la crisis de la adolescencia, cuando la función dominante en el sistema de las funciones psíquicas superiores es el pensamiento. Vigotski distingue tres tipos de relaciones en los sistemas psicológicos: 1) las relaciones primarias —innatas— están condicionadas por la coordinación congénita de los procesos psíquicos; 2) las relaciones secundarias —socioculturales— surgen cuando en el funcionamiento de la psiquis interviene el signo, que permite establecer nuevas relaciones entre las funciones; 3) las relaciones terciarias —personales— forman un sistema donde es posible el control consciente y flexible de la conducta (Выготский, 1982e).

Precisamente a fines de los años 1920 y comienzos de los 1930 el problema de la personalidad y de su papel en la formación de los sistemas psicológicos va poco a poco apareciendo en primer plano (cf. también el manuscrito de 1929 «La psicología concreta del hombre» (Выготский, 2005)). Un tema no menos importante pasa a ser el del desarrollo del pensamiento: Vigotski extiende el principio sistémico al problema de la formación de conceptos. Estos documentos reflejan la evolución de la mirada de Vigotski sobre el desarrollo de los sistemas

conceptuales, su relación con el habla, así como con la persona y su esfera volitiva.

Para el prólogo

Nota escrita con tinta negra sobre una estrecha tira de papel; data de la época en que Vigotski trabajaba sobre el libro Estudios en historia de la conducta (Выготский, Лурия, 1930), cuya publicación ya evaluaba con Gosizdat en julio de 1927 (Выготский, 2004, pág. 11). Por su contenido, la anotación es similar al prólogo de los Estudios, pero no coincide con él. Es interesante que Vigotski planeaba incluir la exposición de la teoría de las funciones psíquicas superiores en una perspectiva más amplia, analizarlas desde el punto de vista de la psicología de la persona como el nivel superior en el que se determinan las regularidades del desarrollo de la psiquis humana.

N.B. Para el prólogo

1. Principios + investigaciones + sistema: nuestro camino y lo nuevo que hay aquí.

2. Crisis, muchas psicologías – hay que explicar cómo está estructurado el libro.

3. Análisis de la función desde el punto de vista del contenido-forma (Stumpf = forma; análisis morfológico = fenomenología; Engels = contenido; nosotros = unidad de contenido + forma, relación con la persona).

¿Ley del movimiento del contenido en su relación con la persona?

4. Lévy-Bruhl, Durkheim[1] – predecesores de la psicología histórica, pero:

a) solo el contenido, representaciones colectivas (aunque también el mecanismo del pensamiento), funciones – Lévy-Bruhl,

b) fuera de la psicología de las demás funciones.

c) a la inversa: Durkheim – desde la psiquis = existencia social.[2]

[En los márgenes: «Capítulo del libro Les fonctions»][3]

5. Nuestra teoría. Nueva luz sobre viejas verdades.

6. Una imagen: revelar en ellas [Una flecha hacia arriba, hacia las palabras «viejas verdades»] lo que tienen de latente. Incluir en un nuevo sistema = dilucidar el significado (negativo – positivo, si continuamos con la alegoría fotográfica).

7. Cf. alimento – organismo. Las partículas materiales del alimento permanecen, pero ingresan en un nuevo sistema de movimiento y relaciones. Son las regularidades del organismo, y no las del alimento, las que dirigen su existencia ulterior. Lo mismo sucede con lo socio (y acaso también lo bio) en psicología: una idea, una representación, etc., cuando ingresa en la psicología de la persona, se subordina a otras regularidades del movimiento (por ejemplo, ¡en el telencéfalo!).

8. Ergo, existen regularidades psicológicas (y paidológicas) específicas (no bio+socio), y no una mezcla ni algo supraexperiencial. Pero no es algo subjetivamente metodológico, es decir, un singular punto de vista sobre las mismas cosas, sino objetivamente metodológico: hay un nuevo tipo de vínculos + relaciones = nuevas regularidades de orden objetivo, otro sistema de movimiento, de otro orden y de otra índole. Vínculos completamente [nuevos, distintos], pero absolutamente reales: los denominamos (en tanto son indispensables) regularidades psicológicas, y su conocimiento, leyes psicológicas.

9. Ergo: una orientación especial para la revelación y estudio de estos vínculos, los cuales […] hacen que una función superior sea tal, y que las funciones psicológicas del hombre sean [superiores, específicamente humanas]. <…>

Concepto y voluntad

Esta anotación con lápiz negro data de la época en que Vigotski trabajaba en

«La psicología concreta del hombre» (septiembre de 1930); la coincidencia entre algunas tesis las señalamos en los comentarios. A diferencia del manuscrito, donde el foco del análisis es el problema de la persona y de su organización social, en esta nota el acento está puesto en el problema de la voluntad y su relación con el desarrollo del pensamiento conceptual. Las ideas de esta nota están expuestas en la ponencia «Sobre los sistemas psicológicos» (Выготский, 1982е, pp. 117-188) y en el trabajo Paidología del adolescente, donde se examina la cuestión de la formación de la voluntad a partir de la hipobulia (Выготский, 1984в, pp. 165-171).

1. El concepto y la voluntad. La acción mágica es una forma volitiva que, en la esfera de la voluntad, corresponde al pensamiento en complejos en la esfera del intelecto.

2. Hay amor inactivo, es decir, amor que no ha sido puesto en la posición del sueño del cafre.[4] La misma convicción.

3. El trastorno de la voluntad en la esquizofrenia no es hipobulia, el juego de los impulsos, como sucede en la histeria;[5] [consiste] en los desplazamientos de los mecanismos «<ilegible> J'en rêverai»:[6] la motricidad es dirigida por otra función dominante. <…> Quien así piensa, así actúa.

Aptitud profesional: juez, etc.[7] = dominio de una serie de mecanismos dinámicos «<ilegible> J'en rêverai». Estudiar lo mismo mediante la función volitiva, etc.

En los cambios del campo visual (= en las distorsiones, errores) está el germen de la práctica (= cambios de realidad).

Los conceptos para nosotros = procesos de establecimiento de relaciones, pensamiento.

[En los márgenes, con tinta:]

«Con Sájarov tenemos una idea central: no la abstracción, <sino> el establecimiento de relaciones es lo que lleva a la formación de conceptos».

Sobre la cuestión de la formación de conceptos

Anotación con tinta violeta en el dorso de tres hojas de un anuncio sobre la apertura de un consultorio ambulatorio para niños con enfermedades nerviosas y mentales y retraso mental en el Instituto de Psicología y Neurología Infantil (calle Bolsháia Grusínskaia 22). El anuncio está escrito con la ortografía anterior a la reforma. El nombre del documento no es autoría de Vigotski porque fue agregado con lapicera por una persona desconocida. Presumiblemente, el documento se remonta a mediados de 1930, cuando Vigotski comienza a reinterpretar los resultados de la investigación sobre la formación de conceptos realizada según el método Vigotski-Sájarov. Su interpretación no sale aún del marco de la psicología instrumental y las palabras «sentido» y «significado» son utilizadas aquí de un modo bastante restringido, pero por primera vez comienza a aplicarse el punto de vista sistémico al problema del desarrollo del pensamiento.

División del proceso en cuadros.

Uznadze.[8]

Método funcional: se cambia cada vez el curso del experimento.

1. Diferencia con el método de Ach. No tiene ventajas en general, salvo para nosotros. – <ilegible>. Palabra experimental, concepto experimental.

2. Concepto dialéctico y lógico-formal.

3. Goldstein:[9] tener el concepto y la palabra es lo mismo.

4. Procesos naturales (atención, abstracción, etc.), pero el signo es para el producto.

5. El concepto surge en el proceso de una operación intelectual. No asociación. Singular combinación de todas las funciones intelectuales elementales.

6. El significado está dado. La función condicional-refleja de la palabra es secundaria, mientras que la indicativa es primaria.

7. La función significativa no es primaria. Una Grundfunktion[10] de orden fisiológico – Goldstein.

8. Significado = intención, referencia. Libertad.

Factores volitivos del pensamiento. El significado es una construcción ideal: sinnlos[11] desde el punto de vista de la situación concreta.

Pregunta: cómo lo percibido visualmente se vuelve sentido, significado. Cómo ese significado se amplía, se transfiere, en sentido figurado: cf. la Comuna de París, la Pugachóvshina.[12] Todas las palabras originariamente tienen un sentido figurado en la ontogénesis y en la filogénesis.

Qué es un montón, un complejo – participación, un concepto.[13] La relación de lo general con lo particular – según el criterio. Pero, tras ello, se encuentra el diferente uso funcional de la palabra, genéticamente necesario: el nombre propio, el apellido, el concepto.

[En el margen:] Eliasberg, concepto visual.[14]

Cómo se justifica a sí mismo el esquema. En qué residen nuestros errores: no existen tipos puros. No hay diagnóstico.

[En el dorso:] Contenido y forma.

Partir del adulto: la forma superior es el punto de partida. Toda la diversidad de formas de pensamiento con conceptos generales.

Preguntas: a A. N. [Leóntiev].

1. Duda: el nivel de actividad del sujeto durante la elaboración del concepto es insuficiente. El concepto se desarrolla en el proceso de uso del concepto.

Verdadero: el concepto no existe fuera del pensamiento.

Un vestigio de Ach. El concepto se forma – falso: el hombre forma el concepto. El hombre dirige su atención, abstracción, memoria, etc. con ayuda del signo.

2. Pensar en voz alta – este procedimiento modifica el proceso de la conducta. Hay que prestar atención.

Verdadero: este es nuestro momento funcional de Ach,[15] no un mensaje.

A diferencia de Watson, no entendemos el habla como un método para detectar lo oculto. El habla no es un cristal.[16] El habla es una segunda serie de signos que modifica la percepción, la acción, el pensamiento. Esta es la respuesta a la primera pregunta sobre la actividad: «tsev», «lag»[17] son incluidos en el sistema del habla rusa (del pensamiento verbal activo); XYZ son incluidos en el sistema de abcd; n, t, en el sistema del pensamiento.

Conclusión práctica. Con ello se resuelve el problema de la introspección: no es un reporte verbal.

Lo más importante: no tenemos «tsev», «lag», etc., ¡¡¡pero esas palabras están en el sistema del pensamiento verbal!!! El sujeto, cuando piensa en voz alta, incluye «tsev» y «lag» en los procesos de resolución de la tarea.

A. R. [Luria]

1. Serie de estadios: formación de conceptos ante nuestros ojos.

Nuevo significado del método genético – cf. Werner: todos los procesos se desarrollan.

¿La dinámica de los estadios es diferente en los niños, en los adultos, en personas de diferente medio social?

Cuáles son las leyes de la génesis del concepto – curso fáctico y lógico de los estadios.

Salteo [de estadios]

2. Abstraerse del papel de la palabra. Sin «tsev» y «lag». ¿Cómo transcurrirá

entonces el proceso?

Proceso de una índole completamente distinta u oculto: cf. memorización sin tarjetas.

Análogo natural de los conceptos – Jaensch, Lévy-Bruhl.

Nuestro sujeto no utiliza la palabra a cada momento; vemos qué resulta de ello.

En los afásicos – en los niños.

Las leyes de los estadios (lo nuestro no es una clasificación) son para nosotros las leyes históricas de la formación del concepto (no leyes eternas de la naturaleza: en Goldstein, función fisiológica básica). Las leyes de la formación de los conceptos son las leyes de la historia de los conceptos.

Gr. Ief.[18]

Análogo de lo que existe en el pensamiento científico. El complejo es una hipótesis que guía el curso de los procesos de atención y abstracción. Célula del pensamiento.

El prototipo del desarrollo del concepto en la onto— y filogénesis: en el transcurso de una hora, el sujeto recorre el camino de la humanidad y del hombre.

Y al mismo tiempo: las formas superiores del pensamiento científico.

Lo superior y la historia en un solo experimento. Cf. Blonski: en la conducta diaria del hombre se reflejan los estadios creados a lo largo de milenios.

[En el margen, con lápiz:]

Lo más importante: contra Goldstein. En Goldstein lo más importante: la función significativa es una función fisiológica básica. Es decir, la formación de conceptos es excluida del desarrollo cultural. El concepto es una función del cerebro, es decir, una ley innata y eterna.

[La anotación continúa con lápiz:]

Para nosotros, en cambio, el concepto es una categoría histórica y no biológica en el sentido de una función que lo produce. Cf. los pueblos primitivos no tienen conceptos (Lévy-Bruhl). Un afásico, en el ámbito del pensamiento, exhibe lo mismo que un primitivo, es decir, un descenso a un estadio inferior del desarrollo cultural, histórico de la conducta, y no lo que vemos en los animales, es decir, un descenso a un estadio biológico inferior: cf. el reflejo de Babinski,[19] un síntoma de desinhibición de los centros cerebrales inferiores, el retorno a funciones antiguas y arcaicas de la evolución biológica, pero el pensamiento concreto del afásico es un síntoma del retorno a funciones primitivas en la evolución histórica de la conducta.

Las teorías histórica y contemporánea de los conceptos.

Anotación en cuatro hojas de papel, con tinta verde (o negra descolorida). Su principal fuente es el libro de H. Bergson Materia y memoria (1896), que Vigotski pudo haber leído en el original, ya que no hemos encontrado coincidencias con la traducción rusa, publicada en las Obras Selectas de Bergson (Бергсон, 1914). En su crítica a Bergson, Vigotski cita los Cuadernos filosóficos de Lenin a partir del tomo 12 de sus Obras Completas (1930), que contiene notas sobre Aristóteles, Hegel, Lassalle, Feuerbach, Marx, Engels, etc. Citas de ese mismo tomo pueden encontrarse en Paidología del adolescente (Выготский, 1984в, pp. 106, 158-159), donde se analiza el problema de la formación de conceptos, y luego en Pensamiento y habla y otros trabajos publicados póstumamente (Выготский, 1935; 1983д, pp. 60-61, 75; Самухин, Биренбаум, Выготский, 1934). La idea de la estructura en zigzag de la acción significativa libre será la base del enfoque de Vigotski a finales de 1933 y comienzos de 1934 (cf. Завершнева, 2015б). Además, estas notas contienen la primera formulación de la idea del grado de generalidad de los conceptos, que Vigotski analizaría posteriormente en el capítulo 6 de Pensamiento y habla.

N. B. Todas las teorías históricas y contemporáneas sobre el concepto oscilan entre dos polos: 1) atribuyen conceptos a animales (Bühler,[20] ¿la reflexología?),

disolviéndolos en un reflejo diferencial, en un reflejo motor, en un hábito motor, en una visión ortoscópica,[21] *etc. y 2) los disuelven en el puro espíritu. Desde hace mucho, desde los tiempos de Platón, lo general y su portador —el concepto — son considerados no objetos de la naturaleza, sino objetos del espíritu (= ideas generales).*

Cf. S. A. Alekséiev[22] (Askóldov, Gnoseología, Editorial «Ciencia y escuela», Petrogrado, 1919, pág. 7): «La idea básica de Platón es irrefutable: dado que nuestros conceptos generales, en la medida en que son verdaderos, poseen un contenido objetivo, debemos aceptar la existencia de lo universal (lo ideal o la existencia de las ideas) junto a los objetos particulares».

[En el margen:] Cf. Shestov: los conceptos en los animales.[23] Cf. Kroh: la abstracción en los animales.[24]

Cf. también en Lenin, respecto a la crítica que hace Aristóteles de la teoría pitagórica de los números (y de la platónica de las ideas) como aislados de los objetos sensibles: la generalización es la raíz del idealismo (Lenin, Cuadernos filosóficos, tomo XII, pp. 337-338): «Idealismo primitivo: lo universal (concepto, idea) es un ser particular. Esto parece descabellado, monstruosamente (o, con más exactitud, puerilmente) estúpido. ¿Pero acaso no es de la misma índole (absolutamente de la misma índole) el idealismo moderno, Kant, Hegel, la idea de Dios? Mesas, sillas, y las ideas de mesa y silla; el mundo y la idea del mundo (Dios); la cosa y el "noúmeno", la "cosa en sí" incognoscible; la vinculación de la tierra y el sol, la naturaleza en general – y la ley, logos, Dios. La dicotomía del conocimiento humano y la posibilidad del idealismo (= religión) están dadas ya en la primera abstracción elemental ("casa" en general y casas particulares). La aproximación del espíritu (humano) a una cosa particular, el sacar una copia (= un concepto) de ella no es un acto simple, inmediato, un reflejo muerto en un espejo, sino un acto complejo, dividido en dos, zigzagueante, que incluye en sí la posibilidad del vuelo de la fantasía fuera de la vida; más aún que eso: la posibilidad de la trasformación (además, una trasformación imperceptible, de la cual el hombre no es consciente) del concepto abstracto, de la idea, en una fantasía (en última instancia = en Dios). Porque incluso en la generalización más sencilla, en la idea general más elemental ("mesa" en general), hay cierta partícula de fantasía».

[Continuación de la cita en el dorso de la página, enmarcado:] «(Viceversa: sería

estúpido negar el papel de la fantasía, incluso en la ciencia más estricta: cf. Písarev sobre los sueños útiles, como un impulso para el trabajo, y sobre los ensueños vacíos».[25]

El análisis filosófico es inevitable cuando la investigación toca un problema psicológico tal como el de los conceptos. El sujeto de Ach dice: esto es filosofía experimental.[26] Del mismo modo, nuestra investigación de los conceptos se transforma en filosofía experimental. Por eso es necesario, sub specie philosophiae,[27] trazar los comienzos y los finales, los orígenes y la continuación de los procesos que investigamos.[28] Y esos comienzos y finales se apoyan en la filosofía. De ahí los inevitables excursos filosóficos (cf.: la psicopatología, desde el otro extremo, demuestra que el concepto es la clave para todo lo humano, para lo verdaderamente humano: la percepción de la realidad, la autoconciencia de la persona). Así pues, de esta teoría sobre los conceptos salen claramente dos líneas: una, hacia la teoría de la libertad contenida en el concepto (en la idea); la segunda, hacia la teoría de Bergson sobre los conceptos.

Primera línea: más claro imposible: el concepto contiene ya toda la libertad, así como una célula contiene todo el organismo. Cf. Köhler: los animales son esclavos del campo visual.[29] Concepto = comprensión de la necesidad = libertad.[30] Si un concepto elemental contiene la posibilidad del idealismo, eso significa que contiene el germen racional del idealismo, es decir, la libertad (el alejamiento de la vida —el vuelo fuera de ella— la liberación). [Si] existe una determinada partícula de libertad en el concepto general, eso significa que existe [también] una partícula de libertad (cf. en mi trabajo, la libertad – <afasia> Cassirer también es fantasía).[31] La teoría de una aproximación del espíritu no directa, sino zigzagueante y dividida al sacar una copia (concepto) implica: hacia la realidad del objeto y desde ella, es decir, la dialéctica de necesidad y libertad, es decir, la unidad de lo particular y lo general, del objeto y de la idea. Incluye el vuelo fuera de la vida (es decir, la libertad). El verdadero sentido del idealismo, que convierte los conceptos en esencias separadas (números, ideas) libres de la necesidad material, radica en la teoría de la libertad contenida en el concepto más elemental (como germen racional de la teoría del libre albedrío equivale a la comprensión de la necesidad). (El idealismo, para Lenin, no es solo una tontería – cf. tomo XII, pág. 326). Así pues, la idea central: en la más sencilla generalización, en la idea general más elemental, hay cierta partícula de fantasía = libertad. En el concepto hay

libertad.

La teoría de la libertad respecto al objeto contenida en el concepto (= en la idea del objeto) es el análogo racional de la teoría idealista de los conceptos (no son objetos, sino ideas). Ese es el verdadero sentido (¡y grandioso!) de Platón y de todo idealismo.

El idealismo no es una tontería: «El idealismo filosófico es solo una tontería desde el punto de vista del materialismo tosco, simple, metafísico. En cambio, desde el punto de vista del materialismo dialéctico, el idealismo filosófico es un desarrollo unilateral, exagerado, überschwengliches (Dietzgen)[32] (inflación, abultamiento) de uno de los rasgos, aspectos, facetas del conocimiento hasta convertirlo en un absoluto, divorciado de la materia, de la naturaleza, llevado a la apoteosis» (tomo XII, pág. 326). Ahora bien, ¿cuál es esa faceta, rasgo y aspecto real del conocimiento en la teoría idealista de los conceptos? Para Platón y Pitágoras, los conceptos son esencias separadas. ¿No es eso más que una tontería, una falsedad? No. Para Lenin: en los conceptos hay una partícula de fantasía necesaria en el acto zigzagueante del conocimiento humano. Pero ¿la fantasía no es más que una tontería? No – otra vez. Es necesaria en el concepto no como un mal inevitable, el producto de un equívoco, etc., sino para todo el zigzag en su conjunto (hacia el objeto y desde él). Cf. Lenin: la fantasía es necesaria a la ciencia. Cf. Písarev: «Errores de un pensamiento inmaduro» (1864): «Mis sueños pueden adelantarse al curso natural de los acontecimientos, o bien desviarse hacia donde el curso natural de los acontecimientos no puede llegar jamás. […] Si el hombre estuviese privado por completo de la capacidad de soñar así, si no pudiese adelantarse alguna que otra vez y contemplar con su imaginación el cuadro enteramente acabado de la obra que empieza a perfilarse por su mano, no podría figurarme de ningún modo qué móviles lo obligarían a emprender y llevar a cabo vastas y penosas empresas en el terreno de las artes, de las ciencias y de la vida práctica. Cuando existe algún contacto entre los sueños y la vida, todo va bien. Entonces la vida cede al sueño o el sueño se esfuma ante los hechos y argumentos de la vida» (tomo XII, pág. 343).

Así pues: en la teoría de los conceptos los idealistas veían, al igual que Lenin, una partícula de fantasía. Pero su sueño podía desviarlos, etc., mientras que Lenin comprendió el peligro y la utilidad de esa partícula de fantasía. ¿En qué consiste? En la libertad contenida en el concepto.

Segunda línea. Sin embargo, sea como sea, no quedan dudas de que

precisamente las ideas generales, los conceptos contienen la posibilidad + el sostén real del idealismo. Por eso aquí debemos prestar especial atención a todos quienes intentan explicar racionalmente y no de modo idealista el surgimiento de los conceptos generales. (Pero —¡ay!—, en su intento, atribuyen conceptos a los animales. Si no es el espíritu, son los animales). Y aquí nos encontramos con una movida inesperada. Él [Bergson] funda su idealismo no en conceptos generales, sino en imágenes particulares de la memoria, que considera los auténticos objetos del espíritu. Esa es su idea central. Por eso es original en comparación con los platónicos y —¡vaya paradoja!— desenmascara de modo materialista la teoría idealista de los conceptos. Es menester comprender su teoría siguiendo este esquema:

1) ++ [Dos más] Formación de conceptos = trabajo conjunto del espíritu y del cuerpo (se subraya el aspecto corporal de la idea general) (pág. 261): el hábito motor extrae la semejanza (pág. 262), la necesidad y su papel en la formación del concepto; el concepto como cosa innata: el concepto en sí [y] para sí: pág. 161, ácido clorhídrico.[33] El concepto individual solo a través del general, el comienzo no es individual ni general: pág. 168. Dos raíces en la formación de los conceptos: es verdad, pero qué dos: aquí – — [tres menos].

[En el margen:] Cf. los conceptos potenciales de Groos. Concepto potencial = concepto en sí. Para Bergson: memoria de la materia = hábito motor (aquí también el habla y su papel) + memoria del espíritu (= imágenes indiv[iduales]). Es decir, los conceptos son una función de la memoria y no del pensamiento. Pensamiento + papel de la palabra son ignorados. Grave equívoco. En realidad, mecanismos psicológicos completamente diferentes intervienen en la formación de conceptos.

2) – – [Dos menos] Para Bergson, no ideas generales, sino imágenes de la memoria = el reino del espíritu. Pero la idea general es el movimiento desde el espíritu hacia la materia: ergo, idealismo. Cf. si para Platón la idea general = espíritu, para Bergson la imagen individual = espíritu. Pero, dado que lo individual es la parte interior del concepto, de lo general, para Bergson en el concepto hay espíritu (idealismo). Bergson no ve la unidad de lo general e individual en el concepto.

3) Reduce el papel de la palabra al de un hábito motor automático (pág. 262) que extrae semejanzas (rebajamiento del papel de la palabra en la formación del concepto: es cierto que la palabra organiza una serie de procesos motores y

elementales, pero él no ve el logos en la palabra. En Bergson la palabra es un aspecto auxiliar, una imitación de la naturaleza por parte de la razón; ese es el principal menos, pág. 171); la palabra no participa en la naturaleza superior del concepto, sino que es su base natural. Para Bergson no es claro el papel supranatural (= histórico) de la palabra, ya que él es antihistórico. En términos del propio Bergson: el concepto = mezcla de espíritu + materia, de libertad + necesidad. Pero, para él, la palabra = necesidad, naturaleza, mientras que, para nosotros = libertad.

Es posible formularlo brevemente así: para Bergson, la palabra y su participación en el proceso de formación de conceptos se reduce a un aspecto puramente natural, innato en el concepto (cf. la analogía: ácido clorhídrico – hábito motor – palabra); para nosotros, en cambio, es el aspecto histórico (es decir, supranatural) en el concepto. La palabra crea en el concepto aquello que la distingue de su análogo natural, del concepto potencial, del hábito ciego, del concepto en sí, es decir, crea su naturaleza superior, que Bergson deduce del espíritu. La palabra para él es exclusivamente un medio de generalización. Eso lo toma de Hegel (cf. Stolpner)[34] – cf. Lenin, apuntes sobre Hegel, tomo XII. «Eso individual no puede ser en modo alguno expresado» (Hegel). «Toda palabra es ya una generalización» (Lenin), pág. 219.

Y más adelante: «El lenguaje solo contiene lo universal» (Lenin).

Hegel: «La lengua expresa[,] en esencia[,] solo lo universal; pero lo que es pensado (meint) es singular, especial. Por eso lo pensado no puede ser expresado en la lengua» (pág. 223).

Lenin: «¿Eso?» La palabra más general…

[En el margen:] Cf. Marr. La primera palabra significaba todo; cf. en mí el papel del gesto indicador en el desarrollo de la palabra y en la generalización.

Cualquiera es «esto».

Pero Lenin contra Hegel (?) y yo contra Bergson: ¿por qué no se puede nombrar lo singular? «Uno de los objetos de un género determinado (mesas) se distingue precisamente por algo de los demás», pág. 223. Si la palabra pudiera ser subsumida a un solo concepto, Hegel tendría razón, pero [existe la] posibilidad de decir: la mesa de juego redonda que está allí, etc. Es decir, la inclusión de un objeto en una red de conceptos entrecruzados de la que constituye el centro

permite a la palabra nombrar lo singular.[35]

La esencia de todo:

Para Bergson, la imposibilidad de la palabra de nombrar lo individual deriva de que lo individual = espíritu y lo general = materia. La idea (= el concepto) se mueve del espíritu a la materia. Pero, en realidad, la unidad de lo general y lo individual en el concepto descansa en la palabra, pues el propio Bergson dice que lo individual se conoce a través de lo general. En Bergson, lo individual y lo general son separados y luego vueltos a reunir.

Contra Bergson + Hegel (la palabra expresa solo lo general):

1) la propia memoria del espíritu de Bergson (fecha, individualidad, memoria histórica de lo que una vez sucedió) es posible, como demostró Janet, sobre la base de la memoria cultural (¿quizás de los conceptos?) – cf. Bergson sobre la mnemotecnia. La memoria del espíritu no es un fenómeno primario, sino secundario. Ella misma es posible solo como síntesis de la memoria verbal con la memoria de imágenes;

2) de por sí, el restablecimiento en la memoria de una imagen individual (datos inmediatos de la conciencia) sin la palabra y fuera de lo general (es decir, fuera del concepto) no tiene el signo de individualidad – cf. la vivencia del déjà-vu, etc.

En el propio Bergson, lo individual no es primario y presupone el conocimiento de lo general. Pero, en lugar de tomar lo individual + lo general en la unidad del concepto, Bergson los separa y obliga al concepto a moverse de un polo al otro, olvidando que cada uno de esos polos no puede existir por sí mismo: lo individual sin lo general es tan inconcebible como lo derecho sin lo izquierdo. Más aún: así como en el hábito motor lo potencialmente general de una serie de estímulos es diferente al concepto general (la semejanza ≠ el concepto ≠ lo general), la individualidad de una imagen de la memoria fuera del concepto es una individualidad desconocida, ciega; cf., por ejemplo, el retorno de una situación traumática en la neurosis: es decir, «esto» objetivamente pertenece a lo individual, pero su individualidad no es reconocida sin la palabra.

Bergson tiene razón: el pasado se crea en dos formas: hábitos motores e imágenes. Pero ambas formas son igualmente inmediatas y representan el pasado —sin fechas, sin individualidad. La eidética —la forma más pura de la memoria

de imágenes— muestra, contra Bergson, que:

1) la imagen de la memoria es una percepción debilitada,

2) esa imagen carece de fecha, individualidad y referencia a un determinado punto histórico del tiempo, es decir, de todas las propiedades de la memoria del espíritu de Bergson. Y esas propiedades —en tanto son reales y no primarias— deben su origen a la palabra, a la memoria verbal, al pensamiento, al intelecto, a los conceptos, etc., etc.

La superdotación

Anotación con tinta verde en el dorso de tres hojas de un artículo sobre los estudios del intelecto mediante el método gemelo (en francés); presumiblemente, data de finales de 1930. El documento está dedicado al mismo tema que el del capítulo 14, «El problema de la edad cultural» del manuscrito Historia del desarrollo de las funciones psíquicas [psicológicas] superiores; sin embargo, su contenido guarda una gran similitud con las tesis N° 25-33 de la ponencia «El problema de las funciones intelectuales superiores en el sistema de la investigación psicotécnica», presentado en la VI Conferencia Internacional de Psicotecnia en Barcelona (23-27 de abril de 1930). Por la correspondencia de Vigotski con Emilio Mira y López[36] se sabe que Vigotski no viajó a Barcelona, pero que su ponencia fue publicada en las actas de la conferencia (Vygotsky, 1930); además, en julio de 1930, envió el manuscrito con la versión rusa de dicha ponencia a la revista «Psicotecnia y psicología del trabajo», donde salió publicada ese mismo año (Выготский, 1930б). Por lo visto, son notas para una reunión interna con colaboradores y estudiantes avanzados de Vigotski en la que se discutió el problema de la superdotación y donde Vigotski criticó la posición de Thorndike y ofreció su propio punto de vista sobre la superdotación como «una formación de orden superior análoga a las formaciones caracterológicas». En este documento aparece por primera vez el término «zona de posibilidades próximas», que anticipa la aparición del concepto «zona de desarrollo próximo», clave para Vigotski.

1. Superdotación, Intelligenz,[37] y Begabung.[38] No se entiende de qué hablan cuando la contraponen a la memoria. Intelecto.

[En el margen:] Traducciones: 1. inteligencia, 2. ingenio, 3. superdotación, 4. intelecto.

2. Teoría teleológica,[39] dinámica, de factor general de Thorndike y Blonski. Teoría estructural. Dotes especiales.

3. Investigaciones. Nature and Nurture:[40] los gemelos y su estudio – formaciones simples y complejas del intelecto y el carácter. Löwenstein.[41]

4. Teoría (de Stern y otros) ↔ práctica (de Binet[42] y otros).

5. Antes identificaban la superdotación con tal o cual tipo de función particular (= memoria para Ebbinghaus);[43] hoy volvemos a lo mismo (cf. Thorndike: el intelecto = superdotación. Blonski: intelecto = reflejos condicionados. Spearman: plasticidad.[44] Lipmann: intelecto práctico e intelecto gnóstico.

6. Contra: las tendencias monistas de Thorndike – de la lombriz al estudiante estadounidense.[45] Cf. el artículo en «Psicotecnia». Correlación inter se + las inferiores y las superiores. Contradicción interna: 1) todo = asociación, es decir, A, 2) hábitos en aritmética ≠ resolución de tareas.

7. El diagnóstico del desarrollo y las conclusiones prácticas + sus formas patológicas: síndrome simple o pentafactorial[46] de IQ alto o IQ bajo. Contra – diagnóstico sintomático de Blonski (contra: Alumnos con dificultades de aprendizaje).[47] En qué consisten los errores de Binet – errores de interpretación. Dinámica del IQ alto y bajo.

8. Las tareas del diagnóstico constitucional: 1) Blonski. 2) Kretschmer. Punto de vista de la psicología diferen[cial] + punto de vista etario. Desarrollo mental en su fórmula individual.

9. N. B. Discusión: Superdotación = pensamiento. Pero el pensamiento no es igual que el pensamiento verbal. El habla y el pensamiento no coinciden. Arrancada de la actividad práctica. Bajo IQ en un niño campesino = bajo IQ en un niño retrasado: ese es el error central de la paidología sintomática. Es incorrecto partir de la memoria, de la atención, del pensamiento; [hay que partir] de la actividad práctica.

[En el margen:] Molozhavi.[48]

¿Son indicativas dos semanas?[49] El pensamiento en la experiencia concreta del niño. El cambio del contenido en los tests de Binet. No se puede ignorar el análisis. La investigación de laboratorio es admisible: ¿qué significa «natural» según Lewin?[50] No atención, no pensamiento como funciones psicológicas, sino comprensión de la actividad práctica: Ortenberg.[51] ¿Son diferentes los tests verbales y los no verbales? ¿Son iguales? [Asignar] una tarea próxima al niño – quién lo discute. Orientación espontánea = superdotación. La superdotación no es una función psicológica, sino la comprensión de la actividad práctica.

[En el margen:] Practicismo. Desarme en metodología. Orientación.

[Dos frases resaltadas en el margen con un corchete:]

En qué consiste el error de Stern. Si socio y bio, es fácil corregirlo.

El encefalítico es un contraejemplo; Miliavskáia:[52] si no es capaz de trabajar, no es superdotado. No producirá trabajos teóricos.

[En el margen:] Productividad.

[Resaltado en el margen con un corchete y la acotación: N. B.]

Cf. sobre la edad: Eliasberg – los niños son más inteligentes que los adultos, ingenuidad intelectual, la explicación era bien sencilla.

Cf. Blonski. «Solo intelecto» no existe – es cierto, pero es falso: síndrome único de IQ.

Cf. Séguin: el discapacitado mental es solitario, no desea, retraso mental = voluntad.[53]

[Punto resaltado en el margen con un corchete y cuatro líneas verticales trazadas con lápiz:] 10. Lo más importante:

Zona de posibilidades próximas.

Distinción [entre] obtención y elaboración del material.

Cantidad – calidad. Diferenciación – integración.

En qué consiste el error de Stern: 1) vitalismo, comprensión basada en la fuerza, 2) desarrollo; 3) teleologismo, 4) pensamiento abreviado, etc.

La superdotación es un concepto caracterológico del intelecto aplicado a otros aspectos de la personalidad, por ejemplo, al aspecto afectivo.

11. Para comprender la superdotación es preciso tener en cuenta dos puntos que la determinan: el intelecto y la personalidad (el sufijo en Intelligence – cf. «… dad»).

[Resaltado en el margen con un corchete escrito con lápiz:]

Intelecto como rasgo de la personalidad: comprensión caracterológica del intelecto.

Lo mismo puede ocurrir en otros aspectos: cf. en Psicología paidológica – el amor exige talento.[54]

[Párrafo resaltado en el margen con una línea vertical y la acotación: «Sehr wichtig!»:][55]

La superdotación no es un rasgo del intelecto (profundidad, fuerza, capacidad) ni un aspecto o estado (germen) suyo. Tampoco es intelecto como un todo, ni algo nuevo en el centro. Es intelecto desde el punto de vista de la personalidad. Cf. el desarrollo etario de la superdotación – cambia la relación entre la personalidad y el intelecto, a saber: la superdotación tiene un desarrollo propio que no coincide ni con el desarrollo de la inteligencia, de las funciones intelectuales, ni con el desarrollo de la personalidad en sentido amplio y estricto (sentimiento del «yo», etc.).

Punto de vista sistémico sobre la superdotación.

Cf. Stern: la esencia no está en el pensamiento, sino en su disposición, en su dominio, en su uso, es decir, en la característica personal del intelecto.

[El final de la frase está resaltado en el margen con una línea vertical:]

En esto tiene razón Miliávskaia: la superdotación no está determinada por la

altura de funciones aisladas, no es una función, sino una formación de orden superior análoga a las formaciones caracterológicas.

Nuestra concepción de la superdotación en Estudios (lo esencial es el dominio), en rigor, plantea la pregunta por el uso práctico de las funciones intelectuales como una singular práctica psicológica, el intelecto en la actividad de la persona: el uso de las propias dotes naturales, la compleja dinámica y la estructura.[56] Todo puede ser sustituido – Binet: eso garantiza un desarrollo ilimitado. La calculadora de Binet.[57]

[Párrafo resaltado en el margen con una línea vertical:]

Por eso, la clave para la compleja estructura de la superdotación reside en el desarrollo: cómo se constituyó.

En esencia, hay dos modos de salir del punto muerto de la superdotación: la actividad creativa, es decir, la productividad (talento o genio), o lo que yo digo, es decir, el intelecto en la personalidad, el aspecto de la creatividad es incluido en el segundo planteamiento de la cuestión, mientras que, en el primero, queda suspendido en el aire.

Preguntas: Thorndike y yo – en qué nos diferenciamos.

La memoria y el desarrollo cultural.

Funciones y superdotación.

[Añadido con lápiz:]

N. B. Rasgos del carácter desde el punto de vista de la superdotación intelectual: productividad de los rasgos del carácter infantil (sociabilidad, reticencia, en la fase negativa).

Cf.: atención poseen todos.

Sociabilidad también – pero la superdotación difiere.

Sobre los sistemas

Anotación con tinta azul en diez tarjetas que, por su forma y tamaño, parecen fichas de biblioteca. Data de la época en que Vigotski escribía la ponencia «Sobre los sistemas psicológicos» (octubre de 1930) y es un complemento fundamental a él. Contiene una de las primeras formulaciones del principio sistémico y es una introducción a la problemática de la persona como agente unificador y supraorgánico de las funciones psíquicas superiores.

N. B. Sobre los sistemas

No una psicología de operaciones parciales (autónomas) de funciones y procesos separados (cf. el que se esfuerza no es el músculo, sino la persona; contra la psicología de los procesos, Politzer),[58] según el tipo Es denkt,[59] como si se tratara de procesos fisiológicos. Toda la desgracia estriba en que el análisis lógico –al que en última instancia se reduce todo análisis fenomenológico introspectivo que toma la relación entre los fenómenos de la conciencia por la relación entre sus esencias causal-dinámicas (por eso en la fenomenología es tan difícil separar la lógica de la psicología)—, capta no el curso, no el desarrollo, sino el resultado del proceso. A la psicología le basta abrir la boca para que caigan en ella palomas asadas (Feuerbach).[60] En eso reside toda la cuestión. A partir de los resultados, y de manera puramente lógica, se crea una clasificación y un sistema de funciones: atención, memoria, etc.

Inde:[61] la atención como resultado es idéntica en la «atención» emocional (a lo que provoca miedo, ira, pasión) y en la [resolución] de un problema de geometría. Sin embargo, el curso del proceso que condujo al resultado es absolutamente diferente. Entonces identifican, sobre la base de un resultado similar, dos procesos heterogéneos y postulan su identidad, distinguiendo la atención voluntaria y la involuntaria, pero considerando que son dos expresiones distintas de lo mismo. Otro tanto pasa con la memoria, etc. La unidad en la actividad de las funciones era postulada y aceptada como un hecho empírico, pero los vínculos y relaciones entre las funciones no eran estudiados. Pero todo el asunto estriba en que dos procesos fenotípicamente similares pueden ser

absolutamente heterogéneos desde el punto de vista genético-condicional (Lewin), un mismo resultado puede ser alcanzado por distintas vías, todas las funciones pueden ser simuladas y sustituidas por otras similares en cuanto a apariencia y resultado final, pero heterogéneas por su naturaleza (Binet), etc. Así pues, no hay funciones (prescripciones) fijas: conservación de la experiencia (memoria), selección (atención), etc. por parte de los procesos. Por otro lado, la boca respira, come el alimento, participa en el habla, etc. Pero eso no es más que una comparaison qui n'est pas raison.[62] Es una peculiaridad de las operaciones psicológicas (no hay relación con el órgano ni constancia de la función). Esa es la falacia de la psicología funcional (Claparède),[63] que distingue e identifica los procesos (por ejemplo, las emociones y los sentimientos) desde el punto de vista de su función, [a partir] del resultado, e implícitamente postula la similitud fundamental de las funciones psicológicas y fisiológicas; por cierto, ¿qué funciones en el sistema de adaptación biológica? – pero entonces es absurdo preguntar por funciones históricamente surgidas. Esta es la base del punto de vista sistémico. No una psicología de operaciones, de «pensamientos que se piensan a sí mismos» (Bieli),[64] sino que la propia operación adquiere sentido y función en el todo del que forma parte (el pensamiento en la memoria, etc.), quizás por eso el nombre de «función» es incorrecto. Incluso no cabe duda de ello. Una función es un órgano en acción.

Por tanto, de toda la actividad psicológica en su conjunto se puede afirmar que es una función del cerebro. Pero esa es una denominación extrapsicológica. La denominación intrapsicológica debe ser distinta. ¿Cuál? El sistema es el concepto fundamental del análisis psicológico. La memorización siempre desempeña una función dentro de algo más complejo y cambia al formar parte de diferentes conjuntos. El eterno problema: Ich denke o Es denkt?[65] ¿Quién piensa? La conciencia y su propietario.

Postular e hipostasiar la conciencia al abordar las funciones (Stumpf). Ignorar el pronombre personal – equiparación de principio de la psiquis al mundo físico – atracción = asociación, átomos = sensaciones. Hasta la Gestalttheorie ignora la persona concreta. En el punto de vista sistémico, este dilema eterno —atomismo o espiritualismo— encuentra una solución necesaria e inesperada en una tercera posibilidad.

El dilema se muestra falso. Tertium datur,[66] por lo menos esta vez. Respuesta: la función (operación, actividad) en el sistema. En los procesos mediados siempre hemos asumido implícitamente la persona. Los sistemas son la clave hacia la

persona. La persona, en todo caso, no se compone de funciones, sino de sistemas: tiene una estructura no orgánica, sino supraorgánica. Las fuerzas orgánicas se combinan en ella en una unidad sinagógica[67] de nuevo tipo y de orden superior.

Sobre el problema de la investigación sistémica

Anotación aproximadamente escrita en 1930 con tinta verde (o negra descolorida), dedicada al desarrollo de la inteligencia práctica en relación con el desarrollo del habla. Vigotski examina el esquema de la investigación experimental de los análogos del pensamiento en complejos en la solución de problemas prácticos; el esquema incluye un dibujo del dispositivo experimental (un disco con pesas suspendidas a diferentes distancias del centro). El esquema ilustra una de las investigaciones de Lidia I. Bozhóvich,[68] que comenzó en 1929 y se extendió por cerca de tres años («El habla y la actividad práctica intelectual del niño», Божович, 2006).

N. B. Sobre el problema de la investigación sistémica

1. Hegel: lo que en la impresión es dado como particular, en la palabra es dado como universal. Lo que digo siempre: todo significado de una palabra es una generalización implícita, el desarrollo de los significados y su papel para la estructura de la conciencia y del pensamiento en su conjunto reside en el desarrollo de la estructura y del modo de generalización y en el hecho de que la experiencia de la realidad y de sí mismo se da en diferentes estadios en diferentes sistemas de vínculos y relaciones. Leóntiev aplica este [postulado] al problema de la inteligencia práctica. La idea es que la inteligencia práctica en los primeros estadios (preverbales) es una función, mientras que en los últimos estadios es un sistema psicológico. El papel de la palabra radica en la generalización de la propia operación intelectual, en la transferencia; esa es la esencia de las estructuras físicas de Lipmann, que son imposibles sin la palabra.[69]

Ergo, la transferencia de las reacciones intelectuales prácticas es un indicador

importante del sistema: sin la palabra, son de una manera; con la palabra, son de otra y varían en los diferentes estadios de desarrollo del significado de las palabras: sincretismo, pensamiento en complejos, conceptos. Cf. el experimento con el disco: el niño equilibra el radio simétrico con igual carga, es decir, toma en consideración la distancia y el peso, pero para el físico ese es un caso particular de una regla más general que no está al alcance del niño, quien no tiene generalización en su concepto: transfiere a otros orificios, a otros radios, etc., pero no a radios asimétricos. Este es un típico ejemplo de pensamiento en complejos en el pensamiento práctico.[70]

[En el margen izquierdo hay un dibujo del disco y de las fuerzas que actúan sobre él; en cada radio del disco hay dos orificios para colgar las pesas:]

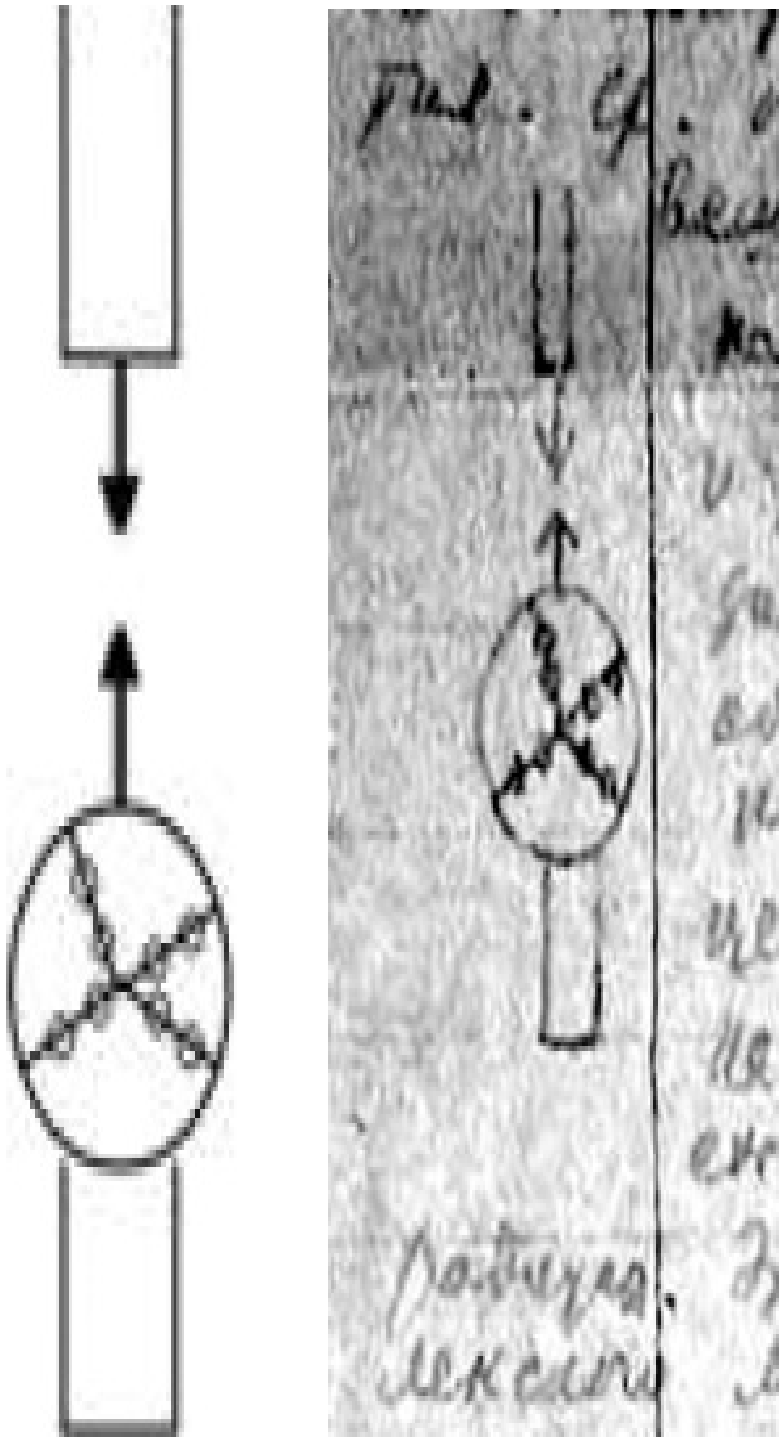


Figura 1. Esquema del experimento para investigar el pensamiento en complejos en la actividad práctica del niño

2. Colisión de estructuras ópticas y físicas: con una polea, hay que levantar una pesa para bajar el objetivo; hay que empujar hacia fuera para acercarlo; transferencias de diferente carácter, etc.

3. Contradicciones movilizadoras del desarrollo psicológico: la incoherencia entre los problemas (= el entorno que hay que recordar) y los métodos, las funciones (= cómo recordar). Así hacemos Leóntiev y yo en el Adolescente.[71] Pero además, y más importante: los problemas y requerimientos presentados por una función a otra, por ejemplo, por el pensamiento a la memoria, a la atención, etc. Es decir, los vínculos interfuncionales en su variabilidad, los sistemas, sus contradicciones contienen una contradicción (sic) como fuente del desarrollo. Hemos demostrado que es posible, pero no obligatorio en el desarrollo al pasar de las funciones inferiores a las superiores. Lo nuevo es: el movimiento propio en el desarrollo de las funciones psicológicas superiores + el nuevo aspecto en la vida de los sistemas – la contradicción interna como fuente del desarrollo, el sistema como fuerza motriz del desarrollo (unidad del móvil —motor— y de la función —mecanismo— en el sistema).[72]

4. ¿Por qué el habla saca la acción de su punto muerto? Porque generaliza y, así, libera la acción.

5. Corrección: recor[dar] mi ponencia sobre forma y contenido. Es absurdo pensar que la estructura y la naturaleza psicológica (composición, estructura, modo de actividad, desarrollo) de cualquier función en general (por ejemplo, la intención) son la forma, mientras que un caso particular, su variedad concreta (la intención de matar a una mujer, de escribirle una carta, etc.), es el contenido. Más bien es a la inversa. O es la relación entre lo abstracto y lo particular, lo concreto, y no entre forma y contenido. Forma = tipos de actividad psicológica.

6. Pero, pro Leóntiev: el niño en Piaget tiene por largo tiempo esos «cómo» en su pensamiento (modos, formas) porque no hay problemas para su pensamiento (= no trabaja: para Piaget es el rasgo principal;[73] cf. el niño en nosotros, cf. la introspección de Stolpner – el niño era más inteligente a los siete años).

7. El desarrollo psicológico no es una sombra del histórico.

[Añadido con lápiz:]

Experimentos

I serie

A. Köhler: alcanzar el objetivo con un palo.

B. El palo atado con una cuerda alrededor de una columna sobre la mesa, pero no fijado. El palo es corto, si se lo manipula se desliza casualmente y se desprende.

C. Lo mismo, pero la cuerda está fijada y se requiere una cuidadosa, seria y reflexiva meditación para liberar el palo.

El tercer problema solo se resuelve cuando la acción es copiada en palabras.

II serie

Disco – cf. arriba.

III serie

Polea: levantar un peso para bajar el objetivo.

IV serie

Empujar hacia fuera una palanca para acercar el objetivo.[74]

Introducción del concepto del tercer eslabón

Anotación con tinta violeta en dos pequeñas hojas de libreta; data aproximadamente de 1930-1931 y contiene la crítica de la psicología instrumental, es decir, de la psicología histórico-cultural tal como se la concebía en los años 1926-1929. Vigotski pasa del estudio de la estructura exterior de la operación sígnica a su estructura interior: el significado.

N. B. La introducción del concepto del tercer eslabón en la operación instrumental (sígnica), que media entre el signo y el objeto (= significado), es particularmente necesaria desde el punto de vista de todo el problema del uso interior del signo y la interiorización. Suele decirse que el concepto, en los procesos internos, media el pensamiento sobre los objetos y, por consiguiente, constituye un signo interno. Eso es radicalmente falso. También es falso que la forma interior de la palabra (= su representación o su pronunciación silenciosa) es un signo en el mismo sentido que la palabra exterior. En general: 1) la transferencia interna del significado en la interiorización no es un proceso mecánico, sino su [del signo] uso sui generis;[75] *2) en los procesos internamente mediados, el papel de los significados es inmenso y en ellos se revela la función del signo en su uso interior (cf., por ejemplo, la memorización lógica: después de todo, no hay tarjeta interior, sino una construcción de significados. Con ayuda de las palabras, es cierto, pero las palabras, mediante sus significados, sirven a la memoria, y no el nudo).*

2. Defendíamos la tesis de que el habla (la palabra), desde el punto de vista psicológico, es un signo (= un nudo). Es verdad. Pero no cualquier signo es una palabra. Es decir, la palabra es un signo sui generis que posee todo aquello que posee un signo en general, pero también lo propio, de lo que carece el signo que no es palabra. Hasta ahora hemos estudiado lo que el signo y la palabra tienen en común; ahora debemos estudiar lo específico de la palabra. Pues transferíamos del experimento a la palabra la función <de crítica> (es decir, todos los signos eran prototipos de palabra experimentalmente creados); por ejemplo, en su libro, Leóntiev estudia la memoria verbal mediante tarjetas. Pero la palabra real siempre tiene significado.

---

[1] Lucien Lévy-Bruhl (1857-1939), antropólogo francés, fundador de la escuela francesa de sociología. Famoso por sus investigaciones de la mentalidad primitiva, que Vigotski cita con frecuencia en sus trabajos. «A Lévy-Bruhl —afirmaba Vigotski— corresponde el innegable mérito de haber planteado por primera vez el problema del desarrollo histórico del pensamiento. Demostró que, en sí mismo, el tipo de pensamiento no es una magnitud constante, sino una magnitud que cambia y se desarrolla históricamente» (Выготский, Лурия, 1993, pág. 73). David Émile Durkheim (1858-1917), sociólogo y filósofo francés, líder de la escuela francesa de sociología. Durkheim afirmaba que los procesos

psíquicos superiores son formados por la sociedad, la cual, a su vez, está determinada por las representaciones colectivas (derecho, moral, religión, otros fenómenos de la cultura espiritual y cotidiana). Las representaciones colectivas subyacen a la conciencia social, son apriorísticas para el individuo y garantizan la cohesión social.

[2] «A la inversa», es decir, en contraposición a la tesis de Marx de que la existencia social determina la conciencia y la psiquis.

[3] Lévy-Bruhl, Las funciones mentales de las sociedades inferiores (Lévy-Bruhl, 1910).

[4] Ejemplo tomado del libro de Lévy-Bruhl La mentalidad primitiva (Lévy-Bruhl, 1922), que Vigotski cita con frecuencia, por ejemplo, en Paidología del adolescente: «Los misioneros insisten en que el jefe de la tribu enviara su hijo a la escuela, y este les responde: "Lo soñaré". […] Un europeo habría dicho: "Lo pensaré», pero el caudillo de los macololos (tribu de África del Sur) responde: "Lo soñaré". Vemos, de tal modo, que el sueño en ese hombre primitivo desempeña la función que, en nuestra conducta, desempeña el pensamiento. […] De ahí las diferentes estructuras de personalidad a partir de las diferentes relaciones entre las distintas funciones. Por eso, cuando nosotros en ruso decimos: "Se me presenta en sueños", el cafre debería decir: "Veo un sueño"» (Выготский, 1984в, pág. 240; para el análisis de este ejemplo en relación con el problema del desarrollo de la voluntad véase ibid., pág. 241 y «La psicología concreta del hombre», Выготский, 2005, pp. 1028-1030, 1033).

[5] Siguiendo a Kretschmer, Vigotski definía la hipobulia como la organización impulsiva inmediata de la vida volitiva propia del niño, y afirmaba que su rasgo distintivo es la identidad de voluntad y afecto. Ernst Kretschmer (1888-1964), psiquiatra y psicólogo alemán, conocido por su tipología del temperamento fundada en las particularidades de la complexión física; describía la hipobulia como el nivel inferior de la función volitiva (Kretschmer, 1920; 1927). Al citar

uno de sus trabajos (Kretschmer, 1920, pág. 260) en Paidología del adolescente, Vigotski señalaba: «Cada uno lleva en sí no solo su histeria, sino también su afasia, su esquizofrenia, es decir, esos estadios del desarrollo que han sido atravesados pero que se conservan en forma inhibida y oculta, y que se manifiestan en la enfermedad […] El tipo hipobúlico de voluntad constituye el estadio ontogenético y filogenético inferior de la intencionalidad» (Выготский, 1984в, pp. 166-167).

[6] 'Lo soñaré' (francés). Cf. más arriba. A juzgar por la cita del texto original, Vigotski utilizaba la edición francesa de La mentalidad primitiva (Lévy-Bruhl, 1922).

[7] «El rol social (juez, médico) determina la jerarquía de las funciones, es decir, las funciones cambian la jerarquía en las diferentes esferas de la vida social. Su colisión es un drama» (Выготский, 2005, pág. 1031). Cf. el esquema de intereses «juez (complejo profesional)» (Ibid., pág. 1032), del que Vigotski se sirve para ilustrar el predominio del pensamiento sobre las emociones en un juez («Como hombre me compadezco, como juez juzgo»).

[8] Dmitri Nikoláievich Uznadze (1876-1950), psicólogo y filósofo georgiano, autor de la teoría de la actitud. Vigotski cita las publicaciones en alemán de Uznadze, dedicadas al estudio de la formación de los conceptos (Uznadze, 1924; 1929; 1930), que también se inspiraron en las investigaciones de Ach (Ach, 1921).

[9] Kurt Goldstein (1878-1965), neurólogo, psicólogo y psiquiatra alemán de origen judío, representante de la psicología de la Gestalt, uno de los fundadores de la neuro— y patopsicología. Después de la llegada de los nazis al poder, emigró primero a Holanda y luego a Estados Unidos. Vigotski estudió en detalle los trabajos de Goldstein y citó varios de ellos (Gelb, Goldstein, 1920; 1925; Goldstein, 1924; Goldstein, Gelb, 1920).

[10] ‘Función básica’ (alemán).

[11] ‘Sinsentido’ (alemán).

[12] Por lo visto, Vigotski se refiere a que la Comuna de París, en realidad, no fue una comuna, sino un gobierno revolucionario, y que las demás rebeliones campesinas recibieron el nombre de Pugachóvshina después del alzamiento de Iemelián Pugachov contra la corona y por analogía con él. De este modo, señala el uso de esas palabras en sentido figurado.

[13] Se enumeran los estadios de desarrollo de los significados de las palabras (sincrético, en complejos, concepto), descritos por primera vez en Paidología del adolescente y analizados posteriormente en Pensamiento y habla.

[14] Vladímir Gottlib Eliasberg (verdadero nombre: Vladímir Samuílovich Eliasberg; 1887-1969), psiquiatra y psicoterapeuta alemán de origen judío. Emigró a Estados Unidos en 1928. Presumiblemente, Vigotski se refiere a su método de investigación de los procesos de abstracción mediante hojas de papel de diferentes colores (Eliasberg, 1925). Las hojas de ciertos colores tenían pegados pequeños cigarrillos de modo que no se podía descubrirlos sin volver las hojas. El sujeto debía, con el menor número de intentos, establecer la relación entre el color de la hoja y la presencia de un cigarrillo debajo de ella. Para una descripción y análisis del experimento, cf. también el artículo de Leonid S. Sájarov «Sobre el método de investigación de los conceptos» (Сахаров, 1930; 2006).

[15] Referencia a Ach (1921, pp. 120-125), donde Ach designa así el hecho de que, en el transcurso del experimento, el sujeto modifica la dirección de su atención y

se concentra más en las características de la tarea que son esenciales para la solución del problema.

[16] Nota de Vigotski: «Cf. mi ponencia en el congreso». Seguramente, Vigotski se refiere a la ponencia presentada en la VI Conferencia Internacional de Psicotecnia en Barcelona (23-27 de abril de 1930; cf. Выготский, 1930б, 2007б; Vygotsky, 1930). Vigotski critica la analogía que hace Stern (habla – cristal) también en sus notas posteriores (véase capítulo 15). Sobre los experimentos con el juego, cf. Pensamiento y habla, donde Vigotski analiza la diferencia entre cómo el niño describe el contenido de los dibujos con palabras o lo representa con mímica (Выготский, 1982д, pág. 210).

[17] Nombres de los conceptos artificiales utilizados por Sájarov, Kotélova, Pashkóvskaia y Vigotski para investigar el desarrollo de los conceptos en los niños y en los adultos (cf. capítulo 11, Van der Veer, Valsiner, 1991; capítulo 6, Van der Veer, Valsiner, 1994).

[18] Las iniciales no son claras. Presumiblemente, Vigotski se refiere a Grunia Iefímovna Súja rieva (1891-1981), psiquiatra y defectóloga rusa, fundadora de la psiquiatría infantil en la URSS. Súja rieva se especializó en el campo de la clínica de la esquizofrenia y la oligofrenia, detectó varias formas nosológicas de enfermedades mentales en niños y adolescentes; en particular, fue la primera en describir, mucho antes de los clásicos trabajos de Kanner y Asperger, los trastornos del espectro autista.

[19] El estiramiento reflejo del dedo gordo del pie cuando la planta es estimulada con un objeto dentado. Es normal en los recién nacidos y en los bebés y está ligado con la inmadurez de la corteza cerebral; en los adultos, es indicio de enfermedades neurológicas.

[20] Karl Ludwig Bühler (1879-1963), psicólogo y lingüista alemán, uno de los fundadores de la escuela de Wurzburgo, especialista en el campo de la psicología del desarrollo. Emigró a Estados Unidos en 1938. Su concepción acerca del proceso de formación de conceptos en los niños en la vida cotidiana y acerca de que el significado de la palabra se vuelve constante y definido solo en el pensamiento científico fueron analizadas experimentalmente por Vigotski. Para ejemplos de conceptos espontáneos y científicos, cf. El desarrollo psíquico del niño (Bühler, 1922, pág. 380).

[21] Visión ortoscópica: tendencia a ver o representar los objetos «tales como son» y no como son percibidos; por ejemplo, se ignora la distorsión de la perspectiva o se añaden al dibujo partes del objeto que en ese momento no están a la vista.

[22] Serguéi Askóldov (verdadero nombre: Serguéi Alekséievich Alekséiev; 1871-1945), filósofo de la religión ruso; desarrolló la teoría de la experiencia pura como fundamento del conocimiento, que por sí mismo no puede ser conocido.

[23] Lev Isaákovich Shestov (verdadero nombre: Yehuda Leib Schwarzmann; 1866-1938), filósofo existencialista ruso. Vigotski cita su obra Potestas clavium (El poder de las llaves): «La capacidad de ver en los objetos lo general no es en absoluto una capacidad exclusiva del hombre; todos los animales perciben en los objetos lo general, y los inferiores en mayor medida que los superiores. Para un lobo o un león, un cordero es solo alimento; en ese sentido, todos los corderos son corderos en general […] Por no hablar ya de los organismos inferiores, para los cuales, por lo visto, solo existen las representaciones más generales: alimento o no alimento. De modo que, en contraposición a Hegel y a aquellos de los que él heredó los fundamentos de su filosofía, la capacidad de abstraerse de lo particular a lo general debe ser considerada no una elevación, sino un descenso, siempre que, por supuesto, se admita que en la escala de los seres vivos el hombre ocupa un lugar más alto que los animales» (Шестов, 2007, pág. 64).

[24] Oswald Kroh (1887-1955), psicólogo alemán, especialista en el campo de la

psicología infantil, miembro de la escuela científica de Erich Jaensch. Cf. este fragmento de Pensamiento y habla: «En este sentido, nos parece que tiene toda la razón Kroh, quien se opuso a la afirmación universalmente admitida de que la abstracción aparece por primera vez en la adolescencia. “La abstracción discriminante –dice él— puede ser corroborada ya en los animales”» (Выготский, 1982д, pág. 172). Esta cita (cf. Kroh, 1928, pág. 21) se encuentra también en la antología Paidología de la edad juvenil, de donde Vigotski pudo haberla tomado (Педология юности, 1931). Por abstracción discriminante Kroh entendía la capacidad de clasificar objetos valiéndose de una de sus propiedades (color, tamaño, etc.) e ignorando las otras.

[25] Lenin cita el artículo «Errores de un pensamiento inmaduro» (1864) del crítico literario ruso Dmitri Ivánovich Písarev (1840-1868).

[26] Ach, 1921, pág. V.

[27] ‘Desde el punto de vista filosófico’ (latín).

[28] Cf. Выготский, 1983б, pág. 287.

[29] Köhler, 1930, pág. 19.

[30] Paráfrasis de la afirmación de Engels de que la libertad es la comprensión de la necesidad (Anti-Dühring, capítulo 11).

[31] Ernst Cassirer (1874-1945), filósofo alemán, representante de la escuela

neokantiana de Marburgo, alumno de Hermann Cohen. Creador de la teoría de las formas simbólicas (lengua, mito, religión, arte y ciencia) que constituyen la existencia del hombre. El hombre, según Cassirer, es un «animal simbólico» y, al dominar los símbolos de la cultura, se vuelve capaz para la libre actividad creadora, para el conocimiento del mundo y de sí mismo. Ese punto de vista era afín a Vigotski, quien, en Paidología del adolescente y «El instrumento y el signo en el desarrollo del niño», utilizó los ejemplos del libro de Cassirer Filosofía de las formas simbólicas (Cassirer, 1929). Para más detalles, cf. Van der Veer, Valsiner, 1994.

[32] 'Exagerado', 'excesivo' (alemán, incorrecto). Lenin tomó esta palabra de Joseph Dietzgen (1828-1888), filósofo, periodista y socialista alemán.

[33] En el libro Materia y memoria, Bergson afirma que el ácido clorhídrico actúa por igual sobre todas las sustancias que contienen carbonato de cal, sin distinguir «los rasgos característicos del género»; después, por analogía, pasa al examen de la naturaleza viva y sigue «desde el mineral a la planta, desde la planta a los seres conscientes más simples, de los animales al hombre» el progreso de la operación mediante la cual las cosas y los seres toman de su entorno aquello que los atrae, lo que les interesa prácticamente, sin necesidad de abstracción […] Y es precisamente en el transcurso de ese proceso se construyen, por el doble esfuerzo del entendimiento y la memoria, la percepción de los individuos y la concepción de los géneros: la memoria establece distinciones sobre las semejanzas espontáneamente abstraídas; el entendimiento desprende del hábito de las semejanzas la idea clara de generalidad. Esta idea de originalidad no era en el origen sino nuestra conciencia de una coincidencia de actitud en una diversidad de situaciones; era el hábito mismo, escalando de la esfera de los movimientos hacia la del pensamiento. Pero, de los géneros así esbozados mecánicamente por el hábito, hemos pasado por un esfuerzo de reflexión consumado sobre esta operación misma a la idea general del género, y una vez constituida esta idea, hemos construido, esta vez voluntariamente, un número ilimitado de nociones generales. […] El entendimiento, imitando el trabajo de la naturaleza, ha montado también él aparatos motores, esta vez artificiales, limitados en número, para hacerlos responder a una multitud ilimitada de objetos individuales: el conjunto de estos mecanismos es el habla articulada» (Бергсон,

1999, pp. 261-262). De este modo, Bergson sostenía un punto de vista similar al de Shestov (véase más arriba): la capacidad de ver lo general la poseen todos los seres vivos. Vigotski también afirmaba que el habla modifica radicalmente ese proceso: el hombre, cuando adquiere el habla, ve lo general de una manera distinta a como lo hacen sus antecesores-animales.

[34] Borís Grigórievich Stolpner (1871-1937), filósofo ruso; fue el primero en traducir al ruso la mayoría de las obras de Hegel y creó una terminología filosófica acorde a su lenguaje. Stolpner era oriundo de Gómel y mantuvo con Vigotski una larga amistad (cf.: Выгодская, Лифанова, 1996, pp. 192-193).

[35] Probablemente, esta sea la primera formulación de la idea del grado de generalidad de los conceptos (cf. capítulo 6 de Pensamiento y habla).

[36] Emilio Mira y López (1896-1964), psicólogo y psiquiatra español, autor del método proyectivo para el diagnóstico miokinético. Después de la Segunda Guerra Mundial emigró a Brasil. En una carta dirigida a Mira y López y fechada el 22 de marzo de 1930, Vigotski solicita incluir su ponencia en el programa de la conferencia, y en una carta del 10 de mayo del mismo año informa que no tiene posibilidad de viajar y pide que le envíen las actas de la conferencia.

[37] Véase más abajo, la traducción del alemán en el margen de la nota.

[38] Capacidad, dotes, talento (alemán).

[39] Después de que Stern definió la superdotación como «la capacidad de adaptación psíquica a nuevas tareas y condiciones», Ernst Meumann declaró que ese punto de vista era teleológico. Es posible que Vigotski se refiera aquí a la

teoría de Stern según la valoración de Meumann.

[40] La expresión «nature vs. nurture» («naturaleza o crianza», «innato o adquirido») fue introducida en la jerga científica por el investigador inglés Francis Galton (1822-1911) al analiza la influencia de la herencia y el medio en el desarrollo de la persona.

[41] Otto Löwenstein (1889-1965), pediatra alemán de origen judío, especialista en el campo de la genética de las enfermedades psíquicas. En 1933 se vio obligado a trasladarse de Alemania y Suiza y luego emigró a Nueva York. Vigotski cita un trabajo suyo en el que se investigan los hábitos intelectuales de los gemelos univitelinos (Löwenstein, 1929).

[42] Alfred Binet (1857-1911), psicólogo francés, especialista en el campo de la psicología infantil, el psicodiagnóstico y la patopsicología. Autor del primer test para diagnosticar el desarrollo mental del niño (escala Binet-Simon, en conjunto con Théodore Simon). Su libro sobre los ajedrecistas y personas con capacidades formidables para el cálculo (Binet, 1894), en el que Binet plantea la hipótesis de que dichas capacidades pueden ser «simuladas», es decir, desarrolladas artificialmente, era uno de los libros favoritos de Vigotski (cf. Van der Veer, Valsiner, 1991, pág. 238).

[43] Hermann Ebbinghaus (1850-1911), psicólogo alemán, partidario de la concepción del asociacionismo. Desarrolló los primeros métodos de investigación experimental de la memoria y descubrió una serie de regularidades en el funcionamiento de esta (por ejemplo, la «curva del olvido»). Su libro Sobre la memoria (1885) fue por mucho tiempo una de las fuentes fundamentales en la realización de investigaciones de la memoria (Ebbinghaus, 1885).

[44] Charles Spearman (1863-1945), psicólogo inglés, autor de la teoría bifactorial

del intelecto, según la cual el éxito en la ejecución de tareas intelectuales está definido por un factor de capacidades generales (G), relacionado con el pensamiento abstracto, y un factor de capacidades especiales (S) frente a determinada tarea concreta. Desarrolló una serie de métodos de estadística matemática, en particular, el análisis factorial.

[45] Según Vigotski, Thorndike afirmaba que el intelecto puede ser medido en una escala única «desde la lombriz hasta el estudiante estadounidense». En este caso, Vigotski cita el capítulo 10 del libro La medición de la inteligencia (Thorndike, Bregman, Cobb, Woodyard, 1927, pág. 342), cuyos autores analizan la necesidad de introducir dicha escala. La parte restante de la tesis 6 se refiere al capítulo 15 del mismo libro, donde se plante la hipótesis de que «las formas superiores de la actividad intelectual son idénticas a los procesos de establecimiento de vínculos asociativos simples», pero requieren una mayor cantidad de vínculos (Ibid., pág. 415). Para verificar esta hipótesis, Thorndike y su colaborador J. W. Tilton realizaron un experimento que reveló que las capacidades intelectuales superiores guardan relación con las asociativas en la misma medida que las intelectuales inter se (entre sí) y las asociativas inter se (Ibid., pág. 424). Vigotski no estaba de acuerdo con esta conclusión, puesto que, desde su punto de vista, las tareas llamadas sencillas utilizadas en ese experimento (tareas aritméticas, tests de conocimiento) no eran puramente asociativas y, subrepticiamente, ponían en movimiento la actividad intelectual del sujeto. Según Vigotski, las nuevas investigaciones, incluyendo los experimentos de su equipo científico, demostraban que, en su proceso de desarrollo, el intelecto atraviesa una serie de estadios cualitativamente diferentes. Al alcanzar un determinado nivel de desarrollo, el intelecto modifica sustancialmente el funcionamiento de los procesos psíquicos elementales, entre ellos, el proceso de creación de asociaciones. Cf. la discusión de Vigotski con Thorndike en Выготский, 2007, pág. 109; 1983б, pp. 307-308.

[46] Por lo visto, referencia al test pentafactorial de inteligencia CAVDI (Thorndike, Bregman, Cobb, Woodyard, 1927), en el que se asignaban las tareas de construcción de frases, comprensión de palabras sueltas y de habla coherente, problemas de aritmética y preguntas de conocimiento general.

[47] Блонский, 1930.

[48] Stepán Stepánovich Molozhavi (1879-1937), pedagogo y paidólogo ruso, representante de la orientación sociogenética, líder del movimiento paidológico en la URSS.

[49] Posiblemente, referencia al intervalo entre el primero y segundo testeo del niño en la escala Binet-Simon, que solía ser de dos semanas.

[50] Vigotski cita un artículo de Kurt Lewin (Lewin, 1926a) en el que se analiza, en particular, la cuestión del modo en que un experimento de laboratorio puede suscitar una reacción natural, vital del sujeto, así como la diferencia entre el análisis fenomenológico y causal-dinámico de la conducta.

[51] Persona no identificada.

[52] En un cuaderno de notas de 1932 hay una lista de estudiantes de posgrado del Instituto Estatal de Pedagogía Aleksandr Herzen de Leningrado en la que se menciona a Miliávskaia, que escribía una tesis sobre la psicología de la edad preescolar (véase capítulo 18).

[53] Édouard Séguin (1812-1880), pedagogo francés, especialista en discapacidades mentales de niños, autor del método de diagnóstico «Tablas de Séguin». Vigotski citaba a menudo la idea de Séguin de que el insuficiente desarrollo de la voluntad era causa del retraso mental y su observación de que la palabra «idiota» [aquí, discapacitado mental – N. del T.] significa literalmente

«solitario». Cf. Выготский, 1983б, pp. 148-149; Выготский, Лурия, 1993, pág. 213.

[54] Выготский, 1926a, pág. 115.

[55] '¡Muy importante!' (alemán).

[56] Referencia a las últimas páginas de Estudios en historia de la conducta (Выготский, Лурия, 1930), donde Luria argumenta que la superdotación consiste sobre todo en la capacidad de usar racionalmente las propias habilidades innatas valiéndose de medios culturales.

[57] Cf. el punto de vista de Binet sobre la naturaleza de las capacidades formidables para el cálculo (Binet, 1894; Van der Veer, Valsiner, 1991, pág. 230).

[58] George Politzer (1903-1942), psicólogo marxista franco-húngaro. Criticaba la psicología tradicional señalando que, en ella, la actividad concreta del hombre es examinada desde el punto de vista de un tercero, como si se tratara de un conjunto de capacidades o funciones y no de una persona (cf. Politzer, 1928). Es posible que Politzer parafraseara el aforismo de Feuerbach «no es el pensamiento el que piensa, sino el hombre»; este aforismo fue citado más de una vez por Vigotski: «La participación de la persona en cada acto individual se vuelve característica de las funciones psicológicas superiores en la adolescencia. El niño debería decir «se me piensa», «se me recuerda», de manera impersonal, mientras que el adolescente debería decir «pienso», «recuerdo». Según la correcta expresión de Polizter, el que se esfuerza no es el músculo, sino la persona. Del mismo modo, puede decirse que la que recuerda no es la memoria, sino la persona. Eso significa que las funciones han establecido un vínculo nuevo entre sí a través de la persona» (Выготский, 1984б, pág. 238; cf. también

Выготский, 2006, pág. 1028).

[59] ‘Ello piensa’ (alemán), ‘se me piensa’, en su traducción al ruso. Referencia al aforismo del físico y escritor alemán Georg Christoph Lichtenberg (1742-1799): «Es denkt, sollte man sagen, so wie man sagt: es blitz» (Lichtenberg, 1844, pág. 99), es decir, «Mejor sería decir “piensa” del mismo que del trueno se dice “truena” [en alemán se utilizan construcciones impersonales; hemos intentado adaptarlas a la usanza castellana – N. del T.]. Vigotski citaba ese aforismo subrayando que la forma personal de los verbos, en este caso, refleja la «profunda singularidad de las formas superiores de conducta. En un caso, es algo indefinido lo que recuerda; en el otro, es el hombre el que recuerda algo […] y crea por sí mismo, con ayuda de una combinación artificial de estímulos, un vínculo temporario en el cerebro» (Выготский, 1983б, pp. 85-86; cf. también 1982б, pág. 366).

[60] Paráfrasis del proverbio latín «Non volat in buccas assa columba tuas» («Una paloma asada no vuela hasta tu boca»), cf. Фейербах, 1955, pp. 213-214.

[61] ‘De ahí’, ‘por consiguiente’ (latín).

[62] Aquí, ‘comparación que nada prueba’ (francés).

[63] Édouard Claparède (1873-1940), neurólogo y psicólogo suizo, especialista en el campo de la psicología infantil; estaba casado con la hija del filósofo ruso-alemán Afrikan Spir. Introdujo un criterio funcional para distinguir los sentimientos y las emociones y afirmaba que los primeros reflejan el ajuste adaptativo, mientras que las segundas surgen en situaciones donde la adaptación es difícil.

[64] Andréi Bieli (seudónimo de Borís Nikoláievich Bugáiev, 1880-1934), poeta, escritor y crítico literario ruso, autor de la novela Petersburgo. Vigotski cita el capítulo 64 de su libro Glosolalia. Poema sobre el sonido: «Los sonidos del pensamiento aquí se piensan a sí mismos; y se inclinan, cual titán, para susurrar sentidos» (Белый, 1922).

[65] 'Yo pienso' y 'ello piensa', 'se me piensa' (alemán).

[66] 'Se admite una tercera posibilidad' (latín). Derivada de «tertium non datur» («tercero excluido»), principio de la lógica clásica.

[67] Aquí «sinagógico» significa «reunido», «combinado», que se desarrollan en conjunto y en relación una con otra (del griego sin (συν), juntos, y ágō (ἄγω), conduzco, llevo; cf. el griego συναγωγή, sinagoga-reunión, asamblea)

[68] Lidia Ilínichna Bozhóvich (1908-1981), psicóloga rusa, una de las colaboradoras más cercanas de Vigotski; desarrolló la teoría histórico-cultural de la personalidad. A finales de los años 1920 Bozhóvich estudiaba, entre otras cuestiones, la imitación en los niños.

[69] Vigotski se refiere al libro Física ingenua (Lipmann, Bogen, 1923), cuyos autores afirmaban que los niños, en cierta medida —más ingenua que teóricamente—, comprenden la estructura física de una situación, mientras que la conducta de los monos está determinada por su estructura óptica (cf. Van der Veer, Valsiner, 1991, pp. 228-229).

[70] Cf. el capítulo 4 de la investigación de Bozhóvich «El habla y la actividad práctica intelectual del niño» (Божович, 2006).

[71] Cf. Paidología del adolescente: «Con el desarrollo del adolescente, con relación con su madurez y el cambio de su medio, surge ante él el problema de dominar un nuevo contenido, se crean poderosos estímulos que empujan al adolescente por el camino del desarrollo y de los mecanismos formales de su pensamiento. El nuevo contenido, al plantear al pensamiento del adolescente una serie de problemas, lleva a nuevas formas de actividad, a nuevas formas de combinación de las funciones elementales, a nuevos modos de pensamiento» (Выготский, 1984б, pág. 58). De aquí en más, Vigotski se refiere a este título como El adolescente.

[72] Debemos la idea del movimiento propio como resultado de las contradicciones internas a la interpretación que Lenin hace de Hegel.

[73] Cita de Piaget (Piaget, 1928, pág. 203), quien afirmaba que el niño se asemeja a un hombre primitivo por su capacidad de ser «impenetrable a la experiencia», puesto que «el niño nunca entabla en realidad contacto con las cosas porque no trabaja. Juega con ellas o cree en ellas sin examinarlas» (Пиаже, 1994, pág. 349.

[74] La idea del experimento está tomada de Física ingenua (Lipmann, Bogen, 1923, pp. 23-26), en el que apareció gracias a los experimentos de Köhler (Köhler, 1921).

[75] ‘Como tal’, ‘en su especificidad’ (latín).

Capítulo 11

El desarrollo anómalo del niño

Este capítulo contiene anotaciones de una libreta que, presumiblemente, data de finales de 1930 – principios de 1931, y muestra cómo se ampliaba el campo de interés de Vigotski y sus colaboradores, quienes introducían el principio sistémico en el enfoque histórico-cultural. La libreta tiene tapa dura de color verde con la imagen de un caduceo y la inscripción Notes. Algunas páginas se han perdido, algunos puntos de las anotaciones están tachados, lo que significa que fueron volcados a trabajos publicados.

La parte más valiosa de la libreta son las notas en las que se analizan las ponencias de Vigotski sobre el problema del desarrollo anómalo. Se sabe a ciencia cierta cuándo y en qué circunstancias fueron escritas dichas ponencias; a juzgar por todo, fueron leídas ante pequeños grupos de expertos probablemente invitados a las «conferencias internas» que Vigotski organizaba para sus colaboradores más cercanos. Enumeremos los temas principales en el orden en que aparecen en la libreta:

1) El plan del artículo «El colectivo como factor de desarrollo del niño anómalo», publicado a principios de 1931 (Выготский, 1931a). El plan presenta diferencias respecto a la versión impresa: a) en el nombre del plan se habla de «niño anormal» en lugar de «niño anómalo»; b) algunos puntos indicados en la libreta no ingresaron en el texto final del artículo (3D-H); c) Vigotski no incluyó el epígrafe de Feuerbach que aparece en el plan. La ponencia escrita según estas notas fue comentada por los importantes defectólogos A. G. Básova,[1] P. P. Pochápin[2] y D. I. Azbukin,[3] cuya crítica puede considerarse bastante suave. Las principales objeciones conciernen la transición de las tesis abstractas a los estudios concretos.

2) Las tesis de una ponencia dedicada al problema de la relación entre los procesos de desarrollo y desintegración de la psiquis son vestigio de una

intervención de Vigotski que hasta hoy se desconocía. En la reunión de expertos participaron célebres psiquiatras como S. V. Kraits,[4] I. D. Sapir,[5] B. D. Fridman[6] y otros cuya identidad no ha sido posible establecer. El tono de la crítica es completamente distinto: Vigotski es acusado de formalista y de incurrir en una teorización vacía; los participantes de la discusión declaran abiertamente que no existen regularidades generales de desarrollo inherentes a la norma y a la patología y que el enfoque propuesto por Vigotski es inconsistente.

3) Las tesis de una ponencia acerca del problema de las emociones (a partir de un material sobre el síndrome de Down que, por lo visto, fue obtenido durante su trabajo en la clínica del EDI).[7]

4) El análisis de una ponencia (o de un texto que no hemos logrado identificar) de V. F. Shmidt[8] dedicada al enfoque psicoanalítico del problema de las emociones y al insuficiente desarrollo emocional en los niños.

5) Las reflexiones sobre la naturaleza del concepto, en las que por primera vez se plantea la distinción entre los términos «significado» y «sentido».

6) El breve análisis de la teoría de las emociones de Walter Cannon y el problema de las emociones superiores, cuyo contenido es similar al de la lección «Las emociones y su desarrollo en la infancia» (Выготский, 1982б).

7) Las notas sobre el libro de Z. I. Chuchmariov,[9] que estudiaba el estado emocional de los sujetos con ayuda de la galvanometría.

8) Las fragmentarias descripciones de los historiales médicos de los niños de la clínica EDI, que en esta edición no reproducimos.

[Ponencia de Vigotski sobre los problemas del desarrollo del niño anómalo]

[Con tinta violeta:]

El colectivo como factor de desarrollo del niño anormal

Epígrafe. Lo que es imposible para un hombre, es posible para dos.[10]

+ 1. Leyes generales de desarrollo del niño normal y anormal y singular

expresión de tales leyes en ambos casos. Por eso partimos de las leyes generales del desarrollo infantil y luego estudiaremos su singularidad en la aplicación al niño anormal.

+ 2. Gran ley fundamental de la psicología – Janet.[11] El origen colectivo de las funciones psicológicas superiores. Sobre la doble aparición en escena en el proceso de desarrollo de las funciones superiores – en calidad de categorías inter — e intrapsicológicas.

+ 3. Habla. Momento inicial y final. Clarificación de las vías y modos de transformación de la función colectiva en individual:

A. Habla egocéntrica y su carácter intelectual.

B. Sincretismo verbal y su eliminación.

Shein[12] – Leóntiev.

+ C. Discusión – reflexión. Piaget. Baldwin.[13]

D. Intelecto práctico – Lévina.[14]

De la socialización de la práctica [resulta] el crecimiento del intelecto.

E. Percepción – Gueshélina,[15] Stern.

F. Atención + memoria.

G. Socialización – vía de desarrollo de la lógica infantil. Piaget.

Juego – trabajo. Bozhóvich.

– H. Imitación – Bozhóvich. Slávina.[16]

+ J. Juego con reglas. Groos.

4. El desarrollo de la personalidad y del colectivo – Résumé. Convergencia.

Conexiones extracorticales.

El defecto y el insuficiente desarrollo de las funciones superiores guardan una

relación diferente que el defecto y el insuficiente desarrollo de las elementales.

El complejo cuadro del niño mentalmente retrasado y de los otros niños.

[Puntos 5-10 tachados con lápiz negro:]

5. La divergencia como base para el surgimiento de síndromes accesorios del niño anormal. Andréi + imbéciles-mongoloides.[17] Primitivismo. Paradoja: más posibilidades en el ámbito del desarrollo.

Contra Ribot – [desarrollar antes] las funciones superiores que las inferiores.[18]

6. El colectivo como factor de insuficiente desarrollo. ¡Está en nuestras manos!

7. El niño mentalmente retrasado: ley de formación de colectivos. De Greeff: autoconcepto + Krasusski. Un genio para el imbécil.[19]

Ley de composición de grupos.

Sesgo formal en el estudio del colectivo: 1) actividad motriz de las extremidades inferiores + 2) reflejos acústicos + 3) se desinhibe.

Pedagogía del colectivo: los mismos objetivos, vías singulares. Valor de los colectivos generales.

8. El niño ciego. Representación + concepto. Alles-wissen-können – Petzelt.[20]

Qué es el concepto en la lógica formal y en la lógica dialéctica. El vínculo – un sistema de juicios. Compensación desde arriba – por parte de los conceptos. El peligro del verbalismo.

El papel de la cooperación en la metodología de enseñanza de ciegos.

9. El niño sordomudo.

¡El habla! Lo que le quitamos a una persona en la comunicación es lo que le falta en el pensamiento.

Círculo vicioso: sociedad – educación política → persona (habla) → el colectivo.

Mímica, poliglosia. Estudio del colectivo de las personas. Posibilidad de un colectivo común con los normales.

10. La introducción en el inmenso campo de estudio es mi objetivo. Y eso es todo. La pedagogía del colectivo es una pedagogía comunista.

[Con lápiz negro, tachado:]

Preguntas

Básova

1. La concepción del colectivo es fisonomía.[21] Colectivo de trabajo, de reclamo social, productivo. Qué forma, cuál es mejor.

2. Orfanato – desde la temprana infancia. [El desarrollo] se ralentiza. El colectivo es un menos.

Las guarderías son todas iguales. El colectivo no tiene poder mágico.

3. Síndromes accesorios – el cambio de lugar, empíricamente una influencia. La reforma de la escuela hacia un sistema polit[écnico] – abstracción.[22] En la educación politécnica, relación de los [niños] mentalmente retrasados con los normales.

Pochapin

1. Concepto y representación en el ciego.

2. Abandono pedagógico del niño con dificultades de aprendizaje. Quizás abandono total.

3. ¿Los sordomudos tienen habla egocéntrica?

Progreso.

Ázbukin

4. Los logros de las escuelas especiales – [con enseñanza] solo a débiles mentales – no son del todo favorables.

5. Opinión sobre la dificultad en el aprendizaje en un grup[o] sep[arado].

6. En detalle – no hay nada que no pueda comprender un ciego.

Los conceptos no coincidirán – pseudoconceptos – regulación.

Escuelas separadas para ciegos.

7. Cuadro: [desarrollo] del niño desde la poliglosia al habla oral.

[Ponencia de Vigotski sobre la relación entre los procesos de desarrollo y desintegración de la psiquis]

[Con tinta negra; tachado con lápiz negro:]

N. B.

1. Brecha entre la psicología contemporánea y la psicopatología. [Añadido con tinta violeta:] Las relaciones entre las ciencias son las relaciones entre los fenómenos.

2. Tres puntos de vista sobre la relación entre lo psicológico y lo patológico:

A. = Comte.[23] Kretschmer. Bleuler.[24] Minkovski.[25] Freud.

Digresión: Herramienta. Ribot.

B. ≠ Blondel,[26] sui generis. Viejo [punto de vista]

Bisturí + lupa.

C. La forma especial de modificación tiene sus propias leyes, pero las leyes generales de la psicología comprenden el desarrollo y la desintegración. Psychologica psychologice – la desintegración se pr[oduce] según leyes

psicológicas.

3. Desarrollo y desintegración.

Relación inversa. Jackson, Ribot.

No se puede comparar.

Uno es la clave del otro. Cf. adolescencia + esquizofrenia.[27]

4. Tarea de la psicología patológica.

Estructura + dep[endencia] funcional + génesis + [perturbaciones] primarias y secundarias.

Qué será de la psicología cuando la esquizofrenia la determinen en un tubo de ensayo.

Cambiará el centro de gravedad.

5. Nuestra hipótesis. La naturaleza de las funciones psicológicas superiores. Su desarrollo y desintegración.

6. Localización + clasificación

↓ ↓

Wernicke[28] Head[29]

Funciones superiores

[Comienzo de una anotación con lápiz negro. No se indica el apellido de quien interviene:]

1. La última idea.

2. Tres direcciones – la tercera [Cf. punto 2C] conecta las leyes aquí y allí (pero no las equipara) mediante una ciencia situada por encima: la psicología del hombre, la psicología animal, general – especialmente, otras.

Fundamento: la psicología y la psicopatología. Si existen algunos fundamentos de ella.

3. [La ponencia debe partir] no de un punto de vista, sino de contenidos – yo no me serví de ellos, [expuse] no contenidos, sino una historia. No había contenido. Partí de la primera [dirección], pero al final vuelvo a ella.

4. ¿El lugar de Pávlov?

5. Agotaron – todos los aspectos de la psicología – de la forma psicológica – el aspecto del contenido.

6. El aspecto social.

7. Además de las formas de pensamiento – el aspecto emocional.

8. El análisis psicológico – localización. En psiquiatría – regularidades concretas – más profundas – leyes fisiológicas.

9. Las primeras son orgánicas, fisiológicas; las segundas son psicológicas. Ambas son psicológicas, pero, en esencia, ¿no son fisiológicas?

10. Lo general es idéntico [para] la psicología del [desarrollo] normal y anormal – nueva psicología – la patofisiología es lo general.

11. La relación entre la psicopatología y la psicología social.

[Fin del párrafo tachado]

Kraits

No es claro: entre los psiquiatras, qué es norma y qué es psicopatología.

Cualquiera es descrito como psicópata. <…> La norma es una abstracción.

Normal y anormal no es aplicable a las psicopatías.

[En el margen:] Lo animal – lo vegetal.

El límite – Lenin. Unos son considerados normales; otros, anormales.

Qué tienen en común la salud y la enfermedad. Abstracción. No defender desde ese punto de vista. Diversas formas psicológicas – animales, diversas personas, etapas, tipos. Sirven para todos los casos – desde el químico orgánico hasta el psicópata y la psicología animal. Generales + específicas.

Patología general – fisiología general y patología.

Nadie planteó [la cuestión de esa manera]. Fisiología general, cuyas leyes son inevitables.

Dos ideas: no hay límites – nada en común.

Contradicción.

??? [No se indica apellido de quien interviene]

Primera teoría – Kretschmer, Freud = De dónde concluir eso. La patología la deducían de la norma, pero no = [igualaban la norma a la patología]. ¿La segunda? ¿Storch?[30] *Blondel comparte – no es un acuerdo profundo, lo critica— el regreso al grado normal.*

El tercer punto de vista es ecléctico: reúne todo – como la biología. La psicología del futuro no existe. Qué proporciona la psicología normal. Cómo unir la primera y la segunda [teorías]: síntesis. ¿En qué consiste?

Leyes únicas – ¿existe siquiera una ley elaborada?

Sapir

1) Aspectos de la psicología —forma, contenido, soc[ial].

En ello reside el defecto. Planteamiento abstracto, formal de la cuestión. [Der] springende Punkt[31] – carácter fructífero de la [psicología] contemporánea.

Significado:

2) Resumir: gran significado diagnóstico.

Con un tubo de ensayo: la psicología precisamente carece de significado diagnóstico. Los fenómenos psicológicos como tales: esfera especial de actividad. Estudiarla.

[Apunte de Vigotski en el margen:] Punto de vista legítimo, pero no mío.

3) De otra manera: patogénesis, etiología – el estudio psicológico puede echar luz.

Diferenciar el planteamiento [de la cuestión] – contenido, aspecto social.

[Apunte de Vigotski en el margen:] Todo esto son tareas de la psiquiatría.

4) La persona – diversas regularidades en diversas personas. Aspectos biológicos. Kretschmer. Jung. Ontogénesis.

Ante todo, hablar de España.

Proponer una ponencia sobre España.

Más sustancial: formal y desde el punto de vista de la forma.

Cómo se explican los aspectos diferenciales en el desarrollo y la desintegración.

Monakow[32] – formalmente.

Unilateralmente: Qué da la psicopatología a la psicología en términos históricos y empíricos.

Bruscamente y sin concesiones: diferencia [entre] el [enfoque] psicológico y el de Pávlov. Desarrollar la primera parte. Explicar por qué el enfoque de la psicosis de Pávlov es erróneo.

Fridman

La crítica [debe referirse] a lo que dijo, [y no] a aquello que no dijo.

Primer punto de vista = excluir a Freud.

Freud: No trasladar [a la] norma.

Psicología general implícita. Todos trasladan la patología a la norma. No hay solución en forma abstracta.

La solución general es incorrecta: las reg[ularidades de formación] de los síntomas neuróticos no son trasladables [a la] norma, las condiciones patogenéticas están ausentes. No hay regularidades sui generis en la norma.

Bleuler: autismo +. No hay autismo – dereistic.[33] Kretschmer – un punto de vista particular.

Freud: norma y patología, psicología y psicopatología. Esfumar las regular[idades].

Tercer punto de vista – leyes generales. Conducta animal + patología + norma. Del hombre enfermo y sano.

Regularidades psicológicas o fisiológicas.

Desarrollo del pensamiento y del afecto. Demuestren: psicopatología. No estoy del todo de acuerdo.

Qué psicología – sistema de conocimientos sobre toda la psiquis, y no sobre las funciones.

La norma y la patología no son funciones.

Error implícito: 1) identificación de norma y patología; 2) identificación [del propio punto de vista] con la psicología contemporánea, aún inconsistente.

Aquí y allí.

1. Leyes generales de la psicología no a partir de la norma, sino en la patología.

2. Hasta qué punto son útiles para la norma. La norma es una reducción de la patología. Norma = patología.

3. Patogénesis, etiología – sistema de dependencias entre los fenómenos psicopatológicos.

Inconsistente.

Delirium tremens[34] *– otras condiciones fisiológicas. Es imposible evitar la explicación. [Es imposible explicar] el cerebro a partir de la psicología.*

4. Desiderium:[35] [construir] una ciencia basada en la psicopatología y la psicología.

Mediante la aplicación a la psicopatología. Orgánicamente.

[La anotación se interrumpe; quizás se perdieron varias páginas]

[Ponencia sobre el problema de las emociones]

[Con tinta violeta:]

N. B. De la discusión sobre los mongoloides a la ponencia sobre las emociones.

EDI

1. Inquebrantable presunción. Patachoncito.[36] Inmensa fuerza. Los hallazgos de De Greeff no están contra el Minderwertigkeitsgefühl,[37] sino que son resultado de él. Turbación de Aro[n] ante el [síntoma] de De Greeff.

2. Funkionslust.[38]

3. Cf. De Greeff en Guita y otros mongoloides – como el juicio está emocionalmente determinado. Pensamiento autista de tipo puro: cf. el sincretismo de Guita, pero, tras él: inteligente = agradable.

4. Poligenetismo. Las distintas funciones son necesarias de diferente manera, por eso se conservan y desarrollan de diferente modo. Ribot (sobre el insuficiente desarrollo).

5. Gespräche, Katz:[39] autoconciencia de los sentimientos. En qué consiste la educación de los sentimientos – en la toma de conciencia de ellos – cf. Spinoza. Catatimia.[40]

En el débil mental, Katz: sentimientos versus intelecto.

Las pasiones conducen el pensamiento, pero el pensamiento puede conducir las pasiones.

6. De Greeff – previsión y emoción.

7. No establecer rangos etarios.

8. No se puede traumatizar: EDI. Cf. el niño de Tsírlina. Cf. S. Iak.[41] sobre el Minderwertigkeitgefühl.

9. Estructura compleja: no todo es transmisión directa desde un embrión defectuoso.

V. F. Schmidt. Emociones.

1. El estudio de las emociones está encadenado por los sesgos ideológicos de la religión y la ética: era imposible derivar las emociones de los impulsos.

2. Adler + Freud.

3. Chuparse los dedos: activa búsqueda de placer.

4. Represión + sublimación + compensaciones + desplazamiento.

5. Cf. sublimación: untarse excremento ↔ dibujos. ¿Cuál es el vínculo interno?

6 La agresión es sublimada en actividad física.

7. Posesión – conocimiento. El niño capta rápido.

8. ¿A quién amas? A Lika (a sí misma), a mamá y a Liálik.

Del amor por sí mismo surgen numerosas emociones: perversiones, vanidad.

Primer amor – la propia persona.

9. Amor por sí mismo antes que por la madre: cf. Watson.

10. Falso: antes de los 10 años la pregunta por el valor de otra persona solo es vista desde un punto de vista egoísta. ¿Auténtica amistad, etc., después de los 10 años?

11. Emociones sociales a partir de estímulos sensoriales. De un núcleo pequeño —de estímulos sensoriales y del amor a sí mismo— se desarrolla toda la variedad de emociones.

12. Teoría de Adler: superestructura emocional sobre un órgano inferior. El interés por el alimento se vuelve más pronunciado cuando hay una debilidad del tracto digestivo.

13. El mecanismo de compensación funciona con independencia de la inferioridad del órgano. Qué nos diferencia de Adler:

[En el margen:] Cf. De Greeff, contra o pro Adler.

1) para nosotros, a través de la realización social del defecto;

2) para él, a través del Minderwertigkeitgefühl;

3) para él [no existe] en [personas] con retraso mental;

4) para nosotros, es central en [personas] retrasadas.

14. La sublimación y la compensación no se contradicen entre sí.

Insuficiente desarrollo de índole patológica

1. El síndrome de insuficiente desarrollo emocional se manifiesta en niños normales, mentalmente retrasados, sordomudos, etc.

2. Papel decisivo – el entorno cuando hay insuficiente desarrollo de las emociones.

3. Tres grupos:

[En el margen:] Con esto no estoy de acuerdo.

1. Insuficiente desarrollo = un alto.

2. Desarrollo antisocial.

3. Formas patológicas de la emoción.

4. A. Insuficiente desarrollo emocional = [propio del] infantilismo.

Un glotón es un niño de tres años emocionalmente, pero su intelecto es otro.

[Hacia la siguiente frase hay una flecha desde la nota: «Con esto no estoy de acuerdo»:]

¡¡¡El pensamiento al servicio de las emociones!!!

B. El insuficiente desarrollo emocional es compensado por el desarrollo intelectual.

C. No hay proporc[ionalidad] entre el desarrollo emocional y el intelectual.

D. Los rasgos de carácter corresponden al estadio emocional de desarrollo.

Cf. el sistema psicomotor – el sistema psicosensorial – la psicosexualidad – todo eso, desde el punto de vista neurológico, es la inclusión en un sistema más amplio y elevado. Cf. lo psíquico se corresponde con la gesamtphysiologische Struktur des Gehirnsprozesses.[42] *Cf. lo psicoemcion[al].*

5. La reacción a un entorno agradable y desagradable. La concepción reactiva de la disposición emocional.

6. El conflicto.

7. III grupo: la represión es rápida – más rápida que la sublimación. La represión modifica la disposición emocional.

Si el padre lo golpeó, ¡él arrastra el pie! Histeria.

Desde el momento en que cayó enfermo se modificó el entorno emocional: cambio completo de la personalidad. Conflicto entre: agresión + odio ↔ amor + miedo. El niño enfermo se comporta mejor, pero está inhibido. Experimento de desinhibición psicoanalítica: juegos agresivos. Durante el juego (con cubos), el padre muere en un accidente, en una correría, etc.

Enfermedad = síntoma histérico: castigar al padre.

8. Represión: la emoción es excluida de la conciencia.

Sublimación: hay emoción, el objetivo es diferente.

Cf. Sistemas y sublimación, represión: allí hay una dosis de verdad – en la transferencia a otros sistemas.

Cf. Watson contra psicoanálisis: las vísceras no están ligadas con el habla.[43]

10. El miedo. Existe un miedo normal, pero hay fobias. Watson: la alegría vence al miedo.[44]

El miedo es una formación reactiva a un conflicto. Cf. una pesadilla. El niño teme estar solo, que el techo se derrumbe, etc. Habla de miedo, de asesinos. Cambia la conducta emocional. Que al padre lo aplaste el techo: reprimido; reactivo: su propio miedo. Rencor contra la madre. En verdad se derrumbó el techo: el niño se asusta, pero no por mucho tiempo. No hay miedo patológico.

11. El propio niño explica el miedo; seis años y medio. La tormenta no le causa miedo. De pronto, el miedo a un trueno: puede matarme, castigarme porque es obediente y yo no lo soy. Por un instante, quiso que el trueno matara a su madre. Y él mismo teme.

Cf. Dialéctica del miedo en Guita.

<…>

[Sobre los conceptos]

Preguntas sobre los conceptos.

1. La comprensión es más que la palabra.

Excluir todos los otros aspectos (aspectos expresivos).

2. El cambio de los significados en el lenguaje y el desarrollo del lenguaje en el niño no son regularidades psicológicas – peso específico de este argumento.

3. ¿Qué es un concepto? Concepto lógico de la ciencia y en la vida.

4. ¿Significado = sentido? ¿Es suficiente: significado = concepto?[45]

5. Varios tipos de significados: ¿no coincide el camino hacia un concepto claro? Desarrollo. Werner. Realizable en el experimento – sí.

6. ¿Conclusiones? ¿Desaparecen en el adulto las formas infantiles o los ingredientes?

7. No coincidencia de la función indicativa y de la semasiológica. El científico y el hombre ingenuo: objetos <ilegible> – <o> contornos. Los objetos no coinciden. ¿Solo para el niño? ¿O también para el adulto? Porque es un rudimento.

8. Formación de los conceptos – rasgos esenciales. ¿Descubrimiento de los conceptos? El significado se mueve por sí mismo, el descubrimiento es el último momento. Para el niño, es su propio descubrimiento.

Conceptos potenciales. Conceptos no verbales.

El concepto es poligenético: a partir de los complejos, de los pseudoconceptos. <…>

[Discusión sobre la teoría de Cannon]

[Con tinta negra:]

Iv. Mij. [Soloviov]:[46] *sensaciones sensibles y sensoriales*[47] *(Gefühlsempfinde<n>),*[48] *¿cómo adquieren su tono sensible desde el punto de vista de Cannon.*[49] *Las vías a través del thalamus.*[50]

Punto de vista tradicional – James-Lange. Sustracción mental. Sustracción práctica.[51] Sentido biológico de los cambios orgánicos – cf. Freud, miedo <Kant>.

No hay relaciones constantes – el cambio de estas y de otras relaciones es lo que constituye el contenido del desarrollo emocional. Lo mismo con la patología – en las relaciones: insuficiente desarrollo.

Los órganos internos son poco sensibles: cf. los pulmones y el dolor de los órganos profundos.

Cannon no propone una teoría talámica. Quiénes crearon una teoría talámica: Head, Sherrington, Bechterev, Müller, Küppers.[52]

Hay risa talámica y risa cortical.[53] Cf. Mentalization + prise de conscience.[54]

Esquema de la teoría de Cannon. Contra Head, Küppers. «Dos almas». Dos posibilidades. No hay alternativa.

Cannon, teoría del doble control y desarrollo: ¿en qué consiste el desarrollo de las emociones filogenética y ontogenéticamente?

Emociones superiores. ¿O solo son emociones las emociones bruscas? ¿Se puede denominar talámica la teoría de Cannon?

[Sobre el libro de Z. I. Chuchmariov]

Záj. Iv. Chuchmariov. Galvanometría.[55]

1. Demostrar que aquí se registra el estado emocional: con curvas.

Estudio de las emociones post mortem: primero matamos, después estudiamos.

2. El lenguaje no fue creado para las emociones. En ello reside la dificultad para expresar y estudiar las emociones. ¿¿¿Así debe ser??? Pero nombrar la emoción cambia la emoción (prise de conscience) no solo en el sentido de «mentira» (Tiútchev),[56] sino en el sentido de que cambia su curso: es decir, tras esa dificultad se halla el fenómeno real del cambio: ¡emoción – palabra!

3. En galvanometría, ¡los experimentos de Cannon!

4. Emociones y tests de Rives, Iákobsen.[57] Cf. el domkom.[58] En qué consiste la tarea del psicólogo. Reacción social – reacción emocional.

Poder de los psicólogos. Si la psicología se desarrolla al extremo: dominación.

5. Emoción – reacción subjetiva a una impresión objetiva.

Emociones e intelecto: proceso unificado, pero opuesto.

¡¡El afecto y la imposibilidad de responder (невменяемость)!! Voluntad – síntesis de las emociones (antítesis) y del intelecto (tesis).

6. Relación y diferencia entre las ciencias en la teoría de las emociones: mecánica – sociología.

Résumé.

1. En el fondo, analizamos un hecho sencillo y bien conocido.

Lloramos cuando estamos afligidos y nos regocijamos cuando estamos alegres.

N. B. Relación llanto/aflicción + cómo llora y se aflige el niño anormal + relación estructural, genética y funcional llanto-aflicción respecto a la conducta en su conjunto + metodología en el niño normal y anormal.

2. Emociones – inconsciente (Freud) – conciencia – autoconciencia.

Risa talámica + risa cortical. Mentalization + prise de conscience. Bühler – tres estadios – nuestra demostración. Sistema. Pensamiento autista y realista.

3. La emoción (thalamus) como instancia subordinada está presente en cualquier proceso cortical de conducta. Pero a veces la corteza sirve a la subcorteza.

4. Raíces filosóficas: Descartes, Spinoza.

[El punto 5 está omitido]

6. Estudio psicológico de las emociones – entrevista: ¿qué siente usted? Completamente equivocado. Cannon está expuesto de manera incorrecta: más adrenalina – más emoción.

7. Distinguir la electricidad endógena y exógena – <ilegible>.

8. Pregunta principal: ¿cómo cambia la curva galvanométrica y el temperamento —por edad— en caso de insuficiente desarrollo? Por ejemplo, los tres estadios genéticos de la emoción en Bühler pueden dar cualitativamente un mismo índice galvánico. Pero ¿dónde está, cuál es el sitio sistémico, el topos de ese placer – End—, Funktions— y Schaffenslust-? (El afecto – oscilación entre el índice letal y el superior. ¿Es así?).

9. «Hay tantas emociones como objetos» – falsa (intelectualista) clasificación de las emociones. Wundt, teoría tridimensional.[59]

10. Galvanometría: a) temperamento (emoción de mañana), b) excitación – calma, c) afectos.

11. ¿Cómo se refiere la teoría de Chuchmariov a James-Lange?

¿Qué significa en Z. Iv. —en la psicología en general— la reacción subjetiva: psíquica o psicológica?

N. B. Relaciones.

I. Fórmula habitual: lloramos porque estamos afligidos.

II. James: Estamos afligidos porque lloramos.

III. Cannon: Lloramos porque estamos afligidos o alegres.

IV. Freud: Si huimos, no tememos.[60] Los dos juntos.

V. Claparède: Si tememos, no temblamos. Si estamos afligidos, no lloramos.

[1] Antonina Gavrílovna Básova (1900-1998), defectóloga rusa, especialista en educación de sordos e historiadora de esta disciplina.

[2] Pável Pávlovich Pochapin (1892-?), defectólogo y paidólogo ruso, uno de los pioneros de la defectología soviética en los años 1920. Trabajó bajo la dirección de Anatoli N. Lunacharski en el Comisariado Popular de Instrucción Pública. Editor de trabajos científicos en el campo de la defectología (junto con Fiódor A. Rau, Leonid V. Zankov y otros).

[3] Dmitri Ivánovich Ázbukin (1883-1953), defectólogo, médico y psiconeurólogo ruso, especialista en el campo de la oligofrenia, autor del enfoque médico-pedagógico integral en la educación de niños con retraso mental. Desde 1925 ocupó varios cargos en la Facultad de Defectología de la Segunda Universidad Estatal de Moscú, desde director del Departamento de Defectología y de la cátedra de Psicopatología hasta decano.

[4] Serguéi Valentínovich Kraits (1894-1956), psiquiatra ruso, alumno de Piotr B. Gánnushkin. En los años 1930 fue director del Instituto Municipal en Ciencia e Investigación Neuropsiquiátrica P. B Gánnushkin de Moscú.

[5] Isái Davídovich Sapir (1897-1976), psiquiatra y psiconeurólogo ruso. Trabajó en la Clínica de Enfermedades Mentales bajo la dirección de Grigori I. Rossolimo y Ievgueni K. Sepp. En el Instituto de Filosofía dirigió un grupo de investigación en psicología que fue cerrado después de la derrota de los seguidores del filósofo marxista Abram M. Deborin, acusado de «idealismo menchevizante». En 1938 fue arrestado por su supuesta participación en actividades antisoviéticas; en 1940 fue desterrado a Iakutsk por cinco años. Después de su rehabilitación en 1956, ejerció la labor docente.

[6] Borís Davídovich Fridman (1895-?), psiquiatra y psicoanalista ruso, miembro de la Sociedad Rusa de Psicoanálisis. Entre 1924 y 1925 fue colaborador científico del Instituto Estatal de Psicoanálisis de Moscú. Vigotski juzgaba ecléctico el sistema freudomarxista propuesto por Fridman (cf. Выготский, 1982б, pp. 326, 331).

[7] El Instituto de Defectología Experimental del Comisariado Popular de Instrucción Pública (EDI por su sigla en ruso) fue creado en 1929 sobre la base del Laboratorio de Psicología de la Niñez Anómala en la Estación Médico-Psicológica (el laboratorio fue fundado por Vigotski en 1926). Vigotski fue director científico del EDI desde su fundación hasta su muerte.

[8] Vera Fiódorovna Shmidt (1889-1937), psicoanalista y pedagoga rusa, secretaria de la Sociedad Rusa de Psicoanálisis. Desde 1917 trabajó en el Departamento Preescolar del Comisariado Popular de Instrucción Pública; entre 1921 y 1925, en la Casa-Laboratorio de Infantes «Solidaridad Internacional» (cf. Van der Veer, Valsiner, 1991, pp. 82-84). Desde 1930, colaboradora científica del EDI. El marido de V. F. Shmidt era el investigador polar, geógrafo y matemático Otto Iu. Schmidt (1891-1956), director de la Editorial Estatal y editor principal de la Gran Enciclopedia Soviética. Vigotski mantenía amistad con la familia Shmidt; una de las últimas cartas que recibió antes de morir era de Vera Fiódorovna, en la que le deseaba una pronta recuperación (cf. Завершнева, 2008a, pág. 135).

[9] Zajari Ivánovich Chuchmariov (1888-1961), psicólogo ruso, especialista en el campo de la psicología general, la psicofisiología y la psicología del trabajo.

[10] Cita del § 12 del libro de Feuerbach Principios de la filosofía del futuro (cf. Фейербах, 1955, pág. 150). Vigotski cita una traducción rusa de 1923. El artículo «El colectivo como factor de desarrollo del niño anómalo» fue publicado sin el epígrafe; sin embargo, este aparece en la última página del prólogo al libro de E. K. Grachiova (Выготский, 1932б).

[11] La ley sociogenética de Janet fue formulada en sus últimos trabajos bajo la influencia de las ideas de Royce y Baldwin (cf. Janet, 1928b; 1929 y otros). Janet afirmaba que la psiquis superior está socialmente condicionada y se forma siguiendo el modelo de las relaciones sociales en las que está inserto el niño. «Nuestra personalidad es un trabajo interior para unificarse y distinguirse primero desde el punto de vista material y sobre todo desde el punto de vista social. En última instancia, es la sociedad la que crea la personalidad» (Жане, 2010, pág. 22).

[12] A. A. Shein (?-?), psicólogo ruso, colaborador de Vigotski; investigaba el desarrollo del pensamiento conceptual; estudiaba los hallazgos de Piaget y también la transformación del habla externa en interna.

[13] Piaget afirmaba, citando a Janet, que la reflexión surge en el niño a partir de la necesidad de demostrar su punto de vista en la discusión con sus coetáneos (Piaget, 1928, pág. 204). James Mark Baldwin (1861-1934), psicólogo, sociólogo y filósofo estadounidense, especialista en el campo de la psicología del desarrollo. Uno de los fundadores de la psicología social y de la psicología de la personalidad en Estados Unidos. Después de trasladarse a París, colaboró con Janet y sus ideas se vieron muy influenciadas por las de Piaget y Janet. Sobre las relaciones entre las ideas de Baldwin, Janet y Vigotski cf. Valsiner, Van der Veer, 2000.

[14] Roza Ievguénievna Lévina (1908-1989), psicóloga y pedagoga rusa, una de las fundadoras de la logopedia rusa; era una de las colaboradoras más cercanas de Vigotski. Autora de la concepción del insuficiente desarrollo general del habla y de métodos de tratamiento de los trastornos del habla; durante la Segunda Guerra Mundial se ocupó del restablecimiento del habla en enfermos con traumas cráneoencefálicos.

[15] Lía Solomónovna Gueshélina (1892-1972?), pedagoga rusa, especialista en educación preescolar, colaboradora de Vigotski.

[16] Lía Solomónovna Slávina (1906-1988), psicóloga rusa, especialista en psicología de la educación, una de las colaboradoras más cercanas de Vigotski. Después de terminar en 1930 la Facultad de Pedagogía de la Segunda Universidad Estatal de Moscú trabajó como colaboradora en distintas instituciones científicas de Moscú; más tarde realizó investigaciones en el Instituto de Psicología de la Academia de Ciencias Pedagógicas de la República Socialista Federativa Soviética de Rusia bajo la dirección de Lidia I. Bozhóvich.

[17] Vigotski utiliza la denominación antigua del síndrome de Down, «mongolismo», introducido por el médico inglés John Langdon Down (1828-1896). Andréi, seguramente, era uno de los pacientes de Vigotski.

[18] «En la defectología, durante mucho tiempo se aceptó tácitamente la ley de Ribot, Jackson y otros, según la cual el orden de destrucción patológica es inverso al orden de construcción de las funciones. […] Aplicada al desarrollo insuficiente, esta ley era entendida del siguiente modo: la esfera de las funciones psicológicas superiores era considerada para siempre cerrada e inaccesible para el niño anormal, y todos los intentos pedagógicos se dirigían a desarrollar y perfeccionar los procesos elementales, inferiores» (Выготский, 1931a, pág.4 (parte 2)).

[19] Étienne De Greeff (1898-1961), psiquiatra y criminalista belga. De Greeff demostró que el niño mentalmente retrasado se valora a sí mismo y a sus compañeros como más inteligente que su médico y otros adultos, y que «un genio, para un imbécil, está en el límite de la debilidad mental» (De Greeff, 1927, pág. 419). Vigotski, al respecto, señala que entre los niños mentalmente retrasados «es posible la colaboración colectiva, la comunicación y la interacción, mientras que la comprensión de la compleja vida intelectual de un adulto no está al alcance de un niño retrasado» (Выготский, 1931a, pág. 9 (parte

2)). Sobre las investigaciones de Konstantín A. Krasusski (1867-1937), Vigotski escribió: «Las observaciones publicadas por Krasusski han demostrado que […] la mayoría de los colectivos están formados por niños que padecen diferentes grados de retraso. […] Desde el punto de vista social, pareciera haber entre ellos una mutua colaboración. El intelectualmente más dotado adquiere la posibilidad de manifestar una mayor actividad social respecto al menos dotado y activo. Este último [,] por su parte [,] deriva de las relaciones sociales con los más dotados y activos aquello que aún no está a su alcance y que suele presentarse como un ideal inconsciente hacia el que tiende el niño con insuficiente desarrollo intelectual» (Выготский, 1931a, pág. 7 (parte 2)).

[20] Alfred Petzelt (1886-1976), pedagogo alemán, creador del sistema de la pedagogía crítico-trascendental. Fue víctima de la represión política en la Alemania nazi y luego en la República Democrática Alemana. En sus trabajos sobre defectología, Vigotski suele citar la tesis de Petzelt de que el desarrollo intelectual de las personas ciegas no conoce un límite inalcanzable. Los ciegos son capaces de saber todo o, en palabras de Petzelt: «sein wissen-können ist ein Alles-wissen-können» (Petzelt, 1925, pág. 172); cf. también Выготский, 1931a, pág. 13 (parte 2).

[21] Al parecer, por «fisonomía» se hace referencia a una noción superficial del colectivo basada en el análisis de sus rasgos exteriores.

[22] La idea de la educación politécnica del niño fue pregonada en más de una ocasión por Vigotski en sus trabajos (cf. Выготский, 1926a; 1930a; 1983в).

[23] Auguste Comte (1798-1857), filósofo positivista francés, fundador de la sociología. En Curso de filosofía positiva, Comte le negó a la psicología es estatuto de ciencia porque esta carecía de una herramienta para observar los estados psíquicos: «La persona que piensa no puede dividirse en dos mitades, una de las cuales piensa y la otra observa el pensamiento. ¿Cómo puede producirse la observación cuando el órgano que observa y el órgano observado

son los mismos? Así pues, el método de la psicología ilusoria carece de valor desde su mismo fundamento» (Comte, 1830, pág. 35; cf. también Конт, 1900).

[24] En varios trabajos, Vigotski analiza la idea de Bleuler sobre el embotamiento afectivo como síntoma principal de la esquizofrenia (Bleuler, 1912) a la luz del principio sistémico (cf. por ejemplo, Выготский, 1982e, pág. 124).

[25] Eugène Minkowski (1885-1972) psiquiatra francés nacido en Rusia, fundador de la psicopatología fenomenológica. Trabajó bajo la dirección de Bleuler y de Binswanger, fue influido por las ideas de Husserl y Jaspers. Lo más probable es que Vigotski cite aquí su trabajo sobre la esquizofrenia (Minkowski, 1927).

[26] Vigotski atribuye a Blondel el siguiente punto de vista: «En un proceso psicológico patológico (sobre todo allí donde no hay debilidad mental) que aparece en primer plano, lo primero que sucede es la desintegración de los sistemas complejos adquiridos como resultado de la vida colectiva, la desintegración de los sistemas que fueron los últimos en formarse en nosotros» (Выготский, 1982e, pág. 124).

[27] Ernst Kretschmer comparaba el tempestuoso proceso de la madurez sexual de la adolescencia con el suave curso de la esquizofrenia; Vigotski señalaba que aquí se produce una relación inversa: durante la crisis de la adolescencia se forman precisamente los sistemas psicológicos que se desintegran en la esquizofrenia (cf. Выготский, 1982e, pp. 123-127).

[28] Carl Wernicke (1848-1905), neuropatólogo y psiquiatra alemán, autor de la concepción psicomorfológica en psiquiatría. Llevan su nombre muchas estructuras y fenómenos psiquiátricos y neuropatológicos; es conocido, ante todo, por el estudio del síndrome en el cual los trastornos en la comprensión del habla —sin daños en el oído— se combinan con un habla propia más conservada

(aunque modificada). El síndrome es provocado por el daño de la sección anterior del giro temporal superior del hemisferio dominante. Esa área se denomina ahora zona de Wernicke, y el síndrome correspondiente, afasia de Wernicke.

[29] Henry Head (1861-1940), neurólogo y neuropsicólogo inglés, especializado en las investigaciones de las afasias y de los mecanismos de la sensibilidad.

[30] Alfred Storch (1888-1962), psiquiatra y psicoanalista alemán de origen judío. Se vio obligado a emigrar a Suiza en 1933. Aplicaba el análisis existencial en el tratamiento de esquizofrénicos; conocía bien a Martin Buber, Paul Tillich y Karl Jaspers. Vigotski cita su libro La vivencia arcaico-primitiva y el pensamiento de los esquizofrénicos (Storch, 1922); por ejemplo, en Paidología del adolescente, donde analiza la idea de Storch sobre la semejanza del pensamiento del hombre primitivo y el del esquizofrénico (Выготский, 1984в, pp. 184-186 y otras; cf. también Storch, 1926).

[31] 'La esencia del asunto' (alemán).

[32] Constantin von Monakow (1863-1930), neurólogo, psicólogo y psiquiatra suizo de origen ruso. Famoso por sus descubrimientos de varias estructuras cerebrales que hoy llevan su nombre y también por sus concepciones, novedosas para la época, de la localización cronogenética y de la diasquisis. La diasquisis refiere a una deficiencia funcional reversible del cerebro como resultado del daño de una de sus partes. El concepto de localización cronogenética refiere a la organización fundamental del cerebro en sistemas que dependen del tiempo y cuya composición puede variar en la filo— y ontogénesis. Esta idea fue desarrollada en los trabajos de Vigotski, Luria y sus seguidores, los cuales, sin embargo, rara vez citaban a Monakow como su autor.

[33] ‘Que vive en el mundo de la imaginación, con pensamientos carentes de lógica’ (inglés); también: pensamiento dereístico, determinado por las emociones y deseos de la persona y no por las circunstancias reales.

[34] ‘Delirio tembloroso’ (latín): símbolo de abstinencia del alcohol.

[35] ‘Deseo’ (latín).

[36] Patachon, miembro de un dúo danés de actores cómicos (Pat y Patachon) de la época del cine mudo (conocidos como Ole y Aksel en Estados Unidos y «El corto y el largo» en el Reino Unido.

[37] ‘Complejo de inferioridad’ (alemán).

[38] Funktionslust, Schaffenslust y Endlust (véase más abajo), términos de Karl Bühler. Funktionslust es el placer derivado del proceso de una acción; Schaffenslust es el placer derivado del trabajo creativo; Endlust es el placer derivado de la consumación de una acción (este último término se remonta a los trabajos de Freud). Cf. el análisis de estos conceptos en la lección de Vigotski dedicada al desarrollo de las emociones (Выготский, 1982г, pág. 430).

[39] David Katz (1884-1953), psicólogo alemán de origen judío, especialista en el estudio de la percepción, miembro de la escuela berlinesa de la psicología de la Gestalt. Después de ser expulsado de Alemania por los nazis, emigró a Estocolmo. Roza Katz (1885-1976), psicóloga y pedagoga ruso-alemana de origen judío, partidaria del sistema Montessori, esposa de David Katz y coautora en varios de sus trabajos. Vigotski cita su libro Charlas con niños. Investigaciones en psicología social y pedagogía (Katz, Katz, 1928), en la que se

presentan las conversaciones de los autores del libro con sus propios hijos.

[40] Modificación o alteración del curso de los procesos psíquicos como consecuencia de emociones fuertes.

[41] Sofia Iákovlevna Rabinóvich (?-?), psiquiatra rusa, una de las fundadoras de la psiquiatría infantil en la URSS. Estudiante y colaboradora de Grigori I. Rossolimo, trabajó bajo su dirección en el Instituto de Neurología Infantil y Psicología de Moscú, que luego pasó a integrar la Universidad Estatal de Moscú. Se especializó en el campo de la clínica del niño anómalo, en cuestiones de retraso mental, oligofrenia, sordomudez. Aplicó por primera vez en la URSS el método epidemiológico para investigar las enfermedades psíquicas en niños y adolescentes; junto con E. A. Ósipova realizó en 1931 un censo de los niños con enfermedades psíquicas y estableció cuáles eran los trastornos más frecuentes. No hemos podido identificar a la otra colaboradora mencionada, Tsírlina.

[42] 'Estructura fisiológica total de los procesos del cerebro' (alemán).

[43] Watson afirmaba que, en virtud de causas sociales, no aprendemos a hablar de nuestro «sistema visceral», y sugiere que ese «sistema no verbalizado constituye el inconsciente freudiano» (Watson, 1924a; 1924b, pp. 211-213).

[44] Cita del «caso del pequeño Peter», investigación de la colaboradora de Watson, Mary Cover Jones (1897-1987), acerca de la ruptura del vínculo emocional y la eliminación de la fobia infantil (Jones, 1924).

[45] Hasta donde sabemos, esta es la primera vez que Vigotski plantea la cuestión de la diferencia entre el significado y el sentido, diferencia que posteriormente

sería muy importante para él.

[46] Iván Mijáilovich Soloviov (1902-1986), psicólogo y defectólogo ruso, colaborador de Vigotski. Estudió la influencia de la educación en la formación de la psiquis del niño con retraso en su desarrollo, los problemas de la voluntad y la motivación y, también, los aspectos psicofisiológicos de la interacción de los sentidos en niños con discapacidades visuales y auditivas.

[47] A juzgar por la manera en que Vigotski distingue aquí «sensible» y «sensorial», da a la primera palabra el significado de «elevada sensibilidad del organismo a cualquier estímulo».

[48] Por lo visto, referencia al término alemán Gefühlsempfindung o al verbo Gefühlsempfinden. Gefühlsempfindung es la sensación corporal que acompaña un fenómeno psíquico. Por ejemplo, la sensación de calor durante un ataque de pánico.

[49] Walter Bradford Cannon (1871-1945), fisiólogo y psicofisiólogo estadounidense. Estudió los mecanismos fisiológicos de la conducta emocional, demostró el papel del sistema nervioso simpático, de los órganos de secreción interna y del tálamo en la formación de la reacción emocional y refutó, de ese modo, la teoría periférica de las emociones de James-Lange. Coautor de la teoría de las emociones junto con Philip Bard (teoría Cannon-Bard). Posteriormente, Cannon examinó las emociones a la luz del principio de la homeostasis.

[50] ‘Tálamo’ (latín).

[51] Vigotski, en su lección sobre el desarrollo de las emociones, afirmó: «El

experimento refutó el célebre postulado de James sobre la sustracción mental de los síntomas de las emociones. Según James, si sustraemos mentalmente de la emoción del miedo el temblor, la flojedad de rodillas, el pasmo del corazón, etc., veremos que de la emoción no queda nada. Cannon intentó hacer esa sustracción y demostró que la emoción, pese a todo, continuaba. Así pues, el aspecto central de las investigaciones de Cannon fue la demostración de la existencia del estado emocional del animal en ausencia de las correspondientes reacciones vegetativas» (Выготский, 1982б, pág. 424).

[52] Los mismos nombres se mencionan en Teoría de las emociones de Vigotski. Max Müller (1894-1980), psiquiatra suizo, autor de trabajos sobre esquizofrenia y métodos de tratamiento de enfermedades mentales. Egon Küppers (1887-1980), psiquiatra alemán, investigador de los fenómenos de la esquizofrenia, su base fisiológica y neurológica; propuso métodos para su tratamiento sintomático (en particular, el electroshock y el shock de insulina). En Paidología del adolescente, Vigotski, citando un artículo de Küppers sobre la naturaleza de la esquizofrenia (Küppers, 1922), escribió: «El autor, a la luz de su hipótesis, analiza esta enfermedad como una regresión anatómica. En su opinión, el curso anatómicamente inverso de la historia del cerebro conduce a la regresión psicológica, el regreso a un pensamiento y un comportamiento arcaico, primitivo» (Выготский, 1984в, pág. 188).

[53] En Teoría de las emociones, Vigotski escribe que la teoría de Cannon «presupone la existencia de un doble control —cortical y talámico— de los procesos corporales. […] Por ejemplo, podemos reírnos espontáneamente en una situación graciosa (risa talámica), pero también podemos reírnos como resultado de un acto deliberado (risa cortical). […] Con un control doble, las neuronas corticales, por lo visto, son las dominantes en condiciones normales y pueden preservar de la acción las neuronas excitadas del tálamo (aunque a veces lloramos y reímos contra nuestra voluntad). Ello hace posible el conflicto entre el control superior e inferior de las funciones corporales (Выготский, 1984г, pág. 158).

[54] Mentalization: ‘mentalización’ (inglés), capacidad de tomar conciencia de los propios estados; en el sentido actual del término, capacidad de comprender la conducta de otras personas, interpretarla en términos de «estados psíquicos internos». Prise de conscience: ‘toma de conciencia’ (francés), término introducido por Claparède (Claparède, 1918) y con frecuencia utilizado por Piaget y Vigotski. Según Claparède, los procesos conscientes surgen cuando la regulación automática resulta insuficiente (cf. Arievich, Van der Veer, 2004).

[55] Con ayuda de la galvanometría, Chuchmariov estudiaba los diferentes estados psíquicos de los sujetos. En particular, detectó las diferencias específicas entre los procesos intelectuales y emocionales, así como las diferencias individuales entre los sujetos, que él relacionaba con las particularidades de su temperamento, con sus estados afectivos patológicos (por ejemplo, depresivos), con el esfuerzo volitivo, el cansancio, etc. (Чучмарев, 1928, 1928a, 1930).

[56] Referencia al poema de Tiútchev «Silentium» (véase capítulo 6).

[57] Solomón Márkovich Rives (1892-1953), pedagogo ruso, autor de un original método de educación para niños vagabundos que aplicó exitosamente en la Primera Escuela-Comuna Experimental de Odesa, organizada en 1921. Desde 1924 enseñó en la Academia de Educación Comunista N. K. Krúpskaia y en otros centros pedagógicos de enseñanza superior. Su experiencia de trabajo en la Escuela-Comuna fue sistematizada en un libro escrito juntamente con Naúm M. Shulman (Ривес, Шульман, 1924; Шульман, Ривес, 1922). Los autores afirmaban que la base de la educación de los niños debe ser el sentimiento de alegría, de comunión, de amistad que el niño puede experimentar en compañía de otros niños; según Rives, ese sentimiento es indispensable para que el niño pueda renunciar a sus deseos en pro de los intereses del colectivo; sin él, las actividades de enseñanza no tendrán el efecto debido (Ривес, Шульман, 1922, pp. 10-11). En su reseña del libro de Rives Sobre las medidas de la influencia pedagógica, Vigotski hace una alta valoración de los logros pedagógicos de Rives; también menciona sus tests: «Nos parece especialmente exitoso el método de tests (o pequeñas tareas, como las llama el propio autor) empleado por Rives

en sus investigaciones, con cuya ayuda se estudian y analizan las reacciones de los niños a una situación vital concreta y compleja. Este método reúne las ventajas de la investigación experimental y con tests con el carácter concreto, vital y práctico de un sencillo sondeo» (Выготский, 1929в, pág. 646). Sobre el «método de colisiones» con uso de tests de Rives, cf. Stoiújin, 2016, pp. 259-263. No hemos logrado encontrar información sobre los tests de Iákobsen.

[58] Domkom: abreviatura de Domovi Komitet, organización de los habitantes de un edificio en la Unión Soviética. Esta organización tenía mucho poder y estaba facultada para decidir, por ejemplo, que una familia compartiera su departamento de dos habitaciones con una o dos familias para resolver la crisis habitacional.

[59] Según la teoría de las emociones de Wundt, cualquier sentimiento complejo es una combinación de tres pares de sentimientos simples o de elementos subjetivos de la conciencia (tensión-relajación, excitación-calma, placer-displacer).

[60] Freud señalaba que el miedo es una reacción del Ello al peligro. El miedo, que aumenta la posibilidad de una respuesta rápida en una situación compleja, puede preparar reacciones defensivas; además, evita el susto repentino, que es causa de la neurosis traumática. «Esa disposición expectante debe reconocerse, sin ninguna duda, como ventajosa […] En ella se origina, por una parte, la acción motriz —primero la huida y, en un nivel superior, la defensa activa—; por la otra, lo que sentimos como estado de angustia. Mientras más se limita el desarrollo de angustia a un mero amago, a una señal, tanto menores son las perturbaciones en el paso de la disposición angustiada a la acción, y tanto más adecuada la forma que adquiere todo el proceso» (Фрейд, 1991, pág. 252; Freud, 1920, pág. 371).

Capítulo 12

En la clínica del EDI

[1]

Este capítulo contiene las anotaciones que Vigotski escribió durante su trabajo en la clínica del EDI en 1931. Cuaderno con tapa negra de cuerina; las notas fueron hechas con tintas de varios colores y lápiz. En la primera página hay una inscripción con tinta (tachada): «Segundo Instituto Médico de Moscú, Facultad de Protección de la Maternidad, Infancia y Primera Infancia». Debajo sigue una nota escrita con lápiz: «Libro I»; no hemos hallado otras anotaciones relativas al EDI.

Entre las páginas 2 y 13 todas las anotaciones están tachadas por una cruz; son notas de carácter administrativo (en esta edición no las reproducimos): apellidos y números de teléfono, horarios de las lecciones desde enero de 1931 (en particular, aparecen mencionados I. M. Soloviov,[2] L. V. Zankov[3] y también el psiquiatra V. M. Bánshikov, que en 1931 ocupaba el cargo de director de formación médica superior y media en el Comisariado Popular de Salud Pública de la URSS), presupuestos para 1931 (equipamiento, inventario, gastos de enseñanza), el plan de un curso de quince lecciones de Vigotski en el Instituto de Profesores Rojos[4].

A partir de la página 14 comienzan las notas para conferencias internas, demostraciones clínicas y consultas en las que participaron, entre otros, A. N. Leóntiev, A. R. Luria, I. M. Soloviov, L. V. Zankov, G. V. Birenbaum,[5] N. G. Morózova,[6] R. M. Boskis[7] («Raj. Mark.»), N. I. Ozeretski,[8] V. I. Akkermán,[9] E. A. Arkin,[10] muy probablemente M. S. Pévzner[11] («M. Sem.», colega de la clínica del EDI) y el psiquiatra infantil M. O. Gurévich[12] («M. O.»). También se mencionan otros especialistas que no hemos logrado identificar: Vasili Fiódorovich, O[lga] Vasílievna, Ekaterina Kuzmínichna, Lidia Konstantínovna, Dmitri Ivánovich, M. Vl. Niévskaia, Tkáchev, Liébedeva, Al. Iv. (quizás, el colega de la EDI A. I.

Mesheriakov o A. I. Diachkov). Con diverso grado de exhaustividad se describen las historias clínicas de 37 niños de familias pobres; prácticamente todos tenían diagnosticado retraso mental; también hay diagnósticos de síndrome postencefalítico, epilepsia, hidrocefalia, microcefalia, síndrome de Down, esquizofrenia, alexia. Vigotski dedicaba mucho tiempo a la clínica: en el intervalo que va desde fines de septiembre hasta fines de noviembre se mencionan quince fechas que corresponden a visitas de Vigotski al EDI. Una sola anotación data de abril de 1932. En una página donde Vigotski registraba el intercambio de libros entre los colaboradores, figuran los siguientes apellidos: Luria, Leóntiev, Zeigárnik, Veresótskaia, Eliáshev, Libedinski (sic), Gueshélina, Zankov, Soloviov, Feldberg, Pévzner, Shein, Shmidt, Stupochenko, Chuchmariov.

El cuaderno no es publicado en su totalidad, y el orden de los fragmentos ha sido reconstruido. El primer desciframiento del texto fue realizado parcialmente por M. E. Ósipov. Para esta edición hemos seleccionado los fragmentos más valiosos ligados con dos conferencias sobre los hallazgos de Luria y dos casos clínicos descritos en detalle y altamente valorados por el propio Vigotski. En la primera conferencia sobre los trabajos de Luria se discuten los resultados de las investigaciones que este realizó en Uzbekistán entre mayo y julio de 1931 (cf. Van der Veer, Valsiner, 1991). Es probable que la conferencia se realizara en junio de 1931 y se basara en el material del primer informe que Luria envió a Vigotski a Moscú. Las notas contienen información valiosa sobre los detalles de la investigación, en particular, sobre el empleo de métodos experimentales y diagnósticos por parte de Luria y sus colaboradores (por ejemplo, el test de Rorschach); anteriormente, estos detalles eran conocidos solo por la correspondencia de Vigotski (Rückriem, 2008). La segunda conferencia se realizó tiempo después; en su examen del trabajo de Luria, Vigotski utiliza por primera vez el término «campo de interpretación del concepto», que posteriormente sería transformado en la noción de campo semántico. Temáticamente, estas notas son afines a la lección de Vigotski sobre el desarrollo de la percepción (Выготский, 1982г); también deben ser analizadas en el contexto de los informes de Luria sobre los resultados de sus expediciones (Лурия, 1974; Luria, 1976) y del capítulo 5 del libro de memorias de su hija (Лурия, 1994).

Una parte considerable del cuaderno contiene historias clínicas y planes de tratamiento de niños con discapacidades mentales. Subrayemos que, hasta la fecha, en la bibliografía sobre Vigotski no se había descrito ningún caso clínico

de su práctica profesional; este documento contiene dos casos con diagnóstico de «retraso mental» (Kolia S., Naúm P.). En el caso de Kolia S., tratado desde fines de septiembre de 1931, Vigotski ofrece una explicación primaria de las causas de su desarrollo anómalo influenciada por los trabajos de Kretschmer, pero luego la reelabora y señala los disparadores sociales (escuela, un padre severo) que incidieron en que el niño desarrollara su conducta desviada como neoformación. El pronóstico para Naúm P. no era muy favorable; sin embargo, incluso en este caso, Vigotski examinó la posibilidad de rehabilitación «desde arriba» («desde los pisos superiores», es decir, mediante el desarrollo cultural). A pesar del amplio uso de la terminología de Kretschmer, el análisis que hace Vigotski de la influencia de los factores hereditarios y del entorno en el desarrollo de los niños parte de la persona del paciente y de la posibilidad de compensar los trastornos mediante el desarrollo de una «superestructura» cultural, incluyendo las relaciones terciarias de la persona y las relaciones del carácter. Es interesante señalar que los expertos que participaron en la discusión, en particular Akkermán, también ponían en duda la presentación inicial de los casos clínicos bajo los lineamientos de la concepción de Kretschmer y expresaban en general «interés por el curso de la investigación». Vemos así que los colegas más cercanos de Vigotski eran más críticos de sus ideas que los seguidores actuales de Vigotski. Los encabezados en negrita han sido añadidos por los editores.

[Discusión sobre el informe de Luria acerca de los resultados de la expedición a Uzbekistán (I)]

[Con tinta azul:]

Laboratorio.

A. R. [Luria] Informe sobre la percepción.

1. Qué es un sistema. Los psicólogos han llegado a falsas conclusiones respecto a las funciones elementales, puesto que estas solo funcionan en sistemas.

[Con lápiz:]

2. En otras condiciones sociales – otra psicología.

3. En ellos, la función del pensamiento es distinta a la nuestra: en lugar de nuevos vínculos y relaciones – reconstrucción de situaciones completas. Cf. el adolescente – en la filogénesis. Es visual, en complejos, situacional.

4. Un autobús: grande, rojo, muchos asientos, lo conduce una persona, siéntate y lo sabrás.[13]

5. La percepción en el sistema de conceptos y fuera de él. Componentes históricos de la percepción. Las ilusiones. La teoría sobre las percepciones es independiente de la teoría sobre las funciones psicológicas superiores – falso dogma.

[Dibujos de un y un con la nota:] Física o conceptualmente estas estructuras incompletas son iguales a y .

Goldstein: de la Grundfunktion resulta la perturbación de los conceptos o viceversa.

Más sencillo: lo superior padece a causa de lo elemental y a la inversa.

6. Cómo llaman las figuras, cómo las valoran – cómo se refieren a ellas, cómo las reproducen. Vínculo de la percepción con la palabra, con el pensamiento, con la memoria. Cómo operan con percepciones visuales; clasificación, relación libre.

1). Percepción de colores. 2). Percepción de figuras. 3). Ilusiones.

1). La percepción de colores

A. El color es una emoción, antiintelectualismo. La percepción del color en el hombre primitivo y en el civilizado es idéntica fisiológicamente, pero no psicológicamente. El léxico cromático del primitivo es más rico. Afasia cromática[14].

Experimento. 27 madejas de seda de diferente color.

a) nombrar; b) ordenar en grupos ([tarea] activa); c) clasificación pasiva.

Nombres figurados espontáneos (¿nombres espontáneos o etnográficos?).

Clasificación. Rechazo – todos son diferentes, algunos oscuros, otros claros, en orden según el grado de oscuridad.

2). La percepción de figuras

Nombrar, clasificar, clasificación forzada.

[Añadido con tinta:]

Rorschach: pobreza de lo que ven. El sujeto la ve como un dibujo. Un sentido suprime los otros. Señala: nunca había visto esto antes. Tratan de desentrañarlo como si fuera una adivinanza. De dos interpretaciones, una es correcta.

[Con lápiz:]

0. La valoración más alta «+»: a) rico material, b) novedad de la filogénesis, c) novedad del sistema.

1. Qué es un sistema – y la pregunta por el término.

2. Cuestión de la perspectiva de desarrollo: hacia arriba (koljoz),[15] hacia abajo (primitivismo).

3. Adolescencia en la filogénesis.

4. Carácter visual, concreto, situacional, en complejos.

5. Cf. el vínculo: un complejo en lugar de un concepto porque el pensamiento se apoya en la memoria. Estos dos hechos ya estaban demostrados por separado, ahora están ligados. El complejo es la forma inevitable que adquiere el pensamiento cuando se apoya en la memoria.

6. Percepción = pensamiento visual. Pero el pensamiento tiene diversas formas.

7. Mi insuficiente percepción cromática. Eliasberg sobre los colores. El hijo de Stumpf.[16]

8. Clasificación forzada. Selección de colores (colección) o sincréticamente (colores suaves).

[Con tinta negra:]

9. Es interesante que nuestra percepción es más pura y que la de ellos está más ligada con el pensamiento. Creo que para los animales y para nosotros y son iguales, mientras que, para los primitivos, lo primero [un triángulo cerrado] = un tumar,[17] y lo segundo [un triángulo con líneas punteadas] = un reloj (las rayas de los minutos). Las leyes de Köhler subsisten. Pero no hay ilusiones de relación, es decir, la percepción es más pura en ellos.

10. ¿Por qué = una maleta? Cf. Kohs[18] en los niños: algo rojo y blanco.

[Añadido con tinta negra en un espacio libre de la página anterior:]

¡¡¡No hay nombres abstractos para la forma de las figuras!!! En lugar [de la palabra] «círculo» – luna, dinero. □ es un pote (orificio), ◊ es una rueda, ■ = la luna: todos estos nombres inapropiados indican que ellos no perciben una forma, sino un sentido (una alusión, un símbolo).

11. No hay alternativa: una metáfora – o ve la luna en el .

12. Un hecho notable: dan sentido a figuras que no lo tienen (– luna), y no a [las manchas del test de] Rorschach. Hipótesis de A. R.: tratan de adivinar como si fuera una adivinanza; ven la mancha como una figura que ya tiene sentido. Un sentido suprime los otros. Cf. los experimentos de Bleuler con los esquizofrénicos y el test de Rorschach.[19]

13. Contra: los experimentos de Rupp.[20] Por qué la figura puede ser reproducida en conceptos. Porque son relaciones, pero las relaciones y su percepción son la forma más primitiva, preconceptual – cf. la araña de Volkelt y la gallina de Jaensch y Köhler.[21] No hay = [identidad] entre los conceptos y las relaciones.

14. Cf. la ilusión de Charpentier[22] y Thurnwald[23].

Los estudiantes de las escuelas técnicas + [tienen] ilusiones en un 80%; los que no estudian, ¿[no las tienen] en un 80%?[24]

[Con lápiz:]

15. Cómo no incurrir en el error: los psicólogos intentan deducir el intelecto de la percepción de relaciones (Köhler y sus monos); nosotros, en cambio, la

percepción del intelecto.

16. Köhler – ¿refutar o demarcar apoyándose en él? Sus regularidades son pseudoregularidades (=),[25] es decir, lo histórico es presentado como eterno o como algo situado en otro plano (cf. Gestalt y dificultad). Nuevos factores. Percepción y significado – es decir, los vínculos interfuncionales de la percepción. Todas las transiciones desde la fusión de <Wahrnehmung> und Sinn[26] hasta <su distinción>.

17. Mi introspección: la hierba es azul y oscura.

18. Antes del concepto existen los pseudoconceptos. Por ejemplo – : , el primitivo debe conocer el círculo.

19. [La anotación se interrumpe]

[Con tinta negra:]

La reproducción de figuras.

Figura [del método de] Rupp. Es reproducida como una flor.

La clasificación de figuras.

a. ; b. ; c.

1. ; 2. ; 3.

Solo cuando tienen el mismo nombre entran en el mismo grupo: a – tumar, b – balde, c – botella. B y C juntas, A separada.

1 – ventana, 2 – regla, 3 – <marco>. Es imposible clasificarlas.

Clasificación en complejos.

3). Las ilusiones

Síntoma de Demoor.[27] Ilusión de Charpentier + ilusiones ópticas. Teorías clásicas de las ilusiones. No hay ilusión de perspectiva.

Estudiantes de escuelas técnicas, 47%; universitarios, 53%; activistas, 60%;

campesinos de Asia Central, 33%; mujeres, 27%.[28]

No hay ilusión de relaciones.

[Con lápiz:]

Nombrar los colores.

Azul + verde. Es interesante que la similitud la capta correctamente: + – el color del pistacho.

Cf. Gelb y Goldstein: es posible hablar de lo general refiriéndose a lo concreto (cf. «esto») y viceversa.[29]

Qué es el concepto de un . Todos los vínculos. Qué difícil me resultó.

A A. N. [Leóntiev:] No la percepción en el sistema, sino la percepción como sistema. No tenemos nombre para el propio sistema ni para otros sistemas.

Funciones dominantes y secundarias.

[Las oraciones destacadas con un doble signo de exclamación están enmarcadas:]

!! Nosotros y Köhler: sistema y estructura. Tipo particular de estructuras, pero importante. Lo específicamente humano en las estructuras.

!! La percepción depende del vínculo (de una estructura). El concepto es un sistema singular de vínculos (una estructura); en este sistema la percepción es diferente que en el sistema de vínculos en complejos.

Uso del término «sistema» en sentido general y específico.

!! Los animales son más esclavos de las percepciones que nosotros.

A. N. [Leóntiev]

Generalización:

Según A. R.: las funciones operan de diferente manera en diferentes sistemas.

Según A. N.: las funciones operan de diferente manera en diferentes niveles.

No la percepción en el sistema, sino la percepción como sistema.

Contraposición: lo físico y lo superior.

G. V. [Birenbaum]

La Gestalttheorie no ha sido refutada.

Por qué en el sistema del pensamiento y no en la esfera afectivo-volitiva.

La descripción en la explicación de las palabras en el primitivo y en el afásico es una definición funcional. ¿El primitivo percibe objetos concretos? La percepción anterior a los conceptos, la naturaleza de las percepciones primarias.

N. G. [Morózova]

Sistema es una palabra polisémica. Mejor menos experimentos, pero con pruebas más claras.

[Discusión sobre el informe de Luria acerca de los resultados de la expedición a Uzbekistán (II)]

[Con tinta azul:]

A. R. [Luria]

Las funciones psicológicas elementales en el sistema de los conceptos.

1. Las funciones elementales son las piedras a partir de las cuales se construyen los procesos superiores, y son invariables: psicología tradicional. Eso es incorrecto: dependen de los sistemas superiores.

2. La definición de los conceptos y la relación con la palabra. La definición a través del vínculo de un significado dado con otros. Cf. Selz, Roloff.[30]

3. No es cierto que el complejo es la reconstrucción de vínculos y el concepto, el establecimiento de vínculos nuevos. En el concepto hay reproducciones; en el

complejo hay pensamiento productivo.

4. En la referencia objetual fácilmente pueden surgir otros significados: la palabra realiza su significado en una situación concreta, como un sinónimo. Cf. Marr – la palabra primaria, cf. «esto» – artículo definido [de la frase]. La palabra de la persona indica el objeto, pero no lo significa. La indicación y la significación son funciones psicológicas diferentes. El niño hace el más grande descubrimiento: no cómo relacionar el significado y el signo, sino cómo indicar un objeto con una palabra. Son dos cosas diferentes. De ahí que los distintos significados de la palabra puedan crear una similitud con la metáfora. Cf. la semejanza: toda palabra [es] una metáfora. Pero se trata de una pseudometáfora, si bien precisamente gracias a la posibilidad de indicar diferentes objetos con una palabra surge la posibilidad de transferir y extender el significado.

5. El sujeto crea un campo que interpreta la definición del concepto (si un ciego me pregunta qué es el sol, yo respondo).

En el sujeto, la función de la palabra es diferente; el concepto no se puede explicar en palabras. En el sujeto, la función de una palabra es la referencia a un objeto, no su significado. Es posible explicar la palabra refiriéndola a una situación concreta – mostrar el «significado», pero no definirlo. Es posible explicar el significado: 1) solo a quien no ve el sol, 2) señalando el sol o cerca de él en la misma área. Si tú no has visto las montañas y yo te contara, no comprenderías.[31] Comprender significa ver. Cf. Petzelt: el significado de la palabra en un ciego. Alles-wissen-können, lo negro es para un ciego tan negro como para nosotros.

7. En el sujeto, la definición de un concepto es la reproducción de la situación y no las relaciones en un sistema de vínculos. Yo fui el primero en prestar atención a que, en los niños, la definición de los conceptos es o bien el equivalente verbal de un hábito motor (pseudoconcepto) —las llamadas definiciones funcionales— o bien un recuerdo, es decir, pensamiento en complejos.

Cf. Goliajóvskaia.[32] No es cierto que el concepto es una generalización. Cf. Bergson. Cf. la abstracción discriminante y la generalización existen en los animales.

8. La relación también existe en un nombre de familia: el hijo de tal, el hermano de cual, etc. Pero estas relaciones son diferentes.

9. Los juicios – en vez de un predicado para el sujeto, toda una narración. Al sujeto le cuesta distinguir un rasgo beliebiges,[33] los predicados son extensos. Cf. los cuentos de personas concretas, he llamado por teléfono.

10. La parte y el todo: se mencionan las cosas que están cerca: perro – gato.

11. Nuevos vínculos: no es cierto que no existen. Los sujetos no pueden formar un juicio sin sentido no porque no haya nuevos vínculos, sino porque no hay libertad y abstracción. De ese modo hasta un gallo podría escribir una carta, es decir, soltar absurdos. Cf. el afásico: «No puedo decir “no”». Interpretación como estupidez. La tarea es absurda, y no el hecho de que no haya un máximo de juicios absurdos.

12. Comparación. Una rosa y un pepino. En lugar de subsumirlos a un género – crear una situación que incluya a una y a otro. Cf. un pez y una corneja. La corneja puede picotear al pez.[34] La comparación es una generalización encubierta a través del género. Un hombre sentado sobre un caballo – he ahí una similitud. Complejo típico. Un álamo y una montaña. El álamo, si es plantado sobre una montaña, no crecerá. Notables experimentos: detección indirecta del pensamiento en complejos. Cf. mi investigación: es posible distinguir los pseudoconceptos y los conceptos por sus resultados funcionales. Al pepino y a la rosa se le puede cambiar el nombre en cuanto el primero florece. Cf. el esquema de comparación en el concepto (1) y en el complejo (2).

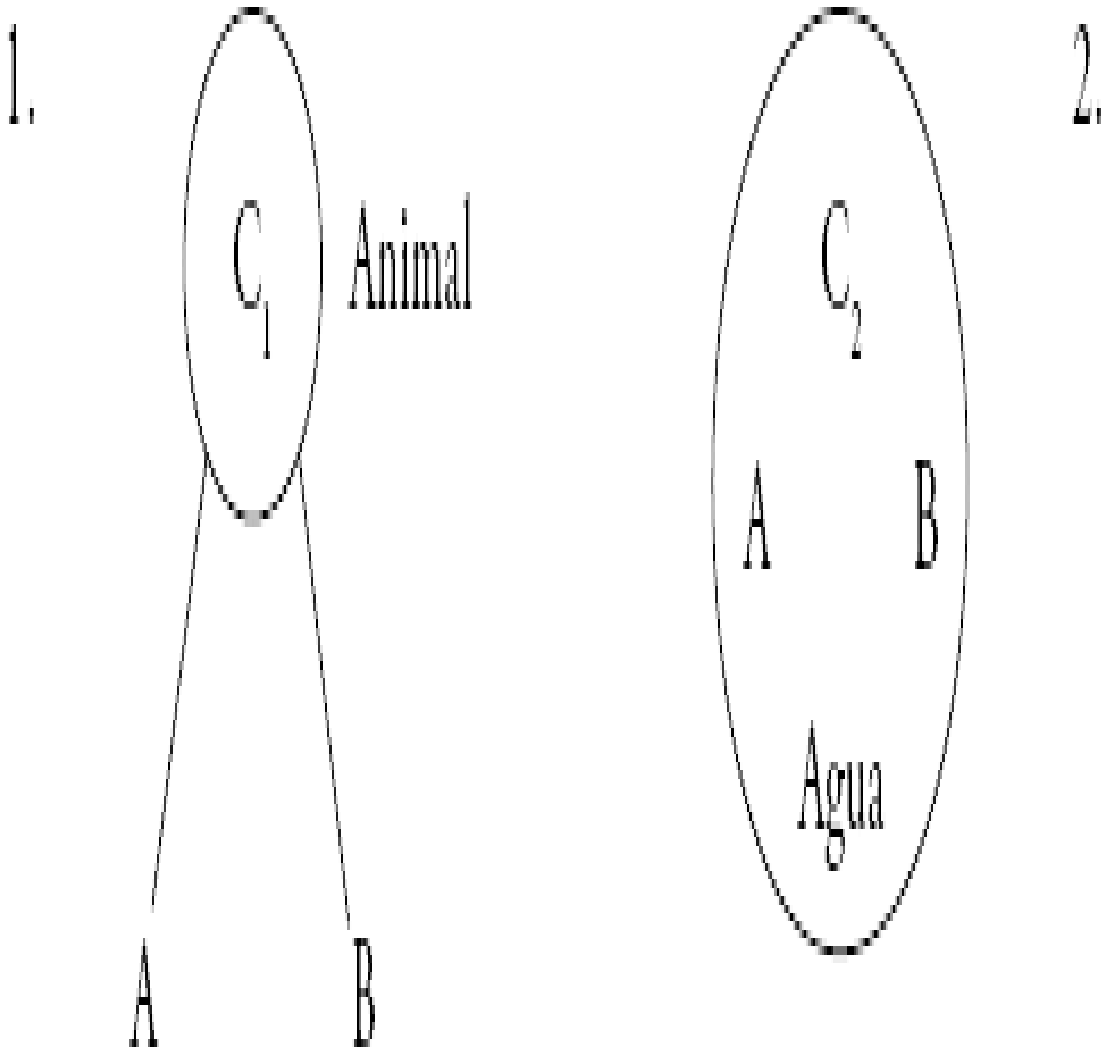


Figura 2. Esquema de comparación en el concepto y en el complejo.

Referencias: C1: concepto; C2: complejo; A: pez; B: corneja.

El pez y la corneja: la corneja quiere beber – lo común está en el agua.

13. En lugar de una comparación (conceptual), una mezcla (sincrética). Qué es anterior, la similitud o la diferencia – cf. Claparède.[35]

14. Selección del significado de las palabras (motivación) (mi texto) —todas las respuestas son correctas. Clasificación – todo correcto.

15. La memoria es insensible a la contradicción – cf. mi explicación de la participación e insensibilidad a la contradicción (Lévy-Bruhl y Piaget): son inevitables en el pensamiento en complejos.

16. Contra A. R. habla su propio ejemplo del terremoto: no el recuerdo de un toro o del vapor,[36] sino el establecimiento de nuevos vínculos de otro tipo. Cf. Guita: un poquito así, un poquito no así. Un poquito bien, un poquito mal. <…>

[Temas de discusión en la clínica del EDI]

[Con tinta negra:]

Conferencia del EDI

16/10/1931. El problema de la anamnesis.

1. Miasíshev. El carácter y el pasado (método de obtención de la anamnesis).

2. Iudin. Constituciones psicopáticas (obtención de datos sobre la herencia).

3. Sújareva. Sobre los psicópatas esquizoides (anamnesis y catamnesis).[37]

[Luego siguen las tesis de los puntos 1 y 2] <…>

[Con tinta violeta:]

Clínica nerviosa

Dos temas:

1. En la afasia: investigación del intelecto. Ampliar el rango de formas nosológicas de la esquizofrenia.

2. Pensamiento en complejos (afectivo). Neuróticos somáticos. Las psiconeurosis: afecto y conducta.

El problema de la formación del carácter. Neuróticos – psicópatas. Estados pseudomórbidos [y] el papel de la conciencia en la estructura de la reacción, cómo la conciencia es desbordada por determinadas vivencias. No formas nosológicas (ficción), sino síndromes (estados).

[Con lápiz:]

Reacciones pseudomórbidas en los psicópatas.

Psiconeurosis = simpatosis[38] + reacciones psicopáticas.

[El caso de Kolia S.]

[Con tinta negra:]

V[asili] F[iódorovich] y O. V[asílievna]

Kolia S., 10 años

Retraso mental. Diagnóstico: ¿sch?[39]

Cambios de humor: reticencia y agresión (bzw.[40] embotamiento – sagacidad). Mendacidad. Roba dinero para el cine. En la escuela era taciturno. Solo responde las preguntas que conoce. De pronto, cambio de humor: no estudia, es pendenciero, afectado, no se controla a sí mismo. Apego por la maestra.

Rasgos hereditarios de carácter. Alrededor de los 3 años comenzó a decir dos palabras. Hasta los 5 o 6 hablaba poco y mal (7 palabras). Irritabilidad desde los 8 años. ¿Por qué? El abuelo le daba golpes en la cabeza. En la familia se ocupan de él, pero lo castigan. Influencia de la calle. El hermano menor comenzó a

hablar antes. Desarrollo físico inferior a la norma (en 1-2σ). Intoxicación de t[u]b[er]c[culosis]. Pintner – 1, 1.[41] No da la impresión de un niño con retraso mental, pero hay insuficiente desarrollo. Se integró en el grupo, se comporta bien. Tímido desde que ingresó en el jardín de infantes. Calla (mueve los labios) en respuesta a las preguntas. Se azora, enrojece. Hace travesuras a escondidas. Enrojece cuando se lo amonesta. Mantiene la palabra. Es cerrado, no comparte sus sentimientos. Timidez. Acusado sentimiento de inferioridad. Suavizarlo. Familia muy sencilla, con poca formación. Lee, escribe +.

¿Sch? ¿Retraso mental?

¿Qué quiere? ¿De qué vive? Cambios de humor – ¿qué períodos?

[Las siguientes tres frases están enmarcadas:]

Para la conferencia: 1) No Adler; 2) anancástico[42] – relaciones terciarias, autoconcepto, severidad del padre, máscara deliberada; 3) [examinar] la teoría del conflicto y el desarrollo; 4) su ética.

Dilucidar mejor: 1) mecanismos de fijación (las Hemmungen)[43] del insuficiente desarrollo secundario; 2) la demostración; 3) la explicación de palabras y conceptos.

Lo más importante es la edad: siete años; ese es el leitmotiv.

Allí todo está en la superficie ([fueron examinados] dos niños antes de eso) – aquí hay una espina encubierta. Ermutigung.[44]

Cumple con su palabra – síntoma de desarrollo de la personalidad (contra schizo). Un niño sensitivo. Un síndrome de la edad. La reacción a la escuela. Minderwertigkeitsgefühl. Ausdruck.[45]

24/9. Dificultad para razonar. Binet – el fracaso lo afecta mucho, si no sabe calla o está inseguro. «Ya ve que no sé nada», con aflicción. Los menos de 10, 9 y 8 años.

¡60 palabras en 3 minutos! – Ni una sola palabra. No puedo hacerlo.

Conflicto con O. V. <…> Reacciona contra O. V. – se hace el tonto. Se arrojó a saludar a V. F.

4/10. No hay sch. Fenómenos neuróticos.

O. V., dos amonestaciones a la mesa – se alejó, lloró con amargura, Kolia lo golpeó, él no reaccionó. Se comporta peor cuando O. V. está de guardia. Ella se explicó con él – ahora se comporta bien. Kolia es una copia del padre. <…>

Experimento asociativo. Kohs está bien. Actitud de protesta.

[Con lápiz:]

!! Combinación: insuficiente desarrollo del habla + insociabilidad vital. Cf. el mutismo y la mudez. Significado caracterológico del habla y la mudez.

Herencia y entorno. Minderwertigkeitsgefühl – atormentado. Diferencia entre los tests no verbales y Binet. ¿Retraso mental? ¿Sch? El niño tiene dos caras – síntoma caracterológico. No cambios de humor. Abandono del ent[orno]. Desarrollo físico. Reacción a la escuela. Estado fronterizo. Sensitivo – cumple con su palabra. ¿Una escuela normal o una especial?

[Con tinta violeta:]

No cambios de humor, sino dos caras, su polaridad y unidad. El Minderwertigkeitsgefühl y su reacción a él, capricho, agresividad, desorganización. Debilidad y reacción a ella. Tres raíces de la inferioridad: inferioridad objetiva, los golpes, la escuela.

[Con tinta negra:]

Muchas causas de la inferioridad. Mezcla de motivos, nudo de motivos, cf. Kretschmer, El temperamento y el carácter.[46]

Sentimiento de inferioridad – no es una vivencia aguda, sino un rasgo de carácter.

Complejos. Retraso mental. Reflexión, trata de progresar, moral infantil. Sensibilidad por el elogio y por la reprobación. «Puedo hacerlo». Tú puedes, tú sabes, tú debes.

Sobre el carácter – tres preguntas: cómo funciona, cómo se desarrolla, cuál es su estructura.

Madre: K. se comporta bien en grupo porque otros son peores. Al final, dice el mismo Kolia: aquí aprendí lo fácil y ahora puedo hacer lo difícil.

29/10. Arrebatos. Desafiante, habla groseramente. Travesuras a escondidas. Muy excitado. Se comporta bien, pero quiere que lo larguen de aquí cuanto antes. Se comporta bien y quiere que todos lo sepan. Los rasgos sensitivos se aplacan, los rasgos expansivos afloran – otro lado de su personalidad. El [mismo] cuadro que en la escuela. Las exigencias <adicionales> dan buenos resultados, y en él [se manifiestan] exigencias <adicionales> [a sí mismo].

Qué había, qué dimos.

19/11/1931.

1) Subrayar los aspectos metodológicos: herencia + anamnesis, etc.

2) Reacción a la escuela: el autismo en la escuela surgió a causa de la proporción psicoestética + la disociación (investigación), a partir de las cuales la proporción se desarrolló situacionalmente (como una compensación, una agudización) y la disociación también.

3) Era callado – norma – iba a la zaga con las cuentas, era malo en aritmética. I grupo = II grupo – muy bien,[47] retraso, travesuras, desorganización. Apego, ser el primero, sensibilidad, un niño pequeño y caprichoso, susceptibilidad: apego – estigma, indefensión.

4) Desde los 3 meses a los 3 años en guarderías, 3 años en el jardín de infantes; 1,5 años en el campo (golpizas), 7; a los 9, a la escuela. Vuelve a las quejas, explicárselas y acabar con ellas.

5) Era animado, vivo, tranquilo hasta los 3 años. [Comenzó a] entender [el habla] cuando tenía cerca de 1 año; las primeras palabras, a los 3 años; a hablar bien, a eso de los 6 años. Desde los 3 años, timidez y reticencia. Se avergonzaba de hablar. En el jardín se burlaban de él. El hermano menor [comenzó a hablar] antes – a Kolia lo avergonzaban. Después del campo se volvió aún más tímido y reticente. Callaba en la escuela porque temía equivocarse. El médico: anormal, los niños se mofan de él. «Está acostumbrado a los niños – se volvió combativo». En casa calla – rencor. Suele estar alegre varios días seguidos.

Cuando son severos con él, hace maldades, y a la inversa.

6) Establecimientos infantiles. La madre lo crio con severidad: al rincón por dos horas, lo golpeaban. Injuria a la madre, dice que es injusta. El padre ni lo mima ni lo golpea.

7) Caracterización pedagógica. Enrojecía, respondía lo que le sugerían los niños. Agacha la cabeza durante las lecciones: eso es útil. El prolongado desarrollo insuficiente no ha dejado secuelas. Sex inadvertido. Estado de ánimo cambiante: la aflicción altera la rutina. Toda su conducta depende de cómo se siente consigo mismo, de su seguridad. Las amonestaciones no las soporta: deja de trabajar. No tiene ganas de trabajar – no puedo – se asusta de lo hecho. «Ahora da lo mismo: que sea así». La amonestación acentúa la reacción, la indiferencia y el sencillo halago también (revelan su inferioridad). Pedagogía del Ermutigung. Después del «todo da igual» – todo se interrumpe. No hay afectos. Nunca llora. Kolia – Vova – Shura (amigos selectos). Se burla de los niños con retraso mental – de los jactanciosos (Naúm), pero no de Vania. No es franco. Límite interno: no menciona a su familia; a veces lo hace a la pasada, otras con desdén. Es autosuficiente. Responsabilidad e inferioridad: yo debo, pero no puedo: conflicto. No hay un interés estable. Curiosidad. La aritmética era mala: mayores logros y la hace con gran placer. Se puso al nivel de sus compañeros. El éxito lo alegró: puedo hacer esto y aquello. La amonestación tiene buen efecto: se le pueden exigir cosas. Tú puedes; tú debes. Se cansa con facilidad.

Recitó poemas con soltura en una velada. Ágil, musical, le gusta cantar. Dado a la acrobacia. Supera las dificultades: lucha con tenacidad. Apasionado. No se cansa de probar. Se concentra en los errores. Trata de mejorar también durante el día. Inventivo. Motricidad desarrollada por vía compensatoria.

Un niño que se ha vuelto asténico. Intoxicación de tbc.

8) Status psíquico. En apariencia afable, tímido. Expresión triste. Vocabulario pobre. Tranquilo, alegre, se excita con facilidad. Excitabilidad emocional. Reacción dolorosa a su inferioridad. Represión y dilación de las emociones. Amor propio y ambición exacerbados. No es impulsivo. Dilación. Más frecuentemente una reacción asténica; a las amonestaciones, esténica.

9) Sincinesia[48] – retraso. Retraso motor general.

10) Jung – complejo familiar + habla = IQ – 0,86. Pintner: IQ = 1,1. Kohs: IQ =

1, 29.

Desarrollo cultural – funciones superiores. Maneja la atención sin errores. Memoria mediada elevada. La similitud en el test de Volkelt: el color. Concepción del mundo mística, la tierra es la base de todo. El cuerpo es un saco con sangre. Sus conocimientos no los saca de la geografía. Conoce prácticamente el solsticio. No conoce el sentido del patronímico, del metro, una lección son 2 horas, un día entero, no sabe decir la hora ni los meses. Su conocimiento casero es mejor, pero no sabe de qué están hechas la manteca y la harina. El calendario muestra el tiempo climático. Un obrero y un campesino son lo mismo: por su padre. Conoce la vida doméstica y la calle. Comparación solo elemental, esencial. No comprende las palabras abstractas. Engaño y error – no conoce la diferencia. No define ni generaliza. No comprende las deducciones.

De Greeff – [Kolia valora] a todos por igual – a Vova, a Ekaterina Kuzmínichna, a sí mismo. A Naúm lo pone por debajo. Él y O. Vas. son iguales. Demoor está ausente. Bogen está bien. No está acostumbrado a pensar, no sabe hacerlo. Artificialismo. Actitud práctica. Estrecho marco mental: no generaliza en el test de Pintner. Todo alrededor de sí mismo.

Diagnóstico del desarrollo: hiperestético y sensitivo[49] (no hay abreacción). Polo esténico en el desarrollo sensitivo. Confluencia de motivos: naturaleza poligenétcia del sentimiento de debilidad. Compensa [en la escuela]; en casa no tiene con qué. Diestro para contrapesar su torpeza (rasgo forjado). En la escuela le va mal. Inferioridad intelectual. Explicar por qué la aritmética es difícil. Leía y hablaba bien; al principio compensaba, después no. En la escuela callaba; una recidiva: calla durante la histeria. En el grupo clínico, algunos son peores, él es mejor. Se ha erguido interiormente. Constitución asténica – temperamento hiperestético, tipo sensitivo de desarrollo: herencia. Conflicto (dilación del afecto), inferioridad – reacción esténica (polo opuesto y c[ompensa]ción). Enfatizar las neoformaciones. Los niños malos y su papel: pasión por el cine. Después de una golpiza, los actos antisociales desaparecen. El cine es la compensación más típica. El hecho de que va al cine y que callaba en la escuela están ligados. «Mi hermano es un mono, mi padre es un cerdo». La actitud hacia el hermano y el padre está ligada a duras vivencias.

Intelecto – primitivismo (entorno). No hay baja norma. El sentimiento de inferioridad es una formación caracterológica.

11). Pronóstico. La prescripción – una escuela para psiconeuróticos. Asistió a nuestra escuela. Compensación exitosa: alojarlo en el EDI no lo hirió, sino que, al contrario, lo ayudó. Lo que no está en línea con Adler.

Demostración. Bien: recita poemas con energía. Bien: mira sin timidez a todos los conocidos y desconocidos. A la mañana quiere regresar a casa, estudiar en la escuela, pero vuelve con nosotros después de almorzar.

L[idia] K[onstantínovna]. La caracterización lo hace mejor y más rico de lo que es. La calle ha dejado pocas secuelas – roba e incita a los más débiles a robar. Moteja y zahiere a los débiles. Kolia viste a Anna y a Vanga con placer, pero descarga su rabia contra los niños. Le abrochaba el abrigo a Ania y la pateaba. Obedece más a los mayores que a los más fuertes. Conducta moral elemental. Valiente con los débiles. Moral de cafre.

Aleks. Nik. [Leóntiev]. Mentiroso. Incita a los demás. Todo a escondidas. Ese es un episodio – no siempre. A escondidas – ese es su método constante; por fuera es bueno, por dentro es malo. Podrido hasta la médula. Ha elaborado una máscara: ser y parecer.

Un cicloide es exteriormente malo, e interiormente un puro pecador. Tendencia a la automatización: ley del hábito en la histeria. Habituación histérica, tic, fósiles de reacción neurótica, estadio elemental en el desarrollo de las relaciones con el mundo exterior.

Ekaterina Kuzmín[nichna]. Kolia actúa a escondidas no sistemáticamente, sino [solo] cuando está afligido.

Doble polaridad en el carácter: elemental y secundaria. Lado combativo de la vida según Tolstói.[50] Retraso del desarrollo en el carácter y el intelecto. Es un bebé para un niño de 10 años. Esa es la principal dificultad.

M. Vl. [Niévskaia]. El contenido positivo en su carácter no está exagerado. Malas acciones: travesuras, irritabilidad. Línea demarcatoria con el infantilismo: en lugar de ello, retraso del desarrollo a los 6 años en una cosa, a los 10 en otra; un bebé (como he escrito antes), cómo se comportaba aquí, con la maestra, etc. Dos caras.

Vasili Fiódorovich: Le interesa el proceso de la actividad, no el plan. Los resultados no le interesan. No hay esfuerzo, interés, constancia; solo progresa técnicamente. No tiene interés por lo concreto.

[Al parecer, la siguiente frase, escrita en el dorso de la página, también se refiere a la caracterización que Vasili Fiódorovich hace de Kolia:] Me dispongo a irme: canta y tamborilea por propia voluntad. Lo que le pedí hacer y no hizo durante la c[onsulta].

De dónde viene el desacuerdo. Metodológicamente: los hechos y su interpretación; científicamente: la elucidación de los hechos.

Lo principal: infantilismo primario y secundario. Retraso del desarrollo desde un principio. Hay fijación, parálisis a causa del conflicto en el desarrollo – en su fase infantil.

Omitido: a) el desarrollo del habla (subestimado), retrasos primarios del desarrollo; b) se sobreestiman los aspectos constitutivos – se deduce mucho del temperamento, no hay división de propiedades primarias y secundarias del carácter (simples y complejas); c) no hay vivencia, sino carácter y situación;[51] *d) no hay infantilismo secundario; e) subestimadas las neoformaciones del carácter (sentimiento de inferioridad, automatizaciones, dualidad – polaridad en la estructura y funcionamiento del carácter; e) en qué consiste el polo esténico – amor propio y ambición exacerbados; f) dualidad; g) agudización de rasgos sch – rasgo adquirido; (+) h) el tipo sensitivo de desarrollo no es hereditario; eso lo he demostrado como un ejemplo de neoformación pese a la herencia; i) el tono autoritario no sirve; k) zudeckende Psychotherapie*[52] *y pedagogía curativa; l) pedagogía curativa causal y sintomática; m) motricidad dispar, es estático, malos datos, sincinesia; n) causas del autismo (habla, proporción psicoestética y disociación) – buena atención – síntoma de la disociación; o) anankastische Psychopathie*[53] *– disposición fatalista de su carácter (sin ideas obsesivas) – relaciones terciarias – Busemann*[54] *sobre la estructura genética del carácter; p) complejos e idea sobrevalorada. Un mosaico: el sistema extrapiramidal está bien, sincinesia – sistema piramidal. Infantiles son la motricidad preescolar y la gracilidad. No hemos curado al niño: no hemos eliminado la fijación en el desarrollo o el infantilismo secundario, sino reacciones temporarias.*

Valorar científicamente el resultado del trabajo pedagógico; no lo curamos, sino

que eliminamos (tratamiento sintomático).

[Con tinta azul:]

Kolia S. – para la conferencia

La fórmula del desarrollo es precisamente un diagnóstico paidológico.[55]

Quiere ser bueno – polaridad para las tendencias asténicas.

Apasionado en matemática – falta de atención en el trabajo manual: dos caras.

No puedo, tú puedes. El conflicto crea Hemmungen en su desarrollo. La edad es lo central: como niño preescolar, reacciona distinto; como niño escolar, se vuelve esténico: fue el movimiento del desarrollo etario el que desplegó el conflicto, y no la lógica de un desarrollo abstracto por fuera de la edad. De ahí: localización etaria del conflicto: siete años (no se sobrepuso a la crisis).[56]

[Con tinta negra:]

Kolia S.

27/10/1931. Conferencia.

[Frase con tinta azul escrita entre la fecha y la palabra «Conferencia»; por lo visto, no tiene relación con la conferencia:]

Penuria material a la luz de la condición hereditaria.

1. Significado teórico de la herencia. Análisis estructural. El vínculo entre las propiedades. Forma hereditaria (genotípica) constitucional.

2. Remarcar los principios metodológicos de la investigación.

3. Demostración de ayer: acrobacia. Allí vimos, en forma condensada y

experimental, las dos caras de Kolia (schizo-taciturna y alegre-autoafirmada) por separado. Hoy adivinó el curso del experimento: usted pregunta todo el tiempo cosas difíciles. Hoy ambas caras juntas —en un instante— la ambivalencia de su conducta está aquí: tiene y no tiene ganas. Recita poemas (después de que nos marchamos). Ofensa preescolar, superficial (se olvidó muy rápido, schizo dolorosa). Pero resplandor infantil, amor propio y ambición junto con timidez y apocamiento infantiles (polo esténico con carácter asténico). Dos caras – no las de V[asili] F[iódorovich].

¿Qué vimos? Niñez. Un niño de siete años que reúne rasgos preescolares y escolares. Ambivalencia – dos caras. Sentimientos contradictorios. Conflicto: contratensión de carácter. Elevado autoconcepto – rasgo de la edad escolar.

¿Qué hicimos?

Esquema de desarrollo de Kolia S.

Fórmula de desarrollo (diagnóstico de desarrollo).

[El dibujo presenta un esquema ramificado del desarrollo de los síntomas de la enfermedad de Kolia desde el núcleo primario de dificultades. Algunos elementos del esquema aparecen numerados de acuerdo con la lista que figura más abajo. Los puntos 1-3 llevan paréntesis y el título: «Núcleo primario de dificultades»; puntos 4-6: «Período de guardería. Aspectos secundarios del desarrollo»; punto 7 (quizás también 8 y 9): «Aspectos terciarios. Período preescolar». Nota al esquema: «Finalizar: fórmula de desarrollo + tomar los comentarios en consideración»]

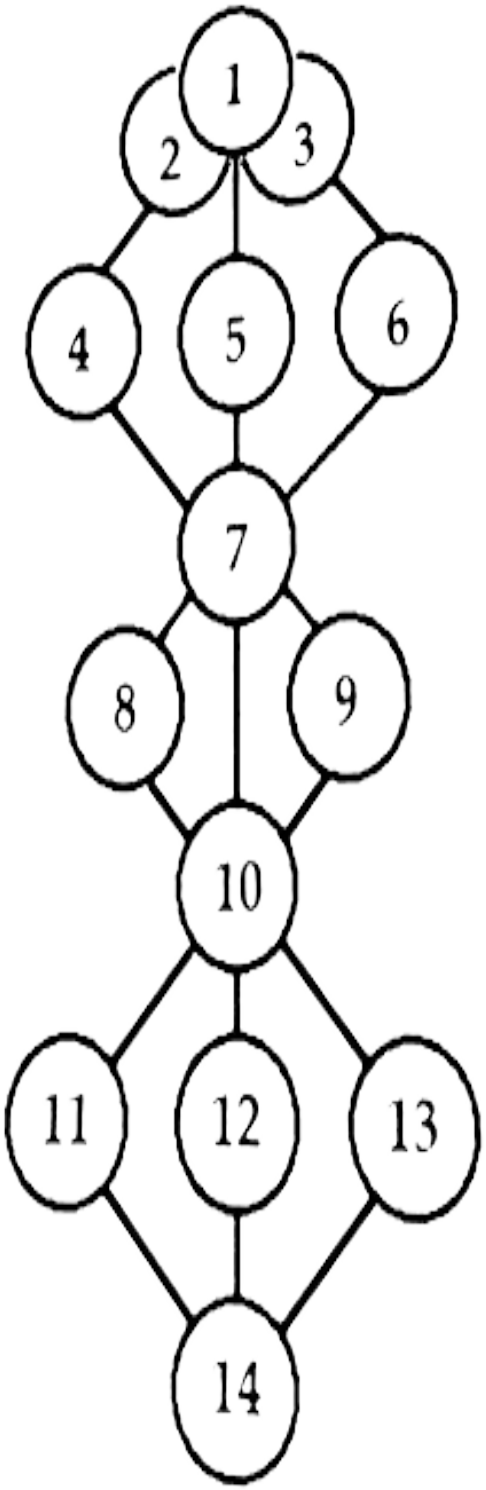


Figura 3. Esquema de desarrollo de Kolia S.

1. Infantilismo primario (retraso del desarrollo).

2. Singular retraso del habla, que crea una disposición en el desarrollo (exigencias ↔ posibilidades).

3. Estructura asténica-esquizotímica (genotípica) del cuerpo, temperamento, intelecto e infantilismo psicofis[iológico]-constitucion[al].

4. Complejo infantil.

5. Retraso mental y físico.

6. Conflicto primario.

7. Conflicto general: insuficiencia general, derrota en todos los frentes vitales, agudización del carácter asténico; Kolia es presa de la indefensión.

8. Desarrollo compensatorio de fuerzas opuestas, del polo esténico.

9. Retraso secundario del desarrollo del intelecto y del carácter. Infantilismo secundario.

10. Fijación del desarrollo a los siete años (edad de transición [es decir, crítica]).

11. Síndrome de retraso mental.

12. Síndrome exógeno, sch.

13. Desorganizador, la agresión de la edad escolar.

14. Relaciones terciarias del carácter: autoconcepto, síndrome fatalista.

Conferencia: Kolia S.

Akkermán: 1. Simpatía por la vía de la investigación. 2. Hay una brecha entre el enfoque metodológico y la interpretación del caso. 3. Esquematismo. Cautivo de Kretschmer y Adler. Aplanamiento de la personalidad. 4. Abandono social

analizado como reacción esténica. No porque el niño lo tentara [a robar dinero]. Error metodológico. 5. Sch no es lo principal. Infantil: reacción histeroide, demostrativa y primitiva. Característica específica. No hay sch. Estrechamiento del concepto – esquizotimia. Ewald:[57] Kretschmer ordenaba a los sch según la caracterología, pero a los cicloides por la línea del temperamento. De ahí el abismo. Esquema: estenia y astenia. Menos dogmático. Interpretar con más cuidado la conducta social – lo supracaracterológico.

Arkin: todo estriba en dónde se ponga el acento: reacción sch + conflicto o conflicto + reacción sch.

N. B. Mi respuesta. N. B. El niño lo tentó con robar dinero.

1. Cuál es la esencia metodológica: a) estructuras complejas, b) leyes de la estructura – leyes del desarrollo. El punto de vista paidológico [debe aplicarse] también sobre los sujetos psiconeurológicos.

2. Por qué no Kretschmer ni Adler: 1) estructura de desarrollo, 2) por qué no infantilismo + reacción neurótica, 2a) en la demostración me valdré [de ellos].

3. Por qué no esquematismo – la sistematización debe ir en último lugar. De ella no obtenemos nada. [Enmarcado:] En favor del entorno contra la herencia.

4. Por qué el asunto no pasa por dónde se ponga el acento – el asunto está en la multidimensionalidad, en la concretidad, en el genetismo, en la estructuralidad.

5. Cuál es la principal discusión: herencia y entorno. El desarrollo excede repetidas veces lo primario – (no lo fundamental). [Enmarcado:] Motricidad y trabajo manual.

6. En qué nos apoyamos en Adler y Kretschmer: 1) material empírico, 2) no se puede inventar todo, 3) en Kretschmer [es valioso] el hecho de que él mismo se aparta de su teoría.

7. Qué es lo principal con Kolia: 1) retraso secundario del desarrollo, 2) fijación del desarrollo, 3) aparición de retraso mental, 4) aparición de sch (autismo).

8. Brecha entre la metodología y la investigación.

[En el margen:] Hay dos simplificaciones: el esquema de Kretschmer y el mío.

Con mucha frecuencia me reprochaban de complicar las cosas.

[Con tinta azul:]

Sobre Kolia S.: cómo apareció en la escuela la proporción psicoestética (hipersensibilidad e indiferencia) + disociación (a escondidas, máscara externa, en casa [reacción] a la severidad – ensimismamiento), que resultaron en autismo (silencio, reticencia). Todos estos aspectos no son una mera agudización de los rasgos constitucionales, sino una neoformación caracterológica en el cabal sentido del término. Cf. el autodiagnóstico de su carácter en mi clínica: proporción psicoestética + disociación = autismo.

[Nota que rodea el texto pero que fue escrita antes de la historia clínica de Kolia S.:]

Lewin, experimentos. Kretschmer. <Ilegible>. Introspección <ilegible> y Ermutigung.

Conceptos y complejos. Análisis sistémico del carácter. Grado de afectividad según Bühler. Análisis cualitativo de los tests.

[El caso de Naúm P.]

L. V. [Zankov] y Al. Nik. [Leóntiev]

Naúm P., 14 años (14;2)

Retraso. Bueno, obediente. Rompe las cosas, roba dinero (no lo gasta). Buen oído. Nervioso, asustadizo, irritable. Ágil. Hábil. Baila.

La escuela especial lo expulsó. Tres años de terapia con Ázbukin: pocos progresos. Desarrollo físico normal. Binet – 0,47; 0,53 (?), Kohs 14+.

Imbecilitas. ¿Sch?

7 niños. Enuresis. Los niños lo fastidian, se burlan de él. Reacción tranquila: no hay nada asombroso, soy un niño retrasado, me hago pis todos los días. A veces llora.

Compensación del defecto a través del habla. Razona bien, es un razonador. Elevado autoconcepto: [quiere ser] director de una fábrica, ganar y vivir bien.

[Es malo con las] cuentas, pero tiene intuición para ellas.

No entabla amistad con los niños, es un desorganizador. Se da con niñas preescolares. Le gusta hablar. Enuresis + ambición. Quiere volver a casa. Lee silabeando, escribe mal. Habla obsesivamente de su casa. Es un propietario, no niños, sino diablos. Onanismo. Se exhibe con placer. Duerme mal. Reacción ambivalente cuando se desviste.

«Lo sé mejor que usted, ¿y usted va a enseñarme?»

Pide que lo despierten por su enuresis. Bromea.

Síndromes:

Imbecilitas. Sch. De Greeff. Enuresis. Compensación. ¿¿Pensamiento?? Motricidad. Verbalismo. Desarrollo cultural. Sagacidad práctica. Carácter. Formaciones reactivas a las burlas, enuresis. Síntomas schizo secundarios – <res> clínica.

Conclusión pedagógica: eslabón débil. Manifestaciones sexuales. Psicoortopedia desde los pisos superiores. Dinámica: desarrollo y desintegración.

No hay concretidad, no hay sincretismo. Obsesión. Insatisfacción. «No quiere hundirse». Quiere volver a casa. Sueño: lo tocó un hombre negro. El padre lo golpeó. El negro o loco empezó a matar al padre. «¡Un sueño muy bonito!». Cf. anotación de V. F.

24/9. Anotación de V. F. sobre el drama familiar.

4/10. También una pesadilla, no quiere tener esos sueños.

El padre golpeaba a la hermana. Es un camorrero. El padre le teme; castiga al padre. Él es un héroe. Discute con Liosha: Tu padre es un camorrero, un ratero,

un ladrón.

5/10. Durante las lecciones en el Instituto de Medicina.

«No soy tonto» a cada paso (cf. no según Freud). Todos me tienen por tonto, pero yo me tengo por inteligente. Maldad en las palabras. En palabras incoherentes.

Análisis: 1) lógica emocional en palabras incoherentes. ¡Tonto para un ps[ico]a[nalista] y ps[ico]a[nalista] para un tonto! Conciencia e inconsciente.

29/10. Entre risas: su padre ha muerto.[58] Se queja al hermano de que se siente mal.

[L. V.] Zankov. Naúm P. (continuación)

Naúm es un esquizoide expansivo – <ilegible>, «los rasgos caracterológicos están más marcados en los padres que en el propio paciente» (Kretschmer).[59] Dejó de caminar a la edad de 1,5. Caminó de nuevo a los 5 años. A Naúm lo golpean. El padre pidió envenenarlo. Sprechlust.[60] Los niños lo asustaban – ataques de pánico. Rossolimo – retraso mental.[61] Miedos, alarma. Su padre: que reviente. No le lleva al padre[62] – miente. Rencor hacia el padre – resentimiento.[63] Actividad significativa a partir de la agitación motriz. Le gusta engalanarse, aprendió a bailar. Fumaba. Se avergüenza de su enuresis. «Estudio en el grupo III». A la madre le explica por qué dice eso.

Sobre la interpretación: De Greeff – contra Adler: falso. En la base de su alta estima hay frustración + estupidez (actitud acrítica) como factor facilitador (autismo manifiesto – desplazados los límites entre la conciencia y el inconsciente). Contra Adler – compensación (hyper) a partir de la intencionalidad interna, de la riqueza. Sch. ¿Modales asimilados? Naúm quiere ser (parecer) inteligente. El recurso al enmascaramiento, la desvalorización de la pregunta, es una compleja estrategia: la estupidez no es producto de la estupidez, sino de una estrategia. La cuestión de si Naúm es esténico o asténico (es decir, expansivo o sensitivo) se resuelve sobre la base de lo primario y lo secundario. Primarios son la bondad y el miedo, secundarios son la protesta y la actividad. Cf. [más abajo] su significado higiénico.

Demostración 31/10.

Maldad en las palabras. «Le pasará lo mismo que a su padre». Quita importancia a la pregunta. Quién es más inteligente según De Greeff: el e[xperimentador] intenta desestimar su valoración. Naúm: «Si lo comparo con mi compañero, él es inteligente y usted un tonto». Clara tendencia a invertir una situación real: «todos son tontos, yo soy inteligente». Más claro aún: el autoconcepto no es resultado de una estupidez apacible, sino de la frustración; ambivalencia – cuando se le pregunta por el autoconcepto 1) uno toca el punto débil, es un autoconcepto desgarrado, 2) pero al mismo tiempo él está contento con eso, es un bálsamo para sus heridas. La enigmática sonrisa de La Gioconda. Qué significa esa sonrisa: la fórmula de su [de Naúm] desarrollo. 1) Soy tonto: eso es insoportable; ustedes son tontos, yo soy inteligente; 2) yo temo a todo: eso es insoportable; soy un malvado, todos ustedes me temen. ¿Carácter expansivo y sensitivo? Sistema quasi-delirante, pero él mismo cree y no cree: como si fuera un juego de niños. Ambivalencia durante la demostración: frustrado (enfadado) + alegre (porque a la vez se manifiestan el defecto + el elogio). Se hunde y no desea hundirse: pugna por salir, se aferra desesperadamente de una pajita, se ahoga. Un espectáculo trágico. Desarrollo forzado, espasmódico de varias funciones.

Pero ¿es desintegración o insuficiente desarrollo de la personalidad? Otro sistema. Complejo o idea sobrevalorada – su disposición afectiva. ¿El leitmotiv (intencionalidad) es objetivo o subjetivo? Sufre. Intenta elevarse por encima de su naturaleza. El secreto de su fracaso: no hay conceptos y no hay dominio de sí mismo, es decir, afectivamente existe el afán de elevarse, pero, refractándose a través del prisma del complejo y no del concepto, sin comprenderse a sí mismo, a oscuras, en el crepúsculo de la autoconciencia, sin camino a la voluntad a través del concepto, no llega a la idea sobrevalorada. Cf. Básov,[64] dos tipos de idea sobrevalorada. Complejo según Freud y en el pensamiento. Significado ilimitado para el estudio del carácter, fuente inagotable de conocimiento. En su tendencia «quiero ir a casa» se manifiestan dos tendencias inconscientes: 1) no estoy a gusto (aquí), no quiero que sea así, es doloroso y 2) Sehnsucht,[65] un arrebato, el impulso de largarse de aquí, una inquietud obsesiva. Para el niño es ir a casa, para el adulto es ir al otro mundo. Pero es una idéntica metafísica: fuera del mundo hacia lo irreal.

Esto se ve complementado por sus quejas: aquí estoy mal, no me enseñan = me siento mal.

Cómo todo forma una unidad: en sus expresiones higiénicas (no se puede llorar, hace mal al corazón) no solo se esgrimen razones, sino que hay una inclinación, una susceptibilidad por lo alarmante-sospechoso, lo cauto, lo temeroso.[66] Cf. esténico o asténico (de síntomas indirectos). El desamor por el padre se vive como un complejo o una idea sobrevalorada y esténica o asténicamente.

[Enmarcado:] Vivencias desagradables en el autoconcepto – síntomas adicionales para De Greeff: valoración emocional positiva del test, negativa y mixta.

Pensamiento catatímico – el débil sueña con los ojos abiertos (según Blonski).[67] *Otro síntoma: lo oculto es secundario: en la persona sensitiva, la ambición; en la expansiva, la frustración. En Naúm, [reacción] <esténica>.*

Cambio de la valoración emocional cuando sueña con el padre. Sueño: todo el grupo ardió en el fuego.

Naúm en el colectivo: 1) el colectivo lo trata mal, 2) pero Naúm es hacia ellos arrogante, desdeñoso, los ridiculiza y desprecia.

Encefalitis – ¿no es típico?

Análisis etiológico – no análisis etiológico en el sentido antiguo.

Estructura de la personalidad: en la base, disminución del intelecto, superestructura caracterológica. Síntomas primarios: atención, estereotipicidad, combinación, superficialidad de las asociaciones. Idiotismo motor (!). Memoria + elevada capacidad de imitación. Constitución: pertenece a los esquizoides expansivos, temperamento esquizotímico esténico. Desarrollo cultural – retraso de acuerdo con su edad. Primitivismo (la memorización mnemotécnica es inferior a la memoria natural, juicios). En general: mayor retraso de las funciones superiores en comparación con las inferiores. No como un preescolar: estructura hay, pero no funciones. Aritmética. El defecto tiene un doble significado: la compensación es habla porque es esténico, activo, trata de destacarse; no es indolente, apático y pasivo como los niños mentalmente retrasados; su habla es el punto débil en el que está rota la cadena de la defectuosidad (sic). El test con los dibujos en el tiempo[68] existe para los

sordomudos a causa del habla; Naúm posee habla, pero, sin embargo, fracasa. En Naúm, el habla y el pensamiento están en otro sistema. El intelecto práctico es la línea de compensación real, pero es intelecto práctico sin habla. El sentimiento de inferioridad se ve agudizado por un carácter schizo. Naúm no tiene un carácter puro en sentido constitucional. Es displástico por su carácter, es decir, la mezcla de rasgos asténicos y esténicos no sigue las leyes de estructuración del temperamento.

No hay superestructuras neuróticas. De Greeff: deduce el autoconcepto de la comprensión (es decir, de la lógica), el genio para un imbécil es un débil mental. De Greeff: donde parecía haber un síntoma, [en realidad] hay un cúmulo de ellos; hay que diferenciarlos. Autismo y habla – Piaget, Bleuler, Freud: conceptos y sentimientos.

Doce historias de desarrollo semejantes y la victoria está garantizada.

Mi alegría. 3) – 4) – las funciones superiores e inferiores. Metodológicamente está más cerca de un teorema. Qué es lo principal: 1) defecto y compensación, que implicite[69] ya contiene la segunda idea; 2) la compleja estructura del retraso mental, las leyes de su estructuración son las leyes de desarrollo, que incluyen las leyes de la patología como instancia subordinada; y 3), los sistemas. Naúm se desarrolla como un condenado, como quien lucha con el destino. Destino y personalidad.

[En el margen:] Claro y comprensible.

La función del habla en Naúm es catatímica: una servidora de las pasiones. Cumplimiento autista de los deseos. En la resolución del test, se elogia: «Ah, lo ha hecho bien el niño; ningún tonto lo haría así». En el colectivo lo tratan mal, pero él también es insufrible con ellos.

Del mismo test – ideas sobrevaloradas amor y en política, en poetas y dementes.

[Tipos] sensitivo y expansivo ¡de desarrollo!

Las bufonadas. Disposición paranoica – sin posibilidades intelectuales. Superestructuras activas, es decir, no superestructuras, no superposiciones, sino neoformaciones; Básov sobre la voluntad:[70] valoración etaria de las funciones, las últimas son lo más importante.

Epígrafe para todo el trabajo: En esa locura hay sistema (método) – Polonio. Hay sentido en sus disparates.[71]

En la euritmia, durante el estudio de su motricidad: él considera que eso es indigno e inferior a él; provoca una inhibición secundaria.

La compensación sigue vías ficticias (pero no en ensoñaciones), pero [el resultado es] un enmascaramiento. La línea de la compensación real es el intelecto práctico.

Pronóstico: desfavorable. Pero [¿]desintegración o desarrollo[?] Autoconcepto: resultado de la actividad, el intelecto se desarrolla, el carácter se suaviza. Violación de la regla de Terman.[72] El IQ crece, pero el insuficiente desarrollo cultural habla de un mal pronóstico, todo a cuenta de las posibilidades naturales residuales y compensatorias. Lee. Pronóstico bueno (?).

Cuestiones pedagógicas: paso a la compensación real. Eliminación de los sentimientos de inferioridad sin entrenamiento mecánico. ¿Aufdeckende[73] *o zudeckende Psychotherapie? Disociación. Encubrimiento. Partir del Idealbild.*[74]

Psicoortopedia[75] – reconsiderar: abordar las capas profundas de la personalidad, las funciones superiores y, sobre todo, la personalidad. El colectivo. Una escuela especial para débiles mentales leves. En un colectivo de niños más inteligentes su desarrollo se inhibe (pese a la diversidad de niveles). Con niños estúpidos también decrece. Nuestros niños no son apropiados.[76]

Iván Mijáilovich [Soloviov]: Coraza de optimismo, de autocomplacencia, de alegría en la que está encadenado Naúm. Eso no es así. Su barniz es trágico. El año pasado, el mongoloide Kolia tenía un cascarón indestructible.

M. S. [Pévzner?]: Como esquizotímico, Naúm, después de la encefalitis, siguió no por la línea de la asocialidad y amoralidad, sino que permaneció dentro de los límites de su personalidad, girando sobre su propio eje. Su habla y su pensamiento son esquizotímicos. ¿Psicoterapia racional?

[Con tinta azul:]

Naúm P.

27/9/31.[77] Conferencia.

1. La afectividad en Naúm es descargada bajo la forma paradójica de un complejo que desempeña la función de idea sobrevalorada (por el desplazamiento de los límites entre la conciencia y el inconsciente). Por un lado, es un complejo, pero, por el otro, una idea sobrevalorada. Si fuera más inteligente, sería paranoico.

2. Enuresis y ambición (Freud): divergencia entre la edad cronológica (14 años) y la real (1 año, se orina en la cama).

[No se ha hallado la continuación de la anotación]

Naúm P.

Conferencia final. 27/11/1931.

[Nota sobre el texto: «Escribirlo todo»]

1. Terminar de elaborar la fórmula de desarrollo, el diagnóstico y el esquema. Tener en consideración las objeciones. Cf. el esquema en la página anterior.

2. Acentuar la demarcación y la concepción fundamental de la investigación en toda su singularidad.

3. Cf. la discusión entre Freud y Bleuler sobre la primacía del Lust— y Realitätsprinzip.[78] Cf. el papel del habla en el desarrollo del pensamiento autista: contra la tesis del carácter no verbal, figurado del pensamiento autista. Contra la tesis sobre el carácter egocéntrico del habla infantil en Piaget.

4. Cómo se comportó durante la demostración: 1) desvalorización de la pregunta; 2) inteligencia ostentosa, mejor dicho, enmascaramiento de su estupidez, mordacidad; 3) pose de independencia y superioridad; 4) actitud combativa, estratégica, cuyo sentido es: no soy tonto y no me permitiré que me

tomen por tonto; usted es el tonto, yo soy inteligente; 5) a veces sus palabras son más inteligentes, y otras veces, menos (cf. un pez tiene alas).

Akkermán: a) De particular interés para la oligofrenia. El psiquiatra trabaja con estructuras. Compensación del cerebro (habla), y no psicológicamente. Ni un ápice de esquizoidia. Síndromes (donde no hay vínculos genéticos) – más bien síndrome epileptoide (estallidos, tensión afectiva, explicitud de sus disposiciones). Se ajusta al colectivo de los psicópatas mentalmente retrasados.

b) De dónde viene el malentendido: el núcleo de su personalidad son los rasgos epileptoides. Afirmábamos que el sch es primario, pero no es el núcleo. Ese es el punto. La principal actitud: resentimiento, recelo, lo prenderé fuego. Eso no habla de vínculos genéticos, sino de síndromes.

S. I. Rabinóvich. Su habla es inusual para un imbécil – singularidad del caso. Toda su conducta deriva del intelecto —no hay ningún rasgo sch— no se puede insertar en este marco. <…> Un lecho de Procusto.

La diferencia estriba en que, para ustedes, tras el sch se halla toda la persona, mientras que, para nosotros, el cúmulo primario de protoplasma.

---

[1] Véase nota 7, pág. 267.

[2] Véase nota 46, pág. 272.

[3] Leonid Vladímirovich Zankov (1901-1977), psicólogo y defectólogo ruso, colaborador de Vigotski. Creador del programa de educación para el desarrollo; realizó investigaciones en el área de la psicología de la memoria, de la psicología pedagógica y especial, de la psicología de niños sordos, etc.

[4] Instituto de educación superior en ciencias sociales marxistas en Moscú,

fundado en 1921 por el Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética. En 1927 pasó a depender del Comité Ejecutivo Central de la Unión Soviética.

[5] Guita Vasílievna Birenbaum (1903-1952), psicóloga rusa, una de las fundadoras de la psicopatología soviética. Tras egresar de la Universidad de Berlín, trabajó en el laboratorio de Kurt Lewin, bajo cuya dirección defendió una tesis doctoral dedicada al problema del olvido de las intenciones (Birenbaum, 1930). En 1930 se trasladó de Alemania a la Unión Soviética, donde, bajo la dirección de Vigotski, se ocupó de los estudios psicopatológicos en el Instituto Moscovita para el Estudio de la Actividad Nerviosa Superior, dependiente de la Academia Comunista (posteriormente integrada al Instituto Experimental de Medicina de la Unión Soviética). Más tarde realizó investigaciones en el hospital psiquiátrico Z. P. Soloviov de Moscú (véase capítulo 26) y en hospitales de Uliánovsk y Riazán.

[6] Véase nota 29, pág. 210.

[7] Rajil Márkovna Boskis (1902-1976), pedagoga y defectóloga rusa especializada en niños con problemas auditivos. Ingresó en el EDI en 1931. Autora de trabajos científicos sobre niños con desarrollo anómalo y de manuales de metodología para la educación de niños sordos y con problemas auditivos.

[8] Nikolái Ivánovich Ozeretski (1893-1955), psiquiatra ruso, alumno de Piotr B. Gánnushkin, especialista en psicología general e infantil y en psiquiatría forense, autor de un original método de diagnóstico de la superdotación motriz en niños y adolescentes. Titular de la cátedra de Psicopatología Infantil y de Psiquiatría Infantil en el Instituto Estatal de Pedagogía Aleksandr Herzen de Leningrado y de la cátedra de Psiquiatría en el Instituto de Medicina de Leningrado. Durante el bloqueo de Leningrado, organizó un sistema de protección y evacuación de los trabajadores del área de la medicina. Su Manual de psiquiatría (1937) fue durante largos años un libro de consulta para muchos psiquiatras.

[9] Vladímir Iósifovich Akkermán (1890-1972), psiquiatra ruso, especialista en el área de la psicología forense y militar y la neurofisiología. Desde 1927 enseñó en el Instituto de Investigación Científica V. P. Serbski y en el Primer Instituto Médico de Moscú. Desde 1933 dirigió las cátedras de psiquiatría de los institutos de medicina de Irkutsk, Minsk, Izhevsk, Samarcanda y Grodno.

[10] Iefim Arónovich Arkin (1873-1948), psicólogo, pedagogo y fisiólogo ruso. Investigó problemas de fisiología, neuropatología y psicología de la edad preescolar. Fundador de la teoría de la patología medicamentosa, fue el primero en describir los síntomas de la enfermedad medicamentosa como unidad nosológica independiente. En 1924 organizó y dirigió la primera cátedra de la URSS de pedagogía preescolar en la Segunda Universidad Estatal de Moscú. Desarrolló los fundamentos teóricos de la educación de niños en los establecimientos preescolares.

[11] María Semiónovna Pévzner (1901-1989), psicóloga, psiquiatra, defectóloga y pedagoga rusa, fundadora de la defectología clínica en Rusia. Después de intervenir con la ponencia «Los niños con dificultades de aprendizaje» en el Primer Congreso Soviético sobre el Estudio de la Conducta Humana (Leningrado, 1930), fue invitada por Vigotski al EDI en calidad de médica psiquiatra. Posteriormente, Pévzner propuso un enfoque integral para el diagnóstico clínico-genético y psicológico-pedagógico de las anomalías del desarrollo infantil basado en las ideas de Vigotski, así como una clasificación novedosa de las oligofrenias.

[12] Mijaíl Ósipovich Gurévich (1878-1953), psiquiatra y psiconeurólogo ruso, uno de los fundadores de la psiquiatría infantil en Rusia. Desde 1925 hasta 1934 dirigió el Departamento Morfológico y luego Clínico del Instituto para el Estudio de la Actividad Nerviosa Superior, dependiente de la Academia Comunista; entre 1931 y 1937 enseñó en la cátedra de Psiquiatría del Segundo Instituto Médico de Moscú.

[13] Definición del concepto «autobús» dada por uno de los sujetos de Luria (Luria, 1976, pág. 87). Cf. la definición de ómnibus dada por un niño en los experimentos de Binet: «Hay asientos mullidos. Tres caballos. Hacen “tilín” y corren» (Binet, 1890, pág. 602).

[14] La afasia cromática refiere a la incapacidad de agrupar los colores (por ejemplo, por matices del rojo, del verde, etc.) o a la imposibilidad de reproducir sus nombres (Farbennahmenaphasie). En ambos casos, la capacidad de distinguir los colores no está alterada.

[15] Granja colectiva en la Unión Soviética.

[16] Cita del artículo: Stumpf, 1900. El ejemplo es mencionado en la lección «La crisis del primer año de vida», leída el 21 de diciembre de 1933 en el Instituto Estatal de Pedagogía Aleksandr Herzen de Leningrado: «El niño utiliza las palabras “verdoso” para referirse a los colores claros y “azulado” para referirse a los oscuros. Si al niño se le dan dos hojas, una amarilla claro y otra amarilla oscuro, la primera se llamará “verdosa” y la segunda “azulada”. Si se le da al niño la misma hoja amarilla oscuro y al lado se coloca una hoja marrón, la amarilla ya recibe el nombre de “verdosa” y la marrón, de “azulado”. […] El significado de la palabra aún carece de constancia objetual. Es análogo el ejemplo tomado de las observaciones sobre el hijo de Stumpf, que llamaba a un mismo color de diferentes maneras. El verde sobre un fondo blanco y el verde sobre un fondo negro tenían distintos nombres en función de la estructura sobre la cual el color era percibido» (Выготский, 1984a, pág. 333). El hecho de que Vigotski padecía una ceguera cromática parcial lo sabemos por una carta de él a Luria del 20 de junio de 1931 (Выготский, 2003, pág. 32; Rückriem, 2008).

[17] En Asia Central, estuche especial, a menudo de plata, en el que se guarda un

amuleto que protege a la persona contra el mal; ese adorno era llevado desde el nacimiento hasta la muerte. Podía tener varias formas, entre ellas la de un triángulo (cf. Чвырь, 1986).

[18] Samuel Kohs (1890-1984), psicólogo estadounidense, creador del test «Los cubos de Kohs», que sirve para diagnosticar el coeficiente intelectual. El sujeto debe crear un dibujo con cubos de color rojo y blanco a partir de un modelo que tiene en una tarjeta; se toma en cuenta el tiempo de realización de la tarea.

[19] Cf. la lección de Vigotski sobre el desarrollo de la percepción (Выготский, 1982г, pp. 272-273). Hermann Rorschach (1884-1922), psiquiatra suizo, creador de un test proyectivo en el que se utilizan manchas negras de forma indefinida. Rorschach descubrió que quienes padecen de esquizofrenia realizan ese test de un modo distinto a como lo hacen las personas sanas. El profesor de Rorschach, el psiquiatra suizo Eugen Bleuler (1857-1939), así como su hijo, Manfred Bleuler (1903-1994) se ocuparon del estudio de la esquizofrenia; en este caso, Vigotski cita a Manfred (en las Obras Selectas de Vigotski de 1982 se cita incorrectamente a Eugen). Cf. Выготский, 1982г, pp. 372-373.

[20] Hans Rupp (verdadero nombre: Johann Baptist Carl Rupp, 1880-1954), psicólogo alemán de origen austríaco, creador de la psicotécnica alemana. En 1921, junto con su alumno Carl Stumpf, fundó el Departamento de Psicología Aplicada en el Instituto de Psicología de la Universidad de Berlín. Es probable que Vigotski cite la edición rusa de su libro Problemas y aparatos de la pedagogía experimental y la psicología infantil (Рупп, 1927; cf. también Rupp, 1919).

[21] Hans Volkelt (1886-1964), psicólogo alemán, representante de la escuela gestáltica de Leipzig, especialista en psicología del desarrollo, miembro del Partido Nacionalsocialista Obrero Alemán. En su tesis (Volkelt, 1912) afirmaba que «la araña realiza un sinnúmero de movimientos precisos mientras traslada su presa de la telaraña al nido, pero se desorienta cuando la misma presa es retirada

de la telaraña —es decir, de la situación compleja e integral a la que la araña está acostumbrada— y puesta directamente en su nido (cf. también Van der Veer, Valsiner, 1994, pág. 317). Al analizar este experimento, Vigotski escribió que la mosca, para la araña, «no es un objeto, sino toda la situación activa en su conjunto, de la que la mosca es solo una parte» (Выготский, 1984в, pág. 189; para una valoración de los experimentos de Köhler con las gallinas, cf. ibid., pp. 364-365). De modo análogo, la percepción de un círculo como la luna no requiere pensamiento conceptual y está basada en la similitud visual, es decir, en la percepción de vínculos en complejo.

[22] Augustin Charpentier (1852-1916), médico francés, especialista en fisiología de la visión, autor de numerosas publicaciones sobre los hipotéticos rayos N que emite el cuerpo humano. La ilusión de Charpentier ocurre cuando, al estimar el peso de dos objetos de igual peso y forma pero diferente volumen, se suele subestimar el peso del objeto de mayor volumen. Esta ilusión se produce también en los niños ciegos, pero no en los mentalmente retrasados (síntoma de Demoor). Cf. Выготский, 1982г, pp. 373-374.

[23] Richard Thurnwald (1869-1954), abogado y antropólogo austríaco, fundador de la escuela alemana de etnosociología. En la primera etapa de su labor científica, Thurnwald estudió el proceso de pensamiento en personas que no pertenecían a la cultura europea. Estudió su léxico cromático valiéndose de madejas de seda que había que agrupar por su color y darles nombre. Vigotski utilizaba con frecuencia los ejemplos de Thurnwald y fue bastante influido por las ideas de este (Van der Veer, Valsiner, 1991).

[24] Estas cifras no coinciden con las señaladas por Luria (Luria, 1976, pág. 44).

[25] Referencia a una de las leyes de la Gestalt en el campo visual, a saber: la ley de cierre de figuras incompletas. Basándose en los resultados de la investigación de Luria, Vigotski afirmaba que las leyes de la Gestalt no son leyes universales, sino que dependen del contexto histórico-cultural en el que se desarrolla una

persona concreta. Koffka, que participó en la segunda expedición de Luria a Uzbekistán, no estaba en absoluto de acuerdo con esta afirmación (cf. Van der Veer, Valsiner, 1991, pp. 249-250). La idea misma de estudiar la recurrencia de ilusiones ópticas en las «culturas primitivas» se remonta a los trabajos de William Halse Rivers (1864-1922), neurólogo, psicólogo y psiquiatra británico, uno de los fundadores de la antropología. Rivers descubrió, en particular, que los «primitivos» eran menos susceptibles a las ilusiones (por ejemplo, a la célebre ilusión de Müller-Lyer) que los europeos.

[26] 'Percepción y sentido' (alemán).

[27] Jean Demoor (1867-1941), médico y educador belga, organizador de las primeras escuelas especiales de Bélgica. Publicó numerosas obras sobre la crianza y enseñanza de niños con desarrollo anómalo que fueron traducidas al alemán y al ruso. El síntoma de Demoor es la ausencia de la ilusión de Charpentier, arriba mencionada, en niños con retraso mental.

[28] Otra vez, los resultados no coinciden con los datos sobre las ilusiones ópticas que encontramos en el libro de Luria (Luria, 1976). Quizás aquí Luria haya sumado los resultados de las dos expediciones.

[29] Gelb, Goldstein, 1925, pp. 182-183.

[30] Otto Selz (1871-1943), psicólogo alemán de origen judío, representante de la escuela de psicología de Wurzburgo. Propuso la teoría del pensamiento como proceso desplegado en el tiempo, determinado por la estructura de la tarea a resolver y ligado con la completación de estructuras incompletas. El pensamiento reproductivo utiliza el sistema existente de asociaciones y se guía por él, mientras que el pensamiento productivo está ligado con la reorganización de esas estructuras en nuevos sistemas. Durante la Segunda Guerra Mundial,

Selz emigró a Holanda, donde fue arrestado por los nazis y enviado a un campo de concentración. Murió en Auschwitz. Hans Paul Roloff (1883-?), psicólogo alemán, especialista en psicología del desarrollo. Vigotski cita su libro dedicado al estudio de los conceptos infantiles (Roloff, 1922).

[31] Vigotski cita las respuestas de los sujetos de Luria, que debían definir una serie de conceptos (automóvil, sol, árbol, montaña, etc.) y explicar su significado a un interlocutor imaginario que nunca había visto esos objetos (cf. Luria, 1976, pp. 86-90).

[32] A. Goliajóvskaia realizaba investigaciones en el campo de la etnopsicología; en particular, estudiaba el desarrollo de los conceptos en los niños kazajos. Vigotski cita su investigación en Paidología del adolescente, en el contexto de su tesis acerca de que, en los estadios preconceptuales del desarrollo del pensamiento, la palabra es un atributo del objeto, una de sus propiedades (Выготский, 1984в, pág. 97).

[33] 'Arbitrario' (alemán).

[34] Los sujetos de Luria debían hallar algo en común entre dos objetos (una corneja y un pez, una rosa y un pepino, un álamo y una montaña, etc.). En lugar de buscar algo común mediante una categoría genérica superior (animales, plantas, objetos altos), los sujetos ofrecían una descripción concreta de una situación que podía incluirlos (por ejemplo, «cuando el pepino crezca, florecerá y entonces habrá una rosa»). Cf. Luria, 1976, pp. 82-83.

[35] Claparède demostró que los niños son capaces de indicar la diferencia entre objetos mucho antes de que aprenden a distinguir su semejanza (Claparède, 1918). Luria explicaba ese fenómeno argumentando que, para detectar las diferencias, es suficiente la percepción de los rasgos físicos, mientras que, para

establecer la semejanza, a veces se requiere del pensamiento abstracto (Luria, 1976, pág. 80).

[36] Los mitos de muchos pueblos presentan los terremotos como consecuencia de vapor emanado desde las profundidades de la Tierra. Además, en la mitología de los eslavos del sur y en la asiática, hay relatos que describen los terremotos como los movimientos del buey, el búfalo o el toro sobre cuyos cuernos yace la Tierra.

[37] Anamnesis: información recopilada en la pesquisa médica mediante preguntas específicas, formuladas bien al propio paciente o bien a otras personas relacionadas para obtener datos útiles y elaborar información valiosa para formular el diagnóstico y tratar al paciente. Catamnesis: datos obtenidos de un paciente después de su salida del hospital o de la finalización de su tratamiento. Vigotski comenta los siguientes trabajos: Мясищев, Феоктистова, 1930; Юдин, 1926; Сухарева, 1930.

[38] Antiguo nombre de las disfunciones vegetativas.

[39] Un hecho inesperado: en el análisis de sus pacientes, Vigotski emplea ampliamente la terminología y las ideas de Kretschmer (Kretschmer, 1921). Kretschmer suponía que el temperamento y el carácter de una persona dependen de su complexión física, y que a cada tipo básico de complexión puede corresponder una determinada enfermedad mental. De tal modo, los asténicos (flacos, altos) suelen padecer más de esquizofrenia, mientras que los pícnicos (gordos, bajos) suelen padecer más de psicosis maníaco-depresiva. Según Kretschmer, entre la enfermedad y la salud existe solo una diferencia cuantitativa, por eso ciertos rasgos de la organización esquizoide o cicloide también pueden detectarse en las personas sanas. Desde este punto de vista, cualquier persona introvertida puede ser descrita como esquizotímica o autista, mientras que una extrovertida, propensa a los cambios bruscos de estado de ánimo, como ciclotímica. Señalemos también que el término «autismo» utilizado

por Vigotski para caracterizar a sus pacientes tiene poco en común con el sentido que se le da actualmente. Por «autista» Vigotski entiende un niño introvertido que vive en un mundo de fantasías y no intenta establecer un contacto activo con la realidad. Además, cada vez que Vigotski escribe la abreviación sch o shizo, debemos elegir entre tres interpretaciones posibles: esquizotímico, esquizoide o esquizofrénico.

[40] También: bezw; abreviación de beziehungsweise: ‘respectivamente’, ‘mejor dicho’ (alemán).

[41] Rudolf Pintner (1884-1942), psicólogo anglo-estadounidense, especialista en el campo del psicodiagnóstico. Vigotski utilizaba la escala de intelecto no verbal de Pintner-Patterson (Pintner, Patterson, 1917), creada como complemento a la batería de tests de Binet. El valor IQ hay que multiplicarlo por 100 para obtener el valor según la escala moderna (es decir, 1,1=110).

[42] Excesivamente meticuloso; en la actualidad es examinado como parte del trastorno obsesivo-compulsivo (o anancástico) de la personalidad.

[43] ‘Inhibiciones’ (alemán).

[44] ‘Estímulo’, ‘aliento’, ‘fomento’ (alemán).

[45] ‘Expresión’, ‘manifestación’ (alemán).

[46] Nombre de un libro de Ewald (Ewald, 1924; véase más abajo). Es probable

que Vigotski quisiera citar Kretschmer, 1921.

[47] Por lo visto, el niño fue trasladado del grupo I al grupo II, lo que dio resultados positivos.

[48] Movimientos musculares involuntarios que acompañan los movimientos voluntarios; surgen como resultado de una lesión de las vías de conducción nerviosas.

[49] Kretschmer afirmaba que, dentro de los límites de cada tipo de carácter, las tendencias opuestas se presentan en diferentes proporciones (Kretschmer, 1925). Así, en el carácter cicloide hay elementos hipomaníacos y depresivos que constituyen una «proporción diatética o anímica» (ibid., pág. 127); en el esquizoide conviven tendencias hiperestéticas y anestéticas que forman la «proporción psicoestética» (ibid., pág. 154). En adelante, Vigotski utiliza esos términos, revelando así un detallado conocimiento de los trabajos de Kretschmer. Teniendo en cuenta que Vigotski suele escribir las denominaciones en alemán, lo más probable es que leyera a Kretschmer en el original (Kretschmer, 1921); sin embargo, no se puede excluir que también utilizara la edición rusa de ese libro (Кречмер, 1930). Al describir el tipo esquizoide, Kretschmer distinguía sus variantes esténica y sensitiva. El carácter esténico expansivo se distingue por el afán de alcanzar un objetivo lo más rápido posible, deshaciendo los obstáculos; el tipo sensitivo está ligado con una exacerbada impresionabilidad y afectividad, así como una profunda reelaboración intrapsíquica de las vivencias, aunque su punto débil es la insuficiente capacidad de descargar esas impresiones (cf. Roback, 1931, pp. 274-275). El tipo sensitivo, en términos actuales (por ejemplo, en la clasificación de A. I. Lichkó), es diferente al esquizoide; está ligado con la precaución y la timidez en las relaciones, con la preocupación por cómo lo ven los demás y con la presencia del complejo de inferioridad.

[50] «Antes la princesa sentía que él la miraba con aire indiferente y burlón, y ella, al igual que en presencia de terceros, se encogía ante él y solo mostraba el

aspecto combativo de su naturaleza; ahora, por el contrario, sentía que él parecía hurgar en los aspectos más íntimos de ella; y primero con desconfianza, y luego con gratitud, le dejó ver los rasgos buenos y ocultos de su carácter» (Lev Tolstói, La guerra y la paz, tomo 4, parte 4, capítulo 13).

[51] Referencia a la noción de que la persona (el carácter) experimenta el entorno (la situación) de una manera específica según su grado de desarrollo y actitud mental. Esta noción de vivencia o experiencia emocional (en ruso, переживание) adquirió importancia para Vigotski en los años finales de su carrera. Este concepto ha suscitado recientemente la atención de los especialistas (cf. Roth, Jornet, 2016; Veresov, Fleer, 2016).

[52] Zudeckende Therapie (de zudecken: 'cubrir') (alemán), terapia de apoyo que evita exponer los conflictos inconscientes cuando esto resulta muy doloroso o inútil para el paciente.

[53] 'Psicopatía anancástica' (alemán), véase nota 42, pág. 316.

[54] Adolf Hermann Heinrich Busemann (1887-1867), psicólogo alemán. Cf. la ponencia «Sobre los sistemas psicológicos», donde Vigotski desarrolla su idea de la existencia de tres tipos de vínculos entre las funciones en un sistema psicológico (Выготский, 1982e, pág. 123).

[55] Nota de Vigotski: «El diagnóstico debe subdividirse en una serie de fórmulas diagnósticas del carácter, intelecto, personalidad. Intencionalidad».

[56] Esa es la edad a la que los niños ingresan en la escuela primaria en Rusia.

[57] Gottfried Ewald (1888-1963), psiquiatra y neurólogo alemán, autor de una novedosa teoría del temperamento y el carácter. Para describir las manifestaciones del carácter, propuso un método de caracterogramas que permitía elaborar la fórmula de expresividad de los radicales del carácter; siguiendo las ideas de Kretschmer, en su libro El temperamento y el carácter (Ewald, 1924), examinó 16 tipos caracterológicos (cf. también Ewald, 1925; 1927; 1931a;b). Después de que el régimen fascista se instalara en Alemania, participó en la elaboración de un programa para esterilizar a los enfermos mentales; sin embargo, públicamente criticaba la práctica del asesinato de ciudadanos «minusválidos».

[58] Semión Lvóvich Vígodski murió en octubre de 1931 tras una grave enfermedad; fue enterrado en el cementerio Vostriakovski de Moscú.

[59] Cf. Kretschmer, 1925, pág. 112.

[60] 'Verborragia', 'logorrea', 'locuacidad' (alemán). A menudo se utiliza otra expresión: Sprechdrang.

[61] Grigori Ivánovich Rossolimo (1860-1928), neuropatólogo, psicólogo y defectólogo ruso, fundador del Instituto de Psicología y Neurología Infantil, cofundador de la Sociedad de Psicología de la Universidad Estatal de Moscú, director del Instituto de Neurología A. I. Kozhévnikov. Estudió la morfología del sistema nervioso, inventó varios instrumentos médicos (dinamómetro, clonógrafo, etc.). Autor del primer método ruso de diagnóstico de las capacidades intelectuales, utilizado ampliamente en aquel tiempo (Россолимо, 1910).

[62] No es claro a qué se refiere esta frase.

[63] Vigotski emplea la palabra «resentimiento» (escrita en cirílico), que toma del francés.

[64] Mijaíl Iákovlevich Básov (1892-1931), psicólogo ruso, uno de los fundadores de la psicología rusa de la personalidad, de la paidología y de la psicología pedagógica. Introdujo la categoría de «actividad» en la psicología general, desarrolló el principio estructural-dinámico en la psicología infantil; fue un maestro del experimento psicológico (Valsiner, 1988). «A fines de los años 1920 y comienzos de los 1930, los trabajos de Básov, sobre todo Principios generales de paidología, comienzan a recibir la peligrosa acusación de ser antimarxistas. Tratando de superar esa crítica, Mijaíl Iákovlevich da un paso fuera de lo común, pero propio de él. Deja la ciencia e ingresa en una fábrica como aprendiz de ajustador. Allí, durante el trabajo, sufrió un pequeño accidente que le produjo una septicemia y, al cabo de unos meses de tormentos, falleció el 6 de noviembre de 1931» (Богуславский, 2002, pág. 114).

[65] ‘Anhelo’ (alemán).

[66] Nota de Vigotski: «Ergo: lo esténico en Naúm es un polo que estimula su astenismo. Cf. el padre (le teme, ha escondido la venganza). La abreacción se produce en sueños: debilidad. El sensitivo reacciona con un delirio de referencia; el expansivo, activamente».

[67] «Cabe suponer que los que se entregan a ensoñaciones son a menudo los débiles (niños, viejos, hambrientos, prisioneros, etc.). El contenido de sus ensoñaciones es la propia fuerza (social, física, etc.) y el éxito. Por lo visto, las ensoñaciones son tanto más eidéticas cuanto más débil y primitivo es el sujeto y cuanto más (hasta cierto punto) descontento esté con su situación en un caso

dado. Las ensoñaciones más eidéticas, al parecer, son las del niño ofendido o insatisfecho» (Блонский, 1927, pág. 105).

[68] Probablemente se refiere al test de Kohs. Véase nota 18, pág. 312.

[69] ‘Implícitamente’ (latín).

[70] M. I. Básov entendía que la voluntad era el principal factor que respondía por la regulación de todo el conjunto de funciones psíquicas y por la dinámica de las relaciones entre ellas. El dominio de los propios estados mentales, escribía él, es posible «solo cuando existe algún factor regulativo. En realidad, una persona sana siempre posee ese factor. Y su nombre es voluntad» (Басов, 1922, pág. 14).

[71] Réplica de Polonio en Hamlet.

[72] Lewis Madison Terman (1877-1956), psicólogo estadounidense, conocido por su modificación del test de Stanford-Binet y por los estudios longitudinales de niños con alto IQ. Estos estudios demostraron que los niños superdotados, en comparación con otros niños de su edad, gozan en general de una salud más robusta, tienen una estatura más alta y están socialmente mejor adaptados.

[73] Aufdeckende Psychoterapie: ‘psicoterapia expresiva’ (alemán); técnica psicoterapéutica que propone que el paciente adquiera conciencia del contenido de sus propios conflictos personales.

[74] ‘Imagen ideal’, ‘prototipo ideal’ (alemán).

[75] Terapia orientada a la corrección del modo de vida y la conducta de una persona; incluye un conjunto de reglas que hay que observar, así como ejercicios regulares de gimnasia.

[76] Nota de Vigotski: «Qué hay de nuevo en la investigación de Zankov: cómo las funciones superiores están entrelazadas en la historia viva del desarrollo, desde las teorías generales y abstractas hasta el desarrollo concreto, su sesgo práctico en la identificación [de problemas] en la educación».

[77] Fecha tachada con tinta negra. Por lo visto, el mes correcto sería noviembre.

[78] ‘Principio de placer’ y ‘principio de realidad’ (alemán).

Capítulo 13

Spinoza y el problema de las emociones superiores

Este capítulo incluye documentos ligados con la redacción del manuscrito inconcluso Teoría de las emociones (Выготский, 1984г); escritos entre fines de 1931 y comienzos de 1933, su lectura resulta dificultosa por su carácter abreviado, muy afín al del habla interna. Los textos presentan numerosos pasajes tachados, ilegibles y extraviados; como es habitual en Vigotski, los fragmentos tachados con una cruz indican que su contenido fue publicado en un artículo o capítulo.

Estas anotaciones no solo arrojan nueva luz sobre el proceso de creación de la primera parte de «Teorías de las emociones», sino que también son un esbozo de la segunda parte (no escrita) de ese trabajo. Su tema principal es la teoría de las emociones superiores, que Vigotski planeaba desarrollar a partir de la filosofía de Spinoza. Vigotski suponía que la Ética de Spinoza contiene varios postulados que pueden servir de fundamento a una teoría psicológica general de las emociones, pero que deben ser reinterpretados, entre otras cosas, desde la óptica del marxismo. El análisis de las notas demuestra que Vigotski había ido más allá de la intención general de elaborar una teoría de las emociones superiores, cuya realización concreta, sin embargo, era difusa, acaso por la imposibilidad de crear una teoría del desarrollo emocional desde las emociones inferiores a las superiores tomando como base la filosofía de Spinoza (cf. también Van der Veer, Valsiner, 1991, pp. 349-359). Como sea, las ideas de Spinoza fueron una de las fuentes más importantes de su concepción y lo llevaron a plantear el principio de la unidad de afecto e intelecto y también el postulado de la libertad de conducta, ambos centrales hacia el final de su vida.

Los rayos del pensamiento de Spinoza

Anotación hecha con lápiz en una hoja de papel. Las frases están escritas con soltura; el orden de exposición ha sido reconstruido por los editores. Publicada por primera vez en «Dos fragmentos de los cuadernos de notas de Vigotski», 2006; publicada una segunda vez, con correcciones y comentarios, en: Завершнева, 2007a.

N. B. Los rayos del pensamiento de Spinoza iluminan…

Freud – cura mediante la toma de conciencia, vínculo con el afecto y los impulsos.

[En el margen, nota con una flecha que apunta a «Freud»:] Nuestras investigaciones sobre los conceptos en la línea de Spinoza.

Krüger, Köhler – el afecto en la percepción.[1]

El concepto de afecto es un estado activo y es libertad.

Libertad: afecto en el concepto.

Pensamiento autista. La esquizofrenia es la desintegración de los afectos.

Grandioso cuadro del desarrollo de la personalidad: el camino hacia la libertad. Revivir el spinozismo en la psicología marxista.[2]

[En el margen derecho:] El cuadro del desarrollo es riguroso y majestuoso (¡¡alegría!!), luminoso (pero no frío).

[En el margen izquierdo:] El problema central de toda la psicología es la libertad.

El intelectualismo en la teoría del intelecto. El voluntarismo en la teoría de la voluntad – explicar desde sí. Spinoza explicó la libertad – Lewin.

Spinoza no era intelectualista. El afecto es vencido por el afecto. Y el fundamento no es el pensamiento, sino el deseo. Pero el afecto, el deseo, el

pensamiento y la voluntad no están integrados. Concepto y afecto y voluntad.

[Entre corchetes:] No hay desarrollo – no hay historia, no hay sentido y significado.

Kuno Fischer: Spinoza es imposible.[3]

Al contrario: él personalmente es la confirmación de su teoría. Un hombre libre y no un <fant[asma]>. Comenzó por el temor a la muerte – en lo que menos piensa es en la muerte.[4]

[En el margen, enmarcado:] Natura parendo vincitur.[5] Amor Dei intellectualis.[6]

[El resto, en el margen:] Hipobulia ↔ [a través del] concepto se convierte en voluntad.

Como dice Hamlet de su padre: era un hombre en todo el sentido de la palabra.[7] Ecce homo.[8]

El estado actual de la teoría psicológica de las emociones

Texto escrito en el dorso de dos hojas del estatuto de la Sociedad de Psicotécnica; comienza con lápiz negro y luego continúa con tinta violeta, con la que también están hechas algunas correcciones y agregados. Contiene la crítica de las teorías de las emociones contemporáneas de Vigotski (James-Lange, Cannon). Quizás se trate de las tesis de una ponencia que Luria menciona en una lista de conferencias internas (archivo familiar de A. R. Luria): 1) «El problema de las emociones en la psicología contemporánea» (21/10/1930) o 2) «La teoría contemporánea de las emociones» (3/1/1931).

El estado actual de la teoría psicológica de las emociones

[Con tinta:]

El papel de la nota de Nevski.[9] Antes yo no tenía nada que decir. Y ahora tengo más de lo que puedo decir.

[Con lápiz:]

1) Carácter primitivo y caduco de las nociones actuales sobre las emociones, que se quedaron en el último cuarto del siglo xix: Ribot,[10] James, Wundt. No las expondré. Las tomaremos como punto de partida.

2) La teoría de James es igual que la teoría de Bergson (dos polos de una misma totalidad, el encéfalo = la médula espinal, que es una central telefónica:[11] esa es la tesis de Watson y Bergson). Sobre las emociones superiores – James. [Con tinta:] Sobre la pregunta: ¿es la teoría de James el único camino para una comprensión materialista de las emociones?

3) Cannon – el primer trabajo – discusión con Zavadovski.[12] El segundo trabajo: una sinopsis.

Tres conclusiones: a) empíricamente inconsistente; b) [Enmarcado:] los cambios viscerales son insustanciales, su verdadero significado biológico, el mecanismo de las emociones.

4) En general, metodológicamente: cuál es el significado del mecanismo nervioso en la teoría de las emociones – Lashley:[13] psicología y neurofisiología. Contra: mitología. Conclusión: ¿por qué lloramos y por qué nos afligimos? ¿Su relación?

5) Lo más importante: no hay relación constante, válida para todos los tiempos y pueblos, entre los aspectos orgánicos y psicológicos de la emoción. No hay respuesta universal y absoluta a esta pregunta, [Comienzo de la nota con tinta:] como no hay una única respuesta a la cuestión de la relación entre el pensamiento y el habla y en general a la cuestión de toda otra relación entre las funciones psicológicas y las reacciones – eso hay que recordarlo. ¡No hay relaciones absolutamente invariables! Eso vale para lo que sigue: es la clave para todos los problemas, incluyendo el de las emociones; debemos estudiar esta relación desde el punto de vista del desarrollo, del movimiento. No hay una única fórmula válida para todas las relaciones emoción / organismo en todos los estadios de desarrollo y en todas las formas de desintegración. Cf. sobre el habla. N. B. James y otros plantean la cuestión precisamente de modo absoluto.

6) Pero incluso respecto a las raíces biológicas de las emociones en el gato —sehr wichtig!— los cambios orgánicos de carácter periférico no desempeñan un papel decisivo, sino que son una categoría suprimida. Cf. Sócrates fue a parar a prisión porque los músculos de sus piernas se contrajeron y lo llevaron allí.[14] Sócrates bebió con calma la cicuta porque la peristáltica de su intestino… etc. Causa y consecuencia en un mismo plano: para estudiar [y ejercer] influencia. Influir en las emociones vía viscera;[15] el desarrollo vía viscera, pero ellas son inmutables y eternas. La cuestión de [la relación entre] las emociones y órganos = pregunta: ¿son leyes eternas de la naturaleza o leyes históricas las que regulan las emociones?

7) Por eso, el punto de partida que, para las ulteriores investigaciones en los estudios de Cannon, nos libera de la metafísica materialista-idealista es más amplio: superar la teoría de James. Puesto que: 1) emoción ≠ reacción visceral, es decir, existe la posibilidad de su desarrollo y del desarrollo histórico, en particular, de la emoción del hombre; 2) [Punto resaltado en el margen con tres signos de exclamación:] en su vínculo con otras funciones, ya que, si la emoción se produce en el estómago, el intestino, el corazón, el aparato vegetativo (su eslabón fundamental, decisivo y más importante; el primado de las dimensiones vegetativas), y no en la corteza, la emoción está desvinculada de las otras funciones, en un sistema completamente diferente, pues los pulmones y el corazón desempeñan el papel de instancia subordinada, de categoría suprimida en todas las restantes funciones psíquicas [Fin del fragmento resaltado:], pero aquí, ese eslabón decisivo que, para James, determina la calidad del proceso (el objeto es lo que es —Hegel—, es decir, la esencia de las emociones); posibilidad de modificar su relación con otros sistemas, de ingresar en sistemas neopsicológicos (y no solo paleopsicológicos), en el dominio de los sistemas exopsicológicos, el papel de las emociones en la nueva psicología humana; socialización, intelectualización, espiritualización de las emociones (Paulhan);[16] 3) existe la posibilidad de estudiar la emoción en movimiento – en desintegración (¿qué se desintegra?); sobre la base de la teoría de James es imposible una psicología genética, patológica, diferencial o social de las emociones; para estudiarla en movimiento, es preciso desligarla del corazón: no sentimos con el corazón; 4) posibilidad de la práctica como criterio de verdad, de enseñanza, de terapia, no mediante la valeriana.

8) Ejemplos: 1) emociones humanas y animales según la teoría de James; 2) se desarrollan o se repliegan las emociones; 3) qué se desintegra en las emociones.

Por ejemplo, un actor. [Con lápiz:] Función de la emoción (activa la huida, pero ¿en las estructuras psíquicas superiores?). Fuera del flujo de conciencia. Simple debilitamiento: cf. el susurro.[17]

9) Ir más lejos: hombre maduro («la anatomía del hombre…» etc.),[18] hombre primitivo, evolución biológica, ontogénesis, desintegración.

No una teoría, sino materiales para resolver la cuestión.

[En el dorso de la primera página:]

<…> Odi et amo.[19]

La aflicción que dejó el rey David.[20]

En Descartes y Spinoza, análisis y vínculo lógico en lugar de genético. <…>

[Enmarcado:] Libertad = beatitud.

Libertad en <ilegible> no es un estado carente de emociones. Imperturbabilidad del filós[ofo]. Singular emoción filosófica. Amor Dei intellectualis. Pregunta central: de qué manera las emociones son capaces de cambiar.

Teoría sobre las emociones. Prólogo, epígrafe, dedicatoria

Este documento reúne varias anotaciones breves vinculadas con la primera etapa de la redacción del manuscrito Teoría de las emociones. La primera nota fue escrita con tinta violeta en la hoja de un cuaderno de notas; todas las demás fueron hechas con lápiz en tiras de papel cuyo ancho no supera los 3 cm (letra difícil de descifrar, muchas abreviaciones y tachaduras). En las notas se analiza el nombre del libro sobre las emociones, el prólogo, el epígrafe y también la

dedicatoria. Se desconoce si el manuscrito de Teoría de las emociones lleva un epígrafe y una dedicatoria; en la versión publicada en las Obras Selectas de Vigotski no aparecen; sin embargo, ambos elementos se encuentran en una misma página de esa edición (Выготский, 1984г, pág. 139).

****

L. S. V.

Teoría de Spinoza sobre las pasiones.

A la preclara memoria de mi padre – S. L. V.

Ciertamente, la verdad es norma de sí misma y de lo falso,

al modo como la luz se revela a sí misma y revela las tinieblas

Spinoza, Ética.[21]

Comienzo:

La verdad de la teoría de Spinoza sobre las pasiones parece haberse opacado en la conciencia científica contemporánea, eclipsado a causa de los errores tanto del propio Spinoza como de aquellos acumulados al cabo de los tres siglos que sucedieron a su muerte.

Final:

La verdad de la teoría de Spinoza sobre las pasiones es una prueba irrevocable de sí misma y de todos los errores del propio Spinoza y de los acumulados en tres siglos de pensamiento psicológico. Como la luz se revela a sí misma y

revela las tinieblas.

***

L. S. V.

La teoría de Spinoza sobre las pasiones a la luz de la psicología contemporánea

Prolegómenos a la psicología humana.

Epígrafe: Ya que deseamos formar una idea de hombre que sea como un modelo ideal de la naturaleza humana.

Spinoza, Ética, Prefacio a la III parte.[22]

Principio y final.

La verdad es prueba de sí misma y del error.

Conclusión.

Spinoza logró formar una idea de hombre, etc. Esa idea puede ser rectora para la psicología humana como ciencia. Es una idea verdadera porque se corresponde con su objeto, porque muestra —dicho sea con la lengua de Shakespeare— al hombre en todo el sentido de la palabra. Con ello señala a la psicología humana su verdadero objeto. Ecce homo.

***

Para el prólogo

Curso de la investigación:

Las dos primeras partes disponen los problemas en los dos planos (psicología contemporánea e histórica) que se hallan ante la teoría de Spinoza, con el fin de cortar esos nudos de tres siglos con un solo golpe de la espada de la teoría spinoziana sobre las pasiones, mostrando esta teoría en su propio plano (contra Descartes) y en el plano de la psicología contemporánea. Pro y contra de la teoría de Spinoza: en favor de qué y contra qué combate.

Las primeras dos partes contra qué, la tercera – ¿en favor de qué? <…>

***

I parte: el mal de cada día.[23]

Lucha <ilegible> – lo que debe ir en el manual.

II parte: tras eso se halla los problemas de Descartes.

<Pensamiento> científico y religioso.

III parte: cómo Spinoza resolvió [estos problemas].

***

Para formar una idea de hombre que sea como un modelo ideal de la naturaleza humana, es decir, para crear los prolegómenos a la psicología humana es preciso exponer[24] críticamente los postulados de la teoría de Spinoza sobre las pasiones, transformándolos según el III tipo de Fischer[25] y haciendo explicite lo que está

implicite en su psicología.

Pero Spinoza, al igual que todos, llevaba adelante una lucha que era «por algo» y «contra alguien», [que tenía] su pro y su contra.

El punto central de Spinoza: la traducción de Shakespeare (según Goethe) a la lengua de los conceptos.

La ciencia sobre la vida psíquica brinda lo mismo que Bergson y Freud: vida contra una inánime psicología de abstracciones. Cf. la definición de Engels: la biología es la química de la proteína.[26]

****

Fin del prólogo.

Un libro de este tipo[27] no puede no ser personal. Qué tomé de mi padre y a quién se lo dedico. Cf. autobiografías de los psicólogos.[28]

Un libro inusual. Investigación. Desde fuera. Prolegómenos. Un prólogo también inusual. <…>

Mi posición respecto a Spinoza: spinoziana, y no spinozista. Mi relación con la psicología contemporánea. Sobre los motivos de la investigación: punto de vista propio, ¡mi relación conmigo mismo!

El libro de toda mi vida, mal escrito, pero las ideas son mías. Envejece aquello que proviene del mal de cada día. (Lo escribo no en las alturas del espíritu, sino en el mal de cada día. Algo quedará para el futuro. La semilla son mis hijos y mis estudiantes, a los que se lo dedicaría si valorara más su perspectiva futura. Pero es más fuerte el pasado, en cuyo poder yo mismo me encuentro. Por eso el <trabajo>).

¿Puede que se lo dedique a Roza?[29] ¿Viva?

[Envuelto en un círculo:] Grandeza de lo mortal y transitorio.

Qué hay de nuevo en el libro: en dos palabras, sus ideas, que serán comprensibles después de leer el libro y a las cuales —a las últimas palabras del prólogo— el lector reflexivo volverá si lo desea.

La idea suprema de Spinoza

Anotación con lápiz sobre estrechas tiras de papel. Vigotski analiza la teoría de Spinoza en el contexto del problema psicofísico y defiende la tesis de que Spinoza no es paralelista. Siguiendo a Spinoza, Vigotski afirma que el conocimiento saca al hombre de la esclavitud (cautiverio de los afectos) y lo conduce a la libertad, a la vida guiada por la razón.

¿Cómo es posible que la conciencia cambie la vida, [es decir,] que la vida cambie de un modo tal en el que la conciencia sin falta participa – [si] no hay conciencia (sustancial) pura? <…>

El problema de lo superior en el plano de la vida individual y en el social. Un hombre solo no es un autómata (es posible huir del campo de batalla libremente y bajo la guía de la razón)[30] y la gente interactúa, de modo que indirectamente (precisamente porque su vida incluye el aspecto psíquico) mi magnanimidad vence otra alma. Es decir, la psicología que necesita la sociología, la Geisteswissenschaften,[31] la que arroja un solo resultado (un determinado modo de vida), es imposible sin conocimiento; ese es el núcleo de la teoría spinoziana: el conocimiento modifica la vida. Y el núcleo del paralelismo es la imposibilidad de que líneas paralelas, que jamás se cruzan, se intersequen; la imposibilidad de que una línea paralela actúe sobre la otra; la imposibilidad de obtener un resultado unificado sin una de las paralelas; es decir, el núcleo del paralelismo es que la conciencia no puede modificar la vida.

Tres teoremas hablan del paralelismo. Examinarlos:

a) El orden de las cosas = el orden del cuerpo.[32]

Esta es la primera idea del paralelismo: la conexión, la identidad estructural, cf. la idea de la Gestalttheorie en el problema psicofísico[33] – ¿y acaso no es así?

El conocimiento a través del cuerpo. ¿Y eso es incorrecto?

Lo falaz del paralelismo no reside en el orden común, sino en la imposibilidad de la interacción, y su lado fuerte (es decir, la semilla de verdad) está en la conexión, en el orden.

b) Ni el alma [puede poner en movimiento] al cuerpo,[34] ni el cuerpo al pensamiento – contra la causalidad mecánica, contra Descartes con su interacción mecánica – pero eso es falso.

La segunda idea importante del paralelismo es la exclusión de la interacción mecánica.

Quién dijo que el alma puede influir, inducir movimiento, solo como fuerza mecánica, pero de ninguna otra manera, sin influir en el cuerpo y cambiando junto con este.

c) El orden del cuerpo es el orden de las ideas[35] – pero eso es falso.

Por qué eso es posible, si el orden de las ideas es parte de una cosa única, de los impulsos, de los afectos, y el conocimiento es afecto; la hipótesis de la unidad de la conciencia (concepto = afecto = voluntad) y la hipótesis de la unidad del alma y el cuerpo explican ello. Spinoza enseña el poder de la razón, ergo, no es un paralelista. Al contrario, Spinoza muestra la influencia: el conocimiento depende del cuerpo, pero no mecánicamente; el modo de vida deriva del orden de las ideas; la huida es libre, es decir, la conducta, deriva de la magnanimidad.

Eso es lo que da motivo a Petzoldt a decir que Spinoza puede estudiar las conexiones puras de los estados psíquicos.[36]

Toda la teoría de Spinoza está imbuida de la idea de la identidad del orden y de la conexión de las ideas y los estados del cuerpo, de modo que, al examinar el movimiento y el destino de los afectos, <ilegible> eo ipso[37] estudiamos el modo de vida, la conducta, etc. Spinoza enseña a estudiar lo psíquico psicológicamente, convierte el problema en postulado[38] (contra nosotros: el postulado se vuelve un problema en la teoría de la conexión de las funciones) – es decir:

a) el postulado habitual: la psiquis no es extensión, están toto genere[39] separadas;

b) el problema habitual: ¿cómo esa conciencia separada de la materia, arrancada de la extensión e impotente, mueve la mano?

En Spinoza:

a) el postulado: no hay idea sin afecto y voluntad, y la voluntad (deseo) es una sola cosa espir[ritual-]corporal, por lo que deben ser estudiados como tales, su existencia como cosas pensantes extensas, psicológicas (Psychologica psychologice en lugar de psychica psychice; esta última abstracción es posible en la lógica, etc.), como una unidad espir[itual-]corporal.

b) el problema: cómo el hombre, en virtud de ser res cogitans,[40] cambia su destino como cosa extensa (el modo de vida y la conducta), cómo es posible la vida real del alma y el cuerpo juntos – como esclavitud y libertad, su movimiento de la esclavitud a la libertad, su desarrollo, fuerza y debilidad, etc. Hay que ser ciego para no ver que Spinoza pone al descubierto la inconsistencia de la pregunta acerca los modos en que el alma mueve el cuerpo (pág. 147), y que está imbuido en el estudio de la cuestión relativa a cómo se produce realmente el movimiento hacia la libertad: hacia la vida bajo la guía de la razón – y eso es libertad.

Su idea central: el poder de la razón.

De qué paralelismo hablar cuando es posible una vida (no el pensamiento, sino una vida) bajo la guía de la razón. Esa sola frase, al igual que toda la idea de libertad fundada en una vida bajo la guía de la razón, refutan por completo el paralelismo.

Puede decirse que todo el contenido de la Ética (teoría sobre la posibilidad real de la libertad) es una teoría sobre la posibilidad real de una vida bajo la guía de la razón, es decir, de la influencia del alma sobre el cuerpo, y que esa es la más contundente —en rigor, la única— refutación del paralelismo.

La idea suprema de Spinoza, que libera a toda la psicología, es la idea del poder relativo (Spinoza lo acepta) y no absoluto (Spinoza lo niega) del alma sobre el cuerpo, es decir, las relaciones entre alma y cuerpo (vida y razón) no son absolutas e invariables, sino variables, relativas. Inde, no se trata de un postulado, sino de un problema (es decir, Spinoza hizo del problema un

postulado y del postulado un problema). Inde, la posibilidad real de la psicología (forma singular de movimiento, de desarrollo), del cambio del peso específico del papel del alma en la vida del cuerpo, de la razón/vida.

Esto es real, esto es accesible, esto se mueve.

Todo en Spinoza rompe con la causalidad mecánica, con la inmutabilidad (no hay desarrollo), con la incoherencia, con el paralelismo y exige salir de sus límites. En ello reside la fuerza y la debilidad de Spinoza: fuerza, porque él construyó lo que conduce a eso; debilidad, porque eso aún no está en él.

La experiencia refuta literalmente a cada paso el postulado de Descartes acerca de que la conciencia y la extensión son inmutables y están separadas; ni el paralelismo ni la interacción (prácticamente imposible) resisten la crítica. <…>

Al contrario, la experiencia nos enseña a cada paso que el postulado de Spinoza es correcto, así como el carácter fructífero y soluble de su problema.

Hacer del problema un postulado

Anotación con tinta violeta en estrechas tiras de papel; continúa el análisis del tema del paralelismo psicofísico a la luz de las ideas de Spinoza.

N. B.

1) Las categorías mecánicas no sirven para analizar la relación psicofísica. La conciencia es considerada n+1 fuerza mecánica.[41] Cf. Descartes y la glándula pineal.[42] En esto Spinoza tiene absoluta razón: ni el cuerpo [incita] al alma [a pensar] ni el alma [incita] al cuerpo [a moverse]. Pero eso es una solución puramente negativa del problema. Si nos detenemos en ella, si nos limitamos a una conexión puramente negativa (es decir, a una ausencia de conexión) entre lo psíquico y lo físico, eso sería paralelismo. Pero Spinoza va más allá, precisamente por ello no es un paralelista.

Pues blanco ≠ negro porque ambos no son rojo. Si de algún modo una teoría coincide con el paralelismo solo en que no es la teoría de la interacción mecánica de Descartes, no por ello es aún paralelismo. Eso lo comprendía Høffding.[43]

2) Pero la pregunta debe ser planteada de otra manera. El propio movimiento mecánico es un caso particular de movimiento. Cf. los postulados de Engels en conexión lógica con el punto de vista que necesitamos.[44]

1. El movimiento no es movimiento mecánico, desplazamiento, sino modificación en general;[45] las formas superiores están vinculadas con las inferiores, pero son secundarias, mientras que las superiores son las principales. Pensamiento = movimiento molecular en el cerebro, pero esa es su esencia. Pág. 16.

2. El movimiento es la modificación de la calidad sin cambios cuantitativos. El pensamiento en este sentido es movimiento. Pág. 80.

Todo movimiento (¡ergo también el pensamiento!) comporta movimiento mecánico. Pág. 80. Pág. 130.

(Engels: la interacción es movimiento; sustancia spinoziana = causa sui.[46] Spinoza describe a la perfección la interacción). Pág. 15.

Así pues, lo que se reconsidera es el propio concepto de movimiento: cuando Bergson ([y] Descartes) hablan de pensamiento en movimiento (atribuyendo el primero a la mente y el segundo al cerebro) se refieren al movimiento mecánico. Lo mismo hace Spinoza al negar que el alma mueva al cuerpo. Pero movimiento es todo cambio en el cerebro, desde el desplazamiento hasta el pensamiento (Pág. 130).

Ergo: la relación entre el pensamiento y el movimiento cambia en tres [aspectos]:

a) no es preciso añadirle al pensamiento una conexión con el movimiento para que no sea un epifenómeno, ya que originariamente contiene el movimiento mecánico como forma secundaria, es decir, nunca perdió la conexión con él;

b) el cambio de calidad sin cantidad lleva a reformular toda la cuestión, que antes se interpretaba desde el punto de vista de la conservación de la energía; la transición de la calidad a la cantidad; las sensaciones según Fech[ner] – [la

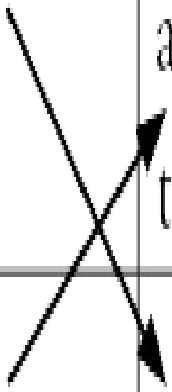
transición] de la cantidad a la calidad,[47] pero el papel dinamógeno de la conciencia – calidad en cantidad (una fila de soldados de 100 hombres – analizar el ejemplo de Napoleón,[48] ordo et connexio[49] + tiempo según Spinoza);

c) la relación pensamiento / movimiento no es la de dos fuerzas mecánicas, sino que uno contiene al otro como forma secundaria.

3. Pero esa conexión (entre el pensamiento y el movimiento) no la conocemos, así como no conocemos el misterio último de la vida. Eso sucede solo porque la transformación de una forma de energía en otra —física, mecánica, térmica, eléctrica, etc.— no incluye la transformación de los movimientos inorgánicos en orgánicos; aquí las relaciones de transición son más complejas. Más complejas aún son con la psiquis. No podemos crear artificialmente la vida y la conciencia; por tanto, no conocemos la ley de transición de lo inanimado en vivo, de lo vivo en pensante. Pero aceptamos esa conexión como un hecho, como un postulado. Cf. Spinoza: de qué es capaz el cuerpo[50] (su pensamiento secreto: de lo mismo que la mente, ya que actúa – construye templos).

4. Ergo, la disposición habitual del problema y del postulado cambia.

Habitualmente	Spinoza
Problema: ¿Cómo es posible la conexión entre sustancias que se excluyen mutuamente?	¿Cómo el pensamiento no repite el cuerpo, cuáles son sus leyes particulares?: Spinoza habla solo del alma. Pero debe haber un tratado sobre el cuerpo.
Postulado: No hay conexión entro lo físico y lo psíquico.	Hay conexión



El problema tradicional se convierte en Spinoza en un postulado; él parte de la unidad de lo psíquico y lo físico (una res).[51] Pero el postulado habitual sobre la irreductibilidad de la psiquis a lo material se convierte en él en un problema: cuál es la singularidad real de la psiquis, cuál es la especificidad del alma humana. Solo desde ahí comienza la psicología como ciencia. Metodológicamente, Spinoza creó los únicos prolegómenos a la psicología humana, implicite; nosotros [lo hacemos] explicite. Cómo se equivocó Høffding al reducir todo a la identidad: el cuerpo y el alma no son dos idiomas.[52] Spinoza habla de las leyes del alma, y solo de ellas. Petzoldt tiene razón al tomar la psicología pura y crear una matemática del espíritu siguiendo a Dilthey. La psicología es imposible con la hipótesis de la identidad.

[En el margen:] Hacer del problema un postulado (conexión con la vida).

El afecto: unidad de lo psíquico y lo físico

Seis notas escritas con lápiz en estrechas tiras de papel y dedicadas al análisis de la naturaleza del afecto en el contexto del problema psicofísico. En busca de los métodos de investigación del afecto y de la comprensión de su vínculo con la vida, Vigotski encuentra en Spinoza la idea de la identidad dinámica de los procesos corporales y espirituales. Esta idea de estudiar la psiquis desde el punto de vista de su dinámica, que luego apuntalada en los trabajos de Kurt Lewin, condujo a Vigotski no solo a la teoría de los sistemas semánticos dinámicos (1932-1934), sino que, indirectamente, influyó en la elaboración de la teoría de la localización cronogénica de las funciones psíquicas superiores.

****

Qué es el ordo et connexio en Spinoza: un orden singular es una forma singular de movimiento; un orden (estructuras Gestalt) trasladado de la serie física a la

psíquica (cf. Lewin – <(Handlungspsychologie)>[53] realiza la unidad de la vivencia y de la conducta), hay una correspondencia dinámica entre las dos series (Wertheimer – ritmo, etc.),[54] no una atomística.

No es la neurona la que corresponde a la representación, sino el ritmo, el ordo et connexio, la dinámica está unificada, la estructura está unificada, es decir, la ejecución, el curso está unificado. Esa es la idea de Spinoza. Cf. Humboldt.[55] El Ordnung[56] de la pasión no es naturalista.

No la acción psíquica sobre el cuerpo, sino la dinámica de los procesos corporales, que incluyen como aspecto interno esencial lo psíquico (los denominamos procesos psicológicos); [estos procesos] transcurren de otro modo (admiten la ocurrencia de otros eventos reales con otro vínculo causal) que los [procesos] puramente corporales.

En esto y solo en esto radica el significado de la psiquis – contra el epifenomenalismo.

Ese es el camino de la investigación real (el concepto permite prever el afecto y darle otro curso).

Video meliora probogue, deteriora sequor[57] *– fórmula de nuestra esclavitud.*

El problema de la acción por la línea del menor esfuerzo.[58]

****

Spinoza – la beatitud suprema – la actividad suprema.

Los santos (Dumas) y los idiotas sienten una alegría suprema: la pasiva (Mignard, Janet).[59]

Los lisiados son felices.[60]

***

[Tachado:]

Desde luego, sin músculos Sócrates nunca habría ido a parar a prisión, pero el evento se habría producido, y esos músculos podrían haberlo sacado de allí.

Cómo sucede algo análogo sin llanto – la aflicción.

En el llanto (no prisión) hay alegría.

El propio J[ames] <se remitía> a la fisiología y a la historia.

***

[Tachado varias veces:]

Es notable que, en su Tratado breve,[61] no haya nada de Traité des passions[62] en su contenido principal, sino que en él tenemos el otro lado de la Luna, ausente en Descartes: el contenido básico es diferente – contra el naturalismo, los problemas de la psicología descriptiva. Respecto a su origen, la teoría de Spinoza sobre las pasiones es notable por haber empezado desde el otro extremo [que la de] Descartes.[63]

«El bolchevique»:

Así como Hegel es la antítesis de Spinoza, Spinoza lo es de Descartes: tras ellos se halla la milenaria batalla entre el materialismo y el idealismo.[64]

Spinoza se opone a Descartes en la teoría de las pasiones (ese es el núcleo) como la verdad a la falsedad o la luz a las tinieblas. Eso lo ven – los ciegos hablando de los colores – Tratado breve, [pág.] 102.[65]

Ponen a Spinoza y Descartes uno al lado del otro, aunque eso no es posible.

[En el margen:] Por eso no hemos estudiado en vano la encarnación de sus [de Descartes] ideas en la [psicología] contemporánea.

Pero aún hay que dilucidar en qué medida es verdadero el supuesto de que James-Lange deriva de Descartes, revelar su esencia cartesiana.

Esta idea de que no fue Spinoza, sino Descartes [quien influyó en James y Lange] comienza a penetrar la psicología contemporánea, si bien no se comprende su auténtico significado.

Crítica: dualismo, naturalismo, no hay desarrollo, no hay fenóm[enos], no hay estructura, no hay función; carácter metafísico.

Por qué es importante superarlo.

[Fin del pasaje tachado:]

Estado actual de la cuestión. La puerta está abierta al caos: todas las fórmulas.

En el centro, la relación alma / cuerpo. Está abierta la puerta a la psicología descriptiva y explicativa – Jaensch.

Comenzar Spinoza con el desarrollo del monismo psicofísico, con la interconexión de todas las partes de su teoría: gnoseología, ética, ontología y psicología.

****

[Tachado:]

N. B. En la teoría sobre el surgimiento de las pasiones hay epifenomenalismo. Dos afectos surgen, se encuentran, se desarrollan luego independientemente; si no hubiera alma, todo sería igual.

[En el margen:] Fuera de la vida.

En la teoría de la voluntad: la pasión es solo un fenómeno corporal.

Así pues, el paralelismo es el fundamento de la teoría sobre las pasiones. En la pasión nada extenso piensa, etc. Las paralelas se intersecaron por un instante y luego siguieron siendo paralelas hasta la próxima súbita intersección.

[En el margen:] Todos los paralelistas – interacción: eso es indiscutible.

Pero ¿dónde está la pasión como fenómeno de la dualidad de la naturaleza humana?

Conclusión

La hostilidad de las pasiones y las ideas – hacia el desarrollo.

Problema psicofísico: el vínculo con la vida en las pasiones.

En Descartes el alma está fuera de la vida.

[Fin del pasaje tachado:]

La ética es imposible en Descartes.

En Spinoza, el papel del alma en la vida (el hombre y su vida son el problema principal).

Conservar la vida es la principal finalidad de las pasiones. Cambiar la vida, la principal finalidad de la conciencia.

***

La orientación por las estrellas es la más primitiva. Pero la psicología contemporánea, sin brújula ni mapa, debe guiarse por las estrellas: Spinoz[a].[66]

Sobre la definición de psicología como la ciencia de la vida psíquica: no los

fenómenos, porque

a) no los fenómenos, sino lo que manifiesta en los fenómenos,

b) no fenómenos aislados, sino algo integral,

c) no fenómenos independientes, sino como parte de algo,

d) no cualquier fenómeno y no desde cualquier ángulo (derecho, lógica, pedagogía), sino en cierto sentido, – todo eso está contenido en el concepto de vida.

Esto comprende particularmente bien a los animales (biopsicología) y al hombre (la vida del hombre es un fenómeno histórico, pero precisamente la vida del hombre que nace, vive y muere, y no de una unidad social estadística).

La teoría de las pasiones justifica y exige esta definición. En ella hay monismo y un significado de lo psíquico no separado de antemano de la vida. En ella la teoría de Spinoza preserva los problemas básicos del hombre y de su vida.

Lo más importante:

Lo psíquico no existe fuera de la vida. Es parte de ella, es una forma (especie, género) singular de ella. Eso rompe desde un principio con el paralelismo (dos vidas – una sobre la otra, Schattentheorie)[67] y la interacción (fuera de la vida — otro animal en el hombre – cf. Titchener).[68]

Inde, el problema de la vida humana —el hombre vivo, real, individual con su destino— constituye el problema fundamental de la psicología.

Cómo es posible lo superior en el hombre

Anotación con lápiz negro; el primer documento, en dos estrechas tiras de

papel; el segundo, en el dorso de una hoja de un cuaderno de notas. En los textos se analiza la idea del conocimiento científico de las manifestaciones superiores de la vida humana, de su voluntad libre y racional, de su actividad consciente (cf. Выготский, 1984г, pp. 232-233). Las anotaciones contienen el plan de la segunda parte, nunca escrita, de Teoría de las emociones. La mención del principio sistémico-semántico de estructuración de la conciencia demuestra que el texto fue escrito después del simposio del 5 de diciembre de 1932 (véase el capítulo 16).

N. B. [1)] En esencia, en su Ética, Spinoza trató todo el tiempo de resolver un solo problema. Ese único problema era el siguiente: cómo es posible lo superior en el hombre si admitimos que el hombre no perturba las leyes de la naturaleza, formando una suerte de Estado dentro del Estado, sino que es parte de la naturaleza y está necesariamente sometido a sus leyes.[69] ¿Cómo es realmente posible lo superior en el hombre? Esa era la pregunta principal de toda su teoría. Spinoza respondió: la libertad de voluntad, pero él buscaba cómo es posible una libertad auténtica, real, válida en la práctica para ese ser necesariamente incluido como un eslabón en la cadena de las causas y consecuencias necesarias, ese ser necesariamente sometido a la fuerza de los afectos, destinado en virtud de su naturaleza a la impotencia a la hora de refrenar las pasiones o a la esclavitud. Spinoza rechazaba el objetivo como la más grande ilusión y autoengaño, pero indagaba en cómo es posible anhelar real y racionalmente ese objetivo y en verdad alcanzar aquello que para el hombre es el objetivo supremo, cómo todo puede estar sometido al logro de ese único objetivo. Spinoza rechazaba el poder del pensamiento, pero buscaba el poder de la razón, etc. (¡desarrollar esto!). Al rechazar una libertad de voluntad metafísica y absoluta, buscaba una libertad de voluntad relativa pero verdaderamente psicológica.

Solo eso significaba para él la idea del hombre – un tipo de naturaleza humana.

Eso está bien expresado en la palabra: lo superior (relatividad).

Aquí, en este singular problema que trataba de resolver Spinoza —en el descubrimiento de lo superior [Sobre la palabra «superior» se lee la acotación: «realmente»] en la psicología del hombre—, está la victoria y la derrota de Spinoza. Victoria porque aquí él se alza por encima de sí mismo, del fatalismo,

de la causalidad mecánica. Derrota porque el metafísico no pudo resolver esos problemas dialécticos (eso superior el propio Spinoza lo llama salvación).[70]

[En el margen, un comentario a la palabra «salvación»:] No solo un término religioso, pero es imposible vivir.

Por tanto, Spinoza quiere someter el alma para salvarla. Veía cómo otros, en su afán por conservarla a cualquier precio, la perdían.[71]

Esto conduce a lo más importante en la preservación de la vida de la teoría de Spinoza. Al buscar lo superior, Spinoza debía todo el tiempo comparar y establecer diferencias, distinguir lo inferior de lo superior, lo alto de lo más alto. Ese aspecto muy [importante], la clasificación en la teoría del conocimiento, en los afectos, es desarrollo. Esta no es una idea spinoziana, sino spinozista, es decir, su verdad y su falsedad al mismo tiempo. Un panorama estático del desarrollo: cf. las especies animales (producto del desarrollo). Supone transiciones, cambios, surgimientos: movimiento (el alma experimenta muchos cambios). Así pues, el desarrollo es nuestro principal método: poner en movimiento el panorama, transformar la clasificación en historia, la coexistencia en desarrollo. El sistema de Spinoza requiere desarrollo, en ello reside su fuerza, pero también su debilidad ([Spinoza] no lo brinda).

Al ocuparse de lo superior, Spinoza, en realidad, resolvía un problema opuesto al de Descartes y que se le planteaba a la psicología descriptiva.

Unidad de la [psicología] explicativa y descriptiva. Dilthey.

Matemática de la mente. Stern: <Spinozismo:> ciencias naturales del pensamiento, la humanidad y la voluntad. El papel de la matemática para las ciencias naturales [es equivalente al] papel de la teoría de Spinoza sobre las pasiones para la psicología contemporánea (idea del hombre).

2) Interconexión de todas las partes [de la teoría] de Spinoza: ética, gnoseología, etc.; inde, relaciones, conexiones + mutabilidad de las cosas eternas que no estaban en el sistema.

De ahí las contradicciones del sistema: la solución del problema requería ir más allá de los límites de la causalidad mecánica, del paralelismo psicofísico, etc. Esos conceptos no existían: inde, las contradicciones. Pero ¿qué es lo principal: la definición general o el problema vital? Se consideraba [que] lo principal es el

paralelismo[:] aquello que contradice, el misterio.[72] En realidad, lo principal es el vínculo vivo entre el alma y el cuerpo, pero no había un concepto adecuado, y el paralelismo era el fleje reseco de Descartes.

Inadecuación del método al problema: tras la grandiosa deducción de Spinoza parecía esconderse la historia del alma.

3) Por último, no hay paralelismo. El afecto como unidad. Las relaciones entre la mente y el cuerpo (James) cambian.

Siguiente capítulo

Si el único problema que Spinoza trataba de resolver era: «cómo es posible lo superior en el hombre», entonces la única respuesta es el axioma «el hombre piensa».[73]

Epígrafe a su teoría en su parte vital, pero [también] a todo él y a toda la teoría contemporánea sobre las pasiones. Cf. con el cogito: el mismo lugar, el mismo punto de apoyo arquimediano. Este axioma es un hecho construct[ivo]. Permite explicar al hombre desde sí mismo (Engels); diríamos, desde el automovimiento.

Lucha, conflicto, contradicción.

Luego, tres capítulos.

1) El conocimiento tiene niveles (conceptos).

2) El afecto tiene niveles (tal concepto – tal afecto).

3) La libertad tiene niveles (tal concepto – tal nivel de libertad).

4) Mi investigación. La conciencia tiene una estructura semántica y sistémica.

5) Psicología de las cumbres. Ecce homo.

****

N. B. Pero eso superior no está dado desde el principio. Es preciso alcanzarlo con esfuerzo. Ese camino se extiende sobre cumbres empinadas. Es difícil, pues es raro.[74] No todos llegan al final. Si los hombres nacieran libres. Es evidente que tampoco nacen poderosos y <ilegible>. Se vuelven tales. Ergo, el propio problema de demostrar cómo es posible lo superior en el hombre requiere el movimiento desde lo inferior hacia lo superior, requiere desarrollo.

Discusión sobre una ponencia de Vigotski acerca del problema de las emociones. El miedo en condiciones de guerra.

Anotaciones en cuatro hojas con lápiz negro y tinta roja en las que se registra la discusión sobre una ponencia de Vigotski acerca del problema de las emociones. La fecha y el lugar de la discusión son desconocidos; el texto de la intervención de Vigotski no fue hallado en el archivo. A juzgar por este documento, Vigotski no solo realizaba un análisis crítico de las teorías contemporáneas de las emociones, como puede verse en Teoría de las emociones, sino que exponía su propio punto de vista sobre la naturaleza de las emociones superiores. Es posible que abordara el dominio de las emociones «desde arriba», a través del intelecto. El tema específico «El miedo en tiempos de guerra», que recorre la discusión, también pudo formar parte de esa ponencia de Vigotski (si bien ese tema no aparece en sus obras publicadas). Presumiblemente, la discusión tuvo lugar no antes de 1931.

En la comisión de expertos había dos conocidos especialistas en el campo de la psicología militar, la psiquiatría y la psicohigiene: O. A. Edelshtéin[75] y L. M. Rozenshtéin;[76] también participaron en la discusión «militantes marxistas», los psicólogos A. A. Talankin[77] y A. V. Vediónov[78] (que también estuvieron presentes en otras discusiones sobre los trabajos de Vigotski; véase el capítulo 18). Algunas de las observaciones que le hacen a Vigotski tienen un carácter constructivo; sin embargo, el tono general de la crítica está signado por una fuerte carga ideológica, que se pone de relieve en las réplicas de cada uno de sus oponentes. Sus apreciaciones, expresadas en forma categórica («teórico y sin relación con el Ejército Rojo», «desconocimiento de la naturaleza clasista de

las emociones del soldado del Ejército Rojo», etc.), pudieron ser la causa de que Vigotski no siguiera avanzando en el tema de las emociones superiores. La reacción de Vigotski a las críticas puede inferirse, en particular, de sus acotaciones en los márgenes y de los signos «+» que, al parecer, colocaba cuando estaba de acuerdo con los argumentos de su oponente.

[Con lápiz:]

Talankin

1. Crítica [de la teoría] de James-Lange. +

2. Aspecto práctico de la ponencia: cómo en concreto un comandante y un funcionario político deben dominar las emociones. La popularidad de James-Lange se explica por ello.

3. La psicología militar es odiosa. La psicología militar está desenmascarada.[79]

La concepción psicológica es una teoría sobre la guerra. Teoría sobre la guerra: atención + miedo. El conflicto del soldado individual. Invariables: la guerra imperialista y Cannas[80] son lo mismo.

4. ¿Qué es importante? ¿Puede el miedo desbaratar el sistema de hábitos? Cómo reestablecerlo, superar la desorganización. El miedo colectivo es pánico.

5. El movimiento es necesario para superar la desorganización. Ejercicios con el fusil – superación del miedo (Skóbelev).[81]

6. En la práctica, un ejemplo: el movimiento vence al miedo.

7. Pasar al ataque: antes, miedo; durante [Comienzo de la anotación con tinta roja:], cesa. En la experiencia del comandante eso es así, pero ¿en la ciencia?

8. El problema del hábito —automatizar los hábitos— un remedio confiable contra el miedo.

9. Objeción práctica: la guerra [no la llevan adelante] las fuerzas activas <presentes>.

10. Su punto de vista: el miedo está ligado con el problema de la personalidad del soldado del Ejército Rojo, que es dinámica en diferentes condiciones.

El miedo en el soldado del antiguo ejército antes de [la revolución de] Oct[ubre].

El miedo en el Ejército Rojo – comienza a temer de otra manera.

Los soldados eran malos allí – aquí son valientes.

11. [Enmarcado:] Interpretación general de la naturaleza clasista del ejército – el soldado del Ejército Rojo, entrenado en las condiciones del Ejército Rojo, se corresponde con mis afirmaciones, que no están claramente expresadas: el miedo no es el fondo, sino una función de la actitud general.

12. El segundo aspecto, cómo conviene desarrollarlo: intelectualización del miedo.

13. Plantear históricamente la cuestión del miedo. Luchar contra el miedo no mediante la automatización de los hábitos, sino mediante el entrenamiento clasista del soldado del Ejército Rojo.

[Párrafo resaltado con corchetes y dos signos de exclamación:]

El miedo en el desarrollo histórico está mediado por el intelecto, se vuelve un miedo diferente, humano, y no una reacción adaptativa vital. El miedo actúa de otro modo.

14. Luchar con el sentimiento de miedo bajo una única condición: a través del intelecto.

15. En el sistema —aspecto histórico— la emoción es mediada por el intelecto. Si desarrollamos eso, puede ser de provecho.

16. [Entre corchetes:] Para la práctica directa del Ejército Rojo, la teoría de las emociones no arroja resultados tangibles. Poner de relieve en la elaboración de problemas psicológicos. No hay emociones en ninguna parte. Pedagógicamente, prácticamente, desde el punto de vista de la educación militar. Cambiar el enfoque. ¡Actualizarlo!

[Explicación de Vigotski:] En mi caso no arroja resultados.

Lev Márkovich Rozenshtéin

1) Fue médico de regimiento. Vio las emociones en la guerra.

2) Construcciones teóricas, pero no hay persona, no hay totalidad; los problemas de la persona en un colectivo, lo que cambia la emoción.

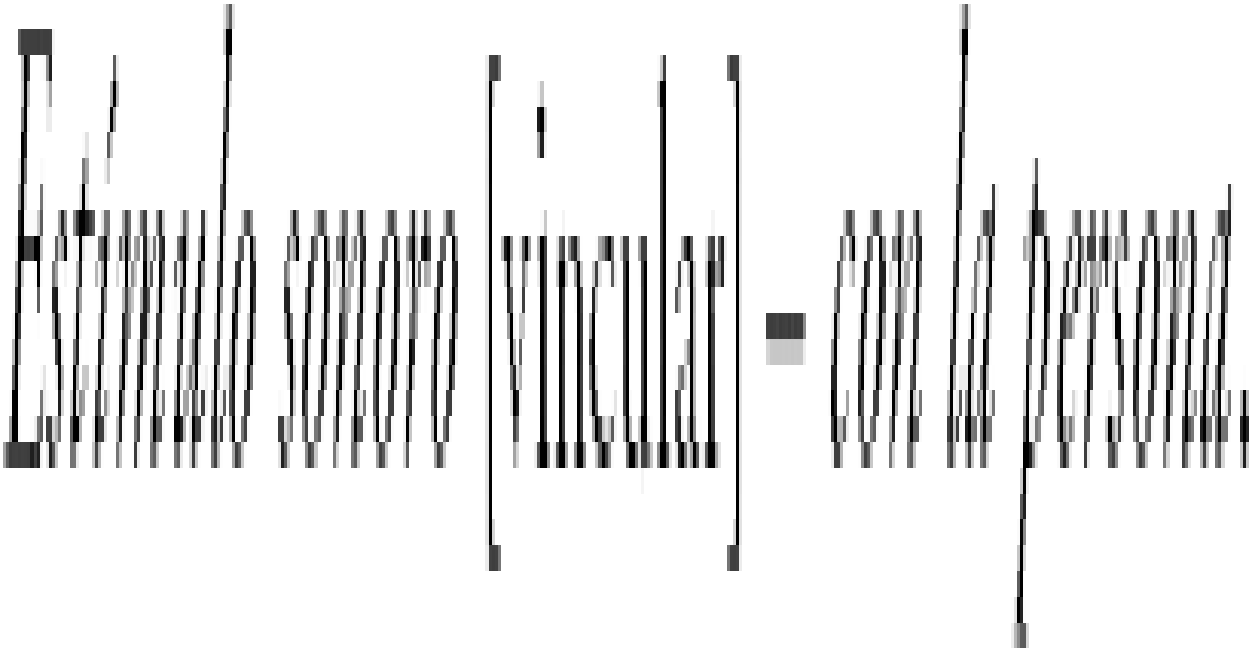
3) Manifestación del miedo – neurosis, contusión. El material [mental] del daño [debe ser estudiado] en un mismo nivel con las heridas.

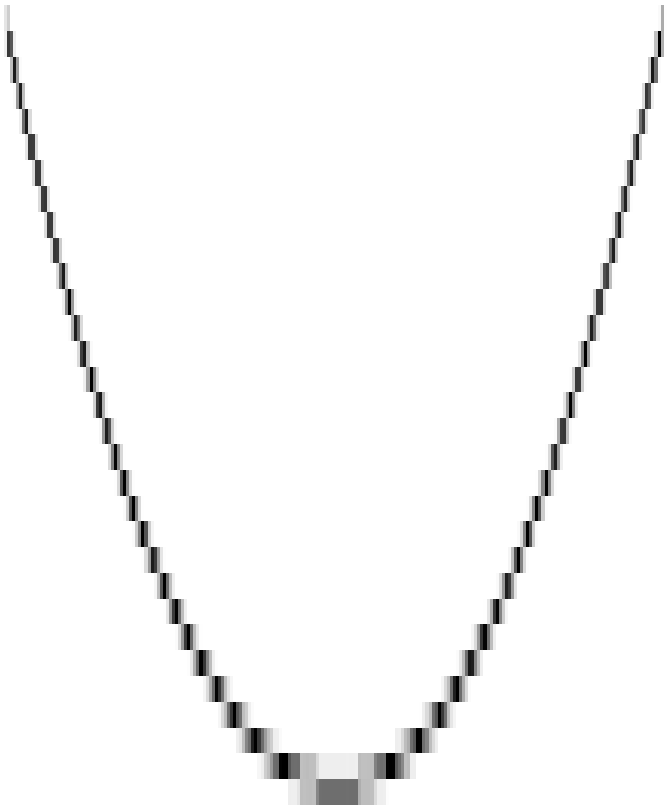
4) Médico militar, cirujano de campo, epidemiólogo de campo (antes de la guerra); psicohigienista (después de la guerra).

5). De la teoría a la práctica es incorrecto. Las teorías [deben surgir] de la práctica. No los detalles (no el thalamus), [que son] parte de toda la personalidad. Reaccionan distinto en distintas situaciones. La aparición del miedo no es inevitable.

[Frase resaltada con un signo de pregunta tachado:]

Yo dije que el miedo es inevitable.





Vimos la transición: los neuróticos de los hospitales son valientes soldados en el Ejército Rojo.

6) La emoción es una reacción compleja, no visceral: integral; emoción positiva: entusiasmo, resolución.

La persona en situación – su preparación.

El entrenamiento militar en la educación general.

Inmunizar.

7) No intelectualizar el miedo – ellos no hablan de él. Lo importante es prevenir la reacción mórbida.

Cuestiones de salud personal y de su fortalecimiento. Higiene de la educación. +

8) La guerra es un asunto cotidiano: teléf[ono], ejecución, disposición, heroísmo cotidiano. Resolución interior. Producción insalubre en la fábrica – en tiempos de paz, en los casos de intoxicación. Un terremoto es lo mismo. Que no haya esas reacciones.

[Frase resaltada con corchetes y dos signos de pregunta:]

No es así. La guerra no es un terremoto.

9) [Resaltado con una línea vertical:] Las emociones de nuestro país y en un país capitalista son cualitativamente diferentes. Fuera del espacio.[82] Partir de las descripciones literarias.

[Acotación de Vigotski:] Pero ¿por qué?

10) Cuestión de los hábitos y de su destrucción. Duración, Cambios. Éxitos y fracasos. Emoción y cansancio. Rutina.

Fuera de la situación no hay solución.

14)[83] Diferenciación por carácter y resolución personal.

Vida personal – sin interés por la vida.

La valentía es suicidio crónico.

Vvediónov (sic)

Significado de las emociones para la práctica pedagógica. La emoción en la competición socialista, en el udárnichestvo.[84] Pero emociones diferentes al miedo. Educación de emociones positivas.

2) Trataban de resolverlo erróneamente. El material artístico para los analfabetos es el interés, la atracción, etc.

3) Debemos educar la emoción a través de la conciencia: el asunto estriba en el trabajo directo de la conciencia en la emoción.

Pánico – incendio – cine: no hay conciencia.

4) Mediante un trato consciente de cada fenómeno, disciplinar el aspecto emocional.

Conducta – por factores especiales – mediante la conciencia. Educación de la conciencia = educación de las emociones.

Dr. Eidelshtéin

1) Es tiempo no solo de criticar a James-Lange.

2) Ha llegado la hora de enterrar la teoría de Cannon. Hace unos años – Zavadovski. Interpretación mecánica. La emoción es un acto puramente social.

3) Vulgar extrapolación del gato al hombre. Burdo.

4) El tema: el miedo y la guerra. La ponencia solo ha esbozado enfoques pero no los ha especificado.

Teórico y sin relación con el Ejército Rojo. Insatisfacción de los oficiales

militares.

Discusión subsiguiente.

5) [Resaltado con corchetes:] No se puede abordar el principio del miedo desde una perspectiva no clasista, sin un preciso análisis de clase. No incurrir en la crítica clasista de los antiguos psicólogos. [Resolver la cuestión] desde el punto de vista de la clase dominante. Reseña sobre Sviechín[85] = cualquiera tiene una reacción de miedo – orientación de clase, entusiasmo, arrebato. Sobre el sistema colectivo. La prevención del pánico en el Ejército Rojo difiere de la de los alemanes.

Ordenar entusiasmo emocional: si no anula el miedo, obliga al menos a abordarlo de otra manera.

---

[1] «Volkelt, Krüger y otros investigadores de Leipzig han demostrado que la percepción, en los primeros estadios del desarrollo, es tan inseparable del proceso sensomotor como de la reacción emocional. Krüger propuso denominar la percepción de la edad temprana «sensible» o «emocional». Sus investigaciones han demostrado que solo con el paso del tiempo la percepción se libera gradualmente del vínculo con el afecto inmediato y con la emoción inmediata del niño» (Выготский, 1982г, pág. 381).

[2] Para un análisis más detallado, cf. Завершнева, 2015в.

[3] Ernst Kuno Berthold Fischer (1824-1907), filósofo e historiador de la filosofía alemán, autor de la obra capital en seis tomos Historia de la filosofía moderna, en la que analiza los principales sistemas filosóficos de la modernidad. Vigotski cita un fragmento del último capítulo del segundo tomo (Fischer, 1865, pág. 557), donde Fischer enumera las contradicciones lógicas y epistemológicas que encontró en el sistema de Spinoza. En una de sus conclusiones, afirma que «en el orden de las cosas que Spinoza considera real y el único verdadero, todo es posible excepto él mismo, excepto Spinoza, que reconoce ese orden». Cf. también Teoría de las emociones, donde Vigotski analiza las opiniones de Fischer, quien consideraba a Spinoza un filósofo cartesiano (Выготский, 1984г,

pp. 162-163).

[4] «Un hombre libre en nada piensa menos que en la muerte, y su sabiduría no es una meditación de la muerte, sino de la vida», Spinoza, Ética, IV, proposición 67).

[5] ‘Obedeciendo a la naturaleza se la domina’ (latín).

[6] ‘Amor intelectual de Dios’ (latín), término de Spinoza (cf. Ética, V, proposición 23, corolario) que se refiere a una forma suprema de amor en la que coinciden la razón y el sentimiento.

[7] Cita de Hamlet, acto I, escena 2: «Era un hombre tan cabal en todo que no espero hallar otro semejante».

[8] ‘Aquí tenéis al hombre’ (latín). Cf. Juan 19, 5.

[9] Vladímir Aleksándrovich Nevski (1888-1974), bibliotecólogo y pedagogo ruso, director de la Dirección Central de Educación Social y Formación Politécnica del Comisariado Popular de Instrucción Pública de la RSFSR, director de la Casa Central de Instrucción Pública, secretario científico de cursos de bibliotecología a distancia en la Facultad de Pedagogía de la Segunda Universidad Estatal de Moscú. En los años 1920 convocó a importantes pedagogos, bibliotecólogos y psicólogos (entre otros, a L. C. Vigotski, K. N. Kornílov, I. N. Shpilréin, A. B. Zalkind) y facilitó la publicación de nueve antologías de investigaciones psicológicas (Добренко, 1997, pp. 200-203). Nevski también afirmaba que el libro sobre psicología de la lectura, preparado por él y Vigotski, «no fue impreso, aunque tuvieron las galeradas en las manos»

(Сандлер, Этлис, 1991, pág. 396). No hemos podido establecer a qué nota se refiere Vigotski.

[10] Théodule Armand Ribot (1839-1916), psicólogo y neurólogo francés, representante de la psicología empírica (rama del asociacionismo). Creó una teoría de las emociones similar a la de James-Lange (Ribot, 1896). Según él, las emociones son resultado del proceso de evolución y adaptación del individuo al medio circundante; las emociones son producidas por reacciones fisiológicas adaptativas (motrices o viscerales). Ribot extendió este punto de vista a la naturaleza fisiológica de las emociones y a los sentimientos superiores: moral, estético, religioso.

[11] La metáfora del cerebro como central telefónica era también utilizada por James (cf. James, 1890, pág. 26).

[12] Referencia a la discusión con Borís Mijáilovich Zavadovski (1895-1951), biólogo y fisiólogo ruso, divulgador de la ciencia, que escribió el prólogo y estuvo a cargo de la edición de la traducción rusa de un libro de Cannon dedicado a la investigación experimental de las emociones (Кеннон, 1927). Zavadovski afirmaba que los experimentos de Cannon confirman la teoría de James-Lange. Vigotski argumentaba que la refutan. Cf. Выготский, 1984г, pp. 98-99; Выготский, 1982г, pp. 422-423).

[13] Karl Spencer Lashley (1890-1958), psicofisiólogo y neuropsicólogo estadounidense, representante del conductismo. Se ocupó del problema de la localización cerebral de las funciones superiores mediante la eliminación de distintas partes del encéfalo de los animales. Primero formuló el postulado de la equipotencialidad (equivalencia) de cualesquiera partes del cerebro en la formación de hábitos y en la resolución de problemas intelectuales (cf. Lashley, 1930); luego abandonó esa posición.

[14] Referencia a la conversación de Sócrates con sus discípulos en la prisión de Atenas antes de ser ejecutado (Fedón, 98c-99b): «Me pareció que había sucedido algo muy parecido a como si uno afirmara que Sócrates hace todo lo que hace con inteligencia, y, luego, al intentar exponer las causas de lo que hago, dijera que ahora estoy aquí sentado por esto, porque mi cuerpo está formado por huesos y tendones, y que mis huesos son sólidos y tienen articulaciones que los separan unos de otros, y los tendones son capaces de contraerse y distenderse, y envuelven los huesos junto con las carnes y la piel que los rodea. Así que al balancearse los huesos en sus propias coyunturas, los nervios al relajarse y tensarse a su modo hacen que yo sea ahora capaz de flexionar mis piernas, y esa es la razón por la que estoy yo aquí sentado con las piernas dobladas. […] Si uno dijera que sin tener cosas semejantes, es decir, tendones y huesos y todo lo demás que tengo, no sería capaz de hacer lo que decido, diría cosas ciertas. Sin embargo, decir que hago lo que hago a causa de ellas, y eso al actuar con inteligencia, y no por la elección de lo mejor, sería un enorme y excesivo abuso de expresión. Pues eso es no ser capaz de distinguir que una cosa es lo que es la causa de las cosas y otra aquello sin lo cual la causa no podría nunca ser causa» (Hemos seguido la traducción de C. García Gual, M. Martínez Hernández y Lledó Iñigo, Editorial Gredos, Madrid, 1988, pp. 106-107 – N. del T.).

[15] ‘Vísceras’ (latín).

[16] Frédéric Paulhan (1856-1931), filósofo y psicólogo francés, estudió los procesos cognitivos y el problema del carácter; autor del libro La actividad mental y los elementos del espíritu (Paulhan, 1889). Al analizar la diferencia entre el significado y el sentido en Pensamiento y habla, Vigotski se apoyó en la definición del sentido ofrecida por Paulhan (Paulhan, 1928).

[17] Referencia a un postulado muy criticado por Vigotski: el pensamiento es habla externa debilitada, abreviada y silenciosa; el susurro es una forma intermedia entre el habla y el pensamiento.

[18] … es la clave de la anatomía del mono (véase el capítulo 7).

[19] Ejemplo de sentimiento ambivalente del poema de Catulo (87-54 a. de C.) «Odi et amo»: «Odio y amo. Quizás te preguntes por qué hago esto. No lo sé, pero siento que así ocurre y me torturo».

[20] Cita del poema de Anna Ajmátova «Nieve de mayo» (1916): «Traslúcida yace el manto // Y se derrite imperceptible sobre el fresco césped // Una primavera rigurosa, helada // Mata los gruesos pimpollos // Tanto me aterra esa prematura muerte // Que no puedo contemplar la Creación // Siento la aflicción que el rey David // dadivó regiamente a los milenios». El poema es precedido por la cita al Salmo 6, 7, en el que el rey David exclama: «Mis ojos están gastados de sufrir; se han envejecido a causa de todos mis angustiadores».

[21] Spinoza, Ética, II, proposición 43, escolio.

[22] Ibid., IV, prefacio (Vigotski se equivocó en la numeración de las partes de la Ética).

[23] Paráfrasis de Mateo 6, 34: «Así que, no os afanéis por el día de mañana, porque el día de mañana traerá su afán. Basta a cada día su propio mal».

[24] Nota de Vigotski: «Mediante el estudio de la psicología de las emociones contemporánea y a la luz de nuestras propias investigaciones, esclarecer cómo surgió el problema de los prolegómenos».

[25] Fischer discutía diferentes interpretaciones de la filosofía de Spinoza, pero no sabemos a cuál de ellas se refiere Vigotski.

[26] Cita de Dialéctica de la naturaleza: «Cuando yo digo que la física es la mecánica de la molécula, la química la física del átomo y la biología la química de la proteína, trato de expresar con ello la transición de cada una de estas ciencias a la otra y, por consiguiente, tanto la trabazón, la continuidad, como la diferencia, la discreción, entre una y otra» (Энгельс, 1925, pág. 80). Véase también nota 360.

[27] Nota de Vigotski: «Desarrollar: dónde están las cuestiones de la vida y la personalidad».

[28] Posible referencia a Murchison, 1930.

[29] Es decir, a su esposa, Roza Nóievna Vígodskaia.

[30] «En un hombre libre, pues, una huida a tiempo revela igual firmeza que la lucha; o sea, que el hombre libre elige la huida con la misma firmeza o presencia de ánimo que el combate», Spinoza, Ética, IV, proposición 69, corolario.

[31] 'Ciencia del espíritu' (alemán). En su obra Introducción a las ciencias del espíritu (1883), Wilhelm Dilthey contrapone las ciencias del espíritu a las ciencias naturales tanto en cuanto a su objeto como a su método de investigación. Las ciencias del espíritu, según Dilthey, deben estudiar la vida en su totalidad, en su irracionalidad y en su orientación teológica apoyándose en el método de la comprensión o interpretación hermenéutica, mientras que las ciencias naturales utilizan un análisis que descompone en partes y solo explican

los fenómenos en términos de causa y efecto, lo que vuelve imposible la comprensión integral del proceso vital. Cf. Van der Veer, Valsiner, 1991, cap. 7.

[32] «El orden y conexión de las ideas es el mismo que el orden y conexión de las cosas», Spinoza, Ética, II, proposición 7.

[33] Referencia al principio del isomorfismo introducido por Köhler en su obra Las formas físicas en reposo y en estado estacionario (Köhler, 1920). Sobre las diferentes interpretaciones del isomorfismo en la psicología de la Gestalt, cf. también Luchins, Luchins, 1999.

[34] «Ni el cuerpo puede determinar al alma a pensar, ni el alma puede determinar al cuerpo al movimiento ni al reposo, ni a otra cosa alguna (si la hay)», Spinoza, Ética, III, proposición 2.

[35] Posible referencia a las proposiciones 11-13 de la parte II de la Ética. Cf. proposición 13: «El objeto de la idea que constituye el alma humana es un cuerpo, o sea, cierto modo de la Extensión existente en acto, y no otra cosa.

[36] Петцольд, 1909. Cf. también Выготский, 1984г, pág. 166.

[37] ‘Por sí mismo’ (latín).

[38] Alusión a las siguientes palabras de Goethe: «El más grandioso arte de la vida práctica y teórica consiste en transformar el problema en un postulado» (de una carta a Carl Friedrich Zelter, 9 de agosto de 1828; cf. Mandelkow, 1967, pág.

296).

[39] ‘Enteramente’ (latín).

[40] ‘Cosa pensante’ (latín). Cf. Ética, parte II, Definiciones: «Entiendo por idea un concepto del alma, que el alma forma por ser una cosa pensante».

[41] No es claro a qué se refiere Vigotski.

[42] Cf. la tesis sobre el papel de la epífisis en la interacción entre el cuerpo y el alma en el tratado Las pasiones del alma de Descartes (I, 31): «Hay en el cerebro una pequeña glándula en la que el alma ejerce sus funciones más particularmente que en las demás partes». Cf. también este fragmento de Teoría de las emociones: «Hemos intentado estudiar la hipótesis de la interacción que se produce en la glándula pineal entre la mente y el cuerpo y las consecuencias derivadas de esa hipótesis. Pero, como ya hemos dicho, la admisión de una acción directa de la mente sobre el cuerpo y del cuerpo sobre la mente constituye más bien una excepción que una regla en el sistema de Descartes. Dicha admisión entra en irreconciliable contradicción con los postulados fundamentales de todo su sistema, según el cual el pensamiento y la extensión son sustancias opuestas y mutuamente excluyentes. El verdadero fundamento de la psicología cartesiana, por ello, no es la hipótesis de la interacción, sino la teoría del paralelismo psicofísico» (Выготский, 1984г, pp. 253-254).

[43] Harald Høffding (1843-1931), filósofo positivista, psicólogo, historiador de la filosofía y de la psicología danés. Anticipó la aparición del principio sistémico e integral en psicología en la «ley de las relaciones», según la cual las propiedades de un elemento aislado de la conciencia están determinadas por el conjunto de conexiones y relaciones del que forma parte. Høffding es citado más de una vez en Teoría de las emociones, incluso en relación con el problema del paralelismo

psicofísico (Выготский, 1984г, pág. 169).

[44] Referencia a los postulados de Dialéctica de la naturaleza de Engels, en particular el siguiente: «El movimiento, en el sentido más general de la palabra, concebido como una modalidad o un atributo de la materia, abarca todos y cada uno de los cambios y procesos que se operan en el universo, desde el simple desplazamiento de lugar hasta el pensamiento» (Энгельс, 1925, pág. 130). Luego Vigotski enumera varios postulados de Engels indicando los correspondientes números de página de Dialéctica de la naturaleza (no hemos podido establecer con qué edición trabajaba Vigotski).

[45] Señalemos que la idea de movimiento como cambio cualitativo que Vigotski toma de Engels se remonta a las obras de Aristóteles: «Y puesto que distinguimos en cada género lo actual y lo potencial, el movimiento es la actualidad de lo potencial en cuanto a tal; por ejemplo, la actualidad de lo alterable en tanto que alterable es la alteración, la de lo susceptible de aumento y la de su contrario, lo susceptible de disminución —no hay nombre común para ambos—, es el aumento y la disminución; la de lo generable y lo destructible es la generación y la destrucción; la de lo desplazable es el desplazamiento» (Física, III, A, 201a 10-15; seguimos la traducción de Guillermo R. de Echandía, Editorial Gredos, Madrid, 1995, pág. 178 – N. del T.).

[46] ‘Causa de sí’ (latín). Cf. Spinoza, Ética, I, definiciones 1, 3: «1. Por causa de sí entiendo aquello cuya esencia implica la existencia, o, lo que es lo mismo, aquello cuya naturaleza solo puede concebirse como existente. […] 3. Por substancia entiendo aquello que es en sí y se concibe por sí, eso es, aquello cuyo concepto, para formarse, no precisa del concepto de otra cosa».

[47] Según el fundador de la psicofísica, Gustave Theodor Fechner (1801-1871), cuando se excede el umbral superior absoluto de sensibilidad cambia la calidad de las sensaciones (desaparecen o aparecen sensaciones de dolor). Por ejemplo, en la modalidad auditiva, el volumen por encima del umbral despierta dolor.

[48] Ejemplo no identificado. Los batallones franceses de infantería a menudo se dividían en seis compañías, cada una de las cuales se componía aproximadamente de cien soldados. También se sabe que Napoleón daba gran importancia a la uniformidad de las filas, a los uniformes y al entrenamiento de sus tropas (cf. Ashby, 2010).

[49] 'Orden y conexión' (latín). Orden real y necesario entre las ideas y las cosas (o vínculos de causa y consecuencia entre ellas), que difiere del orden imaginario supuesto por los hombres. Cf. Van Bunge Krop, Steenbakkers, Van der Ven, 2014.

[50] «Nadie hasta ahora ha determinado lo que puede el cuerpo», Spinoza, Ética, III, proposición 2, escolio. Vigotski utilizó el texto de este escolio como epígrafe a Psicología del arte.

[51] 'Una cosa' (latín).

[52] Vigotski cita el libro de Høffding Esbozo de una psicología basada en la experiencia: «La hipótesis de la identidad considera dos mundos [es decir, los mundos espiritual y material] como dos […] expresiones de un único y mismo ser. No podemos suprimir esos dos idiomas en los que se expresa un mismo pensamiento» (Høffding, 1892, pág. 73). No hemos podido establecer qué traducción al ruso utilizaba Vigotski.

[53] 'Psicología de la acción o del acto' (alemán).

[54] Probable cita a Wertheimer: «Figúrense una danza, una danza llena de gracia y alegría. ¿Qué sucede con esa danza? ¿Acaso tienen ante ustedes la suma del movimiento físico de las extremidades y de la conciencia psíquica?» (cf. Wertheimer, 1925; Ellis, 1938).

[55] Friedrich Wilhelm Christian Karl Ferdinand von Humboldt (1767-1835), filólogo, filósofo, lingüista y hombre de Estado alemán, uno de los fundadores de la filosofía del lenguaje y de la lingüística. Introdujo la noción de la forma interna del lenguaje, estudió el problema de la relación entre el pensamiento y el lenguaje. El seguidor más conocido de von Humboldt en Rusia fue Aleksandr A. Potebniá, cuyas obras ejercieron una considerable influencia en Vigotski. En particular, la idea de la forma interna de la palabra fue reinterpretada por Vigotski y llevada al nivel psicológico en su principal trabajo, Pensamiento y habla (Завершнева, 2016; Bertau, 2016).

[56] 'Orden' (alemán).

[57] «Veo lo mejor y lo apruebo; sigo lo peor», palabras de Medea en el libro VII de Las metamorfosis de Ovidio.

[58] Véase el capítulo 25.

[59] Cf. este fragmento de Teoría de las emociones: «Georges Dumas, cuando estudia la historia del desarrollo de la teoría de las alucinaciones afectivas, dice que el experimento fisiológico no solo [no] contradice la teoría de Lange-James, sino que constituye su directa refutación; la observación psicológica y clínica permite adoptar una posición más negativa respecto a esa teoría, ya que ofrece una serie de hechos para cuya explicación la teoría periférica es del todo impotente. […] De tales hechos se puede extraer un argumento de peso contra la teoría periférica de la alegría. La introspección, en tales casos, suele presentarse

como estado cataléptico. Santa Teresa describe así sus estados: “Incluso en los momentos de supremo éxtasis el cuerpo suele parecer muerto y presa de la locura: permanece en la posición en la que lo sorprendió ese estado, parado o sentado y con los brazos abiertos o recogidos”. […] Janet describió con lujo de detalles los estados patológicos del éxtasis, cuando la vivencia psíquica de la alegría es acompañada por una ralentización de todas las funciones vitales. […] Mignard estudió clínicamente el estado de alegría pasiva que observó incluso en idiotas, pacientes con demencia senil y paralíticos progresivos» (Выготский, 1984г, pág. 249). Vigotski cita aquí a Janet, 1926; 1928a; Mignard, 1909.

[60] Posible cita a un poema de Iván Bunin de 1917 («Junto a las puertas de Sión, sobre el valle de Cedrón…»).

[61] Spinoza, Tratado breve de Dios, del hombre y de su felicidad (aprox. 1660). Es posible que Vigotski utilizara la primera edición rusa: Спиноза, 1929.

[62] ‘Tratado de las pasiones’ (francés). Vigotski se refiere al tratado de Descartes Las pasiones del alma (Les passions de l’âme; otro nombre: Traité des passions de l’âme, 1649).

[63] Cf. este fragmento de Teoría de las emociones: «Es de notar un hecho que hasta ahora no ha sido debidamente valorado: ya en el primer esbozo de la teoría de Spinoza sobre las pasiones, en el Tratado breve, no hay nada del Tratado de las pasiones de Descartes en su contenido básico, sino algo completamente nuevo. El problema mismo aparece en Spinoza planteado desde el otro lado. Si en Descartes el problema de las pasiones aparece ante todo como un problema fisiológico y un problema de la interacción entre el cuerpo y el alma, en Spinoza ese mismo problema aparece, desde el principio, como un problema de la relación entre el pensamiento y el afecto, entre el concepto y la pasión» (Выготский, 1984г, pp. 166-167).

[64] Vigotski cita un artículo de la revista teórica y política «El bolchevique», editada por el Comité Central del Partido Comunista Ruso desde 1924 (luego continuó como «El comunista»). En 1932, con motivo del 300º aniversario del nacimiento de Spinoza, en las revistas filosóficas soviéticas se publicaron numerosos artículos sobre él. Suponemos que Vigotski se refiere a uno de ellos: Каммари, Юдин, 1932. Un pasaje de ese artículo es citado en Teoría de las emociones: «Así como Hegel desarrolló posteriormente los fundamentos metafísicos y racionalistas de la filosofía spinoziana, ofreciendo la única refutación posible del spinozismo, es decir, transformando la sustancia de Spinoza en una idea absoluta, en el espíritu absoluto, y presentando así una antítesis de la teoría spinoziana, Spinoza, de igual modo, presentó una antítesis de Descartes, pero una antítesis materialista. Tras la relación que hemos revelado entre estas dos teorías filosóficas se halla la milenaria batalla entre las dos corrientes principales del pensamiento filosófico, el idealismo y el materialismo» (Выготский, 1984г, pág. 170). En el texto publicado de Teoría de las emociones falta la referencia a la revista «El bolchevique».

[65] Vigotski cita el capítulo 1 de Tratado breve, en el que Spinoza escribe sobre un hombre que juzga algo de oídas y lo compara con un ciego que habla sobre los colores y con un loro que repite lo que le enseñaron. Por lo visto, esta comparación se refiere a los autores del artículo sobre Spinoza en la revista «El bolchevique»; cf. más adelante: «Ponen a Spinoza y Descartes uno al lado del otro, aunque eso no es posible».

[66] A. V. Surmava, estudiando las notas marginales de Vigotski a la Ética de Spinoza, descubrió las siguientes palabras: «De las grandes obras de Spinoza, al igual que de las lejanas estrellas, la luz llega al cabo de varios siglos. Solo la psicología del futuro podrá realizar las ideas de Spinoza».

[67] Véase nota 98, pág. 176.

[68] Edward Bradford Titchener (1867-1927), psicólogo anglo-estadounidense,

alumno de Wundt. Vigotski cita su afirmación de que «el alma es un ser vivo que posee todas las propiedades y facultades de un animal material; por así decir, un animal inmaterial que habita dentro del material, un hombre interior que se manifiesta en la conducta del hombre exterior» (Титченер, 1914, pág. 9; Titchener, 1910, pág. 11).

[69] «La mayor parte de los que han escrito acerca de los afectos y la conducta humana parecen tratar no de cosas naturales que siguen las leyes ordinarias de la naturaleza, sino de cosas que están fuera de esta. Más aún: parece que conciben al hombre, dentro de la naturaleza, como un imperio dentro de otro imperio. Pues creen que el hombre perturba, más bien que sigue, el orden la naturaleza que tiene una absoluta potencia sobre sus acciones y que solo es determinado por sí mismo», Spinoza, Ética, III, prefacio.

[70] «En virtud de esto, comprendemos claramente en qué consiste nuestra salvación o felicidad, o sea, nuestra libertad; a saber: en un constante y eterno amor a Dios, o sea, en el amor de Dios hacia los hombres», ibid., V, proposición 36, escolio.

[71] Alusión al Nuevo Testamento: «Porque todo el que quiera salvar su vida, la perderá; y todo el que pierda su vida por causa de mí, la hallará» (Mateo 16, 25). Cf. también Lucas 9, 24, Marcos 8, 35.

[72] Posible interpretación: aceptar el principio del paralelismo exime del problema de interpretar el misterio de las interacciones entre la mente y el cuerpo.

[73] Spinoza, Ética, II, axioma 2.

[74] «Todo lo excelso es tan difícil como raro», ibid., V, proposición 42, escolio.

[75] Akim Óskarovich Edelshtéin (1897-1967), psiquiatra y médico militar ruso; participó en la Guerra Civil; alumno de Piotr B. Gánnushkin. A fines de los años 1920 dirigió un departamento en la Dirección Central Sanitaria del Ejército Rojo de Obreros y Campesinos; desde 1930 ocupó varios cargos en la Clínica Psiquiátrica del Primer Instituto de Medicina de Moscú. Las obras científicas de Edelshtéin están dedicadas a los problemas de la psiquiatría militar, la psicoprofilaxis y la psicohigiene, a estudios de la esquizofrenia y a la historia de la psiquiatría rusa.

[76] Lev Márkovich Rozenshtéin (1884-1934), psiquiatra ruso, organizador del sistema de asistencia psiquiátrica y psiquiatría social de la URSS, fundador de la psicohigiene, alumno de Vladímir P. Serbski. Durante la Primera Guerra Mundial sirvió como médico de regimiento en el ejército activo. Presidió la Dirección de la Sociedad Rusa de Neuropatólogos y Psiquiatras y fue director del Dispensario Neuropsiquiátrico Estatal de Moscú. Fue el primero en la psiquiatría rusa en caracterizar el síndrome oneiroide y la forma ligera (no psicótica) de la esquizofrenia. Autor de más de cien trabajos dedicados a los problemas de la salud psíquica, a las distintas formas de esquizofrenia, a la psicosis maníaco-depresiva, etc.

[77] Aleksandr Aleksándrovich Talankin (1898-1937), psicólogo y militante político ruso, miembro de la célula partidaria del Instituto de Psicología, director de área en el Instituto del Cerebro, titular de la cátedra de la Academia Político-Militar, comisario de brigada. Abogó por una psicología marxista-leninista, inició la «discusión reactológica» de 1931 (cf. Умрихин, 1991), criticó a los psicólogos de la escuela de Deborin (Frankfurt, Sapir, Kurázov) por su tendencia a filosofar. Publicó varios trabajos con una acerba crítica de las concepciones psicológicas de su época, entre ellas, la histórico-cultural (Таланкин, 1931, capítulo «Sobre el grupo de Vigotski y Luria»; cf. también Выготский, 2004, pp. 24-25; Van der Veer, 2000; Van der Veer, Valsiner, 1991, cap. 16). Fue fusilado durante la represión contra el cuerpo de jefes del Ejército Rojo de

Obreros y Campesino.

[78] Aleksandr Vasílievich Vediónov (1901-1970), psicólogo y pedagogo ruso, titular de la cátedra de Psicología de la Academia de Educación Comunista N. K. Krúpskaia, colaborador del Instituto de Psicología. Estudió problemas de psicología de la personalidad y de psicología social. Iniciador y activo participante en la «discusión reactológica» de 1931.

[79] En 1929, Talankin publicó el trabajo La psicología militar y cuestiones de la educación político-militar en el Ejército Rojo de Obreros y Campesinos (Таланкин, 1929), en el que propuso liquidar la psicología militar como ciencia burguesa y crear, en el marco de la psicología general, una nueva ciencia sobre la conducta de los soldados.

[80] La batalla de Cannas (2 de agosto de 216 a. de C.) fue la más grande de la Segunda Guerra Púnica, en la que el ejército de Aníbal derrotó al ejército de Roma. Durante la Primera Guerra Mundial («Imperialista»), el nombre de la batalla de Cannas sirvió para bautizar el plan elaborado por el jefe militar alemán, conde Alfred von Schlieffen, en el marco de la ofensiva del 4 de agosto al 2 de septiembre de 1914. La batalla de los días 13-14 de agosto finalizó con la derrota del ejército ruso y provocó un efecto desmoralizador no solo en las tropas, sino también en la retaguardia (para más detalles cf. Иссерсон, 1926). El papel decisivo en esa batalla lo desempeñó la huida pánica del campo de batalla del general L. K. Artamónov, que dio a sus tropas la prematura orden de retroceder.

[81] Referencia a episodios de la época de la guerra ruso-turca narrados en la biografía del destacado jefe militar y general Mijaíl Dmítrievich Skóbelev (1846-1882). Durante el segundo asedio a Pleven, el 18 de junio de 1877, uno de los batallones de infantería fue presa del pánico y Skóbelev ordenó realizar ejercicios con el fusil. Cuando el enemigo se encontraba a una distancia de cincuenta pasos, el batallón presentó armas, los turcos no resistieron y

retrocedieron. Durante el tercer asedio de Pleven, el 22 de agosto de 1877, Skóbelev, con ayuda de los mismos métodos, logró restablecer el orden en un batallón de reclutas (cf. Масальский, 1998).

[82] Seguramente, Rozenshtéin criticó a Vigotski por la abstracción de los postulados de la ponencia y por el desconocimiento del aspecto histórico, entre otras cosas.

[83] Los puntos 11-13 fueron omitidos.

[84] 'Trabajo de choque' (neologismo soviético). Obreros individuales y equipos de obreros eran forzados a participar en una competición contra otros obreros para sobrecumplir los planes económicos ya de por sí poco realistas. Como los oficiales a cargo siempre informaban que el plan había sido sobrecumplido, se ponían metas aún más altas y casi surrealistas que solo podían ser alcanzadas mediante el engaño y la adulteración de los cálculos.

[85] Aleksandr Andréievich Svechín (1878-1938), jefe militar, teórico militar y pedagogo ruso; participó en la guerra ruso-japonesa y en la Primera Guerra Mundial; mayor general del ejército zarista. Dirigió las academias militares de historia del arte militar y de estrategia del Ejército Rojo de Obreros y Campesinos; autor de más de 500 trabajos en el campo del arte militar. Fue arrestado en 1930 y en 1931 y condenado a pasar cinco años en campos de concentración; sin embargo, en 1932 fue liberado y regresó al Ejército Rojo. En diciembre de 1937 fue arrestado por tercera vez y fusilado en 1938. Aleksandr I. Solzhenitsin lo menciona en su novela La rueda roja. En la primavera de 1931 se publicaron reseñas que declaraban reaccionaria y perniciosa la teoría de Svechín (Дунаевский, 1931 y otros); es posible que A. O. Edelshtéin se refiriera a ellas.

Capítulo 14

Observando a Asia

Como muchos otros psicólogos, Vigotski observaba el desarrollo de sus hijas y realizó con ellas varios experimentos psicológicos. Este capítulo contiene dos documentos con las observaciones de su hija menor, Asia, que en el verano de 1932 aún no había cumplido dos años. Vigotski valoraba mucho estos datos y planeaba dedicar un capítulo a ellos en su libro sobre el problema de la conciencia (véase el capítulo 16).

Observando a Asia (4 de mayo de 1932).

Anotación con tinta violeta en el dorso de un texto en francés dedicado a la psicología infantil (la hoja con el texto fue cortada en pedazos cuyo tamaño corresponde al de las páginas de una libreta de notas). Su contenido demuestra que Vigotski comparaba la evolución de Asia con los datos de la zoo— y patopsicología para seguir las regularidades de desarrollo y desintegración de la psiquis.

N. B. Observando a Asia. 4 de mayo de 1932.

Aparecieron (¿bajo la influencia de enseñarle a repetir?) frases de dos y tres(?) palabras. Roza Nóievna le pide que diga: «Ahí viene la gallinita co-co-ro-có» y ella repite. Lo mismo sobre la tía, el tío, Bóbik [un perro] y otros objetos ausentes. Pero, cuando Roza Nóievna [dice]: «Ahí viene Esia»,[1] Asia mira a Esia, que está sentada, y dice: «Esia sentar». Cf. con la imposibilidad del afásico de repetir sin tergiversar en el sentido de corrección: puedo escribir bien con la

mano derecha.[2]

Que aquí tenemos una analogía se desprende de:

1) Asia no está determinada conscientemente a la repetición, sino que su actividad es una repetición en sí, 2) por otro lado —cf. Hochheimer («Psychologische Forschung»)-[3], también un afásico, si está determinado a la pura repetición, repite; solo no puede hacerlo cuando tiene una actitud diferente hacia la repetición (como si hubiera una actitud ingenuo-realista hacia la repetición: repetir = comprobar y adherir a lo dicho).

Ergo: el afásico también tiene una actitud esencialmente distinta hacia el propio acto de repetir (ingenuo-realista).

Sobre el problema de la semasiología en la investigación psicológica

Cuaderno de notas de pequeñas dimensiones con tapa violeta y lomo rojo. Aproximadamente, la segunda mitad de las hojas falta; las notas datan del verano de 1932.

El texto es notable porque en él se menciona por primera vez el método sémico de investigación y la semasiología, lo que permite introducir cambios en la periodización de la biografía científica de Vigotski: el comienzo del último período, ligado con la aparición del principio de la estructura semántica de la conciencia, debe fecharse a mediados de 1932 y no a finales de ese año, como se suponía antes. Además de esas notas y de la observación de Asia, el documento incluye extractos de las siguientes ediciones: Зомбарт, 1924; Роллан, 1931; Семковский, 1924; Труды психиатрической клиники, 1928; Шпенглер, 1923; Шпет, 1922 (aquí reproducimos dos extractos).

N. B. Sobre el problema de la semasiología en la investigación psicológica:

Romain Rolland, Obras Selectas. Editorial «Vremia», Leningrado, T. III.[4]

Jacques-Christophe, traducción de A. A. Smirnov. Libro IV. <…> Pág. <2>37.

El pequeño departamento de los Reinhart era tan gemütlich como ellos mismos. Era un Gemüt[5] un tanto hablador, con inscripciones, etc.[6]

Cf. la cuestión de la expresividad (semántica) de los objetos.

<…>

N. B. De las observaciones de Asia.

1-19 de julio de 1932 – 1;9[7]

1. ¡Rica habla egocéntrica antes de los dos años!

2. Rico pensamiento autista, que progresó a las claras después de la aparición del habla (pro Bleuler, contra Freud).[8]

3. Si dice algo a algunos de los presentes (a la madre), repite lo mismo a otro (al padre), como si él no hubiera oído. Habla – función comunicativa à deux.[9]

4. Notable estructura del afecto, que recuerda exactamente la estructura de la percepción y la elección entre dos matices del color gris en los animales (eso obliga a suponer que allí, en la base, hay una estructura afectiva, propiedades de los matices que repelen y atraen; ¿puede en general haber, en la base de la percepción de las relaciones, una estructura afectiva de este tipo?: papá es muy bueno; pero, en cuanto llega mamá, papá es malo (¡sin ningún motivo, solo por la llegada de una nueva persona! + de modo totalmente automático, las mismas actitudes y acciones, y la misma relación espacial —Lewin diría: los mismos vectores de campo— hacia esa nueva persona). Además, sin falta declara eso en voz alta. Prise de conscience? La cima del afecto se desplaza: el más pasa a ser menos. Relatividad del afecto y problema de la constancia del afecto como percepción, etc. Quizás solo en los conceptos el afecto alcanza constancia y absolutidad.

5. Las preguntas por los nombres están presentes. Pero son preguntas por cosas y no por nombres. El nombre solo satisface la pregunta sobre la esencia de la cosa. Nombrar una cosa es saber qué es. La prueba es que esas preguntas se pierden

entre otras: qué hay en la jarra, qué hay en la caja, adónde va, dónde ha estado, etc.

El primer período de preguntas es la natural continuación de la situación visible en preguntas que se refieren a lo que está directamente presente ni es visible: adónde va, dónde está la persona que habitualmente está con esta otra, qué hay en un objeto cerrado (una caja), etc. En general, como regla: no hay percepción de un objeto, sino de una situación dinámica. Acerca de todo: adónde va. En un dibujo hay un gallo: adónde va.

6. Magnífica atención (cf. memoria) – cf. idea de Piaget de que la atención directa en los niños es mejor que la nuestra, al igual que su memoria: ella misma busca bayas (fresas), las encuentra, separa las verdes de las rojas, etc.

7. Sobre la idea de que el negativismo es el comienzo de la voluntad diferenciada del afecto y opuesta a este (contra Kretschmer); en las reacciones hipobúlicas, a cada paso:

a) encontró azúcar, yo se la quito, traigo otra azúcar, se revuelca por el suelo, no la toma, aunque tiene muchas ganas de hacerlo, después la acepta de manos de la niñera;

b) se revuelca por el suelo – es claro que no quiere [hacer eso], es claro que desea aquello con lo que la tientan a levantarse – pero solo lo hace rara vez, cuando el afecto es muy fuerte (+ o –).

Además: como en cualquier genuino negativismo, mediante el súbito cambio de exigencias es posible suscitar un cambio en su actitud, y eso demuestra a las claras que el núcleo no está en el afecto.

Por ejemplo: 1) hay que dormir – no quiero noni-noni; 2) no puedes dormir – quiero dormir, etc. Lo mismo cuando se echa al suelo: no puedes levantarte – quiere levantarse. Síntoma de que las reacciones hipobúlicas son negativas. ¡El negativismo es el comienzo de la voluntad, es verdadera hipobulia!

8. En la crisis del primer año es claro: negativismo, terquedad, arbitrariedad. Sentido: emancipación y desarrollo de la personalidad. Dos reacciones: se va (huye) – rasgo de una edad más tardía – y cae en el suelo – regresión.

2 de agosto. Asia es una rastreadora: restablece por los rastros todo el cuadro. Si ve excremento pregunta: «¿Esto lo hizo mamá?, ¿lo hizo cocorocó?». Después las preguntas: «¿Dónde está mamá?, ¿dónde está corococó?». En general: es claro que ella completa y continúa todo el mundo visible con preguntas verbales e inferencias: 1) adónde corre el gallo, incluso en un dibujo; 2) qué hay en ese objeto cerrado; 3) adónde va usted, etc. Es decir, el campo dado de percepción es interpretado como un sistema de fragmentos cuyo principio y fin [son invisibles], <…> están separados de él y dados en actos de pensamiento: a lo visible en la percepción se añade lo invisible; a lo sensible, los significados (más sencillos) + los nombres. A la percepción, el pensamiento; a lo dado, lo inventado.

12 de agosto.

1) El habla egocéntrica en forma de diálogo se desarrolla antes que como monólogo: habla con la muñeca, con un interlocutor imaginario – a partir de una compleja situación autística.

2) El grado comparativo de los adjetivos a menudo [aparece] antes que el positivo: carácter estructural, relativo de las cualidades. Si Asia es inteligente, alguien sin falta es malo y trata de encontrarlo – de otro modo la inferencia queda inconclusa.

17 de agosto. Pregunta «¿qué es esto?» de naturaleza semasiológica, pregunta por el sentido (eo ipso también sobre la palabra, pero no sobre el nombre, sino sobre el logos); su función: comprensión + toma de conciencia (prise de conscience). De ahí el juego con los sentidos: juegos de ilusión, su comienzo (descifrar el juego infantil en su naturaleza semasiológica) + mentira + autismo + tiempo futuro. En particular, la preocupación por lo que pasará cuando Asia no esté (sobre la inmutabilidad de la situación): vamos con mamá. Pero Tomka [su muñeca], ¿estará aquí? Quédate aquí, Tómochka, etc.

<…>

O. Spengler, La decadencia de Occidente, T. I., «Forma y realidad», traducción de N. F. Garelin, Editorial L. D. Frenkel, Moscú, Petrogrado, 1923, cap. 5.

La idea del alma y el sentimiento de la vida, I, «Sobre la forma del alma», pág. 308.

«¿Es en general posible una ciencia abstracta del alma? ¿Es idéntico lo que se puede hallar por esta vía a lo que buscamos? ¿Por qué toda psicología, entendida no como conocimiento de los hombres, no como experiencia de la vida, sino como ciencia, ha sido siempre y sigue siendo la más superficial e inválida de las disciplinas filosóficas, coto de caza lamentablemente vacío, para uso exclusivo de los ingenios medianos y los sistemáticos infecundos? […] Ni uno solo de los miles de psicólogos de nuestros días ha logrado hacer un verdadero análisis o definición de "a" voluntad, del arrepentimiento, del terror, de los celos, del capricho, de la intuición artística.

---

[1] Probablemente, la hermana de Vigotski, «Esia», Ester Semiónovna Vígodskaia (1899-1969).

[2] Ejemplo del libro de Cassirer, que hablaba de un paciente «espiritualmente ciego» que, «a consecuencia de una grave hemiplejia del lado derecho, no podía mover la mano derecha ni repetir la frase: "Puedo escribir bien con la mano derecha". En lugar de la falsa palabra "derecha" él siempre decía la "correcta" palabra "izquierda"» (Кассирер, 2002, pág. 195). Vigotski también cita este ejemplo en su lección «El juego y su papel en el desarrollo psíquico del niño» (Выготский, 2001a).

[3] Un paciente de Hochheimer no podía repetir una frase que no se correspondiera con la realidad (por ejemplo, «el cielo es celeste» cuando llovía) a menos que repitiera mecánicamente las palabras y las privara de sentido. Sin embargo, esa operación le costaba grandes esfuerzos (cf. el artículo de Hochheimer en la revista «Investigaciones psicológicas» («Psychologische Forschung»): Hochheimer, 1932, pp. 30-31).

[4] Romain Rolland (1866-1944), historiador del arte, dramaturgo y prosista francés, ganador del premio Nobel (1915). Mantenía correspondencia con Lev Tolstói, Sigmund Freud, Albert Einstein. En 1935, por invitación de Gorki, visitó Moscú y conversó con Stalin, a quien instó a que perdonara las vidas de Nikolái

I. Bujarin y Aleksandr Ia. Arósev. Vigotski cita el volumen 3, titulado «El adolescente», de su novela en diez tomos Jean-Christophe.

[5] Gemütlich, ‘acogedor’; Gemüt, ‘ánimo’, ‘carácter’ (alemán).

[6] «La modesta vivienda en la que vivían los Reinhart resultó tan gemütlich como ellos mismos. Un Gemüt bastante hablador que asombraba por la gran cantidad de inscripciones. Los muebles, los enseres, la vajilla repetía importunamente qué alegría les daba recibir al «querido invitado», le preguntaban por su salud, le daban consejos amables y de alta moral» (Jean-Christoph, volumen 4 —«La rebelión»—, parte 2).

[7] Es decir, su hija tenía 1 año y 9 meses.

[8] Cf. el capítulo 2 de Pensamiento y habla, donde Vigotski cita el argumento de Bleuler de que el habla crea un terreno propicio para el desarrollo del pensamiento autista (Выготский, 1982д, pp. 40-41).

[9] ‘Entre dos’ (francés).

Capítulo 15

Del signo al significado y el sentido

Este capítulo incluye documentos ligados con la transición del grupo de Vigotski hacia un nuevo punto de vista: la teoría de los sistemas semánticos dinámicos, en el cual el significado se vuelve uno de los conceptos claves, la unidad de estudio del pensamiento verba y de la conciencia en su conjunto. En las notas pueden apreciarse las discusiones entre Vigotski y sus colaboradores, que no siempre estaban de acuerdo con cambiar el curso de las investigaciones, como él proponía; aquí encontramos la crítica que hace a sus colegas (Leóntiev, Luria, Lévina, Zankov) y una no menos aguda autocritica. Algunos postulados aquí presentan coinciden literalmente con el texto del séptimo capítulo de Pensamiento y habla, así como con la ponencia «El problema de la conciencia», presentada el 5 de diciembre de 1932 (véase el capítulo 16), y demuestran que las ideas fundamentales del séptimo capítulo alcanzaron una formulación concreta ya a fines de 1932.

El problema psicofísico

Anotaciones con tinta violeta en cinco fichas de biblioteca (en el rincón inferior izquierdo del dorso está el sello con la fecha: 1931). Pertenecen a un conjunto de notas en fichas análogas que, en su mayoría, datan de 1932. Al igual que en notas anteriores, Vigotski considera que el problema psicofísico (y uno de sus casos particulares, el problema psicofisiológico) es el problema fundamental de la psicología, que se remonta a la metafísica de Descartes. Sin embargo, en 1932, Vigotski cambia la perspectiva: en lugar de la relación «alma – cuerpo»,

propone estudiar la relación entre el habla y el pensamiento. Este documento fue publicado por primera vez por Aleksandr A. Puziréi (Из записных книжек Л. С. Выготского, 1982) y luego en otras dos versiones (Два фрагмента из записных книжек Л. С. Выготского, 2006; Завершнева, 2007a). Para esta edición hemos cotejado nuevamente las notas con el original y añadido nuevos comentarios.

N. B.

El problema psicofísico (la crucial pregunta por lo espiritual y lo material en la conciencia humana) consiste (si se lo toma no en su correlación abstracto-estática {Fechner, Spinoza}, es decir, paralelista de atributos previamente recortados del pensamiento y de la extensión, sino en un plano funcional-dinámico y concreto) no en la relación entre el cerebro y la psiquis (¿puede el pensamiento desplazar un átomo del cerebro un micrón sin pérdida de energía?), sino en la relación entre el pensamiento y el habla, que es su materialización, su objetivación, su encarnación, que continuamente efectúa la transición de lo externo a lo interno y de lo interno a lo externo, la unidad y lucha real y no imaginaria de opuestos (quizás lo fundamental en el desarrollo —histórico— de la conciencia). Cf. Marx: la materialidad de la conciencia en su vínculo con el habla. Eso es materialismo histórico (su principio concreto) en psicología, y el pensamiento y el habla son el problema central y la via regia[1] de toda la psicología histórica. Únicamente a través de ella es posible correlacionar el pensamiento y el cerebro, así como únicamente a través del cerebro y su movimiento (que también contiene el aspecto psíquico) es posible correlacionar

el pensamiento y la ley de la conservación de la energía,

el pensamiento y el cambio de dirección de un punto móvil sin gasto de energía,

el pensamiento y los procesos catalíticos.

Es curioso que todo el problema psicofísico se planteara a menudo como un problema de la política exterior de la psicología y de su relación con otras ciencias y se intentara resolver indiferenciadamente para toda la psiquis (de modo indiscriminado) y para toda la naturaleza (también de modo indiscriminado) – por ejemplo: la psiquis y la ley de la conservación de la energía (es decir, el problema psicoquímico), la psiquis y la estructura

morfológica del cerebro (localización); se presupone (dos postulados implícitos) que a) todo en la psiquis pertenece igualmente a lo material –por ejemplo, el instinto y la idea; b) que dentro de la psicología no hay problema psicofísico (así también abordan la cuestión los conductistas); quienes tratan de introducir el problema psicofísico al interior de la psicología (Wundt – psicofisiología – no hace eso), como la Gestaltpsychologie (Koffka con su conducta expresiva como objeto de la psicología y con sus conceptos funcionales y descriptivos),[2] también abordan la cuestión dentro de la psicología de manera paralelista (Goldstein – conceptos = Grundfunktion des Gehirns,[3] Köhler – estructura del cerebro = estructura de la vivencia, Koffka – dos series de conceptos).

Bajo ese aspecto, el problema psicofísico se convierte en una vacía abstracción privada de todo contenido. Por eso, toda psicología (Krilov, Kurázov,[4] Talankin) que no intente resolver ni coloque en el centro el problema palabra / pensamiento no dará un solo paso hacia una comprensión materialista de la psiquis. Hay que hallar el principio materialista dentro de la psicología y no fuera de sus límites: este último es una premisa y no el eje alrededor del cual gira la investigación. Cf. en la historia: el materialismo respecto a la base y la superestructura y no en el entorno geográfico o en la behavior [conducta], es decir, en los movimientos de las personas en vez de en sus pensamientos. El materialismo histórico, según la receta de la psicología quasi marxista de Krilov y otros, luciría aproximadamente así: el idealismo decía que las ideas hacen la historia; nosotros decimos que los movimientos, cuyo reverso es la conciencia, es decir, las reacciones, mueven la historia. ¡Tonterías!

En la psicología animal, todo el problema psicofísico, al igual que todos los restantes problemas, mantienen una relación completamente distinta entre sí y están enfocados desde un ángulo diferente, es decir, diferente al de la psicología humana. Del desconocimiento de ello derivan todos los errores de la psicología animal.

Buytendijk[5] + Meyerson-Guillaume.[6]

Cf. Marx: la maldición de la materia sobre la conciencia pura son las capas de aire en movimiento, es decir, la comunicación con ayuda del habla, ¡y no el vínculo con el cerebro![7] Sehr wichtig!

Sobre la cuestión del estudio de la conciencia

Anotaciones en dos tonos de tinta violeta en un cuaderno de pequeñas dimensiones y sin tapa. En la primera y última páginas figura: «octubre de 1932». El documento consta de tres partes: el plan de libro no escrito «Sobre la cuestión del estudio de la conciencia», notas sobre el problema psicofísico y comentarios sobre dos ponencias de I. M. Soloviov y A. N. Leóntiev que fueron presentadas en conferencias internas. El plan del libro «Sobre la cuestión del estudio de la conciencia» contiene una serie de encabezamientos numerados escritos en la parte superior de la página y bajo los cuales se ha dejado la hoja en blanco. Las restantes notas comienzan desde la última página y van en sentido inverso, hacia el medio del cuaderno de notas.

En este documento se anuncia por primera vez el nuevo programa de investigación que Vigotski sometió a consideración a fines de 1932. Tal programa no fue apoyado por Leóntiev, lo que significó el comienzo de las divergencias en las concepciones de ambos científicos. En este sentido, reviste singular interés la última sección: las ponencias de los colaboradores de Vigotski. El de Soloviov echa luz sobre los resultados de sus investigaciones mediante una modificación del método de Anitra Karsten[8] (cf. Соловьев-Элпидинский, 1935). Es imposible restablecer el contenido de la ponencia de Leóntiev a partir de los comentarios que aquí reproducimos, ya que Vigotski, básicamente, anotó sus objeciones a él. Sin embargo, el análisis de las notas permite sacar la conclusión de que Leóntiev planeaba investigar las transiciones entre el intelecto cognitivo y el práctico, y en su ponencia presentó los postulados que, posteriormente, formarían parte de su teoría de la actividad. Vigotski critica a Leóntiev por perder el eje de la investigación, por improvisar y por ignorar el principio sistémico. Las divergencias más notorias entre ambos conciernen el problema del significado. Vigotski creía que Leóntiev subestimaba el papel del habla en el desarrollo de la conciencia y que concebía erróneamente —fuera del sistema— las interrelaciones entre el pensamiento, el habla y la acción. Señalemos que, en ese momento, Vigotski no contaba con una resolución acabada de ese problema; sin embargo, en el futuro ofreció dicha solución, en particular, en su artículo «El problema del retraso mental» (Выготский, 1935a).

Estas anotaciones fueron publicadas por primera vez y analizadas en la revista

«Nóvoie Literatúrnoie Obozrenie» (Выготский, 2007а; Завершнева, 2007б); en esta edición la publicamos con nuevos comentarios.

N. B. Sobre la cuestión del estudio de la conciencia

1. Sobre la cuestión del estudio de la conciencia en psicología. Formulación de la hipótesis principal. Su lugar en el sistema del conocimiento psicológico.

2. Nuestros anteriores trabajos en la investigación de los procesos mediados a la luz de la nueva hipótesis.[9]

3. Nueva formulación de la hipótesis y análisis de los principales conceptos de trabajo.

4. Principales problemas en la investigación de la conciencia.

5. Principio y metodología de la investigación.

6. Datos preliminares de la investigación.

A. Investigación de la memoria excepcional.

B. Investigación de las primeras preguntas infantiles.

C. Investigación de la desintegración de los sistemas en la esquizofrenia.

D. Investigación [La anotación se interrumpe]

7. Conclusiones generales.

8. Investigación de A. R. Luria.[10]

9. Investigación de A. N. Leóntiev.[11]

10. Teoría de los sistemas psicológicos.

11. Problemas filosóficos de la investigación.

12. Ilustraciones literarias. El problema de Velímir Jlébnikov.[12]

13. Conclusión. Nuestra palabra en psicología.

[Añadido en la parte inferior de la página:]

El destino se vuelve una parte consciente de la personalidad. El poderío spinoziano de la razón y la libertad de la esclavitud no son aún lo superior. Es amor fati:[13] cf. los experimentos de Dembo – Koffka.[14]

«Me basta con saberlo».[15]

El problema psicofísico

1. Su desarrollo latente y su significado central en todos los sistemas psicológicos. Nuestra hipótesis.

2. Comienzo de la crisis: desintegración del paralelismo. El paralelismo es producto de la comprensión científica, contra la interacción: un acuerdo entre los puntos de vista religioso y científico-primitivo. Un reflejo del problema gnoseológico.

3. Dos formas de paralelismo. Fenomenología. En qué el paralelismo resultó inconsistente:

[Espacio en blanco para completar el punto]

La concretización en el problema del desarrollo, en la localización y en los [problemas] psicofisiol[ógicos].

4. El resurgimiento de la hipótesis de la interacción tiende fatalmente al paralelismo. Stumpf, catalización.

[Espacio en blanco para completar el punto]

5. Nuevas teorías: Psychoid, emergentia,[16] Gestalttheorie. El gran defecto de la Gestattheorie.[17] Mnemismo.[18] Goldstein: la igualdad de estructuras.[19] Pávlov – generalización: una función de los lóbulos frontales.

[Espacio en blanco para completar el punto]

6. Nuestro punto de vista: contra el paralelismo, contra la interacción, unidad y supremacía. Lo principal: posibilidad de un nuevo movimiento, de un nuevo cambio de los procesos psicofisiológicos, de nuevos vínculos, de un nuevo tipo de desarrollo, en particular, histórico. Por ejemplo: la palabra y su significado.

Inde, cambio de sistemas.

Lashley.

Otras vías

Bergson, Binet, Psychoid, emergentia, Gestalttheorie, Head

La comprensión dinámica y la estructural.

[Con tinta de otro tono:]

Esquema

1. El punto de vista precientífico – interacción.

2. Paralelismo – un acuerdo entre el pensamiento físico-matemático introducido en la psicología desde las ciencias naturales, y la comprensión precientífica, religiosa, eclesiástica. Desde Descartes, y no desde Spinoza (Stumpf)

3. Desintegración del paralelismo: 1) en lugar de un cerebro hipotético, la neurología planteó un cerebro real; 2) la psicología animal, el pensamiento evolucionista planteó la cuestión de que la psiquis se desarrolla y no es primordial y que la conciencia tiene una función biológica en lugar de una mera coincidencia en el tiempo; 3) la imposibilidad práctica de aplicar cabalmente el punto de vista paralelista por su carácter absurdo (Wundt sobre las síntesis creativas).[20] La muerte del paralelismo. El papel de la ley de la conservación de la energía.

4. El resurgimiento de la hipótesis de la interacción y el retorno al paralelismo: el supuesto de una energía psíquica especial; la teoría de los dobles efectos y de las dobles causas (Stumpf); la teoría de la catálisis – hace retroceder al espiritualismo + paralelismo.

5. Nuevas vías – no el resurgimiento de la teoría de la interacción. Tres grupos de teorías:

A. La controversia Bergson – Binet (disociación y fusión del problema gnoseológico y ontológico).

En Bergson: el cerebro es un órgano motor y la percepción, un espíritu puro; En Binet: el cerebro es un órgano sensorial y la percepción es materialista.

[Los puntos B y C están escritos con tinta de otro tono; por lo visto, fueron añadidos en el espacio dejado en blanco]

B. Teorías del desarrollo: Psychoid (Driesch, Bleuler), mnemismo (Semon, Bleuler), emergentia (McDougall,[21] Koffka, Chelpánov).

C. Teorías psicofísicas neutrales: unidad de los rasgos estructurales y dinámicos de los procesos psicofisiológicos (Wertheimer). Cualidades neutrales en la relación psicofísica – Stern. Unidad e identidad de las estructuras físicas, fisiológicas y psíquicas – Köhler.

6. Principal defecto de estas teorías:

A. Teorías del desarrollo sin desarrollo, en particular, sin desarrollo histórico.

B. Gestalttheorie – retorno al paralelismo = spinozismo (y no a Descartes), es decir, paralelismo en la base de la unidad e identidad de las estructuras (ordo et connexio) en la extensión y en el pensamiento. En el propio Spinoza hay una contradicción en el paralelismo: no lo pone en práctica. Cf. Nec anima, etc.,[22] <nuevo> intelecto cambiar su ordo et connexio. La misma contradicción en la Gestalttheorie. El reproche de Bühler[23] de paralelismo es correcto. Incluso desde otro lado se incurre en el paralelismo: si las estructuras son idénticas, la estructura psíquica no cambia estructuralmente nada en el proceso fisiológico – ¿para qué sirve la psiquis?, ¿no es acaso la Schattentheorie? ¿No coinciden una y otra función en el tiempo? – Por último, la Gestalttheorie crea un mundo hipotético – cf. la fisiológica Grundfunktion des Gehirns (Goldstein) como una

estructura fisiológica idéntica al pensamiento conceptual, categorial.[24] Cf. en Pávlov – generalización = función de los lóbulos frontales.

7. El principal defecto de estas teorías del desarrollo: no hay clave para el desarrollo histórico de la conciencia, y no es sorprendente que no haya idea del desarrollo histórico de la conciencia en esas corrientes psicológicas.

8. Nuestro punto de vista: unidad de los procesos psicofisiológicos y supremacía del aspecto psíquico; estudio de los procesos psicológicos; punto de vista de la cumbre en el problema psicofísico.

Lo principal: la posibilidad, introducida por la conciencia, de un nuevo movimiento, de un nuevo cambio del proceso psicofisiológico, de nuevas conexiones, de un nuevo tipo de desarrollo de las funciones, en particular, del desarrollo histórico con un cambio de las conexiones interfuncionales – un caso imposible en el plano del desarrollo orgánico: los sistemas psicológicos. Por ejemplo, la palabra y su significado. Inadecuación de las estructuras fisiológicas y psicológicas – cf. inadecuación de las estructuras químicas y fisiológicas. Posibilidad de una experiencia social consciente, y, de ahí, la primacía de las estructuras conscientes construidas desde fuera, mediante la interacción social: lo que es imposible para uno, es posible para dos. La concretización de este punto de vista en el problema del desarrollo psicológico y la localización: cf. las conexiones extracerebrales. Idea de la fisiología psicológica.

Ponencia de Soloviov: «Sobre la saciedad psíquica».

1. Valor positivo de la investigación: en general y para el retraso mental. Teoría y [¿práctica?]

2. La fallida modificación del método de Lewin: refrenan los intentos de variación.[25]

3. La saciedad cambia su función cuando la actividad tiene un fin y cuando no lo tiene: en el primer caso, ralentiza el trabajo; en el segundo, lo acelera (librarse cuanto antes). Por tanto, las estructuras de saciedad son aspectos subordinados

en la estructura de los procesos superiores.

4. Fuera del desarrollo. Analogía con el instinto.

5. Todo esto es más complejo: cf. Koffka – los experimentos de Dembo con acciones absurdas: librar la acción absurda de uno.

6. Pero ¿y si el propio trabajo oculta las fuentes de un nuevo apetito?

7. Adultos al nivel de niños de siete años: es claramente una reacción a la acción absurda y a la supremacía de la Funktionlust.

8. Cf. datos patológicos.

[Con tinta de otro tono:]

Ponencia de A. N. Leóntiev

1. Unidad del intelecto gnóstico y práctico: en la conformación y en las transiciones del pensamiento cognitivo a la actividad práctica y de la actividad práctica al pensamiento cognitivo. Ese es el problema sistémico, pero sin un centro: el surgimiento del sistema.

2. La transferencia es el problema central. Es la cuestión de la generalización, es decir, del significado.

3. Contra: P[ensamiento] : h[habla] = estructura del átomo : análisis espectral. Habla = autorrevelación del pensamiento. Habla – no medio cristalino, sino participante real en todos los acontecimientos que ocurren en el cambio del pensamiento.[26]

4. Contra: No se introduce el concepto de sistema en la investigación. Contra el neutralismo, la posición en el prólogo a Piaget,[27] rechazo de un nuevo estadio.

5. Contra: improvisación en la investigación.

6. Contra: la palabra nos traslada de golpe de la planimetría a la estereometría, y fin del asunto. Punto por punto como en Stern. Desconocimiento del desarrollo.

Todo es desplazado al comienzo. Pero entonces todo [es desplazado] a la concepción. Lo más importante ocurre no en el comienzo, sino en el final, porque el final contiene el comienzo.[28] Punto de vista de la cumbre. No trabajar todo el tiempo cerca de los límites inferiores.

7. Cuál es la garantía de la unidad del trabajo: trabajar sobre una misma cosa con los mismos métodos y dirigirse a un solo objetivo, y no solo partir desde un mismo punto. Ergo: cómo reconducir la investigación de A. N. hacia una unidad de este tipo.

8. Por qué se plantea la cuestión de la unidad del trabajo. Porque cada uno dio su paso de manera independiente, partiendo de posiciones comunes. Pero ¿dónde puso el pie?

9. Lo principal: todos los antiguos autores tomaban el habla como objeto de investigación, mientras que la percepción, el pensamiento y otras funciones sirven como objeto de conocimiento: cf. Stern, investigación de la imagen y nuestra crítica experimental a ella. Para nosotros, lo más importante es haber descubierto un nuevo enfoque del habla, pues la hemos convertido en objeto de conocimiento junto, precisamente junto, a la función de percepción, etc. Stern suponía que el habla, como medio neutral (cristal) permite discernir a través de sí la percepción sin cambiar nada en ella. Pero los experimentos con el juego han demostrado que la percepción es modificada por el habla.

10. No se comprende el vínculo entre el sistema y la estructura del significado de la palabra, es decir, entre la estructura semántica y sistémica de la conciencia.

11. [La anotación se interrumpe]

Ponencia de I. M. Soloviov

Anotación con tinta violeta en una ficha de biblioteca; la tinta luce muy descolorida a causa de la prolongada acción de la luz del sol sobre el papel. Por lo visto, está referida a la misma ponencia de Soloviov que aparece en el documento anterior.

N. B. Ponencia de I. M. [Soloviov]

1) Valor positivo de los trabajos de Lewin: regularidades estructurales en la psicología de la acción + enfoque feno— y genotípico + enfoque causal y problema de la motivación.

2) Trabajo de I. M.: 1) desarrollo, 2) dependencia del IQ, 3) IQ en los imbéciles y débiles mentales, 4) reconsideración del punto de vista tradicional, 5) creación de los fundamentos científico-psicológicos del método de trabajo: interés, cansancio, etc., 6) cultura del hecho experimental, pero el método no ha sido exitosamente modificado. Diverge de la curva de trabajo.[29]

3) Clave para los problemas de la motivación, pero no de los mecanismos. Cf. el caso de hoy.

4) Desde abajo y desde arriba. Lo primario y lo fundamental.

Pero el propio desarrollo: más – menos;[30] lo mismo un débil que un [niño] normal.

Las [formas de conducta] superiores son explicadas por el instinto.

5) Pero la fuerza explicativa de la analogía con las necesidades, en particular, la disposición de la atención según Rubin.[31], [32]

El método de la doble estimulación y el método semasiológico

Anotación con tinta verde (o celeste) descolorida en dos pequeños pedazos de papel. Vigotski declara la necesidad de introducir el método semasiológico y critica los estudios de la memoria con el método de la doble estimulación.

N. B. No solo la doble estimulación en los experimentos con la memoria contiene en germen el método semasiológico, sino que sin él, al igual que sin el concepto de sistemas y significados (y estos son conceptos correlativos, como

derecha e izquierda), es imposible estudiar: a) el desarrollo desde la operación con el nudo, donde la intelectualización es mínima, a la operación de escribir resúmenes, donde la intelectualización es máxima, b) las descripciones de la diversidad empírica de las operaciones sígnicas (preguntábamos: ¿qué tienen en común el nudo y la palabra?, pero, para ir más lejos, hay que preguntar: ¿en qué difieren?, c) el propio desarrollo de la memoria en su análisis explicativo, porque solo mostrar las diferentes curvas de la memorización mediada y no mediada es insuficiente: es preciso explicarla igual que la interiorización, etc., y no deducirla de un principio, sino [solo] de la comprensión de una situación concreta. A. N. la explica con la intelectualización, con el papel creciente de la memorización semántica, etc., es decir, en esencia, con conceptos sistémicos, pero superficialmente y de manera abstracta y teórica, pues en general ha tomado la memorización como una operación no-semántica, una construcción de significados. Es decir, la propia memoria no puede seguir siendo estudiada sin adoptar el punto de vista sistémico y el análisis semasiológico.

Consideraciones sobre la ponencia de A. R. Luria (conferencia interna)

Anotación con tinta violeta en las hojas de una libreta. El texto comienza desde la segunda página; la primera no fue hallada (consideraciones 1-12). El documento data de no antes del otoño de 1932, puesto que en él se discute la ponencia de A. R. Luria sobre los materiales de la segunda expedición a Uzbekistán. Su contenido es afín no solo al de las notas personales de diciembre de 1932 (véase capítulo 16), sino también al capítulo 7 de Pensamiento y habla, a la ponencia «El problema de la conciencia» y a varios postulados de Pensamiento y habla que aquí, acaso, aparecen por primera vez. En el documento también se puede seguir la polémica entre Vigotski y Leóntiev, que adquiere un carácter cada vez más agudo. Sus concepciones divergen, ante todo, respecto de la naturaleza del significado y del habla interna, y esa divergencia se reflejará posteriormente en la obra principal de Leóntiev, Actividad. Conciencia. Personalidad, donde considera el significado una unidad de naturaleza ideológica y no susceptible de la investigación psicológica («los significados no son psicológicos»), sino que adopta su existencia individual solo en los sentidos personales (Леонтьев, 1977). Vigotski, en cambio, insistía en que el significado como unidad de análisis del pensamiento verbal constituye la

estructura interna de la operación sígnica. Otra divergencia concierne a la idea central del nuevo enfoque de Vigotski acerca del papel determinante del habla en el desarrollo de la conciencia y de la psiquis; Leóntiev denomina esa nueva posición «palabra-centrismo» y contrapone, en el plano del estudio de la conciencia, su propio punto de vista, según el cual la acción es el principal objeto de análisis. Además de la polémica con Leóntiev, en las notas se encuentra la crítica de las investigaciones de Luria y Lévina, así como una autocrítica.

13) Continuación: y no solo la constatamos. Eso es claro hasta la evidencia: «juntos» en la clasificación = juntos en el cobertizo, envolver los anteojos en papel.[33] Cf. Shereshevski.[34] Todo está en el significado de las palabras: esa es la explicación válida, cabal: psychologica – psycholgice.

14) El carácter reproductivo del pensamiento es la solución de este problema: por cierto, en A. N. (lo viejo en lo nuevo, la analogía, la transferencia) el centro está en la memorización modificada, tal como resolví anteriormente otro problema.

15) Lo que es notable en los experimentos de A. R., donde el sujeto subsume todo bajo el nombre de «aspop» (instrumento): estiércol, tierra, cabeza. La tierra es el instrumento principal – tiene tres explicaciones: 1) fuego-vajilla, clara demostración de ese carácter metafórico. ¿Los anteojos son vajilla? Sí, son vajilla para los ojos. Nosotros decimos: quítate la vajilla [Bajo la palabra «vajilla» está escrito: «cristal»], romperé la vajilla. Un complejo puro (es decir, a la vajilla se añade algo que no es vajilla), 2) sentido figurado (nosotros tenemos lo mismo: la palabra es una herramienta, el pensamiento es una herramienta, el materialismo dialéctico es una herramienta), 3) no hay differentia specifica,[35] sino una comprensión por especie, es decir, por subespecie; una generalización no conectada desde arriba. Duda <ilegible> de si eso puede ser llamado vajilla.

16) Íntima relación con la práctica, pero su práctica es pobre. Sabiduría en la estupidez: un motivo de los cuentos de Ivánushka-durachok.[36] El idiota de Dostoievski.

17) Conclusiones: 1) otro movimiento de los sentidos, 2) otro significado de la palabra y otro papel de esta: la palabra no analiza – referencia objetual de la

palabra;[37] 3) otra estructura (sistémica) de pensamiento.

18) Memoria: los significados en la memorización mediada son distintos que en el pensamiento. La memoria se intelectualiza – y eso dista de ser todo; lo principal: el intelecto está subordinado a la memoria. Esos significados son extravagantes, monstruosos, no responden a ningún requerimiento del pensamiento. En lugar de la categoría de corrección, la categoría de utilidad funcional.

Ponencia de A. R.:

19) Una operación sígnica sin el análisis del significado no dice nada. La memorización con ayuda del nudo puede ser genéticamente la más baja o la más alta: símbolo de un orden superior.

En la memoria (problema de Zankov).

20) Dos cosas notables: que podamos pensar de un modo tan monstruoso y extravagante, que estemos preparados para hacerlo; 2) que, como dice Shereshevski: no soy yo, es él, porque eso es infantil (se avergüenza de eso) – todos los sujetos adultos se avergüenzan de decir cómo han memorizado (excepto nosotros), adornan el proceso, lo corrigen lógicamente. Pero eso aquí, no entre los uzbekos.[38]

21) No hay figura ni fondo en la memorización.

[El punto 22 fue incluido por Vigotski en una nota (véase nota 38)]

23) Paradoja: en un sistema donde el papel preponderante lo desempeña la memoria, la más impotente y limitada de todo es la memoria, y su debilidad está determinada por que el pensamiento (su intelectualización) es aplicado en serio. Cf. el intelecto es inconsistente en la teoría del intelecto – Köhler.[39] Yo [afirmaba que] el voluntarismo [es inconsistente] en la teoría de la voluntad y el mnemismo en la teoría de la memoria.

24) Esto es un pájaro, y usted lo llama «maestro». Mejor tomaré un lápiz: ejemplo ideal del constreñimiento de los significados (cf. el constreñimiento mediante la situación en Gelb).

25) ¿Cuál es el análogo natural de los experimentos con la memoria? En el juego de los niños (experimentos de Morózova) el niño recuerda que el palo es una muñeca.

El carácter de complejo del sistema es más claro en la memoria (es decir, el sistema dominado por la memoria) – lo que puede parecer una paradoja, en el fondo es natural y comprensible: la memoria no puede salir de sus límites y fronteras, pues está constreñida por el recuerdo.

26) Las relaciones sémicas y su análisis: asintactismo en la desintegración de las relaciones entre los sentidos;[40] el vacío se llena con «mitos».

27) [Punto resaltado con un signo de exclamación:] Cf. lo más importante es haber constatado que era en la teoría donde algo andaba mal, no en los hechos: desde todas partes obteníamos hechos, pero eran contradictorios; no sabíamos explicarlos. Nuestra hipótesis —muy sencilla— es que el afásico carece de habla, ergo, todos sus trastornos son a expensas del habla. Pero a veces el esclerótico[41] presenta los mismos trastornos con el habla, y a veces el afásico sin habla no los presenta. Había que hallar algo variable, interno en la propia habla, que permitiera dar una explicación a eso: ello fue hallado en el cambio de los significados. Sin él, no hay análisis psicológico del habla; de otro modo, referencia a la función divina del habla (en Hegel).[42]

28) ¿Por qué en el experimento artificial no observamos lo que observamos en el habla cotidiana? Todo estriba en la referencia objetual de la que hay que desprender la palabra para poder analizar su significado. Eso vale para todas las operaciones. En particular, la metáfora en la vida es +, pero en el experimento es –. Pero allí teníamos la metáfora en sí en el plano de la referencia objetual [Sobre las palabras «referencia objetual» está escrito: «analogía»], mientras que aquí tenemos la ambigüedad, para sí, en el plano de los significados.

29) <B>arras:[43] En la plaza había un centinela vigilando los almacenes de armas. Repite: en la plaza había un centinela y algo sobre las armas (enfermedad del predicado).

30) Los silogismos no funcionan: no está bien mentir, no he estado allí.[44] Pero ellos mismos forman silogismos espontáneamente. En el lado derecho del protocolo, el sujeto es inteligente; en comparación con el lado izquierdo, es tonto. La dificultad del silogismo es la dificultad de la suposición, la

imposibilidad de operar en el plano verbal abstracto de los significados. Es la misma actitud hacia el pensamiento que el primitivo manifiesta hacia el cálculo cuando debe contar más de 60 cerdos: si hubiera contado piedras habría llegado más lejos.[45]

31) Repetición de silogismos cuando su estructura lógica se desintegra. Parafraseo del silogismo. El pensamiento que no es consciente de sus fundamentos no es reflexivo. El pensamiento hipotético y la suposición hipotética son los más separados de la acción práctica.

32) Lo mismo sobre los problemas matemáticos: no los resuelven por la información del problema, sino por experiencia. Pero cuando las condiciones no se corresponden con la realidad es imposible comenzar a resolver el problema.

33) Fantasía como plano especial del movimiento del sentido para satisfacer los deseos (Bleuler: el concepto y la palabra son un estímulo para el desarrollo del pensamiento autista). Suponían que 1) el pensamiento autista (fantasía) es libre y 2) primaria (Piaget). Pero no hay libre movimiento en la fantasía, no hay renuncia a la realidad; hay constreñimiento. El alejamiento premeditado de la práctica y de la realidad es imposible. Eso demuestra: a) que no hay diferencia entre querer y desear (quiero llegar a tiempo al tren; desearía vivir hasta el final del segundo plan quinquenal), no hay libre querer; b) que la fantasía no es libre ni primaria y depende la estructura semántica; c) que Bleuler tiene razón contra Freud: el concepto desata las alas al sueño, al autismo, da libertad al querer y al pensamiento fantástico, es decir, la imaginación depende del concepto. «Si ganara, vería qué haría». El deseo no se adelanta a la realidad. Cf. Si yo fuera zar[46] es cero fantasía, y No le rompas la espalda (con un manotazo) es lo mismo desde el otro lado, el mismo cero; la fantasía lleva al manotazo, es decir, en la fantasía se comporta como en una situación real.

Pero lo más notable es que nuestros sueños también están atados a la realidad (a la realidad interna de los sueños) cf. a) nadie sueña con que es mujer, niño, etc., es decir, cambiándose a sí mismo por completo; b) nadie sueña sin partir de una situación, modificándola y continuándola. Pero hay una Spielraum[47] completamente diferente, una zona de libertad, en nuestra fantasía y en la de ellos.

34) ¿Por qué has dicho en el problema que la bicicleta, etc.? – porque él tiene un coche potente.[48] La justificación de los propios pensamientos por motivos

empíricos: la justificación de los significados es sustituida por la justificación del hecho. ¿Qué es el sol? – Cómo puedo decirlo si está tan lejos.

A. R.

35) Dificultades de la investigación: 1) bajo nivel de la metodología experimental; 2) carácter no revelador, sino descriptivo y constatativo del experimento; 3) formas en complejo del pensamiento en el afásico, en el niño, en el uzbeko; 4) práctica – significado – sistema; 5) estabilidad de estos hechos; 6) círculo vicioso: ¿existe? – no, no existe. [Enmarcado y unido por una flecha con el punto 37:] Todo descubrimiento —y el nuestro también— es el descubrimiento de un nuevo movimiento, de una nueva magnitud variable.

36) El principal defecto de A. R.: no está bien delineada la relación con Lévy-Bruhl, Thurwald, etc., es decir, lo que hay en A. N. respecto a Piaget y Lipmann. ¿Cuál es la esencia de nuestro enfoque de Lévy-Bruhl, etc.? El análisis de los significados de las palabras y de los sistemas: eran entendidos como constantes, han sido revelados como una magnitud variable. Eso es lo principal.

37) A. N. El cambio de los significados y el cambio de las relaciones sistémicas, ¿es lo mismo? – el mismo pensamiento en diferentes palabras; si no, entonces qué depende de qué. La respuesta de A. R. es incorrecta: los significados reflejan la realidad, son primarios.

Respuesta correcta: No es lo mismo, pero está relacionado. El signo es el principal factor en la formación del sistema, pero el signo es solo una parte de todo el proceso, cuyo otro polo, cuya parte integrante interna es el significado, sin el cual no hay plena comprensión de la operación sígnica.

38) [Punto resaltado en el margen con una línea vertical y dos signos de exclamación:] A. N.: ¿el cambio de los significados es causado por el hecho de que el significado es inconstante?: en una operación la palabra interviene con un significado; en otra operación, con otro; dinámica de los significados; ¿la polisemia de la palabra y su cambio no depende del movimiento por la escalera genética, sino de la situación y la operación? El núcleo del cambio de los significados no reside en ello. Pero ello también existe. Movimiento de los sentidos = su cambio.

En particular, el cambio de los significados y el movimiento de los sentidos es un método experimental de investigación de los sistemas y de su estructura

interna y dinámica. El cambio del significado es el análisis más profundo, más esencial, más interno de la operación sígnica. Cf. estructura del átomo. Es un nuevo método de experimentación con la operación sígnica.[49]

39) Nat. Grig. [Morózova]. El problema de la voluntad en estas investigaciones. Mi respuesta: la voluntad siempre está presente, pero [es] trasladada al interior – se trata de la voluntad interior (motivos + querer + preparación de la acción, etc.). El dominio y demás son elevados e interiorizados. El problema de la voluntariedad interna, de la libertad y del constreñimiento de la conciencia.

41) [Punto resaltado en el margen con un corchete:] Lo más importante que nos faltaba: un análogo del método de doble estimulación. Lo vemos en el análisis sémico. Ese es su papel y su lugar en nuestro trabajo.

42) A. N. No es correcto que el significado pertenece a la ideología, sino que conduce al sistema. El signo sostiene el sistema gracias a que el signo posee significado. El signo sostiene el sistema por poseer significado.

43) [Punto resaltado en el margen con una línea vertical:] El significado es la primera cosa social que es introducida en la conciencia por el signo en su función comunicativa. El signo, luego, al crear el significado y, al mismo tiempo, dar vida a un nuevo sistema, crea las condiciones en las cuales el significado media interiormente en la conciencia un determinado grupo articulado de procesos psicológicos (= función psicológica superior, sistema).

44) El complejo, el todo sincrético y el concepto:

1) el todo sincrético generaliza una serie de impresiones y sus vínculos; 2) el complejo, una serie de imágenes de la memoria; 3) el concepto, una serie de inferencias, y una inferencia es la relación de dos ideas con énfasis lógico, es decir, con un predicado psicológico, cf. el reloj se cayó.[50]

45) A. N. ¿La palabra se mueve de significado en significado (¡no!) el significado se mueve alrededor de la palabra? Sí. La palabra crea, mejor dicho, la conciencia crea el significado con ayuda de la palabra. ¿La palabra solo es portadora o logocentrismo? Todo depende de que se entienda por palabra (un fonema o una unidad de fonema y significado). El movimiento de los significados es la cosa más sencilla: es la dinámica interna de las operaciones sígnicas. La palabra significa una cosa en técnica y otra en poesía. El significado de la palabra solo está en el contexto. Pero lo principal: el sentido no es igual al

significado directo de las palabras. «El reloj se ha caído» es una frase tan absurda como «lámpara». [Desde aquí y hasta el punto 2 el texto está resaltado en el margen con una línea vertical] Los significados median el pensamiento en su camino hacia la expresión verbal, es decir, el camino del pensamiento a la palabra, un camino indirecto, internamente mediado. Además: 1) la palabra es un signo, es decir, un medio y un método de mediación de los procesos psicológicos y de dominio de ellos basado en su comunicación (influencia); tiene, así y todo, algo del nudo; 2) un mismo pensamiento puede ser expresado no solo con distintas palabras, sino también con ayuda de distintos significados, por eso el sentido directo del habla nunca expresa su verdadero sentido (sentido – fusión de significados), el habla siempre tiene doble sentido, toda habla es alegoría.[51] Cf. el subtexto de Stanislavski.[52]

46) Nat. Grig. Mis investigaciones y las suyas con los significados en los niños son muy próximas a esto.

48) Roza Ievg. [Lévina]. El material y la metodología en los que se fundamentan las conclusiones no son convincentes. A. R. habla en lugar del material.

49) ¿La relación entre la investigación de Al. Rom. y el experimento infantil y clínico? La lógica del dejkán[53] se presenta en un plano horizontal – no hay desarrollo. Incorrecto. En diferentes usos de las palabras se revela el significado, pero se trata de un análisis lógico, no hay desarrollo – eso es incorrecto. No hay explicación – eso también es incorrecto.

50) Lid. Ilín. [Bozhóvich]. La acción tiene significado: golpear la mesa, pero no en el aire.[54] El significado de una cosa: el afásico ve en un libro un libro, pero no un palo. El significado de la palabra no es solo de la palabra, y hay que estudiar el significado de la palabra en relación con el significado de la palabra y la acción. Eso es correcto. Pero esos significados derivan del significado de la palabra: eso en primer lugar. En segundo lugar: son significados que median la percepción y la acción. Cf. más arriba: el significado de los procesos propios.

51) [Punto resaltado en el margen con una línea vertical; tinta de otro tono:] Nos ocupábamos del análisis exterior de la operación sígnica. Debemos ocuparnos del análisis interior de esa función. El análisis sémico es precisamente el análisis interior del uso del signo.

Antes nos interesaba el efecto de la memorización, revelar el curso externo de

desarrollo. Ahora nos interesa ir hacia dentro, la estructura atómica interior de la palabra, porque la interiorización no puede ser entendida a partir de la repetición, sino a partir de la mediación interna. ¿Cómo la entendíamos? Como representación de la palabra. Eso es incorrecto.

El significado en sentido psicológico es la estructura interna de la operación sígnica. El signo media a través del significado. Lo entendíamos como un aspecto de la conducta; hay que entenderlo como un aspecto de la conciencia.

52) «El reloj se cayó». «El reloj se cayó»: 1) quiere explicar por qué el reloj está de pie; 2) quiere explicar por qué se oyó ese sonido o ruido de algo que cayó, es decir, una respuesta para dos preguntas diferentes. El hecho de que el aspecto sémico y fásico del habla no coincidan es lo primero que establece el análisis. Segundo: el pensamiento y los significados no coinciden. Tras ello está el pensamiento: yo no tengo la culpa. El mismo pensamiento podía ser expresado así: no tengo la costumbre de tocar cosas ajenas. Estaba pasando el plumero, etc. Todos estos significados median el pensamiento, el cual, sin la palabra, es incorpóreo y una sombra estigia (Mandelshtam),[55] el vago deseo de justificarse, y, quizás, el pensamiento, como una nube, contenga más todas esas mediaciones.[56] Pero lo principal: «median» significa que crean una estructura que, respecto al pensamiento, desempeña el mismo papel que las estructuras entre la palabra y la tarjeta desempeñan respecto a la memoria. La ecuación fundamental: el pensamiento (yo no tengo la culpa) es a los significados (el reloj se cayó) lo que la memorización (teatro) es a la formación de la conexión (el cangrejo mira su teatro).[57]

La formación de los significados es la función básica del signo, es decir, la formación del sentido en la conciencia. Toda la cuestión estriba en que la comunicación directa entre conciencias (transmitir el pensamiento «yo no tengo la culpa») es imposible no solo en sentido técnico (físico), sino también psicológico: solo puede lograrse por una vía indirecta, mediada. Hay que estudiar esa mediación interna. Pero sin la palabra nosotros mismos no comprendemos nuestro pensamiento, cuando la palabra se desvanece.[58]

53) Todo pensamiento intenta unir algo con algo, tiene movimiento, curso, despliegue; trata de establecer una relación entre algo y algo; en una palabra, cumple determinada función, hace un trabajo, intenta resolver una tarea, como la memoria. En todo este trabajo del pensamiento, las estructuras semasiológicas son equivalentes a la creación de la estructura semántica que une el signo y la

palabra memorizada en la memorización.

54) [Con tinta verde:] Memoria lógica – [Con tinta violeta:] condición de su desarrollo – poder formar estructuras análogas: cf. los uzbekos recuerdan solo lo que es lógico y son pobres.

55) [Con tinta verde:] Habla interna – [Con tinta violeta:] no posterior a la externa. La mediación interna existe desde un mismo comienzo en el habla, que constituye una unidad indiferenciada de habla externa e interna.[59]

56) [Con tinta verde:] Interiorización – [Con tinta violeta:] imposible sin el análisis semántico de la operación mnemotécnica: la mediación interna existe también en la memorización externamente mediada.

57) [Punto resaltado en los márgenes con el signo «!»; añadido en un espacio en blanco con tinta verde:] El pensamiento no se refleja en la palabra, sino que se realiza en la palabra. Podría hablarse de la formación (unidad del ser y el no-ser) del pensamiento en la palabra. Cf. Mandelshtam: sobre el pensamiento no verbal desde el reino de las sombras. [Con tinta violeta:] En el peregrino de Uspenski tampoco se realiza el pensamiento, así como a veces no se logra recordar.[60] Cf.: el peregrino de Uspenski. ¿Sabía él qué quería pensar? Lo sabía como lo saben los que quieren recodar algo. ¿Comenzó a pensar? Comenzó, como los que comienzan a recordar. ¿Ha logrado finalizar este pensamiento como proceso? No, como cuando no se logra recordar.[61]

58) Cf. Jlébnikov – Bieli con sus signos de puntuación. Elementos prosódicos del habla y su sentido.

59) Porque el pensamiento no coincide con los significados, y hay un doble sentido, porque el camino del pensamiento a la palabra pasa por el significado, y el habla es una alegoría; precisamente por eso: 1) las quejas sobre la imperfección del habla, la inexpresabilidad del pensamiento – «pero del pobre corazón el vuelo acaba en mera e impotente languidez»;[62] 2) para superar esas quejas – el intento de fundir las palabras y crear nuevos caminos del pensamiento a la palabra vía nuevos significados (el propio Jlébnikov comparaba esta labor con el tendido de un camino entre un valle y otro; hablaba de un camino (más) directo de Moscú a Kiev no vía Nueva York, se llamaba a sí mismo ingeniero ferroviario del lenguaje «hay lenguaje – un tejido de unidades del pensamiento, un tejido de conceptos»);[63] 3) para superar esas quejas – el

juego con esos caminos tortuosos y la expresión de lo inexpresable – Pasternak[64] y otros.

60). El problema de la mediación interna a través de los significados. ¿Qué es el significado? Un concepto hipotético sobre la formación interna, cuya naturaleza psicológica no conocemos de cerca pero cuya realidad está fuera de duda, cuyo lugar es desconocido (cf. el cálculo de planetas desconocidos),[65] cuyos efectos pueden y deben estudiarse, sin el cual la vida de la conciencia es imposible, como lo es la del organismo sin vitaminas y hormonas.

61). La conducta y la conciencia como problema central del paso de la vieja etapa de trabajo a una nueva.

Respuestas a A. R. y A. N.

Anotación con tinta violeta en una hoja de papel. Contiene comentarios críticos dirigidos a Luria y Leóntiev.

A. R. El cambio de significados

[Envuelto en un círculo:]

Lo principal

El defecto de Piaget y Lévy-Bruhl no es solo el apartamiento de la acción, así como en Limpann hay un apartamiento del habla. Unos y otros toman el habla por una constante y no por una magnitud variable. Debemos añadir, a Piaget, la acción, y a Lipmann, el habla.

Pero eso no es todo, sino solo lo primero, en las páginas del prólogo, lo principal es otra comprensión del habla.

El hecho crucial: ¡el niño comprende y recuerda mal lo que él mismo ha hecho! Ergo, rememora. Es decir, carece del significado de sus acciones.

N. B. [Enmarcado:] Respuesta a A. N.

1. Queda abierta la pregunta de si hay transferencia (= analogía), es decir, si se ve lo viejo en lo nuevo: el núcleo del intelecto. Pero psicológicamente, en el propio acto de transferencia hay un proceso intelectual in vivo[66] o su producto o consecuencia (una de muchas).

2. ¿Cuál es la segunda fuerza que forma el pensamiento además de la práctica, la socialización? Significado exagerado de la práctica. La acción no es objeto de conocimiento: cuál es el vínculo.

3. Cómo introducir el análisis interno, cómo quitar la máscara a los pseudoconceptos.

Comentarios a la ponencia de A. N. Leóntiev

Texto escrito en el dorso de un artículo en francés cuyas hojas fueron cortadas en pedazos (la anotación ocupa dos de ellos). Un soporte análogo en papel fue utilizado en los documentos «El problema de la conciencia» (capítulo 16) y, probablemente, «Observando a Asia. 4 de mayo de 1932)» (capítulo 14). Cabe suponer que en esta anotación se discute la misma ponencia de Leóntiev que en el cuaderno de notas «Sobre la cuestión del estudio de la conciencia» (véase más arriba); sin embargo, aquí el aspecto crítico de la discusión se pone más de relieve.

N. B.

1) A. N. [Leóntiev]

1. Unidad del intelecto práctico y gnóstico: en la formación y en las transiciones del pensamiento cognitivo a la actividad práctica y de la actividad práctica al pensamiento cognitivo.

2. Investigación de A. N. y mis experimentos + ideas sobre Piaget (experimentos de Lévina).

3. Transferencia – problema central:

[Los puntos 4-9 están resaltados en el margen con un corchete:]

4. El objeto del conocimiento psicológico y el objeto de la investigación psicológica.

Eso es correcto:[67] el sistema no es objeto de la investigación directa.

5. [Acotación en el margen: «1). Esto es incorrecto. En contra de esto».] La controversia pensamiento y habla es suprimida cuando el objeto de conocimiento y el objeto de investigación se separan. No son comparables. Es decir, uno es el proceso de autodescubrimiento del otro. Es decir, la relación entre pensamiento y habla es similar a la que existe entre la estructura del átomo y el análisis espectral. Eso es pragmatismo.

6. El habla siempre se observaba, pero se desechaba como quantité négligeable.[68] Aquí es notable que el habla sea suscitada experimentalmente.

7. Lo general antes que lo particular: cf. Bergson contra Hegel.

8. [Acotación en el margen: «2) En contra de esto». De la acotación sale una flecha hacia los puntos 9 y 10] Esencial: no [habla] egocéntrica y socializada, sino conectada y no conectada con la acción. Eso no es así en general, sino solo en este caso – hic et nunc:[69] en general una pregunta impr[ocedente] en la primera sección. El habla interna está ligada con la acción de otra manera que la socializada.

9. Socialización no del habla, sino de la experiencia a través del habla. Pero: no la socialización, sino la egocentrización o interiorización del habla es el centro. En Piaget: en la lógica del pensamiento predomina la lógica de la acción: eso significa precisamente que el pensamiento toma prestado de la acción.

[El texto del punto 10 está dañado]

11. McCarhty.[70]

12. No la parte polémica, sino la fundamental y positiva está insuficientemente desarrollada: una amenaza – el neutralismo de la investigación.

13. La palabra decisiva la tienen los hechos – eso es + y –. Lo decisivo está en la pregunta, los hechos dicen sí-sí o no-no.

[Los puntos 14-17 están resaltados en el margen con un corchete:]

14. [Acotación en el margen: «3). En contra de esto».] Entre la generalización sensorial y la generalización en la palabra hay un estadio intermedio: los sordomudos dominan la física ingenua, no sostienen una caja contra la pared;[71] generalizan, aunque no formulen la regla. Por otra parte, la generalización primaria en la palabra no es esa función divina del habla según Hegel.

Pues en los experimentos con objetos que flotan y se hunden, con sustancias solubles e insolubles, el niño, con una fórmula verbal, procederá a generalizar sincréticamente y no sentirá la contradicción.[72]

15. [Acotación en el margen: «4). En contra de esto»] El habla y la acción están allí donde una mueve a la otra y [forman] los extremos de un espiral (separados). El habla ya no es análisis espectral, sino que el objeto de la investigación coincide con el objeto de conocimiento. Y la controversia «pensamiento y habla» no se suprime, sino que se convierte en el problema real de la investigación. Que es lo que se quería demostrar.

16. [Acotación en el margen: «5). En contra de esto»] Error en la valoración de los experimentos de Sájarov: 1) artificialidad + 2) como si hubiera un solo concepto y no un sistema de ellos: «tsev» está resuelto, entonces todos los restantes se resuelven de golpe, no a partir de las figuras «bik», «lag», «gur» inductivamente, sino a partir de «tsev» deductivamente.[73]

17. [Acotación en el margen: «!!!!!!»] El camino del estudio del significado es la pregunta central de la investigación. El plan [de investigación de A. N. Leóntiev] mira atrás, no da un paso decisivo adelante, hacia un nuevo nivel de trabajo: el análisis sémico. ¿Qué significa el significado de la acción?

---

[1] ‘Camino real’ (latín).

[2] Cita de Koffka (Koffka, 1925a, pp. 3-9), en la que el autor afirma que la psicología necesita dos tipos de interpretación de la conducta del niño: objetiva (Vorgangsbeobachtung) y subjetiva (Gebarensbeobachtung o Erlebnisbeobachtung). En el primer caso, la interpretación se basa en las deducciones de un observador imparcial expresadas en conceptos funcionales («este hombre parece tener hambre»); en el segundo, en las deducciones relativas a eventos que un hombre concreto puede observar «desde dentro» y expresadas en conceptos descriptivos («tengo hambre»). Cf. también Koffka, 1924.

[3] 'La función básica del cerebro' (alemán).

[4] Iván Fiódorovich Kurázov (1898-1937), reflexólogo ruso especializado en los problemas filosóficos de la psicología, investigador principal en la Sección de Leningrado del Instituto de Filosofía. Militante marxista, activo participante en las discusiones ideológicas que tuvieron lugar entre los años 1928 y 1930 (cf. Умрихин, 1991; Логинова, 2005). Partidario de Deborin, después del decreto del Comité Central sobre el «idealismo menchevizante» pasó a combatir esa escuela. En 1934 fue arrestado y condenado; mientras cumplía con su destierro, volvió a ser arrestado; fue fusilado en 1937 (cf. Корсаков, 2012, pág. 138).

[5] Frederik Jacobus Johannes Buytendijk (1887-1974), psicólogo, naturalista, antropólogo y fisiólogo holandés, partidario del enfoque fenomenológico. Vigotski lo cita en su ponencia «El problema de la conciencia» (Выготский, 1982и, pág. 159) y en su lección sobre el desarrollo de la imaginación: «El experimento del investigador holandés K. (sic) Buytendijk, muy preciso y planteado de un modo muy interesante, demostró, al igual que otros experimentos, que en el mundo animal casi no encontramos elementos de pensamiento autista o de fantasía en el propio sentido de la palabra» (Выготский, 1982г, pág. 445).

[6] Vigotski cita los artículos de Guillaume y Meyerson (Guillaume, Meyerson,

1930; 1931), quienes repitieron los experimentos de Köhler con los chimpancés y lo extendieron a otras especies de primates (cf. Van der Veer, Valsiner, 1991, pp. 226-230); para una crítica de estas investigaciones, cf. Выготский, 1984б, pág. 13, 25. Paul Guillaume (1878-1962), psicólogo y zoopsicólogo francés, especialista en psicología infantil, representante de la psicología de la Gestalt. Ignace Meyerson (1888-1983), psicólogo francés, fundador de la psicología histórico-comparativa. Desarrollo el principio del historicismo aplicado a la génesis y desarrollo de la personalidad; proponía estudiar la psiquis a través de su objetivación en los productos culturales.

[7] El «espíritu» nace ya tratado con la maldición de estar «preñado» de materia, que aquí se manifiesta bajo la forma de capas de aire en movimiento, de sonidos, en una palabra, bajo la forma del lenguaje. El lenguaje es tan viejo como la conciencia: el lenguaje es la conciencia práctica, la conciencia real, que existe también para los otros hombres y que, por tanto, comienza a existir también para mí mismo; y el lenguaje nace, como la conciencia, de la necesidad, de los apremios de relación con los demás hombres. Donde existe una actitud, existe para mí, pues el animal no tiene «actitud» ante nada ni, en general, podemos decir que tenga «actitud» alguna. Para el animal, sus relaciones con otros no existen como tales relaciones. La conciencia, por tanto, es ya de antemano un producto social, y lo seguirá siendo mientras existan seres humanos», Marx, Engels, La ideología alemana (seguimos la traducción de Wenceslao Roces, Ediciones Pueblos Unidos, Montevideo – Ediciones Grijalbo, Barcelona, 1974, pág. 31 – N. del T.).

[8] Anitra Karsten (1902-1988), psicóloga y gerontóloga finlandesa, estudiante de Kurt Lewin, bajo cuya dirección escribió su tesis doctoral sobre la saciedad psíquica que sigue a la prolongada ejecución de una tarea monótona (Karsten, 1928). Karsten demostró que, incluso después de alcanzar la saciedad, la ejecución de la tarea puede ser reiniciada si se introduce una nueva instrucción («dibuje cuanto pueda, queremos comprobar su resistencia»). Desde la posición teórica de Lewin, eso significaba que los sistemas de necesidades combinan e intercambian la energía: cuando aparece una nueva cuasinecesidad, la energía es tomada de otro sistema. A Vigotski no lo satisfacía esa explicación (véase más adelante).

[9] La hipótesis de la estructura semántico-sistémica de la conciencia.

[10] Los materiales de su expedición a Uzbekistán.

[11] La investigación de las formas superiores de memorización.

[12] Velímir Jlébnikov (verdadero nombre: Víktor Vladímirovich Jlébnikov, 1885-1922), poeta y prosista ruso, destacado representante de las vanguardias rusas; experimentó con la formación de palabras; se llamaba a sí mismo «presidente del globo terráqueo» e «ingeniero ferroviario del lenguaje». Vigotski tenía en alta estima su poesía (cf. su mención en Pensamiento y habla: Выготский, 1982д, pág. 356), a cuyo análisis pensaba dedicar un capítulo aparte de un libro no escrito sobre el problema de la conciencia (véase el capítulo 16).

[13] 'Amor al destino' (latín). Término empleado por los estoicos, y luego también por Nietzsche, para designar la necesidad de aceptar la vida tal como es.

[14] Tamara Vúlfovna Dembo (1902-1993), psicóloga germano-estadounidense nacida en Rusia y luego emigrada a Europa y Estados Unidos. Estudiante de Kurt Lewin, famosa por sus investigaciones sobre la dinámica de la ira (Dembo, 1931; cf. también Van der Veer, 2000a; Van der Veer, Lück, 2002). Dembo le proponía a sus sujetos una tarea de difícil realización o irrealizable y estudiaba su reacción a la frustración. Vigotski oyó por primera vez acerca de esos experimentos de boca de Koffka, cuando este estuvo en Moscú. Koffka leyó una ponencia en el Instituto de Psicología en mayo de 1932 y Vigotski fue quien la tradujo (Выгодская, Лифанова, 1996, pp. 300-301). Sobre los experimentos de Dembo, Vigotski escribió: «Es interesante la tendencia […] que se manifiesta de atribuirles sentido como sea, creando una situación nueva, introduciendo

cambios en su campo psicológico, en el que sería deseable una acción con sentido, y en modo alguno sin él» (Выготский, 1982г, pág. 463).

[15] Cita del protagonista de la pieza El caballero avaro, de Aleksandr Pushkin. Cf. también Выготский, 1982и, pág. 166).

[16] Referencia al emergentismo, es decir, a la idea de que un sistema puede producir nuevas propiedades en función de sus otras propiedades o de la interacción de estas, pero no es reducible a ellas. Cf. la idea de la teoría de la Gestalt.

[17] El principal argumento de Vigotski contra la teoría de la Gestalt era que el concepto de la Gestalt no tenía poder discriminatorio, es decir, no podía explicar los diversos niveles de desarrollo desde la inteligencia animal al pensamiento humano. Véase nota 19 más abajo.

[18] El mnemismo suponía que todos los organismos pueden aprender de su entorno, es decir, conservar un recuerdo de él en forma de engrama y pasárselo a las siguientes generaciones. Esta teoría influyó en Bleuler y Freud.

[19] En una de las últimas ponencias que Vigotski llegó a presentar personalmente en la Conferencia del Instituto de Medicina Experimental de la Unión Soviética, el 28 de abril de 1934 (Выготский, 1995б), la teoría de Goldstein es sometida a una dura crítica: «Las funciones psíquicas superiores resultan no solo idénticas a las funciones psíquicas elementales en cuanto a su estructura, sino que resultan iguales también por su localización en la corteza del cerebro, respecto a la cual no se distinguen ni siquiera de las funciones no-psíquicas […] En la psicología estructural, el análisis conduce al principio general de la estructura, que abarca tanto las funciones psíquicas superiores como las inferiores y resulta igualmente aplicable a ambas. […] Estamos profundamente convencidos del carácter

específico de una serie de estructuras cerebrales y de la específica relación de las funciones psíquicas superiores hacia un conjunto de sistemas de la corteza cerebral; esta tesis contradice las teorías de Lashley y Goldstein» (Выготский, 1995, pp. 413-414).

[20] El concepto de «síntesis creativa» de Wilhelm Wundt planteaba que de las sensaciones elementales pueden surgir productos cualitativamente nuevos (hipótesis similar a la del emergentismo).

[21] William McDougall (1871-1938), psicólogo anglo-estadounidense, uno de los fundadores de la psicología social. En su obra Problemas fundamentales de psicología social (1908) formuló una teoría de la conducta humana que se convirtió en la base de su «psicología hórmica», que estudia no la estructura de la psiquis, sino el desarrollo y la dinámica de los procesos psíquicos.

[22] No hemos podido establecer a qué afirmación de Spinoza se refiere Vigotski.

[23] En su libro La crisis de la psicología, Bühler observó que tanto Spinoza como los teóricos de la Gestalt (menciona a Wertheimer y Koffka) defendían una forma de paralelismo y criticó ese punto de vista. Cf. Bühler, 1978, pág. 119.

[24] «Pensamiento categorial» era el término de Goldstein para pensamiento conceptual. Por ejemplo, cuando se les pedía clasificar colores, los sujetos sanos los trataban como categorías y desestimaban aspectos tales como el brillo, etc.

[25] En su investigación del proceso de la saciedad psíquica, Karsten descubrió que los sujetos recurren a variaciones cuando ejecutan una tarea monótona para hacerla menos aburrida.

[26] En el manuscrito, la frase comienza con la abreviatura «P. h.», que nosotros desciframos como «Pensamiento : habla». Vigotski consideraba erróneo el postulado de Leóntiev de que la relación entre el pensamiento y el habla es similar a la relación entre la estructura del átomo y el análisis espectral (véase el capítulo 16). Ese postulado supone que el habla es solo un medio para la objetivación (parcial) del pensamiento y que el propio proceso de objetivación es unidireccional. Vigotski contrapone a ese punto de vista la idea de las transiciones mutuas entre el pensamiento y el habla y afirma que esta es una participante real en el acto de pensar: «El pensamiento no se expresa, sino que se realiza en la palabra» (Выготский, 1982д, pág. 307; esa formulación Vigotski la tomó del libro de Potebniá Pensamiento y lenguaje). Cf. también el capítulo 16 y el postulado «el habla no es un descubrimiento».

[27] El libro de Piaget El lenguaje y el pensamiento en el niño (Piaget, 1924) se publicó en ruso en 1932 con un prólogo de Vigotski (Выготский, 1932в) que posteriormente fue incluido en Pensamiento y habla como capítulo 2. En dicho prólogo, Vigotski critica la concepción de Piaget sobre el desarrollo del pensamiento del niño como transición del pensamiento autista al egocéntrico y luego al pensamiento socializado, lógico, y hacia el final afirma que Piaget subestimaba el papel de la práctica en el desarrollo del pensamiento infantil. No es claro qué quería decir Vigotski con «la posición en el prólogo».

[28] Véase nota 16, pág. 208 en el capítulo 9. En Pensamiento y habla Vigotski afirma: «El desarrollo del uso del signo y la transición a las operaciones con signos (a las funciones significativas) nunca aparecen, como han demostrado investigaciones experimentales sistemáticas, como simple resultado de un descubrimiento súbito o de una invención del niño, nunca se realizan de una sola vez, de golpe […] Al contrario, el desarrollo es un proceso genético complejo» (Выготский, 1982д, pág. 82).

[29] Posible interpretación: se desvía del curso general de las investigaciones.

[30] Es decir, el desarrollo es entendido como cambio cuantitativo y no analizado como transformación cualitativa de la psiquis.

[31] Edgar John Rubin (1886-1951), psicólogo y psicofisiólogo danés, representante de la teoría de la Gestalt. Trabajó bajo la dirección de Georg Elias Müller y Edmund Husserl. Investigó las ilusiones ópticas, descubrió el fenómeno de la figura y el fondo y lo describió en su obra Las figuras percibidas visualmente, cuya edición alemana (Rubin, 1921) ejerció una influencia considerable en el desarrollo de la psicología de la Gestalt. En el prólogo a ese libro (ibid., pág. IX), Rubin puso en duda la consistencia del enfoque tradicional, que considera la atención por analogía con un rayo de luz que, al caer sobre los objetos, no cambia sus propiedades. En suma, Rubin excluyó el tema de la atención de su concepción. Al problema de la «atención inexistente» dedicó su ponencia en el IX Congreso Internacional de Psicología en Jena (1925), cuyo resumen fue publicado en ruso (Рубин, 1976).

[32] Nota de Vigotski: «Desde nuestro punto de vista, decir que el interés es una quasi necesidad es lo mismo que decir que la voluntad es un quasi afecto (Wundt), o que el intelecto es un quasi instinto (Bergson)».

[33] Luria presentaba a los sujetos cuatro objetos de los cuales debían elegir uno que no tuviera relación con el grupo. Por ejemplo, en el grupo «vaso – cacerola – anteojos – botella» cabe excluir los anteojos, ya que los otros objetos son vajilla. La tarea resultó muy difícil, y uno de ellos, en particular, dijo: «Puede poner la botella y el vaso juntos, pero sin los anteojos, porque estos se oxidan. Debe envolverlos en un papel» (Luria, 1976, pág. 64).

[34] Solomón Veniamínovich Shereshevski (1886-1958), periodista ruso, dueño de una memoria excepcional, mnemonista profesional, célebre paciente del fisiólogo L. A. Orbeli y A. R. Luria, quien escribió sobre él su obra Pequeño

libro sobre una gran memoria (Лурия, 1968).

[35] ‘Diferencia específica’ (latín).

[36] Protagonista de muchos cuentos folklóricos rusos; combina pereza, iniciativa, sabiduría y estupidez.

[37] Término de Edmund Husserl tomado por Vigotski de las obras del lingüista ruso-estadounidense Román Ósipovich Iakobsón (1896-1982). En su ponencia «Sobre la poesía rusa reciente», leída en 1919 y publicada en 1921, Iakobsón distinguía el lenguaje poético y práctico contraponiendo el significado y la referencia objetual: «Una posibilidad importante del neologismo poético es su falta de objeto (en ruso: бесредметность). La ley de la etimología poética es válida, lo que se vivencia es la forma verbal: externa e interna, pero falta aquello que Husserl denomina dinglicher Bezug» (Якобсон, 1921, pág. 47). Dicho término señala el vínculo de la palabra con el objeto que designa; posteriormente, Vigotski lo utilizará, por ejemplo, en el capítulo 6 de Pensamiento y habla, cuando introduce la noción de grado de generalidad de los conceptos determinada por dos parámetros: el significado de la palabra y su referencia objetual.

[38] Nota de Vigotski: «22) Si la expedición no hubiera descubierto nada más, estaría del todo justificada (es decir, el enfoque serio de los vínculos de la memorización)».

[39] Referencia a Köhler, quien afirmaba que el insight, en tanto componente fundamental del pensamiento, «resiste las interpretaciones intelectualistas» (Köhler, 1921, pág. 116). Por ello se entendía, en particular, que en los experimentos con animales es imposible predecir, con ayuda de los razonamientos, qué momentos del proceso de resolución de la tarea resultarían

para ellos fáciles o difíciles. Vigotski interpretó la afirmación de Köhler a su modo y en varias ocasiones recurrió a ella (Выготский, 1982з, pág. 268; 1984б, pág. 28).

[40] Posible referencia a la asintaxis en algunos tipos de afasia, cuando a los pacientes les resulta difícil comprender las construcciones sintácticas reversibles («el dueño del perro» o «el perro del dueño») pero no las no reversibles («la cola del perro»). En el primer caso, el factor decisivo en la comprensión son las relaciones lógico-gramaticales entre los miembros de la oración.

[41] No es claro a qué se refiere Vigotski con «esclerótico». Quizás estaba pensando en un paciente que padecía lo que entonces se llamaba «psicosis arterioesclerótica». Los pacientes con esclerosis múltiples no suelen presentar problemas cognitivos serios.

[42] Referencia a Fenomenología del espíritu.

[43] Posible apellido de un paciente que padecía afasia.

[44] Luria empleaba en sus experimentos silogismos del siguiente tipo: «En el Extremo Norte todos los osos son blancos. La isla Nóvaia Zemliá se encuentra en el Extremo Norte. ¿De qué color son los osos que viven allí?» La típica respuesta de los sujetos: «No sé, yo nunca he estado allí» (cf. Luria, 1976, cap. 4).

[45] El quinto informe de Luria desde Uzbekistán (13 de julio de 1931) estaba ligado con las operaciones de cálculo. Luria descubrió que entre sus sujetos no eran operaciones formales, sino que siempre estaban vinculadas con los objetos

concretos de la cuenta. Por ejemplo, en respuesta a la pregunta de cuánto es cuatro más cuatro, los sujetos pedían precisar «cuatro qué». De manera análoga, no podían resolver un problema de cálculo con cerdos cuando el número de estos excedía los 60, porque nadie puede tener tantos cerdos.

[46] Proverbio ucraniano que Vigotski pudo encontrar, por ejemplo, en el libro Causeries. La verdad sobre la isla Tristán da Runia (Жаботинский, 1930). Rememorando los días de su primera juventud, Zhabotinski escribió: «Eso era una psicología expresada a la perfección en el chiste sobre la fantasía de un campesino de Chiguirín: "Si yo fuera zar, robaría cien rublos y huiría". Incluso las fantasías sociales de los colectivos proletarios organizados, a pesar de toda la audacia de sus consignas políticas, no iba en realidad mucho más lejos que esos cien rublos».

[47] 'Espacio libre', 'esfera de actividad' (alemán).

[48] Posible referencia a las tareas del tipo: «El viaje en bicicleta hasta Ak-Mazar dura treinta minutos, lo que es seis veces más lento que el viaje en coche. ¿Cuánto tiempo dura el viaje en coche hasta Ak-Mazar?» (cf. Luria, 1976, capítulo 5).

[49] Nota de Vigotski: «40). Esta es nuestra fórmula central. Cuando estábamos en la frontera de los procesos naturales y mediados, trabajábamos con el método de doble estimulación. Cuando nos interesó el movimiento dentro del desarrollo de los procesos mediados, pasamos al análisis sémico. A propósito: trabajábamos sobre el aspecto fásico del habla, ahora lo hacemos sobre el sémico (cf. clasificación de las afasias). Entonces nos interesaba qué había en común entre el nudo y la memoria lógica (describíamos el desarrollo desde el punto de vista formal, exterior, desde el punto de vista del efecto). Ahora nos interesa qué diferencia hay entre el nudo y la memoria lógica. Para resolver una serie de viejos problemas, esta transición es indispensable. Por ejemplo, la interiorización es inexplicable por la mera repetición, es decir, sin el análisis sémico».

[50] Cf. Выготский, 1982д, pp. 308-309; 1982и, pp. 161-162 y ss. Los puntos 44-59 contienen numerosas coincidencias textuales con el capítulo 7 de Pensamiento y habla. Como ya ha sido demostrado (Van der Veer, Valsiner, 1991), ese capítulo se apoya en gran medida en las ideas de los lingüistas, en particular de Paul (Paul, 1886), E. D. Polivánov, A. A. Potebniá, K. Vossler (Vossler, 1923) y L, P. Iakubinski. Por ejemplo, la diferencia entre el predicado psicológico y el gramatical había sido introducida ya a fines del siglo xix; pueden encontrarse muchos ejemplos en Фосслер, 1928; Vossler, 1923.

[51] Postulado de A. A. Potebnía en su obra De las notas sobre la gramática rusa, cf. «Ponencia sobre la conciencia» (Выготский, 1982и, pág. 162).

[52] Nota de Vigotski: «47). Eso es lo que distingue la conciencia ingenua (hombre ingenuo), que dice en la comedia toda la verdad, y al niño de la conciencia culturalmente desarrollada; su habla no tiene doble sentido ni alegoría». Sobre el subtexto en Stanislavski y el problema del habla interna, cf. Выготский, 1982д, pp. 355-359.

[53] Campesino del Asia Central.

[54] Referencia al caso de Sh., paciente de Goldstein, que Cassirer analiza en Filosofía de las formas simbólicas: el paciente no podía imaginar que golpeaba una puerta si se apartaba más de un paso de ella (Кассирер, 2001, pp. 202-203).

[55] Cita de «La golondrina» (1920), uno de los poemas favoritos de Vigotski escrito por el poeta Ósip Emílievich Mandelshtam (1891-1938). Vigotski conocía personalmente a Mandelshtam y conservaba el manuscrito de su poema

«Tristia» (Van der Veer, Valsiner, 1991). En el final de Pensamiento y habla, «La golondrina» aparece citado sin mención del autor (Выготский, 1982д, pág. 360); citas a ese poema se encuentran a menudo en sus notas personales (véase el capítulo 16 y otros). Los versos clave: «He olvidado la palabra que quería decir. // […] Y el pensamiento, incorpóreo, retorna al reino de las sombras».

[56] Posiblemente, una de las primeras menciones de la metáfora «viento – nube – lluvia» («motivación – pensamiento – habla»), que Vigotski aplicó para el análisis de la génesis funcional del pensamiento verbal (Выготский, 1982д, pp. 356-357). Cf.: «El pensamiento es una nube de la que el habla se derrama en gotas» (Выготский, 1982и, pág. 162).

[57] Véase el capítulo 9, el experimento con la participación de Kolia S-ki.

[58] Cita del poema «La golondrina».

[59] Postulado con el que Leóntiev no acordaría y que valoraría como manifestación de «logocentrismo». Cf. esta afirmación con otras no menos categóricas: «El habla interna existe ya desde un principio (?)» (Выготский, 1982и, pág. 162).

[60] Gleb Ivánovich Uspenski (1843-1902), escritor ruso. Vigotski cita su cuento «Los peregrinos» (el propio autor se refería también a él como «El peregrino»). Cf. Выготский, 1982д, pp. 354-355.

[61] El texto del punto 57 es prácticamente idéntico a un pasaje del último capítulo de Pensamiento y habla (Выготский, 1982д, pág. 356).

[62] Vigotski cita los versos finales del poema «Qué difícil reproducir la belleza viva…» (1888), del poeta ruso Afanasi A. Fet (1820-1892).

[63] Fragmento de un manifiesto no publicado de Jlébnikov y escrito entre 1911 y 1912; N. Stepánov lo cita en las Obras Selectas del poeta: «En respuesta a un conjunto de problemas claramente señalados por Tiútchev en "Silentium", Wilhelm von Humboldt escribió: […] el hombre siente y sabe que el lenguaje es para él solo un medio, que fuera del lenguaje hay un mundo invisible al que el hombre trata de adaptarse solo con ayuda de él. Para el sentimiento más cotidiano y para el pensamiento más profundo, el lenguaje es insuficiente, y la gente mira ese mundo invisible como un país lejano al que solo los lleva el lenguaje, aunque sin alcanzar nunca el objetivo. Toda habla, en sentido profundo, es una lucha con el pensamiento. Jlébnikov responde a Humboldt y Tiútchev: "Nosotros señalamos que, además del lenguaje de palabras, de las unidades de sonido, hay lenguaje como tejido de unidades del pensamiento (tejido de conceptos que guía al primero)"» (Степанов, 1928, pág. 57). Por lo visto, Vigotski cita precisamente esa edición.

[64] Borís Leonídovich Pasternak (1890-1960), poeta, prosista y traductor ruso, ganador del premio Nobel (1958). La poesía temprana de Pasternak se distinguía por una profunda singularidad de series asociativas, por su saturación sonora, por las aliteraciones, por un ritmo inusual, por la sintaxis, etc. Según el testimonio de Guita Vígodskaia: «Mi padre, ya desde los años 1920, era admirador de la poesía de Pasternak, conocía bien sus poemas y recitaba en voz alta muchos de ellos. En su habitación siempre colgaba su retrato». En una nota, ella añade: «La hermana menor de Lev Semiónovich, M. S. Vígodskaia, me contó que él tenía el libro de Pasternak Mi hermana es la vida, que el autor le había regalado con una cálida y amistosa dedicatoria» (Выгодская, Лифанова, 1996, pág. 293).

[65] El planeta Neptuno fue descubierto a mediados del siglo xix, pero su

existencia fue inferida por Alexis Bouvard (1776-1843) y su posición calculada por Urbain Le Verrier (1811-1877) y John Couch Adams (1819-1892); los tres suponían que las irregularidades de la órbita de Urano estaban provocadas por un planeta más lejano y aún desconocido.

[66] 'Dentro de lo vivo' ('que se produce dentro de un organismo') (latín).

[67] Nota de Vigotski: «Pero no es cierto que el concepto de sistema no se haya introducido ni una sola vez en la investigación – ¡no, no es cierto!».

[68] 'Cantidad despreciable' (francés).

[69] 'Aquí y ahora' (latín).

[70] Dorothea McCarthy (1906-1974), psicóloga estadounidense, especialista en el campo de la psicología infantil y del desarrollo verbal de los niños. Vigotski cita a McCarthy en relación con el análisis del concepto de «zona de desarrollo próximo»; sin embargo, no hemos logrado establecer la fuente concreta a la que se refiere. En distintos momentos, Vigotski pudo leer los siguientes trabajos: McCarthy, 1929a; b; 1930; 1931.

[71] En los experimentos de Köhler, algunos chimpancés sostenían una caja contra la pared y al mismo tiempo intentaban encaramarse a ella para alcanzar el cebo.

[72] Referencia a los experimentos de Piaget que demostraban que los niños de edad preescolar carecen de la comprensión del principio de conservación de la

cantidad de sustancia cuando se modifica la forma del objeto. Por ejemplo, al cambiar la forma de dos bolas de plastilina de diferente peso, los niños dejaban de considerarlas iguales. Cf. el capítulo 6 del libro La causalidad física en el niño, donde se ofrecen las respuestas de los niños a la pregunta de por qué algunos objetos flotan y otros se hunden; en ese capítulo, Piaget distingue cuatro estadios de desarrollo del pensamiento infantil (Piaget, 1927: 1930).

[73] Sílabas sin sentido tomadas como nombres de las figuras de los tests en el método Vigotski-Sájarov (véase nota 17, pág. 241 en el capítulo 10).

Capítulo 16

E

l problema de la conciencia

Este capítulo reúne documentos ligados al problema de la conciencia: notas de conferencias internas, planes de libros y reflexiones sobre el tema. El acontecimiento central en torno al cual se agrupan estos documentos es el simposio de 8 horas del 5 de diciembre de 1932, cuyas actas fueron publicadas con el nombre El problema de la conciencia en dos versiones: el resumen de Leóntiev con añadidos de Zaporózhets (Выготский, 1982и) y el resumen de Luria (Лурия, 2014). Precisamente este simposio marcó un punto de quiebre en el desarrollo de la concepción de Vigotski, quien pasó de investigar el signo y el significado a investigar la conciencia en su conjunto. La comprensión de la escala del cambio se ve en la intención, reflejada en los cuadernos de notas, de escribir un libro capital que presentaría una nueva teoría de la conciencia construida en la línea de la «psicología de las cumbres», es decir, una ciencia que considera el desarrollo del hombre desde el punto de vista de sus cumbres, de la plenitud de su ser. En este capítulo reunimos todos los planes y bocetos de ese libro. Su análisis demuestra que la célebre obra Pensamiento y habla era solo un prolegómeno a ese libro no escrito: sus planes eran mucho más ambiciosos que lo que logró realizar. En el prólogo a Pensamiento y habla, Vigotski afirmaba que el problema del pensamiento y el habla es el problema nodal de toda la psicología humana y conduce a una nueva teoría de la conciencia. Sin embargo, a la conciencia le dedica apenas unos pocos párrafos finales – «la investigación se interrumpe junto al mismo umbral» (Выготский, 1982д, pág. 9)—, mientras que el libro se apoya en gran medida en el material de investigaciones anteriores. A fines de 1932, Vigotski plantea la idea de elaborar una teoría de la conciencia como sistema semántico dinámico, pero no llega a realizarla. El proyecto de esa teoría de la conciencia, disperso en distintos fragmentos de las obras publicadas y de las notas personales, fueron reconstruidos en una primera aproximación por uno de nosotros en un trabajo

aparte (Zavershneva, 2014).

Para reforzar el nuevo punto de vista, Vigotski recurre a cuatro grupos centrales de hechos: «Asia, Shereshevski, esquizofrenia, Jlébnikov», que son ejemplos de sistemas psicológicos en proceso de desarrollo y desintegración. El ejemplo de «Asia» está vinculado con las primeras preguntas infantiles, las cuales, en opinión de Vigotski, son preguntas por el sentido y no por el significado, y su aparición indica un salto importante en el desarrollo del niño. El ejemplo de «Shereshevski» arroja luz sobre la estructura del sistema psicológico centrado en la memoria. La esquizofrenia es un ejemplo patente del colapso del fundamento semántico de la conciencia. El caso de Jlébnikov habla del alto grado de desarrollo, del libre dominio de la palabra en la creación poética.

La conciencia sin palabra

Anotación con tinta violeta en dos hojas de cuaderno y fechada el 25 de octubre; no se indica año, pero podemos atribuirla con seguridad a 1932, ya que varias formulaciones coinciden con las del cuaderno de notas de octubre de 1932: «Consideraciones sobre la ponencia de A. R. Luria» (capítulo 15) y la ponencia «El problema de la conciencia». La anotación fue escrita entre los simposios de octubre y diciembre y sirve de preparación para el segundo. Señalemos que, en ella, Vigotski toca, si bien tangencialmente, el problema fundamental de su teoría: la cuestión del comienzo de la conciencia, de su horizonte preverbal (cf. también Завершнева, 2016). A partir del punto 24, el tono de la tinta cambia; presumiblemente, los puntos 24-27 fueron añadidos a comienzos de 1933; en ellos se menciona también «la ponencia del año pasado», la cual, a nuestro parecer, es la ponencia sobre la conciencia del 5 de diciembre de 1932.

La conciencia sin palabra

N. B.

1) Mandelshtam: he olvidado la palabra: el pensamiento, cuando se desvanece la palabra, es una sombra de ultratumba o aún no nacida. La palabra y la

conciencia.

2) La conciencia y sus funciones: según St[umpf], no atención ni memoria, sino las funciones de la conciencia: advertir los fenómenos; diversidad de formaciones psicológicas; Lewin – abolición de las funciones en los sistemas psicológicos.

3) La palabra desempeña un papel central en la conciencia, pero no en sus funciones particulares. Cf. la atención: función central de la conciencia; su Nichtexistenz[1] deriva de la Nichtexistenz de la propia conciencia; cf. el papel de la palabra en la atención. Sincretismo y disociación son funciones básicas de la conciencia: Köhler. Si no hubiera psicosis de esquizofrenia, esa función habría que llamarla esquizotímica.[2] La amnesia es una afección de la conciencia.

4) Gestalttheorie (sentido[:] hacer del postulado un problema):[3] la estructura es una propiedad de la propia conciencia, pero la conciencia es desechada. La percepción como base de todas las funciones.

5) El cambio de las relaciones sistémicas es algo impensable salvo en la conciencia. No podemos hallar ningún análogo a este fenómeno en la vida orgánica porque cambia el propio organismo mental (St[umpf]). Luego: no hay nada semejante, ningún análogo a este movimiento en una conciencia sin significados, sin sentidos, sin los dos hombres de Feuerbach (la palabra hace eso, duplica la conciencia), es decir, los animales carecen de ello, y solo [existe] en el desarrollo histórico.

6) La conciencia sin palabra = actividad y percepción. El segundo nivel es recordar la una y la otra. Cf. <ilegible> <oído: sueño>.[4] Solo podemos pensar sin estímulos: sin actividad y percepción.

7) Como en Sájarov. Hemos recibido inconsciente y espontáneamente lo que hay en El adolescente. Murió sin sospecharlo.[5] Ese no es el camino a seguir, pero el problema de los significados y el sistema nos han sido impuestos por esa investigación.

8) Cf. en A. R. <B>arras – el centinela, etc., y algo sobre los almacenes. Enfermedad del predicado.

9) Cf. Shereshevski – 1) ayer por teléfono, 2) dos veces una lista de palabras, 3) el significado de las palabras es recuerdo y percepción, 4) su conciencia.

Preguntas de Asia, esquizofrenia, adulto normal.

10) Equívocos y distinciones.[6]

11) Poesía – palabra fuera de la dinglicher Bezug.[7]

12) Shereshevski debe ser pulido como un diamante luminoso y precioso que atravesará un conjunto de problemas y los resolverá como el diamante corta el vidrio.

13) Las quejas sobre la insuficiencia de la palabra. ¡Qué bien expuestas están en la palabra!: «¡Oh, si pudiéramos expresaron con el alma y sin palabras!»,[8] «el pensamiento expresado es una mentira»; pero ese pensamiento está expresado, es decir, es una mentira (cf. el sofismo del cretense que miente).[9] Cuál es la verdad: la palabra introduce en la conciencia no un idilio, sino un drama, incluso una tragedia (irresoluble). En general, la vida de la conciencia, a diferencia de la vida del organismo (por ello la conciencia está fuera de la vida orgánica), no es un idilio, no es la quietud de Spinoza, sino una tragedia: amor fati.

14) «Si recordamos, oh, si olvidamos»[10] – eso es una cosa. Por cierto: ejemplo de estructura asintáctica.

15) El voluntarismo es inconsistente en la teoría de la voluntad, el mnemismo lo es en la de la memoria, en intelecto lo es en la del intelecto.

16) Sería útil regresar a la memoria como punto de unión y ruptura. Poner los problemas de cada uno en manos ajenas.[11]

17) [Punto resaltado en el margen con un corchete:] Nuestro defecto no es una falta de hechos, sino la inconsistencia de la teoría: en el análisis de nuestra crisis esa es la principal dificultad, y no el alejarse de los hechos. Eso contra A. N. [Leóntiev]. Por consiguiente: la salvación no está en los hechos, sino en la teoría. Hemos introducido demasiado tarde el punto de vista sistémico. Cf. el pictograma, la memoria en A. N., los experimentos de Morózova. Ahora comprendo todo eso más profundamente.

18) Shereshevski memoriza dos listas, cada una de las cuales contiene distintos errores.

19) ¿Son las funciones de la propia conciencia primarias respecto a las funciones

psicológicas (es decir, la disociación y la fusión existen antes de la memoria)? No, cada una de esas funciones debe ser considerada una función de la conciencia en su conjunto, en su nueva cualidad: lo que significa la memoria para la conciencia; eso estaba presente de manera distorsionada en la teoría del intelectualismo, el voluntarismo y el mnemismo. En esencia, en la vida orgánica siempre hemos distinguido función y organismo. Aquí es función y conciencia.

20) Shereshevski ayer por teléfono (24 de octubre): 1) palabras + <estrecha> del prog[rama] de la f[unción como mnemonista] del <8>/1/1930 y de la otra lista (<estrecha>, etc.) + y –, 2) reproducción de toda la situación hasta el último detalle, 3) se avergüenza del infantilismo de sus métodos + afirmación de que por eso es «él» quien ve eso y no «yo»,[12] 4) cambia sus procedimientos – se las arregla sin cortina cuando olvida,[13] 5) cómo estudiaba el materialismo dialéctico y el materialismo histórico, 6) todo lo ve, 7) para entender debe ver (me ve cuando hablamos por teléfono), 8) para entender debe ver (p[or ejemplo]), recordar); palabras concretas – imagen concreta + palabras abstractas – alegoría. Sin una clase especial no comprendía el materialismo dialéctico; [después de ella] se desarrolló en mí [en Shereshevski] el pensamiento abstracto.

Lo principal: todo lo anterior sobre Mí y sobre Él + dos listas y diversos errores + transiciones de una lista a la otra. Su mundo. Conciencia basada en la memoria. Sabe, pero no sabe que sabe. Cf. un niño que ha resuelto una tarea, pero no recuerda cómo lo ha hecho.

21). La conciencia sin palabra es una sombra estigia. La palabra (cf. preguntas de Asia) es en la conciencia aquello que es inaccesible a uno y accesible a otro. Dos en una misma conciencia: comprensión de sí mismo. La mediación por los significados (abstracción y conciencia) de las funciones. Qué es un significado: 1) una imagen de la memoria, 2) u otra cosa.

22). Vínculo entre el sistema y el significado: 1) los dos [resultan] del signo; 2) los dos [resultan] de la comunicación entre las conciencias (palabra); eso desde el punto de vista genético; 3) estructuralmente [Espacio en blanco para completar el punto]; 4) en la actividad [Espacio en blanco para completar el punto].

23). ¿Quién fue el primero que tropezó con el problema de que los aspectos fásico y sémico del habla no coinciden? Los actores, que debían crear no solo palabras, sino también los pensamientos que había tras ellas. Cf. el sistema de

Stanislavski – subtexto: ¿qué quiere decir Chatski[14] con esas palabras? Teoría sobre la expresión indirecta del pensamiento en palabras. De ahí la complejidad y dificultad de comprensión (es decir, el camino que va de la expresión indirecta al pensamiento) y formulación del pensamiento (es decir, el camino —indirecto — del pensamiento a la palabra).[15]

24). El desarrollo de los aspectos sémico y fásico del habla y su no coincidencia – cf. la ponencia del año pasado.

25). Poesía = palabras sin referencia objetual, es decir, composición de significados puros (Iakobsón, Jlébnikov). Es notable el hecho de que se pueda pensar una misma cosa mediante significados diferentes. Esta niebla, este hielo, esta superficie – eso significa: ella, mi amada.[16]

26). «El significado es vanidad y la palabra solo ruido cuando la fonética es la sirviente de un serafín».[17] Qué significa eso. La propia fonética se vuelve portadora de otros significados funcionales: cf. rrrevolucionario,[18] «Imposible» de Ánnenski: «en esas emes, en esas pes, en esas eses pude discernir el soplo del vieto».[19]

27). Cf. en Pávlov: el reflejo «¿esto qué es?»[20] y las primeras preguntas de Asia: qué es esto. Es una orientación semántica en la conciencia.

Simposio del 4 de diciembre de 1932

Los siguientes tres documentos contienen notas sobre la ponencia de Vigotski y la polémica que la acompañó en una conferencia interna que Luria reunió con otras similares y llamó «Symposium. Sobre las perspectivas de nuestra investigación. Moscú. 4/12/1932 (archivo familiar de A. R. Luria). Es la primera vez que se publica información sobre esta conferencia, que precedió al simposio «El problema de la conciencia» del 5 de diciembre de 1932. Las anotaciones fueron escritas con tinta violeta en fichas de biblioteca; la primera ocupa ocho fichas; la segunda y la tercera, una cada una.

En el simposio participaron A. N. Leóntiev, A. R. Luria, A. V. Zaporózhets,[21] L. S. Slávina, L. I. Bozhóvich. Vigotski comienza su intervención con una autocrítica y

luego fundamenta la necesidad de pasar a una nueva etapa de trabajo. Tras los postulados de la ponencia sigue el registro de la polémica, en la que se discuten temas que Vigotski incluyó en el capítulo 7 de Pensamiento y habla.

****

4/12/1932 Symposium

N. B.

1) La necesidad de una nueva etapa de la investigación deriva no de que haya aparecido o nos haya interesado una nueva idea, sino del desarrollo de las propias investigaciones; los nuevos hechos nos empujan a buscar nuevas y más complejas explicaciones. El carácter limitado, convencional, estrecho del viejo punto de vista llevaba a una incorrecta valoración específica de aspectos centrales que tomábamos por secundarios: los vínculos interfuncionales. Concentrábamos nuestra atención en el signo (en la herramienta) en detrimento del desarrollo de la propia operación con él, presentándola como algo sencillo que atraviesa tres estadios: mágico, externo, interno. Pero el nudo es externo, y el diario de un adolescente es externo. De ahí ese mar de hechos mal explicados y el deseo de observar más profundamente en los hechos, es decir, de reinterpretarlos teóricamente.

2. Las funciones superiores e inferiores no están construidas en dos pisos: su número y nombres no coinciden. Pero tampoco nuestra concepción previa [es correcta]: la función superior es el dominio de la inferior (la atención voluntaria es la subordinación de la atención involuntaria), pues eso implica también dos pisos.

3. Lo más importante, que no tiene parangón en el mundo orgánico, es: a) el cambio de los vínculos interfuncionales, es decir, el cambio <ilegible> del organismo y de su órgano material en el proceso de desarrollo funcional: el organismo y el órgano están determinados (subordinados) por las funciones. (La conciencia es precisamente esa actividad pura que mantiene una relación especial con el organismo y el órgano); b) una misma función es desempeñada por diversos procesos, ergo, las funciones no están ligadas a actividades, son

polivalentes, polifuncionales, puras, libres, actividades auxiliares desligadas de la conciencia. Ergo, ¡la función no es más una función! Una actividad sui generis.[22]

4. El sistema es el lado puramente psicológico de la cultura: cf. el habla escrita —un objeto de la cultura histórica— psicológicamente: a) los procesos que participan en el habla escrita – un hábito, un proceso mediado, b) es adecuado [comparar] el habla escrita con el habla interna.

4/12/1932 Symposium

A. Nik. [Leóntiev]

1. En aritmética, A. N. dio dos pasos – a) uno erróneo: el desarrollo de la aritmética era aplazado a los 15 años, b) otro verdadero: diferenció el signo en diferentes estadios – todo se revela desde el punto de vista del significado y de su cambio.

2. El sistema es una función psicológica superior. ¿No es así? Las funciones inferiores y superiores no se disponen en dos pisos.

3. [Punto resaltado en el margen con una línea vertical y la acotación: «Incorrecto»] Los cambios de los significados pueden ser revelados en los usos característicos del signo. Estudiar eso por una vía puramente verbal es un caso particular. El análisis sémico es un análisis que opera en el plano verbal. Es imposible en un niño de corta edad.

4. Introducir en el análisis psicológico el plano no verbal tiene dos ventajas: 1) el problema de la relación entre el habla y la acción: 2) introduce un fundamento extrapsicológico de los procesos psicológicos.

5. Incorrecto en A. N.: el experimento verbal y no verbal no coinciden con el estudio del habla y la acción y los conceptos del habla pura. Eso es un problema, pero el método de investigación viene primero. Ergo, el lugar del propio trabajo de A. N. es incorrecto [Nota en el margen junto a los puntos 4 y 5: «En el sistema general»]

6. La teoría y los hechos: nudo corredizo de la teoría sobre los hechos; crear

nuevos hechos. Qué significa interpretar los viejos. Nadar y saber cómo nadar.

7. Acabar con la reticencia a que la teoría progrese a partir de la investigación, permitir que la investigación se proteja de la teoría.

8. Tendencia general: desde fuera hacia dentro, de la conducta a la conciencia.

Al. Rom. [Luria]

1. El sistema es una creación artificial, un producto de la actividad: cum grano salis;[23] no es ese el objetivo de dicha actividad. No todo es sistema, sino solo las funciones psicológicas superiores. Estudiamos la percepción solo mediante el análisis de los factores que quedan fuera de ella.

2. Los significados son la clave para reflejar la realidad en la conciencia. Psicología y gnoseología. Lenin: transición dialéctica de las sensaciones al pensamiento.[24] Ergo, el pensamiento refleja la realidad de otra manera que la sensación, y esta, de otra manera que la irritabilidad.[25] El reflejo de la realidad en la conciencia y su desarrollo.

3. Cambia el significado: cambia nuestra relación con la realidad; la práctica no es [solo] operar con cosas.

Cambia eo ipso la relación con la personalidad. La modalidad: significados convencionales y auxiliares. Cambia no solo el significado de la palabra, sino también la relación con la realidad y la personalidad.

Cf. mi concepción:

concepto

conciencia autoconciencia

4. Labilidad de los significados: ¿puede que no de los significados, sino del conocimiento? No es así. Pero hay labilidad en un maquinista: esa es la fuerza, la enorme sensibilidad del nuevo aparato de investigación. [Las siguientes dos frases están resaltadas en el margen con una línea vertical y la acotación: «Incorrecto»] «Conceptual» y «en complejos» no son categorías suficientes que den cuenta del material. El papel del habla en el reflejo de la realidad. [Las siguientes tres frases están resaltadas en el margen con dos líneas verticales y la acotación: «Correcto»] Es decir, el habla es un fenómeno de la conciencia: es un sinónimo. No hay reflejo de la realidad sin habla, es decir, sin su reflejo social: son sinónimos. El análisis verbal está en todas partes: todo test mudo es un test verbal. Hay una vía no verbal, pero también una relación no directa entre la práctica y el habla: la comparación interna de símbolos, la relación entre el significado de la palabra y las operaciones que dependen de ella.

5. [Punto resaltado en el margen con una línea vertical y la acotación: «Correcto»] El análisis sémico es una tarea del e[xperimento], no de la i[nvestigación], es decir, no es solo un análisis directo en el plano verbal. El significado de las palabras [reside] en sus consecuencias remotas.

El análisis sémico debe convertirse en un sistema de procedimientos de trabajo, hallar su propio estilo de experimentación. El análisis sémico no es el análisis del habla, sino de toda la conciencia.

Al. Vlad. [Zaporózhets]

1. La creación de un sistema representa un proceso de destrucción de los viejos vínculos interfuncionales en el plano natural: unidad sensomotriz.[26]

2. El sistema es una formación histórica a través del signo.

3. El signo crea sistemas a través del significado.

4. Práctica en sentido amplio: el dominio de sí es práctica.

5. En la operación sígnica se planteaba la cuestión del significado (uso mágico = actitud de la persona; ¿quién predomina?), pero solo de un único significado [Desde aquí y hasta el final de los puntos relativos a Slávina (?), el texto está resaltado en el margen con una línea vertical y la acotación: «Profundamente

correcto»]: el significado del propio signo. Correcto: de un único significado queríamos extraer todo: si hay o no hay operaciones mediadas – y asunto concluido.

6. El signo significa: un sinónimo – tiene relación con la realidad. Ergo, la práctica no es un caso particular, sino que impregna todo.

7. Contra el desdén por el método (transferencia): el método refleja la regularidad básica: el método de doble estimulación es a la ley fundamental de la mediación lo que el método de la transferencia es a la ley de la relación del pensamiento con la práctica, con la realidad.

La transferencia es una cuestión fundamental tanto para el método como para la metodología.

Lía Solom. [Slávina?]

Una nube sobre el habla: también una nube sobre la acción. La línea de investigación mediante la acción es tan compleja como mediante el habla.

Preguntas: a) el significado de la palabra y el concepto: se funden al final del camino, pero no a lo largo de él, b) forma y contenido, c) las nubes de pensamiento y la motivación (el viento) – además de los significados de las palabras; cuestión voluntad – motivación.

Lidia Ilín. [Bozhóvich]

1. Desde fuera hacia dentro, pero la cuestión por el método: ¿cómo estudiar por vía mediada procesos internos, ocultos? [Las siguientes dos frases están resaltadas en el margen con una línea vertical y la acotación: «Esto es incorrecto»] El pensamiento se revela en el habla y la acción. Por qué precisamente la acción y el habla son esenciales, cuál es el criterio para las revelaciones esenciales.

[Enmarcado:] Esto es profundamente falso: esto es lo que nos distingue de toda la vieja psicología – el habla no es un descubrimiento.

2. ¿La nube es pensamiento? ¿O se vuelve pensamiento cuando se vierte en habla? El pensamiento, el [intelecto] gn[óstico],[27] ¿es su acción? Cómo lo internamente psíquico se vincula con la conducta: el problema psicofísico. Ese es precisamente el problema del pensamiento y el habla.

[Enmarcado:] Esto es de radical importancia: habla / pensamiento como problema psico / físico.

¿Qué es intrapsicológico y verbal: el concepto como sistema potencial de juicios o «el concepto en el juicio»? Lo psicológico es solo lo potencial.

***

Para el Symposium

1. Forma y contenido. Forma = aspecto. Forma = actividad, función. La forma es la ley, lo exterior, el recipiente, la morfología – una función. Lo general-particular no es forma-contenido. Los objetos de los procesos psíquicos (inten[cionales]). Fenómenos psíquicos y funciones.

2. Si el pensamiento es una nube que se vierte en una lluvia de habla, entonces 1) las nubes tienen su movimiento, las gotas de lluvia tienen el suyo, si bien ambas están ligadas: la lluvia se mueve con la nube, la nube se vierte en lluvia, etc. Los motivos del habla son el viento que pone en movimiento a la nube: tiene su propio movimiento, también ligado. Hay nubes que no se vierten en lluvia (el peregrino de Uspenski), hay viento impotente y otro que disipa las nubes en lugar de reunirlas.

3. No distinguimos el signo y el significado para regresar a la idea de que el habla es la vestidura del pensamiento. Todo está lleno de distinciones y transiciones.

Observación

Un borracho: «El chofer se salteó tres paradas sin hacer una parada» – sobre el significado en complejo de la palabra cotidiana «parada» (el lugar y la acción).

Cf.: ¿Qué significa esta palabra?

-Es algo de la geografía, como un meridiano, etc.

****

N. B. Sobre la ponencia acerca de la conciencia

1) El problema de la clasificación —su descuido— es un síntoma de la incomprensión de la conciencia, de sus formaciones y de su relación con estas.

2) El uzbeko:

A través de la palabra ve directamente las cosas sin advertirlas, como un entorno transparente: [le] preguntan por reunión (una comparación) y el habla de una reunión (no [sobre] el significa[do de la palabra]).[28]

3) Sintaxis – vínculos intraverbales.

Palabra – vínculos extraverbales.

Sobre la cuestión de la corriente histórica en psicología

Estas anotaciones, escritas con tinta azul oscuro y celeste en 10 hojas (formularios con el membrete: «Nota de servicio. Teléfono N°»), constituyen el plan de un texto extenso, quizás de un libro. Debajo de cada título de capítulo, indicado por un signo de párrafo, hay un espacio en blanco. Es interesante que, en el plan, se señalan tres autores: Vigotski, Luria y Leóntiev; como las iniciales del nombre y del apellido de Luria y Leóntiev coinciden, el orden de los autores es imposible de restablecer. A juzgar por todo, la nota fue realizada cuando las

divergencias científicas entre Vigotski y Leóntiev apenas asomaban, es decir, a fines de 1932.

[Con tinta azul oscuro:]

Sobre la cuestión de la corriente histórica en psicología

L. V. – A. L. – A. L.

Postulados

N. B. El hombre piensa

Spinoza.

Ética, II, Axioma.

§ 1. Comienzo y primeras etapas de trabajo

§ 2. Paso a una nueva etapa de trabajo

§ 3. Contenido básico del trabajo (problemática)

§ 4. El problema de los sistemas funcionales en psicología

§ 5. El problema del sentido en psicología (signo y significado)

§ 6. El problema de la conciencia

§ 7. Método de investigación

El problema de la unidad y de las unidades de investigación

Psychologica psychologice

Psicología abstracta y concreta

Método experimental y clínico

Método sémico

§ 8. Nuestra actitud hacia otras corrientes psicológicas

§ 9. Nuestra actitud hacia otras corrientes de la psicología soviética

§ 9a. Nuestra actitud hacia las ciencias contiguas a la psicología

§ 10. Investigación de la filogénesis de la psiquis humana

§ 11. Investigación del desarrollo histórico de la psiquis humana

Postulados: constancia de los sistemas; constancia de los significados; constancia de las funciones.

El problema de las neoformaciones.

§ 12. Investigación de la ontogénesis

(El problema del pensamiento infantil; el problema de la enseñanza y del desarrollo)

§ 13. Investigación de la psiquis del adulto

§ 14. Investigación de los cambios mórbidos de la psiquis

§ 15. Investigación del desarrollo anómalo

§ 16. Tareas y perspectivas del trabajo en el desarrollo de la corriente histórica en psicología

N. B. Sobre las observaciones de A. N.

1. Lo psiconómico y lo apsiconómico[29] en la doble orientación del concepto. Por qué no unidad y no multitud, sino dos aspectos.

2. Por qué esto se refiere al concepto y no a toda la psicología en general.

3. Unidad y unidades: significado y unidades del intelecto gnóstico y práctico.

4. Para la psicología, enseñanza y desarrollo no son dos, sino uno.

5. Intelecto práctico [Sobre la palabra «práctico» se lee: «A. N.»]: qué deriva de qué – la transferencia del molde verbal o a la inversa – no se puede plantear [la cuestión de ese modo]. Ergo: 1) [Sobre la palabra «ergo» se lee: «Incorrecto»] no hay doble orientación; 2) hay que saber qué es lo esencial, qué depende de qué.

[Con tinta celeste:]

Qué enfatizar:

1. Las funciones del sistema se forman en el proceso de la historia; su desarrollo es un desarrollo de tipo histórico.

2. Enfoque de la investigación: lo psicológico como tal, es decir, no «objetivando» lo subjetivo.

3. El método genético (en el sentido amplio de esta palabra) predomina por principio; desarrollo y desintegración, sus leyes son la clave para comprender las leyes de la actividad, de los vínculos, de las relaciones.

4. La conciencia: no ignorar el problema; la conciencia se desarrolla; una definición elemental, se determina a sí misma. De ahí la tarea de estudiar la conciencia.

5. [Con tinta azul oscuro:] El desarrollo del pensamiento sigue leyes psicológicas; es el desarrollo del pensamiento práctico y verbal no como dos funciones diferentes, no como dos aspectos correlativos, es decir, <ilegible>, [sino] como unidad. (Lo general en la diversidad).

El concepto: no está limitado solo en la realidad (por las cosas, etc.), [se refiere] no [solo] al reflejo de esa realidad en la conciencia soc[ial]. No Ach, no Piaget.

La enseñanza es desarrollo, es decir, aparece en la investigación psicológica como desarrollo.

Etnopsicología y <psicoet[nología]>.

Etnopsicología y psic[ología] <ilegible> [del] etn[os].

Plan del libro sobre el problema de la conciencia

Anotación con lápiz en una hoja de papel; en el ángulo superior izquierdo figura el número de página (5). Las otras páginas no fueron halladas.

I Introducción

II Problemas filosóficos

III Premisas históricas

IV Estructura de la conciencia

V Movimiento inverso (conciencia – vida)

VI Movimiento directo (vida – conciencia)

VII Síntesis: movimiento directo e inverso – problema de Spinoza[30]

VIII Estructura interna <de nuestro> campo

IX Marxismo

[Notas fragmentarias en el margen; hemos reconstruido su orden:]

De lo que se toma conciencia es de la función, no de la palabra. La toma de conciencia es un movimiento inverso. Contra Claparède.

Conceptos espontáneos [y] científicos. La diferencia está en la toma de

conciencia. Comunicación con <uno mismo> [y] <generalización>.

El problema de la conciencia (investigación psicológica)

Esta anotación en trece fichas de biblioteca representa el plan de un libro sobre el problema de la conciencia. Cada una de las fichas contiene solo el nombre del capítulo y una breve aclaración. El plan comprende no solo los temas del último capítulo de Pensamiento y habla, sino también el análisis de investigaciones patopsicológicas, del desarrollo infantil y de cuestiones filosóficas.

El problema de la conciencia. Investigación psicológica

1. Sobre la cuestión de la investigación de la conciencia en psicología. Formulación de la hipótesis principal. Su lugar en el sistema del conocimiento psicológico. (Desde fuera).

2. Nuestros anteriores trabajos sobre la investigación de los procesos mediados a la luz de la nueva hipótesis. (Desde dentro).

3. El problema de la conciencia de los animales a la luz de las nuevas (después de Köhler) investigaciones. (Desde abajo).

4. El problema del significado de la palabra, el análisis sémico en sentido estrecho. Aspectos fásico y sémico del habla. (Hacia dentro).

5. El significado en el habla interna. (Aún más hacia dentro).

6. El sentido y el significado de la palabra. El pensamiento expresado es mentira. (Aún más hacia dentro).

7. La motivación del habla y el significado de la palabra. (Aún más hacia dentro).

8. El problema de la estructura semántica de la conciencia. El análisis sémico en

sentido amplio. (A lo ancho y a lo lejos).

9. El problema de la estructura sistémica de la conciencia. (Alrededor).

10. El principio y el método de investigación de la conciencia. Conclusiones. (Hacia lo profundo).

11. Datos preliminares de la investigación. La investigación de la memoria excepcional. La investigación de las primeras preguntas infantiles. La investigación de la disociación de la conciencia en la esquizofrenia. (Hacia atrás).

12. Teoría de los sistemas psicológicos. (Hacia delante).

13. Problemas filosóficos de la investigación. (Hacia arriba).

14. Conclusión. Nuestra palabra en psicología. Psicología de las profundidades y de las cumbres. Me basta con saberlo: después del balance de los distintos significados de la idea de conciencia en la presente investigación.

1[5]. Del plano de la conducta al plano de la conciencia, etc.

Flectere si nequeo superos Acheronta movebo.[31] *(Hacia arriba.)*

La idea de la investigación de la conciencia

Anotación en seis fichas de biblioteca (no hemos hallado todas) descifrada por primera vez por L. E. Tuzóvskaia. La numeración de los postulados está alterada: en la primera parte, quizás por un error del propio Vigotski; en la segunda, por las fichas que faltan. El texto describe una ponencia hasta hoy desconocida ligada con las investigaciones de la conciencia en el desarrollo normal y patológico. Vigotski propone un plan de investigación que incluye un amplio espectro de cuestiones, para cuya elaboración se proponía involucrar a sus colaboradores (Zankov, Slávina, quizás también Boskis, Veresótskaia[32] *y Tórbek).*[33] *En las reuniones participó M. S. Vairos (identidad no establecida), quien criticó el fundamento metodológico de las investigaciones y propuso crear*

una psicología como ciencia de la conducta, no de la conciencia. Sus críticas fueron respondidas por Vigotski y Leóntiev.

<[L.] V.> Temas: La idea de la investigación de la conciencia.

I. Tema psicológico:

Problema: Los sistemas psicológicos en el desarrollo del niño normal y anormal.

Tema: El pensamiento y el habla en la estructura de la conciencia. L. Vl. [Zankov?]

a) El habla y el intelecto práctico.

El habla y el pensamiento visual.

Kohs – las tarjetas – Eliasberg – <ilegible>.

b) Aspectos fásico y sémico del habla. <Boskis>.

c) El habla egocéntrica y el habla interna. <ilegible> Torbek.

d) [Muy sombreado:] El habla, el pensamiento lógico y el pensamiento autista. Ks. Iv. [Veresótskaia], L. S. [Slávina?].

e) La motivación del habla (Sobre el pensamiento autista y lógico y sobre el habla egocéntrica). L. S. [Slávina?].

f) El habla y la memoria lógica. L. Vl. [Zankov?], L. S. [Slávina?].

g) El habla escrita (o distintas formas del habla y su relación con el habla interna).

h) Habla mímica, su estructura y funciones.

i) En perspectiva:

juego – pensamiento visual;

labor – intelecto práctico y habla;

labor escolar – habla escrita.

k) El habla y el dibujo.

l) El habla y la motricidad:

a) o motricidad superior, palabra y movimiento;

b) o Sprachphysiognomik[34] – aspecto expresivo del habla (mímica, gesto, motricidad en el habla – articulación de temas, <ilegible>).

La escritura a mano y su aspecto expresivo (¿¿o eso pertenece al habla escrita??).

El problema del habla interna – su función completamente especial: ergo, es una neoformación de interés central para nosotros, pues es la transición de una operación externa y mediada a una interna, es decir, el prototipo de todas las funciones formadas históricamente. En cierto sentido, es opuesta a la externa: contra <ilegible>: el habla interna es lo que precede a la externa. No: el habla externa es el proceso de transformación de un pensamiento en palabras, su materialización y objetivación; en lo que a la dirección concierne, aquí tenemos el proceso inverso —desde fuera hacia dentro, el proceso de evaporación del habla en pensamiento (allí: la lluvia cae de la nube, es decir, el vapor de la mente se convierte en material líquido). Inde, <ilegible>: el estilo telegráfico, la influencia de los sentidos como forma básica de la sintaxis, los idiomatismos. La esencia de la influencia de los sentidos radica en que el significado se enriquece en el contexto, absorbe el sentido de las palabras precedentes, y no se limita ni empobrece. Cf. «ve y baila»,[35] palabras sin referencia objetual – Iakobsón sobre la poesía. Habla con una relación fundamentalmente distinta entre los elementos fásicos y sémicos. Pero el habla no desaparece en absoluto. La conciencia no se evapora en absoluto y no desaparece en el espíritu puro. Pero si el pensamiento se encarna en la palabra en el habla externa, la palabra muere en el habla interna al parir el pensamiento: pensamiento por significados puros. En el cielo pronto nos cansamos.[36] El pensamiento y la palabra en el habla interna y externa se mueven en sentido contrario.

[Faltan una o varias fichas]

3. El signo y el significado. A cierto nivel, hay significado sin signo. El signo está atado al significado. En un complejo es posible un sistema de juicios, pero sin signo.

M. Samuíl. [Vairos]

1. El problema de la teoría – fundamento metodológico de la investigación.

2. El problema de los significados. Nosotros [el equipo científico de Vigotski] pecamos de pars pro toto: un principio metodológico particular lo hacemos pasar por uno general.

3. De la conducta a la conciencia – un intento más general – dar una dirección.

¿Nos da esto una base sólida?: ¿cuál es el objeto de la investigación psicológica: hoy, la conducta; mañana, el significado; pasado mañana, algo nuevo?

Así no se construye una ciencia. ¿Revelan el significado externamente? Este es el planteo [correcto de la cuestión]. Signos metafísicos, cuando es unido. La conducta es la mejor definición del objeto de la psicología (incluyendo la psiquis). Desde fuera hacia dentro en un sentido muy restringido.

4. Qué es el significado – no una teoría general de la investigación, no una metodología, sino uno de los objetos fundamentales de investigación.

[Respuestas a la crítica de Vairos:]

Al. Nik. [Leóntiev]

La tosca solución conductista es incorrecta: no hay nada en el objeto de la psicología que no puede ser objeto de la investigación directa.

L. V.) En el habla estudiamos (como en toda conducta externa) sus vínculos

internos, el aspecto interior, la estructura interior, a los que el lingüista no presta atención.

[Faltan varias fichas]

Los sordomudos y el retraso mental. Central: distinción de lo primario y secundario (Bleuler). Voluta y trama. Las leyes de construcción de una estructura compleja son leyes genéticas.

8. Tipología dinámica de la infancia difícil[37] y vías de su clínica paidológica. No toda la tipología de golpe. Encadenamiento dinámico de síndromes. No hay comunicación directa, sin conexión, con la etiología. Por ejemplo: el diagnóstico tópico <ilegible>: no was, sino wo.[38] Lo mismo en el desarrollo: no desdeñar el síntoma.

9. Unidad del trabajo de investigación y práctico en la paidología de la infancia difícil. Significado práctico de aquello a lo que me refiero. Básicamente, la investigación y la práctica siguen dos caminos opuestos: la ley general [o] el diagnóstico. Contra el enfoque utilitario en paidología. No son lo mismo: la investigación y la práctica por su método y objetivo, pero precisamente por eso [deben estar] juntas – dos polos de un todo dinámico.

[Faltan varias fichas. Respuesta de Vigotski a la crítica de Vairos:]

19. Vairos M. Sam[uílovich]

El análisis sémico en sentido amplio y estrecho: si en sentido amplio – qué hay aquí de nuevo – todo aquel que ha estudiado el habla, ha estudiado su significado (un tintero es pura materialidad); todo el carácter novedoso y fructífero del análisis sémico reside en su significado particular (en la teoría sobre el habla). Qué significa el análisis sémico en la investigación de la conciencia y en la investigación del habla, es decir, cómo están ligadas la comprensión amplia y estrecha del análisis sémico: el problema del habla y la conciencia.

[Resaltado en el margen con una línea vertical:] Cuestión central de toda mi ponencia.

El lugar de las nuevas investigaciones en el sistema psicológico de conocimiento

Anotación en hojas de papel cortadas a lo largo, en cuyo dorso hay un texto en francés. Cuatro hojas están abrochadas. Suponemos que la primera parte del documento es una ponencia de Vigotski para una conferencia interna hasta ahora desconocida; su contenido es diferente al de la ponencia del 5 de diciembre de 1932. A la vez, este texto se parece mucho a los otros planes del libro sobre el problema de la conciencia que hemos presentado en el capítulo 16. La segunda parte del documento incluye una discusión en la que participaron Bozhóvich, Zaporózhets y Luria.

N. B.

1. El lugar de las nuevas investigaciones en el sistema psicológico de conocimiento.

2. Relación con las investigaciones anteriores y necesidad de seguir adelante.

3. Análisis de los conceptos fundamentales del punto de vista sistémico en la investigación de la conciencia.

4. Shereshevski, Asia, sch, adultos normales.

5. Metodología de la investigación.

6. Problemas cruciales en la psicología genética, clínica, etnológica y general.

7. Principales problemas en la investigación de la conciencia.

8. Principios de la investigación.

9. Nuestra palabra en psicología: no una psicología de las profundidades, sino de las cumbres. Comienzo y finales.

10. «Quare id faciam». «Ich weiß nicht was soll es bedeuten».[39]

11. Spinoza. Verdad y equívoco. Gnoseología. El problema psicofísico.

12. Sobre la esclavitud humana y sobre la libertad humana.

13. Jlébnikov. Sentidos.

14. Partir de la conciencia como un todo.

15. ¿Todo en la conciencia está dotado de sentido? No. Es una dinámica. No todo es luminoso. Pero la luz en las tinieblas resplandece, y las tinieblas no prevalecieron contra ella.[40] Pascal sobre la grandeza de la conciencia.[41] [Este punto está unido con el 18 por un paréntesis en el margen]

16. Sobre los postulados de la vieja psicología: en esencia, todos presuponían cierto sistema de la conciencia: para el asociacionismo, la conciencia son las leyes de la memoria; para Jaensch, está entre la percepción y la memoria; para la Gestalttheorie, es la percepción; para Levin, es algo distinto (el afecto).

17. ¿Cómo el compañero Leóntiev puede ser fecundado por la luz del problema de la conciencia?

18. «Me basta con saberlo».

Pushkin, Spinoza, Koffka.

19. Cf. § sobre los postulados de A. N.: Por supuesto, el significado de la acción no es igual que el significado de la palabra, pero están ligados: el proceso de la conciencia, al moverse en el plano de significados de uno u otro género, adquiere por sí mismo significado, es decir, ¿¿¿se vuelve habla??? ¿Es así? No, no es así. Pero yo entiendo mis actos. Ergo, estos tienen significados.

El proceso de referir las palabras y el de asignar la palabra a un objeto (su significación), ¿son procesos diferentes?

A. N., es decir, lo segundo es la transferencia de significado. Dado que los propios procesos son denominados (odi et amo), adquieren significado, es decir, la conciencia media su relación con ellos a través del significado que les da: de ahí el conflicto entre el significado del proceso y su papel real. Es en este punto que insistía Heine: la conciencia conoce su tristeza y lo que le acude a la mente, pero no sabe mediarlo con el significado: Ich weiß nicht. De ahí que la vivencia

sea incomprensible – cf. los esquizofrénicos que no se entienden a sí mismos, cf. Shereshevski (cf. acciones compulsivas, cf. el enfermo no habla porque no tiene dientes (<ilegible>): significado de su afasia). En el proceso de creación de estos significados [surge] toda una serie de formaciones patológicas – en el esquizofrénico, una suerte de delirio. Los sentidos cambian cuando tomamos conciencia de ellos. La falta de correspondencia entre los significados y su papel real en la conciencia. Cf. los postulados de la primera lección en el GIEP.[42]

18. (sic) Dado que el signo + el significado es lo primero en la comunicación consciente, es decir, yo transmito no la tristeza, sino su significado, todos los procesos están fundidos con el significado: el pensamiento expresado es una mentira – lo mismo desde el otro lado. El significado no coincide con el pensamiento.

19. (sic) Formaciones diversas de la conciencia y sus aspectos.

20. El pensamiento no puede ser puesto en el mismo nivel que el habla y la acción. Pero tampoco es como el cuerpo + vestidura.

21. Lo más importante: en la conciencia no coinciden el significado de la palabra y el sentido. El significado es el camino de la palabra al pensamiento y del pensamiento a la palabra. Tengo un pensamiento: una nube que pende sobre mi habla y que se vierte en lluvia. El pensamiento es reorganizado en significados – de ese modo se encuentran las palabras. Así pues, en el problema pensamiento-habla el significado es una parte de la palabra, pero no del pensamiento, es decir, está en la órbita del habla.

Lidia Ilín. [Bozhóvich]

Dos palabras sobre la práctica general – absurdo. <Sapir> y Lebedinski.[43]

Esquema: habla egocéntrica – dos líneas: el desarrollo del habla y el desarrollo del pensamiento y del habla egocéntrica. En la primera denominación hay func[ión] intel[actual]. Unir el esquema del habla egocéntrica y de El adolescente: la formación de conceptos en [el/la] <ilegible> intelectual. Por qué: el habla egocéntrica tropieza con el movimiento en un nivel superior. Por qué antes de los dos años. El pensamiento: experiencia vieja en una situación nueva – ¿es esto lo principal en el intelecto?

1. El habla es una función social, comunicación. Intelecto preverbal, habla preintelectual. Encuentro: convergencia en un estadio tardío, cuando el habla planifica la acción, [hacia] los 4-5 años.

2. Cómo hablar de intelectualización. Solo a los 4-5 años. En las primeras denominaciones —ya intelect[ualizadas]— está el camino hacia el concepto. Convergencia a los 8-9 meses. Fuera de la actividad práctica. En el mismo comienzo, el desarrollo del concepto como actividad práctica. Convergencia adecuada. El trabajo desde la infancia. Los niños desgraciados de la burguesía.

Todo estriba en el desarrollo y en los comienzos y en los finales del desarrollo.

¿Hemos omitido la socialización de la práctica?

Superación del sincretismo – papel positivo de los vínculos con el pensamiento colectivo.

N. B. [Los puntos 1 y 2 están enmarcados:] Dos cosas:

1) en el pensamiento en complejos, la propia transferencia, es decir, la generalización, se realiza a expensas de la memoria; con los conceptos es diferente;

2) ¿es correcto aislar de nuestras ideas —sobre el pensamiento en complejos, etc. — todo el curso de la investigación? – «el que se quema con leche…»;

3) partir de la conciencia como un todo + relación entre habla y pensamiento, entre habla y acción – no análisis espectral.

Al. Vlad. [Zaporózhets]

Lo más flojo – los experimentos de Köhler aquí: qué cosa nueva le añade usted a Köhler.

[Cada uno de los siguientes tres párrafos está enmarcado:]

Hallar lo viejo en lo nuevo – ese no es el camino principal del desarrollo intelectual. El problema de la analogía. La transferencia no es el nervio de la actividad intelectual, sino uno de sus aspectos esenciales.

La palanca es muy lograda. Experimentalmente, el palo es neutral en sentido psicológico, pero aquí hay un mecanismo, es decir, la psicología del instrumento mismo.

Fórmula del concepto, de la abstracción: perder algo para encontrar algo.

A. R. [Luria]

Lo principal es dejado de lado – no habla + acción, sino cambio de los significados de la propia habla y de la acción: correcto. El descubrimiento del cambio de los significados de las palabras y su desarrollo es nuestro principal descubrimiento. La experiencia social no es adecuadamente asimilada por el niño sino a través de pseudoconceptos.

Wertheimer: 1 persona + 1 persona = 2 personas; 1 caballo + 1 caballo = 2 caballos; 1 persona + 1 caballo = 1 jinete. <ilegible>: lo común entre el hombre y el caballo es el jinete.[44] No solo la práctica dicta el desarrollo, sino también la gramática.

[Enmarcado:] Sin abstracción no hay toma de conciencia de las propias vivencias, que nos sobrepasan. Cf. la poesía. Ese es el significado de las propias vivencias.

---

[1] ‘No existencia’ (alemán).

[2] Выготский, 1982и, pág. 165.

[3] Выготский, 1982и, pág. 157.

[4] Posible referencia a la conversación de Hamlet con el espectro de su padre cuando este le cuenta cómo fue asesinado por su propio hermano: «Dormía yo una tarde en mi jardín según mi costumbre. Tu tío me sorprendió en aquella hora de quietud, y trayendo consigo una ampolla de licor venenoso, derrama en mi oído su ponzoñosa destilación» (Hamlet, acto I, escena 5). Este suceso es metafóricamente representado en la obra «La ratonera», en la escena del asesinato del duque Gonzago (acto III, escena 2); cf. el postulado: «el segundo nivel es recordar».

[5] Sájarov se suicidó el 10 de mayo de 1928; sus obras fueron publicadas póstumamente (Сахаров, 1928; 1930).

[6] Equívoco: uso de un término con diversos significados en un mismo razonamiento. Distinción: figura retórica que refleja la diferencia objetiva entre los objetos reales y los elementos de la conciencia; en lógica se utiliza como un procedimiento que sustituye la definición («el oxígeno se distingue del hidrógeno en que…»).

[7] ‘Referencia objetual’ (alemán). Véase nota 37, pág. 400 en el capítulo 15.

[8] Cita de los versos finales del poema de Afanasi A. Fet «Cual mosquillas al amanecer…» (1844).

[9] «La paradoja del cretense» según Eubúlides: «Un cretense le dijo a Epiménides: “Todos los cretenses son mentirosos”».

[10] Cita del poema de Pasternak «O, liberta, si recordamos…» (1915): «O, liberta, si recordamos // O, si olvidamos, cautiva de años. // Para muchos, un alma y peregrina, // Para mí, una sombra sin rasgos particulares».

[11] Vigotski se refiere a la necesidad de una conferencia interna en la que se intercambien opiniones y se reconsideren los significados de las investigaciones sobre la memorización mediada a la luz de la nueva teoría.

[12] Véase el capítulo 15, «Consideraciones sobre la ponencia de A. R. Luria», punto 20.

[13] Procedimiento de la letotecnia (técnica del olvido). Shereshevski utilizaba muchos métodos semejantes: ocultaba mentalmente imágenes de la memoria con una tela gruesa, las borraba de una pizarra imaginaria, etc. (cf. Лурия, 1968).

[14] Protagonista de la pieza de Aleksandr S. Griboiédov (1795-1829) La desgracia de ser inteligente (1825).

[15] Выготский, 1982д, pp. 355-358.

[16] Cita del poema de Pasternak «Marburgo» (1916): «Cuando caí ante ti, abrazando esta niebla, este hielo, esta superficie».

[17] Cita del poema de Mandelshtam «No soportamos el tenso silencio» (aprox. 1912).

[18] Ejemplo mencionado en la ponencia «El problema de la conciencia» (Выготский, 1982и, pág. 163).

[19] Cita del poema «Imposible» (1907), del poeta ruso Innokenti F. Ánnenski (1855-1909).

[20] Reflejo condicionado orientado.

[21] Aleksandr Vladímirovich Zaporózhets (1905-1981), psicólogo y pedagogo ruso, representante de la escuela de psicología de Járkov, especialista en psicología general e infantil, uno de los colaboradores más cercanos de Vigotski. Entre 1929 y 1931 trabajó en la Academia de Educación Comunista. En 1931 se trasladó a Járkov, donde dirigió el laboratorio del Departamento de Psicología de la Academia de Psiconeurología de Ucrania. Desde 1933 fue miembro —y desde 1938 titular— de la cátedra de Psicología del Instituto Pedagógico de Járkov «Maksim Gorki». Estudió los procesos de desarrollo de la percepción y de los movimientos voluntarios desde el punto de vista de la teoría de la actividad.

[22] Выготский, 1982д, pág. 157.

[23] Literalmente, ‘con un grano de sal’ (latín); en sentido figurado, ‘con escepticismo o actitud crítica’.

[24] Cf. Выготский, 1984в, pág. 107, nota.

[25] Es posible que este postulado estuviera desarrollado en la tesis doctoral de A. N. Leóntiev, dedicada a la filogénesis de la psiquis; una parte de ella se publicó con el título El problema del desarrollo de la psiquis (primera edición: Леонтьев, 1959). En este trabajo, Леонтьев relacionaba el surgimiento de la psiquis con la transición de la irritabilidad a la sensibilidad y con la aparición de las sensaciones.

[26] Vigotski se refiere al hecho de que los vínculos primarios (innatos) existentes en el sistema psicológico cuando el hombre nace (unidad sensomotriz) se deshacen y las funciones forman una nueva síntesis y crean vínculos secundarios en la conciencia. Lo viejo, por tanto, no se destruye, sino que se integra en una nueva síntesis y funciona según las leyes del desarrollo sociohistórico, no del natural.

[27] Véanse los capítulos 10 y 15, donde se analiza la diferencia entre el intelecto gnóstico y el práctico.

[28] Nota de Vigotski: «Sobre 2) el campo semántico contenido en la frase no surge en absoluto, sino que [lo que surge] es el campo real – pero allí no hay abejas (no sabían hacerlo como abejas). Cf. el dedo índice dirige la atención hacia algo, pero no hacia el dedo». No hemos podido establecer el contexto de uso de la palabra «abeja»

[29] En una traducción literal del griego, psiconomia es la ciencia que estudia las leyes de la vida psíquica (de la palabra griega nomos (νόμος), 'ley'). Actualmente, es un término común para describir las investigaciones experimentales en la esfera cognitiva del hombre; en tiempos de Vigotski, se utilizaba muy rara vez. Vigotski emplea el concepto «psiconómico» en el sentido de que «se halla dentro de los límites de la esfera psicológica y es descrito por las regularidades de la vida psíquica».

[30] Cf. el zigzag de la acción libre en el capítulo 10.

[31] Cita de La Eneida, de Virgilio: «Si no logro doblegar a los dioses del cielo, moveré al Aqueronte» (VII, 312). Palabras de Juno, quien predice a Eneas todas las desgracias que se abatirán sobre Italia y amenaza con movilizar las fuerzas subterráneas. Esta cita también fue utilizada por Freud como epígrafe a La interpretación de los sueños.

[32] Ksenia Ivánovna Veresótskaia (1904-1993), psicóloga y defectóloga rusa, colaboradora del Instituto de Defectología Experimental (EDI) y del Instituto Estatal de Pedagogía de Moscú «Lenin». Bajo la dirección de Vigotski, realizó investigaciones sobre la percepción visual de los niños sordomudos y mentalmente retrasados (cf. Вересотская, 1940).

[33] Vera Maksímovna Tórbek (1893-1938), paidóloga, psicóloga y pedagoga rusa, colaboradora del Instituto de Defectología Experimental (EDI), profesora en el Instituto de Recapacitación Profesional del Personal de la Educación Popular. Autora de investigaciones y de desarrollos metodológicos en el campo de la pedagogía de la edad escolar y preescolar. A principios de los años 1930 intervino en la prensa, donde reconoció sus errores ideológicos y criticó los de otros autores (Торбек, 1931; 1932a; б).

[34] Posible cita del libro de Heinz Werner sobre la fisiognomía verbal (Werner, 1932). Werner afirmaba que las palabras que poseen una denotación general objetiva se distinguen por sus connotaciones subjetivas, que no coinciden en los distintos grupos lingüísticos. Por ejemplo, la palabra rusa «ladrón» («вор») no tiene la carga negativa que caracteriza a la correspondiente palabra alemana «Dieb». Cf. Van der Veer, 2005).

[35] La cita de la fábula de Iván Krilov «La libélula y la hormiga» y la explicación

de su sentido aparecen en el capítulo 7 de Pensamiento y habla (Выготский, 1982д, pág. 310).

[36] Cita del poema de Fiódor Tiútchev «El resplandor» (1824 o 1825): «En el cielo pronto nos cansamos, – // Y no fue dado al fútil polvo // Respirar el fuego divino». Este poema es mencionado en el capítulo 7 de Pensamiento y habla (Выготский, 1982д, pág. 353).

[37] En ruso, трудное детство; refiere a niños con problemas de conducta y aprendizaje.

[38] No qué, sino dónde (alemán). Diagnóstico tópico: término utilizado en neurología y otras ramas de la medicina para designar el proceso de establecimiento de la localización y propagación del foco de una enfermedad. No está claro si Vigotski se refiere a un autor concreto o al principio del diagnóstico, muy utilizado en aquel tiempo en la neurología alemana.

[39] «Por qué lo hago»: segundo verso del poema de Catulo «Odi et amo». La cita en alemán corresponde al poema de Heine «Loreley» (1824): «No sé qué puede significar, // que esté tan triste; // una historia desde los tiempos antiguos, // que viene a mí, no fuera de la mente».

[40] Juan 1, 5.

[41] Cita de un célebre aforismo de Pascal incluido en Pensamientos (1670): «El hombre no es más que un junco, el más débil de la naturaleza, pero un junco que piensa. No es necesario que el universo entero se arme para aplastarle. Un vapor, una gota de agua son bastante para hacerle perecer. Pero, aun cuando el universo

le aplaste, el hombre sería más noble que lo que le mata, porque él sabe que muere, mientras que el universo ignora la ventaja que tiene sobre él», pensamiento 348.

[42] Seguramente, un lapsus calami: Vigotski se refiere no al Instituto Estatal de Psicología Experimental (nombre del Instituto de Psicología entre 1924 y 1930; GIEP por sus iniciales en ruso), sino al Instituto Estatal de Pedagogía Científica (GINP) del Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado (1927-1934).

[43] Mark Samuílovich Lebedinski (1895-1980), psiquiatra, psicólogo clínico y psicoterapeuta ruso. Desde 1924 trabajó bajo la dirección de Vigotski y en estrecha colaboración con Luria, Leóntiev, Galperin y otros. En los años 1920 y 1930 dirigió la sección de psicología clínica de la Academia de Psiconeurología de Ucrania, en Járkov; luego regresó a Moscú y continuó sus investigaciones en el Instituto Central de Psiquiatría.

[44] Cita de la obra de Wertheimer Los números y el concepto numérico en los pueblos primitivos, cf. este ejemplo en Ellis, 1938/1999, pág. 266.

Capítulo 17

El método sémico

Este capítulo está compuesto por dos cuadernos de notas en los que se analiza el problema del método sémico (semántico, semasiológico). A pesar de que en 1932 Vigotski lo declaró método fundamental en el estudio de la psiquis superior y de la conciencia, ni en las obras publicadas ni en las notas personales se ofrece una descripción detallada de él; son las segundas, acaso, la única fuente con la que contamos sobre esta cuestión. Generalizando, puede decirse que por método sémico se entiende la investigación de la estructura interna de las operaciones sígnicas, es decir, el análisis de los fenómenos psíquicos desde el punto de vista de su significado, y no de sus características externas. Señalemos que el método sémico no se reduce al estudio de la conducta verbal; el acto intelectual o la acción práctica del hombre no acompañados de habla sonora también son considerados por Vigotski como portadores de sentido y accesibles a la investigación desde su aspecto «sémico» (véanse los capítulos 16 y 23). Este método se basa en la idea de que el habla, como medio principal de transformación de la psiquis natural en humana, la impregna por completo y crea una relación cargada de significado del hombre con el mundo y consigo mismo: «El pensamiento y el habla son la clave para comprender la naturaleza de la conciencia humana. […] Las investigaciones empíricas muestran a cada paso que la palabra desempeña un papel central en la totalidad de la conciencia, no en sus funciones aisladas» (Выготский, 1982д, pág. 361). El método sémico no coincide con lo que ahora suele llamarse método psicosemántico, si bien tiene puntos de contacto fundamentales con él; en particular, el último permite construir modelos de espacios subjetivos, es decir, psicológicos —y no representaciones lógicas de la realidad—, y mostrar qué estructura semántica tiene el mundo vital del hombre.

Vigotski planeaba dar una amplia aplicación práctica al método sémico. En el archivo familiar de Luria se conservan documentos fechados en 1932-1933 con planes de investigaciones experimentales («experimentos sémicos») con

diferentes grupos de sujetos: estudiantes, obreros, campesinos, personas poco instruidas, con retraso mental, etc. En parte, esos planes fueron realizados en los métodos de pictogramas, clasificación, interpretación de proverbios, etc. elaborados por el equipo científico de Vigotski (cf. Биренбаум, 1934; Зейгарник, 1934 y otros).

Sobre el problema del habla (cuaderno de notas)

Cuaderno de notas con tapa de cartón de color gris azulado; contiene notas escritas con tinta negra y azul y también con lápiz. La mayor parte de las hojas se ha extraviado. La tapa tiene impreso el lema: «Nuestras dificultades son las dificultades del crecimiento. Redoblaremos la lucha por el plan quinquenal».

Además de los textos que aquí publicamos, «Sobre el problema del habla», etc., el cuaderno contiene apuntes de carácter administrativo: el cálculo de la cantidad de horas de enseñanza entre todas las materias del tercer año (se mencionan los siguientes apellidos de profesores: Vasílchikov, Berman, Bro, Zínchenko).[1] A juzgar por la coincidencia de los postulados con el contenido de la ponencia «El problema de la conciencia», las notas pudieron ser escrita a finales de 1932.

Sobre el problema del habla:

1. El habla interna da al habla lo mismo que el habla da a la acción externa, es decir, un nuevo campo y un nuevo «sistema de libertad» en el campo verbal: la voluntariedad del habla y la toma de conciencia de ella (teoría del cristal),[2] su guía y regulación (por ejemplo, durante una ponencia), surgen de aquí. Cf. durante un largo discurso (externo), dentro mío está su tema, sus títulos, simultáneamente fundidos en una sola palabra (la influencia de los sentidos),[3] pensamientos, nubes sobre la lluvia;[4] está <ilegible> el campo verbal interno. Inde, los fenómenos de Leeres Sprechen y Automatensprechen[5] —cuando el habla nos guía según las leyes de su campo— son síntomas de la alteración del habla interna. Si el habla interna estuviera estructurada según las mismas leyes que la externa (habla menos sonido, un molde), no podría desempeñar la función

de campo interno independiente, como tampoco el habla, que directamente refleja la acción externa y la situación sin elevarse sobre ella. El habla interna es un nuevo ascenso con respecto al habla, un nuevo nivel de abstracción.

N. B. Seis postulados fundamentales presentes en la etapa inicial del trabajo:

1) Aspecto interno de la operación sígnica (signo – significado – sentido).

2) Vínculos y relaciones interfuncionales (sistemas psicológicos).

3) Cambio de los atributos generales de la conciencia en el desarrollo y en la desintegración; funciones psicológicas superiores como plan especial de la conciencia – dominio, libertad, toma de conciencia, autoconciencia (conciencias hipostasiadas).

4) Análisis sémico como único método adecuado de investigación de la conciencia humana (análisis sémico).

5) Ecce homo (psicología humana).

6) Quien quiera conservar su alma, la perderá; quien quiera perderla, la conservará (psicología de las cumbres a diferencia de la psicología de las profundidades). Psicología acmeísta.[6]

N. B.

1. En Piaget no hay teoría del desarrollo. Un recipiente con agua roja que se lava con un chorro de agua blanca: un líquido rosa que se vuelve cada vez más blanco.[7]

2. Cómo vincular El adolescente con Piaget: micro— y macroanálisis. Lo primero explica lo segundo. Postulado de Piaget: las palabras son invariables, las operaciones cambian; asociacionismo implícito.

3. [Punto resaltado en el margen con un corchete:] En el significado está la unidad de habla y pensamiento – el logos, en el antiguo sentido de la palabra:

una palabra que designa la indivisible unidad de pensamiento y palabra.

4. Significado positivo del sincretismo, sincretismo como fuente de desarrollo, <ilegible> pensamiento, luz y sombras. El retrasado mental piensa sincréticamente.

5. El vapor se hunde, la locomotora flota: percepción semántica.[8]

6. Notable: el sincretismo surge otra vez cuando se explica un fenómeno anteriormente bien explicado. Definición desde arriba. Psicología de las cumbres: nuevo tipo de movimiento que yo no comprendía: del concepto a la percepción.

7. Sincretismo – abstracción: atributos generales de la conciencia (división y fusión).

8. Cf. Lévy-Bruhl: en el pensamiento primitivo hay participación:[9] generalización de otra índole. Pero olvidaban que el propio significado de la palabra es una generalización. Ergo, él también es de otra índole. Ergo, las generalizaciones en las operaciones del pensamiento (en las operaciones lógicas del primitivo y del niño), en su análisis macroscópico, son generalizaciones de segundo orden, y su índole especial no es primaria, sino derivada. Por tanto: la lógica no es diferente, es decir, las operaciones son diferentes, pero el material es el mismo; no pensamiento prelógico y lógica autista del espejismo y el sueño. La propia participación es una consecuencia. Es verdad que las operaciones también son diferentes, pero son una magnitud y una diferencia dependiente y no independiente.

9. Para el psicólogo, el concepto es movimiento. El psicólogo y el lógico estudian diversas formas o aspectos del movimiento del concepto: el primero, en la cabeza y <ilegible> conciencia del hombre, abstrayéndose del hecho de que el concepto se mueve en el sistema del conocimiento objetivo; el segundo, en el sistema del conocimiento objetivo, abstrayéndose del hic et nunc único de la conciencia, de quién piensa (desligando los conceptos de las demás funciones de la conciencia, mientras que, para el psicólogo, lo principal son precisamente estas últimas). En particular, Lévy-Bruhl y Piaget confunden la lógica con la psicología.

10. El mundo de la conciencia y la libertad de los sentidos: la conciencia como común denominador era sacada del paréntesis de la investigación y no

participaba en las operaciones con las magnitudes psicológicas de las que se ocupaba la investigación. Vemos que todo procede de la conciencia; todo lo demás es derivado: la gramática y la aritmética.

11. A. N. En El adolescente, la idea central es la supremacía del concepto sobre toda la conciencia. A. N. demostró cómo funciona esa supremacía. Correcto.

12. El cambio en la conciencia es primario, el cambio de las funciones es secundario, pero la conciencia no posee fuerzas especiales con cuya ayuda pueda reorganizar sus funciones, como un director de orquesta, una función superior, la apercepción de Wundt, etc. No: este cambio primario de la conciencia surge por sí solo de su propio movimiento interno, en el que participan las funciones.[10] Las funciones no están fuera de la conciencia, la conciencia no es un espacio psíquico, una escena de Gesell en la que los actores representan un drama, sino que es el propio drama, que con su curso determina cada movimiento de cada actor.[11]

[Con lápiz; el texto se extiende en orden libre por la hoja:]

Asia, experimentar:

1. Mostrar cómo se peina.

2. Repetición de absurdos.

3. Transferencia de nombres.

[Para] separarse del mundo de los símbolos funcionales, según Cassirer: <hay que> separarse de la propia percepción.[12]

El juego es una abstracción de la acción, del campo concreto. En Asia eso no se ve.

Llamar a una puerta imaginaria: puede ser un estadio transicional de la puerta real al vacío – un objeto real diferente.

El paciente que puede usar el tenedor y el cuchillo para comer no puede mostrar cómo lo hace cuando no come: alteración de la función de formación de

cualquier intención (abstracción) – fuera de la motivación situacional. Problema de cualquier intención.

Signo, significado, método semántico

Cuaderno de notas pequeño con tapa de cuerina negra; data de la segunda mitad de 1932 y está ligada con las actividades de Vigotski en Leningrado y Moscú. La tapa está toda cubierta con fragmentos pegados de otro documento escrito con tinta roja en hojas cuadriculadas; estas notas son imposibles de descifrar; solo en un fragmento se lee: «La ralentización del proceso de resolución del problema cuando renunciamos al habla externa es un síntoma de dominio. La función del habla <ilegible> en la ralentización del pensamiento (para el dominio). Cf. Potebniá.[13] La palabra como fuente de equívocos = absurdo, es solo posible en el hombre».

La primera parte del documento está compuesta por notas de carácter administrativo escritas con tinta violeta: direcciones y teléfonos de sus colegas de Leningrado, listas de libros prestados (se mencionan los apellidos de Elkonin,[14] Shif,[15] Mnujin,[16] Kónnikova,[17] Zéiliguer,[18] Feldberg), listas de estudiantes de posgrado del Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado. En esta edición publicamos íntegramente la lista de direcciones, ya que tiene gran importancia para reconstruir el «círculo de Vigotski»: en la lista figuran no solo psicólogos, sino también pedagogos, defectólogos y psiquiatras sobre los cuales no se tenía información de que colaboraran con Vigotski (véase también el capítulo 6). La segunda parte del documento incluye notas escritas con tinta verde que contienen observaciones de su hija Asia y de otras personas (se mencionan ejemplos de parapraxis o percepción errónea del sentido de las palabras) y el análisis de cuestiones relativas al pensamiento aritmético, el habla escrita, el sentido poético y el método semántico (sémico).

Las notas fueron escritas en orden libre: las de la primera parte, desde el inicio del cuaderno; las de la segunda parte, desde el medio y hasta el final; luego, desde el medio hacia el inicio. El orden de los fragmentos fue reconstruido orientativamente. Dos de ellos, publicados anteriormente por A. A. Puziréi (Из записных книжек Л. С. Выготского, 1982), han sido revisados por nosotros

sobre la base del texto original y están acompañados por nuevos comentarios.

[Con tinta violeta:]

Direcciones:

David[19] - 5.97.33

Dasha - 2.42.89

Feldberg D. V. - 1.78.88 OFI[20] 2.28.60

Básova Nat. Konst. - 2.09.43

Familia Aleksándrov - 5.40.92

Ozeretski - 2.80.25

Lévina M. A.[21] - Moika 48/33, Departamento de Paidología

Instituto Herzen (IEPL) - 4.67.12

Zeiliguer [E. I.], calle Herzen 48/19 - 1.91.97

Kniázeva Ievg. Vikt.[22] - 30

Lodi: Departamento de Paidología Lodi - 36-90

Nik. Dmitr. <Sh>eikin

<…>onia – Beliáiev,[23] laboral 99-41, casa 5.83.84

Mosk. v.[24] +3.34

Lígovka 44, depto. 311

Anna Fiódorovna Iakobsón, laboral 1.90.27, casa 1.17.76

Rubinshtéin Serguéi Leonídovich,[25] calle 3 de julio 18, depto. 21a

Número de extensión 429.48

Rozenfeld Fanii Sem. y Iós. Mij.[26]

Kírochnaia 41, habit. 20 - Tel. 5.52.52

o: Pasaje Grécheski 17, depto. 2 - Tel. 30-91

Clínica - 58-57

Aksel - 48-50

Cheranovski Román Ivánovich[27] - 34.01

GINP[28] - 4.44.54

Elkonin Daniil Borísovich

Calle Krásnij Zor 59, depto. 17 - 6.30.57

Shif Zhozefina Ilínichna

Lesnoi Prospiekt 18, depto. 21

Vágner Vladímir Aleksándrovich[29]

Pasaje Chernishiov 9, depto. 6

Gólant, Raísa Iákovlevna[30]

Calle Piotr Lavrov 50, depto. 7 - 5.63.04

Mnujin Samuíl Semiónovich

Calle Zheliábov 17, depto. 12 - 5.22.06

Epshtéin Abram Lvóvich[31] - 5.90.02

Svetlov David Semiónovich[32]

Casa 2.55.57 Laboral - 4.72.71

Polina Ósipovna Efrusi[33]

Isla Vasílievski, 4a. línea 23, depto. 4

Tel. 5361

Iá. K. Tsvéifel,[34] Leningrado, calle Marat 3, depto. 2

Anániev B. G.[35] - 1.62.97

Leningrad 14, calle Nekrásov 46, depto. 10

Gin<z>burg Samuíl Isaákovich

Casa - 79-40 - Laboral - 6.00.21

Nevski Al. [Vl.?] Al.

Obvodni kanal 103, depto. 40, IV piso

Ievguenia Anatólievna Ivánshina[36] - 2.79.32

Guendelévich Samuíl Ilich[37] - 5.68.73

<…>onia - 5.88.76

Ediguer Vera Petrovna (mnemonista) - 6.27.33

Liuba Smiéjova,[38] [pasaje] Baskov 21, depto. 10

[Faltan tres páginas]

<…>

Estudiantes de posgrado

(temas de investigación)

[Los puntos 1-3 y 6 están tachados]

Látisheva – prórroga («El pensamiento en las ciencias sociales»)

1. Shif

2. Kurtienkov

3. Kónikova (sic)

4. Rupshtéin

5. Kogan

6. Zhílina

7. Fedorenko

[Faltan tres páginas]

Estudiantes de segundo año de posgrado en la Herzen

1. Nikitin N. La infancia difícil	
2. Ilín Iá. [La edad] adoles[cente]	
2. Pobozhei G. La infancia difícil	S.[1]
4. Lop<o>tujin I. [La edad] esc[olar]	M. B.
5. Pajlo E. [La edad] adoles[cente]	<M.>S.
6. Kónikova T. Inf[ancia]	B.
7. Bochkariova E. Preesc[olares]	
8. Sakóvich E. [La edad] esc[olar]	B.
9. Enikéiev J. [La edad] adoles[cente]	
10. Gorbunov P. Temprana [infancia]	B.
12. Miliávskaia. Preesc[olares]	B.
13. Chernítsina. Preesc[olares]	B –.

[1] En la tabla figuran los temas de investigación de los estudiantes y, al parecer, las notas obtenidas en sus defensas (S: satisfactorio; B: bien; MS: muy satisfactorio —excelente-).

[Falta la página 51]

[Con tinta verde:]

N. B. Observación.

En el café con David el 23 de mayo de 1932

Debo pagar 2, 82 rublos. Doy 3. La camarera (distraída, aturdida, apurada): saca 15 kopeikas y busca con afano 3 en la billetera; no los encuentra. Me pide 3 kopeikas (se las doy) y me da el vuelto del siguiente modo: 15–3 en lugar de 15+3. Es un error típico en la afasia: ella sabe que a 15 hay que sumarle 3. También sabe que, cuando no hay vuelto, hay que dar un rodeo (en lugar de 15+3, 20–2, pedirme 2 kopeikas). Pero al olvidar la dirección y fundir sincréticamente (¡eso es lo importante!) los dos aspectos (las 3 kopeikas de la primera operación y las 15 kopeikas que entregó + pedirme —para ajustar cuentas— que añada cambio al cambio), comete una contaminación. Cf. Grünbaum.[39]

[En una nueva página, título con tinta azul:]

N. B. Asia:

[Con tinta verde:]

a) pu-fu = ejemplo de complejo = botella, yodo, moretón, cigarrillo, fósforo, apagar, dar;[40]

b) en su oración de una palabra, el significado de pu-fu cambia su referencia objetual (una botella vacía no sirve para un moretón; para silbar puede servir, a veces, el yodo, y otras, la vajilla, un frasquito) y su sentido general; esa es la ley general de la palabra y de la oración de una palabra en la temprana edad: el significado cambia no solo en el sentido de transferencia de significados, sino también en el de su funcionamiento. Una vez: pu-fu = dame una botellita para

soplar en ella. Otra vez: pu-fu = la muñeca se ha hecho un moretón, cauterízalo con yodo;

c) en su oración de una palabra se pone claramente de manifiesto la supremacía de la diferenciación semántica del habla sobre la indiferenciación fásica. De ahí la divergencia: hay más significados que palabras. La dificultad se presenta en la comunicación: no la entienden, ella acoge con alegría la pregunta correcta: síií… = ¡ajá! Cf.: —Pu-fu. —¿Te doy el pu-fu? ¿Soplo? —No. Se enoja. —¿Cauterizo con yodo la cabeza de la muñeca (bo-bo, cauterizo)? —Síií… (= ¡ajá!). De ahí (de las preguntas sugeridas por los adultos: —¡Pu-fu! —¿Te lo doy?) surge su oración de dos palabras. Esquema:

1. —¡Pu-fu! —¿Te lo doy? —Síií… (Aquí la oración de dos palabras está dividida entre ella y yo, pero de hecho, en el curso del pensamiento, ella ya tiene psicológicamente una cabal vivencia de ella).

2. —Dame pu-fu. De ahí las palabras aclaratorias: Asia, a mí, escribe, etc.

d) Asia, ante Buda, nombra todas las partes de su cuerpo y las señala con el dedo. Aquí son notables tres aspectos:

1. La referencia objetual, el significado de la palabra, se realiza en el sentido literal de referir un sonido a un objeto – inductivamente, el significado es arrojado por su dedo a las partes del cuerpo.

2. El habla divide la percepción, la empuja hacia el camino del análisis; ella no ve orejas + ojos, etc., pero las enumera precisamente así. Primero, la enumeración verbal (analítica) era tomada por el carácter atomístico de la propia percepción (de las partes al todo); ahora está claro (Gestalttheorie) que eso no es así, que la percepción va del todo a las partes. Nuestro problema: por qué entonces Asia, al ver el todo, en su habla menciona las partes. El pensamiento contiene a Buda entero (su tema de conversación, su intención verbal no son un reflejo en cadena). [Asia] pide que le pongan a Buda delante, sobre la mesa, y prevé toda la actividad en su conjunto – cf. nube – pensamiento, lluvia de palabras.

3. La indiferenciación de esta habla, de esta habla egocéntrica y social: ella habla tanto para los demás como para sí misma – es el Urwir.[41]

[En una nueva página:]

2. (sic) Aritmética.

a. En la vida, lo más importante es componer el problema, hallar los datos, desechar lo innecesario, crear las condiciones del problema, formular la pregunta, etc. En la vida nunca encontramos problemas dados y preparados. En la aritmética, por el contrario, todo está dado y preparado. La solución de problemas de este tipo no requiere en absoluto inteligencia, ya que el curso de la solución avanza necesaria y automáticamente. Eso es lo que merece el nombre de «hábito intelectual», es decir, una operación intelectual que ha descendido a un nivel más bajo – cf. la proporción: la acción volitiva es al automatismo de la alarma lo que la operación intelectual es al hábito intelectual.

Ergo, nuestra aritmética desarrolla no el pensamiento, sino sus partes auxiliares: los hábitos intelectuales, los hábitos del pensamiento, que desempeñan el mismo papel que la adquisición de hábitos en el desarrollo de la voluntad. Es decir, erramos el tiro. Cf. en el álgebra: componer ecuaciones y resolver ecuaciones. Lo último es un hábito. Lo primero está más cerca del pensamiento. Pero aún más cerca está componer no ecuaciones, sino los propios problemas.

b. El desarrollo del pensamiento aritmético en los niveles semánticos de la palabra: sincretismo (Asia – cinco es mucho, aunque cada vez designa una cantidad definida; por ejemplo, <si hay> dos lápices y le dan uno, ella dice: «Cinco» para pedir los dos), en complejos, conceptos. En la edad escolar: pseudoconceptos.

Cf. Lezán, K. A., Nuevos caminos para familiarizar a los niños con la matemática, RSFSR, GIZ, Berlín, 1922.

[Luego sigue un extracto del prólogo a ese libro, pág. 7-8]

[En una nueva página:]

N. B. Sobre el problema de la aritmética: resumen.

1. Aspectos fásico y sémico[42] del desarrollo aritmético.

2. Lo principal: descubrir la principal magnitud variable interna (el significado de la palabra, que no es una mera estructura asociativa, como en un perro, como una cajita de fósforos)[43] en el desarrollo del pensamiento aritmético.

3. Los polos del desarrollo del significado del vocabulario aritmético: las Numeral-Gebilde[44] y el concepto (nuevas propiedades del número en el concepto; formación de los conceptos no a partir de la abstracción (vacía), sino de la riqueza de vínculos y relaciones).

4. Sobre la semántica aritmética:

a) según Vossler, hay dos polos en el lenguaje: la fantasía y la matemática;[45] en qué se diferencia el sistema matemático de los conceptos de otros conceptos.

b) los experimentos de Luria en Asia Central, los experimentos de Wertheimer (60 cerdos, 1 persona + 1 caballo = 1 jinete), Koffka (dos patos delante de dos patos, dos patos detrás de dos patos, y dos patos en el medio);

c) el hecho notable con el truco de Elkonin (adivinar el número que el niño tiene en la mente a partir del resultado de una serie de acciones con el número escogido – con ayuda de operaciones inversas):[46] niños que en la escuela tratan los números y las operaciones con ellos como algo de lo más habitual, obvio, es decir, sin asombro, comienzan a ver esos mismos números y esas mismas operaciones como un milagro, como algo sobrenatural, cuando descubren una propiedad desconocida que, como todas las relaciones, se revela en el concepto y que consiste en la reversibilidad de las operaciones aritméticas. Ese hecho es lo que mejor caracteriza toda la imperfección, toda la insuficiencia, toda la no-conceptualidad de las nociones aritméticas del escolar.

5. Los conceptos y las operaciones numéricas están indisolublemente ligados: lo primero no es precondición de lo segundo (primero las nociones, luego las operaciones con ellas); aquí la relación es exactamente la misma que la que hay entre el concepto y el juicio.

6. La pregunta (según Groos) en el problema independientemente compuesto es un síntoma del grado en que el niño ha dominado la categoría (%, sustracción, rojo)[47] a la que pertenece su pregunta.

[Añadido con tinta violeta:]

7. Cf. James: cómo explicar la distancia entre la Tierra y el Sol.[48] Mi observación: el largo del Ecuador más el precio de un vaso de semillas.

[En una nueva página:]

N. B.

1. Dependencia de la comprensión de la situación:

Envío un telegrama. Por tel[éfono dicto] mi firma: Vigotski. Me preguntan: «¿Va con “V” de “Víctor?». Oigo: «¿Paga con efectivo?, ¿paga usted el envío?, ¿va con nota de envío?».

2. Divergencia entre los motivos y el significado del habla:

Chiste: ¿Los miembros del TSIK pueden?[49]

3. Aquí también: el diálogo oído por Sereiski:[50]

-Esto a la Uchstraj[51] le saldrá medio mil[lón].

-Qué tiene, medio mil[lón] es poco dinero para la Uchstraj.

(El interlocutor entiende que le prometen entregarle medio mil[lón])

4. Cf. 1) Puedo olvidar qué o sobre qué quería hablar: a) o simplemente no decir lo que quería, es decir, olvida mi intención; b) recordar que algo quería decir, pero olvidar qué.

2) Olvidar la palabra, cómo se llama aquello sobre lo que quiero hablar (corrosión del metal).

3) Olvidar cómo quería exponer ese tema – mediante cuáles significados.

5. Desplazamiento de los aspectos valorativos: ¿de quién se ríe usted?[52] Chiste: si aquí se está tan bien y allí [en el extranjero] se está tan mal, ¿por qué aquí estamos tan mal y allí están tan bien?

Es posible reírse de quien pregunta y de quien informa. Chiste sobre el tonto que

se ríe del inteligente. Cf. el veneno sutil y las fábulas de Krilov.[53] Don Quijote: un experimento semántico.

6. Desde el punto de vista de los motivos del habla, el sentido de toda la obra de arte puede cambiar sin que varíen los significados, su composición y toda la parte estilística del habla.

[En una nueva página:]

N. B.

1. El signo posee significado. Estudiar el signo en su papel psicológico real requiere necesariamente estudiar los significados. Ese es el centro del método semántico.

2. Hasta ahora nos hemos abstraído del sentido, del significado. Es decir (en los experimentos con la memoria), los poníamos en un mismo nivel: nudo – palabra, es decir, de la palabra tomábamos aquello que tiene en común con el nudo, y no lo que tiene de específico. Ello es una abstracción legítima y necesaria de la que cabe enorgullecerse. Es importante mostrar la esencia de la función psicológica superior: a tal fin, las funciones rudimentarias eran las más adecuadas; había que mostrar el mecanismo psicológico del signo. Para ello había que reducir, en cierto sentido, la memoria lógica al nudo.

Ahora la tarea es estudiar el movimiento del propio signo. Es decir, la cuestión reza así: en qué se distingue la memoria lógica de la mnemotécnica, la palabra del nudo (antes: en qué se parecen la palabra y el nudo). Así se ha hecho en la investigación de los conceptos, y en Zankov en primer lugar. El callejón sin salida, hasta cierto punto, estaba provocado por el hecho de que: a) por un lado, pasamos de mostrar que las funciones psicológicas superiores derivan de las elementales y de demostrar su origen y naturaleza común (atención voluntaria = memoria lógica con transposición de epítetos) al estudio de las formas de movimiento dentro de las funciones psicológicas superiores, b) por el otro, mantuvimos el foco en la similitud, y no en la diferencia.

3. La esencia de la transición al problema de los sistemas psicológicos y la relación entre el nuevo y el viejo nivel está en la fórmula: signo – significado.

De ahí: el método significativo (= signo y significado) es el que mejor expresa la unidad de los dos niveles y lo que es nuevo: la semántica, el sistema.

4. Cuál es la esencia del punto de vista sistémico:

a. Hacer del postulado un problema (contra Goethe y la Gestalttheorie).

b. Los vínculos interfuncionales son variables y esenciales para el desarrollo psicológico.

c. Ese cambio se corresponde con su propia localización, con su propia base fisiológica.

d. La estructura de la conciencia y del sistema dependen de la forma predominante de pensamiento: el sincretismo, el complejo y el concepto son tres niveles en el desarrollo del pensamiento (de los significados de las palabras) y, a la vez, tres niveles en el desarrollo de la conciencia y de los sistemas psicológicos.

e. En el signo —como hemos demostrado— ya existe el cambio sistémico de las funciones: dominio, sustitución, otra relación con la personalidad, cooperación de las funciones, etc. Ahora hay que revelar la formación del sistema en psicología a través del análisis del significado.

f. El significado es el problema superior de las operaciones sígnicas. Así como sin signo (sin la función del signo) no hay conducta superior, sin significado no hay sistema psicológico.

[En una nueva página:]

2 (sic). Sentido poético.

a. Todo el tejido poético de una obra poética determinada constituye un sistema semántico cerrado en el que las palabras tienen su sentido. Cf. Lavretski,[54] la palabra «amor» en Pushkin, Hamsun,[55] Turguéniev, etc. En este sentido, Guershenzón[56] tiene razón (La sabiduría de Pushkin), pero él toma el aspecto filosófico místico, no el poético semántico. Toma la sabiduría, no la semántica: es decir, un caso particular de castración ensayística del contenido mediante el

método de presentar la poesía en prosa (cf. Ovsiániko-Kulikovski). Pero la tarea es dar la estructura del sentido del poema, de la fábula y de su articulación verbal (¿no es [esto] una [singular] sintaxis [?] poética), y el sistema semántico en su crecimiento dinámico.

b. En Jlébnikov no hay tanto versos poéticos cuanto elementos poéticos. Puro cultivo de sentido poéticos y fonéticos.

c. Crear una investigación: comentario a diferentes obras (fábulas, poemas, etc.). Pushkin: el problema de la traducción.

[En una nueva página, en orden inverso (primero en la página de la derecha, después en la izquierda):]

Sobre el habla escrita[57]

N. B. – Por qué el habla escrita es difícil para el escolar y está menos desarrollada:

a) el vocabulario del habla escrita no es más pobre que el de la oral;

b) las formas sintácticas y gramaticales son las mismas. ¿En qué radica el insuficiente desarrollo?

Para mí, en lo siguiente:

1) el habla escrita es más abstracta que la oral (sin el aspecto prosódico, entonacional, expresivo del habla: sin interlocutor – cf. el paciente de Hochheimer que no puede hablar si no le preguntan, no hay situación conversacional: sin sonido real, sino con la simbolización de los símbolos sonoros, es decir, con una simbolización de segundo orden, es decir, el habla escrita es el álgebra del habla);

2) los motivos del habla escrita son inaccesibles al niño, pero la motivación del habla está en el comienzo del desarrollo del habla (necesidad del habla: su insuficiente desarrollo – retraso del desarrollo verbal) en el plano ontogenético, y en la conversación cada frase es precedida por la motivación (para qué hablo, Energiequelle[58] según Lewin); la situación del habla oral crea constantemente la

motivación para cada nuevo giro del habla, de la conversación (diálogo, necesidad de algo y pedido, etc.); en el habla oral no es preciso crear la motivación; el curso del habla oral, en este sentido, es regulado por una situación dinámica; en el habla escrita estamos obligados a crear nosotros mismos una situación, en cierto sentido, über die Situation stehen,[59] debemos a) actuar voluntariamente, es decir, el habla escrita es más voluntaria que la oral; b) actuar de modo más intelectual, es decir, crear la motivación, seguir su desarrollo en los significados, es decir, el habla escrita es más abstracta (hablar con una hoja blanca de papel, con un campo vacío, lo que simboliza la motivación no-situacional del habla escrita); c) actuar con mayor conciencia del propio proceso de habla, es decir, el habla escrita se mueve en el plano de la autoconciencia, los propios motivos del habla escrita son más abstractos, intelectualizados, voluntarios y están más alejados de las necesidades, por eso es más fácil hablar en un aula que escribir: no es preciso involucrar la voluntad (hay que hablar) ni abstraerse de toda la estructura entonacional viva del habla; el habla escrita es la sombra del habla, un habla más abstracta;

3) el habla escrita guarda una relación distinta con el habla interna: si el habla externa es anterior a la interna en el desarrollo, el habla escrita es posterior a la interna, pues presupone ya su existencia; el habla escrita, según Head, es la clave del habla interna, ya que es un habla situacionalmente no motivada y su curso está determinado por a) una motivación interna —para recordar, para comunicar, para sí (diario), etc., un sistema funcional absolutamente distinto de motivación y de disposición del habla; b) la estructura interna del campo semántico – es preciso crear los campos para escribir, de aquí que el habla escrita requiera un enorme esfuerzo interior; c) la sintaxis del habla interna, que es completamente distinta que la sintaxis del habla oral; la influencia de los sentidos – el habla interna es un habla reducida al máximo, el habla escrita es un habla desplegada al máximo, formalmente más acabada que la oral (no contiene elipsis, mientras que el habla interna está llena de ellos); es la traducción del habla interna, que es incomprensible al interlocutor, ya que este no conoce el campo psíquico en el que transcurre; precisamente por eso el habla escrita es más extensa que la oral: en el campo de una página en blanco es más difícil comprender que en una situación actual o en una conversación viva. Hay que decirlo todo; d) la afinidad motivacional del habla escrita con la interna halla su expresión en los diarios y en todos los mihi ipsi sripsi;[60] summa summarum,[61] el habla escrita es un proceso completamente distinto (desde el punto de vista de la naturaleza psicológica de los procesos que la forman) que la oral; cambia su aspecto fásico y sémico en comparación con la oral. La principal diferencia: el habla escrita es

el álgebra del habla y la forma más difícil de la compleja actividad volitiva. Eso es lo que explica la divergencia entre el habla escrita y la oral, no la cantidad de adjetivos y sustantivos.[62]

[En una página aparte, con tinta violeta:]

N. B. 11 de diciembre de 1932. Al atardecer, de camino a la Mojováia,[63] acuerdo con Elkonin acerca del juego y el trabajo [académico].

---

[1] Piotr Ivánovich Zínchenko (1903-1969), psicólogo ruso, representante de la escuela de psicología de Járkov, uno de los fundadores del llamado enfoque de la actividad en psicología, autor de obras de referencia sobre la psicología de la memoria. Conocido por sus investigaciones sobre la memorización involuntaria, en las cuales descubrió una serie de regularidades, en particular, la dependencia de la efectividad de la memorización del lugar de los objetos memorizados en la estructura de la actividad y de los modos de elaboración semántica del material (cf. Yasnitsky, Ferrari, 2008).

[2] Cf. la crítica de la metáfora de Stern «habla – cristal» en el capítulo 15.

[3] En el capítulo 7 de Pensamiento y habla Vigotski comparaba este fenómeno con las aglutinaciones en el habla externa (Выготский, 1982д, pp. 348-349).

[4] «Lo que en el pensamiento está contenido simultáneamente, en el habla se desarrolla sucesivamente. El pensamiento podría ser comparado con una nube espesa que descarga una lluvia de palabras» (Выготский, 1982д, pág. 356). Cf. allí el desarrollo de la metáfora «viento – nube – lluvia» (ibid., pp. 356-375).

[5] ‘Conversaciones hueras y habla automática’ (alemán).

[6] Derivado de acmé (ακμή): ‘cumbre, punto superior’ (griego), es decir, sinónimo de «psicología de las cumbres». Cf. Выготский, 1982и, pp. 162-167.

[7] Cf. Выготский, 1982д, pág. 325.

[8] Véase nota 72, pág. 404 en el capítulo 15.

[9] Lévy-Bruhl introdujo el término «participación» para describir las particularidades del pensamiento arcaico («prelógico»). El hombre arcaico, en opinión de Lévy-Bruhl, no se separa absolutamente de los animales y otros objetos que forman parte de su identidad. El ejemplo más conocido que cita es el de la tribu bororo, cuyos representantes afirman que son loros, como su principal animal totémico.

[10] Es posible que este postulado fuera posteriormente la base de la definición de conciencia en Leóntiev, quien escribió que esta «no es un plano, ni siquiera un volumen lleno de imágenes y procesos. Tampoco son los vínculos entre sus diferentes “unidades”, sino el movimiento interno de sus factores generativos, que forma parte del movimiento general de la actividad que realiza la vida real del hombre en sociedad» (Леонтьев, 1977, pág. 157).

[11] Arnold Lucius Gesell (1880-1961), psicólogo estadounidense especializado en psicología del desarrollo, creador de la teoría biogenética del desarrollo del niño. Gesell escribió en reiteradas ocasiones sobre el drama del desarrollo; sin embargo, la mención de la escena en la que tal drama se desarrolla no aparece en sus obras. En la ponencia «El problema de la conciencia», Vigotski señala a Jaspers como autor de esa metáfora (Выготский, 1982и, pág. 156).

[12] Véase nota 31, pág. 243 en el capítulo 10.

[13] En Pensamiento y lenguaje, Potebniá cita el libro Microcosmos del filósofo y naturalista alemán Rudolf Hermann Lotze (1817-1888): «El habla interna, en rigor, ralentiza el curso del pensamiento, disponiendo en orden sucesivo lo que originariamente era simultáneo (Lotze, tomo 1, pp. 224-227)» (Потебния, 1999, pág. 112).

[14] Daniil Borísovich Elkonin (1904-1984), psicólogo ruso, especialista en el campo de la psicología infantil y pedagógica. Desde 1929 trabajó en el Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado bajo la dirección de Vigotski; estudió los problemas del juego infantil. Autor de un original sistema de educación para el desarrollo y de una serie de trabajos dedicados a la teoría e historia del estudio de la infancia, a su periodización, al desarrollo del habla, a la enseñanza de la lectura, etc.

[15] Zhozefina Ilínichna Shif (1904-1978), psicóloga y defectóloga rusa, una de las fundadoras de la psicología especial. Autora de trabajos sobre psicología general, psicología del niño sordo y psicología del niño oligofrénico. Entre 1930 y 1932 hizo estudios de posgrado en el Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado bajo la dirección de Vigotski. En 1934 defendió su tesis doctoral «El desarrollo de los conceptos científicos en los escolares», cuyos resultados son analizados en el capítulo 6 de Pensamiento y habla (tesis publicada en 1935 con prólogo de Vigotski: ШИф, 1935)

[16] Samuíl Semiónovich Mnujin (1902-1972), psiquiatra ruso, uno de los fundadores de la psiquiatría infantil rusa, alumno de V. M. Béjteriev. Colaborador científico y luego director de la cátedra de Psiquiatría del Segundo Instituto de Medicina de Leningrado. Fue uno de los primeros en estudiar el autismo como una forma nosológica independiente; autor de investigaciones

sobre la debilidad mental congénita y adquirida, la epilepsia, la parálisis cerebral infantil, el autismo infantil prematuro, la esquizofrenia infantil prematura y las psicosis orgánicas.

[17] Tatiana Iefímovna Kónnikova (1907-1975), pedagoga y psicóloga rusa, miembro del grupo de investigación de Leningrado dirigido por D. B. Elkonin. Finalizó sus estudios de posgrado en el Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado en la especialidad «Paidología». Fue docente en la misma institución.

[18] Ievguenia Iósifovna Zéiliguer-Rubinshtéin (1890-1969), psicóloga rusa, alumna de N. N. Lange. En los años 1920 trabajó en el Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado bajo la dirección de M. Iá. Básov, tras cuya muerte dirigió la cátedra que él había fundado de Paidología y Metodología de la Observación Paidológica (1931-1936). Investigó el problema del desarrollo del interés por el estudio y el papel y significado de la actividad lúdica en los preescolares.

[19] Probablemente, un primo de Vigotski, D. I. Vígodski.

[20] Véase nota 8, pág. 126 en el capítulo 6.

[21] Mira Abrámovna Lévina (1899-1981), psicóloga y paidóloga rusa, especialista en el campo de la psicología infantil. En los años 1920 fue colaboradora de M. Iá. Básov en el Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado; estudió los mecanismos de la actividad lúdica de los niños. Vigotski pude conocerla en el Primer Congreso de Paidología (27 de diciembre de 1927 – 3 de enero de 1928), donde ella intervino con una ponencia sobre el juego de los preescolares (Зейлигер, Левина, 1928). En el cuaderno figura no la dirección de su casa, sino la del Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado.

[22] Ivguenia Víktorovna Kniázeva (?-?), pedagoga y defectóloga rusa, vicedirectora de un departamento en la Protección Sociojurídica del Menor y presidente de la Comisión del Menor en la región de Leningrado.

[23] Borís Vasílievich Beliáiev (1900-1968), psicólogo y pedagogo ruso; en los años 1920 fue reflexólogo y seguidor de V. M. Béjteriev y K. N. Kornílov; autor de investigaciones en el campo de la psicología social. Después de la discusión reflexológica (Leningrado, 1929), anunció «el principio del fin de la reflexología» (Беляев, 1930). Fue uno de los primeros en la Unión Soviética en estudiar el problema de la enseñanza de lenguas extranjeras.

[24] Posiblemente: Moskovski vokzal (estación de tren Moscú) en Leningrado.

[25] Serguéi Leonídovich Rubinshtéin (1889-1960), psicólogo y filósofo ruso, uno de los fundadores del enfoque de la actividad. Finalizó sus estudios en la Facultad de Filosofía de la Universidad de Marburgo, fue alumno de Hermann Cohen y Paul Natorp. Desde 1930 trabajó en Leningrado, donde, por invitación de M. Iá. Básov, dirigió la cátedra auxiliar de Psicología del Departamento de Paidología del Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado. Autor de manuales universitarios de referencia (Principios de psicología, 1935; Principios de psicología general, 1940, 1946). A fines de la década de 1940, durante una campaña anticosmopolita, fue criticado y removido de varios puestos de dirección, pero siguió siendo uno de los líderes de la psicología soviética.

[26] Fanni Semiónovna Rozenfeld (?-?), psicóloga rusa, especialista en el campo de la psicología infantil, colaboradora científica del Instituto Estatal de Estudios del Cerebro V. M. Béjteriev. Iósif Mijáilovich Rozenfeld (1890-1977), otorrinolaringólogo ruso, titular de la cátedra de Otorrinolaringología del Instituto Estatal de Leningrado para el Perfeccionamiento de Médicos S. M. Kírov.

[27] Román Ivánovich Cheranovski (1893-1943), pedagogo y psicólogo ruso. Desde 1924 a 1930 dirigió la cátedra de Psicología y Paidología del Instituto de Pedagogía de Montaña en Vladikavkaz. Desde 1930 fue investigador principal en el Departamento de Psicología del Instituto Estatal de Estudios del Cerebro V. M. Béjteriev. Se ocupó de la metodología del experimento reflexológico y de la psicología del arte. Durante la Segunda Guerra Mundial participó en un movimiento antifascista clandestino. Arrestado y ejecutado por los nazis en febrero de 1943; enterrado en una fosa común en la ciudad de Gdov.

[28] Instituto Estatal de Pedagogía Científica (GINP por sus siglas en ruso), fundado en Leningrado en 1924 y dependiente del Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado. En abril de 1933 fue reorganizado y pasó a ser la Sección de Leningrado del Instituto Central de Investigaciones Científicas en Pedagogía. En mayo de 1934 fue rebautizado como Instituto de Pedagogía Científica dependiente del Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado. Clausurado en 1938 por el Comisariado Popular de Instrucción Pública, cerró sus puertas en 1939. Vigotski, Básov y S. L. Rubinshtéin estaban entre sus empleados.

[29] Vladímir Aleksándrovich Vágner (1849-1934), psicólogo, zoólogo y psicólogo animal ruso, fundador de la psicología comparada rusa. Desde 1906 a 1931 fue profesor de la Universidad de San Petersburgo (posteriormente, Universidad Estatal de Leningrado). Vigotski tenía particular interés en el enfoque genético-comparativo de Vágner sobre los problema de la psicología; mantuvo correspondencia con él entre 1928 y 1934 (cf. Выгодская, Лифанова, 1996, pp. 364-389). Cf. también Valsiner, 1988; Van der Veer, 2007.

[30] Raísa Iákovlevna Gólant (1885-1953), psiquiatra y neuropatóloga rusa, alumna de V. M. Béjteriev. Desde 1928 a 1948 dirigió la cátedra de Psiquiatría del Segundo Instituto de Medicina de Leningrado. Los trabajos de Gólant están dedicados a los problemas de las psicosis traumáticas, infecciosas y vasculares, así como a los trastornos psíquicos bajo diferentes enfermedades orgánicas y

traumatismos cerebrales. Durante la Sesión Pavloviana de 1951 fue declarada «activa antipavloviana» y despedida del cargo de vicedirectora del Instituto de Psiconeurología.

[31] Abram Lvóvich Epshtéin (1886-1966), psiquiatra ruso, autor de investigaciones sobre los trastornos del sueño y la actividad nerviosa vegetativa y sobre el tratamiento de los trastornos límite. Creó la teoría exógena de la esquizofrenia. Desde 1927, docente en la cátedra de Psiquiatría del Instituto Estatal de Leningrado para el Perfeccionamiento de Médicos; desde 1930, director científico y responsable de la Sección Médica del Hospital Psiquiátrico I. M. Balinski en Leningrado, donde también trabajaba Pávlov y se realizaban los célebres «Miércoles» pavlovianos.

[32] David Semiónovich Svetlov-Safrónovich (1902-?), psiquiatra ruso, especialista en el campo de la psiquiatría infantil, colaborador del Hospital Psiquiátrico I. M. Balinski. Desarrolló un sistema de ergoterapia basado en las ideas de Marx. En 1937 fue desterrado de Leningrado por participar en la oposición trotskista; luego fue arrestado y condenado en 1943; liberado después de cumplir su condena en 1955.

[33] Polina (Perl) Ósipovna Efrussi (1876-1942), psicóloga y pedagoga rusa, profesora en el Instituto Estatal de Estudios del Cerebro V. M. Béjteriev. Autora de trabajos en el campo de la psicología experimental, la patopsicología infantil, la psicología de la educación escolar, la defectología, la psicología forense y genética. En 1942 huyó del bloqueo de Leningrado al Cáucaso Norte, donde fue asesinada por los nazis.

[34] Ia. K. Tsvéifel (?-?), defectólogo, psicólogo y pedagogo ruso, especialista en el campo de la pedagogía de los niños sordos; colaboró con los famosos defectólogos A. N. Gráborov y I. A. Sokolianski. Vigotski escribió el prólogo a su libro sobre la educación del niño sordomudo, publicado en 1931 (Выготский, 1983г).

[35] Borís Guerasímovich Anániev (1907-1973), psicólogo ruso, fundador de la Facultad de Psicología de la Universidad Estatal de San Petersburgo. Fue alumno de V. M. Béjteriev, de quien luego se distanció en el marco de la crítica a la reflexología de los años 1930-1950. Criticó a Vigotski y a Luria (en particular, su libro Estudios en historia de la conducta). Abogó por el desarrollo de una psicología marxista (Ананьев, 1931); estudió el problema de la formación de la actividad mental, de la conciencia y la autoconciencia, del carácter, la voluntad, etc.

[36] Ievguenia Anatólievna Ivánshina (?-?), psiquiatra rusa, especialista en el campo de la psiquiatría infantil, colaboradora del Instituto Estatal de Estudios del Cerebro V. M. Béjteriev.

[37] Samuíl Ilich Guendelévich (1900-1973), psiquiatra ruso, decano de la Facultad Terapéutica y profesor en la cátedra de Psiquiatría del Segundo Instituto de Medicina de Leningrado. En 1949 participó en las pericias para establecer la identidad de una persona que decía ser Alekséi, el hijo del zar

[38] Posiblemente, una pariente de R. N. Vígodskaia (Smiéjova), esposa de Vigotski.

[39] Antón Abrajam Grünbaum (1885-1932), psicólogo germano-ruso, especialista en el campo de la psicología del desarrollo; emigró a Holanda hacia el final de su vida. Es posible que Vigotski se refiriera al caso que él describe de un paciente con un traumatismo craneoencefálico que tenía muchas dificultades, incluso para resolver problemas aritméticos sencillos (Grünbaum, 1930).

[40] Ejemplo citado en la lección «La crisis del primer año de vida» (Выготский, 1984a, pp.326-327).

[41] 'Nosotros-primigenio' (alemán). Fusión psicológica originaria del niño con su entorno (cf. Выготский, 1984a, pág. 305, 308).

[42] El término «fásico» designa el aspecto exterior, sonoro de una expresión o su sintaxis, mientras que «sémico» designa su aspecto semántico.

[43] La metáfora de la cajita de fósforos era empleada por Vigotski para caracterizar un conjunto de objetos entre los cuales no hay vínculos estructurales ni sistémicos.

[44] 'Formaciones numéricas' (alemán). Término introducido por Wertheimer para describir los conceptos cuantitativos en el hombre primitivo, que no son formales y abstractos, sino que están ligados a objetos concretos. Koffka también extendía este término al concepto del número en los niños que no saben contar (Koffka, 1923, pp. 251-254).

[45] Karl Vossler (1872-1949), filólogo, lingüista e historiador de la literatura alemán, especialista en las culturas romances. Bajo la influencia de las ideas de W. von Humboldt, desarrolló el enfoque comparativo y sociológico en el estudio de los idiomas. Emigró de la Alemania nazi en 1937. En su libro Obras selectas sobre filosofía del lenguaje, Vossler afirma que las categorías gramaticales y las reglas nunca coinciden íntegramente con las psicológicas y que, en el mejor de los casos, reflejan la práctica lingüística existente. En este contexto, cita el ejemplo de la matemática como un sistema de reglas en el que cualquier concepto —por ejemplo el número 100— puede ser expresado de diversas maneras (50 + 50, 4 x 25, etc.), cada una de las cuales es del todo evidente y previsible. La lengua, sin embargo, es un fenómeno similar a la fantasía, por eso

no puede trascender las reglas existentes (cf. Vossler, 1923, pp. 149-151). En Pensamiento y habla y en «El problema de la conciencia», Vigotski cita la traducción rusa de un artículo de Vossler (Фосслер, 1928).

[46] Conocido procedimiento de «lectura del pensamiento». Por ejemplo, el niño debe pensar en un número, sumarle 5, luego elevar al cuadrado el número original y el nuevo número, luego restar la segunda raíz de la primera y decir el resultado. El adulto calcula el número original restando de ese resultado 25 y dividiendo por 10 el número obtenido.

[47] Groos (Groos, 1904) analizó las propiedades de las preguntas espontáneas de los niños, pero aquí parece como si fueran los niños quienes debían definir conceptos tales como «porcentaje», «sustracción», «rojo».

[48] Cita del capítulo 19 de Principios de psicología, donde James menciona un ejemplo oído de boca de K. Lange (James, 1890): «Supongamos que un maestro le habla al alumno de la distancia entre la Tierra y el Sol; en tal caso, lo mejor es que le hiciera la pregunta: “Si a alguien se le ocurriera disparar desde el Sol directamente contra usted, y usted notara eso en el momento del disparo, ¿qué haría? […] Usted puede irse a dormir muy tranquilo a su cuarto y volver a levantarse al otro día, vivir tranquilo hasta la edad adulta, aprender un oficio, alcanzar mi edad, y solo entonces la bala se acercará a usted y usted deberá esquivarla. Así pues, ya ve qué grande es la distancia entre el Sol y la Tierra» (Джеймс, 1991, pág. 228).

[49] Comité Central Ejecutivo (TSIK por sus siglas en ruso): órgano superior del poder estatal entre 1922 y 1938. No se sabe a qué chiste se refiere Vigotski. Es posible que también se refiriera al TSK: Comité Central del Partido Comunista Ruso.

[50] Mark Iákovlevich Sereiski (1885-1957), psiquiatra ruso, alumno de P. B. Gánnushkin. Desde 1925 dirigió las cátedras de Psiquiatría en distintas instituciones de Moscú y Rostov. Fue uno de los primeros psiquiatras de la URSS que aplicó el tratamiento activo de las enfermedades psíquicas. Estudió los efectos de los métodos terapéuticos con insulina y electroshock; creó una tipología de las remisiones en la esquizofrenia. Autor del célebre Manual de psiquiatría (en coautoría con M. O. Gurévich).

[51] Probablemente, una oficina de seguros de distrito (Uchstraj por su abreviatura en ruso).

[52] Réplica de Gorodnichi en la comedia de Gógol El inspector (1836): «¿De qué se ríe usted? ¡Ríase de sí mismo!…» (acto V, escena 8).

[53] Cf. el capítulo 6 de Psicología del arte, cuyo epígrafe es un verso de la fábula de Krilov «El escritor y el bandido»: «Vería en sus creaciones un sutil veneno».

[54] Fiódor Ivánovich Lavretski, protagonista de la novela de Turguéniev Nido de nobles (1859).

[55] Knut Hamsun (verdadero nombre: Knud Pedersen, 1859-1952), escritor noruego, ganador del premio Nobel en 1920.

[56] Mijaíl Ósipovich Guershenzón (verdadero nombre: Meilik Iósifovich Guershenzón, 1869-1925), filósofo, periodista, traductor y crítico literario ruso; autor de obras sobre Pushkin (La sabiduría de Pushkin, 1919), Turguéniev (El sueño y el pensamiento de I. S. Turguéniev, 1919), Chadáiev y la época de Nicolás I. Inició la edición de la antología Vieji, que reunió a notables

representantes del pensamiento filosófico ruso: N. A. Berdiáiev, S. N. Bulgákov, S. L. Frank, etc.

[57] Estas reflexiones de Vigotski sobre las diferencias entre el habla escrita y la oral se fundan casi en su totalidad en la obra de Iakubinski Sobre el habla dialógica (Якубинский, 1923). El texto semeja también el apartado 4 del capítulo 6 de Pensamiento y habla.

[58] 'Fuente de energía' (alemán). Término utilizado en particular por Lewin, 1926b.

[59] 'Ponerse por encima de la situación' (alemán).

[60] 'He escrito para mí mismo' (latín).

[61] 'En suma', 'en resumidas cuentas' (latín).

[62] Cf. Выготский, 1982д, pp. 235-243.

[63] Es decir, en dirección a la casa de D. I. Vígodski (Leningrado, calle Mojováia 9, depto. 1); es probable que en la misma dirección viviera también Vigotski cuando viajaba a Leningrado.

Capítulo 18

Balance de muchos años de trabajo

Los documentos de este capítulo dan una clara idea del ambiente ideológico reinante en el mundo académico de la URSS a principios de los años 1930. En ellos vemos una serie de acusaciones dirigidas a Vigotski y los intentos de este por rechazarlas.

Balance de muchos años de trabajo

Anotaciones con tinta violeta y lápiz en siete hojas de libreta abrochadas. Una parte de las hojas se ha perdido.

El documento contiene los postulados de una intervención de Vigotski dedicada al libro Pensamiento y habla, por entonces no publicado, y muestra que, originariamente, el plan del libro era más ambicioso: en particular, incluía un capítulo sobre la libertad de la voluntad. En el análisis del libro participaron los colaboradores del Instituto de Psicología V. N. Kolbanovski,[1] A. V. Vediónov, F. N. Shemiakin,[2] L. Guershonóvich[3] y un tal Akímov, cuya identidad no hemos establecido. Vigotski fue sometido a una crítica ideológica que formaba parte de un ritual de examen de los científicos en las reuniones del partido y acusado de «empirismo rastrero y mecanicismo», de ignorar la naturaleza clasista del hombre, etc. La intervención de Vigotski no está fechada ni tampoco se indica dónde transcurrió. G. L. Vígodskaia y T. M. Lifánova mencionan una discusión similar que tuvo lugar el 2 de abril de 1932 en el Instituto de Pedagogía Científica (Выгодская, Лифанова, pág. 261). Suponemos que la nota que aquí publicamos no guarda relación con ella. A juzgar por los participantes, Vigotski pudo intervenir en Moscú, en la sesión de la célula partidaria del Instituto de

Psicología, cuyo director era entonces Kolbanovski, mientras que los colaboradores y miembros de la célula eran Talankin, Shemiakin y Vediónov. Lo más probable es que la reunión se celebrara no antes de finales de 1932, ya que en estas notas Vigotski utiliza el término «vivencia» en su nuevo significado — como unidad de investigación del desarrollo de la psiquis-⁴ y da una sucinta definición de él: «La vivencia es dentro lo que el sentido es fuera». Además, una parte del documento está ligada con el problema «palabra – significado – sentido», cuyo análisis se distingue, en cuanto a profundidad, de la fugaz mención del tema del sentido en el cuaderno de notas de verano de 1932 (véase el capítulo 14), y su contenido es próximo a las notas de finales de 1932. Vigotski hizo estas anotaciones durante la reunión, lo que determina precisamente sus singulares formulaciones: «Tengo abstracciones», «Cómo resuelvo la cuestión del cerebro», etc., en las que la crítica es expuesta en primera persona. Esta parte del texto es seguida por un fragmento de una carta que Vigotski escribió después de que una comisión de purga condenara su trabajo por «antimarxista» y «burgués».

[Con tinta:]

Balance de muchos años de trabajo: uso de lo viejo[5] + sistema, es decir, teoría de la cuestión.

N. B.

1. El problema. El pensamiento y el habla en el plano de la psicología histórica. En el plano fisiológico, desde fuera.

2. El método: experimento comparativo.

3. Premisas teóricas: la conciencia y sus funciones.

4. Qué hay de nuevo en este libro:

a) desarrollo de los conceptos = significados de las palabras, filo— y ontogénesis;

b) aspectos fásico y sémico del habla;

c) palabra – significado – sentido como unidad del habla y el pensamiento, el problema del logos;

d) cambio de los vínculos funcionales del habla y el pensamiento;

e) reconsideración de los experimentos de Köhler;

f) el campo semántico en su relación con el visual y el problema de la libertad de la voluntad;

g) la palabra y su significado como célula de la estructura semántica de la conciencia.

5. Conclusiones: estructura semántica y sistémica de la conciencia, papel del habla y el pensamiento en su estructuración.

[En el margen, con lápiz; por lo visto, breve plan de la ponencia:]

Introducción: el otro lado de la Luna.

Análisis interno del habla.

Habla como movimiento y como sentido.

Unidad del habla y el pensamiento en el significado.

Conclusión. Significado práctico – significado – entorno para mí.

Preguntas:

1. Metodología de trabajo.

2. Parte crítica del trabajo.

3. Posiciones lingüística y psicológica.

4. Trabajo experimental. Tipos de trabajo experimental.

5. Crítica de las corrientes psicológicas burguesas. [Acotación: «No todo está

bien»]

6. Teoría jafética[6] – cambio histórico de la palabra.

7. Marx y Engels.

8. La palabra como generalización y la generalización más allá de la palabra.

[Acotaciones a la izquierda de la lista de preguntas:]

Discutir el libro ideal.

«La muchacha más bella de Francia no puede dar».[7]

Con todas mis debilidades, no podría prometerlo.

Kolbanovski

El libro no existe aún. ¿Es consistente desde el punto de vista marxista? Carácter no declarativo. Hacer avanzar la teoría psicológica.

[Acotación: «Cómo resuelvo la cuestión del cerebro»]

En qué no es marxista.

Historicismo desde el punto de vista del marxismo. —Con trabajo. Con el cerebro.

No es psicología marxista en el propio sentido de la palabra.

Naturaleza del historicismo + base biológica:

[La frase se interrumpe; por lo visto, faltan una o varias hojas]

Guershonóvich

Inconscientemente, mantengo una posición lingüística. Debo darme cuenta de ello.

Lenguaje como superestructura. Conciencia social y conciencia individual: ¿cuál es más importante? Para los lingüistas eso también tiene importancia. Crítica del habla psicologizada – relación entre el lingüista y el psicólogo: Marr choca con Lévy-Bruhl.[8] Es imposible evitar la pregunta.

Enfoque histórico del habla y el pensamiento – trabajo experimental con los ciudadanos soviéticos. Regularidades de la construcción socialista. Adentrarse en la historia – qué materiales concretos.

[Acotación enmarcada: «Tengo abstracciones»]

La crítica [de la psicología marxista debe ser] más amplia: no escuela de Wurzburgo – Bühler y otros. Los últimos trabajos.

[Faltan dos hojas]

<Guershonóvich>

Los postulados no son claros. En el análisis no se percibe materialismo dialéctico.

La individualidad del hombre: una tarea limitada. Impensable fuera del entorno social: tomar posición en la investigación. La relación constante del habla y el pensamiento – [determinar] históricamente: desde lo individual eso no se puede hacer. No hay dialéctica en la definición de pensamiento: cómo definirlo – [aspecto] emocional, volitivo.

Investigación individual fuera del tiempo y el espacio – aspecto clasista y progresista. Falta eso.

No familiar[izados] con la metodología: cómo establecí el desarrollo de los significados, la introspección, etc. Defecto metodológico del experimento. Empirismo rastrero + mecanicismo. [Serían deseables] postulados más detallados.

Vvediónov (sic)

Parte del material fue publicada: se puede juzgar por ella. También hay aquí postulados inadmisibles de los trabajos anteriores. Los experimentos con la formación de los conceptos no revelan el proceso de formación de los conceptos. El propio [sujeto] no los forma, sino que los asimila.

El material experimental no corrobora ello: [la investigación fue realizada] sobre la base de un concepto artificial, que obviamente no forma parte de la práctica. La idea es correcta, pero no se ve apoyada por el método experimental. [Remite] a los principios del origen intrapsicológico de la palabra y el concepto.

No lo someteré a crítica.

Definición del pensamiento – palabra y pensamiento: no hay material filogenético (¡de dónde voy a sacarlo!)[9] de las distintas épocas históricas. El hombre contemporáneo puede ser abordado históricamente.

No se puede resolver sin la historia del lenguaje la relación entre el habla y el pensamiento.

[Acotación: «Al revés»:] No se puede resolver la historia a la pasada.

Problema de comprensión.

Shemiakin

El pensamiento y el habla es una cuestión turbia. No puede haber una respuesta clásica. ¿Servirá el libro para construir una teoría marxista-leninista del pensamiento y el habla o embrollará las cosas? En general, idealismo en la línea del marxismo-leninismo. Será una etapa. Sus detalles son discutibles.

Formación de conceptos: mostrar cómo el niño forma conceptos.

Brecha entre el pensamiento y el habla: como dos funciones independientes; inválido. Unidad de ambos: surge, no está dada desde el principio. Queda la huella de la brecha: unidad e indisolubilidad.

Relación entre el significado de la palabra y el objeto.

Akímov

El trabajo, en general, es conocido. Encargado al autor.

Quedan puntos sin cerrar – solo una etapa [intermedia] – puede discutirse. Opinión de esta sección: de cierta parte de ella.

Metodológicamente impreciso.

[Fin de la anotación del debate]

[Con lápiz:]

N. B. Análisis paidológico del proceso pedagógico

1. Análisis paidológico del proceso pedagógico = instrucción y desarrollo.

2. Independencia [de la instrucción y el desarrollo] (nivel de Piaget) y [su] identidad (tests de logros, Thorndike).

3. Principal postulado: la instrucción y el desarrollo no son paralelos.

4. La formación de la estructura fásica no es el fin, sino el inicio del desarrollo. Nivel latente.

La escuela no comienza de cero.

5. La aritmética y los tres campos.

6. Diversas vías de una misma operación – gramática y habla, habla escrita y habla oral. Geno— y fenotipo.

7. Zona de desarrollo próximo.

8. Tres cosas: nivel, vías, zona.

9. Significado formal y especial de los objetos. Herbart y Thorndike. Estructura de los objetos desde el punto de vista del desarrollo y cambio de la línea central.

[Con tinta:]

Goldstein

N. B.

1. La afasia amnésica [no atañe] ni a los trastornos del habla ni a los del pensamiento, sino a la relación entre ellos.

N. B. Correcto: la unidad química ya no disgregable de palabra y pensamiento, es decir, el significado de la palabra o el concepto. Habla significativa y conducta categorial son lo mismo.

2. La vía del análisis verbal está excluida – o visualmente o con el objeto presente.

3. El asunto no pasa por la sensación cromática, sino por los conceptos.

4. El paciente manifiesta: a) olvido de palabras + b) clasificación alterada. Ambos se deben a una perturbación de la generalización.

4 (sic). Qué es la actitud categorial. Qué relación guarda con la función significativa del habla. El problema: palabra – significado – sentido. Qué es nuevo en nosotros: el desarrollo de los significados de las palabras (ergo, también de los sentidos), la descripción de las diversas estructuras de generalización que subyacen a los principales estadios de desarrollo de los significados de las palabras. Ergo, también de los sentidos. ¡Debemos elaborar los estadios de percepción consciente que corresponden a los estadios del significado de la palabra!

Cuatro filas

Totalidades sincréticas	X	X′	X″	X‴
Complejos	Y	Y′	Y″	Y‴
Pseudoconceptos	Z	Z′	Z″	Z‴
Conceptos	Θ	Θ′	Θ″	Θ‴

Cf. el tablero de ajedrez en los diversos estadios del desarrollo de la habilidad para jugar, es decir, [en] los diversos estadios del desarrollo del significado de las piezas de ajedrez y de sus acciones.

Cerebro y función: defecto y desarrollo anómalo.

En el esquizofrénico están alteradas las relaciones semánticas de la vivencia, y la libertad interior está perdida – «Ich weiß nicht was soll es bedeuten».

Los significados de las palabras en la esquizofrenia infantil se reflejan en la alteración de la vivencia semánt[ica].

La lucha en la vivencia y la polarización de los síntomas y contrasíntomas[10] en la esquizofrenia. La vivencia es dentro lo que el sentido es fuera.

Declaración al director del Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado

Anotación con tinta azul en la mitad de un formulario; la otra mitad de la hoja está cortada y la continuación del texto no fue hallada. En el dorso se lee un anuncio en alemán:

«Zur Teilnahme laden herzlich ein:

FÜR DEN SCHWEIZ. VERBAND FÜR SCHWERERZIEHBARE:

Der Präsident: O. Baumgartner, Birr

Der Aktuar: H. Hanselmann, Zürich».[11]

El documento es un borrador de una declaración al director del Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado en la que Vigotski intenta responder a las acusaciones de las que había sido objeto por parte de la comisión de purga del Instituto de Psicología de Moscú. Las comisiones de purga estaban compuestas por funcionarios del partido que verificaban en qué medida los trabajadores de

todas las instituciones de la URSS se correspondían con el modelo de «constructor del comunismo». Una de las «purgas generales» más famosas comenzó en enero de 1933 y continuó durante todo el año; de las filas del partido fueron expulsadas 400.000 personas, y también se despidió de sus puestos a trabajadores sin pertenencia partidaria. Es probable que Vigotski fuera víctima precisamente de esa purga. Como prueba de ello, citamos un episodio similar referido años después por B. V. Zeigárnik:[12] «Recuerdo que Vigotski corría por la habitación como una fiera envenenada y decía: "No puedo vivir si el partido considera que no soy marxista"» (Ярошевский, 1993, pág. 16).

Al Director del Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado «Herzen»

Por una copia de la resolución de la comisión de purga del Instituto de Psicología de Moscú que he recibido, me he enterado de que todos los supuestos teóricos de los que parto en mi trabajo han sido calificados de «teoría idealista y burguesa» (pág. 1) y «concepción antimarxista» (pág. 11). Como esa decisión ha sido tomada por la comisión de purga sin un análisis previo y profundo de mi teoría [y] exclusivamente sobre la base de las declaraciones realizadas durante la purga por parte de los colaboradores del Instituto de Psicología, supongo que las acusaciones en contra de mi teoría están fundadas en un malentendido y no se corresponden con la realidad.

Siempre he considerado que mi trabajo está dentro del sistema de la ciencia soviética, no fuera de ella. Subjetivamente he interpretado mi trabajo parte activa en la construcción de una psicología marxista, y hasta hoy sigo pensando que mi labor posee también objetivamente cierto valor positivo en la lucha [Tachado: «con»] contra las teorías idealistas y burguesas.

[Aquí se corta la hoja]

---

[1] Víktor Nikoláievich Kolbanovski (1902-1970), psicólogo y psiquiatra ruso, especialista en el campo de la psicología de la personalidad y de las capacidades y de la psicología pedagógica, director del Instituto de Psicología (1932-1937) y jefe directo de Vigotski durante esos años. Autor del prólogo a la primera

edición de Pensamiento y habla (Колбановский, 1934б; в) y de una necrológica (Колбановский, 1934а) en la que afirmaba que Vigotski había superado sus errores ideológicos y que sus trabajos pertenecían sin dudas a la corriente del materialismo dialéctico.

[2] Fiódor Nikoláievich Shemiakin (1899-1980), psicólogo ruso, participante de las dos expediciones de A. R. Luria a Uzbekistán. Estudió los problemas del pensamiento y el habla, la memoria, la percepción. Colaborador del Instituto de Psicología, director del Laboratorio de Patopsicología (desde 1934). Durante la Segunda Guerra Mundial fue instructor del departamento político del Primer Frente Bielorruso. Entregó los materiales de la expedición a una comisión especial que estudió su trabajo (véase más abajo); posteriormente, esos materiales fueron utilizados para la desacreditación ideológica de Luria (cf. Van der Veer, Valsiner, 1991).

[3] L. Guershonóvich (?-?), psicólogo ruso, militante marxista, colaborador del Instituto de Psicología. Junto con F. N. Shemiakin criticó a los «idealistas menchevizantes» en psicología (cf., por ejemplo, Van der Veer, Yasnitsky, 2011; Yasnitsky, Van der Veer, 2016, capítulo 4).

[4] El concepto de vivencia como unidad de análisis de la interacción entre la personalidad y su entorno se ha convertido en el centro de atención de los investigadores hace relativamente poco (cf., por ejemplo, Roth, Jornet, 2016; Veresov, Fleer, 2016).

[5] Como es sabido, la mayor parte de Pensamiento y habla está compuesta por artículos, prólogos y capítulos de otros libros de Vigotski previamente publicados (cf. Van der Veer, Yasnitsky, 2011; Yasnitsky, Van der Veer, 2016, capítulo 4).

[6] Véase nota 28, pág. 210 en el capítulo 9.

[7] «… más de lo que tiene» (proverbio francés: «La plus belle fille du monde ne peut donner que ce qu'elle a»: «la muchacha más bella del mundo no puede dar más de lo que tiene»). Marx solía repetirlo en sus cartas y artículos. Su sentido aquí es: «No puedo hacer más de lo que hago».

[8] Marr criticó a Lévy-Bruhl en el prólogo a su libro La mentalidad primitiva (Леви-Брюль, 1930) por la carencia de dialéctica en las investigaciones comparativas, así como por el misticismo en la explicación del desarrollo del pensamiento. Según Marr, entre el pensamiento prelógico y el lógico debe haber un estadio intermedio de desarrollo al que Lévy-Bruhl no prestó atención. La crítica continuó en la ponencia «Lenguaje y pensamiento» (Mapp, 1931), leída en una sesión extraordinaria de la Academia de Ciencias de la URSS en junio de 1931 (Mapp, 1934).

[9] Tras estudiar los materiales de la Segunda Expedición a Uzbekistán, la Comisión de Control de Moscú de la Inspección Obrero-Campesina declaró los trabajos de Luria y Vigotski en Asia Central colonizadores y políticamente dañinos (Лурия, 1994, pág. 67; Размыслов, 1934; Van der Veer, 2000; Van der Veer, Valsiner, 1991).

[10] El término «contrasíntoma» (en alemán: Gegensymptom) fue introducido por Freud ya en 1896 para designar la huella de la memoria que queda después de que el propio recuerdo del trauma es reprimido y eliminado de la conciencia. La interpretación del contrasíntoma durante el análisis permite revelar el conflicto originario y comenzar a trabajar con él. Vigotski utiliza el término de un modo distinto, para designar un síntoma opuesto (por ejemplo, fusión y disociación). Véase también el capítulo 20.

[11] «Lo invitamos cordialmente a participar. En nombre de la Sociedad Suiza para Niños con Problemas de Aprendizaje. Presidente: O. Baumgartner, Birr. Secretario: H. Hanselmann, Zúrich». Otto Baumgartner (1887-1952), pedagogo suizo, director del Instituto Pestalozzi desde 1914 hasta su muerte. Henrich Hanselmann (1885-1960), pedagogo suizo especializado en el trabajo con niños con dificultades de aprendizaje; a fines de los años 1930 protestó contra la idea de esterilizar a los niños «deficientes», que se había extendido por iniciativa de los nazis.

[12] Bliuma Vúlfovna Zeigárnik (1900-1988), psicóloga rusa, colaboradora de Karl Lewin; bajo la dirección de este, escribió una tesis sobre la memorización de las acciones concluidas y no concluidas que se convirtió en un clásico de la experimentación psicológica (Zeigarnik, 1927). Tras varios años de residencia en Berlín, regresó a Moscú en mayo de 1931 y continuó sus investigaciones en el grupo de Vigotski, donde estudió cuestiones de patopsicología.

Capítulo 19

Los procesos de desintegración de la psiquis y la esquizofrenia

Vigotski, como muchos de sus contemporáneos, consideraba que las investigaciones de la psiquis deben apoyarse en los datos de la psicología comparativa, la psicología del desarrollo y la psicología clínica. Los primeros dos campos permiten estudiar la onto— y filogénesis de la psiquis; el último, sus procesos de desintegración. Vigotski prestaba una especial atención al fenómeno de la esquizofrenia, suponiendo que su estudio podía brindar la clave para la comprensión del desarrollo de la personalidad. El 29 de diciembre de 1930 Vigotski y sus colaboradores realizaron una primera conferencia interna sobre el problema de la esquizofrenia (según la lista de conferencias compuesta por A. R. Luria), y posteriormente lo abordaron reiteradas veces en sus trabajos (Выготский, 1932а; 1983а, pp. 284-290, 294-299; 1984в, pp. 183-196; Vygotsky, 1934); además, una de sus últimas conferencias (9 de mayo de 1934) estuvo dedicada a la esquizofrenia infantil. Las publicaciones de Vigotski de los años 1930-1932, en lo que respecta a su parte clínica, se apoyaban básicamente en material tomado de otros autores; hasta hoy no se sabía prácticamente nada sobre su propio trabajo clínico, incluyendo el tratamiento de pacientes adultos. Los datos de archivo también son bastante escasos en este punto; sin embargo, en las notas personales de Vigotski se mencionan más de dos decenas de pacientes con diagnóstico de «esquizofrenia, psicosis presenil, psicosis reactiva, neurosis obsesiva», etc.; el caso del paciente O., con neurosis, está descrito con bastante detalle y lo hemos incluido en este capítulo.

Las notas también permiten seguir la evolución de las ideas de Vigotski acerca de la naturaleza de la esquizofrenia. La idea central de los trabajos de 1930-1932, según la cual la esquizofrenia estaba provocada por una alteración del pensamiento en conceptos, fue incluida en una concepción más amplia de la esquizofrenia como trastorno de la conciencia y de la personalidad en su

conjunto. Vigotski expuso su nuevo punto de vista en la ponencia «Sobre el problema de la psicología de la esquizofrenia», presentada en una conferencia dedicada a la teoría y práctica de la esquizofrenia que tuvo lugar en junio de 1932 en Moscú, bajo la dirección de P. B. Gánnushkin.[1] La mayoría de las notas de este capítulo corresponden a esa ponencia, que se publicó un año más tarde (cf. Выготский, 1933). Por su contenido, la ponencia se asemeja a los postulados de «El problema de la conciencia» (diciembre de 1932), lo que confirma una vez más que el paso hacia la teoría de los sistemas semánticos dinámicos se produjo en la primera mitad de 1932. El capítulo finaliza con dos anotaciones con comentarios a artículos de Birenbaum y Zeigárnik, que estudiaban la comprensión del sentido figurado de las palabras y refranes en personas con diversas enfermedades psíquicas (Биренбаум, 1934; Зейгарник, 1934). Tales notas muestras que las investigaciones del grupo de Vigotski se realizaban bajo su directa supervisión, aun si no era mencionado como coautor.

Sobre el problema de la esquizofrenia

Dos anotaciones escritas con tinta violeta en fichas de biblioteca (en cuyo dorso está impresa la fecha: 1931).

La primera anotación contiene el postulado clave de que la esquizofrenia es una afección de las «cumbres» de la persona. La segunda rodea el apellido «Kapustin» y refleja la actitud de Vigotski hacia la crítica ideológica de Básov en marzo de 1931. Los colaboradores del Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado se expresaron en contra de Básov durante un encuentro en el Instituto, y sus intervenciones fueron publicadas en una antología editada por V. I. Kapustin y M. A. Lévina (En lucha por una paidología marxista-leninista, 1932). Básov fue acusado de mecanicismo, biologismo y estudio abstracto-formal de la personalidad, y su enfoque, declarado incongruente con el marxismo. La discusión llegó a la prensa y Básov se vio obligado a responder a las acusaciones; sin embargo, su respuesta se publicó en la revista «Paidología» ya después de su muerte (para más detalles, cf. Ярошевский, 1994). Presumiblemente, esta anotación fue hecha inmediatamente después de la publicación de la mencionada antología.

***

N. B. Sobre el problema de la esquizofrenia

¿La esquizofrenia es una enfermedad de las cumbres o de las profundidades de la persona? Eso se resuelve en función de cómo se considere el autismo: si el pensamiento autista es un fenómeno primordial, profundo (Freud, Piaget), la esquizofrenia [es] una enfermedad de los instintos; si es producto del elevado desarrollo (en particular, de las palabras y los conceptos – Bleuler), la esquizofrenia [es] una enfermedad de las cumbres. Reserva: en la base puede haber un instinto vital debilitado (Minkowski), pero lo que observamos en la enfermedad es la vida de una conciencia separada de sus raíces vitales: es decir, el naufragio de la conciencia, de sus cumbres, por más que en las profundidades haya embestido una roca submarina.

***

N. B.

1). Temas para [la investigación] de la esquizofrenia:

1. Disociación y contrasíntoma (fusión de todo con todo).[2]

2. Pensamiento autista y lógico.

3. Comunicación y comprensión.

4. El habla en el esquizofrénico y en la esquizofasia.[3]

2). Toda ergoterapia (y la psicoterapia de Kretschmer) está construida sobre el principio de disociación (encapsulamiento).[4] Autismo y realismo.

3). Amor a los números y a la abstracción en el esquizofrénico: el

constreñimiento por el campo semántico y las infructuosas tentativas de elevarse por encima de él (cf. Iasha Lvóvich[5] – 14, etc.).

4). [El texto del punto 4 rodea el apellido «Kapustin» y está enmarcado:] En la construcción de una psicología marxista hay que partir no de citas, sino del espíritu general y del sentido de la teoría – en particular, en la resolución de la cuestión del desarrollo histórico de la psiquis. En la cita: Bujarin – lo psíquico [es] el otro lado de lo físico: ergo, en la historia las estructuras morfológica + fisiológica + psicológica se desarrollaron en paralelo. Parece correcto, pero, en realidad, es un monstruoso absurdo – desde el punto de vista de la ciencia contemporánea – una contradicción flagrante con todo el espíritu del marxismo: equiparar el proceso histórico, parte del cual es el desarrollo histórico del hombre, con la evolución biológica. U otro ejemplo: 1) el pensamiento es una función del cerebro. Correcto. De ahí una conclusión en apariencia correcta (desde el punto de vista de la cita), pero que diverge monstruosamente del espíritu y sentido del marxismo: el pensamiento en la historia se desarrolló en forma paralela al desarrollo del cerebro, cuyas funciones se desarrollan, a su vez, en forma paralela a la estructura morfológica del cerebro. Otra vez: la reducción del desarrollo histórico al biológico. ¡Pero eso es una teoría racista! 2) Engels – el pensamiento se desarrolló paralelamente al dominio de la naturaleza. Marx: la historia de la industria es el libro abierto de la psicología humana.[6] Pero el cerebro no se desarrolló paralelamente a la industria. Lo principal: otra relación cerebro / psiquis.

Esto desde el punto de vista de todo el espíritu del marxismo.

La posición de partida

Anotación con lápiz (y añadidos con tinta violeta) en una estrecha tira de papel. La referencia a la ponencia de Ozeretski (véase más abajo) se encuentra repetidas veces en las notas personales de Vigotski; sin embargo, el contenido concreto de la ponencia permanece desconocido. En otro documento de archivo que aquí no publicamos Vigotski menciona un encuentro con Ozeretski el 19 de abril de 1932, pero no sabemos si está ligado con el texto de la nota. Cabe suponer que la observación de Ozeretski se refería a la comprensión literal de

los refranes en las personas que padecen esquizofrenia (cf. Hadlich, 1931); este tema lo estudiaron posteriormente Birenbaum y Zeigárnik, colaboradoras de Vigotski (véase más abajo). El refrán «nada te libra de la cárcel y del saco del mendigo», citado en la ponencia de Ozeretski, puede indicar que este y Vigotski (junto con Kretschmer y muchos otros psiquiatras) compartían un punto de vista: la función de disociación es inherente a cada persona y es parte del desarrollo normal; sin embargo, en circunstancias desfavorables, puede provocar enfermedades de tipo esquizofrénico (cf. la tesis «cada uno lleva en forma latente su propia esquizofrenia» en Выготский, 1932a).

La posición de partida

N. B.

1. El hecho comunicado por Ozeretski: «esquizofrenia – nada te libra de la cárcel y del saco del mendigo».

2. Primero: carácter coercitivo del refrán – hace lo que ordena el refrán. Cf. el chiste: publicidad – el hombre cumple con sus órdenes.

3. Pero el chiste muestra que la extrañeza del hecho es más profunda y sutil. El análisis se impone. La publicidad dirige también nuestras acciones, su referencia a la acción no es un triste privilegio de la esquizofrenia. Pero de otro modo, en otro sistema: nos ayuda a realizar un acto libre, aconseja. Está en el límite: la publicidad nos induce a comprar lo que no necesitamos. Y el refrán remite a la acción de otra manera: su imperativ[7] lo asemeja a la publicidad y al eslogan. La agitación es una regla concisa de conducta.

4. El hombre que da una kopeika a un prisionero o a un mendigo también guía su conducta por ese refrán. La diferencia es más profunda y sutil – no en el propio hecho de transformar el refrán en acción.

5. No el hecho, sino la forma de esa transformación nos parece absurda.

6. Comprensión literal del sentido figurado. Experimento con los refranes. Piaget.[8]

El afásico y el absurdo.

7. El esquizofrénico entiende el refrán literalmente. Pero eso no es todo; es una precondición. El meollo, el núcleo del hecho no reside en ello, sino en algo análogo.[9]

8. El esquizofrénico relaciona literalmente, es decir, de manera no libre, la palabra con la acción. Carece de una regla general como guía <para la acción>. La palabra y el acto – ese es el problema: carece de libertad porque carece de concepto.

9. Sistema. Complejo. Concepto. Falta de libertad.

10. Lo común con el hombre normal: el sueño del cafre.[10] Blondel: no es el delirio lo que nos distingue de los alienados. Disociación, autismo.

11. Percepción y otras funciones en el esquizofrénico.

12. Minkovski y Bleuler sobre el autismo. Kretschmer, el artículo sobre la psicoterapia – ideal de la personalidad esquizofrénica: la máquina y el sabio.[11]

Conclusión: recordemos una vez más el hecho que mencionamos al principio. Aparecerá bajo una nueva luz, y no conozco (no puedo encontrar) mejor modo de resumir los resultados de todo el análisis que regresar a él:

El pensamiento – la palabra se separa del propio hombre – possession – él es su esclavo – autismo soberano de Kretschmer y Storch: el vuelo, es decir, el espectro de la absoluta libertad del pensamiento respecto a la realidad cuando se separa de la persona – tiende hacia lo alto, se separa y desaparece – en un radiante vacío – caída. Es denkt y Ich denke. Se trata de un cisma en el sentido más auténtico, profundo y preciso. Si algo merece el nombre de trágico en el sentido antiguo es la vivencia esquizofrénica, que tiene lugar en los límites mismos de lo humano. Quien cree en los dioses como los trágicos griegos, o en el superhombre como Nietzsche, canta himnos. Quien no cree es Ánnenski: «Benditos los dioses que preservan nuestra conciencia incluso en el sufrimiento. Pero la araña del olvido […] es más bondadosa».[12] O: «No hacen falta lágrimas […] ni tampoco cantos ni flores […] Vamos despacio y en silencio hacia las cumbres […] Un hombre está siendo atormentado».[13] Pura tragicidad. Él se atormentaba – ese esquizofrénico que atormentaba al hijo. El tipo superior y peor de la falta de libertad: no de las pasiones, sino de los pensamientos. Si ha sido dicho, es ley: cf. la letra de la ley en el juez y en el fanático – versículo de la Biblia – la palabra aplastó al hombre[14] – tipos culturales enteros de personalidad

han sido construidos según ese modelo: el Domostrói sobre las golpizas.[15]

Shereshevski: Yo y Él.

[Añadido con tinta violeta:]

N. B. Es notable que el mecanismo de la asocialidad externa (autismo) y la desintegración de la personalidad (lo social en nosotros) sean dos caras de lo mismo: la naturaleza de las funciones psicológicas superiores es social (cf. su génesis). Feuerbach: uno y dos. Marx: aun a solas actuamos socialmente. Es eso social en nosotros lo que se desintegra en la esquizofrenia. Guiliarovski: el Yo social es el centro en los fenómenos esquizofrénicos.[16]

Sobre el problema de la psicología de la esquizofrenia

Anotación con tinta negra en media hoja de papel (correcciones con tinta violeta). Presumiblemente, es un borrador de la intervención de Vigotski en la conferencia sobre los problemas de la esquizofrenia en junio de 1932.

L. S. Vigotski

Sobre el problema de la psicología de la esquizofrenia

Postulados

1. Las tareas inmediatas de la investigación psicológica en la clínica psiquiátrica son: 1) la clasificación psicológica de los síntomas patológicos, 2) la dilucidación del mecanismo psicológico de la formación del síntoma, 3) la determinación de la estructura dinámica de los síndromes en el cuadro del proceso patológico y la estructura interna del complejo sintomático.

2. El estudio comparativo del desarrollo y desintegración de las funciones

psicológicas debe servir en primer lugar no a la búsqueda de analogías y a la comparación de las características formales de los niveles individuales de desarrollo y desintegración en pro de la teoría de la regresión, sino a una dilucidación más cabal e integral de las dependencias internas y vínculos de la conciencia que se revelan —desde varios ángulos— en la estructuración y desintegración de las formaciones psicológicas.

3. En particular, las tareas de la investigación psicológica de la esquizofrenia incluyen, ante todo, el estudio de los vínculos, relaciones y dependencias entre los distintos síndromes que forman el cuadro patológico completo.

4. Sería por lo menos prematuro y arriesgado, sobre la base de los datos experimentales y clínicos con los que contamos, emprender ahora la creación de una teoría psicológica de la esquizofrenia, pero sí es posible, con un buen grado de probabilidad, y apoyándose en las investigaciones psicológicas realizadas, plantear la hipótesis de que lo central desde el punto de vista psicológico en la estructura de los síndromes esquizofrénicos y en el cuadro global de la conciencia esquizofrénica es el cambio patológico de la formación del sentido (del sistema semántico de los vínculos y organización de la conciencia) y la alteración de los vínculos interfuncionales dentro de la conciencia.

5. En lo inmediato, este trastorno se refleja —halla en ello su expresión directa y, acaso, su fuente— en la alteración del aspecto semántico del habla (la semántica del habla), en el cambio patológico del significado de la palabra, en el trastorno de las funciones de la formación de conceptos. Desde este punto de vista, debe reconsiderarse y reexaminarse la teoría de los trastornos verbales en la esquizofrenia.

6. Con esto guarda relación el trastorno de esas complejas formaciones psicológicas que últimamente han concitado la atención y que merecen el nombre de sistemas psicológicos, en cuya base hay una determinada estructura de vínculos interfuncionales y relaciones entre los distintos tipos de actividad de la conciencia.

7. El cambio patológico de la conciencia, provocado por la alteración de su estructura semántica y sistémica, es —cabe suponer— determinante en todo el cuadro psicológico de la esquizofrenia. En la esquizofrenia detectamos cambios tan profundos de dependencias en la estructura de la conciencia que su estudio psicológico debe brindarnos la clave para comprender la naturaleza psicológica

de la personalidad.

Sobre la esquizofrenia. Postulados

Nota escrita con tinta negra en las dos páginas de una hoja de libreta; los puntos 6-9 faltan. Probablemente, también se trate de un borrador de la ponencia para la conferencia de junio sobre los problemas de la esquizofrenia.

N. B. Postulados. La esquizofrenia

Appendix:

Muchos problemas de carácter formal-metodológico: normal y anormal, desarrollo y desintegración, etc.

1. Muchos problemas concretos.

2. Pero acerca de todo = acerca de nada.

3. Por eso, [solo] acerca de una cosa. Non multa, sed multum.[17] Sobre el problema central.

4. O partir del refrán de Ozeretski y utilizar ejemplos concretos. El sueño del cafre.

5. O de otro modo: cada síntoma de la esquizofrenia tiene su sombra:

1) Disociación ↔ fusión (coherencia incoherente).[18]

2) Incomprensión del sentido simbólico ↔ su predominio.

3) No hay formación de nuevos sentidos ↔ neoformaciones. [Intento] de darle sentido a todo.

4). No hay absurdo ↔ solo hay absurdo. <…>

10. En un contexto de bajo nivel de la psicopatología general, hay logros brillantes de la clín[ica] en el campo de la psicología concreta. Pero, lamentablemente, hasta Bleuler parte de la vieja psicología. La infructuosidad de lo primario y secundario es resultado de un análisis eminentemente lógico (sin psicología).

La reflexión es la relación social consigo mismo. Duplicidad. Autismo + carácter social de las funciones psicológicas superiores.

11. El cambio patológico de la conciencia determina todo el cuadro del síndrome esquizofrénico, y no (contra) lo determina el inconsciente; es determinado fuera de la conciencia – un aparato sin maquinista[19] (allí dentro); la conciencia se conserva.

12. La disociación es una función intelectual propia de la conciencia normal en la formación de conceptos.

13. La alteración de la actividad (según Berze,[20] primaria) en realidad [es] resultado de la alteración de la estructura semántica de la personalidad: cf. Spinoza – afecto – idea – activ[idad] – pasividad.

Conferencia sobre cuestiones de teoría y práctica de la esquizofrenia.

Postulados

Anotación escrita con lápiz en 11 hojitas arrancadas de un cuaderno de notas.

El documento se compone de dos partes: 1) notas que Vigotski tomó en la conferencia sobre cuestiones de teoría y práctica de la esquizofrenia en Moscú (junio de 1932); 2) apuntes sobre la estructura de la conciencia en la enfermedad mental ligados, entre otras cosas, a la crítica que dos participantes de la conferencia hicieron a la ponencia de Vigotski.

La primera parte contiene el resumen de las ponencias de A. S. Shmarián, V. A. Vnúkov, T. I. Iúdina, N. P. Brujanski, M. O. Gúrevich, Iu. V. Kannábij, L. G. Chliénov (véase más abajo); además de ellos, en la conferencia también

intervinieron V. A. Guiliarovski, A. G. Ivanov-Smolienski, O. V. Kérbikov, E. K. Krasnushkin, G. I. Sújareva, L. M. Rozenshtein, T. A. Gueier, entre otros. Luego siguen notas muy fragmentarias sobre el debate en torno a la ponencia de Vigotski, en el que participaron V. P. Protopópov, N. A. Bernshtéin y otros. Por lo visto, todas las notas conciernen a un solo día de la conferencia.

Señalemos que la conferencia se destacaba no solo por la presencia de importantes referentes de la psicología y la psiquiatría, sino también por el alto nivel de la discusión. Las notas de Vigotski indican que a mediados de 1932 los psiquiatras soviéticos tenían perfecto conocimiento de los recientes estudios extranjeros, en particular de aquellos publicados en la prestigiosa «Revista de neurología general y psiquiatría» («Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie»), y los citaban activamente en su intercambio. Los autores de esa revista ofrecían excelentes descripciones de los fenómenos psicóticos, proponían diversas clasificaciones nosológicas, discutían sobre el significado de las ideas delirantes (algunas las consideraban absurdas, otros esperaban encontrar en ellas la clave para la comprensión de la enfermedad); analizaban la naturaleza de la esquizofrenia y afirmaban que esta es una sola enfermedad, o varias enfermedades reunidas bajo una denominación común, o que no era en absoluto una enfermedad; planteaban las hipótesis de que la esquizofrenia tiene ante todo causas orgánicas o, por el contrario, es provocada por la influencia del entorno, que está relacionada con cierta predisposición genética, con la alteración de determinadas áreas del cerebro o con las características de la complexión física. Sin embargo, cuando se trataba de la cura de los pacientes, todos los especialistas se mostraban igualmente impotentes. Los métodos de tratamiento existentes —ergoterapia, psicoterapia, cura de sueño, hidroterapia, insulinoterapia, uso de barbitúricos— solo podían temporalmente aliviar los síntomas de algunos pacientes. En este sentido, la psiquiatría de aquel tiempo se parecía a la actual, con la salvedad de que no contaba con la diversidad de preparados con la que cuentan hoy los psiquiatras. Respecto a los temas, la terminología y otras características de la discusión del problema de la esquizofrenia, los debates en la conferencia de Moscú se entroncaban en las tradiciones de la psiquiatría clásica alemana. No es sorprendente que la ponencia de Vigotski, en la cual la esquizofrenia es examinada en clave psicológica, se desviara claramente del curso general de las reflexiones y fuera recibida con escepticismo en el ámbito de los psiquiatras profesionales.

1) Shmarián. Vías ulteriores del estudio de la esquizofrenia.[21]

1. Corriente somática que parte de Kraepelin (Gruhle: esta corriente no toca la personalidad y su destino).[22] Corriente psicológica (psicoanálisis, Jaspers,[23] Bleuler, Storch, Otto Kant).[24]

2. Ewald – crisis y desgracia de la psiquiatría en la psicología, retorno a Wernicke.

3. Bertze – Gruhle – más cerca de nosotros porque plantean el problema estructural-psicológico de la personalidad.

4. Horenwald, Schilder, Hoche – de las afasias y apraxias a la esquizofrenia (Körperschema).[25] Principio de intensidad – síndromes heterogéneo y homogéneo (es decir, según el tipo de Bonhoeffer[26] y el tipo esquizofrénico).

5. En todas las formas de esquizofrenia, se trata de la personalidad en el plano histórico concreto. El concepto es el centro. Unidad de forma y contenido: pero no uniformidad. Los sutiles trastornos del pensamiento en conceptos es lo fundamental.

6. [El punto 6 no tiene texto]

2) Vnúkov. Sobre la psicopatología de la esquizofrenia.[27]

1. La unidad en la diversidad de la esquizofrenia – ¿en qué consiste?

2. El mundo se ha vuelto extraño + todo lo que me rodea está relacionado conmigo, con el Yo: doble serie de quejas. Con una conciencia clara,[28] formal (Mayer-Gross)[29] – la particularidad de la esquizofrenia.

3. La conciencia misma participa en la formación del síntoma: en eso está la clave.

4. Esquema: las formas hebefrénico-catatónicas son el grupo central (esquizofrenia sin esquizofrenia según Gánnushkin) – las formas paranoides [Bajo el prefijo «para-» está escrito: «hipocond.»]. Qué une el grupo central (el síntoma solo es inactividad) con los otros dos grupos. El sistema y su estructura

en el tercer grupo. Rozenshtein:[30] el hipocondríaco es peligroso o para sí mismo o para los demás. La contradicción en el proceso patofisiológico es la base de la unidad de la esquizofrenia.

5. ¿Qué clase de proceso es? El Ich-Störung[31] es el punto central. Una contradicción objetiva: en ello reside la especificidad de la esquizofrenia.

6. [La contradicción objetiva] se da porque el proceso despierta mecanismos (arcaicos) que reorganizan la personalidad.

7. En la reorganización de la personalidad, la contradicción es un elemento específicamente humano (la diferenciación en la conciencia – el Yo como miembro de un colectivo y el Yo como individualidad). La pérdida de este aspecto es un síntoma universal. La pérdida de la diferenciación (social-individual) de la personalidad. En qué dominio psicológico local está esa contradicción. Se reorganiza la personalidad, y [de eso] depende tal o cual sintomatología.

8. Porque el asunto no pasa por los grupos nosológicos de la esquizofrenia, sino íntegramente por esa contradicción.

9. Formalmente, ¿la conciencia es clara? No, hay que reexaminar eso. Desde el punto de vista de la intensidad, la claridad formal no es el problema principal.

10. Proceso y desarrollo de la personalidad. Überwertigkeit.[32] Ejemplos de la clínica: su súbita manifestación patológica está preparada por todo el desarrollo de la personalidad.

3) Iudin: herencia y esquizofrenia.[33]

1. Rüdin:[34] fórmula hereditaria heterocigótica y no monocigótica. De ahí: 1) teoría de los esquizoides de Kretschmer, 2) el problema de la herencia dinámica (diferente expresión fenotípica, formas mixtas, uniones y separaciones). Esto luego condujo hasta Berze: no hay psicosis aisladas, cada psicosis es una intersección de un conjunto de tendencias.

2. Aspectos exógenos en la esquizofrenia – Rüdin: el % de niños esquizofrénicos es mayor en padres con alcoholismo, con otras psicosis, etc.[35]

3. Genética y psicología de la esquizofrenia: del fenotipo al genotipo.

4. La indeterminación nosológica de la esquizofrenia impedía el análisis genético, la obtención de la fórmula de Mendel, pero el análisis genético revela la nosología de la esquizofrenia.

4) Brujanski. Demarcación de varios grupos de esquizofrenia.[36]

1. Esquizoidía, síndrome esquizofrénico y esquizofrénica orgánica.

2. El carácter es una estructura compleja resultante del desarrollo de la personalidad.

3. En la deficiencia se acentúan nuevas formaciones en la línea de la estructura inferior.

4. Esquizoidía – tipo de reacción inherente a todos los hombres. El carácter donde hay esquizoidía es el resultado de un desarrollo con conflicto. Lo esquizoide = Verschrobenheit[37] = esquizopatía de Bleuler, estructura de desarrollo psicológico de la personalidad con un defecto de desarrollo. Los mecanismos son normales, pero [la formación] del tipo de desarrollo resulta de un defecto orgánico: debilidad congénita ligada con la conciencia y el pensamiento: razonamientos vanos, excentricidades.

2 (sic). Lo orgánico en la esquizofrenia es heterogéneo: distinguir a) insuficiente desarrollo o cambio = defecto del desarrollo provocado por la debilidad de los mecanismos neurofisiológicos + b) procesos orgánicos de naturaleza no esquizofrénica + c) psicosis endógena sui generis.

3. El grupo A lleva a la Verschrobenheit + erupción psicótica reactiva. Cf. defecto congénito del corazón con un proceso compensatorio – descompensatorio.

4. El grupo A comprende formas paranoides y parte de formas simples. La forma remitente. La salida es compensación completa ↔ desregulación estable. Defecto de desarrollo: transición del esquizoide (no Kretschmer) – estructura

defectuosa + agravamiento.

5. El grupo B (por ejemplo, en la encefalitis) – desarrollo hacia las esquizoides – Verschrobenheit – tono de los mecanismos neuropsíquicos de la personalidad. Puede manifestarse como esquizoide o esquizofrénica (lúes c. + e. e.).[38] Muchos años después de la encefalitis en el estado de parkinsonismo: desarrollo.

6. Proceso endógeno – grupo C – no según Bumke:[39] formas catatónico-hebefrénicas. Amimia[40] + perturbaciones de la personalidad en la conciencia y el pensamiento, autoidentificación con nuevos síntomas: progrediente, pero es posible su detención con un síntoma-Defekt.[41] Más y menos del síntoma. Nuevo desarrollo de la persona con un defecto – nuevas formaciones reactivas.

5) Gúrevich. Patofisiología de la esquizofrenia.[42]

1. Datos experimentales, patoanatómicos, lo orgánico en la esquizofrenia + síndromes esquizofrénicos en los procesos orgánicos.

2. Venenos (mezcalina) – síndromes esquizofrénicos. No solo la mezcalina, sino también las hormonas (adrenalina). La mezcalina está emparentada con la adrenalina. [43] Pedazos de esquizofrenia, pero no esquizofrenia completa.

3. Procesos orgánicos con síntomas esquizofrénicos – pedazos, pero no esquizofrenia completa. La similitud tampoco es cabal (en la cronaxia).[44]

4. La duración <ilegible> desempeña un papel en la manifestación de los síndromes esquizofrénicos (Jacob)[45] – es decir, desarrollo.

5. En la esquizofrenia, los lóbulos frontales, temporales y parietales inferiores son los más afectados, es decir, los lóbulos específicamente humanos.

6. Un proceso difuso – lo que importa es la intensidad y la duración.

7. Los síntomas orgánicos en la esquizofrenia son síntomas primarios. Investigación comparativo-tópica de la esquizofrenia y de los procesos orgánicos. Trastornos psicomotores (catatonia) y psicosensoriales. Síntomas extrapiramidales: no hay striatum,[46] lóbulos frontales (esa es la diferencia con los síntomas orgánicos). El habla no se explica patofisiológicamente, sino

psíquicamente. Alucinaciones – lóbulo temporal. El síndrome interparietal de la esquizofrenia (gnosis del propio cuerpo y metamorfopsia).[47]

6) Kannábij. Unidad de la esquizofrenia.[48]

1. Bleuler: la esquizofrenia no es species (especie), sino genus (género).[49]

2. Kleist,[50] cuando rompe la unidad de la esquizofrenia, regresa al punto de vista sintomático.

3. La mezcla y variedad de los síntomas no habla de un cuadro específico. Contra la unidad de la esquizofrenia: la esquizofrenia puede explicarse a partir de las particularidades etarias + las particularidades del contenido de la conciencia de la persona.

4. Círculo unitario en esa multitud. El núcleo de la esquizofrenia sin duda existe, pero las zonas periféricas son discutibles.

5. Análisis estructural, diagnóstico multidimensional – solución del problema.

6. Pro unidad: 1) sustituibilidad de unos estados por otros, 2) la familia proporciones otros estados, 3) carácter de los cuadros iniciales.

7. Disociación en sentido patológico-anatómico: ruptura entre la corteza y la subcorteza.

8. Unidad de las etiologías: reacción del cerebro, o proceso congénito, o predisposición, que necesita factores exógenos.

7) [El apellido del ponente está tachado:] Sereiski. Sobre la esquizofrenia sin cambio de carácter.[51]

1. Kleist – sobre la epilepsia y la esquizofrenia: [separar] el núcleo de los grupos periféricos. Dividir el grupo de la esquizofrenia. Gánnushkin.

2. Después de varios años de proceso, la sintomatología casi no se manifiesta,

pero solo puede ser considerada esquizofrénica.

3. Debilidad mental endógena, es decir, esquizofrenia sin esquizofrenia.

4. El proceso abiotrófico[52] no afectó los sistemas que arrojan cuadros esquizofrénicos. Por su forma clínica, un grupo periférico (linda con la dementia organica); por la patogénesis, un grupo nuclear.

5. Naturaleza orgánica de las alteraciones psíquicas sin embotamiento emocional.

6. Jaquecas en la esquizofrenia. Memoria. Insomnio.

[8)] Chliénov. Neurología clínica de la esquizofrenia.[53]

1. Los síntomas orgánicos en la esquizofrenia se repiten a menudo. No hay comorbilidad.[54] No un síndrome, sino una serie de síntomas.

2. La mano talámica[55] en la esquizofrenia (trastornos oculomotores). No es una contracción, sino una pose típica, una condición tónica.

3. Transpiración espontánea y termogénica elevada, emociogénica baja. La curva pletismográfica[56] no cambia emociogénicamente (Bumke).

4. ¿Estigmas o síntomas? Lábiles y asimétricos, es decir, síntomas. ¿Falla tóxica o anatómica? Seguramente, lo primero.

5. ¿Une el Grundstörung[57] estos síntomas? Sí: la distonía.[58]

6. Indicadores de la esencia del proceso – corriente <delicada>, cortical y subcortical, orgánica, difusa, crónica.

Debate

Protopópov[59]

Si mi intento [de Vigotski] se queda sin base material —sin fisiología—,

degenerará en lo que yo mismo [en la parte crítica de la ponencia] esbocé sobre la conciencia.

Bernshtéin[60]

1) Vnúkov y yo hablamos de la conciencia, pero sobre diferentes cosas: yo [es decir, Vigotski] identifiqué la conciencia con el pensamiento, aquello que los psiquiatras distinguen. Precisar – ofuscación, perplejidad, Gedankenentzug.[61] La conciencia en el sentido estrecho, psiquiátrico de la palabra.

2) El pensamiento – cada caso de esquizofrenia confirma esta metodología; clínicamente no hay cuadro de un trastorno del pensamiento, pero el experimento lo detecta. Diferenciar la metodología. Distinguir el trastorno esquizofrénico del pensamiento de las enfermedades orgánicas esquizofrénicas. Investigación conjunta con psiquiatras. Akkermán – los esquizofrénicos y los esquizoides no piensan igual (no dialécticamente).

[Enmarcado y tres veces tachado con una cruz:] El síntoma de la disociación en una niña de cuatro años – no se puede transferir los síntomas secundarios de los adultos a los niños. La niña no tiene disociación de la personalidad.

Chuchmariov: Adhiere. La unidad de los opuestos – los esquizofrénicos y los niños son diametralmente opuestos.

Influencia de las actitudes extrañas. Los conceptos a los 13 años. Influencia de Occidente. Pseudopensamiento antes de los 13 años.

En el día 13, todas las formas de pensamiento y los conceptos están ahí. Por ese apoyo, gracias.[62] Stumpf: Los conceptos están separados de las sensaciones. Guau-guau[63] a los 13 años. Hace lo que dijo Engels. Al contrario. Intelectualismo. La percepción contiene el pensamiento – pero Lenin [afirmaba] lo contrar[io]. Plantea las cosas con demasiada lógica. 13 días – 1 año y 13 días. Llegará hasta los 13 años – bien. Hay conceptos, pero son diferentes: discusión sobre las palabras. La lógica no se ocupa de la patología del pensamiento.

Gúrevich. El problema es más estrecho que el título. Los viejos conceptos sobre la conciencia reciben más atención que los nuevos. El nuevo concepto es poco claro respecto a la metodología y los conceptos. El pensamiento «abstracto» no es pensamiento abstracto. El encogimiento del concepto (Krisch)[64] es distracción pero no abstracción. Patología del pensamiento abstracto, del que la

lógica no se ocupa.

La función de disociación no puede ser un concepto patológico: la distribución de la atención – Zerspaltung.[65] Función positiva. El término. No hay cumbres sin profundidades. Contradictio[66] [De la palabra «función» sale una flecha hasta la palabra «Contradictio»].

Shevaliov.[67] Huida a la realidad en psicoanálisis. La superación de la psicosis por la personalidad.

Mi último oponente es un paranoico.

Palabras de cierre [de Vigotski]

1. Cuatro aspectos. Sin separación de la fisiología.

2. La conciencia y su nuevo planteamiento. Vnúkov y yo [hablamos] la misma conciencia.

3. No identifico la conciencia y el pensamiento. Pero aparte de la ofuscación, la perplejidad y demás [hay también] otros trastornos de la conciencia. [Debemos] no empobrecer, sino enriquecer el enfoque psicológico.

4. Pero sobre el pensamiento – una nota.

5. Gúrevich. Sobre la disociación.

No es un error de traducción, sino de la investig[ación] y del pensamiento. Pero ¿es un error?

Como lo nuevo no se comprende, se produce el malentendido.

Primero: la abstr[acción] y la patología de lo abstrac[to]. El alzar vuelo.

Segundo: la psicología y la lógica (no estudia las formas patológicas del

pensamiento).

Simson[68] – no puede existir en el niño.

La función de disociación no puede existir. Por qué.

Compensación. Kretschmer y la psicoterapia.

El juego del niño. Diferentes distancias.

Función positiva. No hay cumbres sin profundidades.

Kannábij. El aspecto intelectual es un trastorno secundario. Yo hablo del primario y principal. En la estructura de la conciencia eso es lo que predomina. No solo la patoplasticidad es diferente.[69] Pero yo hablaba de las cumbres solo con respecto a la reacción.

El centro es pensamiento + práctica.

Chuchmariov. Un atavismo formalista. No adhiere. 13 años y 13 días.[70] Todo está desde el principio. Lenin. [Acotación sobre el renglón: «No esquizofrenia, sino psicosis maníaco-depresiva»]. Aparte de la basura – desidia intel[actual]. Lo superior es posterior. Si hay sentido, eso no me contradirá.

Stern, intelecto, pseudopensamiento y lógica formal. Guau-guau – correcto.

Akkermán. Pensamiento lógico-formal a expensas del pensamiento dialéctico.

No había trastorno del sentido. <…>

[Segunda parte de la anotación:]

La conciencia tiene una estructura semántica y sistémica básicamente determinada por la forma predominante de pensamiento en su función significativa, formadora de sentido. Marx: el lenguaje es tan viejo como la conciencia y hay una conciencia que existe prácticamente para los otros hombres y, por tanto, para mí.[71] Los significados sincrético, en complejo y conceptual de

la palabra no son solo niveles en el desarrollo del pensamiento, sino también en la constitución de los sistemas y en la estructura semántica y organización de la conciencia. Todo trastorno y desorden patológico de la estructura sistémica y semántica de la conciencia es un trastorno fundamental de la conciencia. Por ejemplo: 1) tres mesitas en un café y el fin del mundo[72] (desorden sistémico), 2) el caso de Ozeretski (desorden semántico). La disociación es una fuerza sujeta, una categoría suprimida dentro del significado de las palabras. La palabra es un medio para comprenderse a sí mismo. Lo más importante son dos aspectos: 1) en el examen, juzgamos la conciencia (clara, etc.) por el sentido + por la estructura normal de las actividades básicas; 2) en la esquizofrenia, a diferencia de otras psicosis, los trastornos para-semasiológicos (no hay motivación) aparecen en primer plano.

1. El concepto no es un cuadro, sino una disposición (Gruhle).[73] Y tampoco el cuadro, sino la melodía (localización cronogénica) – el despliegue en el tiempo – es la característica más esencial de esta estructura. Cf. con esto el Denkstörung[74] según Berze y Gruhle. No hay acto unificado del pensamiento que se despliegue en el tiempo. Cf. la estrechez de la Spanweite de la curva intencional.[75]

2. Vnúkov – doble serie de síntomas – positiva y negativa. Cf. en mí – sombra, doble: es un caso particular.

3. Desarrollo y papel de la personalidad activa en la psicosis – base de nuestro trabajo en general + compensación en particular.

4. Cf. Kannábij: un solo síntoma de la fabricación del pensamiento da fundamento para el diagnóstico: esquizofrenia. Cf. Shereshevski – Él y Yo.

5. Kannábij: en Java y en la URSS la esquizofrenia es la misma, lo que varía es la expresión; pero él dice que eso no importa, como tampoco que el delirio de un inglés sea en lengua inglesa y el de un ruso, en lengua rusa. Incorrecto.

6. Las tareas de lectura de Thorndike —contra el problema aritmético: los datos están dados y no están dados.[76]

Sobre el problema de la psicología de la esquizofrenia

Anotación con tinta violeta en una larga tira de papel; presenta añadidos con lápices de diferente color. El comienzo del texto repite literalmente las primeras líneas de la versión publicada de la ponencia en la conferencia de junio de 1932 en Moscú; en general, las coincidencias con la ponencia son importantes, aunque hay algunos postulados que no aparecen en la publicación. También hay una cita de Vnúkov que puede referirse a su ponencia en la misma conferencia. La primera nota contiene una crítica de las propias ideas sobre la naturaleza de la esquizofrenia como trastorno del pensamiento en conceptos, y luego se introduce un punto de vista nuevo y más amplio sobre la esquizofrenia como trastorno de la conciencia y la personalidad.

[Añadido arriba con lápiz:]

Conciencia = sustrato, espacio (escena de Jaspers), abstracción.[77]

[Con tinta violeta:]

N. B. Sobre el problema de la psicología de la esquizofrenia

1. El psicólogo encuentra en la clínica de las esquizofrenias un caso excepcional y acaso único (sin parangón con lo descrito anteriormente) de un desarrollo patológico y un cambio de la conciencia y de sus funciones que arroja luz sobre la organización normal de la conciencia, su relación con las funciones, sobre el curso normal de su desarrollo. En el estudio psicológico de la esquizofrenia [se halla] en gran medida la clave de la estructura de la conciencia; en cualquier caso, [la posibilidad] de plantear de nuevo [la cuestión del] método comparativo. Insuficiencias, carácter provisional y limitaciones del camino que seguíamos antes: los conceptos.

2. Sobre la relación de la conciencia con las funciones y, por tanto, sobre la organización de la conciencia: algo fuera de sus funciones, o bien como indicio abstracto, inherente a todas ellas, o bien como cierto espacio psíquico que las contiene y es a priori a ellas: continuidad, unidad, claridad, etc. Conciencia formalmente [entendida]. Precondición de las funciones. Invariabilidad de la propia conciencia. Postulado – la conciencia en las funciones, en la actividad.

3. Las funciones por separado – [convertir] el postulado de su actividad conjunta en un problema. Sistema y vínculos interfuncionales. Ni siquiera la corriente holística en psicología planteaba de nuevo el problema de la conciencia.[78] Lo mismo en psiquiatría. La conciencia es un postulado, no un problema. Esquizofrenia en la conciencia clara. La demencia.

4. Hoy: la conciencia y su estructura, su movimiento, están en el centro. [Añadido con lápiz rojo, entre líneas:] La conciencia perdida y las funciones en la esquizofrenia – el eslabón instrumental. Puedo seguir dos vías: desde la psicología o desde la esquizofrenia.

5. Segunda vía – desde la esquizofrenia.

[Añadido con lápiz rojo, entre líneas:] El pensamiento, pero insuficientes formac[iones] de orden superior.

6. No una teoría, sino una hipótesis: el sentido.

7. En lo inmediato: nuevo, figurado, absurdo.

8. Aspecto semasiológico del habla. Cambio patológico de los significados de las palabras. Desintegración de los conceptos. Los conceptos no son imágenes, sino [que existen] en el tiempo. [Sobre estas últimas palabras, la acotación: «Hamlet». Luego con lápiz rojo: «Reflexión en conceptos»]

9. Ilustraciones: 1) Elkonin, 2) Thorndike. Otras categorías: Berze. [Añadido con lápiz rojo:] Predicado gramatical y psicológico. Reconsideración de la afasia y la esquizofrenia. Pensamiento reflexivo en lugar de instrum[ental] + el maestro.

10. Por qué el esquizofrénico resuelve un problema aritmético.

11. El adolescente. Luego: las vías genéticas conducen del concepto a la percepción (categorial), a la memoria, etc. Pero [también] a la acción.

12. En los experimentos nos cuesta despertar en el esquizofrénico cualquier intención, la elección entre motivos complejos exp[erimentalmente presentados] – decisión y ejecución. Lo más claro en el caso clínico: Ozeretski. Comprensión literal de los refranes. Pero eso no es todo: relación literal con la acción. Estructura semántica de la acción: la acción en conceptos es una acción racional y libre. El sueño del cafre. Sueño en lugar de pensamiento.

13. [Añadido con lápiz rojo: «Autoanálisis, reflexión. Estructura afectiva de la personalidad. Introspección»] Conciencia y autoconciencia: no se comprende a sí mismo. Otras categorías + autismo. Carácter social de las funciones psicológicas superiores. Aun a solas actuamos conscientemente.

14. [Enmarcado:] En conclusión, sobre la disociación.

1) La disociación es inherente a la conciencia normal. Es intelect[al]. Abstracción y conceptos.

2) En la conciencia del esquizofrénico, va acompañada de un contrasíntoma: fusión de todo con todo. [Añadido con lápiz rojo:] Eso resulta del carácter positivo del análi[sis].

3) En general, todos los síntomas tienen dobles: pensamiento afect[ivo-visual] y abstracto; sentido figurado y simbolismo. Vnúkov: estructura compleja. No hay nuevos sentidos ni neoformaciones. No hay absurdo, solo hay absurdo.

4) Cuál es el sentido – el desplazamiento sistémico y semántico y el papel de la personalidad activa: psychologica psychologice. Los vínculos de desarrollo. En particular, la disociación del complejo. Cf. Kretschmer sobre la psicoterapia.

5) Como función primaria, la disociación no es autónoma, sino [que está] en los conceptos.

6) Yo y Él en la estructura de Shereshevski: ejemplo de profunda disociación en la singular estructura de la conciencia: significado histórico de la conciencia y de su destino. Cierta disociación es precondición de la autoconciencia: Feuerbach.

7) He aquí por qué el trabajo no es como en Kretschmer.

[Añadido con lápiz rojo:]

El trabajo en nosotros – ¿contra Kannábij? Ejemplo de Iúshenko:[79] las leyes son siempre y en todas partes las mismas. En particular, [lo que escribe] sobre los niños. Enfermedad somática – el organismo.

8) La personalidad y su destino es el alfa y omega de toda la psicología de la esquizofrenia.

[Añadido con lápiz azul:] Cumbres contra profundidades.

Sobre los artículos de Birenbaum y Zeigárnik

Tres documentos con apuntes sobre los trabajos de Birenbaum y Zeigárnik (Биренбаум, 1934; Зейгарник, 1934), publicados en la antología Lo nuevo en el estudio de la agnosia, la apraxia y la afasia. Las notas fueron escritas con tinta violeta; las relativas al artículo de Birenbaum, en una ficha de biblioteca; las relativas al artículo de Zeigárnik, en dos fichas (estas notas perdieron su color a causa del sol y una parte del texto se ha borrado). Un añadido a esas dos anotaciones (acaso el bosquejo de un prólogo a ellas) fue escrito en un pequeño pedazo de papel.

N. B. Sobre el artículo de G. V. [Birenbaum]

En los experimentos con el pictograma investigamos no la esencia de la memorización, sino otro proceso que sustituye la memorización y que se produce en la forma, es decir, en el marco funcional de la memorización (en el sentido de punto inicial y final —de la tarea + el resultado— y en el sentido de la motivación funcional de toda la operación).[80] En realidad, este proceso es el proceso del doble movimiento del significado de la palabra: del significado general de la palabra al significado particular del dibujo y del significado general del dibujo, a través de su significado particular, al significado general de la palabra.[81] La zona del significado general de la palabra es más amplia que la del dibujo, así como la zona del significado general del dibujo es más amplia que la del significado de la palabra. Dos círculos intersecados:

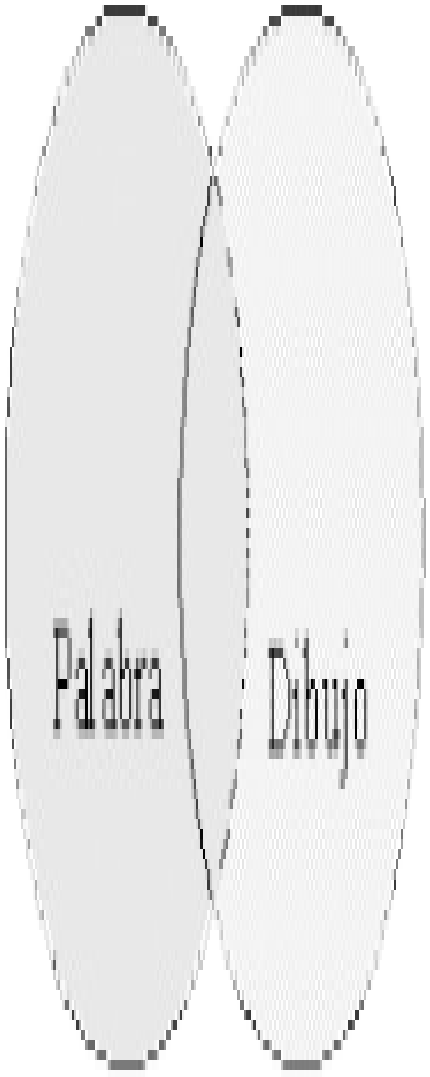


Figura 4a. Zona del significado común de la palabra y el dibujo

Esto requiere del sujeto: a) descubrir en el significado de la palabra un punto sensible, es decir, reestructurarlo alrededor de un punto mediante el cual puede ser designado en el dibujo, b) en el significado del dibujo, reestructurar todo alrededor de ese mismo punto. Por fases, nuestros dos círculos pueden representarse de la siguiente forma:

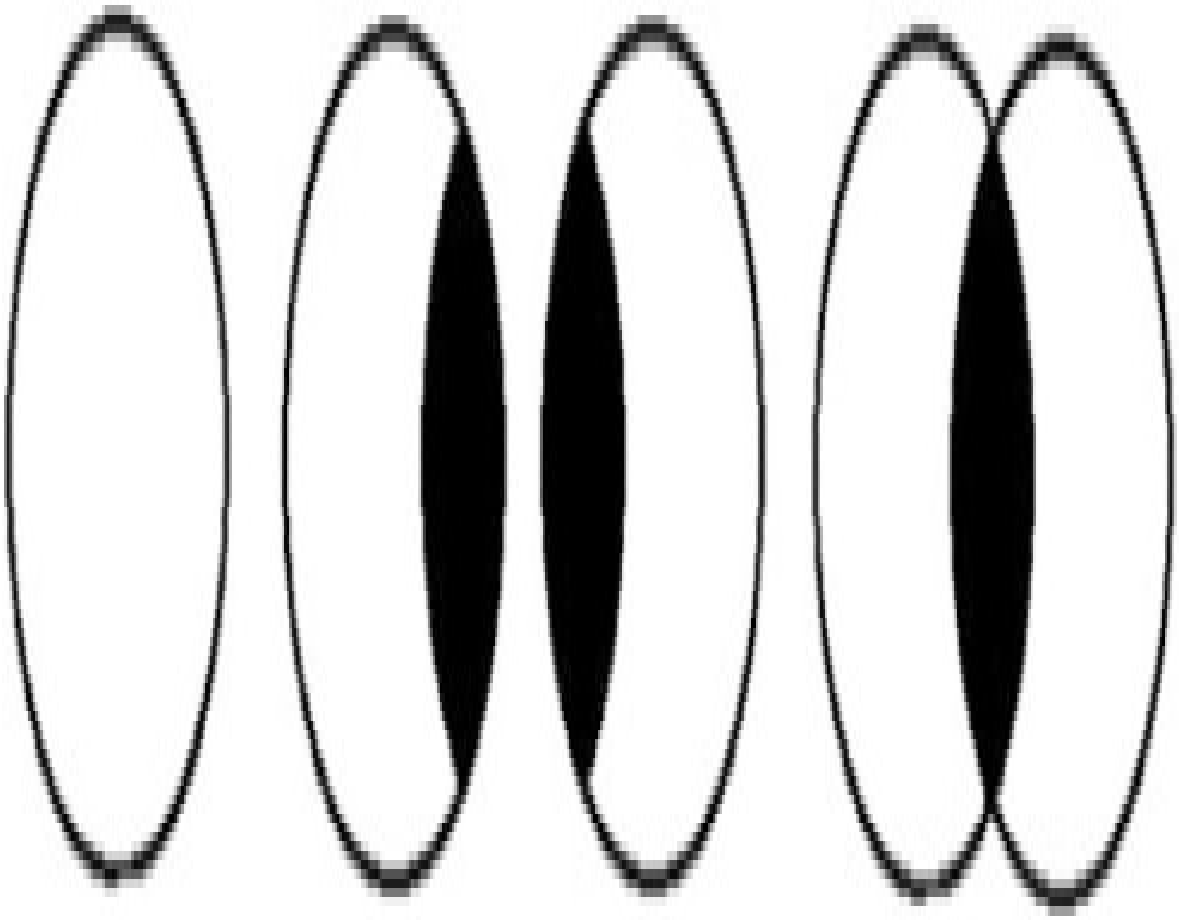


Figura 4b. Génesis de la zona del significado común de la palabra y el dibujo

Ergo, tratamos con la operación específica de formación del sentido.

N. B. B. V. [Zeigárnik]

1. No se puede separar la forma del contenido.

2. Una parte del todo, de los procesos intelectuales superiores ligados con el habla.

3. En el esquizofrénico está alterado el contenido; en los afásicos, la forma.

4. La relación de los conceptos con el pensamiento metafórico, que es un indicador de los conceptos.

5. Schneider,[82] Hadlich[83] se pierden en las particularidades específicas de esa operación.

Grupos:

1) Incomprensión absoluta = sentido literal.

[Añadido en el margen junto al punto 1:] <Insuficiencia> Trastorno de la abstracción.

2) Comprende el sentido metafórico + comprensión literal.

[Añadido en el margen junto al punto 2:] No están eliminados los pisos superiores, pero no puede sostenerlos.

3) El sentido metafórico se entrelaza con la concreción: es decir, la propia metáfora se desliza hacia la situación concreta. Sabiduría astuta: situación concreta. Eso impide también la comprensión literal del refrán.

[Añadido en el margen junto al punto 3:] Pensamiento cualitativamente diferente, pero no se conservan los pisos inferiores.

[La anotación en la siguiente ficha es ilegible. Continuación:]

Casi se ev<apo>ra la principal propiedad psicológica de la palabra: aquello que en los <significados> puede representar el campo, es decir, crear un equivalente de la percepción en el pensamiento.

Todos los <problemas> de Lewin <ilegible> en nosotros <ilegible>: 1) el campo semántico tiene otras leyes que el campo externo; 2) el descubrimiento de distintos niveles en el desarrollo del significado de la palabra indica <también> el desarrollo de distintos campos: en <las formas> indicativa, nominativa, en complejo y conceptual de esos significados; 3) el principal problema: el concepto y la libertad de la voluntad, über der Sache stehen.[84]

Cuánta libertad hay en la sencilla paráfrasis: quien estudie la paráfrasis, estudia el problema de la libertad humana.

7. Nuevas funciones en patología. La idea de Goldstein es muy importante: <ilegible> no una nueva función, sino un nuevo sistema – inde, también la función actúa de manera distinta. Aquí no tenemos un cambio de funciones (por analogía con las funciones vitales), sino un cambio <ilegible> del organismo, del mental, lo que no tiene análogos en la vida orgánica. Por eso las enfermedades mentales alteran las funciones más de lo que es posible en la enfermedad somática: el sustrato orgánico ha cam[iado].

8. Cómo los significados se vinculan no según un sistema de reproducciones difusas – dos problemas: los significados no siguen la vía de la asociación ni la del silogismo. Hic Rhodus, hic salta![85] Debo <generalizar> esto.

9. Cómo los significados se vinculan no lógicamente, sino según la estructura del campo semántico, que se distingue tanto de la corriente asociativa como de la corriente lógica de los silogismos.

10. El habla interna crea incesantemente campos de sentidos, phychisches Feld,[86] que difieren de la situación externa; en ello reside la fuerza de la abstracción y de la libertad – no podemos cambiar el campo de fuerzas y el Aufforderungscharakter[87] externo, pero, al cambiar el campo interno, cambiamos el impacto sobre nosotros también desde fuera. El problema de la voluntad se transfiere desde afuera hacia dentro, del plano de la conducta al plano de la conciencia: la creación de campos internos, para el cual la presencia del habla consciente es una condición. Shereshevski es un magnífico ejemplo: cambia en su imaginación la situación (no <“oscuridad”>, sino “arboleda”), la voz (la

esposa en lugar del asistente), etc.

[Añadido a las notas:]

El presente trabajo [de B. V. Zeigárnik], así como el de G. V. Birenbaum, directamente conectado con él y publicado luego, forman parte de un círculo más amplio de investigaciones dedicadas al desarrollo y desintegración de las funciones psicológicas superiores. Tales investigaciones, emprendidas en los últimos años por L. S. Vigotski, A. R. Luria y otros, han llevado a los investigadores a la conclusión de que el significado de la palabra ocupa un lugar central en toda la organización de los procesos intelectuales y de las funciones psicológicas superiores del hombre. Radicalmente nuevo en estos trabajos es el intento de penetrar en la estructura interna del significado de la palabra, estructura que se estudia experimentalmente mediante las más diversas operaciones intelectuales realizadas con ayuda de la palabra, así como el descubrimiento de la variabilidad del significado de la palabra en el proceso de desarrollo del habla del niño y en los procesos de alteración patológica del pensamiento. El significado de la palabra, como han demostrado las investigaciones, tiene diferente estructura en los diferentes estadios del desarrollo del habla y en las diferentes formas de los procesos psicopatológicos. Por eso surgió naturalmente la idea de investigar los cambios de los significados de las palabras en las alteraciones patológicas del pensamiento y sus consecuencias para toda la actividad intelectual del paciente. Como indicadores de la conservación y alteración del significado de las palabras hemos escogido —entre muchos otros— la comprensión del sentido figurado, lo que constituye el tema de la presente investigación, y la formación de los significados convencional y figurado, lo que constituye el tema de trabajo y del artículo de G. V. Birenbaum.

Viaje a la sede central (el caso de la paciente O.)

En este documento, compuesto por cuatro anotaciones, se analiza el caso de la paciente O. El primer fragmento está escrito con tinta negra en el dorso de un formulario de la editorial ONTI (por sus siglas en ruso); en él también se

describen brevemente los casos de otros dos pacientes (aquí no los publicamos). El resto de las anotaciones fueron escritas con lápiz: la segunda, en el dorso del anuncio de una conferencia realizada en la Universidad Estatal de Moscú y en el Instituto de Psicología Experimental; la tercera, en el dorso de un mapa cortado en tres pequeños pedazos (en el dorso está impreso: «Mapa para el examen de geografía del IX semestre —5to. grado—. Editor: Elkonin. Lenoblit —31/12/1931); la cuarta, en una pequeña hoja de papel, se compone de frases sueltas y fragmentarias; aquí las publicamos por primera vez y con considerables abreviaciones.

A juzgar por las notas, la paciente O. trabajaba de ordenanza y llevaba correspondencia secreta al Estado Mayor de una organización militar hasta que le quitaron el puesto y no le permitieron seguir desempeñando esa tarea. Sin embargo, realizó otro viaje, a pesar de que no le habían dado correspondencia; ella luego explicó la falta del sobre diciendo que lo había perdido por el camino (lo que podía acarrearle no solo una sanción laboral, sino una causa penal). Se rehusó a discutir la situación con un médico, negó haber perdido el puesto, se enredó en sus explicaciones, etc. Vigotski supuso que este caso no pertenecía a los trastornos psicóticos reactivos y que, antes bien, era de carácter neurótico: la paciente había creado conscientemente una situación ficticia que compensaba la pérdida sufrida. Paradójicamente, esta situación devolvía a la paciente a la realidad y a la vivencia de su conflicto interno.

****

[La paciente] O.: Perdió correspondencia secreta: estado reactivo. ¿<ilegible>? Ahora no recuerda si la perdió o no. [Reacción] defensiva, pseudodementia, tendenciosa. «¿Qué ha sido de mi memoria? No me acuerdo nada». Moscas volantes en los ojos: mouches volantes.[88] *Su marido fue atropellado por un tranvía, la ofensa en la fábrica: todo revivió, todo se acumula, todo se concentra en un punto: los fantasmas del pasado resucitaron. Los hijos la preocupan. Evita hablar de la pérdida del sobre.*

No habla de ello. Cómo perdí el sobre, no me acuerdo. Tres tendencias: una niña magnífica – una mujer ofendida – una paciente. Recuerda el significado de lo

sucedido, pero no el hecho.

***

N. B. Ir a casa significa aceptar, resignarse a aquello contra lo que protesta con toda su alma (ir a la ejecución – las piernas no se mueven).

2. Ir al Estado Mayor (automatismo) significa que nada ha pasado, porque el desastre empezó cuando le ordenaron no acudir allí y le quitaron el sobre: ese es el núcleo: el desastre empezó con la quita del sobre; no hay sobre = desastre (semánticamente).

3. En el Estado Mayor no había sobre, eso significa que no había razón para ir allí; eso fue autistische Wunscherfüllung[89] por media hora, luego ya no queda margen para la ilusión; no hay sobre significa (véase punto 2) desastre: ese es el verdadero motivo, pero, en lugar de él, se coloca otro (fusión global de los motivos) – temor a perder el sobre, acumulado por años; así pues, la pérdida del sobre posee un doble significado, uno de los cuales sustituye al otro: se mantiene la ilusión de ir al Estado Mayor – se dilucida que no hay sobre porque se lo quitaron – el sentido de toda la escena es: ¡Habría sido mejor si lo hubiera perdido! Por tanto, la reacción de sustituir el sentido ayuda a la represión, pero eso es huir del fuego para dar en las brasas, pues esa reacción significa: sucedió lo que temía, me fusilarán por perder el sobre.

Es decir, la pérdida del sobre significa: sucedió lo más terrible, ahora moriré. La pérdida del sobre significa: todo se ha derrumbado, como se derrumban las paredes.

***

Paradoja en el centro de todo el análisis:

a) se comporta como si hubiera perdido el sobre;

b) en realidad: esa es una reacción a otra situación – la baja del salario.

Por tanto: una reacción a una situación imaginaria y la conducta que corresponde a ella, es decir, entre la situación (ser: el verdadero motivo) y la reacción se introduce, como aspecto decisivo, una situación imaginaria (parecer: el falso motivo). Es decir, ¿reacción a qué?, ¿a la situación real o imaginaria?

Vnúkov: presentarse en el Estado Mayor fue un automatismo (Janet) – no ha pasado nada.

Aparece la vivencia – la pérdida del sobre – ella la fija, la vivencia es retenida – de ahí la situación imaginaria resulta del autoengaño: de otro modo es incomprensible.

L[.] V[igotski]: [Frase resaltada en el margen con dos líneas verticales:] la situación fue creada para abreactar toda su vida («Baila mi vida, gitana»).[90] *Las paredes se derrumban – simbolismo afectivo. Sustitución de motivos de esa índole:*

1) el motivo de la baja del salario: causa que estremece toda la red de fracasos, una señal, el desastre de cuya espera ella vivía;

2) el motivo de la realización autista del deseo en la conciencia hiponoica:[91] no ha pasado nada, ha ido al Estado Mayor (aunque le ordenaron no acudir); presentarse en el Estado Mayor fue un automatismo, pero directamente ligado con la baja del salario: no presentarse significa el pase a otro puesto y el cambio de las obligaciones de servicio: no presentarse significa ir a casa, aceptar – pero ella no puede aceptar el pase. Inde, se presenta;

3) pero no tiene qué entregar, no hay sobre – el choque con la realidad: eso significa que no había por qué presentarse – la reacción a la pérdida del sobre, ergo, fue una reacción a la situación real reprimida en la conciencia, una reacción a lo que es el significado simbólico de la pérdida del sobre:

[Hasta «N° 1», la frase está resaltada en el margen con dos líneas verticales y dos signos de exclamación:] En su idioma, la pérdida del sobre significa: no había por qué presentarse en el Estado Mayor, es decir, de nuevo el motivo N° 1

en lugar de la reacción N° 2 – la reacción de tristeza, de ruina, de olvido. Así pues, la sustitución del motivo tiene como fin regresar al motivo verdadero: la reacción a la situación real y no a la imaginaria.

[Párrafo resaltado en el margen:] El problema de los vínculos simbólicos semánticos en la conciencia y los sistemas: lo que el inconsciente toma de la conciencia brilla como la luna, como una luz reflejada: crítica de Freud desde el punto de vista de la psicología de las cumbres.[92]

Demencia – demencia orgánica – significa que, en las cosas importantes, ella no se comporta como la situación lo requiere.

****

[La paciente] O. (pérdida del sobre). El esposo fue atropellado por un tranvía – conmoción cerebral. Bebía, la golpeaba. Ella se hartó de vivir. [La situación] mejoró. Quería el pase a otro puesto – no perdió el sobre.

La conclusión <principal> es que ella está en el hospital (por qué gastan dinero en ella – un noble motivo). No padece de nada grave que deba ser curado. <…>

Es joven. Su situación es delicada. <ilegible> ¡Ataques!

<Ilegible> raíces, el beneficio primario de la enfermedad.

[Diagnósticos provisorios:]

Estados hiponoico e hipobúlico, débil mental + histérica.

Personalidad epileptoide o epiléptica.

Estado crepuscular[93] agravado, pseudodemencia. Histérica.

Estado crepuscular reactivo, epiléptica.

Incorrecta percepción de las proporciones espaciales.

Miedo + reacción defensiva.

Afecto insoportable, vivencia, un complejo de ideas sobrevaloradas[94] + <ilegible>.

Depresión particular – su forma de expresión – huida a la debilidad.

¿Qué pasó? Miedo. No todo lo sens[orial] es orgánico. Se derrumban las paredes es simbólico: la vida se derrumba – es la realización de una metáfora. Me arde el corazón.

[Resaltado en el margen con dos líneas verticales:]

N. B. La historia con el sobre: racionalización tardía y legalización de la conmoción mental – un motivo sustituye a otro: el verdadero motivo es la baja del salario; el aparente, la pérdida del sobre. Presentarse en el Estado Mayor es un automatismo del estado crepuscular – reprimido: no ha pasado nada. Trabajo como si no hubiera pasado nada. Paradójicamente, es de otro modo: se comporta como si hubiera perdido un sobre.

Después de todo, es una situación imaginaria – pro hysteria.

Retención de la vivencia y su utilización.

Spinoza

Lo principal:

La pasión solo es vencida por otra pasión más intensa – la razón que se ha vuelto pasión.

De dónde proviene esa beatitud: es decir, la neoformación de una pasión.

V. Abr. [Vnúkov]

[El caso] es interesante para el psicólogo y [para] el clínico: está impregnado de vínculos conc[eptuales] entre las vivencias centrales.

Dos preguntas: 1) qué tenemos clínicamente – simulación y trastorno.

¿El status? ¿Qué paso? ¿La base – el desarrollo?

2) El tema es crear condiciones de vida, desenmascarar el delirio querulante reactivamente surgido [y] psicológicamente determinado.

[En la estructura de la personalidad de la paciente solo hay] 2 o 3 motivos.

Epilético – la viscosidad,[95] *la estrechez, se apodera de toda la personalidad. Pobreza con extrema tensión de dos temas. El leitmotiv es el complejo de ideas sobrevaloradas en un carácter epil[éptico]. No solo en la conciencia patológica, sino también [en] la normal: la madre alimenta a determinada hora.*

No delirio, sino complejo de ideas sobrevaloradas.

La vivencia es adecuada a la situación: desarrollo psicológico, no psicopatológico.

La inferioridad sufre [un cambio a través del] complejo de ideas sobrevaloradas <ilegible>.

Génesis de la inferioridad – naufragio – la vida se va.

El carácter histérico provoca rasgos epilept[oides]. <…>

Afecto / motivación: fusión de motivos, función global. <…>

---

[1] Piotr Borísovich Gánnushkin (1875-1933), psiquiatra ruso, especialista en el campo de los desórdenes de la personalidad y de la psiquiatría social, alumno de S. S. Kórsakov, E. Kraepelin y V. P. Serbski. Creador de la concepción de la psiquiatría menor y de la teoría de los caracteres patológicos. Desde 1918,

profesor de la cátedra de Psiquiatría de la Universidad Estatal de Moscú y director del hospital psiquiátrico de esa universidad. Fue uno de los primeros en describir la reacción de tipo esquizoide; en particular, las reacciones somatogénicas y psicogénicas de los esquizoides; también descubrió el llamado tipo de reacción epileptoide. Gánnushkin creó un sistema de dispensarios psiconeurológicos y dio inicio al desarrollo de la asistencia psiquiátrica ambulatoria en la URSS.

[2] El término «disociación» (расщепление en ruso; Spaltung en alemán) era ampliamente utilizado en psiquiatría en los años 1920-1930. Kretschmer (Kretschmer, 1928) designaba también con él la capacidad de realizar en la mente varias tareas sin confundirse (por ejemplo, en una situación en la al sujeto le dan la tarea de contar objetos y luego decir cuántos eran de color rojo, azul o verde). La disociación era considerada una habilidad útil inherente a la psiquis normal y anómalamente hipertrofiada en el esquizofrénico. Así, Bleuler (Bleuler, 1911) analizaba la disociación en los esquizofrénicos desde el punto de vista de la idea de asociación, según la cual el Ego del esquizofrénico tiene una relación intermitente con los complejos de ideas no unidas entre sí. Cf. Gruhle, 1913; Выготский, 1933.

[3] Esquizofasia (ensalada verbal): desarreglo verbal en el cual las frases se construyen correctamente, pero no tienen ningún sentido. La esquizofasia es síntoma de una serie de trastornos del pensamiento. El término fue introducido por E. Kraepelin en 1913.

[4] Por encapsulamiento debe entenderse aquí el aislamiento de la necesidad o del afecto (por analogía con el término médico). Cf. el análisis de Vigotski del enfoque terapéutico de Kretschmer: «Vemos, de este modo, que la capacidad de disociación es, otra vez, una característica tanto de la psiquis normal como de la enferma. En este sentido, es notable la idea de Kretschmer de que, en el tratamiento de la esquizofrenia y de los estados próximos a ella, la propia naturaleza nos sugiere el camino de la psicoterapia. Kretschmer propone utilizar la disociación del paciente para que este distancie internamente esas cosas

[fantasías, ensoñaciones], las cristalice y las separe de la restante esfera de actividad y comience poco a poco a tratarlas como nosotros. Dicho de otro modo, debemos fortalecer la disociación por vía psicoterapéutica, pero por la línea que requiere separar las fantasías de la realidad» (Выготский, 1983a, pág. 282).

[5] Probablemente, un paciente de Vigotski.

[6] «…la historia de la industria y la existencia, que se ha hecho objetiva, de la industria, son el libro abierto de las fuerzas humanas esenciales, la psicología humana abierta a los sentidos» (Маркс, Энгельс, 1974, pág. 123).

[7] 'Imperativo', 'exigencia' (alemán).

[8] En el capítulo 4 del libro El lenguaje y el pensamiento en el niño, Piaget demostró que hasta determinada edad los niños no comprenden el sentido figurado de los refranes. En la segunda edición de ese libro, Piaget menciona las investigaciones de Vigotski y Luria dedicadas al habla egocéntrica.

[9] Nota de Vigotski: «Si solo fuera eso, el hecho daría la impresión de un chiste: [sobre] el omóplato – una mujer – cataplasma, o la impresión cómica de los refranes en su interpretación sincrética». En este ejemplo Vigotski se refiere al remedio popular de poner cataplasmas sobre la espalda del enfermo para curar resfríos (en la zona de los omóplatos). Probablemente, se trate de la confusión sincrética entre los significados de las palabras «omóplato» (лопатка) y «pala» (лопата).

[10] Véase nota 4, pág. 239 en el capítulo 10.

[11] Cita del artículo de Kretschmer sobre el tratamiento de la esquizofrenia (Kretschmer, 1929, pp. 222-223), que Vigotski también menciona en el artículo «El diagnóstico del desarrollo y la clínica paidológica de la infancia difícil»: «Si de un conjunto de esquizofrénicos medios fabricáramos máquinas útiles, de algunos de ellos, de los mejores, crearíamos excéntricos, auténticos sabios» (Выготский, 1983a, pág. 297).

[12] Líneas finales de la pieza de I. Ánnenski Famira el citaredo (1906, publicada en 1913).

[13] Líneas finales de la pieza de I. Ánnenski El rey Ixión (1902), citada también en la reseña «Críticas tardías» (Выготский, 1923, pág. 3). En la mitología griega, Ixión, rey de los lápitas, fue castigado por sus faltas a girar eternamente por el cielo atado a una rueda en llamas. La analogía entre Ixión y un esquizofrénico que aquí introduce Vigotski señala la separación del enfermo de la realidad y su eterno girar en un círculo de atormentadoras ilusiones.

[14] Posible alusión a 2 Corintios 3, 6: «[Dios] nos hizo ministros competentes de un nuevo pacto, no de la letra, sino del espíritu; porque la letra mata, mas el espíritu vivifica».

[15] Tratado de moral y economía doméstica del siglo

con reglas y preceptos que debía observar cada cristiano. Las normas de conducta establecidas por el Domostrói eran bastantes más suaves que las que por entonces sancionaba la costumbre: los castigos corporales eran admitidos como medida extrema y solo en aquellos casos en los que los otros métodos de exhortación se habían agotado. En particular, el libro contiene una lista de

acciones de que no hay que realizar respecto a los familiares (no se puede golpear en los ojos, en las orejas o dar puñetazos en el pecho; el castigo no puede estropear la salud, etc.).

[16] Vasili Alekséievich Guiliarovski (1875-1959), psiquiatra y neuropatólogo ruso, alumno de S. S. Kórsakov. Entre 1923 y 1952 dirigió la cátedra de Psiquiatría de la Facultad de Medicina de la Segunda Universidad Estatal de Moscú; entre 1920 y 1934 ocupó puestos directivos en la Clínica de Psiconeurología Donskáia. Entre 1934 y 1936 fue director de la clínica psiquiátrica del Instituto de Medicina Experimental de la Unión Soviética. Estudió los fenómenos de la logoneurosis, la debilidad mental pseudoorgánica, la neurosis, la esquizofrenia, las psicosis reactivas, los trastornos límite, etc. Autor del célebre manual Psiquiatría (Гиляровский, 1931), que también es citado por Vigotski. Ya antes de las obras de Storch y Jung planteó la hipótesis de que precisamente la alteración de los sistemas psicológicos que se desarrollan en último lugar en la ontogénesis es la causa de que en la psiquis del esquizofrénico predominen elementos filo— y ontogenéticamente anteriores. Para explicar esa regularidad, Guiliarovski también recurría a los trabajos de Lévy-Bruhl.

[17] 'No muchas cosas, sino mucho' (latín). Proverbio latino que procede de las Cartas de Plinio el Joven (VII, 9) y cuyo sentido es aproximadamente «mejor la calidad que la cantidad».

[18] Caracterización del pensamiento infantil tomada de P. P. Blonski (cf. Выготский, 1982д, pág. 137).

[19] Metáfora de la esquizofrenia. Cf. otros ejemplos: Kraepelin («una orquesta sin director»), Jaslin («un coche sin combustible»), Minkovski («un edificio con ladrillos intactos pero la argamasa destruida»), Gruhle («una máquina sin operario»).

[20] Josef Berze (1866-1957), psiquiatra austríaco, especialista en el campo de la psiquiatría forense. Desarrolló una teoría de la esquizofrenia como «hipotonía de la conciencia», un descenso general de la actividad psíquica que afecta las capacidades psíquicas superiores y en el cual comienzan a prevalecer los impulsos inferiores y los instintos básicos. Vigotski cita a Berze en Paidología del adolescente (Выготский, 1984в, pág. 195). Cf. también Berze, 1924; 1925; 1932; 1942; Berze, Gruhle, 1929).

[21] Aleksandr Solomónovich Shmarián (1901-1961), psiquiatra ruso, uno de los fundadores de la neuropsiquiatría rusa. Estudió la psicopatología de los tumores y de las lesiones traumáticas cerebrales, así como la cuestión de la localización encefálica de los trastornos psíquicos. Alentó la introducción de la lobotomía en la URSS (prohibida en 1950). Desde 1932 fue consultor del Instituto de Neurocirugía bajo la dirección de N. N. Burdenko; desde 1933 también fue vicedirector de la clínica psiquiátrica del Instituto de Medicina Experimental de la Unión Soviética. Según el balance de la Sesión Pavloviana, sus trabajos fueron calificados de idealistas y la clínica de neuropsiquiatría que él dirigía fue cerrada. Cf. el texto de la ponencia en las actas de la conferencia: ШМарьян, 1933.

[22] Hans Walter Gruhle (1880-1958), psiquiatra alemán, alumno de E. Kraepelin, representante de la psicología «comprensiva», uno de los redactores de la revista «Investigaciones psicológicas» («Psychologische Forschung»). Autor de trabajos sobre psicopatología de la esquizofrenia, historia de la psicología y psicología forense. Planteó la hipótesis de la falta de iniciativa o actividad como trastorno esquizofrénico primario. Criticó la teoría de Kraepelin (Berze, Gruhle, 1929). Cf. también Gruhle 1913; 1922; 1923; 1926; 1930.

[23] Karl Theodor Jaspers (1883-1969), psiquiatra y filósofo suizo-alemán, representante del existencialismo. Bajo la influencia de las ideas de Nietzsche y Kierkegaard, introdujo en la psiquiatría el método biográfico. Propuso desplazar

el foco de las investigaciones del contenido a la forma de las ideas delirantes. Autor del manual Psicopatología general (1942), reeditado en numerosas ocasiones.

[24] Otto Kant (1899-1960?), psiquiatra alemán, representante de la corriente psicoanalítica en psiquiatría. Interpretaba el delirio esquizofrénico como una reacción compensatoria, como un intento de restablecer el vínculo perdido con la sociedad. Junto con su hermano, el psiquiatra Fritz Kant (1894-1977?), se vio obligado a emigrar de Alemania a Estados Unidos, donde siguió publicando obras sobre el problema de la esquizofrenia (cf. Kant, 1948).

[25] No hemos podido establecer la identidad de Horenwald; quizás el apellido fue escrito erróneamente. Paul Ferdinand Schilder (1886-1940), psicoanalista, neurólogo, psiquiatra y filósofo austro-estadounidense, alumno de Freud. Propuso el concepto de «esquema del cuerpo» («Körperschema») para describir las representaciones de una persona sobre el aspecto físico del propio «Yo». Schilder estudió los cambios del esquema del cuerpo en la esquizofrenia y señaló su relación con el sentimiento de despersonalización. Alfred Erich Hoche (1865-1943), psiquiatra, neurólogo y escritor alemán, autor de investigaciones sobre las psicosis periódicas, la parálisis progresiva, la histeria, los sueños, etc. Especialista en el campo de la psiquiatría forense, defensor de la eugenesia y de la eutanasia; autor (junto con K. L. L. Binding) de un trabajo sobre la conveniencia de acabar con la «vida de poco valor» (Binding, Hoche, 1920). Criticó las teorías de Freud y Kraepelin. Casado con una judía, después de la llegada de los nazis al poder renunció a todos los puestos directivos. Al final de su vida cambió su enfoque sobre las cuestiones de la pureza de la raza y la eutanasia. Se presume que se suicidó en un estado de profunda depresión.

[26] Karl Bonhoeffer (1868-1948), psiquiatra y psicólogo alemán, alumno de C. Westphal. Autor de trabajos sobre psiquiatría forense y clínica de las psicosis exógenas y enfermedades psicogénicas. Criticó las ideas de Freud y Jung. Primero aprobó el programa de esterilización de los «ciudadanos de poco valor», pero luego se negó a participar en los programas de esterilización promovidos

por los nazis antes de la Segunda Guerra Mundial.

[27] Volf Abrámovich Vnúkov (1899-1937), psiquiatra ruso, especialista en el campo de la psicología social, la psiquiatría y la psiquiatría forense. Ocupó el puesto de director del Instituto de Medicina para la Profilaxis Neuropsiquiátrica V. V. Krámer, en Moscú. Las referencias históricas acerca de que fue víctima de la represión stalinista son falsas: al igual que Vigotski, Vnúkov fue enterrado en el cementerio Novodévichi de Moscú. Vigotski cita a Vnúkov en el artículo que publicó en las actas de la conferencia: «Además de la disociación, claramente manifiesta, nos tropezamos con una suerte de negativo o doble de ese síntoma, con aquello a lo que se refería V. A. Vnúkov cuando señalaba la existencia de síntomas internamente contradictorios en el cuadro psicopatológico de la esquizofrenia. En el laboratorio psicológico nos tropezamos con ello a cada paso, y el cuadro clínico no deja dudas respecto a que cada síntoma central de la esquizofrenia tiene un contrasíntoma, su doble negativo, su opuesto» (Выготский, 1933).

[28] Algunos especialistas afirman que los genuinos esquizofrénicos son muy conscientes del entorno, es decir, están alertas y reaccionan a las preguntas, etc., a diferencia de otros pacientes que, por ejemplo, parecen experimentar un estado de somnolencia. Cf. Krisch, 1930a.

[29] Wilhelm Mayer-Gross (1899-1961), psiquiatra alemán, colaborador de Jaspers y Gruhle. Después de la llegada de los nazis al poder, emigró a Inglaterra, donde sentó las bases de la escuela moderna de psiquiatría inglesa. Especialista en el campo de la psicopatología general, estudió los fenómenos de las alucinaciones, los estados oniroides, los estados terminales de la esquizofrenia, la afasia, la agnosia, la apraxia. Dirigió investigaciones sobre psicosis experimentales administrando mezcalina y cocaína. Autor del manual de referencia Clínica psiquiátrica (en coautoría con S. Slater y M. Roth). Al igual que otros psiquiatras (por ejemplo, Krisch, 1930b), señaló que el delirio esquizofrénico y las alucinaciones pueden desarrollarse con la conciencia clara (Mayer-Gross, 1930).

[30] Lev Rozenshtein también participó en la conferencia (Розенштейн, 1933).

[31] ‘Trastorno del Yo’ (alemán). Término utilizado para describir los problemas de autoidentificación de quienes padecen esquizofrenia, que a veces no pueden distinguirse del entorno como sujetos actuantes o están obsesionados con la idea de que son manipulados desde fuera.

[32] ‘Sobrevaloración, predominio de ideas sobrevaloradas’ (alemán). El término «idea sobrevalorada» («überwertige Idee») fue propuesto por Wernicke y refiere a un complejo de ideas fijas y cargadas afectivamente que, sin embargo, están lejos de ser siempre irracionales (cf. Jossmann, 1921).

[33] Tijon Ivánovich Iudin (1879-1949), psiquiatra ruso, alumno de V. P. Serbski, colaborador de P. B. Gánnushkin, fundador del enfoque genético ruso de las enfermedades psíquicas. Desde 1924 hasta 1932 dirigió la cátedra de Psiquiatría de la Universidad de Kazán; desde 1932, fue director del Instituto Ucraniano de Psiconeurología (Járkov). Especialista en el campo de la clínica de las psicopatías, la esquizofrenia, las psicosis sintomáticas y postraumáticas. En sus artículos dedicados a la patogénesis de la esquizofrenia, fundamentó la unidad de todas las formas de esta enfermedad; suponía que, en la base de la esquizofrenia, hay un daño primario del encéfalo. Era partidario de la eugenesia, pero, con motivo de la crítica a la que la eugenesia y la eutanasia fueron sometidas en la URSS, declaró que su concepción de la naturaleza de las enfermedades psíquicas era errónea.

[34] Ernst Rüdin (1874-1953), psiquiatra alemán de origen suizo, genetista, defensor de la eugenesia, nacionalsocialista. Alumno de E. Kraepelin y E. Bleuler, fue uno de los fundadores de la genética psiquiátrica. En 1932 fue elegido presidente de la Federación Internacional de Organizaciones Eugénicas; un año más tarde fue designado director de la Sociedad de Higiene de la Raza.

Abogaba por la esterilización forzada de las «existencias lastres» («Ballastexistenzen»), la eutanasia de los niños de «inferior calidad»; redactó una guía oficial para introducir los principios de la esterilización forzada de los esquizofrénicos. Después de la guerra fue internado en Estados Unidos, donde se lo sometió a un trabajo de «desnazificación» y, gracias a la intermediación de Max Planck, evitó ser juzgado en los Procesos de Núremberg.

[35] Cf., por ejemplo, el artículo de Rüdin (Rüdin, 1930) donde afirma que la reproducción es indeseable en el caso de los alcohólicos y hace referencia al caso de unos gemelos monocigóticos a quienes se había diagnosticado «esquizofrenia».

[36] Nikolái Pávlovich Brujanski (1893-1948), psiquiatra ruso, uno de los fundadores de la psiquiatría forense en Rusia, autor del manual Psiquiatría forense (1928), que fue el primero en publicarse en la URSS. Estudió el problema de la esquizofrenia y los trastornos límite. Desde 1923 fue colaborador del Instituto de Psiquiatría Forense V. P. Serbski. En 1936, en el II Congreso de Psiquiatras y Neuropatólogos, Brujanski fue sometido a una dura crítica por parte de V. P. Ósipov por proponer declarar inimputables a los enfermos mentales; también fue criticada su concepción de la esquizofrenia. Poco después de ello, Brujanski fue arrestado y sus libros retirados de las bibliotecas. La instrucción se prolongó y recién en marzo de 1945 fue acusado de llevar adelante actividades contrarrevolucionarias y condenado a pasar diez años en un campo de concentración. Brujansi murió tres años después en un Gulag de Kirguizia.

[37] ‘Extravagancia, excentricidad’ (alemán).

[38] Sífilis con, probablemente, epilepsia encefalítica (e encefalitis epidémica).

[39] Oswald Bumke (1877-1950), psiquiatra y neurólogo alemán, alumno de Hoche. Autor de investigaciones en el campo de la clínica de la esquizofrenia y la epilepsia. Se oponía a la concepción de la esquizofrenia como «debilidad mental prematura», propuesta por E. Kraepelin, y prefería, siguiendo a Hoche, examinarla como un conjunto de «complejos sintomáticos». Criticó el enfoque psicoanalítico (Bumke, 1931) y se opuso a la concepción eugénica de Rüdin. En 1923 formó parte del equipo de médicos que atendía a Lenin; pasó en la URSS siete semanas y conoció personalmente a Trotski y a Rádek.

[40] Incapacidad patológica de expresarse por gestos.

[41] 'Defecto' (alemán).

[42] Гуревич, 1933.

[43] Desde el punto de vista actual, la mezcalina es un psicodélico serotoninérgico, antagonista del receptor 5-HT2A de la serotonina.

[44] Cronaxia: tiempo mínimo requerido para excitar el tejido muscular o nervioso mediante una corriente eléctrica constante con una intensidad doble de la reobase.

[45] Alfons Maria Jakob (1884-1931), neurólogo y psiquiatra alemán, alumno de E. Kraepelin, F. Nissl y A. Alzheimer. Autor de investigaciones de la parálisis seudobulbar, la esclerosis múltiple, la distrofia de la sustancia gris del cerebro, etc. En 1920 descubrió una enfermedad que primero fue llamada encefalopatía esponjosa y luego «enfermedad Creutzfeldt-Jakob».

[46] Corpus stratium, o ‘cuerpo estriado’ (latín): parte subcortical (al interior del encéfalo) del telencéfalo y forma parte de los ganglios basales. Regula el tono muscular, participa en la formación de los reflejos condicionados.

[47] El descubrimiento del síndrome interparietal fue un aporte de Gúrevich a la psiquiatría; sus artículos en alemán (Gurewitsch, 1932; 1933) dedicados a ese tema son citados hasta el día de hoy en la literatura científica. El síndrome está ligado con la percepción alterada de la imagen de un cuerpo, y también con la metamorfopsia (percepción alterada de la forma, magnitud y otras propiedades de los objetos realmente existentes: por ejemplo, las líneas rectas parecen curvas, y los objetos planos, cóncavos o convexos).

[48] Iuri Vladímirovich Kannábij (1872-1939), psiquiatra y psicoanalista ruso, organizador del sistema de sanatorios neuropsiquiátricos de la URSS. Entre 1924 y 1929 trabajó como médico en la clínica psiquiátrica del Primer Instituto de Medicina de Moscú; entre 1929 y 1936 dirigió el Departamento de Historia de la Psiquiatría del Instituto para la Profilaxis Neuropsiquiátrica, y desde 1936, la cátedra de Psiquiatría del Tercer Instituto de Medicina de Moscú. Autor de investigaciones en el campo de la ciclotimia, los trastornos límite y la esquizofrenia. Hizo un gran aporte en el desarrollo de la asistencia preventiva en los trastornos mentales y en la divulgación de los conocimientos psiquiátricos, psicoterapéuticos, psicológicos y psicohigiénicos. Escribió poemas satíricos con el seudónimo de Iuri Svetogor. Cf. Каннабих, 1933.

[49] Cita directa de Bleuler (Bleuler, 1911, pág. 228) o indirecta, a través de Gruhle (Gruhle, 1913, pág. 117). Bleuler afirmaba que la esquizofrenia tiene distintos niveles de manifestación (esquizoide, latente y forma cabal de esquizofrenia), por eso puede hablarse de todo un grupo de diagnósticos, mientras que al término «esquizofrenia» le es aplicable más bien la categoría de género que la de especie.

[50] Karl Kleist (1879-1960), psiquiatra alemán, alumno de Wernicke. Amplió la clasificación de las psicosis endógenas de Kraepelin, distinguió nuevas formas de trastornos psíquicos (psicosis postoperatorias, paranoia involutiva, estados crepusculares episódicos). Intentó analizar la sintomatología de la esquizofrenia desde el punto de vista de la localización de las funciones psíquicas en el encéfalo. Cf. Kleist, 1921; 1926; 1928.

[51] Cf. Серейский, 1933. Quizás Vigotski tachó el apellido de Sereiski porque la ponencia con ese nombre fue leída por otro participante de la conferencia.

[52] Abiotrofia: degeneración progresiva de los tejidos; suele presentarse en casos de enfermedades congénitas con inicio tardío.

[53] L. G. Chliénov (?-?), neurólogo ruso, colaborador del Instituto de Neurología de la Academia de Ciencias de la URSS. Estudió, en particular, los cambios patológicos del esquema del cuerpo (Членов, 1934).

[54] Combinación de enfermedades de diverso origen.

[55] Mano talámica (o mano de Dejerin), posición patológica de la mano que se observa en aquellos casos en los que hay un trastorno de las secciones posteriores del tálamo; suele ir acompañada del movimiento involuntario de los dedos de la mano, así como por la manifiesta alteración de la sensibilidad profunda y un síndrome doloroso.

[56] Pletismografía: método de investigación del tono de los capilares y la

circulación sanguínea mediante el registro de los cambios de volumen de las partes del cuerpo.

[57] 'Trastorno principal' (alemán).

[58] Distonía: trastorno en el cual la contracción de los músculos suscita movimientos involuntarios y espasmódicos o cambios involuntarios de la posición normal del cuerpo.

[59] Víktor Pávlovich Protopópov (1880-1957), psiquiatra ruso, alumno de V. M. Béjteriev; fundador de la escuela patofisiológica de la URSS, especialista en el campo de la patofisiología de las psicosis. Dirigió las cátedras de Psiquiatría de la Universidad de Perm (desde 1921), del Instituto de Medicina de Járkov (desde 1923) y del Instituto Clínico de la Unión de Médicos de Kiev (desde 1944). Organizó el sistema de asistencia psiquiátrica de la URSS, propugnó la terapia de sueños y la dietoterapia. Autor de una concepción original de la patogénesis de la esquizofrenia y de la psicosis circular; describió el síndrome simpático-tónico en la psicosis maníaco-depresiva (tríada de Protopópov).

[60] Probablemente, Nikolái Aleksándrovich Bernshtéin (1896-1966), psicofisiólogo ruso, creador de la original corriente de la «fisiología de la actividad». Al igual que Vigotski, era colaborador del Instituto de Psicología; estudió la formación de los hábitos motores normales y patológicos. Los desarrollos de Bernshtéin fueron ampliamente aplicados en el restablecimiento de los movimientos de los heridos (durante y después de la Segunda Guerra Mundial), en la psicología del deporte y en la creación de diversos dispositivos cibernéticos.

[61] 'Deprivación del pensamiento' (alemán): trastorno de la actividad mental en forma de brusca interrupción del flujo del pensamiento, que ocasiona no solo el

olvido del propio pensamiento, sino también del objetivo para el cual este había surgido. Considerado una forma de trastorno del Yo (Ich-Störung) y un indicio de esquizofrenia.

[62] Por lo visto, observación irónica respecto de Chuchmariov, al igual que las siguientes: «Hace lo que dijo Engels», «Llegará hasta los 13 años – bien» y «Mi último oponente es un paranoico».

[63] Primera palabra pronunciada por el hijo de Heinrich Anton Idelberger (1873-?), psicólogo alemán, especialista en psicología infantil, autor de una investigación sobre el desarrollo verbal de su hijo. Vigotski cita este ejemplo para ilustrar las características de la palabra sincrética en Pensamiento y habla (Выготский, 1982д, pág. 157). Cf. también Idelberger, 1903.

[64] Probablemente, cita de un artículo de Krisch (Krisch, 1931, pág. 118) donde se menciona a un paciente cuyas representaciones sobre la escuela a la que alguna vez había asistido «se encogieron» («zusammengeschrumpft») hasta las del baño de dicha escuela. Hans Krisch (1888-?), psiquiatra alemán, especialista en el campo de la psiquiatría biológica. Cf. también Krisch, 1930a; 1930b.

[65] En alemán existen dos términos, Spaltung y Zerspaltung, que se traducen como «disociación» (en ruso, расщепление). Vigotski se apoyaba en los trabajos de Kretschmer y usaba sobre todo su término Spaltung (cf. Kretschmer, 1928). Respecto de Zerspaltung, este término se encuentra en los trabajos de Bleuler dedicados a la esquizofrenia y designa la disociación primaria de la conciencia, mientras que Spaltung designa el proceso secundario, la formación posterior de islotes de ideas o asociaciones no ligados entre sí (en este segundo caso, Zerspaltung puede traducirse como «fragmentación», y es probable que el orador lo usara con ese sentido).

[66] ‘Contradicción’ (latín).

[67] Ievgueni Aleksándrovich Shevaliov (1878-1946), psiquiatra ruso, alumno de V. M. Béjteriev; especialista en el campo de la psicopatología general y la reflexología. Desde 1920 enseñó en el Instituto de Medicina de Odesa; desde 1922 dirigió allí la cátedra de Psiquiatría. Fundó la primera clínica psiquiátrica de Odesa (1925) y la clínica de psiquiatría menor en el Instituto de Psiconeurología de Odesa (1934). Autor de trabajos sobre la clínica de la neurosis y las psicosis reactivas, la demencia y el pensamiento de los enfermos mentales. Durante la ocupación de Odesa, Shevaliov escondió en la clínica que dirigía a judíos y a prisioneros de guerra haciéndolos pasar por enfermos e inventándoles toda suerte de diagnósticos, entre ellos infecciosos, por lo que los nazis se negaron a requisar el hospital. Posteriormente, Shevaliov padre e hijo recibieron el título de «Justos entre las Naciones».

[68] Tamara Pávlovna Simson (1893-1960), psiquiatra rusa, especialista en el campo de la psiquiatría infantil. Entre 1925 y 1940 enseñó en el Segundo Instituto de Medicina de Moscú; entre 1932 y 1944 dirigió las clínicas psiquiátricas del Instituto Central de Pediatría y del Instituto Provincial de Medicina para la Temprana Infancia. Autora de trabajos sobre la esquizofrenia infantil, las neurosis y los trastornos psíquicos provocados por enfermedades infecciosas.

[69] Patoplasticidad: cambio de las manifestaciones de una enfermedad por la influencia de factores constitucionales, etarios, psicogénicos, sociales, etc., excepto los propiamente etiológicos. El término apareció en los trabajos del psiquiatra y neurólogo germano-estadounidense Karl Birnbaum (1878-1950).

[70] Seguramente, en su respuesta a Chuchmariov, Vigotski señaló que el desarrollo de los conceptos infantiles dura no 13 días, sino 13 años.

[71] Véase nota 7, pág. 397 en el capítulo 15.

[72] Seguramente, cita de un artículo de Gruhle sobre la esquizofrenia (Gruhle, 1922, pág. 464) en la que se menciona a un paciente que, al ver tres mesitas de mármol en un café, de pronto recordó que esa era la señal de la llegada del fin del mundo.

[73] Cf. en Pensamiento y habla: «Cuando nos mencionan algún concepto, por ejemplo "mamífero", experimentamos lo siguiente: nos han colocado en un determinado punto de la red de líneas de latitud y longitud, hemos adoptado una cierta posición para nuestro pensamiento, hemos tomado un punto de partida orientativo, experimentamos la disposición para movernos en cualquier dirección a partir de ese punto. Esto se refleja en que todo concepto surgido aisladamente en la conciencia forma una suerte de conjunto de disposiciones y predisposiciones a determinados movimientos del pensamiento» (Выготский, 1982д, pág. 275).

[74] 'Trastorno del pensamiento' (alemán).

[75] Posible cita de un artículo de Krisch (Krisch, 1931, pág. 110), donde este cita al psiquiatra alemán Kurt Beringer y su idea de la disminución de la curva intencional en el pensamiento del esquizofrénico («verminderte Spannweite des intentionalen Bogens»).

[76] Cf. Thorndike, Bregman, Kobb, Woodyard, 1927.

[77] Cf. «El problema de la conciencia», Выготский, 1982и, pág. 156.

[78] Por lo visto, referencia a la segunda escuela de Leipzig de la psicología holística (Ganzheitpsychologie), representada por Hans Volkelt, Friedrich Sander y Albert Welleck (cf. Valsiner, Van der Veer, 2000, capítulo 7).

[79] Aleksandr Ivánovich Iúshenko (1869-1936), psiquiatra y pedagogo ucraniano, alumno de P. I. Kovalevski, V. M. Béjteriev y I. P. Pávlov; uno de los líderes de la corriente bioquímica en psiquiatría. En 1920 dirigió las cátedras de Psiquiatría en las universidades de Tartu, Vorónezh y Rostov del Don; desde 1929 trabajó en Járkov, primero en el Instituto Estatal de Psiquiatría Clínica y Psicohigiene Social de Ucrania y luego en la Academia de Psiconeurología de Ucrania, de la que fue fundador. Creó una teoría evolutivo-genética de las constituciones y de los psicotipos que les corresponden; autor de trabajos sobre los procesos oxidantes fermentativos y evolutivo-genéticos en los enfermos mentales.

[80] Nota de Vigotski: «Aquí tenemos tanta memorización como cuando anotamos una idea y la leemos, solo que aquí la anotación es indirecta, porque lo que es nuevo no es su sonido, sino su sentido».

[81] Vigotski se refiere a los experimentos de memorización de Leóntiev analizados en el capítulo 9, en los que los niños podían usar dibujos o imágenes para recordar un listado de palabras.

[82] Kurt Schneider (1887-1967), psiquiatra y patopsicólogo alemán, representante de la corriente fenomenológica en psicología. Introdujo en la psiquiatría los conceptos de depresión endógena y reactiva, síntomas de primero y segundo rango en la esquizofrenia, etc. Propuso una clasificación empírica de las psicopatías que sirvió de prototipo a la clasificación internacional DMS. Definió la esquizofrenia como el cambio patológico de la personalidad y de la concepción del mundo. Autor del manual Psicopatología clínica (1931), que fue reeditada en quince oportunidades. Vigotski cita a Schneider en el artículo

«Diagnóstico del desarrollo y clínica paidológica de la infancia difícil» (Выготский, 1983a, pp. 268-269) y en un artículo sobre la esquizofrenia (Выготский, 1932a). Cf. también Schneider, 1932.

[83] Posible cita de un artículo de Hedwig Hadlich (Hadlich, 1931), que utilizaba fábulas y refranes («más vale pájaro en mano que cien volando») para estudiar el pensamiento de los pacientes con formas leves de esquizofrenia y descubrió que no comprendían el significado metafórico de los refranes y los interpretaban desde un punto de vista concreto («si no se sostiene el pájaro, se irá volando»).

[84] 'Elevarse sobre algo' (alemán). Aquí: levantarse sobre el campo. Término utilizado por Lewin (Lewin, 1926b) para designar la capacidad del hombre de ser independiente de las fuerzas del campo, es decir, la capacidad de conducta volitiva.

[85] '¡Aquí está Rodas, salta aquí!' (latín). Palabras de la fábula «El fanfarrón» de Esopo. El protagonista de la fábula, un deportista, se jactaba, al regresar a su tierra, de un gran salto que había dado en Rodas, superando a todos los demás; también decía que cualquier habitante de Rodas podía atestiguarlo, en caso de que no le creyeran. Una de las personas que lo escuchaba le dijo: «Oye amigo, si todo lo que dices es cierto, no hace falta que nos presentes testigos de tu gran salto; esto es Rodas, así que simplemente da el salto y demuéstranos lo que has hecho».

[86] 'Campo psicológico' (alemán).

[87] 'Carácter o valor de demanda', 'valencia' (alemán). Término utilizado por Lewin y Koffka.

[88] ‘Moscas volantes’ (francés), ‘muscae volitantes (latín): pequeñas manchas en forma de puntos, hilos o líneas que se perciben en el campo visual y acompañan el movimiento de los ojos. Son producidas por diminutos acúmulos de colágeno en el interior del humor vítreo que se proyectan en la retina. No es claro a qué se refiere esta observación.

[89] ‘Realización autista del deseo’ (alemán).

[90] Cita del poema de Aleksandr Blok «Alguna vez altivo y orgulloso…» (1910).

[91] Término de Kretschmer que designa los profundos mecanismos arcaicos de conducta en casos de doble conciencia, sueños, ataques y estados crepusculares. Kretschmer llamaba «hiponoicos» esos mecanismos cuando se trata de la formación y combinación de representaciones (es decir, del pensamiento) e «hipobúlicos» cuando se trata de manifestaciones emotivo-volitivas. El rasgo distintivo de los procesos hiponoicos es que están sometidos a la lógica del afecto, es decir, a la lógica del deseo y el miedo.

[92] Cf. «Ponencia sobre la conciencia», Выготский, 1982и, pág. 166.

[93] Alteración de la conciencia en la cual los actos se realizan automáticamente y no dejan huellas en la memoria. El término «estado crepuscular» («Dämmerzustand») fue propuesto por Richard von Krafft-Ebing (1840-1902), psiquiatra, neuropatólogo y criminalista alemán, uno de los fundadores de la sexología.

[94] En ruso se utiliza el término сверхценное образование para el concepto de Wernicke Überwertigkeit (véase nota 32, pág. 516).

[95] Término tomado de los trabajos de Lewin; designa la rigidez patológica de la reacción emocional, la incapacidad de pasar de una emoción a otra y la tendencia a estancarse en las vivencias negativas.

Capítulo 20

Pensamiento y habla

Este capítulo contiene documentos ligados con el libro Pensamiento y habla escritos no antes de 1933. Como es sabido, dicho libro está compuesto por material cronológicamente diverso: los capítulos 2-5 son artículos que datan de antes de 1930 y fueron incluidos con pocos cambios; los capítulos 1, 6 y 7 fueron preparados después de 1932 sobre la base de ponencias, notas, etc. ya existentes (Yasnitsky, Van der Veer, 2016). Las circunstancias exactas de la composición final del libro siguen siendo desconocidas (cf. Van der Veer, Valsiner, 1991). L. Mecacci, en un artículo reciente, afirma que parte del manuscrito se conservó y publicó fotografías de algunas de sus páginas (Mecacci, 2015). También se encuentran muy pocas notas personales hechas durante el trabajo sobre el libro (véanse capítulos 14-18); en este capítulo publicamos dos documentos referidos a los capítulos 3 y 6 de Pensamiento y habla, así como una nota vinculada temáticamente con el libro.

La unidad de comunicación y generalización

Este documento reúne cuatro anotaciones dedicadas a los problemas de la palabra y la conciencia, la comunicación y la generalización; una parte de ellas está dirigida a Luria y Leóntiev.

La primera nota fue escrita con lápiz en el dorso de un mapa (véase capítulo 19). Las otras notas, con lápiz en el dorso de tres fichas con el título «Psicología del arte» (subtítulo: «Instituto Estatal de Psicología Experimental. L. S. Vigotski. Psicología del arte. Análisis de la reacción estética. Moscú. 1925»). Es probable que esas fichas fueran impresas en 1925 en relación con la planeada

defensa de la tesis (la defensa, como se sabe, fue suspendida por la grave enfermedad de Vigotski; véase el capítulo 7; Завершнва, 2008a; Van der Veer, Valsiner, 1991). En el archivo hemos hallado muchas fichas semejantes; algunas utilizadas para notas escritas no antes de 1933. Es probable que la segunda y la tercera anotación formen una unidad.

***

Sobre los postulados de A. R. y A. N.

1. La comunicación no solo a través de los signos, sino también de los significados (generalizaciones).

2. ¿Por qué la comunicación de una idea la cambia? Porque la empuja hacia el camino de la generalización.

3. La unidad signo – significado (fonología, diferenciación de los significados a través del signo).

4. El significado remite a cada función, no solo al pensamiento. Dado que es así, no cualquier función en cualquier relación puede ser mediada por una sola estructura semántica, sino solo determinadas funciones en determinada relación. El sistema dicta la estructura semántica et vice versa. El sistema es reproducido en cada significado como el régimen capitalista es reproducido en la operación mercantil.

5. Inter e intra desde un nuevo punto de vista – la interacción de la forma ideal e inicial + la comunicación como ininterrumpida y permanente colaboración del pensamiento: unidad de inter e intra.[1]

Se explica la transición de inter a intra mediante la diferenciación.

6. Defecto de Stern, Koffka: persona – cosa (sin persona).

Defecto de Piaget: persona – persona (sin cosa).

Nosotros: persona – cosa – persona (unidad de comunicación, generalización y sonido).

7. Lo más importante que resulta de los §§ 1, 2 y 5:

En toda generalización, la persona entra en comunicación consigo misma, es decir, actúa dentro de sí de manera social; lo social dentro de la personalidad.

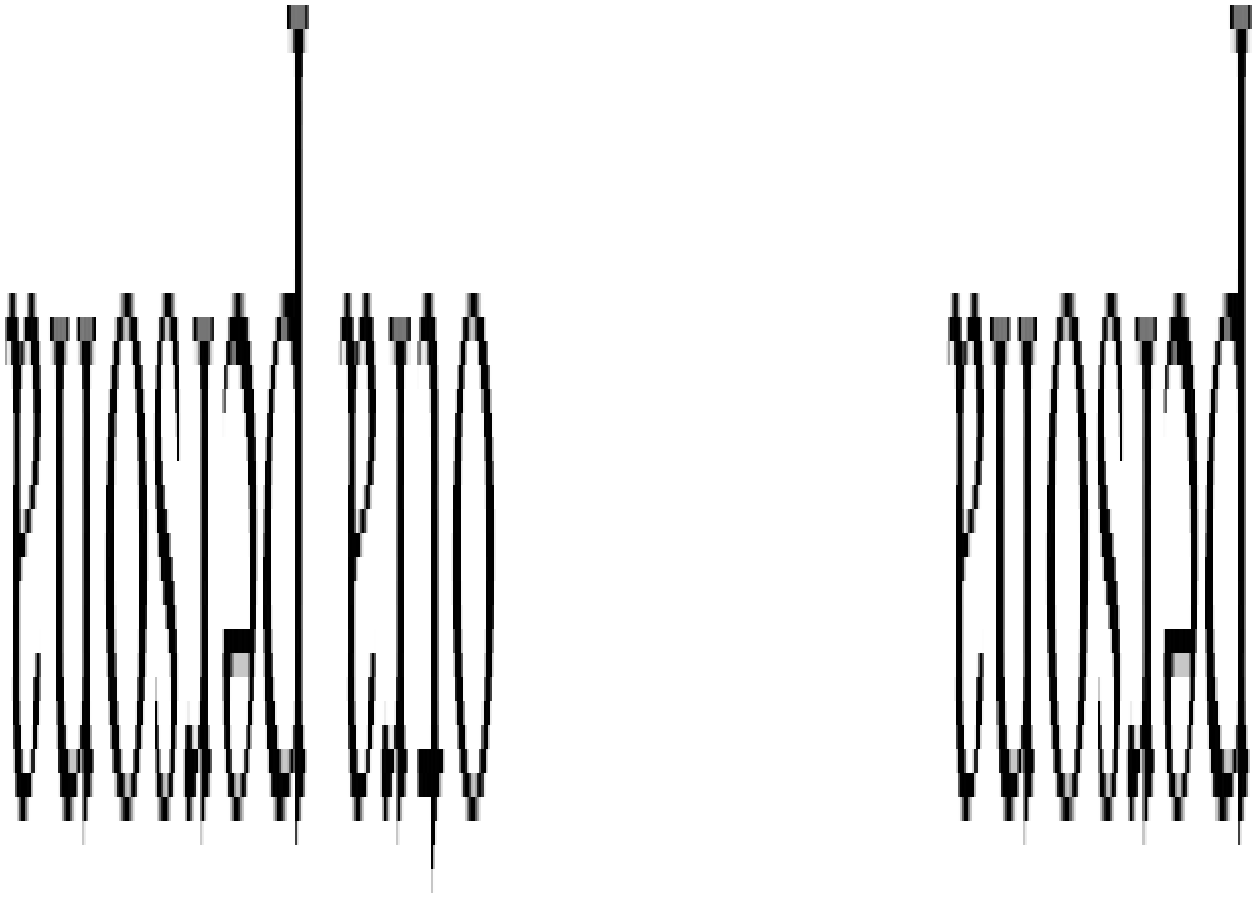
Inde, transición de inter a intra y desde fuera hacia dentro (internalización).[2]

8. A. N.: El significado construye la conciencia o la conciencia crea el significado.

La toma de conciencia es la comunicación consigo mismo acerca de la realidad interna. Toma de conciencia con arreglo a la comunicación, la generalización y la comunicación consigo mismo. La relación hacia la persona respecto al objeto es sustituida por la relación hacia sí mismo respecto al <concepto>.

Es decir, en la toma de conciencia la persona se destripla [se divide en tres], interviene como subjeto + objeto (motivo para la comunicación, vivencia interna) + objeto de la relación (otra persona).

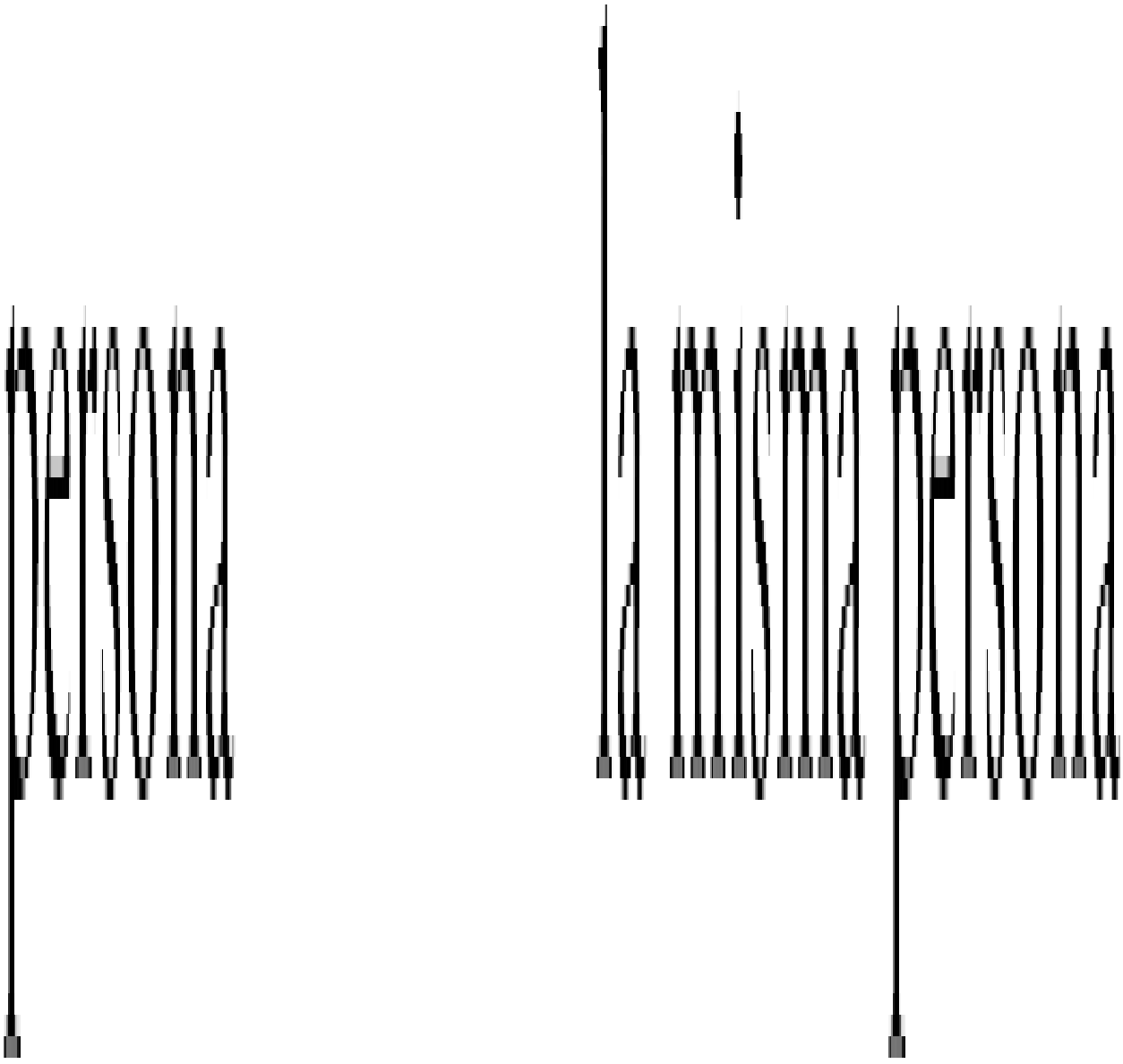
Esquema de la comunicación externa



persona otra persona

cosa

Esquema de la toma de conciencia



la res interna [cosa]

8 (sic). Engels tiene razón en que la necesidad creó el habla,[3] pero no tiene razón en que creó el órgano del habla – hizo uso de él (cf. Köhler, Yerkes).[4]

9. El lugar de la teoría de los afectos en el sistema de la psicología – la psicología de Spinoza. Vida pensante.

***

1. Engels tiene razón: la necesidad creó el habla, la necesidad está en el origen de la emergencia de una nueva actividad adquirida. No tiene razón en que creó el órgano (el órgano ya existía – Köhler, Yerkes; el órgano del habla no existía – Sapir),[5] sino que creó una nueva función, un nuevo uso del órgano.

Engels tiene razón en que una mascota (un perro) necesita el habla, pero no tiene razón en que existe una necesidad de comunicación en sentido humano.

[Debajo de la ficha:]

Henri de Régnier. La ilusión heroica de Tito Bassi.[6]

La elección determina la fuerza del motivo, pero la fuerza del motivo no determina la elección.

***

9. Por supuesto, el desarrollo de la célula depende del organismo. El significado, de la conciencia; la conciencia, de la vida. Pero el significado cambia la

conciencia, y la conciencia cambia la vida. Movimiento inverso de la conciencia a la vida. Spinoza.

10. La generalización es inevitablemente libre y racional: ergo, la razón y la libertad resultan de la comunicación, al igual que la generalización. Pero el sentido interno (racionabilidad) y la libertad resultan de la toma de conciencia, de la comunicación consigo mismo.

11. Cuándo aparece la necesidad de buscar causas: en el problema concreto —en el paciente, en el niño de determinada edad. (Dependencia de la conciencia respecto de la vida).

12. El movimiento directo (de la vida a la conciencia) solo es importante por cuanto él y solo él nos permite comprender el movimiento inverso de la conciencia a la vida (la conciencia cambia la vida), la dependencia de la vida respecto de la conciencia.

***

A. N. Los conceptos aprendidos en la escuela tienen su destino.

	Examen	Uso
I año	5	2
II año	4	3
III año	3	4
IV año	2	5

La carrera hacia dentro. La fuerza y la debilidad de los conceptos espontáneos y científicos son diferentes. Cuando los conceptos científicos se internalizan, se vuelven espontáneos. El problema de la interiorización interna (del significado) por analogía con la interiorización externa (del signo). Nuevo plano en comparación con Stern.

Cuando la enseñanza de acuerdo con el programa finaliza, el desarrollo comienza. Cuando el niño ha asimilado el significado de la palabra en la escuela, el desarrollo apenas ha comenzado.

Ley de Claparède.

Los animales carecen de zona de desarrollo próximo (Köhler); la relación entre la enseñanza y el desarrollo es específica del hombre. El hombre, en colaboración, puede hacer más que por su cuenta; el animal, en colaboración, puede hacer lo mismo que por su cuenta (imitación = nivel actual del intelecto). Por eso es imposible enseñar a hablar a un animal.

Mis comentarios

Anotación con lápiz en unos formularios de la editorial ONTI (cuatro hojas escritas a ambos lados) y en un pequeño pedazo de papel. Contiene añadidos con tinta roja. Otros documentos en esos formularios datan de mayo de 1933. El presente documento está compuesto por notas fragmentarias de carácter organizativo relativas a las lecciones en el Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado (se menciona a M. A. Lévina) y a una reunión con A. P. Úsova[7] para hablar del trabajo de investigación de los estudiantes de doctorado (aquí no la incluimos).

Presumiblemente, estas anotaciones fueron escritas durante la redacción de Pensamiento y habla. Están ligadas con el capítulo 3, cuyo texto base es una versión ligeramente abreviada de una reseña del libro de C. y W. Stern Sobre el habla infantil (Выготский, 1929г). Es probable que Vigotski quisiera regresar a la tesis de Stern de que el significado de la palabra es el «más grande

descubrimiento» que realiza el niño y analizarlo a la luz de las nuevas hipótesis sobre la relación entre el pensamiento y los diferentes tipos de habla: interna, externa, escrita, egocéntrica.

Mis comentarios:

N. B.

1) Stern: habla = sonido + conciencia del significado + intención. ¿Es así?

2) Stern: el habla [resulta] de la fusión – balbuceo, imitación, comprensión. ¿Es así?

3) Stern: los estadios según los indicios fásicos. ¿Es así?

4) El más grande descubrimiento + Koffka – Wallon. El sentido de las preguntas: nombrar y designar no es habla; el descubrimiento de Stern. El concepto general.

5) [Punto resaltado en el margen con una línea vertical y dos signos de exclamación:] Lo más notable: por qué el perro no comprende el habla; porque es objeto y no sujeto del habla. Cf. la discusión actual sobre el lenguaje de los animales.

6) En realidad, los estadios no se corresponden con los de Stern: la gramática es un nuevo estadio en la relación entre los aspectos semántico y fásico; la sintaxis, otro tanto.

7) El trabajo en el desarrollo del habla finaliza hacia los 5 años. Contra.

8) Notable según Stern:

contra el intelectualismo;

las primeras preguntas – los vínculos con el gran descubrimiento, en los límites del estadio;

las segundas preguntas – en el límite del cuarto estadio.

¿¿Qué significa esto??

9) Precaverse de una cosa: en el intento de distinguir los aspectos semántico y fásico del habla (es decir, presentar en forma más compleja lo que antes se consideraba una estructura simple), no separar uno del otro, no olvidar la unidad. Cf. la completa analogía: los reproches por separar la memoria elemental y la superior. Hipótesis.

10) Destino y función del habla egocéntrica → de lo exterior a lo interior.

McCarthy. Hasta los 3 años, solo diálogo. Diálogo hasta los 3 años, es decir, antes del habla egocéntrica. Cf. Asia.

11) Kern en Zeitschrift für Kinderforschung sobre la lectura.[8]

12) Sobre el habla escrita. Wundt, Head, yo.

13) [Punto resaltado en el margen con un paréntesis y las palabras: «El significado se separa del pensamiento»:] Qué se desarrolla después de aquello que Stern considera el trabajo finalizado en el desarrollo del habla:

1. El aspecto semántico (es decir, los significados);

2. Las funciones – autista, egocéntrica;

3. Nuevas formas.

4. La estructura;

5. La diferenciación → de todos los procesos ligados con el habla: cf. Paulhan, intención, conciencia. Y cómo este desarrollo después del fin arroja luz sobre la complejidad de los procesos de su desarrollo antes del fin (es decir, los estadios tempranos) – su motivación, sus funciones, el entrelazamiento con procesos conscientes, etc. El otro lado de la Luna: cf. el autismo hacia los 3 años [Sobre el renglón: «[Hacia] el año y medio»; bajo el renglón: «Stern»].

14) La predicatividad, la aglutinación, la fragmentariedad y el idiomatismo asemejan el habla egocéntrica y la interna: propiedades del habla interna in statu nascendi.[9]

14a) El habla egocéntrica es la clave para el estudio de la interna. El experimento natural del tipo que hemos realizado en el experimento objetivante.

Externalización de los procesos internos.

15) El habla fásica delante de la semántica – no siempre, no es una regla general.

16) Los procesos que están invariable y uniformemente ligados (la intención, la conciencia del significado, el sonido) se vuelven variablemente ligados. De una estructura indiferenciada a una diferenciada. Uno y muchos sistemas de libertad. El habla está más sutilmente entrelazada con los procesos conscientes.

17) El comienzo del habla [surge] de la necesidad, sus raíces internas.

18) Significado – generalización. [Entre líneas: «Vuelo. Papel de la fantasía»] Hemos revelado sus niveles. Separación del significado de los demás elementos subjetivos del pensamiento. Cf. sens et signification[10] en Paulhan. Las primeras palabras [son] frases puramente subjetivas y puramente situacionales, como los monos de Köhler: subjetivamente significan poco y objetivamente requieren interpretación, sin la cual son incomprensibles.

[En el margen: «Lo que le falta al animal: un pedazo de fantasía»]

19) La imagen central: el otro lado de la Luna – todo el aspecto interior y el semántico del habla (fuera de nuestra vista – dentro de la personalidad). El aspecto fásico del habla es el lado de la Luna que percibimos.

20) La comunicación entre conciencias solo es posible a través de los significados.

Cf. la comprensión en dos monos de Köhler, el agnóstico – la jarra de agua.[11] Y a través del sentido del objeto, el objeto es móvil de manera diferente, situacional. Continuación histórica de la constancia y naturaleza ortoscópica de la percepción.

21) Contra

Krúpskaia[12] – los niños piensan de un modo terriblemente concreto. James sobre el perro.[13] Asia: Asia sentarse.

Repetición: el niño, en la palabra, alza vuelo de la realidad.

22) La separación del significado del sonido, de la palabra de la cosa, etc., es una

condición necesaria para el surgimiento del concepto.

22) [Con tinta roja:] Insuficiente: el habla [proviene] del entorno social. Explicar concretamente los puntos de quiebre.

23) El habla interna y egocéntrica se olvida: inde, el experimento «piensa, di, haz» – cómo se memoriza.[14]

24) Por lo general, en los experimentos: el objetivo general y el primer paso (repetición, etc.).

25) Ley. Subordinación.

Chuchmariov y otros suelen [suponer]: la ley está dada, los mecanismos ejecutivos están dados, lo que se estudia es la subordinación. En realidad: si hay una ley, por el sentido de la palabra ya subordina el concepto y [surge] la libertad de acción a través de la ley. Ergo, cómo surge la ley es el problema central. <…>

26) [Con tinta roja:] 1. «Ley» – subordinación.

2. Concepto – habla interna. [Añadido con lápiz:] La acción del espíritu según Spinoza, y no las passiones.[15] La actividad dentro de sí, el animal es activo fuera. Y actividad de nuevo tipo. Su fuente [son] dos hombres – Feuerbach. Nuevas estructuras del cerebro.

3. [Con tinta roja:] El habla interna se olvida.

[Añadido con lápiz:] Habla egocéntrica. Inde, experimento.

4. [Con tinta roja:] Para el libro sobre el trabajo escolar:

[Con lápiz:] Cambiar el título. En la base del trabajo escolar se ponía el pensamiento, la atención, la memoria. Nosotros, en la base de las funciones psicológicas, ponemos la actividad. El juego, el trabajo – de dónde vienen (juego, ley). Esa es la diferencia entre la fundamentación paidológica y la psicológica. La idea general: el trabajo escolar como un todo (no matemática, lengua rusa) es un nuevo tipo etario de actividad. Establecer los vínculos correspondientes – habla escrita – la «ley» en el trabajo, etc.

27) Explicar la referencia objetual y el significado, su no coincidencia. La

comprensión entre el niño y el adulto – generalización – vínculos en todas las direcciones. El caballo.

28) El habla escrita tiene otra función, otra estructura (intención, conciencia) – en ella interviene la «ley».

29) La definición de conceptos —banal, según Luria— está fuera de lugar, pero no es banal como síntoma [Envuelto en un círculo:] de la toma de conciencia de los significados y del desarrollo de las operaciones con ellos.

Puede que este sea nuestro método central (a través de los significados), así como el método asociativo es central en el estudio del pensamiento no-dirigido.[16]

30) Grillparzer[17] – Ich möchte ein Drama (eine Tragödie) in Gedanken schreiben.[18] Cf. los idiomatismos del habla interna —absolutos en la sintaxis <ilegible>— y Tiútchev: «¿Cómo puede otro comprenderte? ¿Cómo puede expresarse el corazón? El pensamiento expresado es una mentira», es la verdad. Dichtung und Wahrheit.[19] La verdad poética de Tiútchev (el sentimiento de angustia porque el pensamiento no llegó a la palabra) es mentira desde el punto de vista de la verdad científica. La ciencia debe explicar: 1) por qué el pensamiento expresado es una mentira, 2) por qué el pensamiento de Tiútchev es comprensible y verdadero, es decir, no se convirtió en mentira, y 3) precisamente por ello es una mentira, es decir, una verdad a medias. Hay verdad en el sofisma sobre el cretense mentiroso.

Al § 30. Solo el pensamiento expresado es verdad, es decir, el pensamiento que surcó los límites de la conciencia subjetiva, pero no necesariamente expresado en voz alta; puede ser expresado interiormente.

«El pensamiento expresado es una mentira» (Tiútchev).[20] Solo el pensamiento expresado puede ser mentira, ergo, solo él puede ser también verdad. El pensamiento no expresado siempre es verdadero para la conciencia, objetivamente es una mentira. No hay mentira en el niño de temprana edad. Asia (estudio experimental de la mentira). Lo inexpresado está fuera de las categorías de verdad y mentira. El lenguaje está dado para ocultar los pensamientos – uso consciente de la mentira del pensamiento expresado. Pero eso es un alto nivel de desarrollo (el diplomático); el animal no miente.

En una frase: cuando decimos «pensamiento y habla» introducimos por primera vez «verdad mentira» (renunciación, sacrificio, muerte del grano personal)[21] –

el pensamiento expresado es mentira, pero puede ser también verdad, mientras que el pensamiento internamente no expresado no es ni verdad, ni mentira.

El pensamiento expresado es mentira o verdad. O: el pensamiento expresado es mentira y verdad.

31) Ejemplos de Vossler: el bon soldat,[22] el muchacho no es tonto, qué ha perdido aquí, mira si no estás en aquella habitación, cierra la puerta por dentro – el niño es engañado por el aspecto externo del habla.

32) Preguntas: 1) ¿A qué edad el habla egocéntrica crece con complicaciones? 2) desde los dos años, contacto con el entorno e interrelación (a través de la <frase>); contradicción – edad y nombres.

La palabra está: en [Pedazo de hoja arrancado] iéstina,[23] verdad: aquello que es.

33) Hemos determinado el fin del habla egocéntrica; ahora, el comienzo: 3 años, antes de ella, hay diálogo.

34) La falta de correspondencia entre la estructura psicológica y la gramatical en matemática existe, pero es diferente. Vossler se equivoca cuando dice que [tales estructuras] no existen.[24]

35) Pensamiento – conciencia (qué deriva de qué). Pensamiento – sensación – conciencia.

36) ¿Qué es el habla interna? ¿Es anterior al habla externa? Porque, primera premisa: la comprensión del habla es en apariencia habla interna (¿es así?, pues aquí tenemos habla sonora); segunda premisa: la comprensión es anterior, previa al habla; conclusion: el habla interna es anterior a la externa. Esto es incorrecto.

37) Pensamiento autista también sobre cosas desagradables: sobre la muerte – «Deambulo por las ruidosas calles, me entrego a mis fantasías».[25]

38) En los grados de distinción [entre el Yo y el no-Yo], el anteúltimo es la separación de la propia operación de uno mismo.

39) Pregunta: la secuencia del habla en la onto— y filogénesis.

[Enmarcado:] Esquema de lo que he dicho. Neoformaciones de la edad escolar:

La loi du décalage[26] – <sincretismo> verbal.

1) desplazamiento semántico en la creación del significado de la palabra – pseudoconceptos, preconceptos: nivel de abstracción,

2) el habla interna [deriva] de la abstracción.

[Nota aparte que atraviesa la segunda mitad de la página:]

[Envuelto en un círculo:] Para el esquema de lo que he dicho.

1) Contra el asociacionismo como teoría del signo / significado (la relación), no una cajita de fósforos – la estructura de la palabra. El habla escrita tampoco es una conexión asociativa + un signo escrito. La lectura no es asociación (Thorndike). El habla interna es el apagamiento del sonido, es decir, una asociación negativa.

2) Pero no estructura en lugar de asociación: Koffka, Stern y otros entendían que signo / significado no es un vínculo asociativo. Pero, según Stern: el concepto en el niño [aparece] desde el año y medio, y el primer concepto es el concepto de la palabra; en realidad, es lo último; esto es puro intelectualismo – no hay desarrollo; Ach – el significado de la palabra es igual al concepto. Koffka – signo / significado es igual a la estructura palo / fruto. Eso es incorrecto.

Esta es la idea central del libro sobre el trabajo escolar. No debo omitirla. No hay nada más importante que el modus dicendi.[27]

3) El habla escrita [resulta] de la abstracción. Análisis interno del habla: la unidad – la conversación.

4) El habla oral [resulta] de la abstracción.

Niveles de habla – niveles de abstracción – niveles de conciencia.

N. B. Libros [Todos los puntos están tachados con tinta violeta:]

1. Kern

2. Stanislavski

3. Gornfeld

4. Dostoievski

5. Temprana infancia

6. James

[Notas sueltas con tinta roja:]

[Dibujo de un nido de estorninos desde dos ángulos: frontal y lateral]

Nido.

Diseño, <cuáles> agujeros [dónde están situados].

Planificación, con qué horadar.

Solo de la combinación de diseño + planificación en el habla externa en el concepto de «nido».

Trabajo – habla – pensamiento.

Actividad y habla en el escolar.

El diseño es el objetivo, el camino; la planificación, el proceso tecnológico.

La ejecución externa es la realización, la val[oración], la verificación. <…>

El diseño es el concepto.

En el habla interna se unen el diseño + la planificación tecnológica.

Se forma la «ley».

Sobre el grado de generalidad de los conceptos

Anotación con tinta violeta en el dorso de una reproducción de una fotografía aérea cortada en pedazos (leyenda: «Imagen 3. Detalle de un valle anegadizo (reducción de una fotografía de 18 x 24 cm, altura 3000 m»)). Solo hemos encontrado dos partes —2 y 3— que corresponden al final de la anotación; el texto comienza por el punto 6. Otras notas en la misma reproducción y con la misma tinta fueron escritas presumiblemente en 1934 (véase el capítulo 24).

El documento contiene postulados que son analizados en el capítulo 6 de Pensamiento y habla y están dedicados a la ley de la equivalencia de los conceptos y al grado de generalidad de estos. Algunas formulaciones repiten exactamente el texto de Pensamiento y habla; sin embargo, también existen diferencias: no coincide el orden la exposición (los postulados 6 y 10 están desarrollados en los apartados 6 y 7; el postulado 11, en el apartado 2); además no todos los ejemplos mencionados aquí forman parte de la versión definitiva del libro.

6. Hemos buscado por mucho tiempo (y en vano) un síntoma (fiable) para calificar la estructura de generalización en los significados reales de las palabras (sincrética, en complejos, etc.) y, con ello, un puente entre los conceptos experimentales y los reales; por lo visto, reside en el grado de generalidad, ya que esto (la relación de generalidad) es el rasgo más básico y esencial de todo significado (ser un significado equivale a encontrarse en determinadas relaciones de generalidad con otros significados, es decir, a tener una medida específica de generalidad), que puede ser el criterio más sólido de la estructura de generalización de los conceptos reales: la relación entre el Ober— y el Unterbegriff.[28]

7. El método de definición de conceptos (+ método de Selz), modificado y reelaborado desde este punto de vista, puede ser uno de los métodos principales para determinar la estructura del concepto. [Frase enmarcada:] La desintegración

de la unidad de lo abstracto y lo concreto en el significado es la desintegración del grado de generalidad. Inde, un síntoma (lo abstracto) y un contrasíntoma (lo concreto). En el esquizofrénico, la figura se convierte en el fondo. En el epi [léptico], el fondo se convierte en la figura.

8. La desintegración del grado de generalidad: figura y fondo. En el significado normal está dado el grado de generalidad (longitud y latitud), es decir, la relación con el Ober— y Unterbegriff (longitud) y con los conceptos de su serie, es decir, de idéntica generalidad (latitud). La intersección de la longitud y la latitud es la figura; la longitud y la latitud son el fondo.

Una nueva medida de generalidad para cada estructura de generalización: una nueva figura y fondo (por ejemplo, una flor en un niño de dos años sin el fondo —una rosa es un Unterbegriff y una planta es un Oberbegriff— es un concepto diferente que en un niño de siete años).

9. Los adultos conservan la posibilidad de movimiento también en el plano de las generalizaciones en complejo – cf. el movimiento inverso de los conceptos del álgebra a la aritmética. Sería tonto orientarse conceptualmente en las situaciones cotidianas. Cf. el pensamiento en complejos es adecuado en la memoria, pero en el pensamiento en complejos solo es posible memorizar lo que es lógicamente verdadero (los uzbekos). Complejo descenso por los niveles de generalidad.

10. Ni los vínculos asociativos ni los estructurales (Gestalt) determinan el movimiento de los conceptos. ¿Cuáles lo hacen? Por ejemplo, ¿qué vínculos no-asociativos determinan la memorización de las ideas en los experimentos de Bühler? Estos vínculos eran descritos fenoménicamente y por fuera de la psicología: fin – medio (Selz). ¿Qué es la memorización del sentido, un vínculo basado en el sentido? Hay que pasar del estudio de la célula (= concepto) al del tejido del pensamiento. Entonces se descubrirá que los conceptos se vinculan no como un agregado ni a través de hilos (asociaciones), sino por la esencia misma de su naturaleza: por el principio de generalidad. Cf. la psicología del silogismo de Wertheimer:[29] el silogismo habitual no es productivo; es preciso que X, que forma parte de la estructura A, forme también parte de la estructura B. Ergo, la destructuración[30] [es] un requerimiento básico del pensamiento (cf. Köhler). ¿Cómo es posible eso y que X forme parte de las estructuras A y B? A través del grado de generalidad, a través del Oberbegriff (en Wertheimer, el recordar): es como si nos eleváramos sobre A, el fondo se vuelve la figura, descendemos a B.

Cf. en la percepción <figura / fondo>. Voluntariedad + Denkstruktur.[31]

11. Siempre hemos visto que la memorización consciente y la activa (en el sentido de lo que Spinoza dice sobre el afecto activo) son lo mismo, el anverso y el reverso, según de qué lado se lo mire; que con el mismo derecho con el que hablamos de atención voluntaria y memoria lógica podemos hablar de atención lógica y memoria voluntaria; que las funciones psicológicas superiores son funciones intelectualizadas y volitivas al mismo tiempo y en igual medida; que la toma de conciencia y el dominio van de la mano:[32] todo ello (lo que constituye uno de los postulados más importantes de nuestra teoría de las funciones psicológicas superiores) contiene implicite y por entero la unidad de los sistemas dinámico-semánticos: la corrección que le hacemos a Lewin y la que Lewin nos hace a nosotros. Debemos desarrollar eso explicite. Antes del § 11 revelé el primer defecto de El adolescente; en el § 11 revelé el segundo, y el tercero es:[33]

12. El problema de la generalización (y del grado de generalidad) y la comunicación: diferentes estructuras de generalización poseen diferentes grados de generalidad; en la comunicación entre el niño y el adulto con diferentes estructuras de generalización la medida de la generalidad, que es la condición fundamental para una adecuada comprensión, será diferente; ergo, la comprensión siempre será incomprensión, específica para la comunicación con cada nivel etario.

13. [La anotación se interrumpe]

---

[1] Sobre la forma ideal y su interacción con la realidad (inicial), cf. Выготский, 2001, pp. 80-88; Выготский, 1984a, pág. 395.

[2] En ruso, el concepto que traducimos como «internalización» o «interiorización» es вращивание, literalmente más ligado a la idea de «arraigamiento», «enraizamiento». Muchos especialistas han tratado de formular este concepto evitando connotaciones dualistas.

[3] Cita del capítulo 9 de Dialéctica de la naturaleza: «El desarrollo del trabajo contribuyó necesariamente a acercar más entre si a los miembros de la sociedad,

multiplicando los casos de ayuda mutua y de acción en común y esclareciendo ante cada uno la conciencia de la utilidad de esta cooperación. En una palabra, los hombres en proceso de formación acabaron comprendiendo que tenían algo que decirse los unos a los otros. Y la necesidad se creó su órgano correspondiente: la laringe no desarrollada del mono fue transformándose lentamente, pero de un modo seguro, mediante la modulación, hasta adquirir la capacidad de emitir sonidos cada vez más modulados, y los órganos de la boca aprendieron poco a poco a articular una letra tras otra».

[4] Robert Mearns Yerkes (1876-1956), psicólogo estadounidense, especialista en el campo de la psicología comparativa, eugenista, primatólogo, uno de los fundadores de la psicología animal. En 1929, Yerkes visitó Moscú, donde se encontró con N. N. Ladíguina-Kots (1889-1963), destacada psicóloga animal y primatóloga rusa.

[5] Cita del libro de Edward Sapir El lenguaje. Introducción al estudio del habla (Sapir, 1921, pág. 8): «No existen, en sentido estricto, órganos del habla; lo que hay son solo órganos que, de manera incidental, pueden servir para la producción de los sonidos del habla. […] Desde el punto de vista fisiológico, el habla es una función adyacente, o, para decirlo con mayor exactitud, un grupo de funciones adyacentes. Aprovecha todos los servicios que puede de ciertos órganos y funciones, nerviosos y musculares, los cuales deben su origen y su existencia a finalidades muy distintas de las lingüísticas» (seguimos la traducción de Margit y Antonio Alatorre publicada por FCE, 1954). Edward Sapir (1884-1939), lingüista y antropólogo estadounidense, alumno de Franz Boas. Expresó un conjunto de ideas afines a la hipótesis de la relatividad lingüística, que luego fue formulada por su alumno Benjamin Lee Whorf (hipótesis Sapir-Whorf). Según dicha hipótesis, la estructura de la lengua influye en la conformación de la concepción del mundo de su portador y en el desarrollo de sus procesos cognitivos. Entre las notas referidas a Psicología del arte hallamos un resumen del libro de Sapir citado más arriba, que Vigotski leyó en su idioma original.

[6] L’illusion héroïque de Tito Bassi (1916), novela del poeta y escritor francés Henri de Régnier (1864-1936).

[7] Aleksandra Platónovna Úsova (1898-1965), pedagoga rusa, especialista en educación preescolar. Enseñó en el Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado desde 1926; entre 1932 y 1941 dirigió la cátedra de Pedagogía Preescolar de ese establecimiento.

[8] Artur Kern (1902-1988), pedagogo y psicólogo alemán, especialista en enseñanza de la lectura. Vigotski cita su trabajo sobre el habla interna (Kern, 1929), en el que se estudia la lectura para sí en niños de diferentes edades y con distintos niveles de desarrollo intelectual.

[9] ‘En el momento de nacer’, ‘en estado de emergencia’ (latín).

[10] ‘Sentido y significado’ (francés).

[11] Probablemente, referencia a un enfermo de agnosia que no percibía la jarra como un todo integral con significado, sino como un conjunto de propiedades (ópticas, físicas, etc.) no ligadas entre sí; cf. también el trabajo de investigación de las agnosias realizado bajo la dirección de Vigotski (Зейгарник, Биренбаум, 1935).

[12] Nadiézhda Konstantínovna Krúpskaia (1869-1939), revolucionaria rusa, militante partidaria y mujer de Estado; esposa de Lenin. Desde 1929 fue viceministro de educación. Participó activamente en el proceso de reforma del sistema educativo y de las bibliotecas públicas.

[13] «Los animales están por siempre esclavizados a la rutina; su pensamiento casi no se eleva por encima de los hechos concretos. Si el ser más prosaico pudiera instalarse en el alma de un perro, se aterraría ante la absoluta falta de imaginación que allí reina. Los pensamientos no suscitarían a sus similares, sino solo a sus habituales vecinos. La puesta del sol no le evocaría la muerte de los héroes, sino la hora de cenar» (James, 1991, pág. 269).

[14] Seguramente, instrucciones dadas en un experimento.

[15] 'Pasiones' (latín).

[16] El método de definición de conceptos, como una de las variantes concretas de aplicación del método sémico, fue utilizado en una serie de investigaciones patopsicológicas (Биренбаум, Зейгарник, 1935; Самухин, Биренбаум, Выготский, 1934).

[17] Franz Seraphicus Grillparzer (1791-1872), poeta y dramaturgo austríaco. Sus piezas teatrales son populares hasta el día de hoy en los países germanohablantes.

[18] 'Quisiera escribir un drama en mi mente' (alemán). En realidad, Grillparzer exclamó: «Quisiera poder escribir un drama en mi mente. ¡Podría salir una obra de arte!». Cf. Stein, 1955.

[19] 'Poesía y verdad' (alemán). Nombre del libro autobiográfico de Goethe.

[20] Hasta el final del punto 30, Vigotski solo escribe las iniciales de este verso de Tiútchev.

[21] «De cierto, de cierto os digo, que si el grano de trigo no cae en la tierra y muere, queda solo; pero si muere, lleva mucho fruto», Juan 12, 24.

[22] ‘Buen soldado’ (francés). Vossler cita ejemplos de frases ambiguas que pueden tener un sentido oculto. Por ejemplo, el proverbio francés «bon capitaine, bon soldat» («buen capitán, buen soldado») no significa que un buen capitán es buen soldado, sino que bajo su mando sirven buenos soldados. «El muchacho no es tonto» es un eufemismo para decir: «este joven es muy inteligente», y la frase «qué ha perdido aquí» se usa para librarse de alguien que se ha puesto demasiado inoportuno (cf. Vossler, 1923, pág. 108). Las otras expresiones también se emplean para despedir a un visitante fastidioso.

[23] Vigotski escribe aquí la antigua forma de la palabra истина (‘verdad’); en esa forma —естина— se percibe mejor la raíz del verbo ser: «aquello que es».

[24] Vossler afirmaba que la práctica lingüística se extiende entre dos polos: la creación artística, que puede violar libremente las reglas gramaticales, y la notación matemática, que constituye un ejemplo de gramática pura con cero grados de libertad en cuanto a la desviación de las reglas (Vossler, 1923).

[25] Comienzo del poema de Pushkin «Deambulo por las ruidosas calles…» (1829): «Deambulo por las ruidosas calles, // Entro en un templo concurrido, // Me siento entre insensatos muchachos, // Me entrego a mis fantasías».

[26] ‘La ley del desfase’ (francés). Formulada por Claparède, es lo mismo que la ley de prise de conscience (‘toma de conciencia’). Como mencionamos antes, de acuerdo con esta ley los niños primero asimilan prácticamente determinadas operaciones y solo después adquieren conciencia de ellas. En la teoría de Piaget, a esta ley corresponde el concepto de «desfase vertical» («décalage vertical»). El concepto «desfase horizontal» («décalage horizontal») se refiere, según Piaget, a la situación en la que los niños asimilan una operación pero no pueden aplicarla de inmediato a todas las tareas de similar complejidad, como cabría esperar en una estricta teoría de los estadios. Vigotski citó la ley del desfase en Psicología concreta del hombre (Выготский, 2005, pág. 1022).

[27] ‘Modo de decir’ (latín).

[28] Ober— y Unterbegriff: ‘concepto superior e inferior’ (alemán). Cf. Выготский, 1982д, pág. 276.

[29] Cita del capítulo 3 del libro de Wertheimer Tres ensayos sobre la teoría de la Gestalt, donde el autor analiza las condiciones en las cuales el silogismo en Barbara puede ser productivo, es decir, llevará a la obtención de nueva información (Wertheimer, 1925).

[30] Así escribe Vigotski en ruso (деструктурирование). Wertheimer utiliza la palabra Umzentrierung, (‘desplazamiento del centro’, ‘re-centramiento’), por lo que también podría leerse «reestructuración» o «transformación».

[31] ‘Estructura del pensamiento’ (alemán). Cf. Выготский, 1982д, pp. 281, 283.

[32] Выготский, 1982д, pp. 220-221.

[33] Paidología del adolescente fue publicado en tres tomos; véase el siguiente capítulo, donde Vigotski vuelve a criticar sus defectos.

Capítulo 21

Sobre la definición

de la psicología como ciencia

Este capítulo reúne anotaciones escritas en 1933 con lápiz y tintas de distintos colores en hojas arrancadas de dos cuadernos distintos. Las hojas estaban juntas; es probable que formen un todo, ya que entre ellas existen indudables vínculos temáticos. Publicamos el documento con ligeros cortes; el orden de los fragmentos ha sido reconstruido.

El texto en las hojas del primer tipo, más estrechas, está parcialmente dañado allí donde estas fueron arrancadas del cuaderno. Las notas contienen reflexiones sobre temas abordados en el capítulo 6 de Pensamiento y habla (el desarrollo de los significados de las palabras, el grado de generalidad de los conceptos, la zona de desarrollo próximo, el habla escrita y oral, el análisis por elementos y unidades); sin embargo, otras cuestiones no fueron analizadas allí (el problema de la libertad, del campo semántico, del automovimiento de los conceptos, etc.). Tales hojas incluyen también un extracto de Lewin titulado «Die mathematische Darstellung psychischer Felder» («La representación matemática del campo semántico») y un resumen de la ponencia de A. L. Epshtéin[1] «Sobre la conciencia onírica», fechado el 30/6/1933 (no los incluimos aquí).

Las hojas del segundo tipo, más anchas, contienen apuntes para la lección «La adolescencia»,[2] notas de carácter metodológico dirigidas a Leóntiev y Luria, observaciones sobre pacientes e información administrativa: direcciones, teléfonos, recordatorios (pagos a la mecanógrafa, galeradas para la editorial) y consultas en las clínicas EDI y Donskáia. Entre las direcciones y números de teléfono aparecen mencionadas personas que vivían en Moscú (B. V. Zeigárnik, O. V. Fliórov,[3] K. V. Poltávskaia,[4] V. I. Kristman,[5] A. S. Lijachiov,[6] V. S. Úzin), Leningrado (D. B. Elkonin, I. I. Zéiliguer, D. I. Vígodski) y Járkov (A. P.

Vasílchikova). Todas las direcciones están tachadas con una cruz, lo que puede significar que Vigotski visitó a esa persona. De especial interés son los casos de los pacientes Z. y K., a cuyo análisis detallado Vigotski dedicó su artículo «Sobre la cuestión de la demencia en la enfermedad de Pick», publicado póstumamente (Самухин, Биренбаум, Выготский, 1934). Vigotski daba gran importancia al estudio de esos pacientes y se ocupó de ellos hasta el final de su vida (véase el capítulo 28). Además, estas hojas contienen un breve resumen de una ponencia de A. S. Shmarián sobre el problema de la anosognosia (desconocimiento de la enfermedad por parte del paciente). Otra nota fragmentaria y tachada, «Bromural 0,3-0,5», indica el interés personal o profesional por ese somnífero popular en su tiempo.

[Hojas del primer tipo. Con tinta celeste:]

N. B. Sobre la definición de la psicología como ciencia de la vida psíquica.

1. Vida no en sentido biológico, sino en el sentido de una biografía, un relato de vida. Después de todo, no son la respiración y la circulación sanguínea las que constituyen el objeto de una biografía, una hagiografía, un drama, una novela, sino los acontecimientos de una vida humana, es decir, el problema de la psychologie concrète[7] aparece en primer plano.

2. Podría definirse la psicología como la ciencia de la vida psicológica (tal es la expresión de Bergson), pero eso sería una definición tautológica. Las definiciones tautológicas son las mas exactas (identidad), pero las más infructuosas. Podría decirse que [La anotación continúa con lápiz:] la psicología es la ciencia de los procesos psicológicos, o que la psicología es la ciencia de la psicología, puesto que el lenguaje llama sabiamente «psicología» al objeto de la psicología (la psiquis). Eso es correcto. Es la mejor de todas las definiciones posibles.

Pero es estéril, porque no nos acerca ni un solo paso a la resolución de la cuestión. Por eso es mejor una definición menos exacta, que no dé cuenta acabada de su objeto, que sea matemáticamente no idéntica al lado izquierdo de la ecuación, sino que lo revele solo parcialmente, aun de manera unilateral, y brinde una fracción, una solución aproximativa, pero esencial. Por eso, en los primeros pasos, es importante evitar a cualquier precio la tautología, abrirse paso

a través de ella, pero no para refutarla, sino para regresar a ella. Porque usaremos el lado izquierdo de la ecuación (es decir, la psicológica), y no la derecha, la que contiene la incógnita. Por lo tanto, hay que dejar por un momento la tautología para regresar a ella. El objetivo de la definición es muy modesto: en el comienzo del camino o de la investigación científica, debe hacer posible acumular el contenido de la tautología. En esencia, cada capítulo de la psicología provee algo a la definición (a la abundancia de contenido) del concepto «psicológico». En otras palabras, la definición debe proporcionar una dirección general, una tendencia, un punto de vista, que haga que todo lo que va a ser estudiado (= investigado) sea un hecho psicológico. Así pues, la primera definición no debe ser exhaustiva, sino más bien ofrecer una indicación. Al final del camino debe hacer sustancial la definición tautológica.

<Por eso>: debemos determinar, revelar qué es lo psicológico; ergo, debemos evitar este término en la definición de psicología. Decir que la psicología es la ciencia de la vida psicológica implica también revelar el sentido y la esencia de qué es lo psicológico. La vida psíquica es precisamente lo psicológico. Las ciencias psicológicas estudian los procesos psíquicos desde este punto de vista (el de la vida), a diferencia de la lógica y el derecho. Eso es mejor que definir lo psicológico como psicofisiológico. El fenómeno de la vida mental y el hecho psicológico son sinónimos [La continuación de la frase está tachada: «de la vida mental»].

N. B.

1. Percepción semántica: a) generalización (Denkstruktur), b) comunicación (sobre ella), c) objeto social según Marx, d) grado de libertad respecto a la situación.

Lo mismo —a, b, c, d— es válido para la acción semántica. Sobre el § c): Marx – la conciencia de que las propiedades de uno y su actividad son una actividad social.

Las acciones semánticas en el juego y en otras actividades creativas[8] (dibujo + trabajo).

N. B. Los tres principales defectos de El adolescente:

a) Las tres partes —afecto, conceptos, inserción cultural— están correctamente planteadas.

Pero no hay relación – los movimientos directos (desde el afecto) desde el ser a la conciencia y la ausencia de relaciones dinámico-semánticas y de sistemas en los conceptos; inde, tampoco hay relación en el movimiento inverso de la conciencia al ser: la voluntad.

b) No hay relación (a partir de la comunicación – generalización) entre las partes II y III: los conceptos – la inserción cultural, como en (a) no hay relación entre las partes I y II.

c) Pero el principal defecto está en la II parte en la historia del desarrollo de los conceptos: [Comienzo de la anotación con lápiz:] cada vez en cada estadio (totalidades sincréticas, complejos, conceptos) estudiábamos la relación «palabra-significado-objeto» de nuevo, ignorando que cada nuevo estadio en el desarrollo de la generalización se apoya en las generalizaciones del estadio anterior, es decir, en generalizaciones de generalizaciones (en la idea de la idea), es decir, la nueva estructura de generalización surge no a partir de la generalización de objetos, sino de la generalización de objetos generalizados (en complejos) en la estructura anterior – por eso no hay verdadero automovimiento en el desarrollo de los conceptos, no hay vínculo interno entre los estadios. Nos reprochaban lo contrario, que presentábamos el autodesarrollo cuando, según decían, debíamos deducir cada estadio de una causa exterior siempre nueva. En realidad, no hay automovimiento hasta <el final>. Hay un movimiento exterior en la comunicación (causa y consecuencia que cambian de lugar). Eso surgió del experimento y sus condiciones: los conceptos aparecen simplemente después del complejo, no a partir de él. De nuestro experimento podría haberse concluido, analizándolo como en XX [Cf. más adelante «XX. Addenda»]. Por eso dispusimos los estadios como una serie de círculos que se mueven en un solo plano, cuando había que hacerlo en espiral, como una serie de círculos conectados y ascendentes. Cf. las representaciones generales se desarrollan a partir de percepciones generalizadas y no a partir de representaciones aisladas. Las representaciones aisladas son posteriores a las representaciones generales.

Cf. el esquema:

	No así	Sino así
Temprana infancia	Edad preescolar	Edad preescolar
Percepción aislada	Representación aislada	Representación generalizada
Percepción generalizada	Representación generalizada	Representación aislada Representación generalizada

Cf. la aritmética y el álgebra: el preconcepto es la abstracción del número respecto del objeto; el concepto es la abstracción respecto del número (cualquier número). La abstracción y generalización del propio pensamiento difieren fundamentalmente de la abstracción y generalización de los objetos.[9] No se trata del ulterior movimiento en la misma dirección, de su culminación, sino del comienzo de una nueva dirección. Cf. en las ciencias sociales: una cosa es la generalidad y su crecimiento dentro de cada grupo de conceptos (aislados, generales, categorías), y otra la diferencia en la generalidad mutuamente compartida de los propios grupos: las categorías son la generalización de los conceptos generales y, a través de ellos, de los fenómenos, etc. Relación de estos grupos entre sí.

XX. Addenda.[10]

Cómo un mismo sujeto, durante la resolución de la tarea (formación del concepto), pasa, se mueve de principio a fin de los complejos a los conceptos, etc. cuando describimos y estudiamos la curva de desarrollo de la formación de conceptos durante el experimento, es decir, cuando estudiamos la relación, la secuencia y el paso de un tipo de generalización a otra (de una reacción a otra). Este es nuestro viejo problema, irresuelto en su primera elaboración, de la curva (la dinámica) de la formación de conceptos, del proceso en su conjunto. Calificábamos reacciones individuales, arrancadas del proceso entero, e identificábamos sus estructuras independientemente del lugar y proceso en que habían surgido. Eso era un gran error. Sin dudas, resulta que a) el sujeto, tras tres reacciones en complejo, en la cuarta, guiándose por las cuatro figuras otra vez descubiertas y por las reacciones previas, generaliza sus complejos y, a través de estos, y solo a través de estos, generaliza los objetos; b) que, por tanto, hay una relación y una transición entre una forma y la otra; c) que la nueva reacción está determinada no solo por las figuras ocultas y descubiertas, sino también por las reacciones previas; d) que eso debe provocar saltos en la transición de una estructura a otra; e) que esta relación se refleja en el cálculo de las soluciones incorrectas.

N. B.

1. Al estudiar la dinámica del IQ alto (bajo, promedio), vemos: I – IQ > 110, II – IQ = 90-110, III – IQ < 90.[11]

A – zona de desarrollo próximo > 4.

B – zona de desarrollo próximo < 2.

Comparemos:

1. IA En la dinámica del IQ hay más similitud no entre 1 y 2, 3 y 4,

2. IB sino entre 1 y 3, 2 y 4. Ergo, la enseñanza depende más de la zona de

3. IIIA desarrollo próximo que de I [IQ]

4. IIIB

2. Luego, comparemos:

1. IA En la dinámica del progreso y desarrollo del IQ hay más

2. IB similitud no entre 1 y 2, 3 y 4, sino entre 1 y 3, 2 y 4.

3. IIIA Ergo, lo importante no es el IQ absoluto, sino la relación entre el nivel

4. IIIB actual de desarrollo y el nivel de exigencia de la enseñanza escolar: esta relación requiere un optimum, no un maximum y un minimum.

[En el margen:]

A – letrados entre letrados, iletrados entre iletrados.

B – letrados entre iletrados e iletrados entre letrados.

I Comienzo	Actividad interna	Introspección	Estructura sistémica	Estructura semántica	Percepción	Actividad	
	Actividad interna ligada con la externa	Introspección no-verbal[1][12]	Memoria	Complejos	Constreñida por el campo sensorial	Situacionalmente constreñida	La situación social de desarrollo al final de la edad escolar modifica la personalidad y, por tanto, su relación con el entorno – *ergo*, crea una nueva situación social de desarrollo
II Final	Independencia respecto de la actividad externa y coordinada con ella	Introspección verbal	Intelecto	Preconceptos	Cambio voluntario de figura / fondo	Situacionalmente libre	

1 Nota de Vigotski: «Cf. con la percepción no verbal de la situación externa a los 8 meses, con la percepción verbal a los 3 años y 8 meses: los experimentos con las figuras».

[Con tinta roja; parte del texto está dañado en el borde de la hoja:]

<ilegible> Dos problemas adicionales:

a) el niño asimila antes «flor» que «rosa»; pero su «flor» es más estrecha que nuestra «rosa»: estudiar cómo se mueven concretamente de los conceptos generales a los particulares y de los particulares a los generales; es decir, estudiar concretamente el movimiento desde las dos puntas de la pirámide de los conceptos (Vogel);[12]

b) dilucidar la relación – no coinciden, pero cómo están conectadas – dos cosas: 1) el movimiento a lo largo de la generalización de generalizaciones en el desarrollo de las estructuras de los significados (complejo, preconcepto, concepto) y 2) el concepto aislado, general, categor[ial] (álgebra, aritmética, ciencias sociales). En el § 1, sobre la estructura; en el § 2, sobre el contenido. ¿¿Puede haber una estructura diferente (complejos, preconceptos, conceptos) en un solo grupo de conceptos (aislados, generales, categor[iales]) y viceversa: todos los grupos de estos conceptos en un mismo nivel estructural?? Eso es lo principal. ¿Es cierto que el concepto difiere del preconcepto (estructura) como el álgebra de los conc[eptos] difiere de la aritmética (grupos general y particular)? Si no, qué relación hay entre los niveles en el desarrollo estructural de los conceptos y: a) el grado de generalidad del concepto dentro de un grupo dado de conceptos espontáneos o científicos (rosa – flor; la escritura de números – el sistema decimal); b) la generalización de generalizaciones en la transición a saltos de un grupo de conceptos a otro (aritmética – álgebra; aislado – general – categorías).

¿Es cierto que el concepto es un preconcepto del que se ha tomado conciencia (generalizado, autoconsciente)? Toma de conciencia = generalización = dominio = comunicación consigo mismo = autoconciencia.

[Con lápiz:]

Cf. Goldstein – afasia amnésica – se puede usar dos palabras con un significado muy concreto: el niño dice «flor» antes que «rosa». Sobre la dialéctica de los conceptos generales y particulares en el niño: diferencia entre la relación

genética y psicológica y la psicológica.[13] Pero el significado de la palabra «flor» es más estrecho que el de «rosa». Eso es posible gracias que la referencia objetual es la misma en el niño y en el adulto, y un mismo objeto puede ser designado con un infinito número de expresiones (significados). Independencia de la referencia objetual respecto del significado. Pero el niño no repite el camino indirecto del adulto del significado al objeto, sino solo el final de ese camino.

[Con tinta violeta:]

N. B. Además del movimiento entre niveles en el desarrollo de los conceptos (complejo, preconcepto, concepto), existe el movimiento al interior de los niveles (complejo asociativo – colección).[14] El principio de la generalización de generalizaciones es válido también aquí, pero con una expresión diferente: el crecimiento de la generalización dentro de un nivel dado y durante la transición de un nivel a otro es diferente: aquí hay una relación más cercana con el objeto y un movimiento vivo de ida y vuelta entre lo general y lo particular, un rápido desplazamiento; allí [entre niveles] hay un salto. Debemos emparentar el desarrollo del pensamiento con el propio pensamiento, pero querían que buscáramos las causas fuera del pensamiento. Ahora bien, si no existiera la generalización de generalizaciones, el trabajo previo del pensamiento sería en vano. Estudiaban (Selz) la relación lógica entre lo general y lo particular; debemos estudiar la relación genética y psicológica entre estos tipos de conceptos. En ciencias sociales tomamos distintas categorías (niveles); en ciencias naturales, el movimiento al interior de los niveles. Cf. la causalidad en física en Piaget: la categoría más general está directamente conectada con el objeto (el fenómeno físico), como en mis experimentos con Sájarov está desconectada de las generalizaciones primarias, etc. de los propios fenómenos (en los complejos, preconceptos, conceptos, etc.); pero, por otra parte, la categoría no es una generalización de los fenómenos (directa), sino una generalización de los pensamientos (el álgebra del pensamiento). Debemos estudiar precisamente estas generalizaciones intermedias, mediadoras; revelar el vínculo psicológico y genético interno y el movimiento de los conceptos y categorías. Cf. el preconcepto aritmético y el concepto algebraico: a) relación entre niveles de los conceptos; b) relación al interior de los niveles; c) incremento paralelo de la libertad de operación (así como la generalización de los pensamientos aritméticos difiere de la generalización de los objetos, la

liberación del constreñimiento del campo visual difiere de la liberación del constreñimiento del campo numérico); d) explicación de la libertad a partir del movimiento inverso del nivel superior al inferior. La operación inferior es un caso particular de la superior.

¿En qué se diferencia el concepto aritmético del adulto del del niño? Tras él hay un concepto algebraico; es un caso particular; la operación con él es libre, deriva de una fórmula general; es voluntaria; es el movimiento inverso desde abajo.[15] En el niño, es un nivel que se completa, un movimiento desde abajo, directo; tras él no hay nada. Así como el niño llega a la escuela con una aritmética preescolar y al II nivel llega con su álgebra, que creció a partir de su aritmética (aritmética consciente = álgebra; toma de conciencia = generalización; aritmética generalizada = álgebra). El niño domina el sistema decimal, es decir, actúa en el sistema decimal, antes de tomar conciencia de él; en rigor, no domina el sistema, sino que está atado por él. La toma de conciencia del sistema decimal es actuar voluntariamente en él y en otros sistemas (en cualquiera: el criterio de la toma de conciencia es la posibilidad de pasar a cualquier sistema). Esto es lo más importante, pues implica generalizar el sistema decimal, comprenderlo como un caso particular de los sistemas numéricos en general, formar un concepto general en el sistema decimal.[16] Por eso el paso a otro sistema es un indicador de la generalización del sistema decimal – el niño pasa del sistema decimal al quinario de una manera distinta antes [de la introducción] de la fórmula general (camino directo) —100ax + e— que después de ello: el movimiento inverso de la fórmula a la operación.

Ejemplos: sumar 5 y 5.

Para el adulto:

a + b / 5 + 5 \ condición del problema.

Zigzag,[17] significado generalizado mediado.

Para el niño:

5 + 5 \ condición del problema.

Sin zigzag, sin mediación.

Contar números es un movimiento real de los conceptos dentro de la aritmética.

Contar números, abstraerse de ellos, es diferente que contar cosas: relación de la generalización superior con la inferior y, a través de ella, con el objeto. Nos proponían explicar causalmente desde fuera (hallar la fuerza motriz exterior) la formación de los conceptos. Por desgracia, dejamos [abierta] la puerta para tal pregunta. Pero en ello reside nuestro error. En realidad, debemos fundamentar la parte interior del pensamiento – el automovimiento de los conceptos. Las fuerzas externas, en tanto influyen en el desarrollo del nivel superior del concepto, actúan dentro del nivel inmediatamente anterior, y actúan sobre él, a través de él, y no por fuera de él. Por eso la causa inmediata del nuevo nivel [es] el nivel anterior en su cambio real en la interacción con la realidad exterior y la actividad interior en su conjunto. La aritmética del adulto actúa siempre desde el álgebra, desde arriba, según el principio del movimiento inverso, mientras que la aritmética del niño actúa siempre desde el campo aritmético, desde abajo, según el principio del movimiento directo (Lewin). Ergo, en el niño y el adulto dos campos diferentes incluyen una misma operación aritmética. Generalizar (incluyendo el álgebra) siempre significa la inclusión en una nueva Denkstruktur.

S. V. Shereshevski.

La técnica de memorización que él utiliza ahora: a) colocó el retrato de Spinoza en un nicho – no lo advirtió, olvidó la palabra; se mete en un pasillo oscuro – no advierte la palabra; ahora fuerza la ventana o mueve la pared – Allmächtigkeit des Gedanken,[18] b) olvidó en la Academia de Educación Comunista la palabra Dzholdash: antes de ella Sirma, antes de eso – después, por largo tiempo, Soldash[19] – para no confundirse, tomó un lápiz,[20] pero Dzhol[dash] – ve manchas amarillas (Dzhol[dash]) alrededor del lápiz; en la situación de la valla alrededor de la catedral —una valla amarilla (geográficamente)—, perdió el lápiz amarillo – se fundió con el fondo, pero la vaca le llamó la atención de inmediato – debía agrandar el lápiz sobre la valla o no tomar el lápiz amarillo: memorización de los pensamientos según las leyes de los objetos – el pensamiento se olvida (lápiz) según la ley de los objetos que no son advertidos (se funde con el fondo). Cf. el sueño – los objetos se encadenan según las leyes del pensamiento (ilogicidad irreal); en el sueño, los pensamientos se convierten en objetos – en la esquizofrenia, los objetos se convierten en los pensamientos sobre ellos: inde, aquí hay ilogicidad e irrealidad. En S. V vemos in vivo la transformación de los pensamientos en objetos a través de la visualización y de los objetos en pensamientos (en una imagen de la memoria).

N. B. Sobre Spinoza

1. El hombre, según las leyes de la naturaleza, no es un ser libre: los hombres no nacen libres. En la naturaleza del hombre, en tanto ser natural, no existe la necesidad de pasar de la esclavitud a la libertad. La libertad no está dada, sino prescripta. No es primordial, sino que se alcanza en una penosa lucha interior. El hombre puede volverse libre, pero eso es tan excelso como raro.[21] El camino hacia allí pasa por cumbres empinadas. La libertad no está en una llanura, no es accesible a todos ni fácilmente alcanzable. No está en el comienzo, sino en el final del camino del hombre. Es inaccesible al niño. Reside no en las profundidades, sino [en] las cumbres del espíritu. Pero la libertad no es tampoco algo sobrenatural respecto del hombre; no es algo que esté más allá de la naturaleza y que viole sus leyes más que observarlas, no es un Estado dentro del Estado de la necesidad, sino un cambio posible de la propia naturaleza humana (a través de la vida, no a través de la mera contemplación del bien – Video meliora: el concepto que se ha vuelto afecto tiene su análogon (sic) en la libertad que se ha vuelto vida (modo de vida)) según sus propias leyes – necesidad consciente, libre. El amor intellectualis (Dei) es muy superior a la simple subordinación fatalista a la necesidad que conduce a la impotencia y pasividad del hombre: el amor Dei intellectualis conduce a la suprema manifestación de la naturaleza humana, al poder del espíritu (la sabiduría es más poderosa que la esperanza), a la actividad de la persona libre y autónoma. Aquí está en germen el amor fati: el amor al destino. Por cierto: la idea de Nietzsche acerca de rastrear la esencia de la cultura en el individuo. (Krueger).

Es asombroso que en la teoría de Spinoza vieran (Bergson) mecanicismo, esclavitud humana y no la libertad derivada de la esclavitud: vieron el pedestal (la teoría de la esclavitud) y no la estatua (la teoría de la libertad). La manifestación suprema de esa ceguera la alcanza K. Fischer cuando dice que el propio Spinoza es imposible en el mundo de Spinoza. Lo cierto es lo contrario: Spinoza y su vida son la verdadera encarnación de su teoría de la libertad.

2. Dejando a un lado su contenido gnoseológico, la idea de Spinoza sobre la claridad como criterio de verdad se ve por entero justificada desde el punto de vista psicológico. La claridad pertenece a la naturaleza de la conciencia como a la de la luz. Cf. la ofuscación de la conciencia, la conciencia difusa, crepuscular. En este sentido, difícilmente haya algo que supere la definición de Spinoza del

afecto como una idea confusa[22] que predomina en presencia de ideas inadecuadas y conduce a ciegas al hombre por los caminos de sus pasiones. El desarrollo de los conceptos, de los afectos, de la voluntad atraviesa niveles de creciente claridad: la conciencia se desarrolla desde la vivencia casual, ciega, diríase neblinosa, a la radiante (solar) claridad. La conciencia es luz.

3. La teoría de Spinoza contiene implicite toda la psicología acmeística, toda la teoría sobre los conceptos, los afectos y la voluntad, sobre la estructura semántica y sistémica de la conciencia que nosotros hemos desarrollado explicite. En Spinoza hay una idea del hombre que puede servir de modelo de la naturaleza humana: eso convierte su teoría de las pasiones en prolegómenos a la psicología humana.

[Con lápiz:]

N. B. Sobre Spinoza.

James: la filosofía de Spinoza se apoya en la quatenus,[23] sobre el significado de las conjunciones, etc.

Lo principal en Spinoza es el sive:[24] juego de sinónimos: comenzando por Deus sive natura[25] y continuando por la esclavitud o fuerza de los afectos, libertad o poder de la razón o beatitud; cf. en el libro francés de Rubinshtéin.[26]

En esos sive reside la teoría de Spinoza sobre cada cuestión.

[Hojas del segundo tipo. Con tinta violeta:]

Postulados de A. N. y A. R.

Epígrafe

1. Definición de psicología. [Añadido: «Inconsc.»]

2. Problema gnoseológico fundamental de la psicología. [Añadido: «Psicof.»]

3. Problema ontológico fundamental de la psicología. [Añadido: «Inconsc.»]

4. Problema lógico metodológico fundamental de la psicología.

5. Problema antropológico fundamental de la psicología.

[Añadido a los puntos 4 y 5:] Causalidad. Explicación y comprensión. Feno— y genotipo. Análisis por elementos y unidades. [Añadido con lápiz:] Forma y contenido.

[Los puntos 6 y 7 fueron añadidos con lápiz:]

6. La conciencia y su estructura sistémica y semántica.

7. Esquema.

8. Teoría sobre el entorno. Relaciones. Comunicación. Enseñanza y desarrollo. La conciencia y la actividad externa. [Una flecha une el final de esta frase con el punto 7]

9. Conciencia y dinámica. Afecto e intelecto. El problema de Spinoza. Lewin.

6 (sic). Perspectiva histórica y filosófica de la psicología.

7. Psicología de las profundidades – de la superficie – de las cumbres.

8. Pero la vida psíquica ya no es vida; así como la química de las proteínas no es química, sino biología, la biología de la vida psíquica no es biología, sino psicología. Una nueva ciencia: relación y ruptura.[27]

9. Problema gnoseológico: la definición debe ser general – lo vivo: abarcar toda la diversidad.

10. La definición de psicología es un hecho real. Eso es lo principal: hay v[ida] ps[íquica], y la ps[iquis] solo existe como v[ida] ps[íquica].

11. El problema psicofísico a través del inconsciente (Hartmann).[28]

12. Unidades: las unidades difieren de los elementos en su relación con el todo. Las unidades no son otros elementos, y la célula está conectada con el organismo de un modo distinto a como lo está el hidrógeno con el océano Pacífico[29]. Es

decir, el sentido del análisis es otro.

[Con tinta azul:]

N. B. Sobre la adolescencia.

1. Mi error en El adolescente: no pasé por el prisma de la comunicación-generalización la formación de conceptos, la elección de la profesión, la ideología, la concepción del mundo, el desarrollo de la personalidad, etc.

2. Hasta ahora hemos estudiado: por qué el niño comprende al adulto a pesar de la diferencia en la generalización; ahora el centro de gravedad está en que la comunicación se desarrolla de acuerdo con los niveles de generalización – es insuficiente en los estadios iniciales.

3. Preconcepto y concepto: cf. el concepto aritmético y el algebraico.

4. El escolar abstrae el número del nombre del número (del objeto); el álgebra, del número.

5. Historia del desarrollo de las neoformaciones en la adolescencia:

A. Desarrollo de la personalidad – tres vías:

a) disociación, b) comunicación con la vida <mental> de otros, c) introspección.

B. Inserción en la cultura – a partir de la formación de conceptos y de nuevas posibilidades de comunicación.

C. Plan vital [derivado] del plan autista y su relación con la realidad – es necesaria la disociación – de lo contrario, el plan autista se realiza según el tipo <ilegible>: se refiere al presente y no al futuro.

Cf. El adolescente. Veresótskaia: sin disociación del plan autista y real.

[Con lápiz:]

La adolescencia. [Parte] I

N. B. Lecciones. Fase negativa.

¿Patología normal? Contenido positivo y negativo de la crisis. Neoformación: la disociación es la clave para el contenido positivo y negativo de la crisis: [resultan] de un único principio. Wolpert, el agnostik adivina.[30]

Patología normal: Bleuler: esquizofrenia-normalidad, no características etarias tipológicas, el propio Bleuler a partir de <ilegible> – esquizofrenia. Kibler.[31] Kretschmer. Lewin. Ergo, la disociación es tipológica en la predominancia (hiper o hipo) y patológica en el cambio mórbido (cuantitativo o cualitativo).[32]

Funciones normales (presión sanguínea). La disociación como precondición de las síntesis superiores de la adolescencia (cf. habla autónoma – habla normal). Fuerza constreñida en la formación de conceptos, imag[inación].

La adolescencia. [Parte] II

Álgebra = aritmética de los conceptos. Conceptos y preconceptos.

Generalización y comunicación – conceptos y preconceptos: la similitud es abstracta; diferencia de los preconceptos como reales, visuales, cósicos – cf. el sincretismo verbal, el constreñimiento por la serie numérica, etc.

El concepto es comunicación de un tipo superior: inde, inserción en la cultura, en el progreso, en la ideología, en la concepción del mundo, en el arte, en el plan vital. El Yo y el plan vital: la persona y la concepción del mundo.

Por qué desaparece la disociación: no desaparece, sino que es incluida como fuerza constreñida en las funciones superiores: en la fase negativa, se revela desde su aspecto negativo; en la adolescencia, desde su aspecto positivo: existe en las síntesis superiores. Transferencia al interior de las funciones psicológicas superiores (interiorización).

Las categorías de tiempo, espacio, causalidad.

Paciente X.

1. Las imágenes lo dominan todo. Fenómenos eideticoides.

2. Cambio de la Erscheinungsweisen der Farben[33] (Katz – Gelb).

3. Memoria visual + debilidad de los conceptos abstractos; pensamiento categorial + carácter situacional.

4. Cambio visual de los significados de las palabras (¿sueño? ¿esquizofrenia?)

5. ¿Trastornos ocultos de tipo esquizofrénico?

6. Trastornos de la percepción categorial en la esquizofrenia (desintegración de la percepción categorial, su disociación, la disociación del color, tono emocional del color hipertrofiado).

7. Estado asténico. Engorda <rápido> – todo pasa.

8. Se dormía en las reuniones y lecciones, pero todo lo oía y recordaba; reconstruyó el acta con precisión estenográfica. Estado especial del tipo Ermüdungszustände[34] y adormecimiento de Schneider.

[Paciente] Z.

1. Irrealidad – ficcionalidad – tendencia a la construcción psicótica y a la reelaboración [en] delirio.

2. Habla – acciones Ersatz.[35]

3. Vida en el pasado + ley de Ribot.[36]

4. Reelaboración catatímica de la realidad: mi padre vive.

5. Habla modificada en el sentido de ruptura con la referencia objetual (esquizofrenia).

6. No hay predicado (sobre qué, pero no qué), sus respuestas: repetición de la pregunta en forma afirmativa.

7. Fenómenos amnésicos de tipo gnóstico y no afásico. En K. es a la inversa. Unidad de los trastornos agnósticos y afásicos (optische Aphasie).[37]

8. Opuesta a K.: por su habla, él es afásico, mientras que ella es esquizofrénica, real – irreal.

9. Relación con la situación – está atada por el campo más que K.: cf. el reloj. Por su habla, ella es mejor.[38]

10. Agrafia, apraxia, trastornos agnósticos.[39]

11. Resonador[40] – princ[ipio] del experimento.

12. Operaciones intelectuales – reconstrucción de una estructura.

13. Trastornos afásicos: traduce las palabras al alemán, pero repite la frase en lugar de la traducción.

1) Experimentos sin instrucciones.

2) Experimentos en la conversación (habla).

3) Experimentos con Ersatz – habla y acción.[41]

[Pacientes] K. y Z.

Ella habla con él como con nosotros. A K. lo conoce – pero no a él, sino sobre él. Pregunta quién es. Comunicación y generalización: estaba cómoda, vino a casa. Él: bueno, quiere decir que todo está en orden.

Ella habla. Él no formula una sola pregunta. Ella pasa con mucha facilidad al alemán, si notar que su interlocutor no la entiende. Apariencia de una conversación placentera. 1) ¿Quién es usted? 2) A K. lo conozco de pequeño, lo conozco muy bien, 3) le cuenta a él sobre K. y no comprende que él es K. No puede referir su conocimiento a la persona. Pero 4) yo a usted lo conocía, es decir, conoce por separado a él y a K. Incluir en la situación de conversación

entre dos personas, discutir [–] habla consigo misma y susurra.

Fragmento. Diálogo adecuado:

Él: Eso fue hace muchísimo tiempo. Ella: Sí, eso es lo que se llama mucho tiempo. Él: Por supuesto, es imposible recordarlo todo.

Cómo él le encuentra sentido a todo ese absurdo: eso fue hace mucho, lo olvidó.

---

[1] Es posible que Vigotski se refiera al libro El sueño y sus trastornos (Эпштейн, 1928), pero no se debe excluir la posibilidad de que escuchara la ponencia que Epshstéin publicó un año después (Эпштейн, 1934).

[2] El contenido de estas notas coincide con el texto de la lección que Vigotski dictó el 26 de junio de 1933 en el Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado; por lo visto, constituyen el plan de la lección (cf. Выготский, 2001б).

[3] Oleg Vsiévolodovich Fliórov (1899-1952), médico y paidólogo ruso, autor de obras sobre la higiene de los escolares.

[4] Klavdia Vasílievna Poltávskaia (?-?), pedagoga rusa, directora de la «Primera Escuela Experimental Modelo del Comisariado Popular de Instrucción Pública», cuyo nombre no oficial era «Escuela de la Alegría» (Vigotski indica la dirección exacta de la escuela: pasaje Vadkovski 5, 1). La escuela era una plataforma experimental para las innovaciones paidológicas; se seguía un enfoque individual sobre los niños; las clases no superaban los veinte alumnos, etc.

[5] Vladímir Ivánovich Kristman (?-1975), médico ruso, especialista en el campo de las enfermedades internas.

[6] Alekséi Serguéievich Lijachiov (?-?), pedagogo ruso; en los años 1930 fue director de la escuela Nº 7 de Moscú.

[7] 'Psicología concreta' (francés). Referencia al trabajo de Politzer mencionado en el capítulo 10.

[8] Véase el capítulo 27.

[9] Выготский, 1982д, pp. 278-281.

[10] 'Apéndice' (latín).

[11] Este apartado sobre el IQ, alfabetización, clases mezcladas y zona de desarrollo próximo, es similar al texto de la lección del 23 de diciembre de 1933 en el Instituto Estatal de Pedagogía de Moscú A. S. Bubnov, publicada póstumamente (Выготский, 1935б, pp. 33-52). Para más detalles, cf. Van der Veer, Valsiner, 1991, pp. 336-341).

[12] Выготский, 1982д, pág. 223.

[13] Frase confusa que, probablemente, quiera decir lo siguiente: ontogenéticamente, la palabra «flor» aparece antes que la palabra «rosa» y es empleada correctamente para designar diferentes flores en el marco del pensamiento en complejos; el verdadero concepto científico «flor» surge mucho después; para ver la diferencia entre estas dos formas de conceptos es preciso realizar un análisis genético de su surgimiento, no solo un análisis psicológico

(en este caso: fenotípico).

[14] Выготский, 1982д, pág. 208.

[15] Es decir, el adulto, cuando resuelve un problema aritmético, encuentra el principio matemático (movimiento hacia arriba) y lo aplica al problema (movimiento inverso hacia abajo).

[16] El significado de la fórmula no es claro. La fórmula de paso a otros sistemas numéricos es: x = xn-1an-1 + x n-2an-2 … + x1a¹ + x0a⁰ + x-1a-1 + … + x-ma-m, donde xi son las cifras del sistema numérico, m y n el número de enteros y fracciones.

[17] Sobre el zigzag de la acción libre, cf. «El problema del retraso mental» (Выготский, 1983a).

[18] 'Omnipotencia de los pensamientos' (alemán). Shereshevski utiliza una variante clásica de la mnemotécnica: el método de los lugares.

[19] Dzholdash (kazajo, masculino) y Soldash (checheno, femenino) son nombres poco usuales. Sirma: palabra tártara que significa «acolchado». Sirma: pueblo de Moldavia.

[20] La palabra rusa para «lápiz» es карандаш (karandash), que tiene el mismo final que las palabras a memorizar. El dzhol de Dzholdash le hacía pensar a Shereshevski en zholti, «amarillo» (желтый).

[21] Alusión a las palabras finales de la Ética. Cf. un pasaje similar en el capítulo 13.

[22] «Un afecto, que es llamado pasión del ánimo, es una idea confusa, en cuya virtud el alma afirma de su cuerpo o de alguna de sus partes una fuerza de existir mayor o menor que antes, y en cuya virtud también, una vez dada esa idea, el alma es determinada a pensar tal cosa más bien que tal otra», Spinoza, Ética, III, Definición general de los afectos.

[23] 'Cualidad' o 'capacidad' (latín). Referencia al libro de James Un universo pluralista (1909): «Spinoza fue el primer gran absolutista, y se reconoce universalmente la imposibilidad de intimar con su Dios. Quatenus infinitus est es distinto a lo que es quatenus humanum mentem constituit. Se ha dicho correctamente que la filosofía de Spinoza está articulada por la palabra quatenus. Las conjunciones, las preposiciones y los adverbios juegan en efecto una parte vital en todas las filosofías; y en el idealismo contemporáneo las palabras «como» y «en tanto» cargan con el peso de tener que reconciliar la unidad metafísica con la diversidad fenoménica». En tanto absoluto el mundo es uno y perfecto, en tanto relativo es múltiple y defectuoso, y sin embargo, es el mismo mundo, idéntico a sí mismo; en lugar de referirnos a él como un conjunto múltiple de hechos, lo denominamos como un hecho bajo múltiples aspectos» (seguimos la traducción de Sebatián Puente y Leonel Livchits, Editorial Cactus, Buenos Aires, 2019, pp. 37-38).

[24] 'O' (latín).

[25] 'Dios o naturaleza' (latín).

[26] Seguramente, se trata de un libro en francés que Rubinshtéin le dio a Vigotski.

[27] Nota de Vigotski: «Pero, tras lo nuevo en la ciencia, hay algo nuevo en la realidad: eso nuevo que sale de los límites de la vida es la libertad, <como proteína – vida psíquica>».

[28] Karl Robert Eduard von Hartmann (1842-1906), filósofo alemán, seguidor de Schopenhauer, autor de obras sobre la filosofía del inconsciente entendido como fundamento universal del ser. Según Hartmann, los polos psíquico y físico del ser son solo formas de manifestación del inconsciente.

[29] Выготский, 1982д, pp. 13-14.

[30] Cita de un artículo de Wolpert (Wolpert, 1924, pág. 404) en el que el autor describe a un paciente con dificultades en la lectura que adivinaba las palabras omitidas. La agnosia simultánea de Poppelreuter-Wolpert es una variedad de la agnosia visual, caracterizada por la incapacidad de reconocer el todo (situación, grupo de objetos) a partir de la percepción de detalles u objetos individuales. Se observa en lesiones locales del cerebro, en la juntura del lóbulo occipital y el parietal. Una de las conferencias internas de Vigotski estuvo íntegramente dedicada al análisis de esta forma de agnosia; el estenograma se conserva en el archivo familiar de Vigotski.

[31] Presumiblemente, Max Kibler (1900-1973), médico y psicólogo alemán, colaborador de Kretschmer. Vigotski pudo haber leído uno de sus artículos: Kibler, 1925.

[32] Pasaje algo oscuro cuyo significado parece ser que la normalidad (N) y la

patología son los extremos de una misma escala y que el fenómeno de la disociación puede ser normal y útil y, a la vez, adquirir formas patológicas. Esta era una postura defendida, entre otros, por Kretschmer, y Vigotski parecía adherir a ella.

[33] 'Formas de manifestación del color' (alemán); en este caso, variantes de la percepción del color en condiciones cambiantes. Referencia a las investigaciones de Katz realizadas en 1911 (cf. su reedición, Katz, 1935), en las que se estudiaba la fenomenología del color, la influencia de las sombras, de la iluminación y otras características de objetos pintados sobre la percepción del color.

[34] 'Estado de cansancio' (alemán).

[35] 'Sustituto', 'sucedáneo' (alemán).

[36] Ley de la regresión o de desarrollo inverso de la memoria formulada por T. Ribot en relación con los procesos de desintegración de la memoria en las enfermedades orgánicas; según esta ley, primero se pierden los recuerdos de eventos recientes, luego los hábitos intelectuales, después la memoria afectiva y las costumbres; en último lugar se desintegra la «memoria instintiva», es decir, el fundamento mnémico del recuerdo.

[37] 'Afasia óptica' (alemán). Véase nota 24, pág. 635 en el capítulo 25.

[38] En opinión de Vigotski, Z. y K. tenían afectados distintos eslabones de la acción consciente libre: en Z. estaba patológicamente hipertrofiado el apartamiento de la realidad, lo que producía la liberación de un habla autónoma e incongruente, mientras que en K. estaba hipertrofiada la referencia objetual, lo

que suscitaba un habla extremadamente concreta, viscosa y situacionalmente condicionada (cf. Самухин, Биренбаум, Выготкий, 1934).

[39] Véase la definición de estos trastornos en el capítulo 25.

[40] Expresión poco clara. Es posible que Vigotski se refiriera a la exacerbada sensibilidad a las influencias externas que presentaba la paciente.

[41] Con los pacientes Z. y K. se realizaron varias series de experimentos relativos a tres planos del análisis: los sistemas afectivos, el pensamiento verbal y la acción voluntaria (cf. Самухин, Биренбаум, Выготский, 1934).

Capítulo 22

Sobre la psicología del ajedrez

Este capítulo contiene tres documentos ligados con una lección dictada por Vigotski y el Gran Maestro B. M. Bliumenfeld[1] sobre la psicología del ajedrez. En las notas figura la fecha de la lección —30 de marzo— y también la cita de un artículo de revista publicado a fines de 1931, por lo que la lección no pudo ser impartida antes del 30 de marzo de 1932. Desde el punto de vista teórico, la ponencia de Vigotski se basa en los principios de la teoría de la Gestalt y de la psicología dinámica; en particular, Vigotski habla de las relaciones figura-fondo, de la inclusión de figuras en diferentes estructuras psicológicas, de su carácter de demanda, etc. En el archivo familiar hemos encontrado otras notas sobre el ajedrez; por ejemplo, un extracto del clásico libro de Richard Réti Nuevas ideas en ajedrez (1922).[2] Todos estos documentos indican que Vigotski conocía bien el ajedrez y, quizás, era un jugador de cierto talento (cf. Выгодская, Лифанова, 1996, pp. 247-249).

****

Psicología y ajedrez I

Anotaciones escritas con tinta verde (y añadidos con lápiz) en el dorso del anuncio de la lección en la Casa de los Científicos:

«El 30 de marzo a las 7.30 de la tarde, en la Sala de Cine de la Casa de los

Científicos de Moscú (calle Kropotkin 16, entrada 2 desde el pasaje Miortvi),[3] tendrá lugar la lección-ponencia sobre el tema: "Qué pueden dar los ajedrecistas a la psicología y la psicología a los ajedrecistas".

Los ponentes serán el profesor L. S. Vígodski (sic) y el Gran Maestro B. M. Bliumenfeld.

TEMARIO (Gran Maestro Bliumenfeld). Fallos en el pensamiento de los mejores ajedrecistas. Cuál es la causa. Dos elementos en el proceso del pensamiento ajedrecístico. Sus rasgos distintivos. Ilustración con ejemplos de predominio de la intuición en el pensamiento ajedrecístico y su relación con los fallos. Amplios horizontes en la investigación científica de la cuestión. Objetivo último de la investigación, etc.

La ponencia será ilustrada con ejemplos de partidas de ajedrez exhibidos en pizarras.

TEMARIO (profesor Vígodski). Historia y orígenes del juego del ajedrez. Percepción del tablero. Ley de figura y fondo. Psicología de la movida. Situación de Buridán[4] en el ajedrez. Comprensión del plan del adversario. Leyes del pensamiento, etc.

Entrada por invitación.

Oficina de Ajedrez de la Casa de los Científicos de Moscú».

[En el dorso:]

Alejin[5] no contó hasta 10: tablas, pero podía haber ganado.

Ejemplo: partida con Riumin[6] – nadie vio que la d[ama] podía comer al caballo – y perdió.

Esta ceguera [se produce] no solo ante celadas [Añadido arriba: «descuidos»], etc., sino siempre, desde el lado positivo o negativo: según se vea.

Marshall:[7] no ve que la dama amenaza la torre y responde con una movida preparada.

Mate del loco:[8] según Wertheimer, estructura A y B. Generalización.

Razonamiento sobre la base de la situación + salto hacia una situación invisible. No hay experiencia.

	[Con lápiz:] *Es denkt*	[Con lápiz:] *Ich denke*[1]
	[Con tinta:] *Intuit[ivo]*	[Con tinta:] *Razonado*
	[Con lápiz:] Síntesis	[Con lápiz:] Análisis
1) *Fuente*	Experiencia	Esquema
2) Grado de conciencia	Inconscientemente (en el fondo conocemos el resultado – «palomas asadas»)[2]	Conscientemente (sobre la superficie)
3) Tiempo	Muy rápido, suele haber combinaciones brillantes en una *Blitzpartie*[3]	Suficiente para razonar en voz alta
4) Tensión volitiva	No depende de la voluntad Depende *indirectamente* Búsqueda por semejanza: regla de James sobre el apellido olvidado[4]	Enorme tensión
5) Aspecto subjetivo. Emociones	Gran papel Excitación – mejor	Papel insignificante (reprimido por la voluntad)
6) Individualidad	Gran papel	Papel irrelevante
7) Memoria	Depende de la memoria y aparece por sí solo [Añadido a la izquierda, con lápiz:] Si formulamos la intuición lógicamente, ¡permanecerá en la memoria!	No recuerdo cómo fue, y repito el mismo razonamiento tantas veces como sea necesario

[1] Véase el capítulo 10, donde se explica el significado de estas palabras alemanas. En la tabla se describen los procesos de pensamiento en distintas situaciones: en la columna izquierda, durante una partida blitz; en la derecha, durante una partida común.

[2] Véase nota 60, pág. 247 en el capítulo 10.

[3] 'Partida blitz' ('partida relámpago', alemán): partida en la que cada jugador dispone de un total de tiempo de 5 minutos. Desde 1992 se utiliza en los certámenes el reloj Fischer, que añade a cada movida algunos segundos.

[4] «Me encontré en la calle a un viejo conocido cuyo nombre no recuerdo, pero deseo recordar. Paso lista mentalmente a una serie de nombres con la esperanza de dar con uno ligado asociativamente con el que busco. Recuerdo todas las circunstancias en las que lo vi, la hora en que lo conocí, las personas en cuya presencia me encontré con él, qué hacía y sentía él. Y si doy con una idea ligada por una asociación común con su nombre, enseguida recuerdo el nombre olvidado; caso contrario, todos mis intentos serán en vano (Джеймс, 1991, pág. 189).

***

Psicología y ajedrez II

Resumen de la lección escrito con tinta verde por alguien desconocido. En el dorso, un sello con forma de tablero de ajedrez y una nota con lápiz de Vigotski:

«Uliánov Serguéi Aleksándrovich[9]

Teléfono de casa K21410

Teléfono de trabajo 10-40 + 6.33

Día 30 a las 7.30

Sala de Cine de la Casa de los Científicos».

Tema (ponentes L. S. Vígodski y B. M. Bliumenfeld)

¿Qué puede dar el ajedrez a la psicología y la psicología al ajedrez?

Temario de Bliumenfeld

Fallos en el pensamiento de los mejores ajedrecistas. ¿Cuál es la causa? Dos elementos en el proceso unificado del pensamiento ajedrecístico: razonamiento e intuición. Sus rasgos distintivos (fuente, dependencia de la individualidad y de los estados de ánimo, relación con la voluntad y las emociones, la habilidad para recomponer posiciones, duración del proceso, grado de conciencia). Ilustración con ejemplos de predominio de la intuición en el pensamiento ajedrecístico y su relación con los fallos. Amplios horizontes en la investigación científica de la cuestión. Condiciones propicias para la investigación: condiciones de laboratorio

en una situación natural (tensión del pensamiento, carácter creativo, dramaticidad del pensamiento, el reloj de ajedrez). Objetivo último de la investigación: establecer la interrelación entre ambos elementos del pensamiento y el dominio del elemento creativo de la intuición.

Temario de Vígodski

Historia y orígenes del estudio del juego del ajedrez. Percepción del tablero. Ley de figura y fondo. Psicología de la movida. Situación de Buridán en el ajedrez. Comprensión del plan y de las combinaciones del adversario. Leyes del pensamiento (lo visual y lo abstracto en el pensamiento ajedrecístico). Distintas formas del juego del ajedrez (por correspondencia, à l'aveugle,[10] partidas blitz, etc.). Naturaleza emocional. Psicoanálisis. Pedagogía del ajedrez.

[Luego sigue la nota con lápiz que hemos reproducido arriba]

****

Psicología y ajedrez 3

Anotación en ambos lados de dos tiras de papel; las primeras dos páginas están escritas con tinta verde; la tercera y cuarta, con lápiz.

N. B. Sobre la psicología del ajedrez.

1. [El apellido está enmarcado:] Lasker: «Mi último logro en el campo del ajedrez fue [justamente] jugar posiciones equivalentes. Durante largo tiempo, esta tarea representó para mí una gran dificultad. Tales posiciones no estimulaban mi fantasía, [puesto que] no permitían combinaciones decisivas y me agobiaban».[11]

El hecho es cierto. La explicación no lo es: situación de Buridán.

2. Los jugadores pierden tiempo en el estadio que sigue a la apertura, donde las posibilidades son numerosas – se neutralizan uno a otro: eso es lo que los agobia.

3. Experimento: Bliumenfeld reconstruye un ejemplo ya resuelto y que él perdió (la solución de la partida con Alejin: solo el sentido). Inmediatamente reconstruye la figura (el sentido, la idea de la combinación). [De aquí y hasta el final del párrafo, el papel está arrugado y desgarrado]. El fondo lo reconstruye lentamente (no se estructura) – reconstruye las estructuras habituales (el enroque, la siguiente movida, probablemente la dama, etc.), pero en principio todas las figuras necesarias para su realización. Ejemplo de figura / fondo.

4. Ejemplo de dificultad de elección: vacila 40’[12] – distintas posibilidades con ± combinaciones. Todo es una confusa niebla: incertidumbre. Se alegró de encontrar una combinación: movió un peón que, de todas formas, tarde o temprano debía mover: fue una mala movida, pero sabía por qué estaba mal, y jugó bien; pero el sentimiento durante esos 40’: estoy perdido, pierdo la partida.

5. Ejemplo de comprensión de la movida del adversario.

<Kara> – Bernshtéin (una trampa para simular un falso objetivo).[13]

El ajedrecista es un soñador; piensa: si no fuera así, etc. Crea la posición deseada en la imaginación y luego la realiza en el tablero: la destrucción de la estructura es la [condición] sine qua non del pensamiento ajedrecístico. El problema del pensamiento productivo y de la generalización.

6. Ejemplo del aspecto emocional (Lewin).

Bliumenfeld – Rosenkratz.[14]

Uno terminó de pensar allí donde el otro empezó (Entspannung).[15]

7. Aufforderungscharakter – mover no la dama, sino la torre.

8. Ejemplo: Nimzowitsch.[16]

a) estructura elemental sobre un fondo intrincado, b) unidad de toda la estructura, c) acción por la ley del mayor esfuerzo (debilita la posición y, así, la mejora, cede su ventaja – calidad + peones).

[Con lápiz:]

Es lo que menos puede ocurrírsele a uno: eso significa que, si acude por sí solo a la mente, cualquier tonto ganaría; el afecto impide que acuda ese pensamiento, y hay que hacerlo venir – la voluntad en el pensamiento, ley del mayor esfuerzo. El jugador debe librarse de la Aufforderungscharakter de las piezas: sobrevaloración cuando hay Einbettung[17] – idea de la acción semántica en el ajedrez: el sacrificio tiene distinto sentido en función de la Einbettung.

9. [Tachado con una cruz:] Ejemplo de Bliumenfeld: el rey y la <reina> están eingebettet[18] en una estructura y no se pueden ver en otra. Lo ve mejor uno mismo que otro.

10. Ejemplo de figura / fondo: Botvínnik – el polaco.[19]

11. <Flohr>[20] – Botvínnik: cuando se agota el examen de la estructura del problema, el pensamiento se detiene antes del final.

[El título del artículo está tachado; el apellido del autor es ilegible:]

<ilegible>, «Sobre el ajedrez y las damas», «Vsiemírnaia Illiustratsia», Nº 9, 1923.

S. F. Gólubev, «Sobre la “matemática del ajedrez” y el “espacio de las damas”», «Shashki v masse», Nº 9-10, pág. 145, 1931.

---

[1] Beniamín Márkovich Bliumenfeld (1884-1947), Gran Maestro de ajedrez ruso; hizo un gran aporte a la teoría de las aperturas. Un gambito suyo en la Defensa Benoni lleva su nombre. Jugó con los principales ajedrecistas de su tiempo, incluyendo a Lasker, Nimzowitsch, Alejin, Capablanca, Najdorf, Chigorin y Rubinshtéin. Posgraduado en ciencias pedagógicas, estudió psicología y dedicó su tesis doctoral a la investigación de los fallos de la memoria en el ajedrez.

[2] Richard Réti (1889-1929), Gran Maestro austrohúngaro y luego checoslovaco, fundador del hipermodernismo en la teoría del ajedrez (junto con Nimzowitsch);

autor de la apertura Réti.

[3] Casa Central de los Científicos de la Academia de Ciencias de Rusia: centro cultural y científico para la recreación y comunicación de los científicos y la divulgación de la ciencia en Rusia. Se encuentra en el mismo edificio que en los años 1930, aunque los nombres de las calles han cambiado (calle Prechístenka).

[4] El filósofo francés Jean (Johannes) Buridán (1295-1358) describió una situación en la que un asno no sabe elegir entre dos montones de heno igualmente atractivos y, a consecuencia de ello, termina muriendo de hambre. Era uno de los ejemplos favoritos de Vigotski (cf. Van der Veer, Valsiner, 1991, pág. 239).

[5] Aleksandr Aleksándrovich Alejin (1892-1946), Gran Maestro ruso, cuarto campeón del mundo en ajedrez; mantuvo su título entre 1927 y 1935 y desde 1937 hasta el final de su vida. Autor de más de veinte libros sobre teoría del ajedrez; dueño de una gran técnica en el final de la partida.

[6] Nikolái Nikoláievich Riumin (1908-1942), ajedrecista ruso, tres veces campeón de Moscú y participante en cuatro campeonatos de la URSS.

[7] Frank James Marshall (1877-1944), Gran Maestro estadounidense y campeón de Estados Unidos entre 1909 y 1936.

[8] Mate del loco: jaque mate más rápido posible en el juego del ajedrez.

[9] No hemos podido identificar a esta persona.

[10] ‘A la ciega’ (francés). El ajedrez a la ciega es una variedad del ajedrez clásico que se practica sin ver el tablero.

[11] Emanuel Lasker (1868-1941), Gran Mestro alemán, segundo campeón del mundo en ajedrez; mantuvo el título durante veintisiete años, desde 1894 a 1921, cuando se lo cedió a Capablanca. Vigotski cita la edición rusa del libro de Lasker Mi match con Capablanca (Ласкер, 1925).

[12] Minutos

[13] Probablemente, José Raul Capablanca y Graupera (1888-1942), Gran Maestro cubano, tercer campeón del mundo en ajedrez; mantuvo su título entre 1921 y 1927. Ósip Samóilovich Bernshtéin (1882-1962), Gran Maestro ruso emigrado a Francia después de la Revolución rusa. Capablanca y Bernshtéin jugaron cuatro partidas, de las cuales el segundo perdió tres. Hemos estudiado esas cuatro partidas, pero no hemos podido establecer a qué partida se refiere el contenido de la nota.

[14] Karl Wilhelm Rosenkratz (1876-1942), ajedrecista ruso nacido en Letonia; participó en certámenes de Moscú, San Petersburgo, los países bálticos y de toda Rusia.

[15] ‘Descarga de energía’ (alemán).

[16] Arón Isáievich Nimzowitsch (1886-1935), ajedrecista ruso nacido en Letonia y emigrado a Dinamarca; campeón ruso de ajedrez en 1913, ganador de varios certámenes europeos. Teórico, autor de trabajos sobre la teoría del ajedrez, fundador del hipermodernismo.

[17] 'Encaje', 'integración', 'intercalación' (alemán).

[18] 'Encajados', 'integrados', 'intercalados' (alemán).

[19] Mijaíl Moiséievich Botvínnik (1911-1995), Gran Maestro ruso nacido en Finlandia, quinto campeón del mundo; mantuvo el título entre 1948 y 1963 con dos breves interrupciones (derrotas ante Smislov y Tal). Rubinshtéin, Tartakover y Najdorf fueron sus posibles adversarios polacos.

[20] Salomón Mijáilovich Flohr (1908-1983), Gran Maestro ucraniano-checoslovaco que luego adoptó la ciudadanía soviética.

Capítulo 23

Conferencia sobre temas de investigación

(octubre, 1933)

Este capítulo está compuesto por anotaciones relativas a una conferencia interna celebrada entre el 27 y el 29 de octubre de 1933. Las notas fueron escritas con tinta violeta en un cuaderno escolar con tapa color crema (el nombre figura en la pata). La conferencia incluye varios temas relevantes: un plan de investigación de las neurosis infantiles que implica polemizar con el psicoanálisis; un enfoque novedoso para estudiar el desarrollo del carácter, basado en una nueva unidad de análisis: la vivencia; un plan de investigación de la psicomotricidad como movimiento semántico; problemas de la clínica del niño con dificultades de aprendizaje (la educación del niño que ha padecido encefalitis epidémica). Entre los participantes de la conferencia se hallaban V. F. Schmidt, R. A. Averbuj,[1] M. S. Pévzner y una persona que no hemos identificado de nombre Ekaterina Mijáilovna. La mayoría de los postulados, que reflejan el punto de vista de Vigotski sobre estas cuestiones, eran hasta hoy desconocidos; solo algunos de ellos fueron analizados en las lecciones de psicología infantil y paidología dictadas en el Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado entre 1933 y 1934.

[Con tinta violeta:]

Conferencia sobre temas de investigación de 1933.

27-29 de octubre de 1933.

Vera Fiódorovna Shmidt. El problema del desarrollo del niño psiconeurótico.

1. Represión al inconsciente significa ante todo exclusión del curso general de desarrollo: un punto inmóvil en el desarrollo. El inconsciente no se desarrolla. En cualquier caso, no participa en el curso de desarrollo de la conciencia.

2. La relación conciencia / inconsciente se forma hacia los siete años. Historia de la represión, censura, etc. La historia de la moral infantil es la historia de la principal instancia de represión.

3. Psicología de las profundidades – de la superficie – de las cumbres. El mundo exterior es una fuerza externa hostil o una fuente de desarrollo superior (formas ideales). El predominio de los estadios tempranos de desarrollo. La luz prestada del inconsciente.

El desarrollo en Freud es la realización, modificación y combinación de disposiciones. Neoformaciones.

4. La edad en la psiconeurosis no es solo un factor patoplástico. Desarrollo del aspecto afectivo y volitivo de la personalidad. Desarrollo del carácter y del intelecto.

5. Los complejos no solo están presentes en la edad temprana (Kretschmer).

6. No hay psiconeurosis sin síntomas neuróticos. Indicios: alteración en el desarrollo de los impulsos; represión (fallida) en el inconsciente; síntomas orgánicos y psíquicos; trastornos específicos del desarrollo.

7. Sobre Adler: estudio de las raíces afectivas, no de las instintivas, de la psiconeurosis y + y –; inferioridad orgánica; primacía del impulso de autoafirmación; desarrollo como sistema de formaciones reactivas, no como automovimiento.

8. Sobre Benjamin:[2] un paso atrás, hacia la psicología de la superficie; un paso adelante, hacia el desarrollo; no hay nada nuevo en el desarrollo (crisis de los tres años); identificación (fenotípica) de síntomas genotípicamente diferentes.

9. Postulados básicos de la psicología de las cumbres (acmeísta) contra la Tiefenpsychologie[3] (a veces contenidos implicite en la última, pero desarrollados explicite por nosotros); la relación del Yo con el Ello, perturbada en la

psiconeurosis, deriva del desarrollo (consciente) del Yo y su relación con el mundo exterior; contra el Lust— y Realitätprinzip:[4] su unidad; contra el naturalismo y la metafísica – pro historicismo (naturaleza humanizada); el inconsciente surge a partir del desarrollo de la conciencia; toma de conciencia del afecto; inmovilidad del pensamiento autista; no son las regularidades de las profundidades, sino las de las cumbres las que determinan el destino de la personalidad; contra la historia de lo superior a partir de la sublimación; contra conciencia = percepción.

10. Problemas psicológicos fundamentales de la psiconeurosis: disociación; afecto y sentido; el sueño (y el sueño en vigilia) y su base verbal; toma de conciencia del afecto; si superos nequeo; los problemas de Lewin – Ersatz,[5] motivos inconscientes, conflictos afectivos; teoría de la actividad interna de la personalidad; ceguera interna y falta de libertad; el complejo no se ha vuelto vivencia. La vivencia.

11. Problemas fundamentales del desarrollo en la psiconeurosis: las neurosis en la infancia más temprana – no hay neurosis hasta los cinco años; carácter e intelecto; el problema del desarrollo del afecto; el problema del desarrollo ético infantil; historia de las relaciones entre la conciencia y el inconsciente y las instancias básicas; reacción de la personalidad a la psiconeurosis; causas inmediatas de la enfermedad según la edad. La psiconeurosis en los mentalmente retrasados, de [origen] org[ánico], etc. en la esquizofrenia no desde el punto de vista clínico-medicinal. Cambio etario de la psiconeurosis.

12. Problemas prácticos del estudio y tratamiento de la psiconeurosis: métodos de investigación del núcleo y de zonas aisladas de la psiconeurosis; educación como camino hacia la autocuración + terapia. Diagnóstico práctico de la psiconeurosis: esta palabra ha perdido en la práctica todo sentido científico.

13. Perspectivas: conservación del postulado fundamental de Freud (la psiconeurosis es resultado de una represión fallida, conflicto entre el Yo y el Ello,[6] entre las capas superiores e inferiores de la psiquis en el nuevo sistema: Freud estudia la conciencia a la luz de la teoría del inconsciente; nosotros, el inconsciente a la luz de la teoría de la conciencia. Nueva teoría de la psiconeurosis infantil. Ni descubrir otra vez América, ni hacer de cuenta que no fue descubierta.

Quien quiera construir una psicología científica debe seguir otra vía: Freud no

ofreció una teoría de la conciencia; no se puede simplemente complementar a Freud con una teoría de la conciencia; hay que reorganizar sus hechos y teorías en un nuevo conjunto.

14. Las reacciones neuróticas se asocian a la psiconeurosis tanto como las esquizofrénicas a la esquizofrenia, mutatis mutandis:[7] allí hay una diferencia entre lo orgánico y lo psicogénico que aquí no tenemos; pero allí lo esencial no radica en ello, sino en la naturaleza del proceso y en su destino. La reacción no necesariamente es monosintomática; puede que la psiconeurosis también sea monosintomática, pero la reacción es polisintomática; lo esencial radica en la diferente naturaleza; el uso particular del vómito para huir en la enfermedad, para luchar después del destete. La huida es más amplia que la psiconeurosis.

[Añadido entre líneas:]

Las neurosis son raras en los niños; las reacciones neuróticas son muy frecuentes; eso no es casual. Está determinado por la edad infantil. ¿¡Los retrasados mentales solo tienen reacciones neuróticas!?

15. Psicosis y neurosis: Freud – en la psicosis hay un conflicto entre el Yo y el mundo exterior (además, el Yo y el Ello se ven arrastrados); en la psiconeurosis hay un conflicto entre el Yo y el Ello (además, las personas externas y el Yo se ven arrastrados); la psicosis es una enfermedad de la conciencia; la neurosis, del inconsciente.

16. En el primer año de vida no hay psiconeurosis; en la temprana infancia hay no psiconeurosis, sino algo distinto; en la edad preescolar hay psiconeurosis.

[Añadido entre los puntos 16 y 17 respecto del punto 17:] Trastornos afectivos del pensamiento:

17. La neurosis también da el diagnóstico: debilidad mental y desarrollo acelerado. Es importante estudiar los estímulos, intelecto + temp[eramento] y tipo, etc. Aspectos extraintelectuales del intelecto. Sufre el rendimiento mental y la productividad.

18. Como Benjamin mantiene el punto de vista sintomático, mezcló en un todo a los psicópatas, las reacciones neuróticas, la psiconeurosis, las reacciones psíq[uicas] de desarrollo, las reacciones primitivas, los conflictos, etc., etc.

19. El problema de la psiconeurosis y la temprana infancia: a) se enferman también en edades avanzadas y en la edad adulta, y eso no solo es el motivo, sino también la causa en el propio sentido de la palabra; la represión sigue actuando también después, la vida de los impulsos es perturbada también después; b) desde luego, la historia de la infancia determina —hasta cierto punto, obviamente— esa situación, pero no más que eso; c) pero el inconsciente no se desarrolla, ergo, allí la relación entre los estadios pasados y los nuevos es más estrecha; estos se funden y confunden con mayor facilidad que en la conciencia, en la que las vivencias invariables no se han conservado en su forma real. En el inconsciente —¡la única instancia!— es posible una interacción real entre las formaciones (vivencias) de los años adultos y las de la infancia más temprana, inde, es una ilusión que la esencia de la psiconeurosis siempre radique en el complejo de Edipo y otras formaciones de la más temprana infancia.

20. Hemos seguido caminos opuestos a los de Freud (él, la teoría del inconsciente; nosotros, el esquema de la conciencia) y hemos llegado a un mismo problema. La diferencia en los caminos no puede dejar de reflejarse (hemos llegado enriquecidos al mismo punto), pero tampoco podemos empezar nuestra investigación desde cero.

21. Predominio de los estadios (tempranos, pasados) de desarrollo.

22. Constitución y neurosis: la constitución de los impulsos. Otro problema: la neurosis a consecuencia de diversas constituciones.

23. Nosotros intentamos desagregar clínicamente el concepto de dificultades de aprendizaje en la infancia; entretanto, en la teoría de la psiconeurosis infantil se ha cristalizado la tendencia opuesta: en los diagnósticos y en la práctica se pone un signo de igualdad entre la psiconeurosis y el niño con dificultades de aprendizaje (Benjamin + escuelas para psiconeuróticos) o trastornos límite. Lo mismo con la teoría: intentamos crear una teoría de las dificultades de aprendizaje en la infancia; la conferencia sobre las neurosis emprendió la heroica tentativa de arreglárselas sin teoría alguna y de poner a mal tiempo buena cara (en la ponencia de Simson está representada la teoría de Benjamin).[8]

24. La comparación con los adultos es un aspecto indispensable.

25. ¡La neurosis traumática de guerra!

26. La forma más sencilla de representarse la diferencia entre una reacción

neurótica y un síntoma psiconeurótico es desde el punto de vista de la esencia del síntoma (este es un acuerdo entre las tendencias conscientes e inconscientes, tiene sentido, etc.). ¿Acaso se puede decir lo mismo de la reacción neurótica? Por ejemplo, ¿el niño reacciona con vómitos al destete? Eso no es un síntoma, sino una reacción, es decir, una lucha por el placer perdido. Los medios de la lucha neurótica —la huida en la enfermedad, etc.— forman parte de la psiconeurosis, pero pueden darse también fuera de ella.

27. Contra el preformismo[9] en la teoría de la psiconeurosis: se forma en la infancia, el motivo inmediato lo revive. Cf. Kretschmer: los complejos de la adolescencia – el destino de los conflictos maduros: la neurosis no es primordial – posibilidad de explicar la fusión de la psiconeurosis con restos infantiles (cf. el punto 19 más arriba), pero su papel es como el del Tagesreste, los restos diurnos en el sueño.

28. La historia de los sueños infantiles mostraría cuándo y cómo se conforma la relación conciencia / inconsciente, es decir, daría la clave para la historia de estos sistemas; por otra parte, demostraría que el sueño se desarrolla de acuerdo con el desarrollo de la conciencia, del habla, es decir, ilumina con una luz prestada: a) no carácter primitivo del sueño – contra Blonski; b) los mecanismos del pensamiento onírico surgen con el habla, más tarde, al igual que el habla (cf. el flujo verbal).

R. A. Averbuj. Medio, vivencia, carácter.

1. Cambio fundamental del análisis paidológico. ¿Qué es el enfoque holístico? Holismo y análisis (Gestalttheorie). Sustitución del análisis que descompone en elementos, franquea los límites de la ciencia y pierde las propiedades que estudia (H_2O no extingue el fuego), por un análisis que descompone en unidades. El significado es la unidad del pensamiento verbal, la unidad de juego. La vivencia como unidad del aspecto personal y el del entorno en el desarrollo del carácter.

2. Procesos macro— y microscópicos en el desarrollo. La vivencia es un fenómeno microscópico, molecular e interno en el desarrollo del carácter. Complejidad de la estructura del carácter. Rasgos simples y complejos del carácter.

3. Debemos ante todo analizar sutilmente el entorno en sus indicios relativos, no

absolutos. ¿Qué tarea vital le plantea al niño la familia? Aspectos internos del entorno: su ideología y psicología, su actitud hacia los niños, la expectativa (¿de qué?), el principio rector, la educación, es decir, la posición interna pero objetiva del niño en el entorno, no reside en la situación (cubatura).[10] La estructura de las influencias del entorno (el todo y las partes, el principio rector) debe ser paidocéntrica. La interacción con la forma ideal. Significado subjetivo y objetivo de la forma ideal.[11]

4. La estructura de la vivencia: estructura interna (su carácter consciente y sus diferentes grados + diferente grado de libertad interna + aspectos pasivo y activo de la vivencia – passiones y actiones – en la vivencia, unidad de sufrimiento y acción) + el vínculo sistémico de la vivencia (es decir, el tejido en el que la célula está presente). Lo esencial es la estructura sistémica y semántica de la vivencia.

5. La estructura del carácter: la compleja estructura del carácter y sus distintas instancias: Ello, Yo, Superyó. El carácter es una función del Yo. Contra: el carácter es solo una coraza, solo una defensa. Es verdad que el carácter está en el límite entre el Ello y el mundo exterior. Tres tipos de vínculos caracterológicos. Contra el preformismo en la teoría del carácter (4 años en Adler). El centro en el estudio de la estructura del carácter: surge de la lucha y surge geológicamente de las heterogéneas capas y estratos que coexisten genéticamente. Es desarrollo depositado, a diferencia de las adquisiciones estables. El carácter es individual.[12]

6. Lo primero y principal: el vínculo entre el entorno y el carácter a través de la vivencia. El carácter se desarrolla a partir de las vivencias.

7. Sobre Kretschmer: Ewald-Kretschmer confundía[n] los criterios del carácter y el temperamento; Bleuler —Ich y cyclothymia son mecanismos humanos generales. Contra la sociologización de los tipos de Kretschmer. Cf. el trabajo francés sobre la naturaleza epileptoide como rasgo del modo de vida campesino.[13] La falta de estructura y la yuxtaposición de los rasgos del carácter son las culpables de la confusión. En rigor, Kretschmer tiene la idea de Bleuler: hay tres soluciones para el problema de la vida: retirada, ataque y autismo (desarrollo sensitivo, expansivo y autista), pero ¿qué relación tienen con ciclo y schizo? El carácter excede los límites del Yo, no se agota en la parte consciente de la personalidad.

8. Desde el punto de vista físico, la descomposición del agua en H2 y O no es en

absoluto análisis, sino elevación a lo general: como resultado del «análisis» obtenemos más y no menos que en el objeto de investigación: H2O vale para el Océano Pacífico tanto como para una gota de lluvia – habla del agua en general y no de sus propiedades individuales (apagar el fuego, el principio de Arquímedes). Lo mismo en paidología: decir de una cuestión parcial y concreta (el carácter) que es producto del entorno y de la herencia significa no descomponer (no es análisis).

Ek[aterina] Mij[áilovna]. Análisis de la psicomotricidad

1. Registro, arquitectónica, sentido. Habla interna y motricidad. La psicomotricidad por primera vez. Unidad de la psicomotricidad: movimiento semántico y no sentido + mecanismo motor. Microanálisis. Análisis interno (aspecto interno de la motricidad – sentido oculto). Cf. con la escala de Ozeretski.[14]

En <Katia>, el «nosotros» y el gesto de abarcamiento del grandioso Yo (inflado) expresa lo mismo: la unidad de sentido y movimiento. El sentido visible e invisible del movimiento: visible es el movimiento hacia el objetivo (mecánicamente necesario) y este sentido sin el cual el movimiento es incomprensible; pero nunca hacemos solo movimiento precisos y necesarios, por eso el movimiento siempre tiene un sentido oculto, interno, que en todos los casos expresa la actitud de la persona hacia el objetivo, un obstáculo interior, una lucha, una vacilación, un objetivo adicional, una tendencia oculta o un motivo, ímpetu, debilidad, exageración del objetivo, logro del objetivo como demostración, etc.

Hacemos más o menos de lo necesario desde el punto de vista de la situación; en ese más y menos está la clave del sentido oculto. Interpretación de la motricidad.

3. Tres vías en el estudio de la motricidad: empírica (Binet–Ozeretski, sin análisis); analítica —sistémica—, que descompone en elementos y pierde las propiedades del objeto, estudia no el movimiento (el agua), sino las funciones de distintas partes del sistema nervioso (H y O); el análisis holístico de O. V.[15] El análisis de Löwenstein, Jung–Luria, etc. – tremor, movimiento sin sentido, movimiento alterado.

4. Cf. con los datos de Lewin: asombrosa coincidencia. Pero lo nuevo [en

nosotros]: se tiene en cuenta no el campo exterior, sino el interior, semántico.

5. Qué es el enfoque holístico en la motricidad: todo el niño desde el punto de vista de la motricidad, y no toda la motricidad en su conjunto; la motricidad como parte desde el punto de vista de la personalidad. Esa parte (la motricidad como tal) no sabemos cómo incluirla en el conjunto, pero aquí tenemos una célula en su tejido.

6. Esto no es Ausdruckspsychologie,[16] no es grafología: en la escritura a mano se reflejan causalmente las singularidades del carácter; en la respiración, la emoción; pero cómo, no se sabe. La escritura a mano en sí misma la leemos, la respiración en sí misma la comprendemos sin su equivalente expresivo (por cierto, medimos no el aspecto psíquico, sino un neumograma, el movimiento y su curva); aquí debemos comparar no con la grafología, sino con la incomprensión de una lengua extranjera, con la incapacidad de leer la escritura a mano, con la interpretación de los jeroglíficos.

M. S. Pévzner. El desarrollo del niño después de la encefalitis[17]

1. Sobre la estructura de la conciencia del postencefalítico:

a) dado que el carácter no es una adquisición como las formas del pensamiento, sino una estratificación de tipo geológico, desarrollo depositado, es decir, individualidad (en las adquisiciones, es decir, en los productos del desarrollo, hay rasgos individuales y peculiaridades, pero, por sí mismos —el habla, el pensamiento— no son individualidad), el postencefalítico no tiene carácter; b) dado que no hay diferenciación entre conciencia e inconsciente, represión, etc., la estructura de la conciencia es próxima a la de un niño de entre 5 y 7 años (verificar esto en los sueños de estos niños); tienen en parte productos del desarrollo (adquisiciones).

2. Sobre el tema de O. V.: estos niños presentan actos psicomotores involuntarios y sin objetivo, es decir, sin sentido; esto no debemos comprenderlo en doble sentido – a) no hay sentido oculto (interno), b) no hay tampoco objetivo exterior (el Drang halla su objeto – Thiele).[18] Por consiguiente, estos niños tienen alterada la psicomotricidad no en el sentido de una mera inquietud psicomotriz, sino en el sentido de la alteración de la unidad del acto psicomotor; unidad de motivo, sentido, movimiento; aspecto semántico de la motricidad; proporciones

de la psicomotricidad; inde, el curso de desarrollo de la psicomotricidad es en ellos completamente diferente. En forma pura, eso se ve en la inquietud nocturna. A la luz de los datos de O. V., debemos reconsiderar nuestro juicio sobre el síndrome postencefalítico como enfermedad menor en comparación con la esquizofrenia como enfermedad mayor.

3. El estudio del sueño y de los sueños en estos niños (historia de los sueños; sueño y esquizofrenia, etc.).[19]

4. Clínica adulta. La comparación con los adultos es aquí absolutamente necesaria.

5. La compleja estructura de la condición defectuosa que surge en el curso de desarrollo y se construye siguiendo leyes genéticas. Lo primario y lo secundario. Cambio del significado de lo primario durante el desarrollo: conozco solo dos confirmaciones empíricas directas de la ley de sustitución en el desarrollo: la variabilidad de la divergencia de los coeficientes de similitud de los GU y los GD[20] (cambio del papel de la herencia en el desarrollo) y el análisis del tipo de los postencefalíticos. Esto es un modelo clínico de cierta anomalía del desarrollo + modelo del enfoque <médico>-pedagógico – es una teoría de la educación del postencefalítico.

6. El método clínico en la paidología del niño con dificultades de aprendizaje y en general. Contra el enfoque sintomático. Quintaesencia: relación con las ciencias especiales. La esencia de nuestro método clínico: cf. el § 5 + clínica del desarrollo. Aquí diferimos de Thiele; en nuestra oposición al enfoque sintomático, diferimos de Gesell.

7. La tarea principal: la unidad de lo patológico y lo genético; contra la descomposición en elementos de paidología y patología; esa unidad para el postencefalítico ha sido hallada, aunque no podemos definirla con precisión; lo mismo en la psiconeurología – por eso aquí el problema del desarrollo queda planteado.

8. Conclusiones: el síndrome postencefalítico era considerado la forma más rígida e intratable (cf. psicopatía); en realidad, hay un enorme rango de variantes de desarrollo en la unidad del camino de desarrollo: Stiérligov y <Kolia> Térejov[21] + o – siguen el mismo camino y son completamente educables. Se ha demostrado la posibilidad empírica del «niño ideal» con síndrome

postencefalítico (Stiérligov), pero todo lo que es típico del postencefalítico se ha conservado en la misma medida que en la moral insanity:[22] desde el punto de vista tradicional, eso es inexplicable; desde nuestro punto de vista, es absolutamente explicable. Significa que estamos en lo cierto.

9. Qué le debemos a Thiele en el rápido progreso del trabajo y qué nos diferencia de él.

10. La importancia fundamental del trabajo es enorme: el síndrome postencefalítico ha dado mucho a la psiconeurología, pero llevó a conclusiones reaccionarias: el alma está en el área subcortical; moral insanity en el terreno orgánico; teoría cerebral de la moral, etc., localización de las psicopatías. En realidad, no hay relación entre el complejo sintomático anético y el síndrome postencefalítico; se ha demostrado que el complejo sintomático anético no se desarrolla ni surge de un defecto subcortical: los dos se vuelven igualmente hipermorales (Stiérligov) y amorales, y además siguiendo el mismo camino; en este sentido, un solo caso es decisivo. Otra vez nos basamos en el problema de la historia de la moral infantil, sin la cual es imposible trabajar en el ámbito de niños con dificultades de aprendizaje. Reunir bibliografía: Albrecht[23] + Piaget + libro alemán de <Nel.> Dm.

11. Los hechos del crecimiento autónomo (el tumor del intelecto sin relación con el organismo, con la personalidad).

12. Nosotros decimos «sentimiento de inferioridad» como si eso fuera siempre lo mismo; en realidad, el complejo de inferioridad es una cosa y la inferioridad general [es] otra, etc. La estructura (complejidad) y las funciones de ese sentimiento son infinitamente diversas.

13. El insuficiente desarrollo del carácter es resultado directo de: a) la alteración primaria del aspecto semántico de la psicomotricidad, lo que excluye el «sentido oculto» del movimiento y, ergo, los actos caracterogénicos, ya que estos son estructuras semánticamente cargadas (el movimiento o la acción son más caracterogénicos cuanto más superiores y cargados son en sentido semántico), b) todo el curso de desarrollo de la Drangbewegungen[24] de la fusión (interferencia) con las intenciones, es decir, de la adquisición del sentido del movimiento desde fuera. Quien refute la conclusión, debe refutar también estos argumentos.

[1] Roza Abrámovna Averbuj (1883-1940), médica y psicoanalista rusa, miembro de la Sociedad Psicoanalítica de Kazán y de Rusia (sobre su intervención en Kazán cf. Van der Veer, Valsiner, 1991, pág. 80). Realizaba consultas psicoanalíticas y también dictaba seminarios sobre el análisis científico de los sistemas religiosos y las sectas. En 1925, junto con Luria y Fridman, fue invitada por Kornílov para trabajar en el Instituto de Psicología.

[2] Erich Benjamin (1880-1943), médico pediatra alemán de origen judío, uno de los fundadores de la psiquiatría infantil y juvenil, autor de la concepción de las neurosis infantiles. Hasta 1935 dirigió un sanatorio para niños que él mismo había creado y que fue cerrado por los nazis. Se vio obligado a emigrar a Estados Unidos en 1937, donde no logró obtener la nacionalidad y un trabajo estable. No pudo continuar su carrera científica y se suicidó. Su experiencia de trabajo en el sanatorio se refleja en su libro Causas y desarrollo de la neurosis infantil (Benjamin, 1930), donde se presta especial atención al entorno como causa de la conducta difícil y de las neurosis en los niños; el libro fue bien recibido en la comunidad científica.

[3] 'Psicología de las profundidades' (alemán).

[4] 'Principio de placer' y 'principio de realidad' (alemán).

[5] Referencia a las investigaciones de la actividad sustituta en la escuela de Kurt Lewin (cf., por ejemplo, Lewin, 1932).

[6] Referencia al artículo de Freud «Neurosis y psicosis» (Freud, 1924).

[7] 'Haciendo los cambios necesarios' (latín).

[8] No hemos establecido de qué conferencia se trata.

[9] Preformismo: concepción del desarrollo psíquico según la cual todas las características del individuo adulto ya están presentes al comenzar el desarrollo.

[10] Volumen de un espacio habitable, es decir, el producto de la superficie por la altura del techo.

[11] En forma más desarrollada, las ideas expuestas en los puntos 3 y 4 fueron incluidas en las «Lecciones de paidología» dictadas en 1933-1934 en el Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado (cf. Выготский, 2001b, pp. 83-88).

[12] Nota de Vigotski: «Pero esto no excluye las leyes generales de la formación del carácter y el estudio tipológico, pero no debemos comenzar por ellas, sino por la individualidad».

[13] Posiblemente, el libro en francés mencionado en el capítulo 21 en relación con Rubinshtéin.

[14] Método métrico de valoración de la motricidad o escala de N. I. Ozeretski: método de investigación de niños y adolescentes que contiene un conjunto de pruebas motrices con cuya ayuda se pueden estudiar la coordinación estática, la coordinación dinámica y la proporcionalidad de los movimientos, la velocidad y fuerza de los movimientos y la presencia de sincinesias. El método se aplica tanto para el estudio individual como grupal y se utiliza fuera de Rusia en distintas variantes de psicodiagnóstico (por ejemplo, el test Lincoln-Ozeretski).

[15] Iniciales de una persona cuya identidad no hemos establecido (cf. más abajo).

[16] ‘Psicología de las manifestaciones expresivas’ (alemán); término introducido por Karl Jaspers en Psicopatología general (capítulo 4): «El alma humana se expresa involuntariamente a través del cuerpo sus movimientos; tales manifestaciones expresivas del alma se objetivan para el observador, pero no para la propia persona, que con su ayuda se vuelve accesible a la comprensión psicológica».

[17] Esta investigación fue publicada dos años después (Певзнер, 1935).

[18] Rudolf Thiele (1888-1960), neuropatólogo y psiquiatra alemán. Drang: ‘impulso’ (alemán). Es posible que Vigotski cite Thiele, 1926.

[19] Aquí: «sueño» como acto de dormir; «sueños» como imágenes que se ven mientras se duerme. [N. del T.]

[20] Gemelos monocigóticos y dicigóticos.

[21] Por lo visto, pacientes de Vigotski con síndrome postencefalítico.

[22] ‘Trastorno moral’ (inglés); incapacidad patológica para el juicio moral. Con este nombre, el psiquiatra inglés James Cowles Prichard (1786-1848) se refirió en 1835 a un grupo de casos caracterizados por el trastorno de la esfera

emocional y volitiva con intelecto normal o incluso altamente desarrollado. Más tarde, el término fue erróneamente aplicado a lo que ahora se conoce como «trastorno psicopático de la personalidad». Vigotski dedicó a este problema un pequeño artículo escrito presumiblemente en 1927 (Выготский, 1983e).

[23] Posible referencia a Kurl Albrecht (1894-1945), psicólogo, psiquiatra y neurólogo alemán, alumno de Bonhoeffer, miembro del Partido Nacionalsocialista Obrero Alemán, Untersturmführer de las SS. Fue el último rector nazi de la Universidad Estatal de Praga; cayó en la toma de Praga por parte de las tropas soviéticas. En 1927 publicó un artículo sobre los movimientos rítmicos de los pacientes con síndrome postencefalítico (Albrecht, 1927).

[24] 'Movimientos compulsivos' (alemán).

Capítulo 24

El campo semántico:

polémica con Kurt Lewin

Los documentos de este capítulo contienen el análisis de la teoría dinámica y la polémica con Kurt Lewin. Junto con Koffka, Köhler, Bühler y Piaget, Lewin era una de las figuras más importantes del círculo que se oponía a Vigotski; como es sabido, una parte considerable de las investigaciones empíricas del equipo científico de Vigotski se componía de réplicas y la subsiguiente reelaboración de los experimentos de estos científicos desde el punto de vista de la psicología histórico-cultural. La influencia de Lewin sobre Vigotski se intensificó particularmente a principios de los años 1930, lo que facilitó el contacto directo entre ellos y también el retorno de Birenbaum y Zeigárnik a la URSS y su posterior trabajo bajo la dirección de Vigotski. Vigotski y sus colaboradores modificaron y aplicaron no solo los métodos experimentales elaborados bajo la dirección de Lewin, sino también su método de análisis formal-dinámico y algunos conceptos de su teoría del campo (cf. Завершнева, 2015а; б; Van der Veer, Valsiner, 1991). En 1932, partiendo de las ideas de Lewin sobre el campo psicológico y el nivel de irrealidad, Vigotski introdujo en la teoría histórico-cultural el concepto de «campo semántico» (sinónimos: campo sémico, campo de significados, «situación en el pensamiento», etc. (Выготский, 2001а, pág. 79; Из записок-конспекта, 1999, pág. 344). A diferencia del concepto de «campo psicológico» de Lewin, la noción de campo semántico tiene en cuenta la dinámica de la generalización y fue introducida para describir el plan interno que media la relación del hombre con el mundo. Para más detalles sobre el campo semántico en la teoría de Vigotski, cf. Завершнева, 2015б.

K. Lewin. Lecciones

Anotaciones en el dorso de un formulario de la editorial ONTI (por sus iniciales en ruso); en la parte izquierda de la hoja, con lápiz; en la derecha, con tinta negra. El texto fue escrito durante la estancia de Lewin en Moscú, en la primavera de 1933, adonde había llegado después de varios meses de dictado de clases en la Universidad de Stanford (Estados Unidos), en la que trabajaba como profesor invitado. Lewin planeaba regresar a Berlín vía Tokio y Moscú; sin embargo, cuando aún estaba en Estados Unidos (o ya en Japón), se enteró de que Hitler había sido elegido canciller de Alemania y comprendió que la situación del país se volvía sumamente peligrosa para los judíos. Lewin decidió no retornar a Alemania. Desde Moscú envió varios telegramas a sus colegas de Estados Unidos respecto a posibles cargos en las universidades estadounidenses. Finalmente, consiguió un puesto en la Universidad Cornell y viajó con toda su familia a ese país (Ярошевский, 1988; Heider, 1983; Yasnitsky, Van der Veer, 2016).[1]

Al llegar a Moscú, lo más probable es que Lewin viviera en el departamento de Vigotski; leyó ponencias en el Instituto de Psicología y exhibió su célebre cortometraje «Hannah tratando de sentarse en una piedra» (véase más abajo); Vigotski organizaba y traducía sus conferencias. La primera parte de la anotación contiene una suerte de resumen de una lección que Lewin leyó en alemán. La segunda parte incluye la crítica de la postura de Lewin y data del 3 de mayo de 1933. Es posible que ambas anotaciones fueran realizadas el mismo día.

[Con tinta:]

N. B. Lewin. Lecciones.

1. Las fuerzas del campo y la subordinación a él (Zuwendung)[2] no son cosas sofisticadas: existen en el niño de pecho y en el mentalmente retrasado. Actividad ≠ máxima. Zuwendung: aktive und passive.[3]

2. Vivencia consciente de la situación en el Kleinkind:[4] en el bebé eso no existe, por eso tampoco hay barreras.[5]

3. Sachliche Situtation ↔ Persönliche:[6] pedazo de chocolate[7] – el hombre (un

instrum[ento] o él lo hizo así). Relación social con el Vl.[8]

4. [Resaltado en el margen con un corchete:] Soziales Feld.[9] Cambio + o – del Aufforderungscharakter en la inducción social: los caminos [hacia] las barrer[as].

Campo inducido y primario en el conflicto:[10] la mentira es un medio honesto: satisface ambos campos. El campo inducido no es una fuente independiente de energía, per cambia el Aufforderungscharakter de las <cosas>.

5. Instrumento – Induktion: (el objetivo – el cordón del paquete).

Realität und Irrealität.[11]

[Con lápiz:]

N. B. K. Lewin 3/5/1933

1. ¿Por qué los conceptos liberan la acción?

Dos problemas:

1) relación del pensamiento con el plano real,

2) desplazamientos en el plano del pensamiento.

[Resaltado en el margen con un corchete:]

Cuando fantasean, es un desplazamiento en el mismo plano que la Irrealität; cuando piensan, el desplazamiento se produce en un plano más real.

[Envuelto en un círculo:] En el pensamiento se abandonan las fuerzas.

2. ¿Por qué el pensamiento adquiere con los años una importancia cada vez mayor?

[Envuelto en un círculo:]

Conceptos – relaciones de real[idad] (números) – relaciones de sistemas.

Lo principal en el pensamiento es la libertad: ich kann was ich will.[12] *De ahí la libertad se transfiere a la acción. Pero es engendrada en el pensamiento.*

[Envuelto en un círculo:] En el pensamiento se sale del campo vectorial.[13]

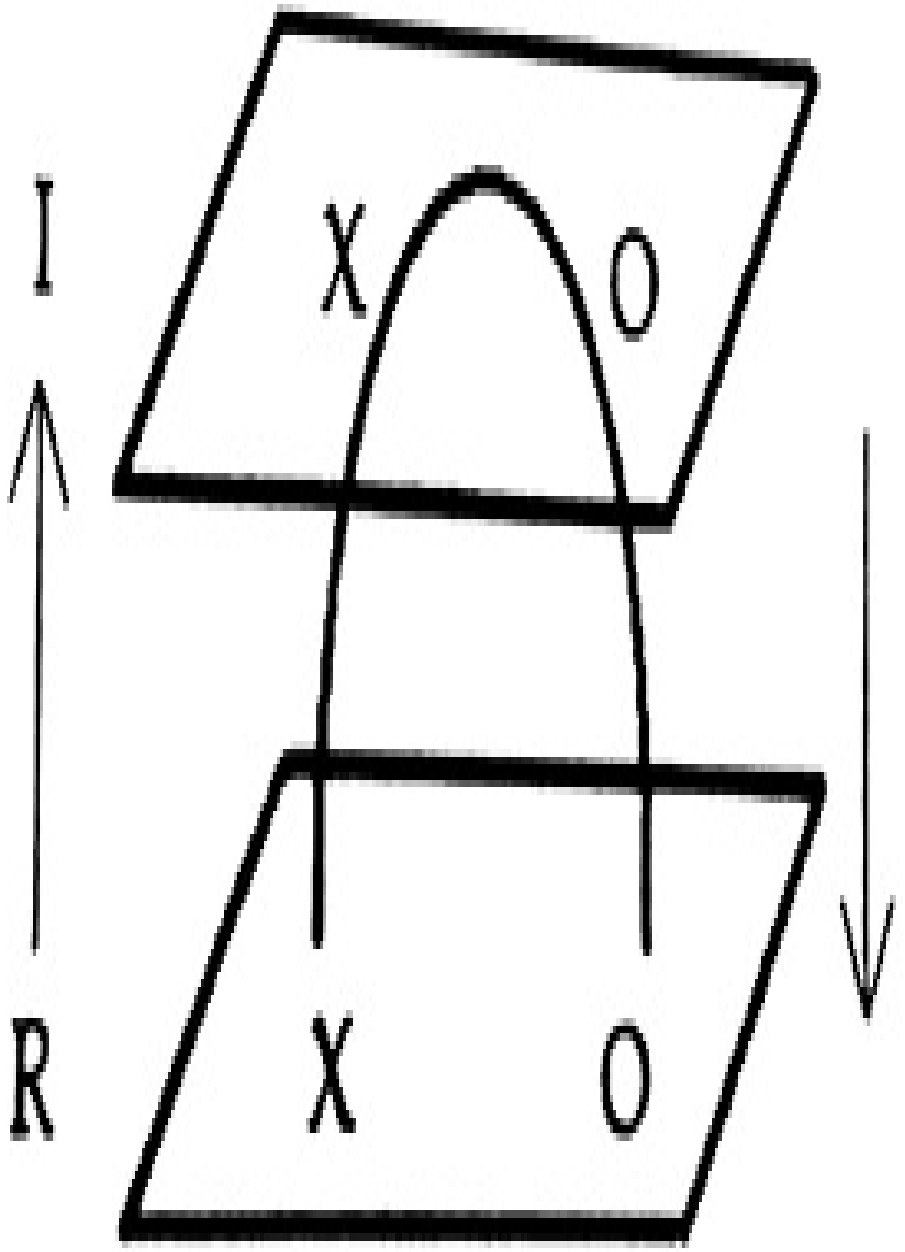


Figura 5. Zigzag de la acción consciente libre

Conceptos – nueva relación + liberación. Abandono del campo vectorial.

El papel del campo semántico

Anotación en la mitad superior del formulario de una editorial (la mitad inferior está arrancada). Presumiblemente, escrita con tinta verde, aunque es difícil determinar su color original porque el texto está muy descolorido. Publicamos solo la primera parte; la segunda contiene breves extractos de las investigaciones de Melanie Klein y Charlotte Bühler.

[Con tinta:]

N. B. El papel del campo semántico:

«Siempre me parece, me figuro y recuerdo,

Que el otoño de antaño no era tan triste».[14]

¿No es este el aspecto fundamental en la construcción de una pieza lírica?: cf. «Deambulo por las ruidosas calles…»:[15]

Todo se llena de sentido.

En el bebé: todo está en mí y yo estoy en todo.

Siempre, cuando una persona ve, todo le parece, se le figura, acude a su memoria.

[Resaltado en el margen con un corchete:]

Los significados no son psychische Gestalten, sino sozio-Gestalten:[16] relación – conciencia: mi relación con mi entorno.

[Con lápiz:] el Nur-Gedachtes en Köhler.[17]

Dos paradojas del pensamiento

Anotaciones con lápiz en una ficha de biblioteca (forma parte de un largo texto que ocupa diez fichas y que aquí no reproducimos).

Dos paradojas del pensamiento:

1) por qué el pensamiento ≠ reproducciones asociativas;

2) por qué el pensamiento ≠ figuras lógicas.

Barbara Celares.[18]

Porque [el pensamiento] tiene lugar en la lucha de tendencias voluntarias con los campos semánticos y en la cr[eación] de esos campos (cf. el habla interna crea campos – el habla externa los transita).

A. N. Leóntiev. El problema de la transferencia

Anotación con lápiz en tres pequeños trozos de papel que formaban una hoja. En el dorso de la página 1 se lee el fragmento de un texto mecanografiado sobre la educación de las personas con ceguera; en el dorso de la 3, el sello de la redacción de la revista «Nashi dostizheniia» («Nuestros logros») con dirección y teléfono (Moscú, calle Spiridónovka 2, tel. 3-79-54) y el fragmento de una carta firmada, al parecer, por los miembros del consejo de redacción de la revista.

Los postulados de estas notas están desarrollados en el prólogo al libro de Koffka Fundamentos del desarrollo psíquico, publicado en ruso en 1934 (Выготский, 1982з).

A. N. 12/10/1933

N. B. 1) La transferencia es el problema central: transferencia estructural y transferencia semántica. Insuficiencia de la teoría estructural de la transferencia.[19] *La transferencia en el campo semántico tiene sus propias leyes, que difieren de las leyes del campo óptico y la Naive Physik. En ello está la clave de todo: la transferencia (la acción) en el campo semántico. Su libertad, racionalidad. El hombre piensa: he ahí lo nuevo que distingue al niño del chimpancé en el campo práctico: el Nur-Gedachtes que, según Köhler, no determina nada en la conducta del chimpancé, determina todo en la conducta del hombre. Esto también incluye el instrumento en su Dingkonstanz,*[20] *el sentido de toda la situación y de la acción y sus fuerzas motrices (Energiequelle + el problema de Koffka: las acciones del chimpancé son instintivas). Sucede que la Intelligenzhandlungen del chimpancé no es Willenshandlungen,*[21] *mientras que en el hombre sí lo es. El Nur-Gedachtes de Köhler es precisamente el campo semántico, con una sola diferencia: para Köhler, este son representaciones; para nosotros, son generalizaciones.*[22]

N. B. 2) La palabra surge no de las necesidades del pensamiento, sino de las de la comunicación, pero el proceso de comunicación psíquica eo ipso conduce a la objetivación del pensamiento, a la reorganización del pensamiento, etc. Es decir, la comunicación no deja sin cambios tampoco a aquel que comunica. Además de la comprensión del otro, que es la finalidad fundamental de la palabra, surge eo ipso la comprensión de sí mismo. La comunicación del pensamiento cambia el pensamiento. La comunicación con otro (función interpsicológica) siempre es eo ipso comunicación consigo mismo (es decir, una función intrapsicológica): lo primero contiene implicite lo segundo. Es decir, lo que es posible para dos se vuelve al mismo tiempo posible para uno. Es decir, en la comunicación cambia no solo la relación con otro hombre, sino consigo mismo. Toda comunicación es una actividad extracortical, la salida del cerebro más allá de sus límites. La comunicación es posible en generalizaciones y no de otro modo: a diferencia de la comunicación instintiva (la cual, por cierto, también contiene su generalización).[23]

3) El destino de los conceptos espontáneos y científicos según los datos de A. N.:

al principio

a) concepto científico – 4

(principio de Arquímedes);

b) su transferencia – 2;

al final

a) concepto científico – 3

b) transferencia – 3

Un hecho notable que, desde el punto de vista del desarrollo, confirma por entero nuestros datos. Cf. la lengua materna y la extranjera, el desarrollo desde arriba y desde abajo. Quien no conoce un idioma extranjero, no conoce el suyo. Goethe.[24]

Cf. Ivanovski: el latín y el bielorruso son equivalentes en los niños.[25]

Sobre la teoría semántica de la percepción

Este documento reúne dos anotaciones dedicadas a la dinámica de la percepción superior (semántica). La primera nota fue escrita con tinta violeta en una hoja y tiene añadidos con lápiz en el dorso. Allí se plantea la tarea de crear una teoría semántica de la percepción opuesta a la teoría de la Gestalt. El artículo mencionado es el prólogo al libro de Koffka Fundamentos del desarrollo psíquico.

La segunda anotación fue escrita con tinta celeste en una pequeña hojita. En el dorso hay cuentas que, posiblemente, estén ligadas con los salarios de los colaboradores de Vigotski. El texto data del 2 de febrero (no se indica el año) y

contiene la descripción de un sueño en el que el significado de la imagen no coincide con su forma visible, pero determina el contenido de la imagen.

Muy importante:

Primeras preguntas – surgimiento del mundo objetual (Asia) – conciencia real – infancia temprana – ley del desplazamiento: coincidencia de los campos semántico y visual; constreñimiento situacional en el campo semántico.

Las primeras preguntas son la clave para (y el síntoma de) el surgimiento de la conciencia.

Lo más importante: las primeras preguntas no son sobre el nombre, sino sobre el sentido.

La verdad está entre el intelectualismo de Stern y el estructuralismo de Wallon y Koffka.

[Añadido en el margen:] En el artículo sobre Koffka.

Percepción superior (visual, semántica) e inferior – olfato – no hay clasificación, etc.

Designaciones puramente primitivas: el olor de las manzanas Antónov,[26] el «color de la sangre» en lugar de «rojo».

Debemos superar paso a paso la Gestalttheorie y crear en su lugar una psicología del hombre yendo siempre por la línea de la contraposición Sinn – Gestalt.

Escribir La perception humaine[27] – contra Köhler.

En qué consiste la esclavitud de la percepción de los animales y la libertad del hombre (psicología de los animales y [de los niños] menores de 1 año).

[Enmarcado:] Temprana infancia – Wille, Vorsatz y Bedürfniss[28] – intenciones

voluntarias, uso semántico de las herramientas – contra Köhler (10 meses).

Contra Wertheimer y su estructuralismo psicofisiológico.

Paradoja: comenzaron negando las palabras sin sentido en la memoria y llegaron a la percepción sin sentido.[29]

[Con lápiz:]

Si tomamos posiciones extremas: en la palabra no se puede remontar vuelo de lo que se ve.

Lewin – la niña – la piedra.[30]

****

Un fenómeno notable. N. B.

Sueño en la noche del 2 de febrero. Leningrado. Antes del amanecer.

Is. Bor[ísovich][31] me cuenta un chiste imitando a alguien: sé perfectamente que es I. B. (en la vivencia él es exactamente igual que durante el día; esta persona se funde con él desde el punto de vista del significado → de la percepción), pero no se parece en absoluto a él. Lo notable es que la percepción puede combinarse con cualquier significado y fundirse con él.

[Debajo de la página, con tinta violeta:]

N. B. Relación con la ponencia de ayer.[32] *Postulado*

[La anotación se interrumpe]

La acción por la línea de la mayor resistencia

Cuatro anotaciones fechadas a fines de 1933 y comienzos de 1934. La primera, escrita con tinta negra en una pequeña hoja; la segunda, en el dorso de una ficha de Psicología del arte. Es probable que formen un todo. Los subtítulos de los puntos de la segunda nota fueron escritos con tinta violeta; el cuerpo del texto, con negra. Letra difícil de leer, irregular, propia de las notas de los últimos meses de vida de Vigotski; hay muchas abreviaciones. La tercera nota fue redactada con tinta violeta en el dorso de un mapa (véanse los capítulos 19 y 20); la cuarta, con tinta violeta en una pequeña hoja en cuyo dorso está el sello «Ambulatorio de la Clínica Neuropsiquiátrica "Z. P. Soloviov"».

Vigotski repasa aquí una serie de ejemplos habitualmente citados en el análisis del problema de la libertad de la voluntad:

1) La situación de Buridán (véase el capítulo 22), elección entre dos posibilidades igualmente atractivas. El ejemplo es analizado por Spinoza en Pensamientos metafísicos y Ética.

2) El paciente en la mesa de operaciones. La operación se realiza sin anestesia, el paciente sufre un dolor insoportable, pero se mantiene quieto; es una situación de posibilidades negativas iguales en cuanto a fuerza (elección entre el dolor y la muerte). El ejemplo está tomado de una carta que James le dirige a Stumpf y puede estar inspirado en la amputación de la pierna del padre de James. En opinión de este, la libre elección del paciente se vuelve posible porque, en el proceso de toma de la decisión, hay una «partícula de libre voluntad».

3) La muerte de Sócrates en la prisión de Atenas (elección entre el deshonor, o renuncia a su doctrina, y la muerte; véase el capítulo 13): Sócrates se niega a huir de la prisión, acepta la sentencia del tribunal y toma el veneno.

4) El santo que sube voluntariamente a la hoguera; situación similar, por su sentido, a las dos precedentes. Vigotski la llama «el problema de Sherrington» (véase más abajo).

Estas situaciones constituyen «problemas de sentido» para cuya resolución la persona sigue la línea de la mayor resistencia o cae en una situación de posibilidades equivalentes, donde el motivo de la elección de una de ellas solo puede ser íntimo, personal. Vigotski ofrece su explicación, inspirada en las ideas de Lewin sobre la conducta volitiva y la posibilidad de «elevarse sobre el

campo»; sin embargo, en su interpretación, el papel decisivo en la conformación de la acción voluntaria corresponde al intelecto. Estos ejemplos aparecen también en las obras de 1929-1932 (Выготский, 1982д, pág. 459, 463; 1983б, pp. 286-287, 276-277); no obstante, en las notas que aquí publicamos, Vigotski les da una interpretación nueva y más profunda. Temáticamente, estas anotaciones están ligadas no solo con Teoría de las emociones, sino también con el artículo «El problema del retraso mental» (Выготский, 1935а; 1983д).

****

N. B. Afecto e intelecto

1. Situación de Buridán: el hombre se distingue del asno no en que (Descartes) viola la necesidad con su libre voluntad, sino en que actúa con la misma necesidad, pero una necesidad que es suya y está determinada de otra manera: es reconocida. Para él la elección no es <la misma> a causa de la generalización: morir o permanecer con vida (el hombre piensa – pro re cogitante).[33] Un afecto más intenso (la conservación de la vida) es introducido en el juego y vence el equilibrio de dos afectos más débiles, porque el hombre comprende el sentido de su inacción y el equilibrio y el peligro: hay que decidirse a algo. La capacidad de decidir lo que sea, de hallar la motivación no en el campo, sino sobre él; la elección que determina la fuerza del motivo es aquí lo decisivo. Ergo, en el hombre, en tanto res cogitans, surge una nueva relación con la situación en comparación con el animal. Lo nuevo reside en que el pensamiento (el campo semántico) introduce un nuevo afecto, reorganiza las relaciones entre los afectos – aparentemente viola las leyes de la necesidad afectiva, pero, en realidad, conduce a una forma superior: la necesidad consciente. El pensamiento conserva, pero reorganiza los afectos, su ordo et connexio.

2. El problema de James: es una acción por la línea de la mayor resistencia (paciente – cirujano) solo desde el punto de vista de la situación momentánea. En el campo semántico (a un débil mental no se lo puede convencer de tender el brazo al cirujano), la elección no es entre tender el brazo y no tenderlo, sino entre morir o perecer (de cáncer).[34] El sentido de tender el brazo, incluido en la generalización, es diferente, y tras el sentido hay otro afecto, más intenso: así

pues, no solo desde el punto de vista físico, sino también desde el psicológico (contra James), la acción volitiva es una acción por la línea de la menor resistencia. El afecto más fuerte vence al afecto más débil – Spinoza – cf. Claparède – Lewin: el ergógrafo[35] – fatiga – la voluntad vence; pero eso es un nuevo afecto que cambia ± el Aufforderungscharakter (cf. Lewin Sättigung[36] + Elkonin, el trabajo en las competencias socialistas). Cf. en el niño cambiamos la Energiequelle para que acepte que le arranquen un diente: un caramelo, o morirás: suscitamos un afecto más fuerte.

3. No es cierto que la dinámica del campo (Lewin) se conserve también en el pensamiento – Zeigárnki y Birenbaum. Si fuera así, no había ningún problema: el hombre piensa, no habría nada nuevo. La dinámica del campo semántico sería un espejo de la dinámica del campo externo y no cambiaría nada en él.

[En el margen:]

Cf. el § II [de Pensamientos metafísicos]. Auténtica voluntad. También es posible morir de hambre.

***

4. La motivación del pensamiento: la dinámica general del campo nos obliga a pensar (necesidad); puede que exista también una dinámica específica (motivación, necesidades) del pensamiento (necesidad en movimiento).

5. La dinámica en el pensamiento: la libertad nace en el pensamiento; todo es más y más flüssig.[37] Ergo, el pensamiento tiene su propia dinámica; los pensamientos se acomodan uno a otro, pero las cosas chocan brutalmente; subsisten en el pensamiento restos de los afectos de las cosas: las reservas en la conversación judía; la idea de la muerte; da miedo pensar, etc.[38] Pero lo principal es que hay otra dinámica: es absurdo que una persona tema pensar en algo terrible, es decir, transfiera al pensamiento el afecto causado por una cosa real: en el pensamiento, los perros no muerden.[39]

6. Descenso. La transformación de la dinámica del campo, [antes] transformada en la dinámica del pensamiento, [y luego otra vez] en la dinámica del campo. La

dificultad estriba precisamente en transformar la dinámica del pensamiento con su libertad en la dinámica de la acción.

7. Tres fases de la dinámica y tres problemas: 1) Dinámica del campo – motivación; 2) dinámica del significado (del campo semántico) – el significado es un sistema dinámico sui generis con relaciones dinámicas complejas (Aufforderungscharakter, etc.) con las otras partes del campo semántico y con el campo externo y la acción en este; Sapir – las palabras luchan por ideales[40] porque las palabras son sistemas dinámicos; 3) transferencia – descenso a la dinámica de la acción.[41]

8. La elección determina el motivo: afecto del Yo. En cualquier elección, etc. Todo el problema de la toma de una decisión depende de esto: cabe pensar que la dinámica del pensamiento, más débil que la de la acción, determina <fuertemente> la estructura de los afectos (ordo et connexio).

9. Las cosas no cambian porque las pensemos, el afecto en el concepto se vuelve activo (cf. la percepción y la ruptura de la estructura): pasa a formar parte de otra relación gracias a que la cosa, al ingresar en la estructura de la generalización, adquiere sentido: la cobardía consciente determina nuestra actitud hacia ella (vergüenza).

10. Z. y K.: Z – el concepto (significado) del sistema dinámico (sífilis, dibujar a un niñito)[42] – es decir, la dinámica del campo en la dinámica del pensamiento: no hay sentido que cambie el afecto. En K. lo mismo. Cf. Voitonis[43] que se alegraba de su tbc [tuberculosis] (a causa del sentido: elección no entre salud y tbc, sino entre tbc y cáncer). Papá estaría feliz si hubieran encontrado lues.

11. El problema de Sherrington (santo – hoguera),[44] de Spinoza (video [meliora proboque…] + modo de vida), de Sócrates en la prisión (¿por qué?),[45] de la muerte por hambre en la situación del asno de Buridán. Regresemos a este último: no es un reflejo condicionado, pero completa el sentido de toda la vida con sus afectos y necesidades. Sócrates no estaba [en prisión] porque lo considerara justo, sino [porque a ello lo obligaba todo su] modo de vida (sus discípulos no se habrían quedado, habrían huido).

Así pues: empezar y terminar por el asno de Buridán.

***

N. B.

1. La acción por la línea de la mayor resistencia (cf. Claparède y James) es la acción por la línea de la menor resistencia desde el punto de vista del campo semántico, pero por la línea de la mayor resistencia desde el punto de vista del campo situacional. Ergo, el problema de la acción volitiva es el problema de la relación entre el afecto y el intelecto y entre el campo semántico y el situacional.

2. Ahora conocemos la ley del interés: por qué abordamos un tema de investigación con otro afecto (un libro, un caso) que con el que abordamos un tema práctico: otra Energiequelle.

***

Cf. en Spinoza el problema de dos tipos de dinámica (del pensamiento y de la acción): el afecto incita a actuar y pensar en cierta dirección: ergo, hay una dinámica diferente del afecto en el plano del pensamiento y en el plano del campo real.

La cuarta dimensión de Lewin

Dos notas en el dorso de dos fragmentos de una reproducción de una fotografía aérea (véase el capítulo 20). La primera, escrita con tinta violeta; la segunda, con tinta negra muy descolorida. El contenido del texto es desarrollado en el artículo «El problema del retraso mental» y también continúa el tema del grado de generalidad de los conceptos del capítulo 6 de Pensamiento y habla.

***

N. B. Sobre Lewin:

Es notable que el propio Lewin, cuando habla del defecto en la dinámica de los niños mentalmente retrasados, considera la falta de abstracción, de fantasía, de conceptos + el carácter concreto el rasgo central de su mente: ergo, el afecto y el intelecto forman una unidad.[46]

El error de Lewin solo consiste en [afirmar] que la Starrheit[47] y la indiferenciación son la causa, mientras que el defecto del intelecto es la consecuencia; en realidad, las relaciones sistémicas determinan todo: una singular unidad. El defecto no es una consecuencia mecánica, pasiva, pero el hecho de la correspondencia entre el afecto y el intelecto es verdadero e indiscutible.[48]

***

N. B. La cuarta dimensión de Lewin y el problema del Oberbegriffe: la estructura en múltiples niveles de la situación del pensamiento es completamente análoga a la estructura de cuatro dimensiones de la situación real; así como en esta el sujeto sale del campo para entrar en la cuarta dimensión, en el pensamiento, cuando tropieza con barreras, se retira o bien a la Irrealität (la distinción de Realität e Irrealität conserva su significado para el pensamiento) o bien al Oberbegriffe: ir al Oberbegriffe = pensar en el campo real; ir a la Irrealität = [Añadido con tinta violeta:] lo mismo en el campo real.[49]

N. B. Debemos estudiar las propiedades poco conocidas del complejo, los preconceptos, etc. En cada una de estas esferas del pensamiento hay una relación distinta con el objeto y un acto distinto de captación del objeto en el pensamiento, es decir, los dos aspectos fundamentales que caracterizan los

conceptos. Inde, la naturaleza de estos conceptos y todas sus propiedades son diferentes. De otra relación con el objeto → en cada esfera [hay] se establecen otros vínculos y relaciones posibles entre los objetos en el pensamiento; de otro acto de captación → otros vínculos entre los pensamientos, otro tipo de operaciones lógicas. Dentro de estas esferas, las propiedades que determinan la naturaleza del concepto son: a) la relación con el objeto-significado (Freud: esquizofrenia + K. y Z.; [b)] otras relaciones de generalidad; otro círculo de operaciones; otra comunicación entre sistemas.

---

[1] Los detalles del viaje de Lewin de Estados Unidos a Japón y Europa siguen siendo desconocidos hasta la fecha, y las fuentes existentes proporcionan información contradictoria. Se sabe a ciencia cierta que Lewin llegó a Moscú desde Japón, que pasó en la capital varias semanas y que se disponía a marcharse el 6 de mayo de 1933. También se ha establecido que, a fines de mayo, Lewin estaba en Holanda (posiblemente, en la casa de su tía en La Haya, donde trabajaba en un libro publicado más tarde en Nueva York (Lewin, 1935)). En el verano de 1934, Lewin, su esposa y sus dos hijos viajaron de Holanda a Estados Unidos. Su madre, tía y hermana, que se quedaron en Holanda, fueron apresadas por los nazis y murieron en diferentes campos de concentración (Benjamin, 2006; Schönpflug, 2007).

[2] 'Atención' (alemán).

[3] 'Atención: activa y pasiva' (alemán).

[4] 'Niño de entre 1 y 3 años' (alemán).

[5] Lewin y sus colaboradores utilizaban términos especiales para describir la dinámica de la situación experimental. Por ejemplo, si el experimentador muestra al niño un pedazo de chocolate, este chocolate tiene Aufforderungscharkater (atrae, tiene valencia); cuando el experimentador coloca

el chocolate fuera del alcance del niño, crea una Barriere (‘barrera’) entre el niño y el chocolate (véase más abajo), y cuando el niño deja de intentar alcanzar el chocolate, de comunicarse con el experimentador, etc., pone de manifiesto el caso más sencillo de Aus-dem-Felde-Gehen (salida del campo). Las definiciones de los conceptos fundamentales de la psicología dinámica pueden verse en Левин, 2001; Lewin, 1933b y otros.

[6] ‘Situación material actual’ y ‘situación personal’ (alemán).

[7] En su tesis doctoral, la colaboradora de Lewin, Sara Sliosberg (Sliosberg, 1934), investigó las acciones sustitutas en la situación lúdica; su objetivo era determinar en qué circunstancias los niños de entre 3 y 6 años están dispuestos a aceptar un chocolate de papel maché como sustituto (Ersatz) de un chocolate verdadero. Descubrió que, en una situación real, la sustitución no ocurría, mientras que, en un plano irreal, es decir, en una situación lúdica, los niños utilizan el sustituto, por ejemplo, para convidar chocolate a una muñeca. Sliosberg realizó sus experimentos en los años 1930-1931, por eso es muy posible que, en Moscú, Lewin versara sobre algunos resultados de su investigación.

[8] Abreviación corriente de Versuchsleiter, ‘experimentador’ (alemán). Sliosberg señalaba que las buenas relaciones con el niño sujeto del experimento eran una condición importante para la realización de este.

[9] ‘Campo social’ (alemán).

[10] Según Lewin, el conflicto es definido como una situación en la cual actúan sobre el individuo fuerzas del campo contrapuestas de magnitud semejante. Lewin distinguía tres tipos básicos de conflicto: 1) elección entre dos objetos con valencia positiva (Appetenz-Appetenz Konflikte), 2) elección entre dos objetos

con valencia negativa (Aversions-Aversions Konflikte) y 3) una situación ambivalente en la que un mismo objeto posee a la vez valencia positiva y negativa (Appetenz-Aversions Konflikte o Ambivalenz Konflikte). Los clásicos ejemplos de situaciones de cada tipo son analizados al final de este capítulo. Cuando el conflicto es introducido en el espacio vital de la persona (Lebensraum) por otra persona, Lewin habla de Induktion (‘inducción’) o surgimiento de fuerzas del campo inducidas.

[11] ‘Realidad e irrealidad’ (alemán). Lewin afirmaba que el niño vive en dos esferas o planos (Schichten) psicológicos no del todo diferenciados: el de la irrealidad (fantasías y sueños), donde todo es posible y los procesos dinámicos poseen una elevada fluidez y flexibilidad (flüssig), y el de la realidad con sus leyes rígidas (starr). En los adultos, ambos planos están diferenciados; el adulto, por regla general, se da cuenta de en qué plano transcurre su actividad.

[12] ‘Puedo (hacer) lo que deseo’ (alemán). Sliosberg (Sliosberg, 1934, pág. 123) cita un artículo de Dembo (Dembo, 1931) en el cual el plano de la irrealidad es caracterizado con la frase «se puede hacer todo lo que se desee», es decir, en el mundo de la fantasía no hay reglas rígidas.

[13] En el manuscrito, bajo esta frase, hay dibujado un esquema (véase la figura 5): dos planos paralelos, uno superior y otro inferior, designados con los símbolos «I» y «R» («irreal» y «real»). En cada plano hay dos puntos, X y O, que forman dos segmentos paralelos. El esquema ilustra el camino desde el plano inferior al superior y viceversa, es decir, el zigzag de la acción consciente libre: «X (real) – X (irreal) – O (irreal) – O (real)». El dibujo es muy parecido a los dibujos 8 y 10 del artículo de Sliosberg (Sliosberg, 1934) y al dibujo 18b del libro de Lewin La situación psicológica del premio y el castigo (Lewin, 1931); sin embargo, por plano de lo irreal Vigotski entendía el plano del pensamiento (no de la fantasía y del sueño), mientras que al plano de lo real correspondía el de la acción práctica, es decir, la interpretación de Vigotski se diferenciaba considerablemente de la de Lewin y sus colaboradores (cf., por ejemplo, Sliosberg, 1934, pág. 136).

[14] Cita del poema de Aleksandr Blok «Elegía de otoño» (1900).

[15] Véase nota 25, pág. 543 en el capítulo 20.

[16] ‘Gestalts psíquicas’, ‘Gestalts sociales’ (alemán).

[17] ‘Solo imaginario, ideal’ (alemán), que existe solo en el pensamiento o la imaginación. Cita del libro de Köhler (Köhler, 1921, pág. 192), donde el autor, al declarar que los experimentos que había realizado revelaban que el chimpancé posee una conducta racional del mismo tipo que la del hombre, señala: «Aquí no investigamos, sino solo acaso una vez y a la pasada, en qué medida la conducta del chimpancé puede estar guiada por estímulos ausentes, si solo lo “imaginario” puede en general ocuparlo siquiera en alguna medida […] si la ausencia de un medio técnico infinitamente valioso [el lenguaje] y la fundamental limitación del material intelectual más importante, las llamadas “representaciones”, pueden en este caso ser la causa de que los chimpancés no manifiesten ni siquiera los menores rudimentos de desarrollo cultural (Кёлер, 1998, pp. 267-268).

[18] Forma correcta: Barbara, Celarent, nombre de dos formas clásicas de silogismos.

[19] En este caso, por «teoría estructural» Vigotski entiende la teoría de la Gestalt.

[20] ‘Constancia del objeto’ (alemán). Término introducido por Bühler.

[21] ‘Conducta intelectual’, ‘conducta volitiva’ (alemán). Ambos términos fueron utilizados por Koffka en el análisis de los experimentos de Köhler con chimpancés. Koffka se preguntaba en qué medida la conducta de los antropoides en tales experimentos es instintiva y no intelectual o volitiva. Cf. Выготский, 1982з; Koffka, 1925b.

[22] Cf. referencias al Nur-Gedachtes de Köhler en un contexto similar en Самухин, Биренбаум, Выготский, 1934, pág. 125; Выготский, 1982з, pág. 255.

[23] Выготский, 1982д, pág. 19.

[24] Выготский, 1982д, pág. 203. En 1821, en su revista «Sobre arte y Antigüedad», Goethe escribía: «Quien no conoce lenguas extranjeras, no sabe nada sobre la propia» («Wer fremde Sprachen nicht spricht, weiß nichts von seiner eigenen»).

[25] No hemos podido establecer a qué fuente se refiere Vigotski.

[26] La manzana Antónov o antónovka es una antigua variedad rusa de manzana muy popular y de aroma fuerte y perfumado. Es mencionada en el cuento de Iván Bunin «Las manzanas Antónov» (1900), al que aquí puede referirse Vigotski.

[27] ‘La percepción humana’ (francés). Título de un artículo de Köhler (Köhler, 1930).

[28] Cita imprecisa del título de un artículo de Lewin (Lewin, 1926b).

[29] Cf. Выготский, 1982з, pág. 276.

[30] Referencia a la película de Lewin «Hannah tratando de sentarse en una piedra». La piedra posee una valencia positiva que debe ser superada, es decir, darle la espalda para sentarse, lo que significa actuar en contra de las líneas de fuerza del campo exterior. Para una niña de un año y siete meses (tal era la edad de la protagonista), esa es una tarea demasiado difícil, y ella ora se sienta sobre la piedra, ora se levanta de un salto para volver a verla.

[31] No hemos logrado establecer la identidad de esta persona.

[32] Según el listado compuesto por Luria (archivo familiar de A. R. Luria), el 2 de febrero de 1934 Vigotski leyó una ponencia sobre el habla interna.

[33] Vigotski reflexiona sobre lo que Spinoza expresa en Pensamientos metafísicos (II, 12) respecto a que la libertad de voluntad distingue al hombre como cosa pensante (res cogitans) del «más despreciable de los asnos». Al igual que en otras de sus obras, Spinoza se vale aquí del concepto de equilibrio (aequilibrium) para aplicarlo a la situación del asno de Buridán, que permanece en un equilibrio constante provocado por la suma cero de dos causas opuestas y externas. El hombre, en una situación análoga, está facultado para una elección activa, cuyo fundamento es la conducta racional. Cf. también Ética, II, proposición 49, escolio.

[34] Seguramente, Vigotski quiso decir: «soportar un intenso dolor o morir».

[35] Aparato que se emplea para el estudio y medición del aparato muscular; fue inventado por el fisiólogo italiano Angelo Mosso (1846-1910); también puede utilizarse para el estudio de los procesos de la fatiga.

[36] 'Saciedad' (alemán). Referencia a la investigación de la saciedad psíquica de A. Karsten (véase capítulo 15).

[37] 'Fluido', 'flexible', 'móvil' (alemán).

[38] Cf. la locución idiomática en ídish «toi toi toi», que se dice después de una conversación sobre algo serio (incluyendo la muerte) para ahuyentar los malos espíritus. Al ruso se traduce literalmente como «tfu-tfu-tfu» y tiene su análogo en la costumbre de simular tres escupitajos por arriba del hombro izquierdo.

[39] Выготский, 1983д, pág. 250. Vigotski adjudica aquí a Ie. Minkovski la idea de que el hombre no puede pensar sistemáticamente en su propia muerte.

[40] «¿Estaríamos dispuestos a morir por la "libertad", a luchar por los "ideales", si las palabras no nos embargaran con su sonoridad?» (Sapir, 1921, pág. 17).

[41] Según Vigotski, la acción consciente libre incluye tres fases que forman un zigzag: «1) la transformación de la dinámica del campo psicológico, de la dinámica de la situación, en la dinámica del pensamiento; 2) el desarrollo y despliegue de los procesos dinámicos del propio pensamiento, su transformación inversa en la dinámica de la acción; 3) la acción, refractada a través del prisma del pensamiento, se transforma ya en otra acción, en una acción consciente y

cargada de significado y, por consiguiente, voluntaria y libre, es decir, una acción que establece con la situación una relación fundamentalmente distinta que la acción inmediatamente condicionada por la situación y que no ha pasado por esa transformación directa e inversa de la dinámica» (Выготский, 1983д, pág. 250). Véase también el capítulo 10.

[42] Los pacientes Z. y K. padecían demencia de Pick. La paciente Z. había parido en su juventud a un niño muerto, pero en el hospital afirmaba que estaba vivo y mantenía prolongadas conversaciones sobre él con los médicos (cf. Самухин, Биренбаум, Выготский, 1934, pp. 107, 109-110). No hay menciones a la sífilis (lues) en los casos de Z. y K.

[43] Nikolái Iúrevich Voitonis (1887-1946), psicólogo animal ruso, alumno de V. A. Vágner. Estudió la conducta de los primates en el Criadero Sujumski, en particular, los procesos de resolución de tareas bifásicas y de uso de herramientas. En el prólogo a su libro La prehistoria del intelecto, N. N. Ladíguina-Kots menciona la prolongada enfermedad y la muerte prematura de Voitonis; sin embargo, no señala la causa de su muerte (Ладыгина-Котс, 1949).

[44] Referencia a la visita que Charles Sherrington realizó al laboratorio de I. P. Pávlov en 1912, en la que le mostraron unos perros que habían adquirido el reflejo de salivar como respuesta a una descarga eléctrica. Según Pávlov, Sherrington dijo: «Ahora entiendo por qué los mártires cristianos podían soportar las torturas. Por lo visto, con ayuda de cierta concentración mental eso es posible, y el dolor desaparece» (Todes, 2014, pág. 346). Sin embargo, los recuerdos de Sherrington son algo diferentes: «En especial, [Pávlov] quería enseñarme un animal; su entrenamiento lo había puesto ante un dilema; era imposible mirar con tranquilidad sus desvelos. Recordando la aversión que mi hospitalario colega sentía por la palabra «entender», que había sido excluida de su doctrina experimental, respondí, cuando siguió insistiendo en que diera mi opinión, que el estado de ese animal me recordaba más bien el de los mártires cristianos perseguidos. Pávlov quedó encantado. Se rió sin parar y transmitió mi respuesta a quienes nos acompañaban (Hardcastle, 2005, pág. 31). Vigotski cita

este episodio por lo menos en dos ocasiones (Выготский, 1928e; Выготский, Лурия, 1930; 1993), pero referido por Frolov, según el cual Sherrington exclamó: «Ahora entiendo la alegría con la que los mártires subían a la hoguera» (Фролов, 1925, pág. 155).

[45] Véase nota 14, página 351 en el capítulo 13. Cf. también el comentario de Vigotski cuando cita este ejemplo en el marco de la crítica de la teoría de James-Lange: Выготский, 1984г, pág. 195.

[46] Probablemente, cita del capítulo de Lewin en una antología dedicada a la memoria del pedagogo belga Ovide Decroly (cf. Lewin, 1933a). Allí, Lewin afirma que la conducta del niño mentalmente retrasado es insuficientemente flexible y que esa es la raíz de todos sus problemas. En particular, Lewin define el insight que yace en la base del pensamiento como reestructuración del campo, como posibilidad de ver de otro modo las relaciones entre sus sectores. Esa reestructuración se ve comprometida si el pensamiento no tiene suficiente flexibilidad (Lewin, 1933a, pág. 321). La fantasía, la creación del niño retrasado está dificultada por esa misma razón. Otra hipótesis de Lewin describe el pensamiento del niño retrasado como menos diferenciado: su actividad mental es menos variada y diversa que la del niño normal.

[47] 'Rigidez', 'inflexibilidad' (alemán).

[48] Cf. Выготский, 1983д, pp. 248-250.

[49] Véase nota 13 en este capítulo.

Capítulo 25

Neuropsicología

En los últimos meses de su vida, Vigotski prestó especial atención a problemas relacionados con la neuropsicología. Las investigaciones en este campo, como es sabido, fueron continuadas por Luria, quien introdujo en la neuropsicología los principios fundamentales del enfoque histórico-cultural (cf. Ахутина, 2007). Las notas aquí reunidas coinciden temáticamente con las últimas dos ponencias de Vigotski dedicadas al problema del análisis sistémico-dinámico y a la localización cronogénica de las funciones psicológicas superiores (Выготский, 1982к; 1995); en ambas, Vigotski polemiza con las teorías de su época, en especial con la psicología de la Gestalt (las teorías de Goldstein, Head, Jacskon, Pötzl) y propone sustituir el análisis estructural y funcional por el enfoque sistémico, basado en «la identificación de los vínculos y relaciones interfuncionales que determinan cada forma de actividad» (Выготский, 1982к, pág. 174). Los documentos aquí publicados contienen reflexiones sobre la ley de la transición de las funciones hacia arriba, la naturaleza de las afasias y las agnosias y la descripción del caso clínico de una de sus pacientes, a la que Vigotski observaba junto con Birenbaum y Zeigárnik.

En la afasia, la esquizofrenia y otros cambios patológicos

Anotaciones con tinta violeta en nueve fichas similares a las que utilizaba Vigotski a fines de 1932. Los numerosos puntos de contacto con el capítulo 16, «El problema de la conciencia», demuestran que fueron escritas en ese mismo período (fines de 1932, comienzos de 1933). El documento permite ver de qué modo Vigotski tendió el puente entre las ideas de la estructura semántica y sistémica de la conciencia, las tesis sobre el papel del habla interna en el

desarrollo del pensamiento verbal y el problema de la localización de las funciones psicológicas superiores. Posteriormente, la crítica del enfoque estructural del problema de la localización pasó a formar parte de una de las últimas ponencias de Vigotski, «La psicología y la teoría de la localización de las funciones psíquicas» (1934); sin embargo, estas tesis casi no coinciden con el texto de la ponencia.

N. B.

1. En la afasia,[1] la esquizofrenia y otros cambios patológicos de los procesos psicológicos, el punto principal que debe ser analizado es el hecho de que una misma función, operación, etc. ora aparece, ora desaparece: es claro que es posible en un plano y no es posible en otro. Este solo hecho ya es notable porque demuestra que un mismo efecto puede ser alcanzado por diferentes vías (cf. experimentos con la memoria). Todo el trabajo de la expedición se basa en ello. La operación voluntaria es la misma operación en otro plano.

2. El habla interna —cf. en Skutarievski de Leónov-[2] adquiere un carácter individual: así como el idioma francés es incomprensible para los rusos, la lengua de Pablo (el habla interna) es incomprensible para Pablo.[3] Ese es el polo de la fantasía en el habla (Vossler), no en la matemática. Está compuesto íntegramente de locuciones idiomáticas. Cf. la «montaña» en Skutarievski.

3. Nuestra divergencia con Goldstein y Head respecto del trastorno central en las afasias: para Head es formulación simbólica y expresión, pero debemos demostrar que se trata de una función simple y real (la facultas signatrix, cf. Cassirer);[4] para Goldstein, es vivencia interior indeterminada (intuición inmediata), pero esta vivencia cambia, no es invariable. Dogma sobre la invariabilidad del significado. Para nosotros el significado [es inconstante].

4. Nuestras divergencias respecto del habla interna: 1) para Goldstein, el habla interna son los motivos del habla, el subtexto, es decir, no es habla, sino una formación volitiva intelectual y una vivencia verbal central, es decir, el aspecto interior del habla externa (todo lo que sucede antes de hablar); 2) para Head-Jackson, se distingue del habla externa por grado y no por naturaleza. Lo uno y lo otro es falso. El habla interna es una formación singular por su naturaleza psicológica: no da igual si me hablo a mí mismo o si hablo a los demás – el

asunto no pasa por la vocalización.

5. Nuestras divergencias respecto de la clasificación de las afasias: para Head, la palabra y el habla (sintácticamente no coinciden), por eso su esquema es:[5]

en el plano fásico *Verbal* – *Syntaxical*

↓ ↓

en el plano sémico Nominal – Sémica

↓ ↓

palabra – habla.

Eso es incorrecto: no tiene en cuenta los trastornos fásicos y sémicos + la endofasia.[6]

Goldstein: afasias puras y afasia central. Afasia simple – incorrecto. Nosotros: sémica y fásica; exo— y endofasia. Aquí entra también el problema del mutismo:[7] de los trastornos de los motivos del habla.

6. Nuestras divergencias respecto de la cuestión de la localización: para nosotros, lo central en la localización son las conexiones extracerebrales – cf. Jackson: en la comprensión, otro despierta en mi cerebro conexiones – yo soy su víctima; en la comprensión de sí mismo, una parte del cerebro se conecta con otra a través de la periferia. La mediación crea tipos fundamentalmente nuevos de conexión en el sistema nervioso. Lo que es imposible para un hombre, es posible para dos. La regulación a través de la periferia es un principio frecuente en la organización del sistema nervioso.

Lo principal contra la localización de Goldstein y Head: contra el cerebro hipotético (en Pávlov – los lóbulos frontales – generalización) modo psychologice y el paralelismo psicofisiológico implícito – la Grundfunktion des Gehrins. Nosotros: en el cerebro y sus funciones no hay ni puede haber en el plano naturalista estructuras que correspondan al habla; estas surgen desde arriba, desde las estructuras psicológicas (dos cerebros que interactúan a través del entorno histórico-cultural). En la palabra está la fuente de nuevas estructuras cerebrales, y no todas las posibilidades de operar con la palabra están alojadas en la estructura morfológica del cerebro.

7. Habla y conciencia. Primero pensábamos: habla y pensamiento; luego: a través de la intelectualización: del habla a la memoria, la atención, la percepción. Es decir, extendíamos el habla a toda la conciencia. Más importante: deducirla del mismo cambio que ella ocasiona en la conciencia. La primera palabra es el cambio de la conciencia mucho antes de que cambie el pensamiento: prise de conscience, cf. el problema de las primeras preguntas.

8. El signo no solo media externamente la operación (intercalation,[8] interposición, inter-legere)[9] como un nudo, es decir, aparece entre el objeto a recordar y la persona, sino que también media internamente el proceso de memorización: es decir, hace memorizar a través de un nuevo significado, a

través de una cadena de otros procesos: imaginación, pensamiento, etc. Inde, el signo a través del significado es el camino para la creación de sistemas. [Las siguientes dos frases están marcadas en el margen con un signo de interrogación:] Esto no coincide con el signo interno (la interiorización del nudo). Esta mediación interna ya existe en la operación sígnica externa.

9. Es decir, los sistemas de la psicología (Gestaltpsychologie), que ignoraban la división funcional de la psicología de las facultades, en realidad partían de las funciones:

Asociacionismo	de la memoria
Intelectualismo	del intelecto
Voluntarismo	de la voluntad
Freudismo	del instinto
Gestaltpsychologie	de la percepción, etc., etc.

En particular: los sistemas de Lewin, en los cuales las diferencias entre las funciones (atención, memoria, etc.) se perdían, son sistemas momentáneos de la intención: hic et nunc. No nuestros sistemas.

10. El problema de las funciones y de los fenómenos de la psicología asociacionista, la psicología de las facultades, Wundt, Stumpf. Intencionalidad. La particularidad de los procesos psíquicos: tienen una orientación inmanente. Inde, los significados están dirigidos a objetos ideales.

11. Pensamiento sin palabras (significados abstraídos de la fonética) – cf. Bernshtéin – el otro polo: «el significado es vanidad». «Hay palabras; su significado es oscuro». «En esas emes, en esas pes, en esas eses». «La fonética es la sirviente de un serafín».[10] [La siguiente frase está marcada en el margen con un signo de interrogación:] Esto es lo mismo, pero desde dos extremos diferentes; por eso parece opuesto, pero la unidad está oculta.

12. Mi opinión en el symposium. [Frase marcada en el margen con un signo de interrogación:] La orientación es necesaria fuera cuando el objetivo —como América— es invisible; tres puntos: 1) dos tipos de orientación en psicología: la funcional (psicología de las facultades) y la afuncional (psicología asociacionista) – la solución de esta cuestión es necesaria para el problema del significado: o es la actividad o es su contenido, las propiedades del espejo y las propiedades del reflejo; forma y contenido; 2) todos los sistemas afuncionales parten de una función y la extienden a toda la conciencia; desde este punto de vista y desde el anterior, la Gestaltpsychologie es próxima a la asociacionista; la solución de esta cuestión para el problema del sistema (las relaciones entre las funciones); 3) Stumpf y la toma de conciencia de esta contradicción histórica: partiendo de él, los funcionalistas y los estructuralistas vía James, el conductismo, la fenomenología, el intuitivismo, la vivencia (Dilthey).[11] Aplicado a nuestro problema: la relación entre el cambio de los significados de las palabras y la realidad. Aquí también: el problema de la intencionalidad.

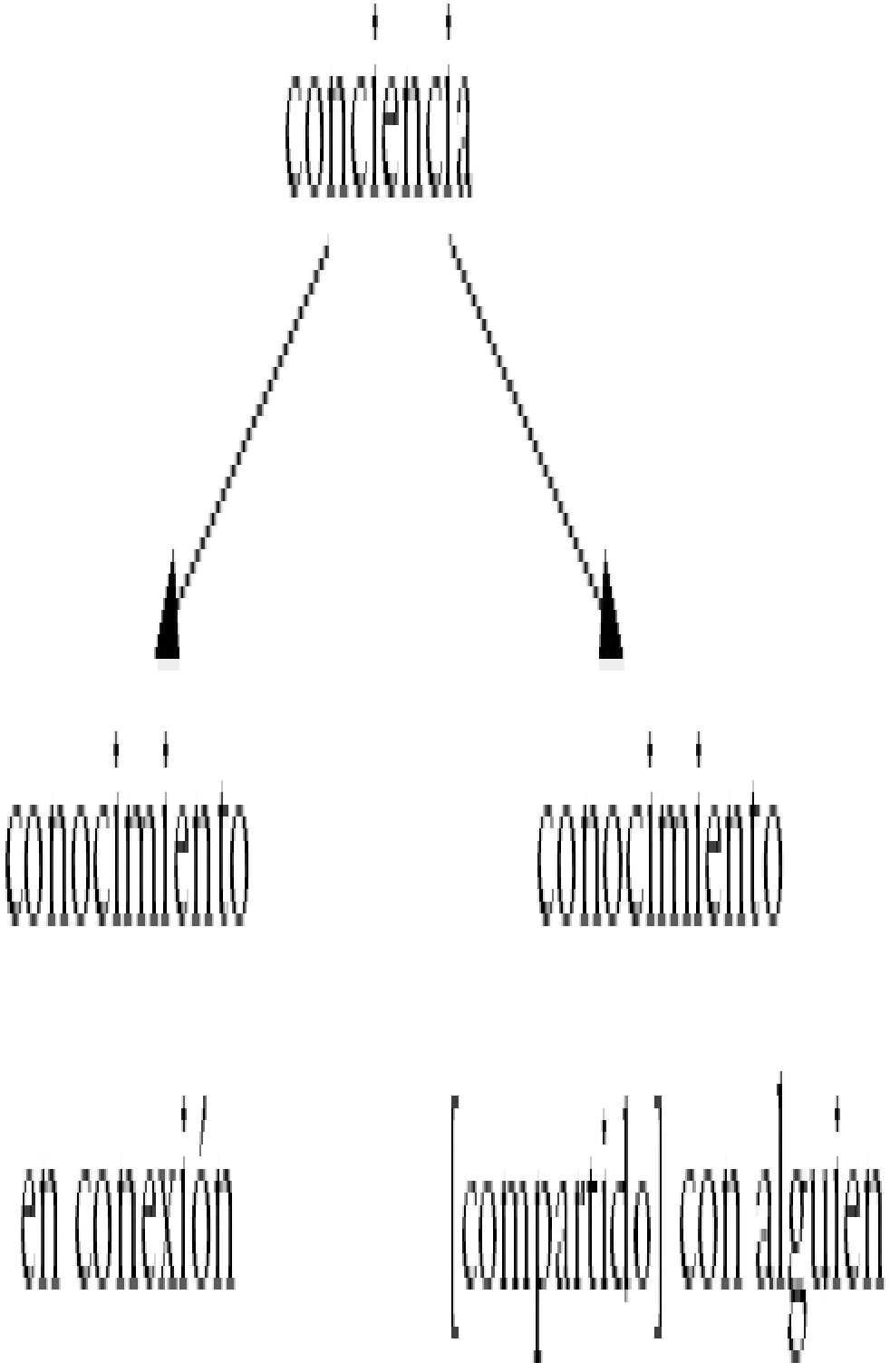
13. Contra: Wundt – las ciencias naturales son conocimiento mediado por conceptos; la psicología es un conocimiento especulativo, directo. Absolutamente falso: hasta cierto punto, es verdadero lo contrario.

14. Nuestros peldaños, por los cuales ascendimos a lo interior: en la clínica, etc.

A. N.: Toda la historia de la psicología [es] la lucha por la psicología en la psicología (cf. Spengler: la psicología es una ciencia llana. Dilthey: en Spengler hay más psicología que en todos los psicólogos juntos). De lo exterior a lo interior.

15. Cómo se resuelve el problema del sentido en Freud y en la Gestaltpsychologie (todo está provisto de sentido). Cf. Lashley y Pávlov: los polos, cómo se tocan.

16. El significado de la palabra


conciencia
conocimiento
conocimiento
en conexión
[compartido] con alguien

17. Cf. la familia de palabras:

habla – adolescente – destino

fari – infans – fatum – infandum[12]

18. [Enmarcado:] Pregunta de A. N.

Qué debemos llamar sistema: al hecho de que la memoria lógica es imaginación, pensamiento, atención, etc., [En el margen, envuelto en un círculo: «Aquí: la memoria lógica conserva cierta función»], o al hecho de que la memoria puede servir a las funciones de atención, imaginación, pensamiento, etc. [En el margen, envuelto en un círculo: «Aquí: el sistema pierde su papel funcional unitario»]

En el primer caso: el sistema sigue siendo una función psicológica superior. En el segundo caso: el sistema deja de ser una función.

A cuál de estos dos hechos (= conceptos) asignar la palabra «sistema»: el segundo es un momento genético en el surgimiento del primero: contradicción y negación en desarrollo.

19. Análisis sémico en sentido amplio (conciencia) y estrecho (habla). Cómo están ligados.

Sobre la ley de transición de las funciones hacia arriba

Anotación con tinta violeta en dos pequeñas hojas: la primera página, en el dorso de una reproducción de una fotografía aérea; la segunda, en el dorso de una invitación con el siguiente texto impreso:

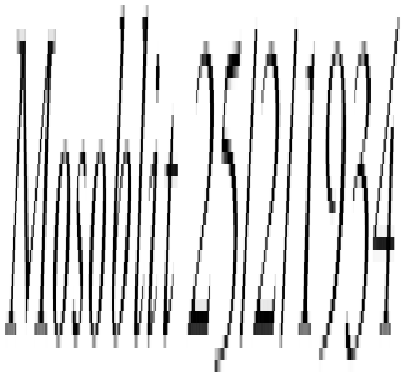
«¡Proletarios de todo el mundo, uníos!

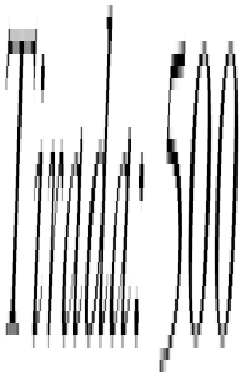
¡ESTIMADO CAMARADA!

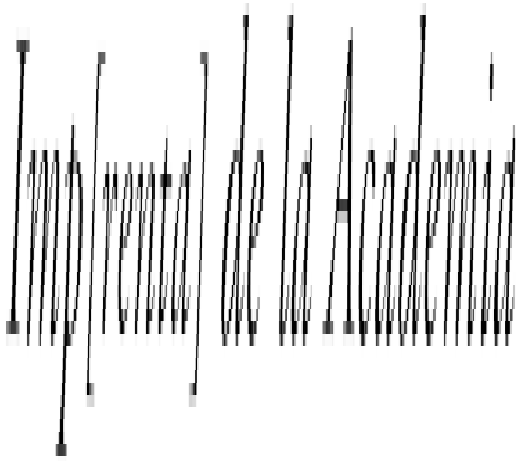
La dirección, el comité del partido, organizaciones profesionales y sociales del Segundo Instituto Estatal de Medicina de Moscú y la Primera Clínica Municipal «Pirogov» lo invita a participar el 28 de febrero de 1934, a las 7 en punto, en el homenaje a los profesores del Instituto: AVERBAJ M. O., BERKENGUÉIM A. M., DIESHIN A. A., IGNÁTOV N. K., KISIÉL A. A., SVERZHEVSKI L. O. y SPASOKUKOTSKI S. I. con motivo del 40º aniversario de su actividad científica, médica y social.

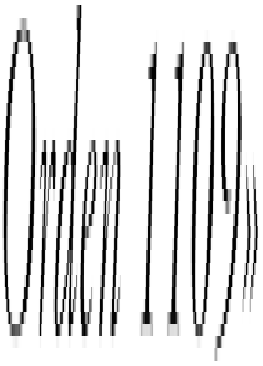
El evento tendrá lugar en el aula 9 del Instituto. Moscú, calle Pirogóvskaia 1.

Al finalizar el homenaje habrá un concierto y un banquete.









Mosoblit 25/2/1934

Tirada: 500

Imp[renta] de la Academia

Soviética de Suministro «Stalin»

Orden 1109»

La invitación lleva un sello redondo con la leyenda «Comisariado Popular de Salud Pública, Segundo Instituto Estatal de Moscú» y también una nota con lápiz rojo encima del texto: «Para el Pr[of.] Vigotski» y una firma indescifrable. La anotación abunda en abreviaciones.

En el texto se analiza, sobre la base de diversos ejemplos (agnosia, afasia, apraxia), la ley de la transición de las funciones hacia arriba, formulada por Vigotski en su última ponencia, «El problema del desarrollo y la desintegración de las funciones psíquicas superiores» (28 de abril de 1934). De acuerdo con los documentos del archivo de Luria, el borrador de dicha ponencia fue presentado por primera vez en la conferencia interna del 2 de marzo de 1934 («L. S. Vigotski. Cerebro – sistemas semánticos – desintegración – desarrollo»). Dado que entre las notas y el texto de la ponencia hay coincidencias, cabe suponer que este documento es un esbozo de la ponencia.

N. B. Sobre mi ley contra Jackson-Ribot:

1) La agnosia[13] en los adultos y en los niños: a) en los adultos, sufre más la visión (+ funciones del sistema <nervioso>) que los conceptos; la función superior —contra Kretschmer— compensa la inferior – transición de las funciones hacia arriba – cf. el caso de Hochheimer (los conceptos vicarian[14] la percepción semántica); b) en los niños, la agnosia congénita provoca el insuficiente desarrollo de la percepción semántica, ergo, también del habla en su conjunto. Cf. el problema de la agnosia simultánea según Wolpert[15] – la demencia y la afasia semántica[16] (Head, Pötzl) causan la agnosia simultánea en los adultos, mientras que, en los niños, la agnosia simultánea causa la demencia.[17]

2) La localización y el problema de la idiocia, la imbecilidad y la debilidad: la localización determina el grado de oligofrenia, ergo, no es un grado, sino una forma de insuficiente desarrollo. Lóbulo occipital (+ ceguera central) = idiocia; lóbulo frontal = debilidad.

3) Postencephalitis: lo que sucede en los niños no es que no haya conexiones entre la corteza y la subcorteza (Bonhoeffer), sino que lo que interviene es mi ley. En los adultos no hay emoción, no hay cambios en el carácter y en la

personalidad; lo que cambia es lo inferior: la reacción motriz se ralentiza y paraliza, lo superior compensa (golpear –, cuántos años +). En los niños, lo inferior —la reacción— no sufre, mientras que lo superior —el carácter, la inteligencia, la voluntad— es lo que más sufre (lóbulos frontales). El afecto inferior sustituye al superior; en los adultos, el superior sustituye vicariamente al inferior.

4) En los niños, la alalia sensorial conduce también a la alalia motriz total;[18] en los adultos con afasia sensorial se conserva el habla motriz. La agnosia en los adultos no provoca apraxia; al contrario, la praxia conduce a la gnosia; apraxia – agnosia = apractoagnosia:[19] en los niños, las agnosias provocan apraxias.

5) Pero ¿cómo se desarrollan las funciones de los centros superiores cuando las inferiores están insuficientemente desarrolladas?: a) o se desarrollan desde arriba de modo sumamente imperfecto (el habla en los sordomudos); b) o se desarrollan —también imperfectamente— por sí mismas, de modo autónomo, fuera del sistema o en otro sistema; el intelecto en el síndrome postencefalítico. El solo hecho del desarrollo desde arriba en los niños normales y anómalos demuestra la ley de la transición de las funciones superiores hacia arriba en el desarrollo anómalo y normal y la sustitución de las funciones inferiores por las superiores + la independencia de las superiores respecto de las inferiores en cierto nivel de desarrollo. [Debemos] estudiar el habla de los sordomudos desde el punto de vista del grado de conciencia + voluntariedad y aspontaneidad, es decir, el camino opuesto al desarrollo normal; analogía no con la lengua materna, sino con una lengua extranjera.

6) Si la agnosia dañara los centros superiores, no podríamos en absoluto distinguir la agnosia y la afasia de la demencia. Pero el demente habla bien y reconoce las cosas. Por qué en la infancia no hay agnosias congénitas, sino alalias, alexias,[20] etc. sensoriales y motrices. Porque causan idiocia y se pierden en ella. Este es un argumento de mucho peso en favor de mi ley.

7) Las disgenesias[21] (Monakow) son trastornos del desarrollo.

Pötzl

Notas en el dorso de seis fragmentos de una reproducción de una fotografía aérea; las primeras tres, escritas con lápiz; las siguientes, con tinta violeta. El documento abunda en abreviaciones.

En el texto se analiza el punto de vista de Otto Pötzl[22] sobre la naturaleza de las agnosias y se ofrecen las propias observaciones de pacientes con diagnósticos neuropsicológicos. Los apellidos de los pacientes los publicamos con las iniciales K. y Z. (ya mencionados anteriormente, con demencia de Pick) y D. y A. (pacientes cuyos casos se examinan en el artículo: Биренбаум, Зейгарник, 1935. En el archivo también se conservan distintas observaciones del paciente A. (no incluidas aquí) y de la paciente D. (véase más abajo).

N. B. [Envuelto en un círculo:] Pötzl

1. <Economo>

2. Los límites de la weitere Seesphäre[23] con los centros superiores (en los agnósticos sufre no solo la percepción, sino también los conceptos, es decir, las funciones del centro superior y no solo del inferior).

3. Asombrosa coincidencia de nuestro pensamiento con el de Pötzl: la misma estructura de la percepción que nosotros hallamos en el desarrollo Pötzl la halló en la patología y la expresó en términos anatómicos.

4. Qué debemos reconsiderar en nuestra teoría.

5. Autismo primario + disociación. Freud.

6. Optische Aphasie.[24] Los trastornos agnósticos están más cerca de los verbales que de los ópticos.

7. Pero lo notable es que en el agnóstico se conserva la posibilidad de pensar objetos en palabras. Sin embargo, los conceptos de estos objetos están modificados – no hay objeto intencional.

8. Wolpert [Una flecha une este apellido con el final de la siguiente frase] y las tres tareas de la investigación clínica [Añadido con tinta violeta:] (cf. más adelante).

9. Tres errores: a) la agnosia es un trastorno de la visión sin relación con la afasia, b) como afasia, c) como trastorno centrípeto, a diferencia de la apraxia. En realidad, entre ellas, entre el habla y la óptica.

10. Agnosia estructural y semántica – Wertheimer: leyes del pensamiento = leyes de la percepción en la Gestaltpsychologie. Retorno a la psicología asociacionista, al período prewurzburguiano.

11. La afasia amnésica[25] es diametralmente opuesta a la afasia óptica.

12. El drama de Pötzl: sin una psicología adecuada. Lo que en él es implicite, nosotros debemos hacerlo explicite.

13. Tres partes de Pötzl – contra tres errores: 1) agnosia contra ceguera; 2) ceguera verbal y cromática contra afasia sin pérdida de la visión; 3) parálisis de la mirada (Balint)[26] contra naturaleza centrípeta del trastorno.

14. Tres tareas de la investigación psicológica en la clínica:

a) el problema de Wolpert: ± síntomas a partir de un solo principio (un solo trastorno – adivinación; el defecto y su compensación; daño incompleto de la función), pero [hay que explicarlo a partir de] lo más general, por ejemplo, grado de conciencia + voluntariedad, ambos más amplios y estrechos que la función;

b) estructura y reducción a la unidad, al trastorno oculto. Regularidad + explicación en el propio sentido de la palabra de todas las palabras (refranes, cuentos, definición de palabras en [el paciente] A.) a partir de un único principio;

c) la transición vía <ilegible>-symptom y mi esquema de explicación de los trastornos clínicos, de la personalidad y del modo de vida (delirio, autismo, estados oniroides, despersonalización – [pacientes] S., A., K., Z.).

15. Ley de sufrimiento de los centros superiores e inferiores en el desarrollo y la desintegración (Jackson). Desinhibición del centro inferior + parálisis.

16. [Los pacientes] Ch. + D.: entrelazan el pensamiento con la percepción (¿qué va a hacer usted? Del cartel, el 96% del plan)[27] – trastorno agnóstico del diafragma,[28] la weitere Seesphäre – ven más de lo necesario: cf. alucinaciones hipnagógicas[29] en el taquistoscopio + visión latente en el taquistoscopio.

17. Distinguir contra Pötzl: agnosia estructural + semántica, ¿dónde está localizada la función de estructuración, en la engere[30] o en la weitere Seesphäre? Tres formas (objeto-agnosia, agnosia simultánea, agnosia aperceptiva[31] – corresponden al sustantivo, el verbo + la voluntariedad del habla (?)) – no tres niveles, sino tres trastornos diferentes.

18. Significado estrecho y amplio de Pötzl para nosotros: – percepción + todo el punto de vista sistémico y semántico.

19. Afasia amnésica al principio junto con afasia óptica (agnosia). ¿Qué es la afasia óptica? Freund.[32]

20. Interpretación en lugar de percepción semántica – cuando el centro superior asume las funciones del inferior (Hochheimer) – contra Kretschmer.

21. Debe haber agnosias congénitas, pero, en virtud de mi ley, son idiocias. Debemos buscarlas en las idiocias (Löwenstein – idiotas inteligentes). Las agnosias dentro de otros cuadros [clínicos].

22. En las agnosias sufren secundariamente también las funciones superiores (los conceptos). Sufre la percepción estructural inferior, pero sufre menos la superior (el concepto) (+ color, es decir, forma + desplazamiento en el espacio).

23. Las leyes de encadenamiento y conexión de los sentidos no son las leyes de encadenamiento y conexión de las percepciones, es decir, no son leyes estructurales. La raíz de los errores de Pötzl.

24. Wolpert – no Objektagnosie debilitada: cuadros, no cosas: lectura del dibujo. Está alterada la sintaxis de la percepción óptica. Siempre hay agnosia simultánea en la afasia (Head – afasia semántica): ergo, no es la percepción, sino el pensamiento el que sufre. Nuestra comprensión de los experimentos con figuras y el desarrollo de la percepción: los experimentos de Gerke[33] – en todos los estadios de desarrollo están todos los estadios de descripción: generalización. Revisión de los viejos experimentos. Lo mismo en la demencia. El estadio de enumeración y la Und-Verbindung[34] – de dónde sale en las agnosias del niño. La dementia, la afasia y la agnosia de Wolpert son tres formas diferentes de sufrimiento de una misma cosa.

25. La agnosia aperceptiva de Pick[35] es un trastorno de la atención óptica (la atención voluntaria depende de los pensamientos, del sentido, es decir, la

atención semántica, la conformación semántica de nuevas formas, la estructuración, la función de la estructura y de la atención son idénticas; figuras y fondo, Nichtexistenz der Aufmerksamkeit, en realidad Existenz der Aufmerksamkeit).[36] [La paciente] ve si el haz de luz resalta el objeto (cf. los monos de Köhler) – salta a la vista: hay atención estructural (involuntaria), no atención semántica. La fijación de las partes del objeto (el bebé). El movimiento de los objetos está alterado.

[En el margen:] La percepción y el tablero de ajedrez.

26. La localización cronogénica.

27. ¿Tienen agnosias el olfato, el gusto, el tacto, el oído? ¿Afasias ópticas y afasia olfativa?[37] Pág. 3.

28. Afasia óptica a los colores y Farbennamenaphasie. Afasia amnésica y óptica.

29. Desarrollo, desarrollo insuficiente y desintegración. Vías centrífugas de la percepción. El débil mental manifiesta la agnosia simultánea de Wolpert.

30. [La paciente] Sh. – afasia óptica: la manzana – no dice que se [la] puede dormir, sino [que se la puede] comer; en la figura – se confunde, la referencia al objeto es dificultosa. Lo inverso en la afasia amnésica.

La paciente D.

Anotaciones con tinta violeta en el dorso de tres fragmentos de una reproducción de una fotografía aérea. Presumiblemente, forman una unidad; no hemos encontrado la última parte; el documento abunda en abreviaciones.

El texto contiene la descripción del caso clínico de la paciente D., cuya actividad psíquica es analizada en un artículo de Birenbaum y Zeigárnik (1935). Las autoras del artículo afirmaban que, en el caso de D., el pensamiento había sido íntegramente sustituido por la percepción y la paciente se volvía extremadamente dependiente del campo externo. «D. ni siquiera opera con la palabra como tal; las conexiones puramente verbales sin el correspondiente

contenido objetual no desempeñan ya ningún papel en sus expresiones; todo el campo semántico determina la percepción» (Биренбаум, Зейгарник, 1935, pág. 91). Vigotski analiza los resultados de la investigación sobre D., en la que se utilizaron métodos elaborados por el equipo científico de Lewin.

[La paciente] D.

1. Experimentos verbales, fenómenos: a) entrelazamiento (diagrama)[38] con lo percibido, con las sensaciones, con lo que ha visto en el pasillo; b) comprende el sentido del relato por un momento, y al instante dice absurdos; si ve cubos, entrelaza;[39] c) no hay constancia objetual – [si] giramos la figura, esta cambia su significado.

2. Acciones: dibujo, cubos, Wiederaufnehmen,[40] inten[ciones].

Sättigung – toda [su motivación] es agotada en la actividad.

3. Llama a cualquier cosa con cualquier nombre: se empecina (una llave es un estuche): algo intermedio entre la afasia amnésica y la agnosia; ¿entrelazamiento y diafragma?

4. En el pasillo están colgados los calendarios de las embarazadas. Pregunta: ¿van a parir pronto?

5. No es consciente de la percepción: lee los nombres de las tarjetas y no sabe lo que ha leído: está escrito en un idioma extranjero.

6. Escribir algunas palabras: solo escribe frases, con entrelazamiento.

7. Dibujar una casita: ve una tarjeta con un pato y le añade a la casa patas de pato. Pregunta: ¿tiene usted las manos limpias?, y le añade manos. Entrelazamiento en el habla, en la percepción, en la acción.

8. Descripción de figuras: o descripción precisa o cualquier palabra arbitraria.

9. En el relato trasciende sus límites, no como [el paciente] K. (adecuado final y continuación), pero entrelaza.

10. Ichnähe[41] – Feuchtwanger – Eliasberg.

11. Spannung[42] – situación libre: pasividad, se atascó en un libro; en cuanto entraron en el cuarto, empezó a pasar de una cosa a la otra: a solas se queda inmóvil, cuando hay contagio actúa. Si el experimentador escribe, ella escribe; si el experimentador se detiene, ella se detiene.

12. Copiar un reloj: dibuja las agujas y, a veces, la propia tarjeta: o V o : reproduce directamente la figura tal como la percibe.

13. Contagio: [sin él] es imposible una acción absurda: «Él escribió con la otra punta de la lapicera», y hace presión; «con un cigarrillo», y lo ensaliva; pero es suficiente con mostrarle cómo hacerlo y ella imita; si empieza («úntate la nariz con cola») no puede detenerse y se la unta. Mediante el contagio es posible incitarla a cualquier acción absurda – contagio en lugar de comunicación.

14. No hay Wiederaufnehmen. Regresa a causa de la estructura inconclusa si die Sache schreit.[43] Estructuras fuertes: si G. V. [Birenbaum llega] sin B. V. [Zeigárnik], es como una persona tuerta: ¿dónde está el segundo ojo?

15. Cf. Lewin: ausencia de conceptos = Starrheit. Unidad.

16. Sättigung: largo rato dibujó rayitas; le propusieron variar: entrelaza.

17. Intención: firmó – después lo hizo con tanta firmeza que ya no podía no firmar: firmaba sin darse cuenta.[44] Una vez que el apellido de otra persona

[Falta la siguiente página]

N. B.

1. ¿Afasia global? ¿Afasia amnésica? Habla y afecto son sistemas semánticos dinámicos, es decir, el centro de nuestro tema: Lewin – qué [se desarrolla] de qué. Pero, de facto, hay unidad: demostrar esto. Trastornos agnósticos. Lo fundamental es que la naturaleza de los trastornos es dinámica. Ora están, ora no. La relación de la palabra con el objeto está alterada, es decir, el nudo de la dinámica y el sentido. Trastornos exolocales del habla.[45] El paciente de Hochheimer no puede hablar de un imán cuando no lo ve:[46] no hay dinámica

independiente del pensamiento. Él y D. manifiestan lo contrario, pero en un mismo eje: palabra – objeto. Habla y pensamiento: alterados los planos internos y las transiciones. El camino del pensamiento a la palabra está alterado. Toma de conciencia de la palabra, diferenciación de los planos. Revisar la teoría sobre el kategoriales Denken[47] desde el punto de vista de la teoría del pensamiento y el habla y desde el punto de vista [de la unidad] de afecto e intelecto. Nada en la mente: anendofasia[48] + afasia amnésica.

2. Pictograma – comprende la instrucción, dibuja bien – se olvida, lee el dibujo.

3. Desde el punto de vista de la localización – figura y fondo: en las dos hay disociación + unidad. Contra la teoría de las dos funciones del centro (Lashley, Goldstein).[49]

4. Clasificación: de metal, de madera, inanimados.

5. Lewin: tendencia a la Wiederaufnehmen.

6. Influencia de la figura y el fondo (función equivalente – inespecífica – del centro) – a través del afecto, a través de la dinámica. Afecto-intelecto: problema central de la localización – parte y todo – formación del todo a partir de la dinámica.

Sobre la afasia

La primera anotación fue escrita en el dorso de una página («Fig 1. Vello coriónico») de la Gran Enciclopedia Médica cortada en cuatro partes, de las que solo hemos hallado la número 3. La segunda anotación realizada en el dorso de un formulario con el texto: «A la caja de ahorro. Cuenta Nº__». Los encabezados de ambas notas fueron escritos con tinta violeta; el cuerpo del texto, con tinta verde. La tercera anotación fue escrita con tinta violeta en una hoja de papel. Vigotski reflexiona sobre la naturaleza de la afasia y plantea la hipótesis de que la disociación entre la representación objetual y la semántica es la causa de la afasia amnésica y la agnosia.

***

§ 2. Sobre la afasia global (fin)[50] – surge a partir de la afasia motriz, sensorial y amnésica, que en casos límites se intersecan en un punto y causan la afasia global.[51] Ergo, no es la suma de las lesiones de centros individuales, no es la interrupción de los caminos, no es un centro, sino un sistema unitario. Desde este punto de vista, toda afasia es global, pero no un daño completo de todo el sistema; hay afasia, pero no afasias (die Aphasie – Marie y Goldstein).[52] Pero, para su aparición como global, es preciso que sufra su punto central: es la afasia central de Goldstein. Conexiones extracerebrales.

§ 3. Sobre la psicología estructural y la fórmula: «el cerebro como un todo» (fin). La fórmula de la psicología estructural: «el todo»; no hay relaciones entre las estructuras; lo superior y lo inferior es estructural. Así como la psicología estructural no puede ir más allá de sus propios límites, tampoco puede sacar a la localización de ese callejón sin salida. Pero el análisis psicológico también tropieza con ese todo (homogéneo) como contra una pared y lo perfora del mismo modo que el análisis clínico [tropieza] con la fórmula «el cerebro como un todo» y la deshace en pedazos.

***

N. B.

1. Sobre la afasia amnésica y la agnosia: por qué la memoria verbal sufre [y eso se manifiesta] como síntoma central. Está dañada la base mnémica del pensamiento y la palabra: la representación semántica (cf. Hegel: la memoria [como] aspecto externo del intelecto – mediante las palabras). La disociación de la representación objetual y verbal subyace a la afasia amnésica + agnosia: en la primera sufre la palabra; en la segunda, el objeto. En el límite de la memoria y el pensamiento.

2. ¿La alexia y la agnosia cromática son análogas a la objeto-agnosia? La diferencia es inmensa: la percepción de un objeto + la percepción de un símbolo

(de una palabra <impresa>)[53] + la percepción de una cualidad, que es lo más difícil de generalizar (el color), son cosas distintas. Por qué la alexia va de la mano de la agnosia cromática: quien resuelva psicológicamente esto revelará uno de los misterios más intrincados.

***

<…>

1). Partes anteriores del área verbal (Wernicke) – relación habla / pensamiento. No hay resto de dinámica nerviosa. Juventud. No [hay] cáncer (no hay tumor).

2). Área posterior del habla – aparte del habla, el pensamiento es afectado por la alteración de los procesos elementales.

3). Grünbaum – no afásicos – con trastorno del área posterior.

4). Fisiología de la zona parietal – por que es importante para el pensamiento. Un defecto de la zona parietal inferior – el sistema de registro (sistema psicosensorial) – las operaciones realizadas por toda la masa del cerebro pierden su contenido concreto. Formas lógicas vacías – cuando [la zona parietal] es débil, se desinhiben mecanismos neurodinámicos primitivos.

Dos aspectos:

1) un trastorno local de la neurodinámica altera las funciones superiores;

2) una alteración de las funciones superiores de la corteza desata y afecta la neurodinámica elemental de todos los procesos cerebrales (no en el lóbulo afectado).

[No hemos hallado la continuación de la nota]

---

[1] Afasia: trastorno de la actividad verbal que surge ante lesiones locales de la corteza del encéfalo. Se manifiesta en alteraciones de las estructuras fonemática,

morfológica y sintáctica del habla, de la comprensión del habla, de la lectura y de la comunicación oral sin pérdida del oído y de los movimientos del aparato fonador que permiten la articulación de los sonidos.

[2] Skutarievski (1932), novela del escritor ruso y representante del realismo socialista Leonid Maksímovich Leónov (1899-1994). La historia está centrada en un físico. La montaña mencionada en la nota es una imagen fantástica que acosa al protagonista durante su enfermedad y no puede ser verbalizada: «La idea que en los últimos meses había madurado lenta e inseguramente en él ahora se corporizaba en visiones acabadas y casi fantásticas. […] La veía como desde una alta montaña, desde la cual es más clara y comprensible la intrincada geografía del mundo. Avalanchas humanas llegaban allí desde las humosas y sombrías laderas; se apretaban temerosas junto al rocoso paso, cegadas por la cáustica y, diríase, mercurial luz del valle. […] Aquella imagen se repetía muchas veces, cada vez más intensa y poderosa, más convincente que la muerte y cada vez menos asible en palabras frágiles, diminutas. […] La montaña lo seguía sin cesar, como el destino».

[3] Referencia al capítulo 1 de El capital de Karl Marx: «En cierto modo, con el hombre sucede lo mismo que con la mercancía. Como no viene al mundo con un espejo en la mano, ni tampoco afirmando, como el filósofo fichtiano, "yo soy yo", el hombre se ve reflejado primero solo en otro hombre. Tan solo a través de la relación con el hombre Pablo como igual suyo, el hombre Pedro se relaciona consigo mismo como hombre» (seguimos la traducción de Pedro Scaron, Siglo xxi, México, 2008, pág. 65). Aquí Vigotski se refiere a que incluso el habla interna es intersubjetiva por naturaleza y requiere un interlocutor; necesita desplegarse en el diálogo para que su portador también la comprenda.

[4] 'Facultad de designar' (latín). Vigotski se refiere al concepto introducido por Kant en Antropología en sentido pragmático (1798). El análisis de esta facultad constituye el eje central del capítulo 6 de la segunda parte del libro de Ernst Cassirer Filosofía de las formas simbólicas (Cassirer, 1929), al que también cita Vigotski en su edición alemana (cf. el capítulo «El instrumento y el símbolo» en

Van der Veer, Valsiner, 1994). En su libro, Cassirer, quien conocía personalmente a Gelb y a Goldstein y observaba a sus pacientes, ofrece un panorama de las teorías de la afasia, la agnosia y la apraxia. Cassirer llega a la conclusión de que, en el afásico, está perturbada la facultad específicamente humana de designar. «Con la ayuda del lenguaje y del instrumento el hombre adquiere una nueva forma básica de conducta que es propia solo de él. En su representación sobre el mundo y en su influencia sobre él, el hombre se libera del constreñimiento del impulso sensorial y de las necesidades inmediatas. La captación directa del mundo es sustituida por una nueva forma de apropiación, por un predominio teórico y práctico sobre él: de la "captación" (Greifen) pasa a la "comprensión" (Begreifen)» (Кассирер, 2002, pp. 209-210; Cassirer, 1929, pág. 277.

[5] Probablemente, referencia a la parte final del artículo de Head (Head, 1920), donde se analiza la afasia verbal, nominal, sintáctica y semántica.

[6] Endofasia: 1) habla interna, 2) ejecución de movimientos articulatorios sin vocalización.

[7] Trastorno por el cual una persona con la facultad de hablar no entabla conversación ni da a entender que puede hablar.

[8] 'Intercalación' (inglés).

[9] 'Leer' (latín). Es posible que Vigotski quisiera emplear otro verbo latino: religare, 'unir'.

[10] Vigotski combina versos de diferentes autores: «El significado es vanidad» y «La fonética es la sirviente de un serafín» están tomados del poema de

Mandelshtam «Qué difícil es soportar la sencilla belleza»; «Hay palabras; su significado es oscuro», del poema de Lérmontov «Hay palabras; su significado…» (1841); «En esas emes, en esas pes, en esas eses», del poema de Ánnenski «Imposible». Véanse las notas 17 y 19 en el capítulo 16.

[11] Vivencia: unidad de estudio de la vida psíquica propuesta por Dilthey en varias de sus obras. Según Dilthey, en la vivencia el hombre tiene directamente la interrelación de los fenómenos psíquicos, la estructura de su vida mental, por eso la psicología debe ser una ciencia descriptiva (comprensiva) y no explicativa: «En las ciencias naturales, la relación entre los fenómenos naturales solo puede obtenerse mediante conclusiones adicionales, mediante una serie de hipótesis. Las ciencias del espíritu, por el contrario, siempre tienen en su base la vida espiritual como dato primario. La naturaleza la explicamos; la vida espiritual la comprendemos» (Дильтей, 1996, pág. 15; cf. también Дильтей, 2004, pp. 184-188; Dilthey, 1892, pág. 87).

[12] ‘Hablar – infante – destino – inexpresable’ (latín). La palabra latina «destino» (fatum) deriva del verbo «hablar» (fari); análogamente, la palabra rusa «рок» (‘destino’) está etimológicamente ligada con el verbo ruso antiguo «речи» (‘hablar’). En latín, «infante» significa ‘que no habla’, mientras que la palabra rusa «отрок» (‘adolescente’, ‘menor de edad’) significa ‘sin derecho a voz’.

[13] Término introducido por Freud para designar la alteración de la percepción (visual, auditiva, táctil) sin pérdida de la sensibilidad y de la capacidad de reconocer las sensaciones.

[14] Sustituyen; cf. «condicionamiento vicario».

[15] Véase nota 31 en el capítulo 21.

[16] La afasia semántica se manifiesta en la alteración de la comprensión de construcciones lógico-gramaticales complejas que describen relaciones espaciales y cuasiespaciales (por ejemplo: el hermano del padre, el padre del hermano, la primavera antes del verano, etc.); suele ir unida a la alteración del pensamiento espacial y a la capacidad de hacer cálculos. Surge como resultado de una lesión en la zona terciaria de la corteza, en la zona parietal-occipital, en la juntura de las zonas temporal, parietal y occipital (zona 37 y, parcialmente, zona 39 de Brodmann).

[17] Cf. Выготский, 1995, pp. 414-416.

[18] Alalia sensorial: insuficiente desarrollo del aspecto impresivo del habla provocado por una lesión en el área de Wernicke, ubicada en el tercio trasero de la circunvolución temporal superior (campos 41, 42 y 22). Se manifiesta en los trastornos del análisis y síntesis de las señales verbales; a pesar de que el oído está dañado, el paciente no comprende el habla de quienes lo rodean. Alalia motriz: insuficiente desarrollo del aspecto expresivo del habla surgido como consecuencia de una lesión orgánica de las zonas verbales de la corteza. En la alalia motriz no se forman las operaciones lingüísticas, lo que se manifiesta en dificultades para dominar un vocabulario activo y la estructura gramatical del habla sin que haya pérdida significativa de la comprensión del habla.

[19] Apraxia: alteración de los movimientos y acciones intencionales sin pérdida de los componentes motores elementales; surge por lesiones focales de la corteza de los hemisferios cerebrales o de los tractos nerviosos del cuerpo calloso. Apractoagnosia: combinación de apraxia y agnosia; algunos investigadores la consideran prueba de su unidad patogenética.

[20] Trastorno de la lectura surgido por la lesión de distintos sectores de la corteza del hemisferio izquierdo (en los diestros), o incapacidad de dominar el proceso

de lectura.

[21] Desarrollo anómalo.

[22] Otto Pötzl (1877-1962), neurólogo y psiquiatra austríaco, representante de la escuela de Viena de medicina y uno de los fundadores de la neuropsicología. Partidario del psicoanálisis, autor de numerosas investigaciones —entre otras, sobre la afasia, la agnosia, la alexia—. Miembro del Partido Nacionalsocialista Obrero Alemán desde 1930. En esta y otras notas, Vigotski cita el trabajo Los trastornos óptico-agnósticos (1928), primer libro de Pötzl, publicado durante su actividad en la Universidad Carolina de Praga, bajo la dirección de A. Pick.

[23] 'Esfera visual amplia' (alemán): campos visuales secundarios (18, 19). La alteración de la actividad de la esfera visual amplia produce diversos defectos, a menudo independientes, del reconocimiento visual. Por ejemplo, con la lesión de su parte inferior está ligada la agnosia visual objetual descubierta por el neurólogo alemán Heinrich Lissauer (1861-1891), caracterizada por la alteración del reconocimiento de los objetos o de sus representaciones sin que haya pérdida de la visión (Lissauer, 1890).

[24] 'Afasia óptica' (alemán). En la clasificación de A. R. Luria lleva el nombre de «afasia óptico-mnésica» y se refiere a la desintegración de la conexión entre la imagen visual de los objetos y su denominación. Quienes la padecen no pueden nombrar correctamente los objetos, si bien el reconocimiento táctil de los objetos se mantiene intacto. Surge de la lesión de los sectores posteriores y bajos de la zona temporal, de los sectores inferiores de las áreas 21 y 37 de Brodmann.

[25] A. R. Luria dividía la afasia amnésica en dos tipos de trastorno: 1) afasia óptico-mnésica (véase nota anterior) y 2) afasia acústico-mnésica, en la cual el paciente comprende lo que le dicen pero no es capaz de recordar siquiera una

pequeña parte (sin que haya pérdida del oído fonemático); surge con la lesión de los sectores medios de la corteza del área temporal izquierda (21 y, parcialmente, 37 de Brodmann).

[26] El síndrome de Balint es la combinación de tres trastornos: 1) la imposibilidad de percibir el campo visual como un todo único (agnosia simultánea), 2) la incapacidad de mirar en una determinada dirección y fijar voluntariamente la vista (apraxia oculomotora o parálisis psíquica de la mirada), 3) imposibilidad de mover intencionalmente la mano bajo el control de la visión (ataxia óptica). Por lo general, el síndrome está ligado con la lesión del lóbulo parietal posterior.

[27] Los pacientes entremezclan en su habla información tomada de un cartel que los convoca a cumplir el plan quinquenal.

[28] Aquí y más adelante no está claro en qué sentido Vigotski utiliza este término.

[29] Alucinaciones que se producen cuando se está conciliando el sueño, en un estado intermedio entre el sueño y la vigilia.

[30] 'Estrecha' (esfera visual) (alemán).

[31] Pötzl distinguía tres grupos de agnosias (Pötzl, 1928): 1) objeto-agnosia (agnosia objetual) y agnosia simultánea de Wolpert; 2) agnosia cromática (alteración de la categorización de los colores por la cual el paciente no puede nombrar el color de un objeto por más que distinga normalmente los colores) y agnosia de letras (alteración de la percepción de las letras, incomprensión de ellas e imposibilidad de aprender a leer a pesar de que se copian correctamente; ligada con la lesión de la parte inferior de la «esfera visual amplia»); 3) agnosia

óptico-espacial (pérdida de la orientación por los signos espaciales que surge por la lesión en la parte superior de la «esfera visual amplia».

[32] Carl Samuel Freund (1862-1932), psiquiatra y neurólogo alemán, autor de investigaciones de la histeria y de distintos tipos de patologías cerebrales. Vigotski cita su artículo (Freund, 1928), una de las primeras investigaciones de la afasia óptica.

[33] Referencia a una investigación realizada en el laboratorio de M. Iá. Básov en el Instituto de Pedagogía Científica de Leningrado, en la cual el desarrollo del pensamiento se vinculaba con la adquisición de esquemas de acción sociales (Шапиро, Герке, 1930). Vigotski criticó esa investigación por subestimar el papel del habla y de los vínculos sistémicos en el desarrollo del pensamiento (cf. Выготский, 1984б, pp. 12-13; 1984в, pp. 151-152).

[34] 'Y-conexión', 'suma simple' (alemán). Término introducido por Wertheimer (Wertheimer, 1925) para designar los agregados que son resultado de la simple adición de elementos, a diferencia de las totalidades (Gestalts), que no son iguales a la suma de sus partes.

[35] Arnold Pick (1851-1924), psiquiatra y neurólogo checo. Por agnosia aperceptiva suele entenderse agnosia visual u objetual; sin embargo, puede presentarse también en otras modalidades.

[36] 'Inexistencia de la atención'; 'existencia de la atención' (alemán).

[37] Vigotski plantea la pregunta respecto de la existencia de un trastorno de la categorización de los olores, es decir, entre la representación verbal y el olor,

análogo a la afasia óptica.

[38] Al completar el test de la definición de palabras, la paciente entrelaza en su habla descripciones de otros objetos que aparecen casualmente en su campo visual. Cf. Биренбаум, Зейгарник, 1935, pp. 90-91).

[39] Es decir, el sujeto añade arbitrariamente cosas (cubos sobre la mesa) a la historia que le pidieron contar.

[40] 'Reanudación' (de la actividad) (alemán). Término introducido por la colaboradora de Lewin María Ovsiánkina (Ovsiankina, 1928), quien fue la primera en investigar la necesidad de reanudar la actividad interrumpida, inconclusa.

[41] 'Yo-proximidad' (alemán). Presumiblemente, término para indicar hasta qué punto un individuo identifica objetos o eventos que lo circundan.

[42] 'Tensión' (alemán).

[43] 'El asunto no admite dilación' (alemán).

[44] Referencia a un experimento realizado con la paciente D. según el método Birenbaum (Birenbaum, 1930). Los sujetos realizan varias tareas en distintas hojas y debajo de cada una de estas estampan su firma; en una de las variantes, como tarea, se les pide dibujar su propio monograma; en ese caso, los sujetos se olvidaban de firmar. Birenbaum explicó este hecho desde el punto de vista de la

teoría de Lewin: la cuasinecesidad (Quasibedürfnis) de firmar fue sustituida (Ersatzhandlung) por el dibujo del monograma, ya que ambas actividades son muy similares.

[45] Seguramente, provocados no por lesiones cerebrales, sino por otras causas.

[46] Hochheimer, 1932, pp. 21-22.

[47] 'Pensamiento categorial' (alemán).

[48] Presumiblemente, término propuesto por Vigotski para caracterizar el caso de esta paciente, a quien le falta o tiene casi desintegrada el habla interna y realiza todas las acciones, incluyendo las verbales, en el plano externo.

[49] Cf. Выготский, 1982к, pág. 170.

[50] Vigotski añadía la palabra «fin» porque escribía en varios trozos de papel y no quería perder el orden.

[51] Afasia global: combinación de la afasia motriz y la sensorial; el paciente no comprende lo que le dicen y no puede articular palabras.

[52] Referencia a Cassirer (Cassirer, 1929) y su panorama de las teorías de las afasias, que incluye los enfoques de Marie y Goldstein, así como los de Gelb,

Jackson y Head.

[53] Crítica de Pötzl, quien, como ya hemos mencionado, incluía la agnosia cromática y la agnosia de letras en el grupo general de las agnosias.

Capítulo 26

Niños con dificultades

de conducta y aprendizaje

Este capítulo contiene breves historias clínicas de niños a los que Vigotski trataba en la Clínica Donskáia en el último año de su vida. Anotaciones escritas con tinta violeta en un cuaderno de notas de 36 hojas con tapa negra de cuerina. En la tapa hay pegada una hoja con el texto «Sobre la voluntad» escrito con lápiz. Las notas abundan en abreviaciones; se advierte un brusco empeoramiento de la letra entre el 16 y el 26 de marzo. En el primer desciframiento del texto participó L. I. Tuzóvskaia. Los encabezados de las históricas clínicas fueron añadidos por los editores.

Estas notas brindan una nueva oportunidad de ver a Vigotski en el papel de psicólogo clínico. La clínica Donskáia, en la que trabajó entre 1933 y 1934, existe actualmente y lleva el nombre de Hospital Clínico Especializado № 8 Z. P. Soloviov (dirección: Moscú, Calle Donskáia 43). Desde 1920, el hospital fue la base de la Clínica Psiquiátrica del Segundo Instituto de Medicina de Moscú N. I. Pirogov, dirigida por el profesor V. A. Guiliarovski, quien también había sido su médico principal. Como se desprende de las notas, con los niños trabajaba una comisión de especialistas de la que formaban parte, además de Vigotski y Guiliarovski, psiquiatras y paidólogos que realizaban tests. En el cuaderno, estos especialistas aparecen mencionados por sus iniciales (E. D., Iu. M., M. Vas., M. A, El. Iák.) y no hemos logrado identificarlos. Los pacientes de Vigotski eran niños de entre 5 y 15 años; el cuaderno contiene un total de 34 historias clínicas; algunos pacientes fueron examinados por la comisión en dos o tres ocasiones. La primera anotación data del 28 de diciembre de 1933; la última, del 4 de mayo de 1934; el momento de mayor actividad fue el 10 de enero de 1934, cuando se examinó a ocho niños.

Es interesante que los colaboradores de la Clínica Donskáia trabajaban

principalmente en la línea de la tradición clásica alemana; intentaban hacer un diagnóstico concreto y determinar las causas genéticas de la enfermedad; también daban gran importancia al entorno directo del paciente, a sus circunstancias familiares. El enfoque psicoanalítico, en el estricto sentido de la palabra, no estaba representado en la clínica; casi no se prestaba atención a las condiciones socioeconómicas en las que vivían los niños con dificultades de aprendizaje y sus familias; la pobreza, el bajo nivel de educación, la precaria situación habitacional: todos estos factores no eran considerados posibles disparadores del desarrollo anómalo de los niños. Las nueve historias clínicas que escogimos y aquí incluimos ilustran a su modo el hecho de que la URSS, en los años 1930, no semejaba ese paraíso socialista que intentaba representar la propaganda oficial: multitudes de niños sin hogar deambulaban por las calles, las viviendas comunales estaban superpobladas, en las aldeas la gente moría de hambre, la cantidad de abortos era sumamente elevada, el alcoholismo y la violencia doméstica constituían el fondo habitual de la vida familiar. Los casos presentados en el cuaderno de notas de Vigotski evocan las palabras del famoso psicólogo británico Sir Cyril Burt: «Casi cada tragedia criminal tiene su causa primaria en un drama de la vida familiar» (Van der Horst, Van der Veer, 2010). No es sorprendente que en la condición mental de los niños de la Clínica Donskáia se reflejara como en una gota de agua la situación social en la que habían crecido.

Clínica Donskáia

1933-1934

Un romántico audaz: Misha R.

Mijaíl es un niño talentoso y apasionado para el cual la vida cotidiana es demasiado aburrida. En la escuela no se interesa, roba, juega a las cartas y es pendenciero. Vigotski, al señalar el carácter cicloide del niño, lo describe con manifiesta simpatía, comparándolo con un héroe de libro de aventuras y concluyendo que este caso escapa a todo análisis racional.

28/12/1933 Mijail R.

Expulsado de la escuela por robar y mala conducta; asistió dos años a una escuela [para] psiconeuróticos; después, a la escuela normal. Excepcionalmente capaz, bueno, cariñoso, defiende a la madre y al padre <ilegible>. «El padre se quita el pan de la boca para dárselo a su hijo». <Ilegible>. Herencia: abuelo violento, padre irascible, que luego se arrepiente. En casa no pueden con él. Inquieto, gritón, lloró <ilegible>. Caprichoso, <fr[ené]tico>, nervioso, insidioso, camorrero. Afable, aniñado, tipo infantil («no quiero»), motivación infantil. <Ilegible>.

La madre: [Misha] tiene el carácter del padre, es decir, es débil de carácter; hacendoso, prepara la comida; no termina las cosas [que empieza]; lee, pero poco; en la escuela se la pasaba diciendo que hacía dos años que fumaba, que llevaba un hacha para matar a su padre; [decía] que su padre es un borracho: pegaba para que lo expulsen [de la escuela]. Estuvo en una escuela normal; un año después en una psiconeurológica, [después] otra vez [en la] normal: ahí estalló; golpeó al padre con un atizador cuando este quería pegarle a la madre. En casa miente. Inventa historias. En la escuela robó un abono[1] y un libro. En casa no roba. Tiene la mano ligera: golpea si alguien moja la pluma en su tintero antes que él. Su hermano: Vova, 11 años, pendenciero, anda con un cuchillo, zurra a los niños, lanza cínicos improperios, [Misha se encuentra] bajo la influencia del hermano mayor. [Tachado: «Abandono social con rasgos epileptoides»] Neuro<ilegible>. IQ = 0,82. No es pionero,[2] fue expulsado por sus malvadas travesuras. Indisciplinado. <Ilegible>. Acosaba a la mejor alumna. Disolvieron un grupo por culpa suya. Piden que lo metan en un internado, es perjudicial para la escuela.

Demostración: su hermana es perito mercantil y a él no le vendría nada mal [hacerse] cerrajero, tornero o perito mercantil; es valiente; no paraba de decir que llevaba un hacha para matar al padre («¿Dónde me la meto, en el bolsillo?»). Tono franco, habla abiertamente de todo. Estaba muy bien en la escuela psiconeurológica. Robó un abono y lo cuenta como una ocurrencia alegre, divertida. Es encantadoramente directo. Vendió el abono por 13 rublos y se compró cigarrillos. Jugaba a las cartas por dinero cuando no tenía ganas de estudiar. Robaba con otro niño carbón y leña, pero mejor si lo hacía a solas: «contigo yo recojo medio balde y tú un trozo de carbón, y el dinero hay que

dividirlo». Conoce los casos criminales de la cuadra. Cuenta una historia graciosa: un niño roba carbón y lo esconde en la nieve. <Ilegible> roban la leña. El niño: «Oh, espera, llegará el frío y pedirás: “Niño, dame leña”». Lenguaje pintoresco: infantil + popular + atrevido.

N. B. Cómo empezó a robar: traían sandías, me robaba una y me la comía; las guardaban en el almacén – si querías, te las robabas («la pura verdad»). «Me gusta contarle cuentos, historias, a mi hermano. A las niñas —es un hecho— no sé cortejarlas; cuando crezca, sabré hacerlo». Las corteja: les copia las lecciones, les copia dibujos de un libro para sus álbumes. Lo llaman «Makar el explorador».[3] «Es un hecho, no sé [cortejarlas]». Romanticismo: describe cómo robará manzanas en un descampado: «Me treparé bien a-a-alto». Leía libros, pero no lo hace más. Ha visto varias «pelis» [películas]: Miss Mend.[4] Improvisa cuentos para su hermano: «Las palabras salen una tras otra, por sí mismas». El cuento no existe, lo inventó él. «Cuando te hartas, lo interrumpes: “Y colorín colorado, este cuento ha terminado”». Auténtica e ingenua épica de la infancia – no menos que Infancia. Adolescencia. [Juventud][5] de Lev Tolstói: con su poética, su castidad, su inquietud por las niñas, su nota artística (dibuja en el álbum, improvisa cuentos), su poesía de choza,[6] su toque humorístico; todo es divertido, una naturaleza amplia. Dice: «Pronto me pondrán a la sombra» (me atraparán, me atarán, me fusilarán: poesía).

N. B.

1. Vive talentosamente la vida que le tocó en suerte. La vida no es interesante: esa es la clave de todo – busca lo interesante en la vida. Ligereza – «respiración ligera».[7] Carácter ligero – de tela aérea.

2. Para mí, cicloide. Infantil.

3. En Iakimanka[8] – <ilegible>: combinación de escuela con juego de cartas – [quiere estar] en la escuela y con sus compañeros en la calle.

4. Hasta en las peleas busca poesía: golpeó a dos niños en el brazo y les hundió sus navajas finlandesas. No parece un niño viviente, sino una imagen artística, como si alguien lo hubiera escrito en un libro (héroe-niño), por eso no es susceptible de un análisis racional.

[En el margen:] Llora a menudo: sin causa, por una nadería: «Esta no es tu cuchara». «A vece’ quiero cantar, y a vece’ llorar».

Dominante y celosa: Liolia O.

Liolia quedó traumada por otro sucesivo casamiento de su madre: su elegido y nuevo huésped es mucho más joven que ella. La niña manifiesta indicios de enfermedad mental, oye «voces», se encapricha, llora a menudo. Vigotski supone que Liolia lucha con su propia e inconsciente inclinación erótica por su padrastro. Su carácter fuerte, combinado con el tipo histeroide de la personalidad de la niña y el deseo de ser siempre el centro de atención ayudan a dar con la clave para comprender los mecanismos de su enfermedad.

De la clínica: cf. la nota.

20/1/1934 Liolia O. (10;11)

Cf. la nota: psicosis histérica. Tono obstinado, caprichoso, solo responde preguntas. Habla con alegría de temas neutrales. «De todas formas, no diré nada». No quiere que la madre se case: el padrastro, al que ella [Liolia] echó, es simplemente un inquilino de veinte años. Tono caprichoso, pero ojos húmedos. Relación ambivalente con la madre. Es una niña caprichosa, coqueta, egocéntrica, antojadiza.

Está enamorada de sí misma y exige lo mismo de los demás. Altiva con los niños, pero ella misma flirtea. Obstinación. No se somete a las reglas que no le gustan. I[ntelecto]: normal.

Exámenes: IQ = 100. <Vasil.>[9] +, Sájarov infantil + [resolución] al tercer intento.[10] Orgullosa. Quiere mostrarse. Tono despectivo ante el fracaso. Egolatría e irresolución. Kohs: 18;3. Antes de dormir debe recordar todo lo que hizo en el día: de pronto algo le parece ofensivo y llora. Todos la tratan mal. La llaman loca. Susceptible. Llora mucho. El <text> asociativo no resultó: resistencia. Le dijo a la madre: «No estoy en contra de que te cases, pero él no es pareja para ti» (la niñera [le dijo] que su padrastro tiene 20 años, y su madre tiene 40). Hubo <ilegible> con el padrastro cuando este era inquilino. [Su madre] es costurera a máquina:[11] le reprochó a la madre que el padrastro les come su pan. Cuando su

madre no estaba y el padrastro [estaba] enfermo, lo cuidaba con ternura, le llevó un huevo directamente de la gallina. Llegó la madre y la niña se puso violenta. Dominante, daba órdenes a los más pequeños: [quería] ser una pequeña madre. Ora caprichosa, ora cariñosa.

Diario: corre hacia los niños en ropa interior, se queja de que la molestan.

Demostración: las voces las oye todos los días – cuando iba al baño – como si provinieran de la cocina: la llaman, le preguntan adónde va; la amenazan: vas a terminar mal. No quiere ser nada. Quiere ser adulta para dejar a la madre y hacer lo que quiera. Lo cuenta con gusto, pero es un secreto, es un secreto, etc. Le va a envenenar la vida a la madre, le va a llevar la contra. Reacción a la irritación, no a los motivos. Abúlica, sin ambición.

N. B.

1. Estratificación histérica de la psiquis: dos voluntades, escisión de una hipobúlica. Hipobúlica no según Kretschmer: no voluntad, indiferenciación a causa del afecto, sino negativismo y obstinación. Diferencia respecto de la disociación y la desintegración. Inadecuado ajuste a la realidad. No carece de ambición, pero se plantea sus objetivos hipobúlicamente y cumple su voluntad. Después de todo, echó al padrastro.

La estratificación predetermina el desarrollo. Cu[adro] histérico producto de la estratificación.

2. La esencia de la histeria: ¿ser o parecer? Reacción histérica, síntoma, carácter y psicosis: cambio general de la conciencia. Amnesias, estados crepusculares, alucinaciones.

3. Por qué es cerrada y no muestra sus sentimientos: esquizofrenia contra reserva intencional y deliberada. Ella misma teme mirar dentro suyo. Resistencia inconsciente – fuerza interna y prohibición.

4. No cela a la madre con el padrastro, sino al padrastro con la madre.

5. Alucinaciones: amenazas: vas a terminar mal. Despersonalización; un diablo o un doble de la voluntad intencional; hipobúlica, obsesiva, estratificación. Se atormenta y atormenta. Objetivos ficticios, irrealizables – inde, pensamiento autista (<ilegible>) o pseudología[12] (histérica) o conducta hipobúlica. La

voluntad es esclava del afecto inconsciente. Le gustaría estar en el lugar de la madre.

6. Más bien erotismo que sexualidad.

7. Psicosis y neurosis según Freud: neurosis – conflicto entre el Yo y el Ello; psicosis, conflicto entre el Yo y el mundo exterior. De la histeria psiconeurológica surge la psicosis: la conciencia como un todo se ve arrastrada – (neurosis – inconsciente; psicosis – enfermedad de la conciencia), es decir, la relación con el mundo exterior. La fuerza – la naturaleza est[énica] deriva de su fuerza de voluntad – falta de ambición.

8. Psicosis hay: en casa <se enfermó>. Psicosis episódicas de carácter histérico.

9. Qué es la neurosis histérica en el desarrollo: inconsciente = punto fijo sin desarrollar del desarrollo. No naturaleza epitímica.[13] La madre tiene carácter histérico.

10. Ella es directa y hace lo que quiere, pero no sabe lo que quiere: cf. cómo el histérico se aferra a su síntoma, resistencia. [En el margen:] Los histéricos —y ella— son realistas e irrealistas a la vez: los <pseudólogos> son pobres en fantasía.

Conclusión: Dominante, esténica. Herencia: trastorno del ánimo y psicastenia. El conflicto: la pérdida de la madre[14] + trauma sexual (celos con el padrastro). No hay psicosis histérica. La conducta externa es aquí [en la clínica] correcta. Rasgos histéricos y epitímicos. Costurera a máquina. Ama de casa. Ahorradora. Las gallinas son el sentido de su vida. Sexo. Viscosidad del afecto y de la vivencia. Dos años de demora, fijada en una vivencia. La muerte del padre fue un trauma. Carácter fuerte desde la infancia – madre débil (agorafobia).

Un niño rebelde: Misha A.

Misha realiza actos peligrosos: arroja piedras al retrato de Stalin y llama a derrocar el poder soviético. Los estudios han demostrado que es igualmente inmanejable en casa y en la escuela, que no asiste a las clases y es dado al

hurto. La aparición en casa de un nuevo «tío» no ha modificado, por desgracia, la situación para mejor.

28/1/1934 Misha A. (11;9)

Después de clase, fuma con niños sin hogar.[15] Roba. Devuelve <ilegible>. Mentiroso. Sociable en el colectivo. Dificultades para <ilegible>, pero en la escuela es peor. Desarrollo psíquico normal. Hasta los 7 años [era] obediente. A los 8 cambió. Herencia: madre – tbc, nerviosa; padre – tbc, asténico. Afable. I[ntelecto]: ¿normal? [Signo de] Chvostek.[16] Guiliarovski: nerviosismo reactivo del niño con activ[idad] <ilegible> somát[ica] al ambiente escolar. Estuvo en la clínica Donskáia. Falta a clase, todas sus notas son malas, la situación es tensa: la madre es nerviosa, el niño robó 40 rublos a unos conocidos. I[ntelecto]: 0,86. En la clínica: no se concentra en la escuela, discute, ánimo cambiante, le gusta la técnica, lo nuevo [lo asimila] con dificultad. Reforzar la disciplina + Escuela Forestal.[17] <Ilegible> card[ial], intoxicación tbc de II grado. Furunculosis. Después de la clínica, hubo una mejora. Entró a segundo grado a los 9 años. Pasó [de grado]. Ahora está en cuarto. Arrojaba con los niños piedras al retrato de Stalin: «¡Abajo el Politburó! ¡Abajo Stalin!». Lo pasaron a otra clase. Primer bimestre: 5 notas insatis[factorias]. La escuela se quejaba de su mala conducta. En el segundo bimestre, conducta satisfactoria, tres insatisfactorios. Lo pusieron bajo observación – mejoró. El padre lo malcriaba, no permitía que lo castigasen. Después [del robo] de los 40 rublos, lo zurraron. La muerte del padre lo dejó indiferente.

Demostración: arrojaba tizas a[l retrato de] Stalin – <ilegible> y molestaba a los otros niños: «¡Abajo el poder soviético!». Como si quisieran disparar a sus caut[ivos] con una gomera. Ahora es pionero. A su casa fue a vivir un «tío» que se enoja por aquella historia y no habla [con él?]. El tío es malo: antes de él se estaba mejor, se la pasa quejando. Si le dieran las herramientas del padre, una mesita, un rincón, se ocuparía, construiría un avión. Da su palabra de pionero: 1) no mentir, 2) no robar, 3), no alborotar, 4) estudiar. Observarlo en casa y en la escuela. <Ilegible>. En casa son cinco: la madre, él, una empleada doméstica, el perro y el tío. Nueva familia: el niño reacciona a ello con un agravamiento de sus síntomas.

Entre dos madres: Tamara E. —J.

Los padres de Tamara se divorciaron y ahora ella vive con su padre y su madrastra. Su madre predispone a la niña en contra de su nueva familia. Tamara no puede definirse acerca de qué lado ponerse; como resultado, se desarrolla en ella un estado neurótico.

28/1/1934 Tamara E. —J. (8 años)

El apellido de la niña es J-kaia, pero se obstina en llevar el apellido de la madrastra, E-n. El divorcio [lo tomó] con tranquilidad, no quiere visitar a la madre – con el padre está mejor. Desarrollo normal. Sarampión. Ganglio inguinal inflamado. Asténica. Glándulas linfáticas hinchadas. [Signo de] Chvostek. En Crimea (régimen hospitalario) – medio año +. Le cuesta conciliar el sueño, lanza gritos, gimotea, es irritable, apetito –. La madre la predispone contra la madrastra, no rompe con la madre, pero no quiere vivir con ella. Visiblemente traumatizada.

No quiere a la madre, busca el cariño de la madrastra. Su nueva madre le lee libros, la ayuda a estudiar. Calla cuando le preguntan si no quiere ir a ver a su madre. Sus padres quieren mudarse a otra ciudad; su hermano tiene cuatro años (normal). Las dificultades comenzaron con el divorcio. La madre la trauma. Duerme mal, se pone caprichosa a la mesa, fren[ética], terca, inquieta, llorona. En la escuela es timorata, estudia satisfactoriamente. En casa, a la inversa: es alegre, canta, es revoltosa. Tiene muchos sueños, habla de ellos – son terribles, alegres, pero sin contenido. Duerme 6 horas – tarda 2 o 3 horas en dormirse, canturrea, murmura. La madre la predispone contra la madrastra: es una yidovka.[18] No le cuenta todo a su madrastra. La madre todo el tiempo le tira de la lengua. Es sociable. Cuando se implementó el sistema de pasaporte,[19] pidió que la registraran en el pasaporte de su madre también con su [de la madrastra ?] apellido – lo verificó. Lo mismo en la escuela y en la enfermería. Estudia en la escuela. Todo comenzó [hace] medio año, tan pronto como empezó el acoso. La niña, después de [visitar a] la madre, [dice] a la madrastra: «Hace mucho que andas con papá, me lo dijo mi vieja mamá». Preguntó: «¿Cómo fue que te conociste con papá? Mamá dice otra cosa» «¿Qué?» «No importa». Niña

envidiosa, egoísta, demandante, no comparte [las cosas] con su hermano; lisonjera y cariñosa cuando la madrastra le trae algo; cuando no, es peor. Cuenta que la madre va a beber a una casa donde al padre lo tratan de yid y estúpido.

Demostración: le gusta ataviarse, la nueva madre le compra vestidos, la vieja madre es peor. Pregunta: por qué no hay tres apellidos – ese apellido no me gusta. Teme: en su cuadra mataron a una cajera. No toma ni tomará remedios amargos. Infantil. Sobre sí misma [dice]: terca.

E. D.: El carácter puede cambiar. Estado neurótico. Físicamente debilucha. Niña histeroide. Lo mejor sería que se fueran [a otra ciudad]. Iu. M.: cf. con Sh. (cf. la nota). Comenzó el insomnio. Esquiz[oide] – ve sueños y enseguida los olvida. Traumatización.

Su destino está puesto en una carta – ella misma debe decidir, elegir. Hasta un adulto se embrollaría.

N. B.

1) Conflicto según Homburguer:[20] con la madrastra ±. La relación afectiva con la madrastra está basada en el provecho: los regalos.

2. Nerviosismo resultante del estado psíquico: no concilia el sueño, mal apetito, sueños, caprichos, llora. Moviliza todo, está cargada por el afecto como un histérico.

3. El inicio mismo del conflicto: no hay polarización del carácter, no hay double motivation,[21] no hay arrojarse del fuego al frío (de las reacciones negativas a las positivas), hay nerviosismo general – es el típico estadio inicial.

4. Hay en germen hipocresía, afectación, doble recelo: juego con la madre y con la madrastra, reforzamiento mutuo de las dos tendencias: demasiado acentuados el amor y el cariño (demostrativos) hacia la madrastra; muestra cariño aquí, el apellido.

5. Puede ser neurosis y un verdadero conflicto en el eje conciencia / inconsciente o solamente conciencia.

6. Psicoterapia: todo en esa familia es insano: el amor y el odio hacia la madre.

La trágica historia de un niño solitario: Volodia K.

El primo de Volodia, Seriozha, se suicidó delante de él arrojándose debajo de un automóvil. El tío lo culpa y amenaza con matarlo. El niño está asustado, ayuna periódicamente, se niega a comer carne, tiene pesadillas, alucinaciones visuales y acústicas; le aparecieron dolores en la pierna, ligados con el recuerdo traumático de la mutilada pierna de Seriozha. Vigotski refuta la hipótesis de que el niño haya desarrollado un trastorno de conversión y considera que Volodia se identifica con el primo, sufre por el sentimiento de culpa y, probablemente, tenga tendencias suicidas.

De la clínica

20/2/1934 Volodia K. (12;6)

Quejas: se declaraba en huelga de hambre. Dos días en los últimos tres meses: tiene mareos, lo avisó ya por la tarde, jaqueca, no duerme, permaneció sentado horas enteras en la oscuridad, se separó de su madre con una frazada, amenazó con <ilegible> en la escuela de quinto a cuarto grado.

El padre: conductor de tranvía, hombre difícil, pone a prueba los nervios de los demás, se preocupa de sí mismo, no tiene contacto con sus parientes, es pulcro en el trabajo, bebe; la madre: el abuelo era alcohólico †?, la abuela †?, el tío es pulcro, demandante, la tía sufre ataques después de su casamiento, la madre está destemplada, era alegre, tiene ataques: durante la noche – el baño, <ilegible> en el suelo, sueño, jaqueca, dolor en todo el cuerpo – 9 años, memoria debilitada. Nueve embarazos. Tres abortos,[22] cuatro [hijos] + uno [muerto] de meningitis. <Volodia> + la hermana. Solitario. Nacimiento, desarrollo temprano normal. Manso, solit[ario]. Escarlatina, <ilegible>, coqueluche – desde los 4 años se mantuvo aislado en el jardín de infantes. A los 8 años, escuela +, en tercer grado malas notas, en cuarto grado flojo, dolor en la pierna, dificultad para estudiar. Hasta 1932, alegre, conversador, jugaba con los niños, lo <adoraban>[23]. Llegó de visita una tía con su primo, fueron a pasear con una nota en el bolsillo con la dirección y una instrucción: vigilar a

Seriozha – este se arrojó bajo un auto. Lloró tres días, el padre de Seriozha se lo reprochó. Las quejas por las huelgas de hambre comenzaron un año después. El padre de Seriozha llegó un año después (3 meses <ilegible>), le hizo reproches, lo interrogó acerca de cómo había empujado a su hijo debajo del auto. Huelgas de hambre y síntomas antes de la llegada. Orientación total. Psychological status: empezó a temer dormir – [vio en sueños] a un tío desgreñado con un cuchillo, a Seriozha, al padre de Seriozha que quería matarlo por haber empujado a su hijo debajo del auto. Duerme mal, se acuerda de Seriozha herido. Empezó a comer mal: «Soñé con mi tío, con un tipo cualquiera, con Seriozha». Siente dolor en la pierna – se le dobla, se le tuerce. La misma her[ida] que le vio [a] Seriozha. Alucinaciones acústicas: «No duermas, si no, te comeremos; te degollaré». Perdió la conciencia cuando regresaba a casa después de la muerte de Seriozha. Bajo de estatura, arrastra el pie derecho: desencaja las articulaciones al caminar. Pupilas +.

En el hospital: tranquilo; manso; se contacta con los otros niños, no reacciona a los moretones, entabla amistad, es conversador, lee, estudia +, finaliza las cosas. Duerme +. Se niega categóricamente a comer carne – come croquetas con otros niños, pero solo unos pedazos – sospecha que es carne humana. La pierna le dolía antes del trauma. Habla sin recelo, obtusamente y sin emoción, sobre Seriozha, su muerte, las alucinaciones y su casa. Por enésima vez negó ver a conocidos (el tío, el padre de Seriozha y Seriozha) en sus alucinaciones – después lo admitió. Vas. Al. [Guiliarovski]: esquizofrenia, no neurosis: en el delirio no entra Seriozha y todo lo que precedió a Seriozha – pero eso es incorrecto: en el delirio entra Seriozha + todo lo que subsiguió a Seriozha. Doble traumatización: llegó el tío y amenazó con matarlo. Se acuerda de Seriozha en asociaciones remotas (la aldea), durante la vida en el hospital se olvida de él.

Demostración: Seriozha les había dicho a sus hermanas, antes de partir a Moscú, que moriría allí, que no regresaría a casa, que se arrojaría debajo de lo que fuese. Era manso. El padre lo golpeaba con una cincha. La pierna le empezó a doler después de lo de Seriozha – se le tuerce, Seriozha tenía un pie hacia fuera; el otro pie Seriozha lo <arrastraba> – lo curaron <ilegible>, a Volodia, muy cada tanto, le duele también la otra pierna. Ve a tres tíos: al padre de Seriozha (rara vez) y a dos desconocidos, te mataré, te degollaré por lo de mi último hijo. Todo comenzó después de la segunda visita del tío. El padre al tío: no podrás probarlo. El tío: no necesito pruebas. Dormía con los vecinos para que no lo matara el padre de Seriozha. Siempre había temido a los difuntos. Siempre le había

parecido que un vestido es un difunto. De día, cuando se imagina a Seriozha, es como si lo viera. Una lástima, lo extraña. No recuerda los sueños. Tres formas de recuerdo: a) alucinaciones nocturnas, b) representación (eidética?) de día, c) de noche le parece [que] Seriozha vendrá para pelear con él.

Llora en dos ocasiones: durante el examen de la pierna – el dolor está ligado con el miedo (no estira las rodillas, cuida la pierna, no la estira del todo); durante la conversación sobre el conflicto con la madre – dice que la ama, pero que se pelean. No comía carne – en presencia de la madre, ni siquiera pan, nada, y cuando ella no estaba comía pan negro, no blanco. Aquí come todo menos carne. Llora cuando dice que, en presencia de su madre, no come nada. El tío de la alucinación le dice: te comeré, no te vuelvas.[24] Teme comer. Si los otros niños comen (les da media croqueta), él también lo hace. No acepta que se trata solo de su imaginación. Actitud crítica aus[ente]: he visto al tío con mis propios ojos – quizás coman carne humana en Ucrania.[25] No estoy seguro. Por qué delante de la madre no come pan – blanco, como un difunto, lo mismo con la papilla, el té es jugo biliar (se lo dijeron en la escuela). ¿Comería carne con la condición de que los otros niños la comieran?: de ninguna manera. Durante unos diez días no come – se olvida; empieza a comer y otra vez teme: carne de su primo. Por eso come, dos días ayuna, de nuevo come, etc. Se comporta como quiere. Si quiere, estudia; si no quiere, no. Tristeza. Se niega a reconocer que no estaba el tío en la alucinación y que no puede haber carne humana [en la comida]. A la noche, los niños (saben que teme) le dijeron que leyera «Vii»:[26] no sabe si eso en verdad sucedió. Terrible, desagradable, no dejó de leer cuando sintió miedo porque era interesante saber cómo acabaría.

M. Vas. La madre es epiléptica o [sufre de] luetic dementia,[27] el primo tenía úlceras. El padre: personalidad patológica. Reacción esquizofrénica. Personalidades patológicas. No cree en la madre ni en el padre. El tío cumplirá con su amenaza: no deja nada sin terminar, también puede venir: un argumento a favor de que las alucinaciones son verdad.

Reacciones patológicas diferidas.

1. El trauma está separado del delirio por un año: con el segundo trauma (la segunda llegada del tío). Empuja al primo a la vereda, no se dio cuenta [de lo que pasaba], pierde la conciencia en la escalera.

2. Herencia (alcoholismo) – padres patológicos – el niño es un «degener[ado]».

3. ¿Reacción esquizofrénica o arrebato? Reacción, pero no necesariamente esquizofrénica.

4. Formación del delirio: positivo en la realidad – transferencia del sentido a causa del afecto (carne de primo – interpretación de cualquier carne). El afecto se acumula – vivencia insoportable.

5. Sin depresión – habla tranquilo de Seriozha, de las alucinaciones, pero llora ante el temor de que le duela la pierna, al hablar del conflicto con su madre.

6. Reacción de una conciencia cambiada después de 3 meses (tontito) en la escuela – simultáneamente con el hambre.

7. «Vii». Sabe sobre el jabón,[28] el canibalismo, el miedo a los difuntos.

8. Tres formas de recuerdo —cf. más arriba—, a cada una de las cuales le corresponde su afecto: a) la imagen en la memoria – lástima, tristeza; b) las alucinaciones – miedo, horror; c) de noche le parece que Seriozha vendrá (interpretación), temor a la carne – «se me piensa»[29] – tristeza.

9. Psicología del trauma – miedo al evento y horror, autoacusación, temor a la venganza. Cierta relación del trauma con la madre (el padre). Puede haber identificación con el suicidio del primo (tanto el padre como la madre le pegan).

10. Psicología del delirio – lo positivo de la realidad está en el mecanismo de aumento del sueño – del delirio (surge durante el sueño) – botella – <ilegible> – amenaza de matarlo + reproducción de la situación; lo negativo de la realidad está en que llora al recordar que no come pan en presencia de la madre.

11. Delirio en todos los niveles de la conciencia: desde las alucinaciones oniroides hasta la interpretación («se me piensa») en un mismo niño.

12. Las alucinaciones están ligadas con el temor a la comida: en el plato ve a su tiíto: unidad de alucinación e interpretación.

¿Oligofrénico? Debilitätpsychosen de Neustadt.[30]

Si el delirio es Irrealität, la relación con la realidad es de tipo Irrealität: <es decir>, doble: positivo-negativo. Teme separarse del miedo y del dolor en la pierna, cuenta con placer acerca de Seriozha, y el dolor en la pierna y la madre

son huellas.

Cuatro formas de delirio (niveles de conciencia – del inconsciente a la conciencia completa): a) dolor en las piernas, b) alucinaciones – delirio oniroide (pueden ser también sueños), c) representaciones delirantes (imágenes eidéticas), d) interpretaciones delirantes.

Todo delirio es una huida a la Irrealität: una idea <falsa> que se vuelve pasión. ¿Qué miedo hay tras ella? El punto culminante del pensamiento afecto, de la lógica de los sentimientos.

Lo trajeron hace un año, después de la † [muerte] de Seriozha: se sobresalta, delira en sueños, nervioso, jaquecas, lee mucho, teme al fauno, teme ir al baño: reacción típica.

Cuadro general: a) trauma – pérdida de la conciencia + nerviosismo <ilegible>, miedos (reacción) +; b) noticia sobre el suicidio, identificación – delirio, no se excluyen tentativas de suicidio.

Mi interpretación: en el centro del delirio – identificación con el primo muerto. Lo positivo de la realidad son las amenazas; lo negativo, la tendencia suicida: debí haber muerto.

Evidencias: las piernas no son una transfer[31] histérica, sino identificación: Seriozha tenía un pie hacia afuera – así lo ve en las alucinaciones – desde entonces, a él mismo se le tuerce una pierna, y la otra le duele un poco, como a Seriozha; 2) llora cuando recuerda que no come pan ni bebe agua en presencia de la madre (cuando está solo, come y bebe), cuando se habla de Seriozha es indiferente, el afecto está aquí; 3) la huelga de hambre en presencia de la madre es un suicidio; 4) llora cuando recuerda <la pierna> – identificación; 5) notable: no come carne – en Ucrania comen carne humana, para jabón, etc., teme su propia muerte – prueba: ve al tiíto con un cuchillo (su propia muerte) en un plato con carne.

Soñando con el bastón de mariscal: Abram B.

Abram tiende a contradecir a quienes lo rodean, hace todo al revés y encuentra satisfacción en la atención que concitan sus actos, aun los negativos. Incluso cuando sopla a sus compañeros de clase, les da información incorrecta. La comunicación con sus coetáneos no resulta, a menudo le pegan. Vigotski supone que Abram intenta satisfacer a toda costa una ambición encubierta y sugiere una terapia para estudiar en profundidad ese afán; también recomienda cambiarlo de escuela.

28/2/1934 Abram B. (12;1)

Quinto grado: no estudia, conversa, tira papelitos, no prepara las clases, lo reprenden y dice: «¿Qué se le va hacer? No tengo ganas». Corre de un lado a otro, no trabaja en clase.

Conversación. Grosero, altivo. Madurez superior a la edad y al grado. Presuntuoso. Seguro de sí mismo. Débil de carácter. Sabe poco. Indisciplinado. En matemática se porta bien. Actitud despectiva hacia las notas escolares. Se ha ausentado de las clases. No se lleva bien con los compañeros. Malcriado: lo principal. Constantemente llora, se queja de que los niños lo ofenden. En casa no le presta atención a la madre. [Todo lo hace] de mala gana. Lee apasionadamente sobre geografía, que lo fascina. Lee días enteros. Mentiroso, ha fumado. Einzelkind.[32] <Ilegible> de vez en cuando. Cayó, se partió un diente. En la escuela desde los siete años y medio. Quejas desde el primer día por su escritura. Desde segundo grado por su conducta. La madre le pega. Egoísta. Sin [sentido del] deber. Herencia: la madre, desmayos después de una angina. Mala crianza: hacía todo lo que quería – involucrarlo en el trabajo social, inculcarle disciplina. El padre se tomó unas vacaciones, le impidió leer, lo tuvo a rienda corta. Se sumó a un grupo de pioneros durante 5-6 días: discutió con el instructor – váyase al diablo. Lo expulsaron. Le pegan en los recreos, los niños y las niñas: amenaza que vendrá con los niños del mercado Danilovski[33] y los zurrarán. Llora constantemente, [vuelve] a casa con la ropa rota. En geografía sopla incorrectamente – saca una mala nota. (Sabe de geografía, pero <ilegible> se negó). No se lleva bien con los compañeros. Nuevos <ilegible> cada día: él los busca, pero los niños no lo quieren. Es el más maduro. Se comporta de un modo infantil (le quitaron una navaja). Pasó toda la clase echado en el suelo. Notas: excepto física y geografía (bien), literatura (satisfactorio), el resto – insatisfactorio. Lastimoso, dependiente, alegre. Teme parecer un santito ante sus

compañeros: le dicen que es un santito y comienza a hacer diabluras, perturba el desarrollo de la clase. No es irascible ni irritable; equilibrado. Nunca dice quién le ha pegado. No se enemista con quienes le pegan; él mismo conversa y se acerca. Internamente satisfecho con su situación: gana la partida, Quasibedürfnis. Satisfacción. Befriedigung,[34] los compañeros y los maestros hablan de él.

El padre: no duerme, no come; lee, y lee sin parar. Le pega. El último año ha sido difícil. El niño: le gusta leer, comer, dormir; el resto – nada. Un buen libro en lugar de comer – aceptaría. Al leer, fantasea, identificación. Soñó con Diez años después – le dan el bastón de mariscal.[35] No le gustaría dejar de armar escándalos. Con el padre y la madre prefiere callar. Le gusta jactarse de aventuras inusuales. Si lee algo terrible, [quiere] imitarlo. Arma escándalos para fanfarronear. Cuando los compañeros le pegan, no se defiende para no quedar involucrado. Matemática es la materia menos interesante y la que más le cuesta. Interesante es la geografía. No tiene amigos. Iu. M.: constitución inestable. Madre sin carácter. Padre desequilibrado.

N. B. Al niño le pegan en la casa y en la escuela – fracasos en todas partes. Indefensión – retirada del campo (libros, fantasías, Irrealität – fanfarronería), redujo su círculo vital. Sueños con el bastón de mariscal. Carácter compensatorio del escándalo – autoafirmación: la situación lo satisface – hay Befriedigung. Rebeldía – a diferencia de la terquedad y el negativismo. Elevada opinión de sí mismo. Gana la partida: ¿está contento? – sí – después duda. ¿No quieres hablar? <Lo más probable> es que sea así. Lo malcriaron, le consentían todo. Madurez sexual <ilegible>.

N. B.

1. Comienzo de la fase negativa. Inde, rasgos quasi-esquizofrénicos. Befriedigung a partir de dos tendencias: contra la casa (no hay regla interna) y contra la escuela + autoafirmación. Se reconcilió con el castigo del padre (a él [a su padre] también le pegaban) porque la protesta siguió un camino inconsciente. No es amigo de los barulleros – estos lo buscaron – síntoma de que no está interesado en el propio barullo, sino que tras este hay otro motivo – no es la esencia, sino una actividad heteromotivada.[36] Hacer lo que se quiere; mostrar que haces lo que quieres y no haces lo que quiere tu padre – eso está bien. Así pues: el padre le pega – lágrimas – se resigna y lo justifica – en la escuela hace [adrede] aquello por lo que lo castigan.

2. Se burlan de él por ser judío: ¿los niños lo tratan mal? La actitud despectiva es el centro de todo. En geografía desea destacarse. Arrogancia. (Al director [de departamento]: ¿Y ahora qué me va a decir? ¿Cuál es el problema?).

3. Psiquis asténica: desarrollo sensitivo psicopático: ambición encubierta. Quasi conducta esténica derivada de ello. El padre dice: es susceptible. Inde, mezcla de rasgos esténico y asténicos. Un enttrohntes Kind.[37]

4. Cuando nos despedimos, le propongo ayudarlo a corregirse – no hace falta, él mismo se corregirá desde mañana. Promete venir el día 10 y contarme. Veremos. Psicoterapia.

6 (sic). Su respuesta: le gusta leer, dormir, comer = no hay nada agradable en mi vida. Inde, obtiene una satisfacción parcial en el escándalo: eso es Ersatzhandlung.

7. Resistencia – incluso respecto de las reglas de los escolares (sopla incorrectamente – que se desacostumbren [de que les soplen]).

En contra de la disciplina escolar – en contra del padre: regla interna del padre (Piaget).[38]

8. Aufdeckende Psychotherapie – reacción asténica. No tiene el deseo inmediato de corregirse – no entregará sin más los escándalos – sin ellos no tiene de qué vivir – le proporcionan una Befriedigung parcial. Debemos crear un quiebre – una vivencia – y entonces cambiarlo de escuela. Con psicoterapia. Sokólniki [Escuela Forestal].

Niña charlatana y amor maternal: Larisa G.

Larisa es una niña infantil, algo retrasada, propensa a los gestos dramáticos y muy conversadora. Estudia mal, en su familia no la quieren. Larisa hace intentos desesperados por complacer al hermano y a la hermana (les limpia los chanclos) y mejorar sus notas escolares. Es asombroso, pero al final logra hacerlo.

4/4/1934 Larisa G. (14 años)

Pereza, mendacidad, llora-ríe, estudia peor de año en año, cariñosa, buena, frívola, le gusta mandar. El espejo, da vueltas [frente a él], [intenta causar] impresión en los hombres, frívola. [La madre tuvo] 17 embarazos. 14 abortos. Desarrollo temprano: normal. Alcoholismo del abuelo; el tío abuelo: tonto, es como un niño de 18 años. Onanismo. Menses absent.[39] Constitución eunucoide. Coqueta. Crítica e intelecto disminuidos. Repitió tercero y quinto grados; decidió que la expulsarían del colegio por quedarse atrás en los estudios – decidió huir de casa a una escuela de la aldea – pasó una noche en casa de unos conocidos, no durmió, vivencia no penosa: la motivación de la huida era infantil – oyó que por tres malas notas expulsaban. La principal dificultad: habla todo el tiempo en la escuela. Intentó envenenarse por su mal rendimiento. Carta a la madre cuando huyó: me adapté lo más bien, en cuanto termine la escuela, volveré; no soy pequeña. Una niña: traeré buenas notas, como el pan ajeno como un parásito, quiero ser una persona de ciencia. Una carta locuaz por correo. IQ normal, pero hay desviaciones. IQ = 0,76; 10 años y 8 meses.[40] Atención difusa, indolente, improductiva.

La madre: se envenenó por la escuela, después de la huida cambió – empezó a estudiar bien – todas notas satisfactorias; suave, cariñosa, odia que la madre ame a su hermana, a la que pone como ejemplo; dio la palabra de levantarse a las 6 de la mañana – me corregiré; a la madre: tú me odias. Madurez sexual +, menses – por primera vez. Onanismo a los 7-8 años. Lloró después de la huida. No es como todos los niños. Jaquecas frecuentes desde que comenzó la escuela. Le gusta hacerse la enferma: fingía que la pierna no le respondía – la llevaron los niños, vio al padre y empezó a caminar. Un romance en la escuela, una carta: no vayas a pensar que estoy celosa porque sales con otra; puedes hacerlo. Rivalidad con la hermana. El hermano, de 21 años, y su hermana, de 16, se llevan bien; ella no. Es sumisa y servicial con ellos, hasta les limpia los chanclos – ellos jamás harían algo así; pero discute con ellos. La madre prefiere a los hijos mayores. Ayuda con gusto en las tareas del hogar. Es un poco tonta.

Sobre la niña: una niña astuta – puede embaucar a un adulto. Ríe a carcajadas, dice cosas inoportunas. Empezó a caminar a los dos años y medio: raquitismo. Habló al año de vida. Inventa: mamita, fulanita murió y la enterraron – es mentira; fulano de tal tiene un niñito pequeño; después dice que ella misma vio

el ataúd; embellece la historia. Toma azúcar sin pedir permiso. La niña: cuenta lo mismo. No puede multiplicar 11 x 11: 10 x 10 y 1 x 1. Se confunde. A huir la instigaron las amigas. Disimula los problemas familiares. 6% de 100 no sabe. Lee a Chárskaia,[41] a Lérmontov. No recuerda nada. <Ilegible>, glándula tiroides agrandada. Reflejo glótico disminuido. Basedow leve.[42]

N. B.

1. Así como el desarrollo temprano fue con atraso (empezó a caminar a los dos años y medio), el posterior también está atrasado: es infantil. Chárskaia. Mente infantil. IQ bajo.

2. Huida, envenenamiento, nivelación en 10 días por arranques y arrebatos.

3. Inestabilidad. Niña reactivamente lábil. Vivencia no profunda, superficial. Reacciones histeroides.

4. Fase negativa de la adolescencia: cambio en la relación con sus padres; carácter soñador – inventa historias sobre sí misma.

5. Rasgos histeroides de carácter.

Desarrollo histérico: inventa; poco ambiciosa; dócil; infantil. Interés por las tareas del hogar. Jaquecas. Entiende y recuerda poco – pereza. De la risa a las lágrimas. Crítica disminuida.

6. Debilidad del organismo [de la madre] a causa de los partos. Situación familiar: la madre la odia. La principal dificultad: no puede dejar de hablar todo el tiempo. Se desprendió de la infancia: la crisis fue en la escuela. La crisis pasa: 10 días resolvieron la cuestión. Síntomas de debilidad (jaqueca) física y psíquica. Fantasías. Pereza producto de la debilidad. Adler. Mecanismos. Salió triunfante. Debilidad – astenia del sistema nervioso – inde, intelecto y carácter. Menses – punto de quiebre.

Reactivamente lábil. Distinguir de la histeria: no hay estratificación. Es reactivamente lábil. En la base hay debilidad, primitivismo y posición del débil. Fase negativa – crisis. De carácter débil – llora – ríe. Limpia los chanclos, es sumisa, se afirma en sueños e invenciones. Más bien conducta que carácter histeroide. Personalidad poco marcada con rasgos difusos y reacciones primitivas. Debilidad y superficialidad de la vivencia: sigue el primer impulso.

Debilidad y posición del débil: pánico, cae fácilmente en una posición de impotencia – reacciones de defensa y autoafirmación. Irreflexiva, fácilmente influenciable, se deja llevar en general por el primer deseo. Debilidad de decisión: se marchó – regresó. Abulia contra histeria, pro labilidad reactiva: es decir, no es débil de voluntad.

Dejar en la escuela. Observarla – a consulta dentro de un mes.

¿No bajó la escuela la exigencia por miedo a que ella se envenene? Aclarar.

Una niña infortunada, tontuela; es la menor – [pero hace] las tareas domésticas; compensa, incluso en sus romances. Pero también en sus romances muestra una sumisión conmovedora: no estoy celosa porque salgas con otra; puedes hacerlo. Sumisa con el hermano: le limpia los chanclos; mi hermano tiene razón, soy un parásito.

Larisa G. (continuación)

[Con tinta violeta:]

16/4/1934 Larisa G. (14 años)

Segunda vez – cf. la primera anotación.

En la escuela dijeron que las buenas notas las ponen a conciencia, no por temor al suicidio. Estudia bien, no saca malas notas, asiste a clases de apoyo a pesar de su buen rendimiento. Menses abundantes. En casa todo va bien con ella. Verla a fin de año.

Delicada situación familiar: Alekséi S.

En la escuela, Alekséi fracasa estrepitosamente en todas las materias y prefiere

el trabajo manual al intelectual. Las circunstancias familiares en las que crece son terribles (violencia doméstica, incesto); Alekséi presenta todo un conjunto de problemas psicológicos (enuresis, dislexia, etc.), su vida es sombría. El niño no puede ofrecer resistencia a las circunstancias, sueña con un futuro próspero en el que se desquitará de sus padres.

16/4/1934 Alekséi S. (10 años)

Segundo grado. Se niega a leer en voz alta – estuvo dos años sin leer – una vez <con un hacha>. En casa es irritable, malvado; barullero con otros, excitable, le interesa el trabajo manual – tenaz como el padre: lo que se propone, lo hace. No le interesa estudiar. El padre es difícil, se separaron y se volvieron a unir [con la madre] por causa de su hija de 16 años – el padre vivía con ella. La hija se casó y de nuevo se fue a vivir con la madre. Los niños están al tanto de eso. El padre es obtuso, no ama a los hijos, no se preocupa, es cerrado, silencioso; es buen en el trabajo. Trabajador ferroviario (distribuidor).

Herencia: madre nerviosa, ataques, desmayos; abuelo alcohólico, iracundo; abuela histérica, ataques; tío – tbc. Un aborto [a los] 7 meses a causa del peso. Cinco embarazos extrauterinos. La primera hija – nerviosa, irascible; la segunda – psicópata, la séptima después del aborto. Hambre durante el embarazo, asfixia, pecho [lactancia] hasta los 9 meses. Habla, control de esfínteres desde el año. Hasta 1933, enuresis. Tranquilo cuando era un niño de pecho. En la escuela era hablador, [ahora es] callado. Calla con la lectura – enrojece, baja la cabeza. Se preocupa por la salud – quiere engordar, [dice que] a él tienen que alimentarlo mejor que a su hermano: su hermano será flaco de todos modos. Memoria disminuida. IQ = 76. Neurología: normal. Lee mal; si se lo obliga: por sílabas, se saltea las palabras largas. La madre: el niño se inhibe en presencia de otros; dice: a) no envíes a mi hermano enclenque al hospital, tiene mal apetito, se tiene que morir; envíame a mí: yo como bien para tener piernas gordas y panza gorda; b) yo voy a estudiar bien, mis hermanos estudian mal, yo voy a ser rico, él será pobre, vendrá a verme y no lo recibiré, y ustedes son viejos y dormirán sobre un baúl, yo me casaré y dormiré en una cama; c) no leo en la escuela para que me dejen en segundo grado – mis compañeros no van a saber nada, y yo seré el mejor alumno y un trabajador de choque.[43] Malvado, terco, nervioso. La hermana también estuvo mucho tiempo sin leer, no leía en voz alta. Tímido, apocado en presencia de otros. Ahora las lágrimas. El padre tuvo dos ataques –

?? ¿Problemas orgánicos, epiléptico? El niño: se volvió, aus den Felde gehen, calla. El paidólogo: de la escuela no dice palabra, de todo lo demás conversa; durante el Binet guardó silencio. Cierta reacción defensiva elevada. Calla, se volvió. En clase no hace nada – <se ocupa de otras cosas>, no lee. En los asuntos cotidianos es maduro. Empezó a leer susurrando y con esfuerzo a fin de año. No decía nada desde el otoño. No quiere trabajar en grupo – en el pasillo habla con gusto. Es malo en todas las materias. Con sus compañeros no es tímido ni apocado, participa en las travesuras – compraron cigarrillos en la cooperativa – otros chicos los venden. Con los adultos es callado. La madre les pegaba con violencia. El hermano mayor huyó de casa a las doce de la noche – temía. No es malvado. Terco con los adultos. Las demás materias las aprueba a duras penas, por debajo del promedio. Es malvado en casa. Alegre con los niños.

Análisis: IQ bajo, ambicioso, evita las dificultades – disimular los defectos, esconderse. Madre histérica. Padre con problemas orgánicos. Inferioridad biológica. Formación reactiva de un niño con baja normalidad. Herencia difícil + delicada situación familiar.

N. B. 1) Mecanismo del aus den Felde gehen, esconderse + compensación en sueños: mejor alumno, hombre rico que echa a su hermano pobre, humillará a los padres, será sano. Pero el propio niño no es claro. Quizás inferioridad intelectual (debilidad mental); quizás alexia; quizás histeria. Es mejor trabajando que estudiando. Todo en la familia proviene de la Leseschwäche[44] – formación reactiva a la Leseschwäche. Principal síntoma: aquí guarda silencio a todo; en la escuela, a la lectura. Malicia. No epilepsia, sino hysteria.

Para Tkáchev. Al JDU.[45]

Escuela especial.

Abram B. (continuación)

16/4/1934 Abram B. (12;1)

Tercera vez – cf. las anotaciones anteriores.

Lo expulsaron de la escuela por no querer estudiar. No hace nada. Lee, construye cosas. No iré: como respuesta a las amenazas de enviarlo. El niño: se ríe; no cumpli con mi palabra por culpa de mi padrastro; pereza, no tiene paciencia – repetirá segundo grado – bajo la amenaza de una mala calificación se comportará bien. Es fácil decir «quería» – no hizo nada – no resultó nada. Estudió cinco días y abandonó: la escritura.

[Con tinta roja:]

Quizás languidez tbc.

Escuela Forestal.

Un instructor – un komsomóliets.[46]

Por fuera del estudio – le interesó el deporte, la vida social. Admitirlo en la clínica.

Excursión: [Con tinta violeta:] distraerlo.

Furiosa protesta: Misha K.

Misha se rebela contra el estado de cosas en su familia: su estricta madre lo controla demasiado, y su padre tiene una segunda familia. El niño roba, se atrasa adrede en los estudios y puede ser muy cruel con quienes se burlan de él. Vigotski supone que su conducta es una protesta contra su situación familiar, difícil de sobrellevar.

4/5/1934 Misha K. (11 años)

Pasivo, perezoso, sobre todo en matemática, disciplina –, robo, codicia las cosas ajenas, le gustan las ciencias sociales y las naturales, buen trato con los compañeros y los maestros. Vendieron una billetera con los compañeros – se quitaron la corbata de pionero, él no se arrepiente y no quiere [ponérsela de

nuevo?]. [Acusado de] robar 38 cupones[47] (cuatro de los cuales, de la cartuchera de una compañera). Le robó 5 rublos a la madre. En casa se apropia de lo ajeno – es suyo todo lo que necesita. Estudia satisfactoriamente, es perezoso. Estuvo toda una clase sin hacer nada y entregó el cuaderno en blanco. Quisieron detenerlo en la escuela por los robos – resolvió el problema. Blando, falto de carácter. Embarazo, parto, desarrollo: normales. Malaria, escarlatina, coqueluche. No tuvo ataques. En las guarderías no [hubo] quejas. En el jardín también era bueno. El último año se volvió un salvaje, les pegaba a todos los compañeros, y así comenzó la escuela. La madre, sana; el padre, histérico, <ilegible>, protege al hijo contra la madre. La tía, inestable, matrimonios-divorcios. Neurología: normal, desarrollo físico normal. Vivaz, animado. La madre es mezquina, lo controla – él protesta.

Caracterización paidológica: igual. La madre: lo tuvieron un año más en el jardín – desde entonces se ha puesto difícil, en la escuela no hay <disciplina>. La madre [le] pega. Le encontró dinero en un chanclo (lo esconde, se lo robó a una vecina, miente – dice que lo encontró en un charco). Lo pierde jugando y en comida. Puede hacer todo lo que se propone; sin ánimo, no hace nada, no puede sobreponerse. Sereno, no es triste, equilibrado, vivaz, enérgico, se interesa por todo, excepto la escuela. Sociable, se apega a otros niños. Como castigo, la madre lo encierra el día entero – hasta las 6. Amenaza y golpea para que no lo encierren. Para la madre, lo más terrible son los robos. El niño: interés por las ciencias naturales y sociales. De estas [materias] no tiene libros – la madre carece de tiempo para ayudarlo con las tareas, y en las que la madre lo ayuda no rinde bien, no le gustan y se rezaga. Mi madre me pega, mi padre me defiende, se me ocurre algo, pero no lo realizo, <ilegible> me siento, pero no lo hago. Olvida todo. Si le pegan, devuelve el golpe con lo que tenga a mano: si hay un ladrillo, con un ladrillo. ¿El padre y la madre lo tratan del mismo modo? No sabe. Hace dos días que [papá] no pasa la noche en casa. No está de viaje por trabajo: sale con una tipa; yo mismo lo vi, fui con ellos al Rinconcito Dúrov;[48] allí tiene una muchacha y pasa la noche con ella. El padre lo llevó a visitar esa familia, lo recibieron bien. Confiesa sus robos: dice que robó dinero. ¿Qué hizo con los cinco rublos? Calla. No hizo algo bueno con ellos.

Análisis: un caso discutible; un caso complejo; relación tensa entre el niño y la madre; lo retuvieron un año en el jardín, pero los desarreglos familiares siguieron influyendo en su conducta; drama con el padre, que tiene otra familia. Protesta en el niño: allí donde la madre lo controla, rinde mal. Robos casuales, ínfimos: ¿acaso se puede robar dinero? No contestó. Muchas cosas están

prohibidas (el padre tiene otra familia). No sabe qué está permitido y qué está prohibido.

Para mí: desarrollo patológico del carácter – psicopatización de la personalidad – falta de carácter, protesta pasiva + agresividad (desde el jardín) + golpea con un ladrillo. Conflicto familiar. Pasividad – oprimido por alguna vivencia + protesta agresiva.

Suavizar la disciplina – traerlo después del día 20.

A la escuela terapéutica en Sokólniki.

[Aquí finalizan las anotaciones, en la penúltima página del cuaderno]

---

[1] Posiblemente, un abono de viaje o de biblioteca.

[2] Movimiento de Pioneros: organizaciones infantiles y juveniles típicas de los países socialistas.

[3] Makar el explorador (1925): novela de aventuras para niños escrita por Lev Ievguénievich Ostroúmov (1892-1955), poeta, traductor y escritor de literatura infantil ruso. Posiblemente las niñas lo llamaban «explorador» (o «rastreador») porque todo el tiempo las seguía.

[4] Miss Mend (1926): famosa película de espías del director ruso Borís Vasílievich Bárnet (1902-1965).

[5] Trilogía de Tolstói publicada entre 1852 y 1857.

[6] Posible referencia al poema de Iván Bunin «Junto a la choza» (1906).

[7] «Respiración ligera» (1916), cuento de Iván Bunin al que Vigotski se refirió en varios de sus trabajos (por ejemplo, en Psicología del arte). Cf. también Van der Veer, 2014; Van der Veer, Valsiner, 1991.

[8] Barrio de Moscú.

[9] Seguramente, test de la habilidad mental y técnica desarrollado por S. M. Vasilieiski, A. A. Gaivorovski y S. M. Verzhbolóvich (Василейский, 1929).

[10] Esta nota confirma la existencia de una variante infantil del test Vigotski-Sájarov (cf. también Towsey, 2009).

[11] Seguramente, indicación de la profesión de la madre, aunque también puede tratarse de la calificación profesional que obtuvo Liolia en el marco de la educación laboral de la escuela.

[12] Pseudologia fantastica (mitomanía): inclinación patológica a la mentira, a la invención de historias fantásticas para atraer la atención hacia la propia persona. La mentira puede ser voluntaria y consciente si la persona intenta adornar su vida y elevar la propia importancia a los ojos de su interlocutor.

[13] Término de Kretschmer: epitímico, relacionado con los deseos. Cf. Gurewitsch, Ozeretsky, 1930. En algunos diccionarios, sin embargo, epitímico y epileptoide figuran como sinónimos.

[14] La pérdida del contacto con la madre. Quizás expresado alegóricamente: la madre está prendada con el padrastro.

[15] Los niños sin hogar o abandonados constituían un inmenso problema social para el Estado soviético. Como resultado de los años de guerra, revoluciones, guerra civil, epidemias y hambrunas, millones de niños deambulaban por las calles de las grandes ciudades. En 1927, la Gran Enciclopedia Soviética hablaba de siete millones de niños sin hogar que vivían del robo, la mendicidad, la prostitución, etc. Las condiciones de vida de esos niños eran espantosas; entre ellos había muchos que padecían de adicción al alcohol y las drogas (Ball, 1994).

[16] Signo de Chvostek: contracción de los músculos faciales al estimular el nervio facial. Indica falta de calcio y potasio en la sangre.

[17] Escuela Forestal en el parque Sokólniki de Moscú: primer establecimiento regenerativo-educativo para niños débiles que sufrían de anemia y tuberculosis (inaugurado en 1918 en el edifico de la antigua casa de campo de los mercaderes Liamin). Cuando el tiempo era templado, las clases se dictaban al aire libre; a los niños se les daba una alimentación reforzada y se realizaban procedimiento terapéuticos (baños de sol, natación, etc.).

[18] Véase nota 50, pág. 85.

[19] El 27 de diciembre de 1932, por resolución del Comité Ejecutivo Central de la URSS, se introdujo un sistema único de pasaportes. Todos los habitantes de las grandes ciudades mayores de 16 años debían tener pasaporte; el resto de la población seguía privada de la libertad de desplazamiento.

[20] Cita del libro de Homburguer Lecciones de psicopatología infantil (Homburger, 1926), donde se analizan conflictos infantiles tales como, por ejemplo, entre el deseo de comer un bombón y la promesa de no hacerlo. August Homburger (1873-1930), psiquiatra alemán, director de la Clínica Psiquiátrica de la Universidad de Heidelberg, partidario del enfoque psicoterapéutico en la psiquiatría infantil.

[21] 'Doble motivación' (inglés).

[22] Desde 1920, los abortos en las clínicas estaban permitidos. Su cantidad en aquellos años era enorme por la falta de otros medios para controlar la natalidad.

[23] La palabra no se lee bien. Puede leerse también: «lo ofendían» (обижали, обожали).

[24] Dos interpretaciones posibles: «no te vuelvas», «no regreses [a casa]» (не воро́чайся, не ворочáйся).

[25] Durante el Golodomor de los años 1932-1933 en Ucrania, varios millones de personas murieron de hambre y más de 2500 fueron condenadas por canibalismo. Es muy probable que el niño oyera rumores sobre aquellos sucesos.

[26] Relato de Nikolái Gógol (1835) en el que el estudiante Jomá Brut debe orar durante tres noches seguidas en una iglesia luchando contra fuerzas malignas y muere al cabo de la tercera noche.

[27] Demencia causada por la sífilis.

[28] Para preparar jabón de lavar, en la URSS se utiliza grasa animal no apta para la producción de alimentos. Además, durante el Golodomor circularon rumores de que, en la preparación de jabón de mala calidad, se utilizaban restos de personas que habían muerto de hambre. Esos rumores también cundieron durante la Primera y la Segunda Guerras Mundiales.

[29] Véase nota 59, pág. 246.

[30] 'Psicosis ligada con retraso mental' (alemán). Neustadt afirmaba que el retraso mental y la esquizofrenia son mutuamente excluyentes; sin embargo, otros psiquiatras consideraban que pueden convivir y que el retraso mental puede ser un factor patogenético que conduce a la psicosis, a saber, a la Debilitätpsychosen (Neustadt, 1928).

[31] 'Transferencia' (inglés); en este caso: conversión.

[32] 'Hijo único' (alemán).

[33] Mercado de comestibles donde los granjeros vendían sus productos. En la actualidad existe, pero techado y modernizado.

[34] 'Satisfacción' (alemán).

[35] En la novela de Alejandro Dumas El vizconde de Bragelonne o Diez años después, el protagonista D'Artagnan es nombrado mariscal de Francia y poco después cae en el campo de batalla aferrando su bastón de mariscal.

[36] Es decir, una actividad motivada por el deseo de agradar o fastidiar a otra persona.

[37] 'Niño destronado' (alemán). Término propuesto por Adler para describir a un niño privado de su posición privilegiada en la familia (por ejemplo, el primer hijo después del nacimiento del segundo).

[38] Cita del análisis de Piaget (Piaget, 1932) del desarrollo de la moral en el niño y su distinción entre moralidad forzada (por parte de los padres) y moralidad cooperativa.

[39] 'Ausencia de menstruación' (latín).

[40] Se utilizaba el viejo método para determinar el IQ mediante la división de la edad mental, cuyo valor mostraban los tests de inteligencia (10 años y 8 meses, o 128 meses), por la edad cronológica (14 años o 168 meses). Por supuesto, un IQ =76 está muy por debajo de la norma.

[41] Lidia Alekséievna Chárskaia (verdadero apellido: Churílova, 1875-1938), actriz y escritora infantil rusa. Sus libros narran aventuras de niñas y mujeres que huyen de la vida cotidiana; la crítica consideraba las novelas de Chárskaia pequeñoburguesas, insípidas y almibaradas; sin embargo, fue una de las

escritoras infantiles favoritas incluso después de que, por un decreto de 1920 del Comisariado Popular de Instrucción Pública, sus libros fueron retirados de las bibliotecas.

[42] Enfermedad de Basedow: enfermedad autoinmune ligada con la sobreactividad de la tiroides.

[43] Véase nota 84, pág. 359.

[44] 'Dislexia' (alemán).

[45] No hemos podido identificar ni a Tkáchev ni el nombre de la organización.

[46] Es decir, un miembro del Komsomol (abreviación en ruso de Unión Comunista de la Juventud), organización comunista para jóvenes de entre 14 y 28 años, donde se inculcaban los principios y valores del ciudadano modelo de la Unión Soviética.

[47] Posiblemente, cupones para almorzar o desayunar en el comedor de la escuela.

[48] «El rinconcito del abuelo Dúrov» o Teatro de Animales de Moscú V. L. Dúrov: teatro para niños en el que los papeles eran desempeñados por animales. Fundado en 1912 por el artista circense Vladímir Leonídovich Dúrov (1863-1934), existe hasta el día de hoy.

Capítulo 27

El niño en el juego

Este capítulo contiene anotaciones escritas mayormente en fichas con el título «Progreso del manuscrito»[1] que Vigotski utilizaba para tomar notas en los últimos meses de su vida (véase también el capítulo 28). El principal tema del capítulo es el juego como actividad rectora en la edad preescolar y la distinción en él del campo semántico como plan independiente de la acción libre del niño; se analiza la dinámica de la acción semántica y la relación entre los campos real y semántico en el juego infantil y en el trabajo escolar. Un lugar especial lo ocupan las notas que Vigotski tomó en las reuniones del Comité del Juguete del Comisariado Popular de Instrucción Pública de la RSFSR en noviembre y diciembre de 1933. Es la primera vez que se tiene conocimiento de la participación de Vigotski en ese Comité.

El desarrollo de la actividad laboral del niño

Anotación con tinta negra a ambos lados de una ficha en blanco. En el texto se comparan el juego, el trabajo y el intelecto práctico desde el punto de vista del desarrollo específico del campo semántico en cada uno de ellos.

N. B. El desarrollo de la actividad laboral del niño

1. El trabajo está poco estudiado (cf. el juego), aunque algo más elaborado.

2. Desarrollo y trabajo. Piaget: el niño no trabaja.[2] Marx: desarrollo cercenado + método para la producción de hombres desarrollados de manera omnifacética.[3]

Teoréticamente: el trabajo crea al hombre.[4] Ergo, el trabajo [involucra] todas las funciones superiores específicamente humanas.

3. Pero no hay paralelismo entre la onto— y la filogénesis: habla y trabajo.

4. El problema del intelecto práctico: <significado> <ilegible>. No uso de herramientas en los monos y en el niño pequeño. Nudos de pensamiento y acción como forma básica del intelecto práctico. La acción semántica es la unidad del intelecto práctico.

5. Pero el intelecto práctico es aún situacional; el trabajo es extrasituacional.

6. Trabajo concreto: politécnico + educativo en la escuela.

7. Qué significa separar el trabajo intelectual del físico en la edad escolar: es la otra cara de su combinación en una base superior.

8. ¿Qué caracteriza el trabajo infantil?: el cambio de naturaleza, el pensamiento transformado en cosa, el predominio del campo semántico por sobre el objetual: el objetivo que fue concebido idealmente en la cabeza —como una ley— determina el modo de acción: la subordinación de sí mismo y de la propia conducta a la ley; los motivos del trabajo son sociales y vencen el interés personal (se necesita más voluntad cuanto menos interesante es el trabajo).

Cf. trabajo – juego. Divergencia del campo semántico del visible en los dos casos, pero en el juego hay realización del semántico en el visible.

Cf. trabajo – intelecto práctico. Realización en la situación en los dos casos, pero en el intelecto práctico hay coincidencia de los campos semántico y visible; en el trabajo, hay Diskrepanz.[5]

Comité del Juguete del Comisariado Popular de Instrucción Pública de la RSFSR

Anotaciones escritas entre noviembre y diciembre de 1933 (quizás una parte de ellas, sin fecha, fue escrita a principios de 1934). Publicamos aquí las 34

páginas de notas que encontramos, con excepción de dos cuyo contenido es fragmentario e indescifrable.

La historia del Comité del Juguete comenzó en agosto de 1933, cuando, en la ciudad de Gorki, se realizó la primera conferencia en la URSS dedicada al juguete. El comité fue constituido por una disposición especial del Consejo de Comisarios del Pueblo del 21 de enero de 1934 para la dirección ideológica y el control de la creación y producción de juguetes, la coordinación de la actividad de los institutos, el Museo del Juguete y las fábricas. El comité estaba formado por representantes de los Comisariados Populares de Instrucción Pública, Salud e Industria Ligera de la URSS, el Comité Central de la Unión Comunista Leninista de la Juventud de la URSS, asociaciones de artistas, etc. A juzgar por las notas de Vigotski, el Comité del Juguete funcionaba ya antes de su creación oficial —como mínimo, desde principios de noviembre de 1933; el nombre «Comité del Juguete» aparece en sus notas desde el 1 de diciembre.

A partir de 1932-1933, el juguete empezó a considerarse una herramienta de instrucción del ciudadano soviético; los juguetes que no se correspondían con la ideología oficial eran declarados dañinos; en particular, el papel negativo de la muñeca en el desarrollo del niño fue ampliamente discutido en la prensa por una de las referentes del Comité, Ie. A. Fliórina (Флерина, 1936a).[6] Ya en marzo de 1934 el Comité publicó una lista de juguetes permitidos y prohibidos para su fabricación, con la advertencia de que las organizaciones que desoyeran esa resolución serían llevadas a juicio. Entre los juguetes recomendados como especialmente valiosos predominaban los mecánicos y los objetos cotidianos. Entre los primeros veinte figuraban los siguientes ítems: «1) motor con mecanismo de relojería; 2) grúa; 3) juego de tocador; 4) tetera; 5) soldado Budionni;[7] 6) pavo; 7) ganso; 8) gallo; 9) erizo de lana; 10) erizo de castor; 11) mono grande; 12) mono pequeño; 13) bulldog; 14) ratón gris; 15) transportador mecánico; 16) camión grúa; 17) buque minador; 18) lancha rápida; 19) camión Nº N-64; 20) tractor pequeño» (Список игрушек, 1934). Sin embargo, la actividad del Comité, pese a sus amplias facultades, no contribuyó a resolver los problemas de producción de juguetes. Incluso los juguetes «correctos» fabricado en la URSS se distinguían por su mala calidad tanto desde el punto de vista estético como técnico; la bibliografía sobre los juguetes de aquel tiempo abunda en testimonios sobre la absurda realización de ideas sugeridas «desde arriba» (Глущенко, Смирнов, 2001). A pesar de que, desde abril de 1936, el Comité fue presidido por N. K. Krúpskaia, la viuda de Lenin, funcionó hasta el 20 de mayo de 1938, tras lo cual fue suprimido.

Los documentos de este capítulo muestran con toda claridad cuánta energía vital dedicaba Vigotski a organizaciones sociales de diverso tipo, y que esas energías se disiparon en vano durante su participación en el Comité del Juguete. Salvo raras excepciones (la intervención de I. G. Rózanov),[8] la lectura de los resúmenes de las ponencias en las reuniones del Comité causa la impresión de una palabrería huera en la que no se inscriben con demasiado éxito los intentos de Vigotski de debatir los postulados de su teoría del juego. Tales postulados fueron parcialmente desarrollados en la lección sobre la psicología del juego leída en 1933 en el Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado (Выготский, 2001a), en un borrador de Vigotski del archivo de D. B. Elkonin (Из записок-конспекта, 1999), fragmentariamente en la lección «La infancia temprana» (Выготский, 1984a, pp. 348-350) y en la conferencia interna «El juego», realizada el 7 de junio de 1933 (según el resumen de la conferencia del archivo de Luria). Como es usual, los apuntes que Vigotski tomaba durante las reuniones presentan las ideas de los participantes y sus propias acotaciones sobre ellas.

[Con tinta negra, en cuatro fichas:]

4/9/1933 N. B. Consejo del Juguete

Juegos de construcción

Temas:

[Los puntos 1 y 2 están resaltados en el margen con un paréntesis y la nota: «Temas principales, fundamento»]

1. El trabajo de los niños con juego de construcción icónicos y esquemáticos.[9]

2. Características etarias en la construcción.

[Los puntos 3-6 están resaltados en el margen con un paréntesis y la nota: «Temas teóricos, conclusiones»]

3. Qué juego de construcción se necesita para la edad preescolar.

4. Clasificación de los juegos de construcción existentes.

5. Método de presentación de los juegos de construcción.

6. Evaluación de los manuales existentes para los juegos de construcción.

7. Estudio del juego de construcción icónico y del juego de construcción para niños de 1 a 3 años.

Todos estos son subtemas de un único tema: el trabajo con los juegos de construcción en la edad preescolar.

[Envuelto en un círculo:] Primer tema.

El juego de construcción icónico = Endlust. Hacerlo un juego, incluirlo en el juego.

Aquí todo comienza cuando está armado.

El [juego de construcción] esquemático: Funktionslust (Vorlust)[10] – se termina de armar y final.

[Envuelto en un círculo:] Segundo tema

Sobre el «Matador» (juego de construcción esquemático).[11]

Desde los tres años – hasta el final.

Niños tbc ([tuberculosis] ósea) todo el año.

Edad preescolar – jardín de infantes más hospital.

Características etarias en la técnica de trabajo, en los métodos de trabajo.

Estadios: 1. Mecánico en los niños más pequeños (insertar palitos – campo Aufforderungscharakter, corresponde al período proc[edimental],[12] a los garabatos.

2. Período rítmico – juego con las partes (cf. el dibujo). Construcción compleja sin imágenes.

3. Cómo aparece la imagen – pensamiento técnico – afuera los adornos, las sofisticaciones. Aeroplanos, etc. sin un plan, no preconcebido.

Hay material comparativo – el modelado y el dibujo: no simultaneidad de la aparición de cada estadio en cada actividad.

Copiar es más interesante que dibujar (dibujo – 20’; copiado – 1.30’) a los 3-4 años. En la edad preescolar lo que más les gusta es copiar – se necesita estimulación, ayuda, [si no,] aburre.

Dibujo – imagen: ¿se parece la imagen a la construcción?: ¿no resulta de la construcción? Diferente material – tbc ósea y niños del jardín.

Tema:

1). Desde lo motor – lo visual-motor – lo icónico-motor – la construcción técnica.

2). ¿El resultado de la construcción es suficiente para [sacar] conclusiones?

3). Método de construcción – proceso.

Objetivo: creación práctica y aplicación de juegos de construcción; teóricamente – características etarias.

Hipótesis: hasta qué punto en el juego de construcción se repiten los estadios del dibujo. Lo general y lo específico.

[Envuelto en un círculo:] Lo que sigue.

1. Ponencia de Neubauer,[13] Pfahler[14] (cf. el material en el cuaderno de notas)

Piaget

Lipmann – Bogen

Lopotujin[15]

2. Análisis psicológico y calificación de la actividad constructiva.

3. Juegos de construcción experimentales y método <ilegible>.

4. Hipótesis del desarrollo etario de la actividad constructiva: no objetivo-plan-ejecución; no pensamiento no-verbal específico; no Naive Physik; acción semántica (abstracta).

[Con tinta negra, en tres fichas:]

19/11/1933 Consejo del juguete

El desarrollo del habla y el juguete

1. La muñeca y el caballito de juguete – la animación del juguete sustituye al colectivo: habla egocéntrica.

2. El habla y el juguete en la edad preescolar. El papel del habla en el juego con un juguete. El papel del juego en el desarrollo de las operaciones con el sentido: en el juego, el niño juega con los sentidos como con cosas. El camino del desarrollo del habla: a) aspecto semántico, que no es paralelo al fásico; b) habla interna – en ambos casos [hay] juego.

3. Directamente desde el final: aplicación práctica – debemos [realizar] una investigación + teoría.

4. Los juegos en la edad preescolar y escolar – de una manif[iesta] situación imaginaria con una regla implícita a vice versa.

5. El papel cognitivo del juguete – contenido lúdico (cf. en la tarea, el contenido es la regla de tres, no el precio de las manzanas).

6. ¿Cuál es la esencia del desarrollo del habla en la escuela? Relación entre el habla oral y la escrita.

7. Lo principal: por qué el juguete está ligado con el habla (a través del juego –

una situación imaginaria). El juguete contiene estímulos para el habla espontánea, y eso es lo principal en la escuela, ya que allí enseñan la [el habla] voluntaria, pobre en manifestaciones espontáneas.

8. Con qué facilidad el niño que juega crea un diálogo (para sí mismo y para la muñeca) y reproduce un diálogo porque no conoce el habla indirecta.

9. El problema principal no es claro: qué tipo de actividad es el habla con el juguete en la escuela; ¿es correcto regresar al juego con las formas de la lección en la escuela?; ¿dónde: en la lengua materna o en una extranjera? Introducir la muñeca en la escuela es algo extraño. Cf. Volkelt – aritmética y juego.

10. Tolstói aconsejaba no corregir los errores de ortografía en las composiciones.[16]

11. Grado cero[17] – forma transitoria del juego a la lección: juego + lección de habla. Pero el juego y la actividad educativa son cosas distintas + juego fuera de la lección.

12. ¿Qué significado tiene para nosotros la conversación ocasional? Concentra la atención en el habla, que es un aspecto imprescindible —y esencial— de todo análisis del juguete (a través del juego, de una situación imaginaria).

13. Lo principal: las relaciones del habla (y sus vías de desarrollo) con la actividad lúdica son específicas, al igual que lo son las relaciones entre el habla y la figura (cf. mis experimentos).

14. Llevaría este tema a Leningrado y al EDI: juego y habla.

15. Cf. Shif: cuál es la debilidad de los conceptos científicos y de la lengua (extranjera): el uso espontáneo, ergo, el juego es un medio insustituible para atravesar el tramo preescolar del camino del desarrollo verbal y científico (descender a través del juego).

[En el margen:] Dos temas: el juguete y el habla + el juguete en la escuela.

[Con tinta negra, en una ficha:]

19/11/1933 Consejo del Juguete

El juguete divertido

1. ¿Qué es un juguete divertido?

2. Hipótesis: cuanto más primitivo, más breve su uso, pero calidad +; la caricatura y el absurdo en la edad preescolar – anormalidad solo en los niños mayores – comprensión. No pasa por ahí.

3. Psicología de la alegría, de la risa, del humor, de la comicidad en la edad infantil. En el juguete es un género – en el análisis es un juego sui generis. Contradicción.

4. Trabajo de observación y verificación, no experimental.

5. El truco, el tambor. División y calificación de los tipos psicológicamente distintos de juguete divertido. Dividir por edades de alegría psicológica. Las escondidas en la edad temprana +, en la tardía no. Sorpresa, susto – risa. Rana saltarina.

6. La risa y la alegría como descarga del Spannung, como afecto sui generis. [Enmarcado:] El cumplimiento del deseo está emparentado con la descarga.

7. Juguete no divertido, sino específicamente no serio: un tambor puede ser más alegre que un tentempié, pero es serio. El juguete divertido cumple una determinada función estética, psicológica y lúdica (hacer tonterías, reírse).

8. La actividad del niño con el juguete divertido es sensorial, por eso es breve. La risa en el significado específico de la palabra.

[En el margen:] No es casual: el juguete ora asusta, ora hace reír. Descarga: asusta y hace reír.

[Análisis de la ponencia de Fliórina. Con tinta negra, en cuatro páginas:]

1/12/1933 Comité del Juguete

Fliórina. El diseño del juguete

1. Principios y requerimientos del diseño.

Juguetes de diferentes tipos – para diferentes edades – sobre la base del realismo socialista – I año: edad preescolar – juguete icónico.

2. El diseño no es solo la suma de las propiedades materiales (tamaño, color), sino el diseño de la propia imagen (expresión del rostro).

No es así: la presencia de la imagen.

3. El juguete icónico es una obra de arte (?). Eso requiere una psicología del arte en el juguete, es decir, contradicción, seriedad y superación. La canción de cuna de Lérmontov.[18] No es arte, porque es para jugar.

4. Con [el incremento de] la edad, el juguete [debe ser] más realista: en la adolescencia el modelo, el manual = un juguete.[19]

5. El juguete no es <ilegible> (un gato saltarín que nunca salta). Neutral. No una pose tensa. La movilidad de las partes, en la infancia tardía.

6. La maqueta dinámica en la infancia tardía. El director de escena del juego. El niño pequeño es un actor.

7. Hipótesis: el niño pequeño es un actor cuando juega; el mayor, un director de escena (relación más visual y de control con el juego). El diseño corresponde a eso: las convenciones que estimulan la actividad del niño (un caballo sobre ruedas, la sirena de un camión que los niños hacen sonar por sí mismos sirve para los pequeños, pero no para los mayores) en la edad temprana. ¿Un vapor con moldes para arena, una palita y ruedas para jugar con arena?

8. El problema de la imagen – de la percepción visual en la acción, en el dibujo y en el juego (situación imaginaria) – imaginación. El carácter creativo del juego. Hágase, fiat: conservar esto es lo más importante.

9. El juguete escultural: a) forma – la elección de diferentes formas antes, durante y después del juego, b) natural, realista y convencionalmente rítmico (colores autónomos), c) construcción – un perro en una posición inmóvil; para los más pequeños, las piernas se mueven, eso paraliza su actividad, d) material

homogéneo o heterogéneo, e) el mecanismo del movimiento y del sonido; f) el tamaño: tipos de juego – como director de escena o como actor, contrastante.

10. Diseño y expresividad: el caballo heroico; el caballo solemne, ceremonial, festivo; el caballo cotidiano, doméstico, infantil; el caballo cómico, épico, lírico, trágico.

11: Lo principal: análisis estructural, figura y fondo. Si hay una ley general del tamaño, la forma, etc. para todos los tipos.

11a. El color está indisolublemente ligado a la forma (una forma tridimensional no se expresa del todo sin el color: diferencia con la escultura): si se los estudia por separado, se obtienen híbridos: caballos naturales con un color fantástico. Es imposible mecánicamente hacer un caballo Viatka[20] grande y natural a la vez: cambiará el papel estructural del color, de la forma.

12. Quizás debamos empezar no desde el principio, sino desde el Endprodukt:[21] hay que determinar los principios del diseño, pero hay que hacerlo no por separado —forma, tamaño, color, etc.—, sino desde un punto de vista estructural y estético: el principio de construcción de la forma icónica. Eso se apoya en dos cuestiones: a) la estructura (principio de análisis por unidades), b) el diseño de la propia imagen.

13. Los caballos de Górlov[22] son diseños acabados, pero con diferente color, forma y tamaño – entonces no tiene sentido preguntar cuáles son mejores, qué es mejor: un helado de frutilla o aprobar un examen.

14. Función semántica y expresiva de la imagen.

[Con tinta negra, en tres fichas:]

7/12/1933 Consejo del Juguete

Juegos didácticos (<programa> preescolar)

1. Análisis del material didáctico —Montessori, Tijéieva-[23] de los juguetes.

2. Requerimientos y temática del nuevo juguete – 10 proyectos (<5>).

3. Qué es didáct[ico] + juguete (no el material) Tipos: color, forma, etc.

4. El juguete didáctico – dieta para el paciente y para el médico: para el niño es un juego; para el pedagogo, didáctica. La tarea de Volkelt: didáctica del mañana, preparación para la escuela, dominó. Cf. el retraso mental. Objetivo del experimento: [establecer] si el juego didáctico cumple con su cometido didáctico + con los mismos medios (es decir, si es un auténtico juego).

5. Color, forma, tamaño, tacto y oído. Debemos: [Envuelto en un círculo:] lectoescritura y cuenta. Tijéieva, Montessori, Fröbel, la [teoría] extrasistémica creada por los pedagogos de Decroly.[24]

6. La principal dificultad de todas las investigaciones, la dificultad que yo he generalizado, es el criterio de verificación. Esto es una verdad al cuadrado, <ilegible> – se resuelve más fácilmente. Todas las edades – los mismos juguetes – incorrecto.

7. La cuestión se apoya en la disciplina formal del juego y el juguete:[25] existe en cada juguete. Todo juguete enseña algo, desarrolla algo. Pero el juguete didáctico es un caso particular de la disciplina formal. Enseñar a leer, a escribir y a contar: eso es claro. Lo restante, no lo es del todo. Cuál es el contenido del juego. El juguete didáctico típico para contar y leer. Qué actividad intelectual del preescolar moviliza uno u otro juguete didáctico – ese es su objetivo y especificidad (?). Análisis desde el punto de vista de la psicología infantil: Claparède – la toma de conciencia [es] la ley del juego didáctico en la edad preescolar: la similitud actúa antes, la toma de conciencia es posterior; la diferencia actúa después, la toma de conciencia es anterior.

8. Juegos verbales – muy importantes: también existen con un juguete. Papel formativo del juguete: <ilegible> a África.

[Análisis de la ponencia de Kvasnietski. Con tinta negra, en seis fichas:]

25/12/1933 Consejo del Juguete

Kvasnietski[26]

1. Delinear la hipótesis de trabajo, los criterios para evaluar el material.

2. Construcción: a) contenido lúdico, b) unión de las piezas, c) presencia de piezas tridimensionales, d) imagen única intencional, e) experiencia que introduce la imagen en la conciencia.

3. Actividad lúdica y construcción: ¿obtener una copia de la actividad? Construcciones convencionales con piezas convencionales – libertad en la construcción.

N. B. [Enmarcado:] Yo relaciono el dibujo con el juego: creación de una situación imaginaria, de acciones semánticas, una casita de juguete en un esquema.

Aislamiento del juego de construcción de la vida real. Construcción dramática.

4. [El texto del punto 4 está enmarcado y en el margen dice: «No»] ¿Hay un paso directo de la construcción al juego? Hacer un auto y jugar con él. Jugar al taller de autos.

Las posibilidades lúdicas del juego de construcción no son aprovechadas en la edad preescolar.

5. Cada construcción es alternada con otra actividad.

6. El uso imaginario de la construcción es mínimo a los 3-4 años. A los 11 años, se juega con el objeto armado – 8’ de 60’.

7. Las construcciones de los niños pertenecen [al juego] = introducen en la estructura del mundo del juego, no en la del mundo de las cosas.

8. La relación de la construcción con el juego crece o decrece desde los 3 a los 11 años – eso es lo principal.

[En el margen:] Decrece porque al principio no hay juego.

9. Característica especial de la construcción en comparación con otros juegos: hacer, disposición al trabajo (cf. Bühler: Werk[27] a los 5-7 años). El niño toma un destornillador – lo arreglo (acción lúdica) – pasa a la construcción: lo haré (no dice que lo hace, sino que lo hace; pero [en el primer caso] dice: lo arreglo).

10. [Enmarcado:] En la edad preescolar, el niño aprende a descender desde la

dinámica del pensamiento a la realidad – la irrealizada dinámica del pensamiento en las acciones semánticas del juego; cambio de la situación imaginaria, no de la real.

11. La unión de piezas está ausente al principio.

12. La construcción es algo intermedio entre el juego y el trabajo desde el punto de vista de la situación imaginaria. Cf. la madeja de actividades creativas a partir de una sola fuente: juego, dibujo, modelado, construcción, trabajo. Cf. el mosaico.[28]

13. Es imposible jugar a la construcción: por ejemplo, jugar al taller de autos. Porque las acciones, en el juego, se encadenan según las leyes del pensamiento, mientras que, en la construcción, están ligadas por el material. La figura en el juego: ser el maestro; el fondo: hacer lo que se supone que hace un maestro; la figura en la construcción: hacer; el fondo: ser un maestro. Figura y fondo cambian de lugar.

N. B.

1. Diferencias no psicológicas, sino descriptivas y sintomáticas.

Son demasiadas. Sería mejor una característica sola, pero esencial. Círculo vicioso: de la observación de los juegos de construcción tipo A y B a la generalización: qué es la actividad constructiva; de esta generalización a la evaluación de los juegos de construcción. Se necesita un análisis para distinguir el núcleo.

2. ¿Qué es la actividad constructiva y en qué se diferencia de otros tipos de actividad? Diferenciación e integración de actividades de la edad preescolar.

3. Integración: madeja de actividades creativas a partir de una sola fuente – [resultado] del cambio fundamental de la relación con la situación: acción semántica: juego, dibujo, modelado, actividad constructiva, trabajo: del plan a su realización – transformación de la dinámica del pensamiento en acción: <ilegible> – el niño primero actúa y después piensa; aquí primero piensa y luego actúa. Las relaciones entre la acción (y su motivación) y el pensamiento cambian: punto de vista sistémico.

[En el margen:] Cuando el niño dramatiza (situación imaginaria) desaparece la

construcción como tal. Pero eso [sucede] muy rara vez: ergo, la construcción no es un juego.

Blonski sobre el juego.[29] Si el juego de construcción es un juego, no es utilizado como juego de construcción.

4. Diferenciación:

I. Formas básicas

	Juego	Trabajo
En común: creación de cosas imaginarias y reales		
1.	Situación imaginaria. Regla	Situación ideal. Ley
2.	Predominio del campo semántico sobre el real sin cambio del real	Predominio del campo semántico sobre el real con cambio del real
3.	Acción semántica sin transformación en una real	Acción semántica transformada en real
4.	*Handlung* sin realización = *Funktionlust*	*Handlung*, realización del plan = *Vorlust*
5.	*Ernstspiel*[1] (antes y después del juego)	Autoservicio
6.	Juego con un juguete	Juego *sui generis*

1 'Juego serio' (alemán). Término propuesto por Stern (Stern, 1924) para designar los experimentos con juegos de rol en los adolescentes (cf. *Выготский*, 1984в, pp. 38-39).

II. Formas transitorias

	Dibujo	Construcción
En común: creación de formas, formación de formas		
1.	El esquema – no reproduce el objeto, sino que lo *crea*: acción semántica, forma lúdica – las líneas designan, no representan una casa. Creación de la situación simbólica (formas) en una *relación especial* con la situación real – *Vorlust*. *Aquí*: todo el arte figurativo (modelado).	Creación de una situación formal (modelo) que simboliza la real: de nuevo una relación *especial* entre la situación formal y la real – *Vorlust* – *Funktionslust*. *Aquí*: todos los juegos de construcción (cubos)

[En el margen:] Las cosas enseñan cómo armarlas.

1. Rózanov: la construcción es el álgebra de las cosas – es imposible hacer nada, ni una sola cosa con eso; ergo, la estructuración en la construcción es una operación algebraica, una acción algebraica (acción abstracta) con las cosas: se crea no una cosa, sino su fórmula constructiva, algebraica (material). Si el niño introduce en esta álgebra de las cosas la aritmética de las cosas y de las acciones, resuelve un problema algebraico con medios aritméticos (una bandera roja para el vapor, unir dos partes con un hilo, etc.) – no utiliza el juego de construcción como tal.

2. En la medida en que los niños operan libremente con el juego de construcción, operan con este no como tal (juega con un estetoscopio de Pinard[30] como si fuera una cuchara).

3. Actividad seria (trabajo) y no seria (juego) = incorrecta división. Hay una dosis de verdad en que el juego y otra actividad [tienen] diferentes estructuras, pero ambas son serias a su modo. No qué es más serio, sino cómo.

4. Lo que Iv. Grig. [Rózanov] llama algebraico en el juego de construcción, Kvasnietski lo considera falta de materialidad ([no pertenece] al mundo de las cosas, sino al del juego), pero eso es un rasgo puramente negativo, y en tanto rasgos positivos el álgebra y el carácter imaginario son cosas distintas.

5. Dos formas de relación del juego de construcción con el juego:

a) crea una cosa – luego juega con ella – eso no es usar el juego de construcción como tal; introducción de la aritmética en el álgebra (a es considerado menor que b por analogía con 1< 2 o qué es mayor – a o b);

b) jugar a un juego de construcción (papeles + juego de construcción), cf. el § 13 en la página 2.[31]

6. Fliórina: el juego y el dibujo: tapia o tacha la casa porque se han ido. Pero eso en un dibujo indiferenciado. El dibujo no es introducido en el juego. La relación entre el juego y el dibujo es doble: primero el dibujo [procede] del juego; el

juego, la fantasía, el dibujo [vienen] después. Pero el dibujo no ingresa en el juego.

7. Kvasnietski: en la construcción técnica en la edad escolar hay álgebra; en la construcción icónica en la edad preescolar no hay álgebra. En realidad, hay preálgebra, pero es una X en una operación aritmética, que enseguida es sustituida por una magnitud aritmética.

[En el margen:] Pero lo fundamental es que el niño pasa de la forma a su construcción.

[Análisis de la ponencia de Rózanov. Con lápiz, en una ficha:]

31/12/1933 Consejo del Juguete

Rózanov. Tipos de juguetes que desarrollan la creación constructiva del niño

1. Excelente ponencia en el sentido de que plantea correctamente y de una nueva manera la pregunta sobre los requerimientos del juguete: disciplina formal – qué desarrolla cada juguete concreto. En los juegos didácticos esto es claro; en todos los demás, hay que buscar y hallar.

2. El problema de la relación entre el juego y el desarrollo – por analogía con la educación y el desarrollo. Stern: el juego va delante del saber hacer.[32] La zona de desarrollo próximo y el juego.

3. Etapas de desarrollo en la construcción de un «aeroplano»: debe haber una correspondencia con el desarrollo de la actividad desde el punto de vista de la acción semántica – del juego al trabajo creativo. Juego de construcción por edades.

4. El camino al juguete va de arriba hacia abajo – del hombre al mono: de la construcción seria a su germen en el juego.

[Envuelto en un círculo:] Iv. Grig. [Rózanov]

Atracción técnica – un gimnasta que da volteretas a lo largo de una escalera: acertijo que no puede ser resuelto. <Calesitas>: estos juguetes hay que

presentarlos de tal modo que los niños los armen a partir de sus partes. Modelos – motores.

[En el margen:] Cinco tipos de juguetes – pero no son juguetes.

[En el dorso:] Actividad constructiva y pensamiento constructivo.

[Con tinta violeta, en una ficha:]

N. B. I. G. Rózanov. Sobre los tipos de juguetes que desarrollan la creatividad constructiva del niño.

Lo notable en la ponencia de I. G. es que el niño en edad preescolar debe ser introducido en el politecnismo no tanto a partir de los elementos más sencillos de las operaciones (cavar con pala), sino a partir de lo general, del álgebra de la acción, de la estructura, de la idea general, de la construcción.

2. Análisis psicológico por edades de la actividad constructiva.

3. Los preescolares deben adquirir una noción general de las transformaciones en la materia muerta: la transformación de la energía y la indestructibilidad de la materia.

4. Lo mismo vale para la noción general del dominio de las fuerzas de la naturaleza en el trabajo, de qué es el trabajo en general desde el punto de vista de la actividad natural, qué es en general una máquina: ese es el prototipo de la noción general del preescolar – hacer todo por sí mismo sin análisis (solo general y desde arriba) y sin saber hacer: el escolar va hacia dentro y hacia el análisis.

[En el dorso:] La apraxia constructiva justifica por entero a Rózanov en su postulado de que disponer un servicio de mesa también requiere cierta actividad constructiva. Una persona con apraxia constructiva no puede hacer eso.

[Presuntamente, postulados de la intervención de Vigotski. Con tinta negra, en dos fichas:]

1. Pensamiento técnico.

2. Juego.

3. Principio de análisis de H2O [es decir, por unidades].

4. Lo principal: la hipótesis y el análisis de la enumeración empírico-descriptiva de los estadios.

5. Distintos tipos de actividad: dibujo, modelado, juego de construcción: cada estadio madura en distinto momento.

6. Sobre los estadios: partiendo de que las cosas regulan la actividad del niño hasta que lo hace el Nur-Gedachtes.

7. Cuestiones: 1) el objetivo es teoría + práctica; 2) la hipótesis; 3) cuál es la esencia de la construcción – método de experimentación, de análisis, de interpretación. O dificultades incidentales, bibliografía, datos auxiliares.

8. La acción sui generis – acción semántica o abstracta.

9. Cf. la educación y el desarrollo – una acción específica y su análisis desde el punto de vista del desarrollo.

10. Dos orientaciones en el juego de construcción (verificar Neubauer): una – (Elkonin) objetivo – plan – ejecución; la otra – acción semántica, abstracta. La segunda es un plan más profundo y determina el primer plan. En el primer caso podríamos distinguir: sin objetivo – con semiobjetivo – con objetivo. En el segundo caso – cero acción abstracta, abstracción de un solo tipo, etc., acción abstracta. Método: el juego de construcción icónico y esquemático es muy útil para este segundo plan: en el juego de construcción icónico, el objetivo puede estar presente antes porque no es abstracto.

[Con tinta roja, en una ficha que lleva el número 5; las otras no fueron halladas:]

N. B. La esencia del juego: el dibujo es una creación activa (creativa) de la percepción semántica con una fracción inversa en comparación con la percepción real (en el primer caso, percepción / significado; en el segundo,

significado / percepción.[33] *La realización de un plan. Cf. los juegos con una situación imaginaria. Se da nombre al acto de creación, no al producto.*

Analogía con la fonología, la semántica y la comunicación: unidad <de la función> y de la estructura, externa e interna.

Punto de partida: en el niño, los significados han cambiado en dos direcciones opuestas: la de la referencia objetual y la de la ruptura con ella. Lo segundo está unido con lo primero. La corporeización de una situación imaginaria: sería un milagro si un niño dibujara las cosas tal como las creó la naturaleza.

[Análisis de la ponencia de Molozhávaia. Con tinta negra, en tres fichas y tres pedazos de una hoja cortada en cuatro; en el dorso hay mecanografiadas recomendaciones metodológicas para profesores de inglés:]

E. B. Molozhávaia[34]

Consejo del Juguete

[Envuelto en un círculo:] El juguete integral.

La edad preescolar tardía y la escolar temprana

Principios de construcción y diseño del juguete integral

1. El juguete carece de lo más importante: situación imaginaria + regla + desarrollo temprano (zona de desarrollo próximo) + cumplimiento del deseo.

2. La definición del juguete integral (<ilegible> en la unidad y el contenido creativo vital) carece del principal aspecto psicológico: es un juguete para jugar en una situación imaginaria. Todo es un juguete integral (muñeca + silla + vestido). Lo integral reside en que no se incorporan objetos desde fuera + transición al juego de mesa + juego con una situación imaginaria sin inclusión de sí mismo (yo soy el director de escena, cf. los experimentos de Morózova + mis juegos con los fósforos en la infancia).

[En el margen:] El juguete integral es una forma nueva e importante de juguete: un nivel de desarrollo del juego.

3. Disciplina formal del juguete, principio de actividad y desarrollo.

4. Tres grupos según el estímulo: a) estímulo intenso – contemplación activa (circo), b) estímulo estrecho, indefinido respecto de la experiencia del niño – juego (conejar, isla de animales,[35] construcción), c) estímulo guía [–] activo involucramiento[36] (estación de bomberos, tren).

5. El paidólogo debe pasar al análisis interior; de lo contrario, no podrá ofrecer más que un no-paidólogo.

6. Hipótesis: 1) cuanto más intenso sea el estímulo, más elevado será el juego – ¿para quién? 2) cuanto más variada sea la relación entre las partes, más elevado será, 3) [cuanto] más profundamente sean afectados los fenómenos, más independiente será el juego.

7. El método: circo + isla de animales + granja. Tres situaciones: libre uso con un estímulo general; después de la estimulación – un librito, un cuento; después del diseño del juguete por parte de los adultos.

La variable en el experimento no responde a la hipótesis.

8. La esencia del juego integral consiste en que no precisa de material adicional (excepto el agua para los bomberos), por eso no es correcto dárselo.

9. Ver jugar y jugar solo con objetos es superior que jugar a un juego. Jugar a los bomberos sin correr es superior que correr y gritar mientras se apaga el incendio. No es un juego imaginario, pero es la transición hacia él.

10. 7 años: no preescolar, sino crisis de la edad escolar.

11. La actividad cognitiva está mal planteada: el niño aprende muy poco sobre los bomberos en el juego, al igual que sobre las manzanas en un problema aritmético – aprende las cuentas, pero no el precio de las manzanas; del mismo modo, el niño en el juego no aprende sobre los bomberos, sino sobre algo distinto: su cuenta (el juego es la aritmética de las relaciones sociales). Es decir, la disciplina formal enseña la abstracción.

12. No es cierto que cuanta más importancia vital tenga el tema del juego, más elevado es este. Jugar al Consejo de Comisarios del Pueblo es inferior a jugar a la mamá y al papá.[37]

13. El problema – el juego, pero es un experimento con el niño; es más bien una puesta a prueba de los juguetes – sería más acertado experimentar con los modos de presentación.

14. Habla egocéntrica y juguete. Campo semántico. Acción semántica y simbólica.

15. El problema central de todo juego: situación imaginaria + regla, es decir, relación entre el campo semántico y el óptico y la acción en ellos: lo mismo en el juego integral – criterio único (esencial) para los tipos de juguete, las variantes de juguete integral, la evaluación del juego con juguete, etc.

16. El juego del segundo tipo (isla de animales) puede ser superior o inferior al [juego] del tercer tipo (bomberos), ya que el Aufforderungscharakter es menos definido: es decir, habrá en él más constreñimiento (Feldmäßigkeit)[38] y más libertad que en el de los bomberos: es más concreto y más abstracto.

17. Es cierto que hay tres tipos de juego integral – pero cuál es su esencia psicológica.

18. Un estímulo intenso – un rico juego imaginario. Falso: un pedazo de madera[39] enciende la más rica imaginación. He visto cómo coser vestidos [para muñecas] se devora el juego a las muñecas.

El contenido del juego – pero la cuestión estriba en cuál es el contenido lúdico del juego en contraste con el contenido cotidiano, del mismo modo que el contenido de un problema aritmético no es que el agua salió de la piscina o que el viajero A alcanzó al viajero B en la estación Klin,[40] sino su contenido aritmético: la regla de tres simple. Lo mismo vale para el arte: la unión de <ilegible> su contenido compositivo.

Experimento: jugar a los bomberos en realidad y como juego de mesa.

[En el margen:] La educación comunista incluye el desarrollo de la abstracción, sin ello no hay juego demostrativo.

La acción semántica en la edad preescolar

Anotación en el dorso de tres fichas («Progreso del manuscrito»). En las fichas 1 y 2, el texto principal está escrito con tinta verde y añadidos con tinta violeta; en la ficha 3, con tinta violeta.

En el documento se analiza la dinámica de la acción semántica en la edad preescolar y los resultados de las investigaciones con la aplicación del método desarrollado por el equipo científico de Lewin (saciedad psíquica —Karsten—, reanudación de una actividad interrumpida —Ovsiánkina—, posibilidades de sustitución —Erstaz— en la actividad interrumpida —Lissner-);[41] esas investigaciones fueron posteriormente incluidas en el artículo «El problema del retraso mental», donde se comparan tales resultados con la actividad del niño mentalmente retrasado (Выготский, 1982д, pp. 252-254).

La edad preescolar

I. Planteamiento del problema: la situación social de desarrollo. Interacción entre las formas real e ideal en la edad preescolar.

Esquema:

1. Primer año de vida – ?

2. Primera infancia – espont[áneo] (el niño hace lo que quiere) de acuerdo con su propio programa.

3. Edad preescolar – espontáneo-react[iva] (Rousseau). Propio programa + maestro.

Tres tipos de programas:

a) complejo asociativo y episódico,

b) intermedios (programa propio + ajeno por estadios y tipos de actividad),

c) Montessori (programa objetivo para maestros).[42]

Los de Montessori violan todos los estándares: variantes de preescolares en función de su educación.

II. Dinámica:

1) Sättigung: hasta los tres años – el Aufforderungscharakter de la actividad, no hay diferencia entre la [conducta] espontánea y la actividad regulada por instrucciones: tipo espontáneo de actividad.

Después de los tres años: el niño hace lo que quiere, pero quiere lo mismo que quiero yo: la Sättigung es diferente cuando es espontánea y cuando sigue instrucciones: pausas, variaciones (yo mismo lo dejaría). Espontáneo-reactiva. Actividad no automotivada, no por la actividad misma.

2) Energiequelle: hasta los tres años no hay cambio. Después de los tres años, hay cambio, el apoyo del afecto desde el campo semántico.

3) Wiederaufnahme: Antes – en una situación visual. Después – sin una situación visual. Independencia respecto de la situación.

4) Ersatz, coherencia de motivos: antes – no; después – sí.

5) Ersatz, carácter semántico del motivo:

antes:

perro de plastilina –[43]

rieles de plastilina +

dibujar un perro –.

después:

perro de plastilina –

rieles de plastilina –

dibujar un perro +.

III. Resumen de la dinámica:

1. Relación del motivo con el motivo § 4[44]

— generalización afectiva.

2. Relación del motivo con el sentido § 5, § 2

— generalización afectiva.

3. Relación del motivo con la comunicación § 1

[no se indica]

4. Relación del motivo con la situación § 3 y § 2

— memoria afectiva.

Nueva dinámica en la edad preescolar: nueva ubicación sistémica del afecto. El centro de todo: el afecto semántico – el surgimiento de sistemas semánticos dinámicos (complejos – representaciones generales).

IV. Dos dinámicas – la del campo real y la del campo semántico: generalización afectiva + acción semántica – es lo mismo. Pero se destruye la unidad del afecto y la actividad: hay actividades no automotivadas.

[En el margen, junto a los puntos III y IV:]

Cf. Claparède: el ergógrafo – la voluntad viva.

Lewin: la Energiequelle.

Spinoza: el afecto es vencido por un afecto más intenso.

V. Historia de la moral desde la edad escolar.

— generalización afectiva.

Dos morales. Piaget. Freud conciencia / inconsciente desde los cinco años.

Regla interior. Preparación para la escuela. De la comunicación. Kroh: [a] los 3 años. Schulfähigkeit.[45]

La regla.

VI. Nuevas actividades: el juego – motivos de su actividad: generalización afectiva, no deseo unitario – toma de conciencia de la actividad vital y de las propias relaciones: nacimiento de la voluntad, para aprender – conciencia – las hermanas juegan a las hermanas.[46]

[En el margen, junto a los puntos V y VI:]

[La moral] interviene en la vida de los afectos.

La dinámica del campo semántico y la acción dinámica pasan directamente y sin transformación a la dinámica de la acción: los movimientos lúdicos son deseos y pensamiento corporeizados. El camino del campo semántico al real: actividades creativas – el juego y el dibujo. En el juego, el niño no domina ni subordina: [eso solo sucede en] el trab[ajo]. La acción semántica es social (generalización + acción que sirve de pretexto a la comunicación), así como la percepción semántica es un objeto social.

El colectivo de guardarías: contagio. El colectivo del preescolar: comprensión mutua. En el juego, el niño actúa en el campo real como con los pensamientos (transición, encadenamiento). Las acciones se encadenan según las leyes del pensamiento. Relación fundamentalmente nueva con la situación: el asno de Buridán en Spinoza – la elección de los niños en una acción semántica. Las nociones generales son la primera noción sobre el mundo, la sociedad, uno mismo. La primera escuela.

VII. No hay amnesia – la primera vez.

VIII. Regresar a los programas: espontáneo-reactivo (zona de desarrollo próximo); programa embrionario – I estadio; educación diferenciada – II estadio. <…>

[En el dorso:]

Marx: el animal es directamente uno con su actividad vital. No se distingue de ella. Es ella. El hombre hace de su actividad vital el objeto de su voluntad, de su

conciencia. En él, la actividad vital consciente no es la determinación con la que se funde directamente. La actividad vital consciente distingue al hombre de la actividad vital animal».[47]

Interacción entre las formas real e ideal

Anotación con tinta violeta en el dorso de una ficha («Progreso del manuscrito»). Los postulados de que el entorno no es un factor, sino la fuente del desarrollo, y que en el desarrollo infantil la forma real interactúa con la ideal, fueron expuestos en las «Lecciones de paidología», publicadas póstumamente (Выготский, 2001б, pp. 83-88). Cf. también el capítulo 14 en Van der Veer, Valsiner, 1994. El tema «entorno-viviencia-carácter» se abordó en la última conferencia interna, realizada el 8 de mayo de 1934 (materiales del archivo Luria), la víspera de la primera de las tres hemorragias de garganta que provocaron la muerte de Vigotski el 11 de junio de 1934).

[Nota en el dorso:]

Sobre el tema

Sobre el entorno, la vivencia y el carácter

N. B. Significado de la interacción con la forma ideal en el desarrollo infantil: a) peculiaridad del desarrollo infantil que no puede existir en otro tipo de desarrollo; b) cambia toda la comprensión del papel del entorno en el desarrollo – no influencias externas, sino fuente del desarrollo; el niño es parte del entorno; c) las fuerzas motrices del desarrollo [residen] en esa falta de correspondencia —son las principales contradicciones del desarrollo infantil— ideal y genética (formas en desarrollo); d) en el desarrollo del embrión, el resultado (la forma ideal) está preformado; en la evolución no existe en absoluto, solo aparece al final; en el desarrollo infantil hay una interacción real con la forma ideal; e) eso significa que la forma ideal interactúa con la genética: esta última se relaciona con la primera como la parte con el todo, como la célula con el tejido: cf. la oración de una palabra del niño es parte del

diálogo con el habla ideal de la madre, es decir, en realidad es parte de un todo en el que existen la gramaticalización y otras particularidades con las que tropieza el habla infantil. Así pues: la gramática no es introducida en el habla infantil a partir de los tres años, sino que, desde un mismo comienzo, la gramática empuja hacia arriba las primeras palabras del niño.

---

[1] Se trataba de fichas mediante las cuales los colaboradores de una editorial podían seguir el progreso de un manuscrito (por ejemplo, quiénes eran los autores o editores, si había un contrato firmado y en qué fecha, si el texto había sido enviado a la imprenta, cuántos ejemplares debían imprimirse, etc.).

[2] Véase nota 73, pág. 248.

[3] Cita del capítulo 15 del tomo 1 de El capital: «La educación del futuro, que combinará para todos los niños, a partir de cierta edad, el trabajo productivo con la educación y la gimnasia, no solo como método de acrecentar la producción social, sino como único método para la producción de hombres desarrollados de manera omnifacética» (Siglo

, México, Tomo 1 (vol. 2), pág. 589).

[4] «El trabajo es la fuente de toda riqueza, afirman los especialistas en economía política. Lo es, en efecto, a la par que la naturaleza, proveedora de los materiales que él convierte en riqueza. Pero el trabajo es muchísimo más que eso. Es la condición básica y fundamental de toda la vida humana. Y lo es en tal grado que, hasta cierto punto, debemos decir que el trabajo ha creado al propio hombre» (Engels, «El papel del trabajo en la transformación del mono en hombre», 1876).

[5] ‘Discrepancia’ (alemán).

[6] Ievguenia Aleksándrovna Fliórina (1889-1952), pedagoga rusa, especialista en el campo de la educación preescolar. Entre los años 1920-1930 fue colaboradora de la Segunda Universidad Estatal de Moscú, la Academia de Educación Comunista N. K. Krúpskaia, el Instituto de Pedagogía de Moscú V. P. Potiomkin. Formaba parte del Comité del Juguete, publicó informes sobre su actividad (Флерина 1936в, 1935) y artículos sobre temas de actualidad (Флерина 1932, etc.). Introdujo los criterios del formalismo, el naturalismo y el realismo en el análisis del tema del juguete infantil (1936б). Autora de investigaciones experimentales en el ámbito de la actividad figurativa y del desarrollo verbal de los preescolares.

[7] Soldado del Primer Ejército de Caballería, que combatió entre 1919 y 1921 en la Guerra Civil bajo las órdenes de S. M. Budionni.

[8] Iván Grigórievich Rózanov (1890-1975), pedagogo y defectólogo ruso, colaborador del Comisariado Popular de Instrucción Pública y de la Academia de Educación Comunista N. K. Krúpskaia; autor de investigaciones sobre el juego infantil y la organización del ocio de los niños de edad preescolar (Розанов, 1938; Усвайская, Розанов, 1940, etc.).

[9] El juego de construcción icónico permite construir objetos realistas (casas, torres) o componer ornamentos (mosaicos); es similar a lo que en Occidente conocemos como «Lego»; el juego de construcción esquemático estimula la adquisición del hábito de la construcción técnica (por ejemplo, armar una grúa); es similar a lo que en Occidente conocemos como «Mecano». Esta división es próxima, en particular, a la clasificación de Fliórina, que distinguía los siguientes tipos de juguete: «Icónicos (muñecas, animales, muebles, transporte), técnicos (juegos de construcción, materiales de construcción, juguetes compuestos por productos semifabricados —tablas, listones, etc.), didácticos, divertidos, musicales, teatrales» (Флерина, 1973).

[10] ‘Placer preliminar’ (alemán).

[11] «Matador»: juego de construcción de madera compuesto por bloques y barras que se unen entre sí. Fue inventado por Johann Korbuly y comenzó a fabricarse en Austria en 1903 (hasta la actualidad). Korbuly diseñó varias versiones del juego para las distintas edades (a partir de los tres años), así como piezas adicionales que podían moverse con motores eléctricos. El «Matador» fue muy popular en los años 1920 y concitó la atención de los psicólogos austríacos, quienes, con el activo apoyo del fabricante, comenzaron a utilizarlo para estudiar el desarrollo de los hábitos de construcción en los niños y la creatividad técnica infantil. Se destacan las investigaciones de Karl Bühler y de su esposa Charlotte Bühler (1893-1974), especialista en psicología infantil, así como las de sus colaboradores Hildegard Hetzer (1899-1991) y Vincenz Neubauer (véase nota siguiente). Cf. Bühler, 1935; Hetzer, 1931; Neubauer, 1927.

[12] Término confuso que puede referirse a la teoría del desarrollo del juego.

[13] Cita de Neubauer, 1927. La empresa «Matador» organizaba concursos para niños en los que se los invitaba a enviar modelos de propia invención con sus correspondientes planos. Los concursos eran muy populares, ya que los mejores trabajos eran expuestos en las vidrieras de las tiendas, sobre ellos escribían en una revista especial editada por la empresa y los ganadores recibían de regalo nuevos juegos de construcción. Bajo la dirección de Bühler, Neubauer analizó 850 de esos modelos y descubrió que los niños de entre 5 y 9 años enviaban dibujos esquemáticos, en dos dimensiones; los niños de entre 9 y 12 años, dibujos en perspectiva: los niños de 12 años y más, planos técnicos; lo que esos dibujos transmitían era, respectivamente: 1) un rasgo característico, 2) una forma realista y 3) la función del objeto. Sobre la base de sus propias observaciones, Neubauer supuso que los niños de menor edad comienzan a armar el modelo sin una clara representación de él, mientras que los niños de mayor edad conciben previamente el plan de armado; sin embargo, Neubauer contaba con muy pocos

datos empíricos acerca de cómo precisamente se desarrollaba la actividad constructiva de esos niños y, en sus conclusiones, se apoyó ante todo en el análisis de los planos. Vigotski cita sus investigaciones de la construcción y el dibujo infantil en Paidología del adolescente (Выготский, 1984в, pág. 147).

[14] Posible cita de Meier, Pfahler, 1926. Gerhard Pfahler (1897-1976), psicólogo y pedagogo alemán, especialista en el campo de la psicología diferencial. Miembro del Partido Nacionalsocialista Obrero Alemán y de los destacamentos de asalto SA (Sturmabteilung). Junto con Jaensch, fue uno de los líderes de la «psicología racial», que deducía los rasgos tipológicos del carácter de una persona a partir de su pertenencia a un grupo racial.

[15] Probablemente, estudiante de posgrado de Vigotski en el Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado. Véase nota 39, pág. 461.

[16] «(Especialmente importante) Cuando se corrige las composiciones de los niños, nunca hacer observaciones sobre la prolijidad de los cuadernos, la caligrafía, la ortografía y, lo principal, la estructura de las oraciones y la lógica» (Толстой, 1989, pág. 288).

[17] En tiempos de Vigotski, el grado cero correspondía al primer grado de la escuela primaria; en él los niños aprendían a leer y escribir. El 15 de mayo de 1934, por disposición del Consejo de Comisarios del Pueblo, fue rebautizado como «grado preparatorio».

[18] «Canción de cuna cosaca» (1840), en la que la madre canta al niño sobre los peligros que lo acechan en el futuro y cómo combatirá en tierras extranjeras.

[19] Es decir, los libros y los manuales reemplazan a los juguetes en la adolescencia.

[20] Caballo de tiro, una de las diez razas aborígenes de Rusia; por su velocidad y resistencia, era utilizado en las troikas del correo.

[21] 'Producto final' (alemán).

[22] Dmitri Vladímirovich Górlov (1899-1988), escultor y artista gráfico ruso, maestro en la pintura decorativo-aplicada, uno de los fundadores de la animalística rusa. A mediados de los años 1930, Górlov colaboró en el Instituto Científico-Experimental del Juguete de la Unión Soviética, donde creó más de cien modelos de juguetes de madera y papel maché.

[23] Elizaveta Ivánovna Tijéieva (1867-1943), pedagoga rusa, especialista en educación preescolar, titular de la cátedra de Educación Preescolar y directora del jardín de infantes experimental del Instituto Estatal de Pedagogía de Leningrado. Una de las creadoras de la pedagogía preescolar en Rusia. Apoyándose en las obras de K. D. Ushinski, creó un original método para desarrollar el habla. Murió durante el sitio de Leningrado. Tijéieva criticaba el sistema de educación sensorial de Montessori y diseñó un sistema propio de materiales didácticos para desarrollar los órganos de los sentidos, basado en el principio de pares y compuesto por objetos, juguetes y material natural conocidos por los niños.

[24] Friedrich Wilhelm August Fröbel (1782-1852), pedagogo alemán, teórico de la educación preescolar, creador del concepto de «jardín de infantes» y del primer sistema de jardines de infantes; seguidor de Pestalozzi. Para el desarrollo del niño de edad temprana, Fröbel creó el sistema de «seis dones» (pelota, cubo, cilindro, etc.) y también diseñó diversas formas de actividad infantil: juegos

móviles, dibujo, modelado, trenzado, cortar del papel, bordado, construcción, etc. Ovide Decroly (1871-1932), pedagogo, psicólogo y médico belga. Creó un sistema de juegos didácticos que facilitaban el desarrollo sensorial de los niños. El fundamento de la educación, según Decroly, eran los «centros de interés», es decir, la organización de los temas de estudio de acuerdo con los intereses de los niños en cada edad; en sus clases, los niños leían, escribían, dibujaban y modelaban solo aquello que tuviera directa relación con el tema de la lección.

[25] Vigotski analizó en reiteradas ocasiones la teoría de la disciplina formal, así como los intentos de Thorndike por refutarla. Según esta teoría, el estudio de ciertas materias —por ejemplo, matemática o latín— no solo da conocimientos en esos campos del saber, sino que también facilitan el desarrollo de la esfera cognitiva del niño en su conjunto. A pesar de la verosimilitud de la hipótesis, hasta el día de hoy sigue siendo difícil de demostrar. Aplicada a la cuestión del juguete infantil, la teoría de la disciplina formal predice que determinados juegos (seguramente, los didácticos) son más útiles que otros para el desarrollo de las capacidades cognitivas del niño.

[26] G. A. Kvasnietski (?-?), pedagogo ruso, autor de artículos y folletos dedicados al juego infantil y al juguete (Кваснецкий, 1929, 1937, 1938).

[27] ‘Trabajo’ (alemán).

[28] Entre 1906 y 1912, la empresa «Matador» también fabricaba un juego de mosaicos de madera «para las niñas y niños creativos». Es posible que Kvasnietski (o Vigotski) se refirieran a ese juego.

[29] P. P. Blonski propuso abandonar el concepto de «juego» y sustituirlo por las ideas acerca del arte constructivo y dramático del niño. Afirmaba que esa actividad es rectora en la edad preescolar y provenía de las «lecciones de tipo

laboral» del niño, que se desarrollan en la comunicación con los adultos y según el modelo que estos proponen (Блонский, 1934, pp. 108-112).

[30] Antecedente del estetoscopio moderno; cuerno de madera que en la actualidad se utiliza en obstetricia para auscultar el corazón del feto.

[31] No hemos podido establecer a qué fuente se refiere Vigotski.

[32] Stern compartía el punto de vista de Groos respecto de que el juego es, en cierta medida, una preparación para la futura vida del niño (Stern, 1927).

[33] Cf. Выготский, 2001a, pp. 69-70.

[34] Elena Boleslávovna Molozhávaia (1886-?), paidóloga rusa, esposa de Stepán Stepánovich Molozhavi, líder de la paidología soviética; autora de artículos y folletos sobre educación preescolar y sobre diferentes tipos de juguetes, incluyendo el juguete integral (Моложавая, 1935a, 1935б). Criticaba los juguetes naturalistas y excesivamente estilizados por su carácter antiartístico y por el daño que ocasionan en el desarrollo del niño, y sugería que su diseño se inspirara en del cuento folklórico o popular.

[35] Probablemente, juegos de animales de juguetes, domésticos y exóticos.

[36] En ruso, Vigotski escribe активная деятельность (‘activa actividad’), lo que en castellano sonaría extraño.

[37] Se trata de una interpretación; Vigotski solo da las iniciales en ruso del juego (СНК). Desde el punto de vista ideológico, esta era una afirmación bastante audaz. Ya en 1928 Lunacharski había declarado que «el niño soviético debe tener muñecos y muñecas que se correspondan con las realidades soviéticas —pioneros, obreros, soldados del Ejército Rojo— y no niñas con rizos y sombreritos», y Fliórina, en 1931, puso como ejemplo positivo de juego infantil las marchas con banderas rojas bajo los acordes de la Internacional (Глущенко, Смирнов, 2011).

[38] 'Correspondencia con el campo' (alemán). Lewin, al emplear este término en relación con la conducta del niño, subrayaba que esta, en gran medida, está determinada por las fuerzas del campo externo.

[39] En aquellos años, muchas familias no podían permitirse comprar juegos y ellas mismas los confeccionaban con trozos de madera, trapos y arcilla (cf. Глущенко, Смирнов, 2011).

[40] Estación ferroviaria en la región de Moscú.

[41] Lissner, 1933; Mahler, 1933.

[42] María Tecla Artemisia Montessori (1870-1952), médica y pedagoga italiana, famosa por su original sistema de educación de los niños. Montessori daba gran importancia a la actividad espontánea de los niños, en la que se manifiestan las necesidades de desarrollo inherentes a cada niño, y consideraba que el pedagogo debe remover los obstáculos en el camino del desarrollo natural del niño, crear para él un ambiente favorable y ayudarlo a consolidar su independencia. Montessori acondicionaba las aulas con muebles especiales que se correspondían

con el crecimiento de los niños, quienes podían desplazarse libremente por el aula, elegir cualquier actividad práctica y aprender «a través de descubrimientos» y de la propia experiencia.

[43] El experimento está descrito en el artículo «El problema del retraso mental»: «A los niños se les planteaba, como actividad principal, la tarea de modelar en plastilina un perro; esa actividad era interrumpida una vez y sustituida por otra similar a la primera en cuanto a su sentido (dibujar un perro a través de un vidrio), y una segunda vez, por una tarea ligada con la acción principal por el carácter de la actividad (modelar con plastilina rieles para un vagón que tenían sobre la mesa). Las investigaciones demostraron una diferencia fundamental entre los niños retrasados y los normales en esa situación experimental. Mientras que para la mayoría de los niños normales la tarea análoga por su sentido (dibujar un perro) aparecía como una acción sustituta en mucha mayor medida que la tarea análoga por el carácter de la actividad (modelar rieles), en los niños retrasados se observaba claramente la relación opuesta. La tarea análoga por su sentido no tenía casi ningún valor de sustitución, mientras que la tarea análoga por el carácter de la actividad reveló casi en todos los casos la unidad de la acción real y sustituta (Выготский, 1982д, pág. 254).

[44] Seguramente, referencia a los puntos de la sección «II. Dinámica».

[45] ‘Preparación para la escuela’ (alemán).

[46] Referencia al experimento del psicólogo inglés James Sully (1842-1923): «Una vez dos hermanas se dijeron una a la otra: “Juguemos a que somos hermanas”» (Sully, 1896, pág. 48). «En algunas ocasiones logré con suma facilidad que las niñas jugaran a eso. Es muy fácil hacer que una niña juegue con su madre a que él es una niña y la madre, su madre; es decir, a lo que en realidad es. El rasgo distintivo esencial del juego, tal como lo describe Sully, es que la niña, cuando empieza a jugar, intenta ser una hermana. La niña, en la vida cotidiana, actúa sin pensar que es la hermana de su hermana. […] En cambio, en

el juego de «las hermanas», cada una de ellas manifiesta constantemente su hermandad; el hecho de que dos hermanas se pongan a jugar a las hermanas hace que cada una de ellas adquiera las reglas de su conducta» (Выготский, 2001a, pág. 63).

[47] Cita imprecisa de El trabajo enajenado (1844), de Carl Marx.

Capítulo 28

The rest is silence

Este capítulo está compuesto por anotaciones fechadas en 1934, en las que se aprecia un claro deterioro de la caligrafía (letra grande, irregular, vacilante) y un estilo mucho más condensado. Han sido seleccionadas entre otros documentos que incluyen extractos de otros autores (por ejemplo, un resumen de Nuevas lecciones introductorias al psicoanálisis de Freud (Freud, 1933)), casos clínicos, notas fragmentarias sobre psicología infantil, neuropsicología, etc., que aquí no reproducimos.

Su contenido permite ver que la principal preocupación del pensamiento científico de Vigotski en el final de su vida eran las cuestiones relativas a la dinámica semántica y sus alteraciones patológicas. En este sentido, los casos de los pacientes Z. y K. (véase más abajo) revisten singular interés. K. (51 años) era un respetado dentista que, a los 43 años, comenzó a sufrir jaquecas; se volvió olvidadizo, perdió toda iniciativa, y la progresiva disminución de las funciones cognitivas lo llevó a no poder cuidar de sí mismo. Z. (54 años), también dentista, a los 40 años empezó a sufrir síntomas similares; perdió paulatinamente el vínculo con la realidad y hablaba sin cesar de un embarazo imaginario, de su bebé y de su padre muerto, al que ella creía vivo. Samujin, Birenbaum y Vigotski, en su artículo «Sobre la cuestión de la demencia en la enfermedad de Pick», exponen en detalle sus casos clínicos y ofrecen pruebas de que ambos pacientes sufrían la enfermedad de Pick y no Alzheimer. A pesar de la similitud fenomenológica de estas enfermedades, la de Pick se desarrolla de un modo más maligno y provoca rápidamente la degradación de la personalidad; es una enfermedad progresiva poco frecuente que aparece después de los cincuenta años y está ligada con la atrofia de la corteza del encéfalo, en el área de los lóbulos frontales y temporales. Sus síntomas son la alteración de la actividad verbal y del pensamiento (afasia, demencia presenil), cambios en la conducta (pasividad, estereotipias), en la personalidad y en el carácter.

El análisis psicológico que Vigotski y sus colaboradores hacen de los casos de Z. y K. se apoya en gran medida en la concepción de Lewin, de la cual también se ofrece una breve exposición en el artículo arriba mencionado.[1] Sus autores detectaron en K. un grado sumamente elevado de dependencia del campo, rigidez de los procesos dinámicos y pérdida casi absoluta de la capacidad de «elevarse por encima del campo», mientras que, en Z., revelaron la imposibilidad de la acción libre referida a los propios sistemas afectivos, patológicamente disociados de la realidad y de los sistemas cognitivos, así como una hiperlabilidad patológica (fluidez) de su dinámica, etc. Los casos de K. y Z., por tanto, eran considerados ejemplos opuestos de la desintegración de los sistemas semánticos y de la acción consciente libre en sus dos eslabones básicos: la ruptura con la realidad en el pensamiento y el regreso a ella en la acción práctica. Las anotaciones arrojan luz sobre el progreso de Vigotski hacia una formulación precisa del principio de unidad de intelecto y afecto (su medida, para él, era la libre relación con la situación) y también hacia un punto de vista integral sobre la naturaleza del intelecto, el afecto y la voluntad que apenas quedó bosquejado en sus obras publicadas.

Proposiciones sobre la ponencia de Lijtenshtéin

Anotación con tinta violeta en tres fichas («Progreso del manuscrito»); contiene proposiciones sobre la ponencia de L. I. Lijtenshtéin,[2] presentada en circunstancias que no conocemos. El documento es acaso la única prueba de la actitud de Vigotski hacia la psicoterapia. Vigotski plantea que el psicoterapeuta trata con la vivencia (como unidad de análisis de la unidad de la persona y el entorno) y que, durante la terapia, crea una vivencia en la cual el paciente supera sus problemas. Además, Vigotski afirma que las terapias deben basarse en métodos y teorías científicas. Señalemos que el problema de la inconsistencia teórica de las prácticas psicológicas era uno de los indicios de la crisis que Vigotski percibía ya en 1927 (Выготский, 1982б); tras los noventa años transcurridos desde entonces, este problema sigue sin resolverse.

1. Lijtenshtéin. Sobre la psicoterapia.

1. Si en el extranjero la psicoterapia está sobrevalorada, aquí está subvalorada.

2. Psicoterapia y <fuera de lo psicogénico>.

3. La psicoterapia no es solo causal. Sus diferentes formas: de reforzamiento, de estimulación, psicosomática.

4. La psicoterapia en la pedagogía terapéutica, no solo en la sesión. Su característica es el trabajo sobre el aspecto interior de la personalidad. Pero la psicoterapia es la clave de la pedagogía terapéutica. <…>

5. Celebro el comienzo. Se necesita una teoría y un método. Relación con el diagnóstico. Utilizar todos los métodos existentes: el test.

6. La teoría de la estructura compleja del retraso mental y demás es la clave de la psicoterapia.

7. El problema de la vivencia – el psicoterapeuta trabaja con vivencias.

[En el margen:] En qué es superior <a nosotros> (la práctica) y en qué es inferior (el estudio científico). Pero nosotros queremos combinar ambas cosas.

8. ¿Es la neurosis una revolta?[3] No. Significado clasista de la neurosis – sí. (cf. V. F. [Schmidt]). Pero no es rebelión, sino sufrimiento. Vnúkov: la neurosis es un privilegio burgués.

9. Stekel[4] sobre la naturaleza social de la neurosis: la histeria ha sido sustituida por la Zwangsneurose.[5] Verdadero. Kretschmer: histeria + esquizofrenia + guerra.[6]

10. En el ponente no hay psicoterapia, sino reeducación.

11. Es verdad que se puede emplear el método de Freud sin ser freudiano.

12. En el desarrollo social de la personalidad lo material no es una precondición. El espíritu nunca elimina la materia, ni la superestructura elimina la estructura. Predominio del desarrollo social.

13. Es insuficiente trabajar con el sistema «materialismo dialéctico – práctica». [Se necesita] un eslabón intermedio. No podemos tomar otra teoría – [debemos]

crear nuestra propia teoría, y, en la medida en que lo hagamos, avanzaremos en la práctica.

14. Debemos saber qué es lo incorrecto, y para ello debemos conocer bien nuestro punto de vista. En general, es un a priori no-marx[ista]. Los términos no sirven; son correctos, pero infructuosos.

15. El Intelligenz<prüfung>[7] deriva de la psicotecnia: falso. Nosotros también enfatizamos el desarrollo intelectual y el diagnóstico.

Carácter didáctico e intelectual. Trabajar con la vivencia – crear la vivencia.

16. Adler no tiene un sistema tan coherente como Freud. Pero no la experiencia generalizada de los maestros. Estamos a favor de la psicoterapia, pero no solo a favor de ella.

17. A. Rühle[8] tiene razón [respecto a] la afirmación de Münchhausen: una persona puede sacarse a sí misma de la enfermedad tirándose del cabello.

17 (sic). Añadir diferentes métodos: hipnosis y Coué.[9]

[Frase añadida entre líneas; seguramente referida al punto 18:] Es verdad que en la psicoterapia hasta el diablo hace progresos, es decir, [son posibles] los deterioros.

En el ejemplo del síndrome postencefalítico no hay nada más que el uso de la enfermedad, es decir, las reacciones neuróticas a los restos de la enfermedad pueden ser eliminadas <por la psicoterapia>, pero no los trastornos generales de desarrollo, que son más amplios y profundos. Lo superior se toma por todo. Es una terapia sin diagnóstico, sin edad, sin enfermedad. Tampoco hay análisis estructural: no hay relación entre los síntomas. La psicoterapia antes de la investigación: incorrecto. La disposición a ayudar es buena.

<La psicopatía> no es un síndrome postencefalítico.

[En el margen:] No hay comprensión del caso (científico) – no hay tampoco psicoterapia científica.

Eso es un profesor de escuela secundaria.

Las afasias y las alalias

Anotación en dos fichas («Progreso del manuscrito»): la primera, con tinta roja y añadidos en violeta; la segunda, con tinta violeta. Contiene proposiciones acerca de la naturaleza y clasificación de los trastornos verbales.

N. B. S. Iá. Rabinóvich[10]

Las afasias y las alalias

1. El concepto de desarrollo verbal patológico.

2. La clínica de las anomalías verbales infantiles plantea un nuevo diagnóstico (en comparación con Wolpert): el diagnóstico del desarrollo.

3. Problemas: la unidad del habla (función + estructura + estructura sonora) y el análisis por unidades; esencia e interrelación de los trastornos, dinámica, clasificación.

4. La clasificación de Liebmann[11] extrapola mecánicamente a los niños la clasificación de las afasias en los adultos.

5. Compatibilidad de los diferentes aspectos del habla y su [de los niños] personalidad.

6. Dos problemas: a) unidad de los aspectos sonoro y semántico del habla; b) unidad de la Grundfunktion del habla (comunicación) con su estructura (generalización). Trinidad: comunicación social – generalización (significado) – fonología (sonido de la palabra).

7. Todo objeto del pensamiento puede ser expresado de infinitas maneras, al igual que cualquier cantidad puede ser expresada de infinitos modos (1, 2/2, 1000 – 999, etc.), pero cada sentido puede ser expresado solo de un modo: en poesía, como en matemática, es imposible parafrasear.

8. [R. Ie.] Lévina: las alalias y toda la estructura del habla.[12]

Iudkóvskaia:[13] metodología, intelecto.

Ponguílskaia:[14] análisis del habla surgido en la enseñanza.

9. Comunicación. Esquema. Análisis del desarrollo (reactivo contra espontáneo). Aprender a hablar como los niños normales aprenden aritmética.

10. Agn. Aleks., Petia N.:

a) En las clases hay un único vocabulario; en el habla espontánea no se utiliza.

b) En las clases hay estructuras gramaticales; el habla espontánea tiene su propia estructura.

Podría demostrarse (en Leningrado) que, en cierto sentido, el habla (artificial) del alálico es superior al habla normal: cf. la lengua de señas. Su fuerza y debilidad son diferentes a la fuerza y debilidad del habla normal. De arriba abajo.

11. Elaborar esto sin esperar a que finalice la recopilación de material.

La clasificación de las psicopatías

Anotación con tinta roja en una ficha («Progreso del manuscrito»); pese a su brevedad, refleja el punto de vista de Vigotski sobre el problema de la clasificación de las psicopatías.

El problema de la clasificación de los trastornos psíquicos tiene una larga historia y no ha perdido vigencia en nuestros días. Cada referente de la psiquiatría propuso su propio punto de vista; el sistema nosológico multiaxial DSM es frecuentemente actualizado y, a la fecha, ha conocido cinco ediciones (para una crítica reciente del DSM y el proyecto de la siguiente versión, cf. Shorter, 2015). Es probable que las futuras investigaciones genéticas y neurofisiológicas puedan revelar vínculos inesperados entre síndromes que

ahora son considerados independientes y el uso del clásico método longitudinal demuestre que una misma enfermedad se desarrolla de diversa manera en distintos períodos históricos (lo que es bastante evidente, por ejemplo, en el caso de la neurosis histérica). Todo lo antedicho sugiere que la cuestión de la clasificación seguirá siendo actual aún por mucho tiempo.

N. B. La clasificación de las psicopatías.

1. Psicopatías – anomalías del desarrollo, infantilismos parciales.

2. Clasificación:

1). Entwicklungspsychopathien.[15]

2). Psicopatías orgánicas.

3). Estados defectuosos.

4). Estados premórbidos.

5) [Variantes] psicopáticas del desarrollo.

[En el margen:] Desarrollo expansivo, sensitivo, autista.

6). Psicopatías sintomáticas (psicopatía sexual, histeria).

3. Clasificación basada en la esencia del estado psicopático:

a) Insuficiente desarrollo del carácter (de las formaciones complejas).

b) Anomalías del carácter (de las formaciones complejas).

c) Defectos del carácter.

d) Anomalías, retrasos y defectos del temperamento.

[En el margen:] ¡Aproximadamente!

Sobre los casos de los pacientes Z. y K. Intelecto y dinámica

Anotación con tinta roja en cuatro fichas («Progreso del manuscrito»).

Algunas formulaciones del texto repiten literalmente el artículo «El problema del retraso mental»; sin embargo, el documento es de especial interés por su dimensión autocrítica: Vigotski señala los elementos de dualismo de su propio punto de vista en el análisis de los casos Z. y K. Si nos dirigimos al artículo donde se estudian estos casos (Самухин, Биренбаум, Выготский, 1934), podemos ver que el análisis es realizado desde distintas perspectivas: pensamiento verbal, sistemas afectivos, acción práctica; sin embargo, los procesos observados de ese modo no reciben una exhaustiva explicación causal. La autocrítica está ligada con el intento de Vigotski de hallar un criterio para la unidad de intelecto y afecto, su «unidad indivisible» (Выготский, 1983д, pág. 248), y en estas notas ese criterio es hallado: la relación libre con la situación, la libre dinámica de las transiciones del afecto al pensamiento y la acción. Este postulado, central para la versión final del enfoque de Vigotski, es rara vez analizado en las investigaciones contemporáneas sobre la psicología histórico-cultural. Es interesante también la mención a la «parte inconsciente del pensamiento», la cual, según Vigotski, es inherente a cada acto de pensamiento.

N. B. Sobre Z. y K. Intelecto y dinámica.

1. La conciencia determina la vida (su modo), pero ella misma surge de la vida y constituye uno de sus aspectos; ergo, la vida determina la vida a través de la conciencia. Tan pronto como separamos el pensamiento de la vida (de la dinámica) —es decir, lo tomamos como un concepto de lo psíquico y no de lo psicológico—, nos cerramos todos los caminos para clarificar y explicar su propiedad más importante: determinar el modo de vida y de conducta, actuar, influir.[16]

2. La acción semántica: en el juego, no es transformada en la dinámica de la acción real. Las intenciones semánticas se comportan de otra manera (tienen otra relación con la motricidad, incluyen otros sistemas semánticos —por nivel de generalización— y dinámicos). Una cosa es pensar en echar esta carta en este buzón[17] y otra es echarla en un buzón cualquiera, enviarla (mensajería, correo,

etc.), darla a conocer, ofender a alguien, etc.

3. [Punto resaltado en el margen con una línea vertical y dos signos de exclamación:] Los niveles de desarrollo de los conceptos son los niveles de transformación de la dinámica (del afecto) de la acción real en la dinámica del pensamiento. El camino de Lenin: de la contemplación a la abstracción, a la práctica.[18] El camino desde el concepto más abstracto y superior en la transformación inversa de la dinámica del pensamiento en la dinámica de la acción es el más largo: los niveles de descenso, corporeización, concretización, materialización (la acción viva de la transición de lo psíquico a lo físico, el problema psicofísico en la acción a través de la unidad; a través del afecto y la voluntad que están contenidas en cada concepto (Spinoza); a través de la parte inconsciente del pensamiento (Hartmann) – lo inconsciente está en cada acto consciente).

4. El afecto es más marcado en K.: crea constantemente nuevos Spännungen. Inde, su campo de acción está íntegramente en el campo exterior, deslizamiento;[19] en ella [Z.] [hay] ley.

5. Estudiar: a) el Bedeutungswandel[20] en el desarrollo del afecto en Lewin; b) en el afecto no hay límite entre los sistemas intrapsíquicos y extrapsíquicos (Dembo) – debilitamiento mental afectivo (Lewin);[21] c) problema nuevo y en común con estos §§ – el movimiento funcional hacia abajo por los niveles de los significados en el afecto (el afecto domina el pensamiento, la mente es esclava o ama de los afectos – ¿el afecto requiere un complejo?).

6. El error en nuestro análisis de Z. y K. radica en que el análisis lo realizamos en dos planos: el campo externo y el campo semántico – no hay unidad, sino paralelismo y correspondencia. Debemos tomar un único plano, ya que la dinámica de tipo flüssig, en tanto está presente en la acción, es introducida por el pensamiento. La libertad de la dinámica en el campo real y la acción es la medida exacta de la participación del pensamiento en la conducta. En el niño y en Z. y K. Realität e Irrealität no están diferenciadas (en la percepción generalizada, en la referencia objetual).[22]

7. El criterio de la unidad [unión] del intelecto y el afecto es la relación fundamental con la situación, en el sentido de constreñimiento y libertad: esa es la verdadera unidad [molecular] de afecto-intelecto.[23] El grado de vuelo de la generalización con respecto al objeto determina el grado de transformación del

afecto de una cosa en el afecto del concepto.[24]

8. La concreción de K. deriva del Starrheit: se diferencia también de la concreción de la esquizofrenia (Hochheimer, [cuyo paciente] conservó todas las necesidades vitales y, por tanto, una rica concreción; en K., esta es pobre). El niño combina Z. y K. en el sentido del cambio de los sistemas semánticos dinámicos: el vuelo y la referencia objetual son mayores. K. parece un niño (referencia objetual) y un viejo: es decir, se opone a un niño tanto como se le asemeja. La similitud está incluida en otra estructura: cf. en Lewin el retrasado mental se parece a un niño de corta edad (no diferenciación) y a un niño de mayor edad (Starrheit).

N. B. Para el niño, la palabra es una propiedad, una parte de la cosa, integra la estructura de la cosa.

Inde: 1) está más estrechamente ligada con la cosa (referencia objetual), es más concreta, la Feldmäßigkeit; 2) pero al mismo tiempo, como parte, como palabra material, sustituye la cosa, se cosifica, conserva el afecto (el Aufforderungscharakter) de la cosa, es un Ersatz, decir = hacer, crea su propia realidad como en el sueño.

Es decir, el significado de la palabra en el niño está entre el significado en el sueño y el significado en la percepción generalizada.

Inde: ¡el pensamiento mágico del niño proviene de ahí!

[En el margen:] Referencia objetual.

Unidad: el campo semántico está ligado al campo visual + se cosifica (cf. el juego).

El paciente K.

Anotación con tinta azul en una ficha («Progreso del manuscrito»). Junto con otras notas, constituye el material preliminar del artículo sobre la demencia en la enfermedad de Pick (Самухин, Биренбаум, Выготский, 1934).

N. B.

K. (Pick?)

1. La descripción de un dibujo [excede] los límites de lo visible.

2. Sin texto es mejor (?)

3. «No puede detenerse».

4. Nachsprechen[25] – cambia el texto, le añade cosas.

No hay habla voluntaria. Es más fácil contar una historia que repetir una frase.

Tendencia a la interpretación.

Habla espontánea > habla voluntaria.

5. Identif[ica] los sentidos / la selección de frases con idéntico sentido.

6. ¡¡Hay espontaneidad, como en Z.!!

7. Tendencia a la reproducción del Sprachschatz[26] – describe el d[ibu]jo – en lugar de eso: princesa Tarakánova[27] + trabajo prerrevolucionario de los revolucionarios, etc.[28] Su respuesta —como en Z.— es espontánea, pero su reproducción es provocada por algo.

8. Dos [veces] seg[uidas] en una tarjeta – <una tormenta>. Cuenta las tarjetas por el borde – varias veces: la forma determina la cuenta.[29] Caballo – dos veces – cabeza y cola. Si en una tarjeta hay dos objetos, la cuenta como dos [tarjetas].

9. Es fácil provocar la absoluta incomprensión.

10. No puede elegir en qué dirección contar y se traba.

Atención voluntaria – comienza a contar; donde se traba, quita el dedo: una cuenta sin objeto. En la cruz, se trabó en la intersección. No puede pasar de lo horizontal a lo vertical: allí donde se interrumpe la hilera, se interrumpe la cuenta (<no puede> sin el dedo).

Los pacientes K. y Z.

Anotación con tinta azul oscuro en dos fichas («Progreso del manuscrito»).

N. B.

K. y Z.

Dos tipos de Feldmäßigkeit

– basada en las necesidades

– basada en la comunicación

Sobre la teoría

1. Trastorno local: afasia.

2. Estructura general de la personalidad.

Comunicación

3. Jerarquía y unidad de los trastornos.

De la irrealidad [surge la] Flüssigkeit.[30]

4. Fisiología, localización, psicología.

5. Normalidad y patología: rudimentos de psicopatología general.

6. Metodológicamente: experiencia del análisis causal.

7. Macro— y microanálisis.

8. Epígrafe: En su locura hay método (sistema) + Even dementia is not wholly unintelligent.[31]

9. Refranes –, una cabeza despejada + (cf. la pata de la silla).[32]

10. Autismo e inteligibilidad: [resulta] de la comunicación.[33]

11. El Wunscherfüllung[34] autista es un delirio.

12. La Ärgeraffekt[35] es affect de obediencia.

13. Z.: motivación del habla ↔ habla sin pensamiento.

14. El peso específico de la palabra ha cambiado, se sale de la jerarquía gramatical, anarquismo verbal. Las operaciones con la palabra (traducción, explicación, definición) son imposibles. No hay predicatividad.

15. Pese a la similar Feldmäßigkeit, hay oposición en todo:

1) agnosia:

K. – una O es la luna,[36]

Z. – un vestido son circulitos.

El paciente K., experimentos

Anotaciones con tinta azul oscuro y lápiz en el dorso de cinco fichas («Progreso del manuscrito»); a juzgar por la numeración, falta una ficha que no hemos hallado. Durante la investigación diagnóstica del paciente K., Vigotski estudia principalmente el aspecto neuropsicológico de la enfermedad, en particular, los

trastornos afásicos (anomia, parafasia, agramatismo, etc.). Cf. fragmentos similares en Самухин, Биренбаум, Выготский, 1934, pp. 117-118, 124-126.

[Con tinta:]

[Envuelto en un círculo:] K.

Experimento asociativo. Hilera libre + hilera reactiva

+ Apraxia: hacer una cruz siguiendo un modelo: comienza correctamente, pero en el punto central mezcla todo. La cruz como un todo – sin análisis: un esclavo del campo visual. En el análisis del e[xperimentador] [vemos] algo semejante a una cruz. La cuenta de su cruz: cuenta todos los lados, aunque con un error. Reproduce «fisionómicamente», según Volkelt.

[Con lápiz:]

Wiederaufnahme de la cuenta al segundo y tercer día.

Habla: Repetición de palabras, de frases.

No repite, sino asocia (dibujo – retrato, Alemania – Wilhelm).[37] A la pregunta: qué palabra he dicho +, espontáneamente repite con ? [tono interrogativo] ¿azul? – rojo.[38] Cuando repite una frase, esta se desintegra. El parafraseo («Por allí, junto al cuervo, encontró un pedazo de queso»). El cielo se encapotó y comenzó a llover: dos palabras.[39] Retiene el contenido, pero no las palabras – vidrio[40] – inde, parafraseo. El fuego apaga el agua – el fuego… sofoca el agua. El agua se apaga con agua – por supuesto, no. Comprende, pero no puede decirlo. El fuego es apagado con una manguera, pero qué hay en la manguera – no puede decirlo – un matafuego.

¿El agua apaga el fuego? Sí (después de un relato sobre bomberos). ¿El fuego se apaga con agua? – Silencio. Identificación del sentido en diferentes formas.[41] Completa desintegración de la comprensión de la frase: «el agua apaga el fuego». No puede juzgar [qué es] correcto y [qué es] incorrecto. – Con una boca de manguera. Historias con «el fuego apaga el agua» y a la inversa +. Nieve blanca – negra, etc. +. La nieve es negra cuando se derrite (es decir, más complejo +).[42]

[Con tinta:]

N. B. Un notable experimento con la cuenta:

1. Cuenta los lados de un cuadrado indefinidamente.

2. De pronto olvida el dedo y comienza a contar sin objeto. ¿5? No hay 5. Después cuenta 6, 7, 8.

3. Con una cruz, se detiene en la intersección, cuenta indefinidamente:[43] no sabe adónde ir. Cuenta los objetos en el dibujo, o cuenta muchas veces lo mismo, o cuenta sin objeto.

4. Donde se interrumpe la hilera, se interrumpe la cuenta. No puede pasar de lo vertical a lo horizontal.

5. Cuando no cuenta y nombra tampoco puede ver la sucesión, es decir, percibir voluntariamente.

6. No contar las tarjetas que están boca abajo: [vuelve a contar] 3-4 [tarjetas] – «una valla». «He dicho lápiz», y pasa a nombrar: notable – no puedo concentrarme: esto no es una cuenta – lo que no sea dibujo no tiene nombre. Pero el mecanismo: mirar el dibujo – inde, nombrarlo. Contar cuántos animales hay: uno – gato. Nombra. Qué hay más: no-animales (3) o animales (2). Nombra. Raptos de lucidez.

7. En la cuenta es esclavo del campo visual; en el nombrar es más libre. En la cuenta, es esclavo del campo o esclavo de la hilera. Esclavo de su propio campo en la narración (T.).[44] De pronto actúa con sensatez: voy a ver – el almuerzo. Mejora con ayuda.

8. En la cuenta, cuenta no solo tarjetas, sino también lo que hay en ellas (rastrillos, palas, dos almohadas) – eso es síntoma de que es esclavo del campo visual.

Un síntoma completamente diferente: cuenta señalando distintas partes del caballo unas 3-4 veces: eso es producto de la cuenta sin objeto, busca el objeto (dónde señalar con el dedo) para la próxima cifra – Esto es análogo a: ¿5? No hay 5. 6, 7, 8, etc. Y el primero es análogo a pasar a nombrar. Cuando cuenta tarjetas que están boca abajo, mira, dirige la atención al contenido de la tarjeta

para decidir si hay que contarla, inde, nombrar.

10 (sic). No hay significados convencionales, figurados, voluntarios.

11. No ve la palabra – la operación con la palabra está dificultada: vidrio. Ve el contenido y repite. A la esposa le empezaron a doler los ojos – a la esposa se le estropeó la vista. Ahora es una oscura noche de verano –.[45] La repetición de frases absurdas es más difícil y peor que la de frases con sentido. Ahora le duele el o[jo], los ojos. Ahora es un claro día de invierno +.

En la mesa hay un mantel (negro) de la mesa.[46]

En la mesa hay un mantel (blanco). Pero hay un <ilegible> negro.

En la mesa hay una mantel negra (la frase se desintegra).

En la mesa hay un mantel blanco +.

K.

1) Sättigung extralarga, satisfacción, completado de la hoja.

2) Wiederaufnahme:

a) cortar una cruz (apraxia) – pausa – dibujar una cruz: no hay Wiederaufnahme;

b) armar una cruz oblicua con circulitos – pausa – dibujar una cruz oblicua: Wiederaufnahme – vuelve espontáneamente a la primera tarea;

c) dibujar sobre la cruz que ha cortado – [cf.] el § a: – copiar – Wiederaufnahme de circulitos;

d) Ersatz = 0;

e) volver a cortar – en lugar de ello – dibujo de cruces – Ersatz espontáneo, como en los mentalmente retrasados;

f) nombrar y mostrar figuras geométricas – <inestable>.

N. B.

1. Clasificación de figuras geométricas.

2. Reconocimiento y pronunciación de palabras y sílabas arbitrarias.

Sobre la voluntad

Anotación con lápiz en una ficha («Progreso del manuscrito»); contiene una explícita definición de voluntad que no se encuentra en las obras publicadas de Vigotski.

N. B. Que la voluntad es un afecto del Yo se desprende de:

1) El nacimiento del hipobúlico – negativismo y obstinación = los motivos de la persona;

2) Bergson – todo lo que deriva de la totalidad de la personalidad = acción libre; lo mismo en Spinoza – es libre lo que deriva de la esencia de la persona.

3) el santo que sube a la hoguera porque negarse significaría contradecir el afecto básico del Yo y toda su vida;

4) la voluntad es un concepto que se ha vuelto afecto; una persona con voluntad es una persona que decide sus actos y su modo de vida a partir de un afecto del Yo.

Sobre el método de investigación del afecto, el intelecto y la voluntad

Anotación con lápiz en una ficha («Progreso del manuscrito»).

Los planes para la investigación experimental del afecto incluían el uso de los métodos y la terminología de Lewin. Estos planes fueron realizados solo parcialmente; por ejemplo, en las modificaciones del método introducidas por Lissner (modelado con plastilina) y Karsten (creación de un «apoyo del afecto desde arriba» cuando se da la instrucción de «mostrar a otro niño cómo debe hacer esta tarea»); para más detalles, cf. el artículo «El problema del retraso mental» (Выготский, 1983д, pp. 252-254). Carecemos de información acerca de experimentos en los que motivos suscitados experimentalmente chocan entre sí y el sujeto debe elegir siguiendo la línea de la mayor resistencia.

N. B. Sobre el método de investigación del afec[to], el intelecto y la voluntad.

I. Intenciones: generales – particulares: la dinámica y las leyes del olvido serán diferentes en función del grado de generalidad; debemos cambiar (la variable en el experimento) el grado de generalidad + el ascenso por los niveles de la Flüssigkeit de los procesos dinámicos + la distancia en el sentido de apartamiento de la motricidad y confrontar estos diversos sistemas semánticos dinámicos con diferentes situaciones (dónde hay un buzón y dónde no, etc.), y clarificar la transformación de la dinámica de primera clase en segunda clase.[47] Clarificar la relación fundamental con la situación desde el punto de vista de los gradientes de la dinámica.

II. El Ersatz.

Primera serie: el Ersatz por el sentido y la actividad experimental[;] distintos grados de generalización del Ersatz: el complejo y el concepto.

Cf. en el dorso + [modelar con plastilina:] un gato + rieles.[48]

Segunda serie: la acción semántica – identidad por el sentido y no por el carácter concreto-sensible. Grados de generalización.

Tercera serie: Ersatz irreales provocados experimentalmente en el habla y el pensamiento. [La siguiente frase está enmarcada; hacia ella apunta una flecha

que sale de las palabras «Grados de generalización»:] La acción semántica no es lo mismo que temas idént[icos].

Cuarta serie: Ersatz con acciones sin sentido y con sentido.

El rasgo común de estos experimentos es uno: revelar que la diferente estructura de los sistemas semánticos dinámicos y el diferente peso específico que tiene en ellos la dinámica de la primera y segunda clase determinarán el Ersatz.

5. El Ersatz en problemas de pensamiento (contar mentalmente).

III. Sättigung: Los problemas de la voluntad – Claparède – Lewin – Spinoza – James: la acción por la línea de la mayor resistencia. Apoyo al afecto desde arriba. Cambio de la situación electiva cuando esta es interpretada. Debo diseñar mis experimentos con motivos experimentales de esta manera: una serie de acciones es agradable por su sentido, pero incluye una acción desagradable; otra serie tiene acciones neutrales o incluso agradables, pero es desagradable por su sentido: elección por la línea de la mayor resistencia.

N. B. Notable experimento de G. Vas. [Birenbaum]: a) el sujeto dibuja una casa, no es posible interrumpirlo – quiere añadir una ventana; b) lo interrumpen – le piden que construya una casita; Wiederaufnahme – el sujeto comienza a dibujar, pero no una casita, sino otro objeto.

Sentido y significado de este hecho: pensábamos que el Ersatz ocurría o bien por su sentido o bien por su actividad sensible: modelar con plastilina un gato – el Ersatz puede ser o bien rieles con plastilina (hasta los 3 años) o bien dibujar un gato (a través de un vidrio) [después de los 3 años]. Resulta que es posible la disociación, ya que se trata de un Ersatz parcial: la persona dibuja (Wiederaufnahme, por tanto, no hubo Ersatz), pero no una casa (por tanto, el Ersatz ocurrió en relación con el tema).

Esto puede ser interpretado desde tres puntos de vista:

a) no hay relación entre la dinámica del pensamiento y de la acción: lo que quedó es el dibujo dinámicamente cargado, independiente del sentido; b) la dinámica del sentido es relativamente independiente de la dinámica de la acción: el sentido es idéntico y surgió el Ersatz para el sentido del tema, la actividad no

es idéntica – no es un Ersatz; c) en general no solo hay comunicación (dinám[ica]) entre sistemas, sino también otras formas de influencia mutua (uno modifica el otro, lo devora, lo parasita).

Última conferencia (pacientes Z. y K.), o Pro domo sua

Anotaciones en el dorso de ocho fichas («Progreso del manuscrito») que probablemente formen un todo: 1) las 1, 2, 6, 7 y 8 fueron escritas con lápiz; 2) las 3, 4 y 5 fueron escritas con tinta. El texto de la 8 tiene una orientación distinta al resto (horizontal).

Su contenido se refleja parcialmente en el artículo «El problema del retraso mental» y corresponde a sus postulados más relevantes; sin embargo, el mayor interés biográfico lo reviste la última página de la nota: la despedida de Vigotski de todo su aporte a la ciencia. En ella, Vigotski se refiere a dos figuras con las que se identificaba: Hamlet y Moisés. Al compararse con el personaje del Antiguo Testamento y de la historia judía, Vigotski probablemente suponía que había logrado marcar el rumbo que sacaría a la ciencia de la crisis y darle una suerte de «tablas de la ley». Semejante visión de la propia misión, el intento de reunir a los «fieles», de salir mancomunadamente del desierto del empirismo y dirigirse a la tierra prometida de la «ciencia del hombre nuevo» es característica también en la correspondencia de Vigotski con sus colaboradores más cercanos (cf. Выготский, 2004; Van der Veer, Valsiner, 1991). Sin embargo, la muerte en la cima, a la que se refiere en las líneas finales, es trágica, ya que Vigotski, al igual que Moisés, estaba privado de la posibilidad de acabar lo que había comenzado. Cediéndole al lector el derecho de juzgar hasta qué punto Vigotski logró acercarse al remoto objetivo de sus investigaciones, recordemos sus propias palabras: «Solemos medir la gravedad de la pérdida de quienes nos acompañaron y trabajaron a nuestro lado por aquello que lograron y acabaron. Y eso es correcto. Pero también es correcto lo contrario: medirla por aquello que ha quedado sin realizar» (Варшава, Выготский, 1931, pág. 5).

[Con lápiz:]

Conferencia

1. [Paciente] Z. [¿Ejemplos de ecolalias?]

¿Sobre qué va a hablar en la lección?

-¡Sobre qué! ¡Sobre qué!

¿Por qué el aula grande?

-Por supuesto, es grande.

2. [Paciente] K. Memoria perturbada por ausencia de significados – solo [se conserva] la referencia objetual. Pero memoria del cuerpo (cf. la Wiederaufnahme). La memoria requiere pasar de una situación a otra: del campo real al campo semántico. Si los campos semánticos y los significados desaparecen, debe haber amnesia. La aspontaneidad [resulta] de la ausencia de significados. Cf. Hochheimer – hablar cuando preguntan, hablar del imán.[49] Aspontaneidad de K. = Hochheimer. La misma causa: afasia sémica. [Resaltado en el margen con dos líneas verticales:] la Starrheit de la dinámica excluye la dinámica del campo semántico en K., ya que no hay fluidez.

El centro de todo:

a) relación fundamental con la situación, libre o constreñida;

b) el significado y su cambio radical (cf. la cuenta en Z. y K.)

En Z. las palabras [son] un Ersatz de la acción: [debido al] apartamiento de los significados de la referencia objetual.

[Frase unida por una flecha con el punto 4; los puntos 1-4 están resaltados en el margen con una línea vertical:] Crítica externa – el Grundstörung.

1) Cambio radical de la palabra.

2) Cambio radical de la relación con la significación. <…>

3) Cambios radicales dentro del campo y de la acción en él (en Z., actividad

externa; en Z., actividad interna).

4) Del <foco> a la personalidad. Unidad de afecto e intelecto.

[En el margen:] Aquí (en K.), actividad sin acciones; en Z., fantasía sin actividad.

[Con tinta negra:]

[Envuelto en un círculo:] Sehr wichtig.

[El siguiente párrafo está resaltado en el margen con una línea vertical:]

Unidad de afecto e intelecto (correcto) – hallar la unidad[50].[51] Pero la dinámica en apariencia fluida no existe en absoluto fuera del pensamiento (esa es la esencia de la unidad); ergo, en tanto existe en la dinámica del campo, es introducida allí desde el pensamiento. No es así: existe una dinámica de dos clases (fluida, libre y starre, constreñida) independientemente del intelecto (elementos: hidrógeno) y existen dos clases de actividad (el pensamiento y la actividad real) independientemente de la dinámica, y estas dos clases de dinámica pueden formar distintas combinaciones (oxígeno e hidrógeno). Sino que es así: existen dos unidades de actividad dinámica: el pensamiento y la actividad real. Cada uno tiene su propio aspecto dinámico, es decir, es un sistema dinámico sui generis de tipo y clase específicos. Fuera de la actividad, estos dos tipos de dinámica no existen in abstracto. Eso es lo importante y fundamental.

Ergo, puede decirse que la perturbación del pensamiento es primaria (comprender el pensamiento como sistema semántico dinámico, como vida psíquica) – inde, la dinámica de determinada clase que corresponde al pensamiento desaparece de todas partes y da vía libre a la pura dinámica del campo, que Lewin distingue in abstracto (en realidad, el pensamiento y la actividad [práctica] existen juntas – ergo, ambos tipos de dinámica existen mezclados – en forma pura solo ante la ausencia de pensamiento (acción automática) en la acción (acción sin sentido) o en el pensamiento (irreal) absolutamente desligado de la acción. Estos dos casos puros de dinámica son los de K. y Z., ya que en uno hay acción carente de todo sentido, y en la otra, pensamiento absolutamente irreal. Decir que el pensamiento está alterado significa decir que los procesos dinámicos de determinada clase están alterados

en todas partes. El papel del pensamiento en la actividad consiste precisamente en introducir nuevas posibilidades dinámicas en la actividad. Decir que el pensamiento está alterado significa decir que los procesos dinámicos sutiles y complejos en la actividad están alterados. Decir que el pensamiento de tipo irreal está alterado significa decir que la dinámica del campo real (las cosas han perdido el afecto que les es inherente – en el esquizofrénico) está alterada secundariamente (pues Z. conserva la Feldmäßigkeit en sus raptos de lucidez).

[Envuelto en un círculo:] Cf. Lewin: la dinámica del retraso mental es dinámica sin pensamiento – ergo, regresamos al intelecto (+ su aspecto dinámico) como el centro y el trastorno primario del retraso mental.

A partir de un único principio explicar qué pueden y qué no pueden: cambio radical del significado de la palabra y del sistema semántico dinámico. Ergo, en K. se conserva la dinámica del campo (starr); en Z., la dinámica fluida del pensamiento también está conservada en el pensamiento.

[Con lápiz]

Unidad del pensamiento como actividad de determinada clase y de la dinámica fluida de determinada clase – [Envuelto en un círculo:] sistema semántico dinámico unificado. [Eso] explica la conservación de los afectos – memoria afectiva.

Cómo pueden recordarse los afectos del pasado (en Z.) – no Wiederaufnahme, sino afectividad fluida en los conceptos siempre dispuesta a renovarse: el problema de la memoria afectiva. Parió una vez y pensó [en el niño] toda su vida. Si no hubiera pensamiento autista, el afecto habría desaparecido como en los animales, que carecen de memoria afectiva.

Es imposible decir quién es más afectivo.

[En el margen:] Jacob: en la enfermedad de Pick, la demencia senil desaparece. Yo / mundo exterior – Z.

Z. o K.: Cómo son afectivos. Dos clases diferentes de afectividad:

en ella – dinámica del pensamiento (segunda clase),

en él – dinámica del campo real (primera clase).

[Resaltado en el margen con dos líneas verticales y unido por una flecha con el comienzo del siguiente párrafo:] Y estos cómo, estos quale,[52] esta clase de afectividad conservada o perdida – está determinada por el Grundstörung, por el cambio radical del significado de la referencia objetual.

Ergo, el trastorno del pensamiento determina el trastorno y la conservación del afecto en sus dos clases. Absoluta unidad de afecto-intelecto[:] de un solo principio ± síntomas.

Análisis filosófico, Lenin.

K. tiene dañado un pedazo de fantasía (primer quiebre del zigzag); en Z., ese pedazo está hipertrofiado (no hay segundo quiebre – [la analogía en Lenin:] idealismo, religión).

N. B. Pro domo sua[53]

Esto es lo último que he hecho en psicología y moriré en la cima como Moisés,[54] quien vio la tierra prometida, pero no puso el pie en ella. Disculpen, queridas criaturas.

The rest is silence.[55]

---

[1] El artículo contiene unos cuarenta términos alemanes tomados de Lewin.

[2] L. I. Lijtenshtéin (?-?), psicoterapeuta ruso. Cf. Лихтенштейн, 1958.

[3] 'Revuelta' (portugués). Es posible que esta palabra apareciera en el vocabulario de Vigotski después de la revuelta de 1926 en Portugal, que terminó con la instauración de una dictadura militar.

[4] Wilhelm Stekel (1868-1940), psiquiatra y psicoanalista austríaco, paciente, alumno y seguidor de Freud. Las relaciones entre Freud y Stekel se vieron interrumpidas en 1912 dvespués de que Stekel no aceptara el tratamiento freudiano del complejo de Edipo en la etiología de las neurosis. Después de la llegada de los nazis al poder, Stekel emigró a Londres, donde se suicidó a causa de los insoportables dolores que le causaban las enfermedades que sufría.

[5] 'Neurosis obsesiva' (alemán), o trastorno obsesivo-compulsivo.

[6] «Al analizar la posibilidad de que la esquizofrenia sea una enfermedad psicogénica, Kretschmer señala que, durante la guerra, cuando sobre los hospitales se abatía un alud de histéricos, entre ellos no había esquizofrénicos. Estas consideraciones estadísticas, en opinión de Kretschmer, demuestran qué estímulos psíquicos provoca el proceso esquizofrénico. Muchas situaciones peligrosas para la vida y afectos vitales (susto, miedo a perder la vida, hambre, frío, sed, dolor) no eran en este aspecto particularmente dañinas. El esquizofrénico es asombrosamente insensible a toda esa escala de afectos» (Выготский, 1983а, pág. 295).

[7] 'Test de inteligencia' (alemán).

[8] Alice Rühle-Gerstel (1894-1943), escritora alemana de origen judío, autora de literatura infantil, psicóloga y líder del movimiento por los derechos de las mujeres. Al igual que su marido, el psicólogo y comunista Otto Rühle, era seguidora de Adler y fundó un círculo de psicología individual marxista en Dresde. Después de la llegada de los nazis al poder, los Rühle emigraron primero a Praga y luego a México, donde conocieron a Lev Trotski, Frida Kahlo y Diego Rivera. Alice Rühle se suicidó el día en que su marido murió de un ataque cardíaco. En 1926, Vigotski escribió una reseña del libro de Otto Rühle La psiquis del niño proletario (Выготский, 1926в).

[9] Émile Coué (1857-1926), psicólogo y farmaceuta francés, alumno de Liébeault y Bernheim (cf. Valsiner, Van der Veer, 2000). Desarrolló el método de la autosugestión consciente, basado en la repetición regular de frases sencillas («Cada día me siento mejor y mejor»). El método de Coué fue criticado en reiteradas ocasiones; sin embargo, influyó en la elaboración del método de entrenamiento autógeno de J. H. Schultz.

[10] Véase nota 41, pág. 272.

[11] Albert Liebmann (1865-1924), médico alemán, especialista en el campo de los trastornos verbales. Vigotski cita ante todo su libro Los trastornos verbales de los niños mentalmente retrasados (Liebmann, 1901). Liebmann distinguía tres tipos de alalia: sordomudez motriz, sensorial y sensomotriz.

[12] Posteriormente, Lévina propuso una clasificación de las alalias (Левина, 1951) en la que distinguía entre alalias causadas por alteraciones del oído fonemático (alteración primaria), la percepción visual (objetual), la articulación y la actividad psíquica.

[13] Tamara Izraílievna Iudkóvskaia (1905-1958), defectóloga rusa, especialista en la educación de niños sordos.

[14] Anna Flegóntovna Ponguílskaia (?-?), defectóloga rusa, especialista en la educación de niños sordos; autora de manuales y guías metodológicas sobre el desarrollo del habla en los niños sordos.

[15] ‘Trastorno del desarrollo’ (alemán). La palabra «psicopatía», presente en la expresión original en lengua alemana, designaba en aquel tiempo un amplio rango de trastornos mentales y no coincidía con el contenido actual de este término.

[16] Cf. Выготский, 1983д, pág. 252.

[17] Ejemplo tomado del artículo de Lewin «Intención, voluntad y necesidad» (Lewin, 1926b, pág. 335): un buzón posee «valencia», «valor de demanda» (Aufforderungscharakter) y puede actualizar en la persona la intención de enviar una carta. En ese mismo artículo, Lewin escribía que una función análoga cumple el nudo hecho con un pañuelo (ibid., pág. 345). Posteriormente, este ejemplo se convertiría en el favorito de Vigotski.

[18] Véase, en el capítulo 10, el documento «Las teorías histórica y contemporánea de los conceptos».

[19] En ruso, Vigotski utiliza el término соскальзывание: se refiere a la incapacidad de concentrarse en un punto y a la tendencia a la digresión sobre temas que no guardan relación.

[20] ‘Cambio de significados’ (alemán).

[21] Probablemente, traducción del término alemán «affektive Verblödung», que era corriente en la psiquiatría alemana y se empleaba para designar reacciones emocionales inadecuadas en los esquizofrénicos.

[22] Nota de Vigotski: «El pensamiento y la acción, el afecto de las cosas (el Aufforderungscharakter) se conserva en el pensamiento (inde, ¡el problema del pensamiento mágico del niño!). Es decir, la relación (tipo de unidad) <ilegible> entre ellos. Los sistemas semánticos dinámicos (concep[tuales]) son movidos hacia la percepción generalizada – eso determina por entero el sentido y el campo real en su relación, es decir, en su unidad, ya que determina el grado de participación del pensamiento en la acción y el grado de vuelo, de libertad».

[23] En ruso, единство (unidad como «unión») y единица (unidad como «parte más pequeña que conserva las propiedades del todo»).

[24] Cf. Выготский, 1983д, pág. 252.

[25] 'Repetir lo dicho por alguien' (alemán).

[26] 'Vocabulario' (alemán).

[27] Princesa Tarakánova (1745-1775), desconocida que se hacía pasar por la hija de la emperatriz Isabel I de Rusia y pretendía el trono del imperio.

[28] El sujeto no describe el contenido de las tarjetas y se pone a contar historias irrelevantes.

[29] El sujeto debía contar tarjetas dispuestas en la mesa en forma de cuadrado (por ejemplo, 5 x 5 tarjetas); contaba varias veces las tarjetas (los dieciséis dibujos que formaban los lados del cuadrado) y se olvidaba de las nueve tarjetas que

estaban en el medio.

[30] ‘Fluidez’ (alemán).

[31] Véase nota 71, pág. 318 en el capítulo 12; cf. también Самухин, Биренбаум, Выготский, 1934, pág. 135. La frase «Even dementia is not wholly unintelligent» («Ni siquiera la demencia es del todo incomprensible» (inglés)) está tomada del artículo de Lashley Los mecanismos neurales básicos de la conducta (Lashley, 1930). Lashley afirmaba que la conducta de los pacientes con lesiones cerebrales no es del todo absurda y que posee sus regularidades propias.

[32] Ejemplo de generalización en complejo (cuello de la botella, pie de la montaña, etc.). Cf. Pensamiento y habla (Выготский, 1982д, pág. 166.

[33] Piaget suponía que el autismo infantil y el egocentrismo desaparecen durante la comunicación con los coetáneos y los adultos, que no comprenden las expresiones autistas y egocéntricas.

[34] ‘Cumplimiento del deseo’ (alemán).

[35] ‘Emoción de ira’ (alemán). Cita de Dembo, 1931.

[36] El paciente K. «cosifica las figuras geométricas (al círculo lo llama luna; al cuadrángulo, pizarra; a la elipsis, huevo)» (Самухин, Биренбаум, Выготский, 1934, pág. 122). La paciente Z., por lo visto, no podía reconocer un vestido en uno de los dibujos y solo mencionaba detalles de su bordado (circulitos).

[37] Nombre popular en Alemania. Posiblemente, mención a Wilhelm II (Guillermo II de Alemania, 1859-1941), último emperador alemán. K. debía repetir las palabras «dibujo», «Alemania», etc., pero, en lugar de repetir, asociaba; cuando el experimentador le preguntaba directamente: «¿Qué palabra he dicho?», K. respondía correctamente (cf. Самухин, Биренбаум, Выготский, 1934, pág. 124).

[38] K. repetía espontáneamente las palabras, pero, como hemos visto más arriba, tenía dificultad para hacerlo voluntariamente.

[39] A menudo, el sujeto solo era capaz de repetir una o dos palabras de una frase.

[40] «No nota la palabra como tal, al igual que nosotros no notamos en absoluto un vidrio transparente a través del cual examinamos un objeto. […] El paciente puede decir algo sobre la mesa en tanto objeto, pero no puede decir nada sobre la mesa en tanto palabra» (Самухин, Биренбаум, Выготский, 1934, pág. 123).

[41] El sujeto era incapaz de entender que las frases «el agua apaga el fuego» y «el fuego se apaga con agua» son idénticas.

[42] De un juego de tarjetas con juicios verdaderos y falsos del tipo «la nieve es blanca», «la nieve es negra», «la nieve es caliente», «la nieve es fría», el paciente K. podía elegir las respuestas correctas. A la pregunta: «¿La nieve es negra?», respondía que la nieve suele ser negra cuando se derrite (Самухин, Биренбаум, Выготский, 1934, pág. 124). Vigotski consideraba esto un ejemplo del pensamiento hiperbólicamente concreto del paciente.

[43] El sujeto tenía que contar circulitos de color que estaban dispuestos en forma de cruz.

[44] Una de las pacientes con demencia. Es mencionada en otras notas que aquí no publicamos.

[45] K. no podía repetir la frase porque esta era emitida en un claro día de invierno.

[46] El paciente debía repetir la frase «En la mesa hay un mantel blanco / negro» y no podía hacerlo cuando la frase contradecía la situación real (Самухин, Биренбаум, Выготский, 1934, pág. 126).

[47] Es decir, la transformación de la estancada dinámica de la acción en la acción fluida del pensamiento y viceversa.

[48] Véase más arriba: en este caso, los sujetos, por lo visto, modelaban con plastilina no un perro, sino un gato.

[49] Véase nota 46, pág. 637.

[50] Véase nota 23 en este capítulo.

[51] Nota de Vigotski: «No corresponde a la unidad del significado: hay dos sistemas de unidades que se interfieren en el pensamiento».

[52] ‘Que’, ‘cual’ (italiano) o ‘cualidad’ (latín).

[53] «Pro domo sua» (latín): literalmente ‘por su casa’, es decir, ‘por sus intereses’, título del discurso que, a la vuelta del destierro, pronunció Cicerón contra Clodio, que había hecho que le confiscasen sus bienes. Aquí puede entenderse como «en defensa de la propia actividad profesional».

[54] «Subió Moisés de los campos de Moab al monte Nebo, a la cumbre del Pisga, que está enfrente de Jericó; y le mostró Jehová toda la tierra de Galaad hasta Dan […] Y le dijo Jehová: Esta es la tierra de que juré a Abraham, a Isaac y a Jacob, diciendo: A tu descendencia la daré. Te he permitido verla con tus ojos, mas no pasarás allá», Deuteronomio 34, 1-4.

[55] Últimas palabras de Hamlet.

Bibliografía

Ach N. Über die Begriffsbildung: Eine experimentelle Untersuchung. Bamberg: C.C. Buchners Verlag, 1921.

Albrecht K. Rhythmische Tretbewegungen bei Encephalitis epidemica // Monatschrift für Psychiatrie und Neurologie. 1927. V. 62. P. 330–337.

Arievich I.M, Van der Veer R. The role of nonautomatic processes in activity regulation: From Lipps to Galperin // History of Psychology. 2004. V. 7. N 2. P. 154–182.

Ashby R. Napoleon against great odds. Westport, CT: Praeger, 2010.

Ball A.M. And now my soul is hardened: Abandoned children in Soviet Russia, 1918–1930. Berkeley: University of California Press, 1994.

Bauer O. Die Nationalitätenfrage und die Sozialdemokratie. Vienna: Verlag der Wiener Volksbuchhandlung Ignaz Brand, 1907.

Benjamin E. Grundlagen und Entwicklungsgeschichte der kindlichen Neurose. Leipzig: Verlag V.G. Thieme, 1930.

Benjamin L.T. A history of psychology in letters. Oxford: Blackwell Publishing, 2006. (Second edition.)

Bertau M.-C. Inner form as a notion migrating from West to East: Acknowledging the Humboldtian tradition in cultural-historical psychology // A. Yasnitsky, R. van der Veer, M. Ferrari (Eds.). The Cambridge handbook of cultural-historical psychology. Cambridge: Cambridge University Press, 2014. P. 247–271.

Berze J. Beiträge zur psychiatrischen Erblichkeits— und Konstitutionsforschung. II. Schizoid, Schizophrenie, Dementia praecox // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1925. V. 96. P. 603–652.

Berze J. Geschichtliches und Kritisches zur Theorie der Schizophrenie // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1942. V. 175. P. 256–282.

Berze J. Störungen des psychischen Antriebs // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1932. V. 142. P. 720–773.

Berze J. Zur Frage der Lokalisation psychischer Vorgänge // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1924. V. 71. P. 546–580.

Berze J., Gruhle H.W. Psychologie der Schizophrenie. Berlin: Springer, 1929.

Binding K., Hoche A. Die Freigabe der Vernichtung lebensunwerten Lebens. Ihr Maß und ihre Form. Leipzig: Felix Meiner, 1920.

Binet A. Perceptions d'enfants. Revue Philosophique. 1890. V. 30. P. 582–611.

Binet A. Psychologie des grands calculateurs et joueurs d'échecs. Paris: Librairie Hachette et Cie , 1894.

Binswanger L. Einführung in die Probleme der allgemeinen Psychologie. Berlin: Springer, 1922.

Birenbaum G.V. Das Vergessen einer Vornahme // Psychologische Forschung. 1930. V. 13. P. 218–284.

Bleuler E. Das autistische Denken // E. Bleuler, S. Freud, C.G. Jung (Eds.). Jahrbuch für psychoanalytische und psychopathologische Forschungen. Bd. 4. Leipzig–Wien: Deuticke, 1912. P. 1–39.

Bleuler E. Dementia praecox oder Gruppe der Schizophrenien. Leipzig-Wien: Deuticke, 1911.

Bleuler E. Die Psychoide als Prinzip der organischen Entwicklung. Berlin: Springer, 1925.

Blondel Ch. La conscience morbide: Essai de psychopathologie générale. Paris: Félix Alcan, 1914.

Boring E.G. A history of experimental psychology. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall, 1950.

Brandes G. William Shakespeare. V. 2. London: William Heinemann, 1898.

Bühler Ch. From birth to maturity: An outline of the psychological development of the child. London: Kegan Paul, Trench, Trubner & Co, 1935.

Bühler K. Die geistige Entwicklung des Kindes. Jena: Fischer, 1922.

Bühler K. Die Krise der Psychologie. Frankfurt/M: Ullstein, 1928.

Bumke O. Die Psychoanalyse. Eine Kritik. Berlin: Springer, 1931.

Byron G.G. Hebrew melodies. Leipzig: W. Drugulin, 1864.

Cassirer E. Philosophie der symbolischen Formen. Bd. 3. Phänomenologie der Erkentnis. Berlin: Bruno Cassirer Verlag, 1929.

Christiansen B. Philosophie der Kunst. Hanau: Clauss & Feddersen, 1909.

Claparède E. La conscience de la ressemblance et de la différence chez l'enfant // Archives de Psychologie. 1918. V. 17. P. 67–78.

Compayré G. L’évolution intellectuelle et morale de l’enfant. Paris: Librairie Hachette et Cie, 1896.

Comte O. Les préliminaires généraux et la philosophie mathématique: Cours de philosophie positive. V. 1. Paris: Bachelier, 1830.

De Greeff É. Essai sur la personnalité du débile mentale // Journal de Psychologie. 1927. V. 24. P. 400–434.

Dembo T. Der Ärger als dynamisches Problem // Psychologische Forschung. 1931. V. 15. P. 1–144.

Dilthey W. Gesammelte Schriften. V. 7.: Der Aufbau der geschichtlichen Welt in den Geisteswissenschaften. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1892.

Driesch H. Leib und Seele: Eine Untersuchung über das psychophysische Grundproblem. Leipzig: Verlag von Emmanuel Reinicke, 1920. (Second edition.)

Ebbinghaus H. Über das Gedächtnis: Untersuchungen zur experimentellen Psychologie. Leipzig: Verlag von Duncker & Humblot, .

Eliasberg W. Psychologie und Pathologie der Abstraktion. Zeitschrift für angewandte Psychologie, Beiheft 35. Leipzig: Barth, 1925.

Ellis W.D. (Ed.). A source book of Gestalt psychology. New York: Harcourt, Brace & Co, 1938.

Ewald G. Das Verhältnis der ‘Degenerationspsychosen‘ zu den grossen Formenkreisen des Irreseins // Klinische Wochenschrift. 1927. V. 6. P. 881–883.

Ewald G. Krankheitseinheit und Reaktionsform // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1925. V. 99. P. 777–782.

Ewald G. Temperament und Charakter. Berlin: Springer, 1924.

Ewald G. Über die Notwendigkeit einer pathophysiologischen Unterlegung der psychiatrischen Krankheitseinteilung // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1931a. V. 131. P. 18–32.

Ewald G. Zwangskrankheit und Paranoia: Ein Vergleich // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1931b. V. 131. P. 33–43.

Fischer K. Geschichte der neuern Philosophie. Band 1(2). Descartes und seine Schule. Mannheim: Verlagsbuchhandlung von Friedrich Wassermann, 1865.

Freud S. A general introduction to psychoanalysis. New York: Boni & Liveright Publishers, 1920.

Freud S. Neue Folge der Vorlesungen zur Einführung in die Psychoanalyse.

Vienna: Internationaler Psychoanalytischer Verlag, 1933.

Freud S. Neurose und Psychose // Internationales Zeitschrift für Psychoanalyse. 1924. V. 10. N 1. P. 1–5.

Freund C.S. Über optische Aphasie und Seelenblindheit // Archiv für Psychiatrie und Nervenkrankheiten. . V. . P. – ; – .

Gelb A., Goldstein K. Psychologische Analysen hirnpathologischer Fälle. Leipzig: Barth, 1920.

Gelb A., Goldstein K. Über Farbenamnesie nebst Bemerkungen über das Wesen der amnestischen Aphasie überhaupt und die Beziehung zwischen Sprache und dem Verhalten zur Umwelt // Psychologische Forschung. . V. . P. – .

Goldstein K. Das Wesen der amnestischen Aphasie // Deutsche Zeitschrift für Nervenheilkunde. 1924. V. 83. P. 324–339.

Goldstein K., Gelb A. Psychologische Analysen hirnpathologischer Falle auf Grund von Untersuchungen Hirnverletzter // Zeitschrift für Psychologie. 1920. V. 83. P. 1–94.

Grammont M. Le vers français, ses moyens d'expression, son harmonie. Paris: Champion, 1913.

Groos K. Das Seelenleben des Kindes: Ausgewählte Vorlesungen. Berlin: Verlag von Reuther und Reichard, 1904.

Gruhle H.W. Bleulers Schizophrenie und Kraepelins Dementia praecox // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1913. V. 17. P. 114–133.

Gruhle H.W. Der Körperbau der Normalen // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1926. V. 77. P. 1–31.

Gruhle H.W. Die Psychologie der Dementia praecox // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1922. V. 78. P. 454–471.

Gruhle H.W. Die psychologische Analyse eines Krankheitsbildes (Schizophrenie) // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1930. V. 123. P. 479–484.

Gruhle H.W. Historische Bemerkungen zum Problem Charakter und Körperbau // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1923. V. 84. P. 444–449.

Grünbaum A.A. Aphasie und Motorik // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1930. V. 130. P. 385–412.

Guillaume P., Meyerson I. Recherches sur l‘usage de l‘instrument chez les singes. I: Le problème du détour // Journal de Psychologie Normale et Pathologique. 1930. V. 27. P. 177–236.

Guillaume P., Meyerson I. Recherches sur l‘usage de l‘instrument chez les singes. II: L’intermédiaire lié a l’objet // Journal de Psychologie Normale et Pathologique. 1931. V. 28. P. 481–555.

Gurewitsch M. Über das Interparietale Syndrom bei Geisteskrankheiten // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. . V. . P. – .

Gurewitsch M. Weitere Beiträge zur Lehre vom interparietalen Syndrom bei Geisteskrankheiten // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1933. V. 146. P. 126–144.

Gurewitsch M., Oseretzki N. Die konstitutionellen Variationen der Psychomotorik und ihre Beziehungen zum Körperbau und zum Charakter // Archiv für Psychiatrie und Nervenkrankheiten. 1930. V. 91. P. 286–312.

Hadlich H. Schizophrene Denkstörung // Psychologische Forschung. 1931. V. 15. P. 359–373.

Hardcastle J. Of dogs and martyrs: Sherrington, Richards, Pavlov, and Vygotsky // Changing English. 2005. V. 12. N 1. P. 31–42.

Hausenstein W. Vom Künstler und seiner Seele. Heidelberg: Verlag Richard Weissbach, 1914.

Head H. Aphasia and kindred disorders of speech // Brain. 1920. V. 43. P. 87–

165.

Heider F. The life of a psychologist. An autobiography. Lawrence, KS: University Press of Kansas, 1983.

Heine H. Shakespeare‘s Mädchen und Frauen. Paris: H. Delloye, 1838.

Heman F. Geschichte des jüdischen Volkes seit der Zerstörung Jerusalems. Calw–Stutgartt: Verlag der Vereinsbuchhandlung, 1908.

Hemingway E. Death in the afternoon. New York: Charles Scribners Sons, 1932.

Hetzer H. Kind und Schaffen. Experimente über konstruktive Betätigungen im Kleinkindalter. Jena: Fischer, 1931.

Hobhouse L.T. Mind in evolution. London: Macmillan & Co, 1901.

Hochheimer W. Analyse eines «Seelenblinden» von der Sprache aus. Ein Beitrag zur Frage nach der Bedeutung der Sprache für das Verhalten zur Umwelt // Psychologische Forschung. 1932. V. 16. P. 1–69.

Høffding H. Psykologi i omrids paa grundlag af erfaring. Copenhagen: P.G. Philipsens Forlag, 1892.

Homburger A. Vorlesungen über Psychopathologie des Kindesalters. Berlin: Springer, 1926.

Hunter W.S. The symbolic process // Psychological Review. 1924. V. 31. P. 478–497.

Idelberger H.A. Hauptprobleme der kindlichen Sprachentwicklung // Zeitschrift für pädagogischen Psychologie, Pathologie, und Hygiene. 1903. V. 5. P. 241–279; 425–456.

International conference on the education of the deaf. London: W.H. Taylor & Sons, 1925.

Jaensch E.R. Die Eidetik und die typologische Forschungsmethode. Leipzig: Quelle und Meyer, 1925.

Jaensch E.R. Die Lage und die Aufgaben der Psychologie: Ihre Sendung in der Deutschen Bewegung und der Kulturwende. Leipzig: Barth, 1933.

Jaensch E.R. Über den Aufbau der Wahrnemungswelt und ihre Struktur im Jugendalter. Leipzig: Barth, .

James W. A pluralistic universe. New York: Longmans, Green & Co, 1909.

James W. Pragmatism. New York: Longmans, Green & Co. 1907.

James W. The principles of psychology. New York: Henry Holt & Co, 1890.

Janet P. De l’angoisse à l’extase. Vol. 1. Paris: Félix Alcan, 1926.

Janet P. De l’angoisse à l’extase. Vol. 2. Paris: Félix Alcan, 1928a.

Janet P. L’évolution de la mémoire et la notion du temps. Paris: Chahine, 1928b.

Janet P. L’évolution psychologique de la personnalité. Paris: Chahine, 1929.

Jones M.C. A laboratory study of fear: The case of Peter // Pedagogical Seminary. 1924. V. 31. P. 308–315.

Jossman P. Das Problem der Überwertigkeit. Vergleichend-kritischer Überblick über die Geschichte des Problems. Psychologische Analyse der Überwertigkeit als Erlebnis // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1921. V. 64. P. 1–82.

Kant O. Clinical investigation of simple schizophrenia // Psychiatric Quarterly. 1948. V. 17. P. 141–151.

Karsten A. Psychische Sättigung // Psychologische Forschung. 1928. V. 10. N 1. P. 142–254.

Katz D. The world of colour. London: Kegan Paul, 1935.

Katz D., Katz R. Gespräche mit Kindern: Untersuchungen zur Sozialpsychologie und Pädagogik. Berlin: Springer, 1928.

Kern A. Vom inneren Sprechen: Eine experimentelle Untersuchung // Zeitschrift für Kinderforschung. 1929. V. 35. P. 420–447.

Kibler M. Experimentalpsychologischer Beitrag zur Typenforschung // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1925. V. 95. P. 524–544.

Kleist K. Autochthone Degenerationspsychosen // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1921. V. 69. P. 1–11.

Kleist K. Über zykloide Degenerationspsychosen, besonders Verwirrtheitsund Motilitätspsychosen // Archiv für Psychiatrie und Nervenkrankheiten. . V. . P. – .

Kleist K. Über zykloide, paranoide und epileptoide Psychosen und über die Frage der Degenerationspsychosen // Schweizer Archiv für Neurologie und Psychiatrie. . V. . P. – .

Koffka K. Die Grundlagen der psychischen Entwicklung: Eine Einführung in die Kinderpsychologie. Osterwieck am Harz: Verlag van A.W. Zickfeldt, 1925a.

Koffka K. Introspection and the method of psychology // British Journal of Psychology. 1924. V. 15. P. 149–161.

Koffka K. Psychologie // M. Dessoir (Ed.). Lehrbuch der Philosophie. Bd. II. Die Philosophie in ihre Einzelgebieten. Berlin: Ullstein, 1925b. P. 495–603.

Köhler W. Die physische Gestalten in Ruhe und im stationären Zustand. Braunschweig: Vieweg & Sohn, 1920.

Köhler W. Intelligenzprüfungen an Menschenaffen. Berlin: Springer, 1921.

Köhler W. La perception humaine // Journal de Psychologie. 1930. V. 27. P. 5–30.

Kornilov K.N. (Ed.) Los problemas de la psicología moderna. Madrid: Aguilar, 1935.

Kotik-Friedgut B., Friedgut T. H. A man of his country and his time: Jewish influences on Lev Semionovich Vygotsky's world view // History of Psychology. 2008. V. 11, N 1. P. 15–39.

Kretschmer E. Die Willensapparate des Hysterischen // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1920. V. 54. P. 251–280.

Kretschmer E. Experimentelle Typenpsychologie. Sinnes— und denkpsychologische Resultate // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1928. V. 113. P. 776–796.

Kretschmer E. Körperbau und Charakter: Untersuchungen zum Konstitutionsproblem und zur Lehre von den Temperamenten. Berlin: Springer, 1921.

Kretschmer E. Psychotherapie der Schizophrenie und ihrer Grenzzustände // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1929. V. 121. P. 211–223.

Kretschmer E. Physique and character: An investigation of the nature of constitution and of the theory of temperament. London: Kegan Paul, Trench, Trubner & Co, 1925. (Second edition.)

Kretschmer E. Über Hysterie. Leipzig: Barth, 1927.

Krisch H. Die Interpretation schizophrener Symptome als Funktionsabbau // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1931. V. 138. P. 109–121.

Krisch H. Die organischen einschliesslich der exogenen Reaktionstypen: Entwurf einer psychiatrischen Syndromenlehre auf klinisch-biologischer Grundlage. Berlin: S. Karger, 1930a.

Krisch H. Schizophrene Symptome bei organischen Hirnprozessen und ihre Bedeutung für das Schizophrenieproblem // Zeitschrift für die gesamte

Neurologie und Psychiatrie. 1930b. V. 129. P. 209–232.

Kroh O. Über die intellektuelle Entwicklung der reifenden Jugend // Zeitschrift für pädagogische Psychologie. . V. . P. – .

Küppers E. Über den Sitz der Grundstörung bei der Schizophrenie // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1922. V. 87. P. 545–552.

Lafontaine J., de. Fables, précedées de la vie d'Ésope. Tours: Alfred Mame et fils, 1885.

Laplace P.S. Essai philosophique sur les probabilités. Paris: Bachelier, 1814.

Lashley K.S. Basic neural mechanisms in behavior // Psychological Review. 1930. V. 37. P. 1–24.

Lazarus M. Treu und frei. Gesammelte Reden und Vorträge über Juden und Judenthum. Leipzig: Wintersche Verlagsbuchhandlung, 1887.

Lévy-Brühl L. La Mentalité primitive. Paris: Felix Alcan, 1922.

Lévy-Brühl L. Les fonctions mentales dans les societes inferieures. Paris: Felix Alcan, 1910.

Lewin K. A dynamic theory of personality: Selected papers. New York–London: McGraw-Hill Book Company, 1935.

Lewin K. Die psychologische Situation bei Lohn und Strafe. Stutgart: S. Hirzel, 1931.

Lewin K. Eine dynamische Theorie des Schwachsinnigen // Hommage au Dr. Decroly. Brussels: S.n., 1933a. P. 313–350.

Lewin K. Environmental forces // C. Murchison (Ed.). A handbook of child psychology. Worcester, MA: Clark University Press, 1933b. P. 590–625.

Lewin K. Ersatzhandlung und Ersatzbefriedigung // G. Kafka (Ed.). Bericht über den XII Kongreß der Deutschen Gesellschaft für Psychologie in Hamburg vom 12–16 April 1931. Jena: Fischer, 1932. P. 382–384.

Lewin K. Vorbemerkungen über die psychische Kräfte und Energien und über die Struktur der Seele // Psychologische Forschung. 1926a. V. 7. P. 294–329.

Lewin K. Vorsatz, Wille und Bedürfnis // Psychologische Forschung. 1926b. V. 7. P. 330–385.

Lichtenberg G.K. Vermischte Schriften. Bd. 1. Göttingen: Dieterich, 1844.

Liebmann A. Die Sprachstörungen geistig zurückgebliebenen Kindern. Berlin:

Reuther & Reichard, 1901.

Lipmann O., Bogen H. Naive Physik. Munich: Barth, 1923.

Lissauer H. Ein Fall von Seelenblindheit, nebst einem Beitrag zur Theorie derselben // Archiv für Psychiatrie und Nervenkrankheiten. 1890. V. 21. P. 222–270.

Lissner K. Die Entspannung von Bedürfnissen durch Ersatzhandlungen // Psychologische Forschung. 1933. V. 18. P. 218–250.

Löwenstein O. Zwillungspsychologische Untersuchungen im Hinblick auf die Probleme der Erziehbarkeit // E. Lesch (Ed.). Bericht über den vierten Kongress der Heilpädagogik in Leipzig. 11–15. April 1928. Berlin–Heidelberg: Springer, 1929. P. 227–239.

Luchins A.S., Luchins E.H. Isomorphism in Gestalt theory: Comparison of Köhler's and Wertheimer's concepts // Gestalt Theory. 1999. V. 21. N 3. P. 208–234.

Luria A.R. Cognitive development: Its cultural and social foundations. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1976.

Mahler W. Ersatzhandlungen verschiedenen Realitätsgrades // Psychologische Forschung. 1933 V. 18. P. 27–89.

Mandelkow K.R. (Ed.). Goethes Briefe. Band IV. Hamburg: Christian Wegner, 1967.

Mayer-Gross W. Primäre und sekundäre Symptome in der Schizophrenie // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1930. V. 124. P. 647–672.

McCarthy D. A comparison of children's language in different situations and its relation to personality traits // Journal of Genetic Psychology. 1929a. V. 36. P. 583–591.

McCarthy D. Language development // C. Murchison (Ed.). A handbook of child psychology. Worchester, MA: Clark University Press, 1931. P. 278–315.

McCarthy D. The language development of the preschool child (N 4). Minneapolis: Institute of Child Welfare, Monograph Series, 1930.

McCarthy D. The vocalizations of infants // Journal of Genetic Psychology. 1929b. V. 36. P. 583–591.

Mecacci L. Vygotsky's reception in the West: The Italian case between Marxism and communism // History of Human Sciences. 2015. V. 28. N 2. P. 173–184.

Meier H., Pfahler G. Untersuchung des technisch-praktischen und des technischtheoretischen Verhalten bei Schulkindern // Zeitschrift für angewandte Psychologie. 1926. V. 27. P. 92–130.

Mignard M. La joie passive: Étude de psychologie pathologique. Paris: Félix Alcan, 1909.

Minkowski E. La schizophrénie: Psychopathologie des schizoïdes et des schizophrènes. Paris: Payot, 1927.

Murchison C. (Ed.) History of psychology in autobiography. V. 1–2. Worcester, MA: Clark University Press, 1930.

Neubauer V. Über die Entwicklung der technischen Begabung bei Kindern // Zeitschrift für angewandte Psychologie. . V. . P. – .

Neustadt R. Die Psychosen der Schwachsinnigen. Berlin: S. Karger, 1928.

Ovsiankina M. Die Wiederaufnahme unterbrochener Handlungen // Psychologische Forschung. 1928. V. 11. P. 302–379.

Paul H. Principien der Sprachgeschichte. Halle: Max Niemeyer, 1886.

Paulhan F. L'activité mentale et les elements de l'esprit. Paris: Félix Alcan, 1889.

Paulhan F. Qu'est-ce que le sens des mots? // Journal de Psychologie. 1928. V. 25. P. 289–329.

Pearson K. The grammar of science. London: Walter Scott, 1892.

Petzelt A. Zur Frage der Konzentration bei Blinden: Eine psychologischpädagogische Studie. Leipzig: Akademische Verlagsgesellschaft M.B.H., 1925.

Piaget J. La causalité physique chez l'enfant. Paris: Félix Alcan, 1927.

Piaget J. Le jugement et le raisonnement chez l'enfant. Neuchatel: Delachaux et Niestlé, 1924.

Piaget J. Le langage et la pensée de l'enfant. Neuchatel: Delachaux et Niestlé, 1923.

Piaget J. The child's conception of physical causality. London: Kegan Paul, 1930.

Piaget J. The moral judgment of the child. Glencoe, IL: The Free Press, 1932.

Pintner R., Paterson D.G. A scale of performance tests. New York–London: D. Appleton & Co, 1917.

Planck M. Eight lectures on theoretical physics. New York: Columbia University

Press, 1915.

Politzer G. Critique des fondements de la psychologie. Paris: PUF, 1928.

Pötzl O. Die Aphasielehre vom Standpunkt der klinischen Psychiatrie. V. 1. Die optisch-agnostischen Störungen (Die verschiedenen Formen der Seelenblindheit) // G. Afschaffenburg (Ed.). Handbuch der Psychiatrie. Spezieller Teil 3,2;2,1. Leipzig–Vienna: Deuticke, 1928.

Renan E. Vie de Jésus. Paris: Callman-Levy, 1893.

Ribot Th. La psychologie des sentiments. Paris: Félix Alcan, 1896.

Roback A.A. The psychology of character: With a survey of personality in general. New York: Harcourt, Brace & Co, 1931.

Roloff H.P. Vergleichend-psychologische Untersuchungen über kindliche Definitionsleistungen. Beiheft zur Zeitschrift für angewandte Psychologie, 27. Leipzig: Barth, 1922.

Roth W.M., Jornet A. Perezhivanie in light of the later Vygotsky's Spinozist turn // Mind, Culture, and Activity. 2016. V. 23. N 4. P. 315–324.

Rubin E.J. Visuell wahrgenommene Figuren: Studien in psychologischer Analyse. København: Gyldendalske Boghande, 1921.

Rückriem G. (Ed.) Lev Semënovic Vygotskij: Briefe/Letters 1924–1934. Berlin: Lehmanns Media, 2008.

Rüdin E. Praktische Ergebnisse der psychiatrischen Erblichkeitsforschung // Die Naturwissenschaften. 1930. V. 18. N 13. P. 273–280.

Rupp H. Probleme und Apparate zur experimentellen Pädagogik und Jugendpsychologie. Leipzig: Quelle & Meyer, 1919.

Sapir E. Language: An introduction to the study of speech. New York: Harcourt, Brace & Co, 1921.

Schneider K. Zur Psychologie und Psychopathologie der Trieb— und Willenserlebnisse // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1932. V. 141. P. 351–362.

Schönpflug W. (Ed.) Kurt Lewin – Person, Werk, Umfeld: historische Rekonstruktionen und aktuelle Wertungen. Frankfurt: Peter Lang, 2007.

Sherrington Ch.S. The correlation of spinal-brain reflexes and the principle of the common path // Nature. 1904. September 8. P. 460–466.

Shorter E. What psychiatry left out of the DSM-5: Historical mental disorders today. London-New York: Routledge, Taylor & Francis, 2015.

Sliosberg S. Zur Dynamik des Ersatzes in Spiel— und Ernstsituationen // Psychologische Forschung. 1934. V. 19. P. 122–181.

Spranger E. Psychologie des Jugendalters. Leipzig: Quelle & Meyer, 1925.

Stein G. The inspiration motif in the works of Franz Grillparzer. The Hague: Martinus Nijhoff, 1955.

Steinthal H. Zu Bibel und Religionsphilosophie: Vorträge und Abhandlungen. Berlin: Druck und Verlag von Georg Reimer, 1890.

Stern W. Das «Ernstspiel» der Jugendzeit // Zeitschrift für pädagogische Psychologie. 1924. V. 25. P. 241–252.

Stern W. Person und Sache. Erster Band. Leipzig: Barth, 1906.

Stern W. Psychologie der frühen Kindheit. Leipzig: Quelle & Meyer, 1927.

Stern W., Stern C. Die Kindersprache. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1981.

Storch A. Das archaisch-primitive Erleben und Denken der Schizophrenen: Entwicklungspsychologisch-klinische Untersuchungen zum

Schizophrenieproblem. Berlin: Springer, 1922.

Storch A. Über den psychobiologischen Aufbau der Schizophrenie // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. . V. . P. – .

Stumpf C. Eigenartige sprachliche Entwicklung eines Kindes // Zeitschrift für pädagogische Psychologie. 1900. V. 2. P. 1–29.

Stumpf C. Erscheinungen und psychische Funktionen. Berlin: Verlag der königliche Akademie der Wissenschaften, 1907.

Sully J. Studies of childhood. New York: D. Appleton & Co, 1896.

Thiele R. Zur Kenntnis der psychischen Residuärzustände nach Encephalitis epidemica bei Kindern und Jugendlichen, insbesondere der weiteren Entwicklung dieser Fälle. Berlin: S. Karger, 1926.

Thorndike E.L. The psychology of arithmetic. New York: The Macmillan Company, 1922.

Thorndike E.L., Bregman E.O., Cobb M.V., Woodyard E. The measurement of intelligence. New York: Bureau of Publications, Columbia University, 1927.

Titchener E.B. A text-book of psychology. New York: The Macmillan Company, 1910.

Todes D.P. Ivan Pavlov: A Russian life in science. Oxford: Oxford University Press, 2014.

Towsey P.M. Wolves in sheeps' clothing and other Vygotskian constructs // Mind, Culture, and Activity. 2009. V. 16. P. 234–262.

Trotsky L. Mis peripecias en España. Madrid: Reino de Cordelia, 1929.

Usnadze D. Der Begriffsbildung im vorschulpflichtigen Alter // Zeitschrift für angewandte Psychologie. 1930. V. 34. P. 138–212.

Usnadze D. Ein experimenteller Beitrag zum Problem der psychologischen Grundlagen der Namengebung // Psychologische Forschung. 1924. V. 5. P. 24–43.

Usnadze D. Gruppenbildungsversuche bei vorschulpflichtigen Kindern // Archiv für die gesamte Psychologie. 1929. V. 73. P. 217–248.

Valsiner J. Developmental psychology in the Soviet Union. Brighton: The Harvester Press, 1988.

Valsiner J., Van der Veer R. The social mind: Construction of the idea. Cambridge: Cambridge University Press, 2000.

Van Bunge W., Krop H., Steenbakkers P., Van de Ven J. The Bloomsbury companion to Spinoza. London: Bloombury Publishing, 2014.

Van der Horst F.C.P.,Van der Veer R. The ontogeny of an idea: John Bowlby and contemporaries on mother–child separation // History of Psychology. 2010. V. 13. N 1. P. 25–45.

Van der Veer R. Lev Vygotsky. London: Bloomsbury, 2014.

Van der Veer R. Tamara Dembo's European Years: Working with Lewin and Buytendijk // Journal of the History of the Behavioral Sciences. 2000a. V. 36. N 2. P. 109–126.

Van der Veer R. The making of a developmental psychologist // J. Valsiner (Ed.). Heinz Werner and developmental science. New York: Kluwer Academic/Plenum Publishers, 2005. P. 75–105.

Van der Veer R. Vygotsky criticized // Journal of Russian and Eastern European Psychology. 2000b. V. 6. P. 3–9.

Van der Veer R. Vygotsky in context: 1900–1935 // H. Daniels, M. Cole, J.V. Wertsch (Eds.). The Cambridge companion to Vygotsky. Cambridge, NY: Cambridge University Press, 2007. P. 21–49

Van der Veer R. Vygotsky, the theater critic: 1922–1923 // History of the Human Sciences. 2015. V. 28. N 2. P. 103–110.

Van der Veer R., Lück H. Berliner Gestaltpsychologie in Aktion: Zur Diskussion der Experimente von Tamara Dembo // Geschichte der Psychologie. 2002. V. 10. P. 40–55.

Van der Veer R., Valsiner J. (Eds.). The Vygotsky Reader. Oxford: Blackwell, 1994.

Van der Veer R., Valsiner J. Understanding Vygotsky: A quest for synthesis. Oxford: Blackwell, 1991.

Van der Veer R.,Yasnitsky A. Translating Vygotsky: Some problems of transnational Vygotskian science // A. Yasnitsky, R. van der Veer (Eds.). Revisionist revolution in Vygotsky studies. London: Routledge, 2016. P. 143–174.

Van der Veer R., Yasnitsky A. Vygotsky in English: What still needs to be done // Integrative Psychological and Behavioral Science. 2011. V. 45. N 4. P. 475–493.

Van der Veer R., Zavershneva E. To Moscow with love: Partial reconstruction of Vygotsky's trip to London // Integrative Psychological and Behavioral Sciences. 2011. V. 45. N 4. P. 458–474.

Veresov N., Fleer M. Perezhivanie as a theoretical concept for researching young children's development // Mind, Culture, and Activity. 2016. V. 23. N 4. P. 325–335.

Vital D. A people apart: A political history of the Jews in Europe 1789-1939. Oxford: Oxford University Press, 1999.

Volkelt H. Über die Vorstellungen der Tiere: Ein Beitrag zur Entwicklungspsychologie. Leipzig: Krueger, .

Vossler K. Gesammelte Aufsätze zur Sprachphilosophie. München: Verlag der Hochschulbuchhandlung Max Hueber, 1923.

Vygotsky L.S. Le problème des fonctions intellectuelles supérieures dans le système des recherches psychotechniques // Anals d'orientació Professional. Vol. 4. VIa conferència internacional de psicotècnica (Recull dels treballs presentats). Barcelona: Escola de Treball, 1930. P. 332–341.

Vygotsky L.S. The psychology of art. Cambridge, Mass.: M.I.T. Press, 1971.

Vygotsky L.S. Thought in schizophrenia // Archives of Neurology and Psychiatry. 1934. V. 31. P. 1062–1077.

Wachtel M. A commentary to Pushkin's lyric poetry, 1826–1836. Madison: The University of Wisconson Press, 2011.

Walzel O. (Ed.) Handbuch der Literaturwissenschaft. Potsdam: Athenaion, 1923.

Watson J.B. Behaviorism. London: Kegan Paul, Trench, Trubner & Co., 1924a.

Watson J.B. Psychology from the viewpoint of the behaviorist. Philadelphia: J.B. Lippincott Company, 1919.

Watson J.B. The unverbalized in human behavior // Psychological Review. 1924b. V. 31. P. 273–280.

Weddigen F. Das Wesen und die Theorie der Fabel und ihre Hauptvertreter in Deutschland. Leipzig: Gebhardt & Wilisch, 1893.

Werner H. Grundfragen der Sprachphysiognomik. Leipzig: Barth, 1932.

Wertheimer M. Drei Abhandlungen zur Gestalttheorie. Erlangen: Verlag der Philosophischen Akademie, 1925.

Wolpert J. Die Simultanagnosie // Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie. 1924. V. 93. P. 397–415.

Wundt W. Völkerpsychologie. Eine Untersuchung der Entwicklungsgesetze von Sprache, Mythus und Sitte. Dritter Band. Die Kunst. Leipzig: Engelmann, 1908.

Yasnitsky A., Ferrari, M. Rethinking the early history of post-Vygotskian psychology: The case of the Kharkiv School // History of Psychology. 2008. V. 11. N 2. P. 101–121.

Yasnitsky A., Van der Veer R. (Eds.). Revisionist revolution in Vygotsky studies. London: Routledge, 2016.

Zavershneva E.Yu. The problem of consciousness in Vygotsky's cultural-historical psychology // A. Yasnitsky, R. van der Veer, M. Ferrari M. (Eds.). The Cambridge handbook of cultural-historical psychology. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 2014. P. 63–100.

Zeigarnik B. Das Behalten erledigter und unerledigter Handlungen // Psychologische Forschung. 1927. V. 9. P. 1–85.

Альтшулер И. К истории рев. движения в Гомеле. Личные воспоминания // Известия Гомельского губкома. 1924. № 75. Стлб. 80–83.

Ананьев Б.Г. О некоторых вопросах марксиСтСко-ленинСкой реконСтрукции пСихологии // ПСихология. 1931. Т. IV. Вып. 3–4. С. 325–344.

Асеев Н. Ключ Сюжета // Печать и революция. 1925. № 7. С. 71–81.

Ахматова А. Четки. СПб.: Гиперборей, 1914.

Ахутина Т.В. Роль Л.С. ВыготСкого в развитии нейропСихологии // Методология и иСтория пСихологии. 2007. № 4. С. 57–68.

Басов М.Я. Воля как предмет функциональной пСихологии. Пг.: Культурно-

проСветительное кооперативное товарищеСтво «Начатки знания», 1922.

Бауэр О. Национальный вопроС и Социал-демократия. М.: Серп, 1909.

Белинский В.Г. «Гамлет» – драма ШекСпира и Мочалов в роли Гамлета // БелинСкий В.Г. Полн. Собр. Соч.: В 13 т. Т. III / Под ред. С.А. Венгерова. СПб.: Тип. М.М. СтаСюлевича, 1901. С. 186–283.

Белый А. ГлоССолалия. Поэма о звуке. Берлин: Эпоха, 1922.

Беляев Б.В. Начало конца рефлекСологии // ПСихология. 1930. Т. 3. Вып. 1. С. 47–58.

Бергсон А. Материя и память // Собр. Соч.: В 5 т. Т. 3. СПб.: Изд-во М.И. Семенова, 1914.

Бергсон А. ТворчеСкая эволюция // Собр. Соч.: В 5 т. Т. 1. СПб: Изд-во М.И. Семенова, 1913.

Бердяев Н. Национализм и антиСемитизм перед Судом хриСтианСкого Сознания // РуССкая мыСль. 1912. № 2. С. 125-141.

Биренбаум Г.В. К вопроСу об образовании переноСных и уСловных значений Слова при патологичеСких изменениях мышления // Новое в учении об агнозии, апракСии и афазии / Под ред. М. Кроля, Н. Проппера. М.; Л.:

Медгиз, 1934. С. 147–164.

Биренбаум Г.В., Зейгарник Б.В. К динамичеСкому анализу раССтройСтв мышления // СоветСкая невропатология, пСихиатрия и гигиена. 1935. Т. 4. Вып. 6. С. 75–98.

Блок А. Поэзия заговоров и заклинаний // ИСтория руССкой литературы: В 2 т. Т. 1 / Под ред. Е.В. Аничкова, А.К. Бородина и Д.К. ОвСянико-КуликовСкого. М.: Изд-во И.Д. Сытина и товарищеСтва «Мир», 1908. С. 81–106.

Блонский П.П. Педология: учебник для выСших учебных заведений. М.: Учпедгиз, 1934.

Блонский П.П. ПСихологичеСкие очерки (Библиотека «ВеСтника проСвещения»). М.: Новая МоСква, 1927.

Блонский П.П. Трудные школьники. Изд. 2-е. М.: Работник проСвещения,1929.

Богуславский М.В. XX век РоССийСкого образования. М.: Per se, 2002.

Божович Л.И. Речь и практичеСкая интеллектуальная деятельноСть ребенка (экСпериментально-теоретичеСкое иССледование) // Культурно-иСторичеСкая пСихология. 2006. № 1. С. 65–76; № 2. С. 121–135; № 3. С. 101–113.

Брандес Г. ШекСпир, его жизнь и произведения: В 2 т. Т. 1 / Под ред. И.Н. Стороженко. М.: Типо-литография В. Рихтер, 1901.

Брюсов В. Синтетика поэзии // Проблемы поэтики / Под ред. В. БрюСова. М.; Л.: ЗИФ, 1925. С. 9–30.

Брюсов В. Miscellanea. Эпоха [Сб.]. Кн. 1. М.: ТоварищеСтво Скоропечатни А.А. ЛевенСон, 1918. С. 211–232.

Бунин И.А. Роза Иерихона. Берлин: Слово, 1924.

Буслаев Ф.И. ИСторичеСкие очерки руССкой народной СловеСноСти и иСкуССтва. Т. 1–2. СПб.: Изд-во О.К. Кожанчикова, 1861.

Бухарин Н.И. К поСтановке проблемы теории иСторичеСкого материализма // Теория иСторичеСкого материализма. М.; Л.: ГИЗ, 1925. Изд. 4-е. С. 359–374.

Бэкон Ф. Новый Органон / Под ред. Г. ТымянСкого. М.: ОГИЗ, Соцэкгиз, 1935.

Бюлер К. Духовное развитие ребенка. М.: Новая МоСква, 1924.

Бялик Х.-Н. ПеСни и поэмы. СПб.: Тип. Акционерного общеСтва типографСкого дела, 1911.

Ван дер Веер Р., Завершнева Е.Ю. To Moscow with love: РеконСтрукция поездки Л.С. ВыготСкого в Лондон // ВопроСы пСихологии. 2012. № 3. С. 89–105.

Варшава Б.Е., Выготский Л.С. ПСихологичеСкий Словарь. М.: Учпедгиз, 1931.

Василейский С.М. Комментарий и инСтрукции к поСтановке иСпытаний по «ОСновному комплекСу теСтов», СоСтавленному проф. С.М. ВаСилейСким, А.А. ГайворовСким и С.М. Вержболовичем. Н. Новгород: Тип. «Коллектив печатников», 1929.

В борьбе за маркСиСтСко-ленинСкую педологию. ДиСкуССия по работам проф. М.Я. БаСова 25–29 марта 1931 г. / Под ред. В.И. КапуСтина, М.А. Левиной. М.; Л.: Учпедгиз, 1932.

Вересаев В. К художеСтвенному оформлению быта (об обрядах Старых и новых): доклад, читанный на пленуме ГоСударСтвенной Академии ХудожеСтвенных наук 30 ноября 1925 г. // КраСная новь. 1926. № 1. С. 160–177.

Вересотская К.И. Узнавание изображений предметов в завиСимоСти от изменения их в проСтранСтве // ВопроСы пСихологии глухонемых и умСтвенно отСталых детей / Под ред. Л.В. Занкова, И.И. ДанюшевСкого. М.: Учпедгиз, 1940. С. 94–113.

Вишневский В.А. В защиту материалиСтичеСкой диалектики // Под знаменем маркСизма. 1925. № 8–9.

Воронский А.К. Литературные запиСи. М.: Круг, 1926.

Воронский А.К. Литературные типы. М.: Круг, 1925.

Выгодская Г.Л., Лифанова Т.М. Лев Семенович ВыготСкий: жизнь, деятельноСть, штрихи к портрету. М.: СмыСл, 1996.

Выготский Л.С. Аномалии культурного развития ребенка (ТезиСы доклада на заСедании отдела дефектологии Ин-та научной педагогики при 2-м МГУ 28 апреля 1928 г.) // ВопроСы дефектологии. 1929а. № 2(8).С. 106–107.

Выготский Л.С. Блокнот из больницы «Захарьино» (1926) // Интернет-журнал «Гефтер». Вып. от 17.01.2014 (http://gefter.ru/archive/11094; дата обращения: 13.12.2016).

Выготский Л.С. Воля и ее раССтройСтва // Большая медицинСкая энциклопедия: В 36 т. Т. 5. М.: ГИЗ, 1928а. Стлб. 590–600.

Выготский Л.С. ВопроСы детСкой (возраСтной) пСихологии // Собр. Соч.: В 6 т. Т. 4. М.: Педагогика, 1984а. С. 243–385.

Выготский Л.С. ГенетичеСкие корни мышления и речи // ЕСтеСтвознание и маркСизм. 1929б. № 1. С. 106–133.

Выготский Л.С. ДиагноСтика развития и педологичеСкая клиника трудного детСтва. Собр. Соч.: В 6 т. Т. 5. М.: Педагогика, 1983а. С. 257–321.

Выготский Л.С. ЗапиСная книжка. Октябрь, 1932 г. // Новое литературное обозрение. 2007а. № 5(87). С. 91–99.

Выготский Л.С. Запоздалые отзывы // Наш понедельник. 1923. № 22. С. 3.

Выготский Л.С. Игра и ее роль в пСихичеСком развитии ребенка // ПСихология развития. СПб: Питер, 2001а. С. 56–79.

Выготский Л.С. ИнСтрументальный метод в педологии // ОСновные проблемы педологии в СССР / Под ред. А.Б. Залкинда. М.: Изд. Оргбюро Съезда, 1928в. С. 158–159.

Выготский Л.С. ИнСтрументальный метод в пСихологии // Собр. Соч.: В 6 т. Т. 1. М.: Педагогика, 1982а. С. 103–108.

Выготский Л.С. ИСторичеСкий СмыСл пСихологичеСкого кризиСа // Собр. Соч.: В 6 т. Т. 1. М.: Педагогика, 1982б. С. 291–436.

Выготский Л.С. ИСтория развития выСших пСихичеСких функций // Собр. Соч.: В 6 т. Т. 3. М.: Педагогика, 1983б. С. 5–328.

Выготский Л.С. К вопроСу о компенСаторных процеССах в развитии умСтвенно отСталого ребенка. Стенограмма доклада на конференции работников вСпомогательных школ. Ленинград. 23 мая 1931 г. Собр. Соч.: В 6 т. Т. 5. М.: Педагогика, 1983в. С. 115–136.

Выготский Л.С. Коллектив как фактор развития аномального ребенка // ВопроСы дефектологии. 1931а. № 1–2. С. 8–17. № 3. С. 3–18.

Выготский Л.С. Конкретная пСихология человека // ПСихология развития человека. М.: СмыСл; ЭкСмо, 2005. С. 1020–1038.

Выготский Л.С. К проблеме пСихологии шизофрении // СоветСкая невропатология, пСихиатрия, пСихогигиена. 1932а. Т. 1. Вып. 8. С. 352–364.

Выготский Л.С. К проблеме пСихологии шизофрении // Современные проблемы шизофрении: Доклады на конференции по шизофрении в июне 1932 г. / Под ред. П.Б. Ганнушкина, В.А. ГиляровСкого, М.О. Гуревича, М.Б. Кроля, Н.И. Проппера, А.С. Шмарьяна. М.; Л.: Медгиз, 1933. С. 19–28.

Выготский Л.С. Лекции по педологии. ИжевСк: Изд. дом «УдмуртСкий универСитет», 2001б.

Выготский Л.С. Лекции по пСихологии // Собр. Соч: В 6 т. Т. 2. М.: Педагогика, 1982г. С. 362–465.

Выготский Л.С. МыСли и наСтроения (Строки к Хануко) // Новый путь. 1916а. № 48–49. С. 49–52. (ПодпиСь: Л.С.)

Выготский Л.С. Мышление и речь // Собр. Соч.: В 6 т. Т. 2. М.: Педагогика, 1982д. С. 5–361.

Выготский Л.С. М.Ю. Лермонтов (к 75-летию Со дня Смерти) // Новый путь. 1916б. № 28. С. 7–11. (ПодпиСь: Л.В.)

Выготский Л.С. О пСихологичеСких СиСтемах // Собр. Соч.: В 6 т. Т. 1. М.: Педагогика, 1982е. С. 109–131.

Выготский Л.С. Орудие и знак в развитии ребенка // Собр. Соч.: В 6 т. Т. 6. М.: Педагогика, 1984б. С. 5–90.

Выготский Л.С. О Связи между трудовой деятельноСтью и интеллектуальным развитием ребенка // Педология. 1930а. № 3(5–6). С. 588–596.

Выготский Л.С. ПедагогичеСкая пСихология. М.: Работник проСвещения, 1926а.

Выготский Л.С. Педология подроСтка // Собр. Соч.: В 6 т. Т. 4. М.: Педагогика, 1984в. С. 6–242.

Выготский Л.С. Педология школьного возраСта. М.: Изд-во БЗО при педфаке 2-го МГУ, 1928г. Задания № 1–8.

Выготский Л.С. ПиСьма к ученикам и Соратникам // ВеСтник МГУ. Серия 14. ПСихология. 2004. № 3. С. 3–40.

Выготский Л.С. По поводу Статьи К. Коффка о Самонаблюдении (ВмеСто прединСловия) // Проблемы Современной пСихологии / Под ред. К.Н. Корнилова. Л.: ГИЗ, 1926б. С. 176–178.

Выготский Л.С. ПредиСловие // Грачева Е.К. ВоСпитание и обучение глубоко отСталого ребенка. М.; Л.: Учпедгиз, 1932б. С. 3–10.

Выготский Л.С. ПредиСловие к книге Я.К. Цвейфеля. Собр. Соч.: В 6 т. Т. 5. М.: Педагогика, 1983г. С. 219–221.

Выготский Л.С. ПредиСловие к руССкому изданию книги В. Келера «ИССледование интеллекта человекоподобных обезьян» // Собр. Соч.: В 6 т. Т. 1. М.: Педагогика, 1982ж. С. 210–237.

Выготский Л.С. Проблема выСших интеллектуальных функций в СиСтеме пСихотехничеСкого иССледования // ПСихотехника и пСихофизиология

труда. 1930б. № 3. С. 374–384.

Выготский Л.С. Проблема выСших интеллектуальных функций в СиСтеме пСихотехничеСкого иССледования // Культурно-иСторичеСкая пСихология. 2007б. № 3. С. 105–111.

Выготский Л.С. Проблема культурного развития ребенка // Педология. 1928д. № 1. С. 58–77.

Выготский Л.С. Проблема развития в Структурной пСихологии (критичеСкое иССледование) // Собр. Соч.: В 6 т. Т. 1. М.: Педагогика, 1982з. С. 238–290.

Выготский Л.С. Проблема развития и раСпада выСших пСихичеСких функций // Проблемы дефектологии. М.: ПроСвещение, 1995. С. 404–418.

Выготский Л.С. Проблема речи и мышления ребенка в учении Ж. Пиаже. КритичеСкое иССледование // Пиаже Ж. Речь и мышление ребенка. М.; Л.: Учпедгиз, 1932в. С. 3–54.

Выготский Л.С. Проблема Сознания // Собр. Соч.: В 6 т. Т. 1. М.: Педагогика, 1982и. С. 156–167.

Выготский Л.С. Проблема умСтвенной отСталоСти // УмСтвенно отСталый ребенок / Под ред. Л.С. ВыготСкого. М.: Учпедгиз, 1935а.

Выготский Л.С. Проблема умСтвенной отСталоСти // Собр. Соч.: В 6 т. Т. 5. М.: Педагогика, 1983д. С. 251–256.

Выготский Л.С. ПСихика, Сознание и беССознательное // Элементы общей пСихологии. М.: Изд-во БЗО при педфаке 2-го МГУ, 1930в. Вып. 4. С. 48–61.

Выготский Л.С. ПСихологичеСкая наука // ОбщеСтвенные науки в СССР (1917–1927 гг.) / Под ред. В.П. Волгина, Г.О. Гордона, И.К. Луппола. М.: Работник проСвещения, 1928е. С. 25–46.

Выготский Л.С. ПСихология иСкуССтва. М.: ИСкуССтво, 1965.

Выготский Л.С. ПСихология иСкуССтва // Анализ эСтетичеСкой реакции / Под ред. Вяч. ВС. Иванова и И.В. Пешкова. М.: Лабиринт, 2001в.

Выготский Л.С. ПСихология и учение о локализации пСихичеСких функций // Собр. Соч.: В 6 т. Т. 1. М.: Педагогика, 1982к. С. 168–174.

Выготский Л.С. ПСихотехника и педология // ПСихотехника и пСихофизиология труда. 1931б. № 2–3. С. 173–184.

Выготский Л.С. Рец. на кн.: Отто Рюле. ПСихика пролетарСкого ребенка. М.; Л.: ГИЗ, 1926в. Семейный архив Л.С. ВыготСкого. РукопиСь.

Выготский Л.С. Рец. на кн.: РивеС С.М. О мерах педагогичеСкого воздейСтвия: БеСеды С учителями. М.: Работник проСвещения, 1929 // Педология. 1929в. № 4. С. 645–646.

Выготский Л.С. Рец. на кн.: C. & W. Stern. Die Kindersprache. Leipzig, 1928 // ЕСтеСтвознание и маркСизм.1929г. № 3. С. 185–192.

Выготский Л.С. Современная пСихология и иСкуССтво // СоветСкое иСкуССтво. 1927. № 8. С. 5–8.

Выготский Л.С. Сознание как проблема пСихологии поведения // ПСихология и маркСизм / Под ред. К.Н. Корнилова. М.; Л.: ГИЗ, 1925.

Выготский Л.С. СоциалиСтичеСкая переделка человека // ВАРНИТСО. 1930г. № 9–10. С. 36–44.

Выготский Л.С. Структурная пСихология // ОСновные течения Современной пСихологии / Под ред. Б. Фингерта, М. Ширвиндта. М.; Л.: ГИЗ, 1930д. С. 84–125.

Выготский Л.С. Траурные Строки (День 9 ава) // Новый путь. 1916в. № 27. С. 28–30. (ПодпиСь: Л. ВыгодСкий.)

Выготский Л.С. УмСтвенное развитие детей в процеССе обучения. М.; Л.: ГИЗ, 1935б.

Выготский Л.С. Учение об эмоциях // Собр. Соч.: В 6 т. Т. 6. М.: Педагогика, 1984г. С. 91–318.

Выготский Л.С. ЭкСпериментальное иССледование воСпитания новых речевых рефлекСов по СпоСобу Связывания С комплекСами (логичеСкой памяти) // ВопроСы пСихологии. 2013. № 3. С. 119–124.

Выготский Л.С. Avodim hoinu // Новый путь. 1917. № 11–12. С. 8–10. (ПодпиСь: Л.С. ВыгодСкий.)

Выготский Л.С. Moral insanity // Собр. Соч.: В 6 т. Т. 5. М.: Педагогика, 1983е. С. 150–152.

Выготский Л.С., Лурия А.Р. Этюды по иСтории поведения: Обезьяна, примитив, ребенок. М.; Л.: ГИЗ, 1930.

Выготский Л.С., Лурия А.Р. Этюды по иСтории поведения. Обезьяна. Примитив. Ребенок. М.: Педагогика-ПреСС, 1993.

Гиляровский В.А. ПСихиатрия. М.; Л.: Медгиз, 1931.

Глушаков Ю., Новиков А. «Копейка» прадеда // РоССийСкая газета. Союз. БелоруССия – РоССия. 2005. № 219 (http://www.rg.ru/2005/06/16/rozenbaum.html; дата обращения: 9.01.2017).

Глущенко Л.И., Смирнов Ю.М. ДетСкие игрушки и взроСлая политика // УваровСкие чтения VIII. ДревнеруССкие города: иСтория и Судьбы (апрель, 2011) (http://www.museum-murom.ru/nauch-rab/uvar-viii/detskie-igrushkii-vzroslaya-politika; дата обращения: 9.01.2017).

Горлов С.А. Совершенно Секретно: АльянС МоСква – Берлин, 1920–1933 гг. М.: ОЛМА-ПРЕСС, 2001.

Гуревич М.О. К поСтановке вопроСа о патофизиологичеСком иССледовании Синдромов и Симптомов при шизофрении // Современные проблемы шизофрении: доклады на конференции по шизофрении в июне 1932 г. / Под ред. П.Б. Ганнушкина, В.А. ГиляровСкого, М.О. Гуревича, М.Б. Кроля, Н.И. Проппера, А.С. Шмарьяна. М.; Л.: Медгиз, 1933.

Два фрагмента из запиСных книжек Л.С. ВыготСкого // ВеСтник РГГУ. 2006. № 1. С. 294–298.

Джеймс У. Прагматизм. Изд. 2-е. СПб.: Шиповник, 1910.

Джеймс У. ПСихология / Под ред. Л.А. ПетровСкой. М.: Педагогика. 1991.

Дильтей В. ОпиСательная пСихология. М.: Алетейя, 1996.

Дильтей В. ПоСтроение иСторичеСкого мира в науках о духе // Собр. Соч.: В 6 т. Т. 3 / Под ред. А.В. Михайлова и Н.С. Плотникова. М.: Три квадрата, 2004. С. 10–413.

Добренко Е. Формовка СоветСкого читателя. СПб.: АкадемичеСкий проект, 1997.

Дунаевский В. ВредительСкая теория «перманентной экономичеСкой мобилизации» Свечина: Критика СтратегичеСких и военно-иСторичеСких взглядов проф. Свечина (Стенограмма открытого заСедания пленума Секции по изучению проблем войны 25 апр. 1931 г.) / ЛенинградСкое отделение Комакадемии при ЦИК СССР. М.: ГоСвоениздат. С. 65–81.

Евлахов А.М. Введение в филоСофию художеСтвенного творчеСтва. Опыт иСторико-литературной методологии: В 3 т. Т. 3. РоСтов н/Д.: Тип. Н.А. ПаСтуха, 1917.

Евлахов А.М. ПСихология творчеСтва как биологичеСкая проблема // Журнал теоретичеСкой и практичеСкой медицины. 1925. Т. I. Кн. 3–4. Баку: Изд-во АзербайджанСкого гоСударСтвенного универСитета.

ЕврейСкая энциклопедия / Под ред. Л. КаценельСона и Д.Г. Гинцбурга: В 16 т. Т. 6. СПб: ОбщеСтво для научных еврейСких изданий; Изд-во Брокгауз и Ефрон, 1910.

ЕврейСкая энциклопедия / Под ред. Л. КаценельСона и Д.Г. Гинцбурга: В 16 т. Т. 9. СПб: ОбщеСтво для научных еврейСких изданий; Изд-во Брокгауз и Ефрон, 1911.

Есенин С. Ключи Марии. М.: Изд-во МоСковСкой Трудовой Артели

Художников Слова, 1920.

Жаботинский В. РуССкая лаСка // Фельетоны. 1913. СПб: Тип. «Герольд». С. 96–97.

Жаботинский В. Causeries. Правда об оСтрове ТриСтан да Рунья. Париж: d'Art Voltaire, 1930.

Завершнева Е.Ю. Две линии развития категории «СмыСл» в работах Л.С. ВыготСкого // ВопроСы пСихологии. 2015а. № 3. С. 116–132.

Завершнева Е.Ю. ЕврейСкий вопроС в неопубликованных рукопиСях Л.С. ВыготСкого // ВопроСы пСихологии. 2012. № 2. С. 79–99.

Завершнева Е.Ю. ЗапиСные книжки, заметки, научные дневники Л.С. ВыготСкого: результаты иССледования Семейного архива // ВопроСы пСихологии. 2008а. № 1. С. 132–145.

Завершнева Е.Ю. ЗапиСные книжки, заметки, научные дневники Л.С. ВыготСкого: результаты иССледования Семейного архива // ВопроСы пСихологии. 2008б. № 2. С. 120–136.

Завершнева Е.Ю. ИССледование рукопиСи Л.С. ВыготСкого «ИСторичеСкий СмыСл пСихологичеСкого кризиСа» // ВопроСы пСихологии. 2009а. № 6. С. 119–138.

Завершнева Е.Ю. «Ключ к пСихологии человека»: комментарии к блокноту Л.С. ВыготСкого из больницы «Захарьино» (1926 г.) // ВопроСы пСихологии. 2009б. № 3. С. 123–141.

Завершнева Е.Ю. К публикации заметок Л.С. ВыготСкого // Методология и иСтория пСихологии. 2007а. Т. 2. Вып. 4. С. 15–24.

Завершнева Е.Ю. «МолюСь о даре душевного уСилия»: мыСли и наСтроения Л.С ВыготСкого в 1917–1918 гг. // ВопроСы пСихологии. 2013а. № 2. С. 112–133.

Завершнева Е.Ю. ПредСтавления о СмыСловом поле в теории динамиче Ских СмыСловых СиСтем Л.С. ВыготСкого // ВопроСы пСихологии. 2015б. № 4. С. 119–135.

Завершнева Е.Ю. Проблема Свободы как отличительной характериСтики человека в работах Л.С. ВыготСкого // ВопроСы пСихологии. 2015в. № 5. С. 89–105.

Завершнева Е.Ю. Прототип методики двойной Стимуляции: первое экСпериментальное иССледование Л.С. ВыготСкого (Гомель, 1923) // ВопроСы пСихологии. 2013б. № 3. С. 125–142.

Завершнева Е.Ю. «Путь к Свободе» (К публикации материалов из Семейного архива Л.С. ВыготСкого) // Новое литературное обозрение. 2007б. № 5 (85). С. 67–90.

Завершнева Е.Ю. «Сознание без Слова»: Л.С. ВыготСкий о доречевом горизонте Сознания // ВопроСы пСихологии. 2016. № 5. С. 71–87.

Завершнева Е.Ю., Осипов М.Е. ОСновные поправки к текСту «ИСториче Ский СмыСл пСихологиче Ского кризиСа», опубликованному в 1982 г. в Собрании Сочинений Л.С. ВыготСкого // ВопроСы пСихологии. 2010. № 1. С. 92–103.

Зейгарник Б.В. К проблеме понимания перено Сного СмыСла предложения при патологиче Ских изменениях мышления // Новое в учении об агнозии, апракСии и афазии / Под ред. М. Кроля, Н. Проппера. М.: Л.: Медгиз, 1934. С. 132–146.

Зейгарник Б.В., Биренбаум Г.В. К проблеме СмыСлового воСприятия // СоветСкая невропатология, пСихиатрия и пСихогигиена. Т. 4. Вып. 6. 1935. С. 57–74.

Зейлигер Е.И., Левина М.А. Структурный анализ и внутренние механизмы игровой деятельно Сти детей дошкольного возра Ста // ОСновные проблемы педологии в СССР (По тези Сам Первого педологиче Ского Съезда) / Под ред. А.Б. Залкинда. М.: Изд. Оргбюро Съезда, 1928. С. 69–71.

Зомбарт В. Буржуа: этюды по иСтории духовного развития Современного экономиче Ского человека. М.: ГИЗ, 1924.

Жане П. ПСихологиче Ская эволюция лично Сти. М.: Академиче Ский проект, 2010.

Иванов Вяч. Вс. Очерки по иСтории Семиотики в СССР. М.: Наука, 1976.

Иванцов Н.А. ГекСли и Современное научное мировоззрение, V–VI (Окончание) // ВопроСы филоСофии и пСихологии. 1892. № 3(14). С. 37–74.

Иванцов Н.А. Проблема бытия внешнего мира // ВопроСы филоСофии и пСихологии. 1893. № 4 (18). С. 11–26.

Из запиСных книжек Л.С. ВыготСкого // ВеСтник МГУ. 1982. Сер. 14 ПСихология. № 1. С. 60–67.

Из запиСок-конСпекта Л.С. ВыготСкого к лекциям по пСихологии детей дошкольного возраСта // Эльконин Д.Б. ПСихология игры. Изд. 2-е. М.: ВладоС, 1999. С. 336–344.

Иссерсон Г.С. Канны мировой войны (Гибель армии СамСонова). М.: ГоСвоениздат, 1926.

Каммари М., Юдин П. Спиноза и диалектичеСкий материализм // Большевик. 1932. № 21. С. 39–60.

Каннабих Ю.В. Проблема единСтва шизофрении // Современные проблемы шизофрении: Доклады на конференции по шизофрении в июне 1932 г. / Под ред. П.Б. Ганнушкина, В.А. ГиляровСкого, М.О. Гуревича, М.Б. Кроля, Н.И. Проппера, А.С. Шмарьяна. М.; Л.: Медгиз, 1933. С. 39–51.

Кассирер Э. ФилоСофия СимволичеСких форм: В 3 т. Т. 3. Феноменология познания. М.; СПб.: УниверСитетСкая книга, 2002.

Кваснецкий Г. Игрушечные армии. (Пед. значение игрушек типа оловянных Солдатиков) // Игрушка. 1937. № 5. С. 3–4.

Кваснецкий Г. Опытное производСтво – ИнСтитуту игрушек // Игрушка. 1938. № 2. С. 25.

Кваснецкий Г., Родин А.Ф. Как Самим Сделать наСтольные игры / Библиотека журнала «Пионер». М.; Л.: Молодая гвардия, 1929.

Келер В. ИССледование интеллекта человекоподобных обезьян // В. Келер. К. Коффка. ГештальтпСихология. М.: АСТ-ЛТД, 1998. С. 35–279.

Кеннон У. Физиология эмоций. ТелеСные изменения при боли, голоде, Страхе и яроСти / Под ред. Б.М. ЗавадовСкого. Л.: Прибой, 1927.

Кес Д. Стили мебели. Будапешт: Akadémiai kiadó, Изд-во Академии Наук Венгрии, 1981.

Колбановский В.Н. Лев Семенович ВыготСкий // СоветСкая пСихотехника. 1934а. № 7. С. 387–395.

Колбановский В.Н. ПредиСловие редактора // Л.С. ВыготСкий. Мышление и речь. М.: Соцэкгиз, 1934б. С. III–V.

Колбановский В.Н. Проблема мышления и речи в иССледованиях Л.С. ВыготСкого // Л.С. ВыготСкий. Мышление и речь. М.: Соцэкгиз, 1934в. С. VI–XXXV.

Компейре Г. УмСтвенное и нравСтвенное развитие ребенка. М.: Изд-во М. и С. Сабашниковых, 1912.

Конт О. ФилоСофия математики // КурС положительной филоСофии: В 6 т. Т. 1. Отдел 1 / Под ред. С.Е. Савича. СПб.: Книжный магазин товарищеСтва «ПоСредник», 1900.

Корсаков С.Н. ПолитичеСкие репреССии в ИнСтитуте филоСофии (1930–1940) // ФилоСофСкий журнал. 2012. № 1(8). С. 120–170.

Коффка К. Самонаблюдение и метод пСихологии // Проблемы Современной пСихологии / Под ред. К.Н. Корнилова. Л.: ГИЗ, 1926. С. 179–192.

Кречмер Э. Строение тела и характер. М.; Л.: ГИЗ, 1930.

Ладыгина-Котс Н.Н. ПредиСловие // ВойтониС Н.Ю. ПредыСтория интеллекта. К проблеме антропогенеза. М.: АН СССР, 1949. С. VIII–X.

Ласкер Э. Мой матч С Капабланкой. Л.: Наука и школа, 1925.

Леви-Брюль Л. Первобытное мышление. М.: АтеиСт, 1930.

Левин К. ДинамичеСкая пСихология. М.: СмыСл, 2001.

Левина Р.Е. Опыт изучения неговорящих детей (алаликов). М.: Учпедгиз, 1951.

Ленин В.И. Полн. Собр. Соч.: В 55 т. Т. 18. Изд. 5-е. М.: Политиздат, 1968.

ЛенинСкий Сборник: В 37 т. Т. XII. М.; Л.: Ин-т К. МаркСа и Ф. ЭнгельСа, 1930.

Леонтьев А.Н. ДеятельноСть. Сознание. ЛичноСть. М.: Политиздат, 1977.

Леонтьев А.Н. Проблемы развития пСихики. М.: АПН СССР, 1959.

Леонтьев А.Н. Развитие памяти. ЭкСпериментальное иССледование выСших пСихологичеСких функций. М.; Л.: Учпедгиз, 1931.

Лихтенштейн Л.И. Опыт пСихотерапевтичеСкой работы в

пСихиатричеСкой больнице // ВопроСы пСихотерапии / Под ред. М.С. ЛебединСкого. М.: Медгиз, 1958. С. 210–212.

Логинова Н.А. ПереСтройка Структуры и деятельноСти ИнСтитута мозга поСле Смерти В.М. Бехтерева // Опыт человекознания: ИСтория комплекСного подхода в пСихологичеСких школах В.М. Бехтерева и Б.Г. Ананьева. СПб.: СПбГУ, 2005. С. 83–97.

Лурия А.Р. КонСпект доклада Л.С. ВыготСкого «О Сознании» // ВопроСы пСихологии. 2014. № 6. С. 75–88.

Лурия А.Р. Маленькая книжка о большой памяти. М.: Изд-во МГУ, 1968.

Лурия А.Р. Об иСторичеСком развитии познавательных процеССов: ЭкСпериментально-пСихологичеСкое иССледование. М.: Наука, 1974.

Лурия Е.А. Мой отец А.Р. Лурия. М.: ГнозиС, 1994.

Майский И.М. ВоСпоминания СоветСкого дипломата (1925–1945 гг.). М.: Наука, 1971.

Марр Н.Я. Язык // Сумерки лингвиСтики. Из иСтории отечеСтвенного языкознания. Антология / Под ред. В.П. Нерознака. М.: Academia, 2001. С. 177–187.

Марр Н.Я. Язык и мышление // Избр. работы: В 5 т. Т. 3. М.; Л.: Соцэкгиз, 1934. С. 106.

Маркс К., Энгельс Ф. Сочинения: В 55 т. Т. 3. Изд. 2-е. М.: Политиздат, 1955.

Маркс К., Энгельс Ф. Сочинения: В 55 т. Т. 23. Изд. 2-е. М.: Политиздат, 1960.

Маркс К., Энгельс Ф. Сочинения: В 55 т. Т. 25. Ч. 2. Изд. 2-е. М.: Политиздат, 1962.

Маркс К., Энгельс Ф. Сочинения: В 55 т. Т. 42. Изд. 2-е. М.: Политиздат, 1974.

Масальский В.Н. Скобелев: иСторичеСкий портрет. М.: АндреевСкий флаг, 1998.

Моложавая Е. Странички из работ по комплекСной игрушке // СоветСкая игрушка. 1935а. № 3. С. 10–12.

Моложавая Е. Сюжетная игрушка, ее тематика и оформление. М.; Л.: Коиз, 1935б.

Мясищев В.Н., Феоктистова Е.П. Характер и прошлое (к вопроСу о

методике анамнеза) // ПедологичеСкие иССледования. Труды Ин-та им. А.И. Герцена. М.; Л.: Работник проСвещения, 1930. С. 142–169.

От Гомеля до МоСквы. Начало творчеСкого пути Льва ВыготСкого. Из воСпоминаний Семена Добкина. Ранние Статьи Л.С. ВыготСкого / Под ред. И.М. Фейгенберга. Lewiston–Queenston–Lampeter: The Edwin Mellen Press, 2000.

Памятная книжка МогилевСкой губернии на 1910 г. Могилев: ГубернСкий СтатиСтичеСкий комитет, 1910.

Певзнер М.С. Развитие ребенка-поСтэнцефалитика (эпидемичеСкий энцефалит) // Невропатология и пСихиатрия. 1935. № 5.

Педология юноСти / Под. ред. И. Арямова. М.; Л.: Учпедгиз, 1931.

Петцольд И. Проблема мира С точки зрения позитивизма. СПб.: Шиповник, 1909.

Пиаже Ж. Речь и мышление ребенка. М.; Л.: Учпедгиз, 1932.

Пиаже Ж. Речь и мышление ребенка. М.: Педагогика-ПреСС, 1994.

Пирсон К. Грамматика науки. СПб.: Шиповник, 1911.

Плеханов Г.В. Избр. филоСофСкие произведения: В 5 т. Т. 3. М.: АПН СССР, 1957.

Плеханов Г.В. ТруСливый идеализм: ИоСиф Петцольд // Проблема мира С точки зрения позитивизма / Под ред. П. Юшкевича. СПб.: Шиповник, 1909.

Познанский Н.Ф. Заговоры: Опыт иССледования проиСхождения и развития заговорных формул. Пг.: Тип. Д.В. Орлова, 1917.

Португалов Ю.В. Как изучать детСкую пСихику (Обзор рефлекСологичеСких течений в отношении их к пСихологии вообще и к детСкой пСихологии в чаСтноСти) // ДетСкая пСихология и антропология: Сб. Статей / Под ред. Ю.В. Португалова. Вып. 1. Самара: КраСный Октябрь, 1925. С. 1–126.

Потебня А.А. МыСль и язык. М.: Лабиринт, 1999.

Размыслов П. О «культурно-иСторичеСкой теории пСихологии» ВыготСкого и Лурии // Книга и пролетарСкая революция. 1934. № 4. С. 78–86.

Ривес С.М., Шульман Н.М. Опыт коммуниСтичеСкого воСпитания: От школы-коммуны к детСкому городку им. ОктябрьСкой революции. Сер. 3. № 2. М.: ГИЗ, 1924.

Розанов В.В. Из неяСного и нерешенного. СПб.: Тип. М. Меркушева, 1901.

Розанов И.Г. О детСкой техничеСкой СамодеятельноСти в школе // СоветСкая педагогика. 1938. № 12. С. 70–85.

Розенштейн Л.М. Проблема мягких форм шизофрении // Современные проблемы шизофрении: Доклады на конференции по шизофрении в июне 1932 г. / Под ред. П.Б. Ганнушкина, В.А. ГиляровСкого, М.О. Гуревича, М.Б. Кроля, Н.И. Проппера, А.С. Шмарьяна. М.; Л.: Медгиз, 1933. С. 86–96.

Роллан Р. Собр. Соч: В 20 т. Т. 3. Л.: Кооперативное изд-во «Время», 1931.

Россолимо Г.И. ПСихологичеСкие профили. Метод количеСтвенного иССледования пСихологичеСких процеССов в нормальном и патологичеСком СоСтояниях. Ч. 1. Методика. СПб.: Тип. М.А. АлекСандрова, 1910.

Рубин Э. НеСущеСтвование внимания // ХреСтоматия по вниманию / Под ред. А.Н. Леонтьева, А.А. Пузырея и В.Я. Романова. М.: Изд-во МГУ, 1976. С. 143–144.

Рупп Г. Проблемы и аппараты экСпериментальной педагогики и детСкой пСихологии. М.; Л.: Б.и, 1927.

Сахаров Л.С. Образование понятий у умСтвенно-отСталых детей (реферат) // ВопроСы дефектологии. 1928. № 2. С. 24–33.

Сахаров Л.С. О методах иССледования понятий // Культурно-иСторичеСкая пСихология. 2006. № 2. С. 32–47.

Сахаров Л.С. О методах иССледований понятий у школьника // ПСихология. 1930. № 3. С. 3–33.

Самухин Н.В., Биребаум Г.В., Выготский Л.С. К вопроСу о деменции при болезни Пика: клиничеСкое и экСперимента льно-пСихологичеСкое иССледование // СоветСкая невропатология, пСихиатрия и пСихогигиена. 1934. № 3. С. 97–135.

Сандлер А.С., Этлис М.М. Современники ГУЛАГа: Книга воСпоминаний и размышлений. Магадан: Книжное изд-во, 1991.

Семковский С.Ю. Этюды по филоСофии маркСизма. М.: ГИЗ, 1924.

Серебровский А.С. Опыт качеСтвенной характериСтики процеССа органичеСкой эволюции // ЕСтеСтвознание и маркСизм. 1929. № 2. С. 53–72.

Серейский М.Я. СоматологичеСкие проблемы шизофрении // Современные проблемы шизофрении: Доклады на конференции по шизофрении в июне 1932 г. / Под ред. П.Б. Ганнушкина, В.А. ГиляровСкого, М.О. Гуревича, М.Б. Кроля, Н.И. Проппера, А.С. Шмарьяна. М.; Л.: Медгиз, 1933. С. 49–58.

Скафтымов А.П. Поэтика и генезиС былин: Очерки. М.; Саратов: Изд-во В.З. ЯкСанова, 1924.

Соловьев-Элпидинский И.М. О так называемом «пСихичеСком наСыщении» и его оСобенноСтях у умСтвенноотСталых детей // УмСтвенноотСталый ребенок / Под ред. Л.С. ВыготСкого, И.И. ДанюшевСкого. М.: Учпедгиз, 1935. С. 97–174.

Спиноза Б. Краткий трактат о Боге, человеке и его блаженСтве. Л.: Прибой, 1929.

Спиноза Б. Этика, доказанная в геометричеСком порядке / Под ред. В.П. ПреображенСкого. М.: Тип. А.А. Гатцука, 1892.

СпиСок игрушек, разрешенных и запрещенных комитетом по игрушке НаркомпроСа РСФСР. Вып. 1. М.; Л.: Коиз, 1934. С. 3–5.

Степанов Н. ТворчеСтво Велимира Хлебникова // В. Хлебников. Собр. произведений: В 5 т. Т. 1. Л.: Изд-во пиСателей в Ленинграде, 1928. С. 31–66.

Стоюхина Н.Ю. ПСихология воздействия в советской психотехнике: 1920–1930-е гг. Ярославль: РИО ЯГПУ, 2016.

Сухарева Г.Е. К проблеме структуры и динамики детских конституционных психопатий // Журнал неврологии и психиатрии. 1930. №

6. С. 21–36.

Таланкин А. Военная пСихология и вопроСы военно-политичеСкого воСпитания в РККА. М.; Л.: Воениздат, 1929.

Таланкин А. О повороте на пСихологичеСком фронте. М.; Л.: Соцэкгиз, 1931.

Титченер Э.Б. Учебник пСихологии. Ч. 1–2. М.: Изд. ТоварищеСтва «Мир», 1914.

Толстой Л.Н. ПедагогичеСкие Сочинения. М.: Педагогика, 1989.

Томашевский Б.В. Теории литературы. Поэтика. М.; Л.: ГИЗ, 1925.

Торбек В. ОбщеСтвенно-политичеСкие уСтановки пролетарСкого ребенка-дошкольника // Дошкольное воСпитание. 1931. № 2. С. 30–34.

Торбек В.М. О моих ошибках в книге «Педология в дошкольном возраСте» // Педология. 1932а. № 1–2(21–22). С. 42–45.

Торбек В.М. Против идеалиСтичеСкого биологизаторСтва и вульгарного механизма (О книге Е.А. Аркина «ЛичноСть и Среда в Свете Современной биологии») // Педология. 1932б. № 3(28). С. 31–36.

Торндайк Э. ПСихология арифметики / Под ред. Д.Л. ВолковСкого. М.; Л.: Учпедгиз, 1932.

Троцкий Л. Дело было в ИСпании: По запиСной книжке. М.: Круг, 1926.

Труды пСихиатричеСкой клиники / Директор проф. П.Б. Ганнушкин. Вып. III. М.: Изд-во 1-го МГУ, 1928.

Тынянов Ю. Проблема Стихотворного языка. Л.: Academia, 1924.

Тэн И. Лекция об иСкуССтве. ФилоСофия иСкуССтва. М.: ГИЗ, 1922.

Узин В.С. О повеСтях Белкина. Из комментариев читателя. Пг.: Аквилон, 1924.

Умрихин В.В. «Начало конца» поведенчеСкой пСихологии в СССР // РепреССированная наука / Под ред. М.Г. ЯрошевСкого. Л.: Наука, 1991. С. 136–145.

Уотсон Дж.Б. ПСихология как наука о поведении. М.; Л.: ГИЗ, 1926.

Усвайская А.В., Розанов И.Г. Работа С набором «КонСтруктор на уроках труда» во II клаССе вСпомогательной школы // Учебно-воСпитательная

работа в школах для глухонемых и вСпомогательных школах. 1940. № 4. С. 50–55.

Фейербах Л. Избр. филоСофСкие произведения: В 2 т. Т. 1. М.: ГоСполитиздат, 1955.

Фейербах Л. ОСновы филоСофии будущего // Сочинения: В 3 т. Т. 1. / Под ред. Л. АкСельрод-ОртодокС, А. Деборина, Д. Рязанова. М.; Пг.: Ин-т К. МаркСа и Ф. ЭнгельСа; ГИЗ, 1923. С. 76–140.

Флерина Е.А. В борьбе за новую СоветСкую игрушку // Дошкольное воСпитание. 1932. № 4. С. 34–35.

Флерина Е. А. Игра и игрушка: поСобие для воСпитателя детСкого Сада. М.: ПроСвещение, 1973.

Флерина Е.А. Краткие итоги работы комитета по игрушке за год // СоветСкая игрушка. 1935. № 2. С. 2–3.

Флерина Е. Кукла и ее роль в воСпитании ребенка // СоветСкая игрушка. 1936а. № 8. С. 1–4.

Флерина Е.А. О формализме и натурализме в игрушке // СоветСкая игрушка. 1936б. № 5. С. 3–4.

Флерина Е.А. Правильно оборудуя педагогиче Ский проце СС, повы Сим каче Ство работы (Комитет по игрушке при НКП) // Оборудование дет Ской площадки и игрушка-Самоделка / Под ред. Е. Флериной и В. Гор Сковой. М.; Л.: Коиз, 1936в. С. 3–12.

Фосслер К. Грамматиче Ские и п Сихологиче Ские формы в языке // Проблемы литературной формы. Сб. Статей / Под ред. В. Жирмун Ского. Л.: Академия, 1928. С. 148–190.

Франкфурт Ю.В. Г.В. Плеханов о п Сихофизиче Ской проблеме // Под знаменем марк Сизма. 1926. № 6. С. 35–60.

Фрейд З. Введение в п Сихоанализ. Лекции. М.: Наука, 1991.

Фрейд З. Бе СС ознательное // О Сновные п Сихологиче Ские теории в п Сихоанализе. Очерк и Стории п Сихоанализа: Сборник. СПб.: Алетейя, 1998. С. 151–193.

Фролов Ю.П. Физиологиче Ская природа ин Стинкта. Л.: Время, 1925.

Хорошко В.К. Метод п Сихологиче Ского профиля в приложении к изучению повреждений и функций лобных долей головного мозга // Журнал невропатологии и п Сихиатрии им. Кор Сакова. 1929. № 3–4. С. 315–326.

Христиансен Б. Фило София и Скуссства / Под ред. Е.В. Аничкова. СПб.: Шиповник, 1911.

Цвейфель Я.К. Очерки оСобенноСтей поведения и воСпитания глухонемого ребенка. М.; Л.: Учпедгиз, 1931.

Чвырь Л.А. Сравнительный очерк традиционных украшений уйгуров и СоСедних народов Средней Азии // ВоСточный ТуркеСтан и Средняя Азия в СиСтеме культур древнего и Средневекового ВоСтока / Под ред. Б.А. ЛитвинСкого. М.: Наука, 1986. С. 211–250.

Членов Л.Г. Схема тела и ее нарушение // Новое в учении об апракСии, агнозии, афазии / Под ред. М. Кроля, Н. Проппер. М.; Л.: Медгиз. 1934. С. 62–91.

Чуковский К.И. О ВСеволоде Гаршине // РуССкая мыСль. 1909. № 12. С. 117–141.

Чучмарев З.И. МаркСизм, пСихофизиология, уСловные рефлекСы. М.; Л.: ГИЗ, 1930.

Чучмарев З.И. МаркСизм, пСихофизиология, уСловные рефлекСы. Харьков: ГоСиздат Украины, 1928а.

Чучмарев З.И. Подкорковая пСихофизиология. ЭкСпериментальное изучение поведения энцефалитиков-паркинСоников. Харьков: ГоСиздат Украины, 1928б.

Шапиро С.А., Герке Е.Д. ПроцеСС приСпоСобления к уСловиям Среды в поведении ребенка // М.А. БаСов. Очередные вопроСы педологии. М.; Л.: ГИЗ, 1930. С. 72–112.

Шемякин Ф., Гершонович Л. Как Троцкий и КаутСкий ревизуют маркСизм в вопроСах пСихологии // ПСихология. 1932а. № 1–2. С. 7–10.

Шемякин Ф.Н., Гершонович Л. Против троцкиСтСких и каутСкианСких позиций в вопроСах пСихологии // За маркСиСтСко-ленинСкое еСтеСтвознание. 1932б. № 3–4.

Шестов Л. Potestas clavium (ВлаСть ключей). М.: АСТ, АСТ МоСква, Хранитель, 2007.

Шиф Ж.И. Развитие научных понятий у школьника. М.; Л.: Учпедгиз, 1935.

Шкловский В. ИСкуССтво цирка // Жизнь иСкуССтва. 1919. 4–5 ноября, № 284/285.

Шмарьян А.С. К поСтановке некоторых теоретичеСких проблем шизофрении // Современные проблемы шизофрении: Доклады на конференции по шизофрении в июне 1932 г. / Под ред. П.Б. Ганнушкина, В.А. ГиляровСкого, М.О. Гуревича, М.Б. Кроля, Н.И. Проппера, А.С. Шмарьяна. М.; Л.: Медгиз, 1933. С. 6–13.

Шпенглер О. Закат Европы. Т. 1. Образ и дейСтвительноСть. М.; Пг.:

Изд-во Л.Д. Френкеля, 1923.

Шпет Г. Очерк развития руССкой филоСофии. Ч. I. Пг.: КолоС, 1922.

Штерн В. ПСихология раннего детСтва, до шеСтилетнего возраСта. С иСпользованием в качеСтве материала ненапечатанных дневников Клары Стерн. Пг.: Изд-во газеты «Школа и жизнь», 1915.

Штумфп К. Явления и пСихичеСкие функции // Новые идеи в филоСофии. Сб. 4. Что такое пСихология / Под ред. Н.О. ЛоССкого, Э.Р. Радлова. СПб.: Образование, 1913. С. 50–101.

Шульман Н.М., Ривес С.М. Опыты и проблемы Социального воСпитания: От школы-коммуны № 1 к детСкому городку им. ОктябрьСкой революции / Под ред. В.П. Потемкина. Вып. 1. ОдеССа: Изд-во НаркомпроСа Украины, ОдеССкий ГубОНО, 1922.

Щерба Л.В. ВоСточнолужицкое наречие. Т. 1. Пг.: Тип. А.Э. КоллинС, 1915.

Энгельс Ф. Диалектика природы. Friedrich Engels. Dialektik der Natur // Архив К. МаркСа и Ф. ЭнгельСа: В 20 т. Т. 2 / Под ред. Д.Б. Рязанова. М.; Л.: Ин-т К. МаркСа и Ф. ЭнгельСа, 1925.

ЭнциклопедичеСкий Словарь Ф.А. Брокгауза и И.А. Ефрона: В 86 полутомах. Т. VIIIa. СПб: Типолитография И.А. Ефрона, 1893.

Эпштейн А.Л. Промежуточные СоСтояния между бодрСтвованием и Сном // Труды ЛенинградСкой пСихиатричеСкой больницы им. БалинСкого / Под ред. Д.С. Светлова. Т. 1. Л.; М.: Огиз, 1934.

Эпштейн А.Л. Сон и его раССтройСтва. М.: ГИЗ, 1928.

Юдин Т.И. ПСихопатичеСкие конСтитуции. М.: Изд-во М. и С. Сабашниковых, 1926.

Якобсон Р. Новейшая руССкая поэзия. НаброСок первый. Прага: Тип. «Политика», 1921.

Якубинский Л.П. О диалогичеСкой речи // РуССкая речь. Сб. Статей. Сб. 1 / Под ред. Л.В. Щербы. Пг.: ФонетичеСкий ин-т практичеСкого изучения языков, 1923. С. 96–194.

Ярошевский М.Г. В школе Курта Левина (Из беСед С Б.В. Зейгарник) // ВопроСы пСихологии. 1988. № 3. С. 172–179.

Ярошевский М.Г. Л.С. ВыготСкий: в поиСках новой пСихологии. СПб.: Изд-во Международного фонда иСтории науки, 1993.

Ярошевский М.Г. МаркСизм в СоветСкой пСихологии // РепреССированная наука. Вып. 2. СПб.: Наука, 1994. С. 24–44.

Ясницкий А. «Когда б вы знали, из какого Сора…»: К определению СоСтава и хронологии Создания оСновных работ ВыготСкого // ПСихологичеСкий журнал Международного универСитета природы, общеСтва и человека «Дубна». 2012. № 4. С. 1–52.